



making work easy



# VARIO jet

Service Instructions

Made in Germany

# Contents

## 90003 5438

Glashalter kpl. • Glass holder cpl. • Porte-vitre complet • Supporto per lastra compl. • Sujeta-dor para cristal • Держатель стекла в комплекте

## 90002 1026

Fußschalter elektrisch • Electric foot switch • Commande à pied électrique • Interruttore elettrico a pedale • Pedal interruptor eléctrico • Педаль электрическая

## 90003 5457

Strahlschutz Glasscheibe kpl. • Protective glass pane cpl. • Grille de protection complète pour vitre • Protezione vetro compl. • Protección completa para cristal • Защитная сетка смотрового стекла в комплекте

## 90003 5757

Glasscheibe unbeschichtet • Glass pane uncoated • Vitre non revêtu • Vetro senza rivestimen-to • Cristal no revestido • Запасное стекло без покрытия

## 92954 0006

Glasscheibe beschichtet • Glass pane coated • Vitre revêtu • Vetro rivestito • Cristal revestido • Запасное стекло с покрытием

## 90003 5447

Betätigungsmagnet • Operation magnet • Commande magnétique • Magnete di comando • Imán de accionamiento • Магнитный клапан

## 90003 5553

Schutzmatte Gehäuse • Protective mat, housing • Tapis de protection du boîtier • Stuoia protetti-va scatola • Recubr. protector para caja • Защитный коврик корпуса

## 90003 2729

PVC-Kantenschutzprofil • Edge protection • Bordure de protection • Profilo protettivo • Tira de protección • Обрамление профиля защитное для смотрового стекла

## 90003 5451

Schutzhandschuhe 2 Stk. • Protective gloves 2 pcs. • Gants de protection 2 pcs. • Guanti pro-tettivi 2 pzi. • Guantes de protección 2 pz. • Защитные перчатки (2 шт.)

## 90015 0188

Schlauchset kpl. • Hose set cpl. • Jeu de tuyaux complete • Kit di tubi cpl. • Juego completo de tubos • Набор шлангов в комплекте

## 90003 5445

Korb • Basket • Panier • Cestello • Cesto metálico • Корзина

## 90003 5552

Schutzmatte Korb • Protective mat, basket • Tapis de protection du panier • Stuoia protettiva cesto • Recubr. protector para cesto • Защитный коврик корзины

## 90003 5554

Einhängeschutzband Korb • Protective insert band, basket • Bande de protection du panier • Nastro protettivo interno cesto • Cinta protectora para cesto • Защитная лента корзины

## 90003 5520

Borcarbide-Strahldüse • Boron carbide blasting nozzle • Buse en carbure de bore • Ugello di car-buro di boro • Tobera de carburo de boro • Струйное сопло из карбида бора

## 90003 5433

Mischkammer kpl. • Mixing chamber cpl. • Chambre de malaxage complète • Camera di misce-lazione cpl. • Cámara de mezcla completa • Смесительная камера в сборе

## 90003 0923

Handstulpenring geschlitzt • Handcuff ring - slit • Anneau fendu pour gants • Anelli intagliati per manicotti • Anillo para puños ranurado • Кольцо манжеты

**90003 2750 / 90003 5570 / 90003 5938**

Netzkaabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red • Сетевой кабель

**92961 0002 / 92961 0003**

Sicherungsset • Fuse set • Dispositifs de séc. • Disposit. di protez. • Fusibles • Набор предохранители

**90003 2752 / 90003 5571**

Kaltgerätestecker/Schukokupplung • Cold unit plug/protective coupling • Connecteur • Spina a freddo/Innesto protetto • Ench. en frío/acopl. con puesta a tierra • Сетевой кабель 0,5 м с штекером

**90003 5563**

Leuchtstoffröhre 230 V 11W / G23 • Fluorescent tube 230 V 11W / G23 • Tube fluorescent 230 V 11W / G23 • Tubo fluorescente 230 V 11W / G23 • Tubo fluorescente 230 V 11W / G23 • Сетевой кабель 0,5 м с штекером

**90003 5448**

Ansaugfilter kpl. • Extraction filter cpl. • Filtre d'aspiration complet • Filtro dell'aria cpl. • Filtro aspirador completo • Фильтр входящего воздуха в комплекте

**90003 5446**

Flansch kpl. • Shaft cpl. • Bride complète • Flangia cpl. • Brida completa • Фланец в комплекте

**92961 0001**

Kleinteilesset • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria • Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей

**90003 4667**

Siebblech Vario jet rechts • Sieve grate Vario jet right • Grille du tamis Vario jet droite • Griglia del setaccio Vario jet destra • Rejilla de tamiz Vario jet derecha • Решетка Vario jet правая

**90003 4656**

Siebblech Vario jet links • Sieve grate Vario jet left • Grille du tamis Vario jet gauche • Griglia del setaccio Vario jet sinistra • Rejilla de tamiz Vario jet izquierda • Решетка Vario jet левая

**90003 3552**

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер

**90002 1299**

MC-Sensor kpl. • MC sensor cpl. • MC-décteur complet • Sensore MC cpl. • Sensor MC completo • Датчик MC в комплекте

**2 1311**

Poti mit Kabel kpl. • Potentiometer with cable, complete • Potentiomètre avec câble, complet • Potenziometro con cavo, completo • Potenciómetro completo con cable • Потенциометр с кабелем в комплекте

**90003 3231**

O-Ring DIN 3771 • Retainer Ring DIN 3771 • Joint thorique DIN 3771 • Guarnizione DIN 3771 • Anillo en O DIN 3771 • Кольцо круглого сечения DIN 3771

**90003 5241 / 90003 4827**

Vorschaltgerät Lampe • Starter unit lamp K4 • Pièce de pré-commande lampe • Alimentatore lampada • Reactor para lámpara fluorescente • Стартер люминесцентной лампы

**90003 5440**

3/2-Wege-Ventil elektrisch • 3/2 way valve, electr. • Electrovalve distributeur 3/2 • 3/2 distributore elettrico • Válvula eléctrica de solenoide • Трёх-/двухходовой клапан электрический

**90003 5443**

Motor • Motor • Moteur • Motore • Motor para cesto metálico • Мотор

**90003 5444**

Frontfolie • Front foil • Film pour le front • Foglia di comando • Lámina panel frontal •  
Фронтальная пленка

**90003 5453**

Druckregler • Pressure regulator • Régulateur de pression • Regolatore di pressione • Regula-  
dor de presión • Регулятор давления

**90003 5454**

Manometer • Manometer • Manomètre • Manometro • Manómetro • Манометр

**90003 5459**

O-Ring NBR 72 • Retainer Ring NBR 72 • Joint thorique NBR 72 • Guarnizione NBR 72 • Anillo  
en O NBR 72 • Кольцо круглого сечения NBR 72

**90003 5510**

Filterregler • Filter control • Régulateur de filtrage • Regolatore del filtro • Regulador filtro •  
Регулятор фильтра

**90003 5513**

Leiterplatte Rückwand • Circuit board back • Carte imprimée panneau arrière • Retro circuito  
stampato • Circuito impreso fondo • Задняя стенка платы управления

**90003 5543**

Steuerleitung + Flanschdose kpl. • Control & Shaft can cpl. • Ligne pilote + connecteur • Filo  
scatola della flangia compl. • Línea piloto + casquillo de brida compl. • Кабель управления и  
фланец в комплекте

**90003 5548**

Beleuchtung • Lighting • Eclairage • Illuminazione • Iluminación • Освещение

**90003 5549**

Trafo • Transformer • Transformateur • Trasformatore • Transformador • Трансформатор

**90003 5566**

V-Ring V-22A-NBR • V-ring V-22A-NBR • Rondelle V-22A-NBR • Anello di distribuzione V-22A-  
NBR • Anillo en V V-22A-NBR • V-образное кольцо V-22A-NBR

**90003 5567**

Wellendichtring • Wave sealing ring • Bague à lèvres avec ressort • Guarnizione ad anello •  
Anillo-retén • Кольцо уплотнительное

**90003 5512**

Leiterplatte Anzeige • Circuit board display • Affichage carte de circuits imprimés • Indicatore  
circuito stampato • Indicación placa de circuitos impresos • Дисплей платы управления

**Test**

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection •  
Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка  
защитного провода

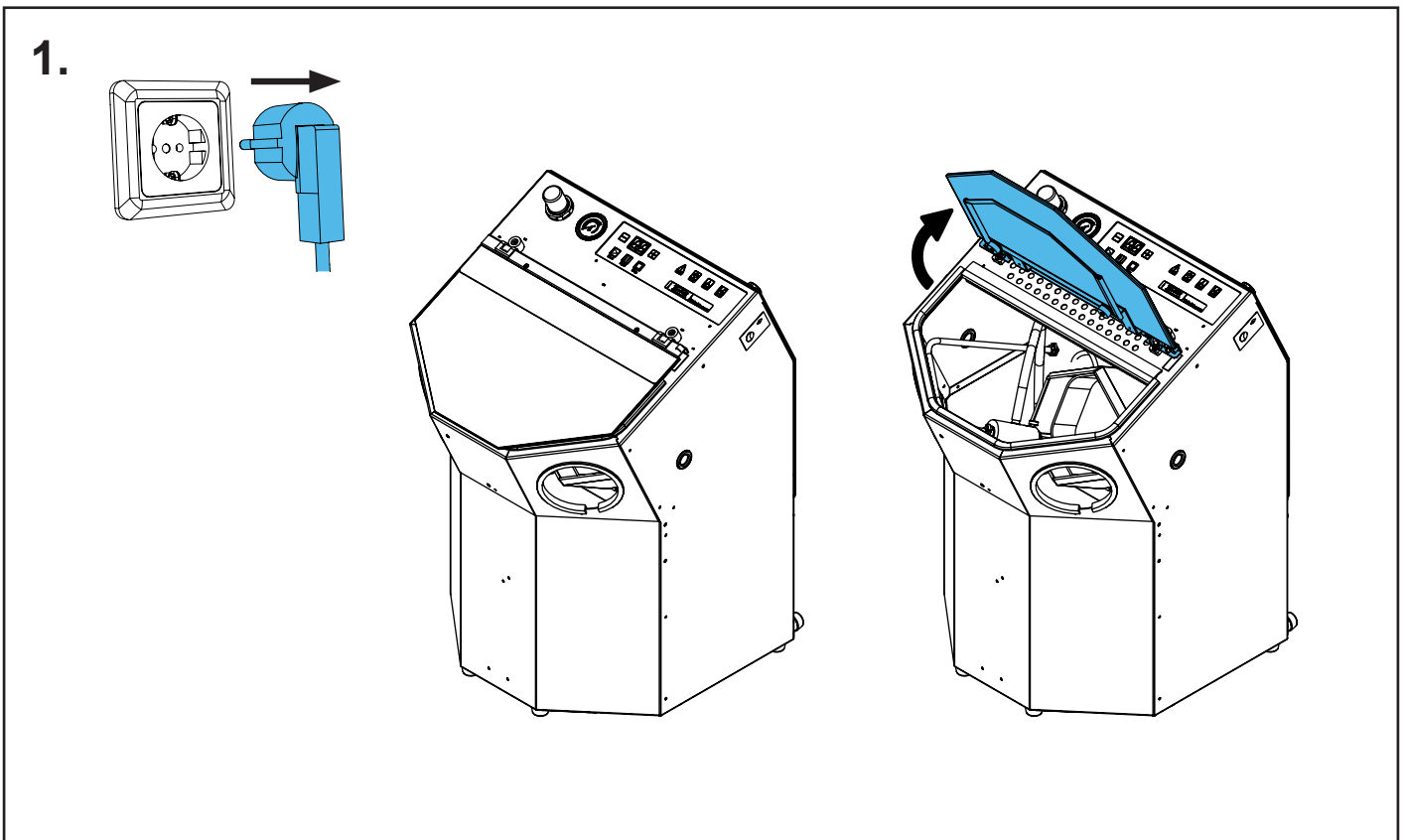
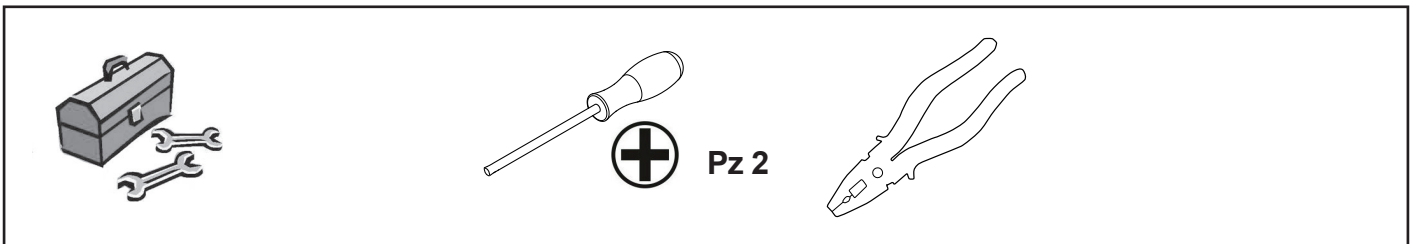
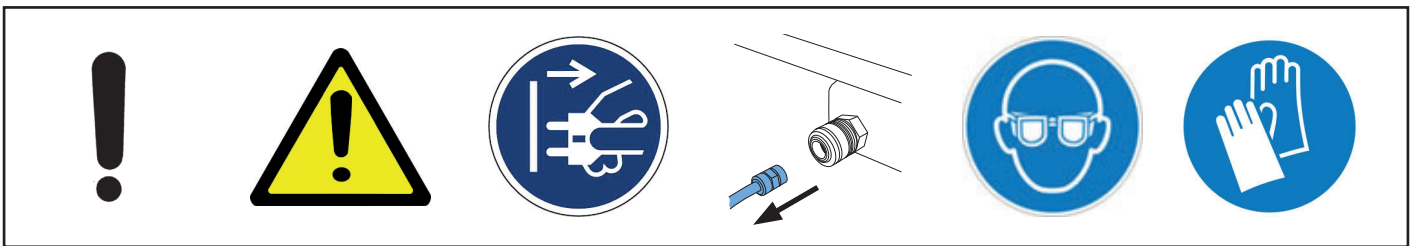
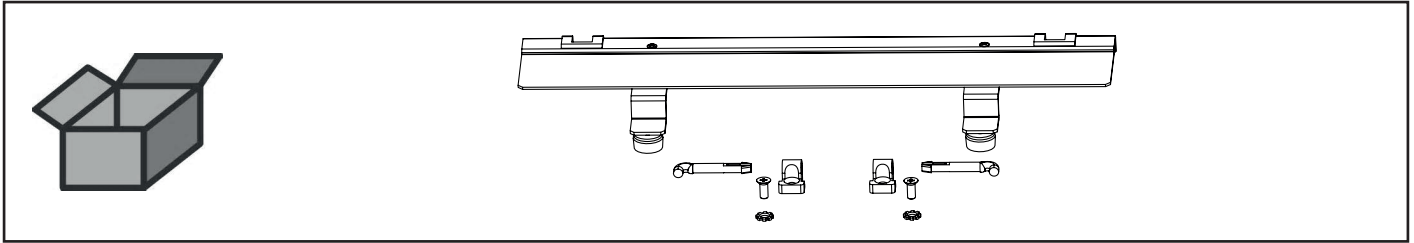


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

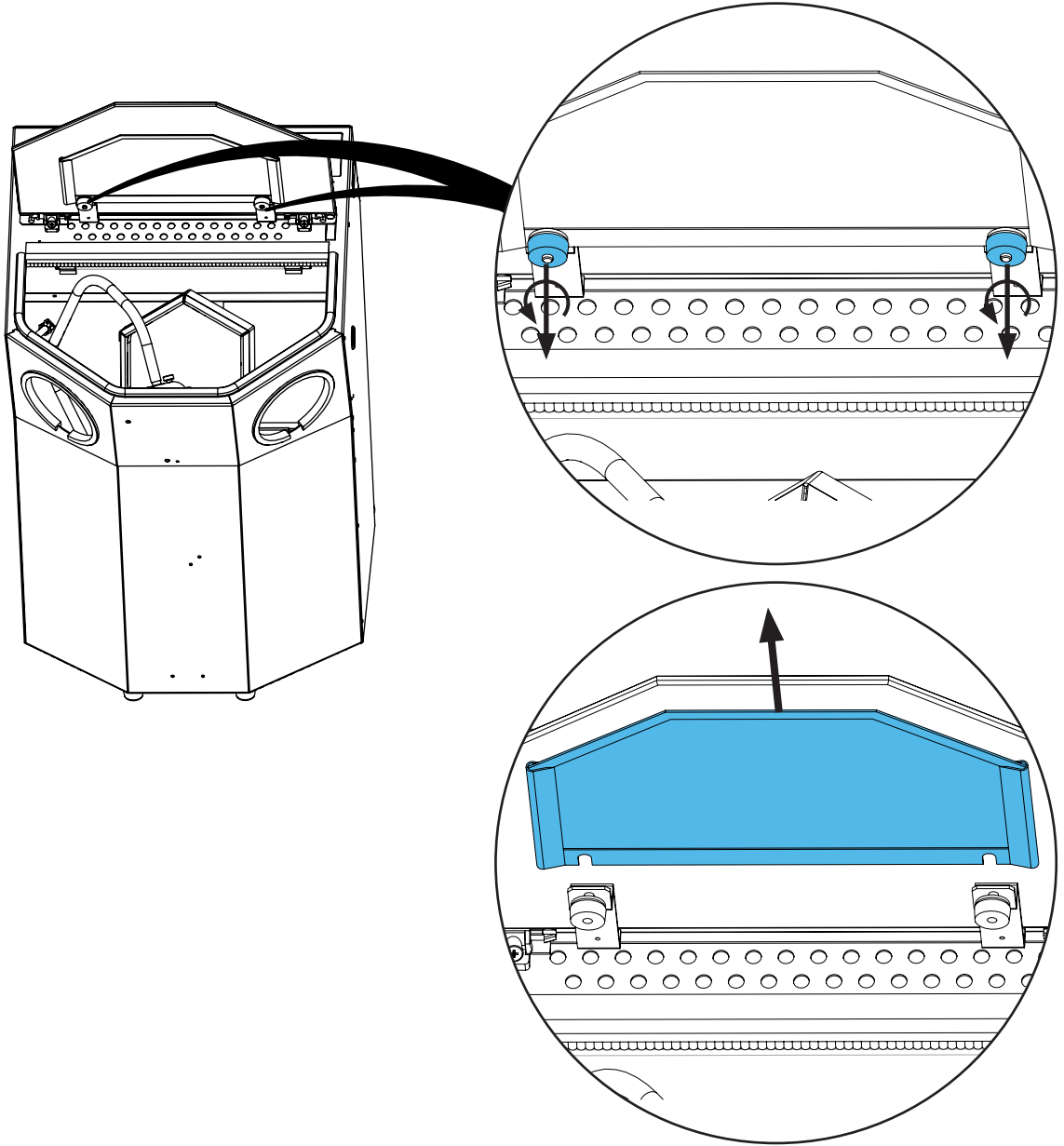
making work easy

**90003 5438**

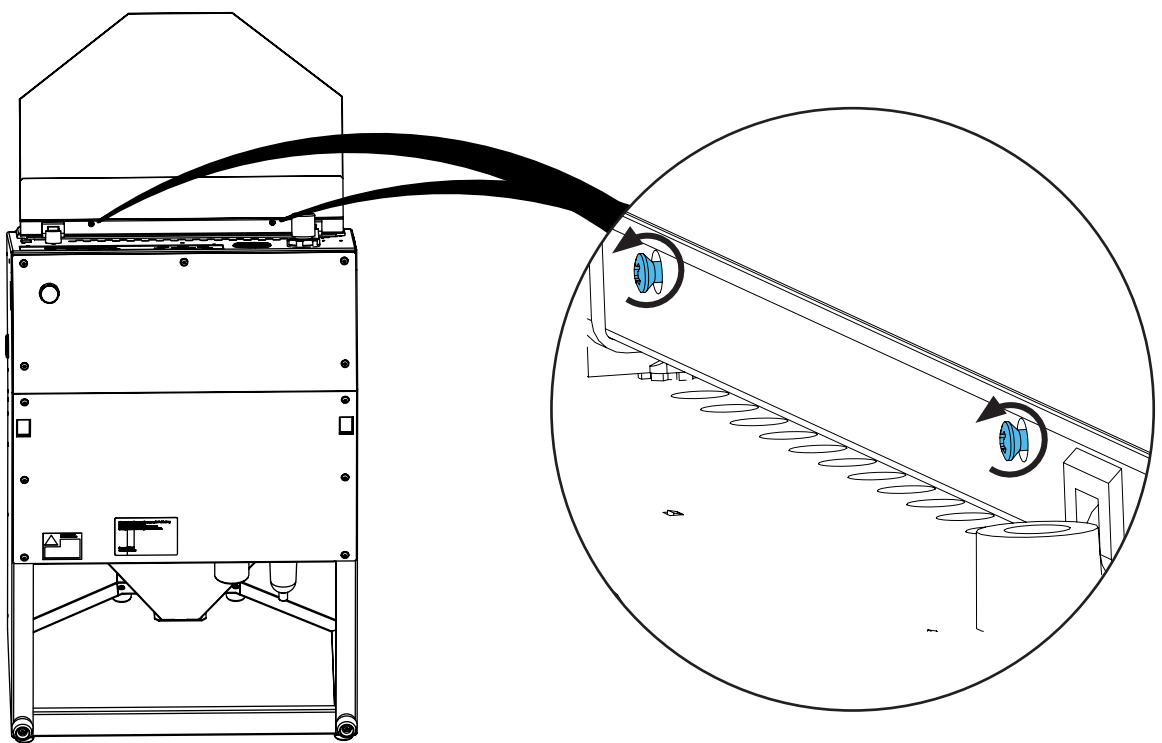
Glashalter kpl. • Glass holder cpl. • Porte-vitre complet • Supporto per lastra compl. • Sujetador para cristal • Держатель стекла в комплекте

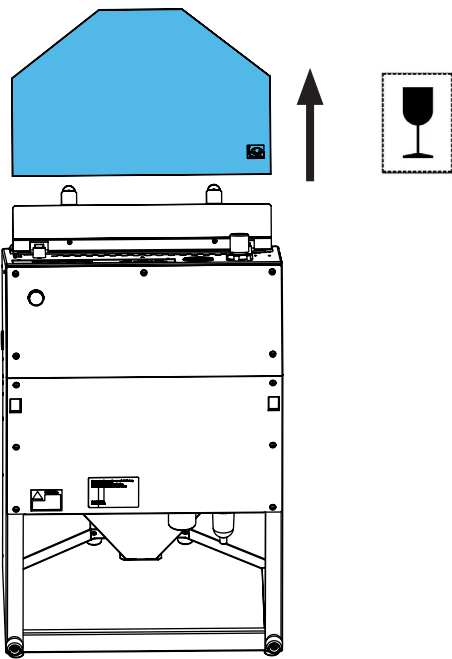


2.

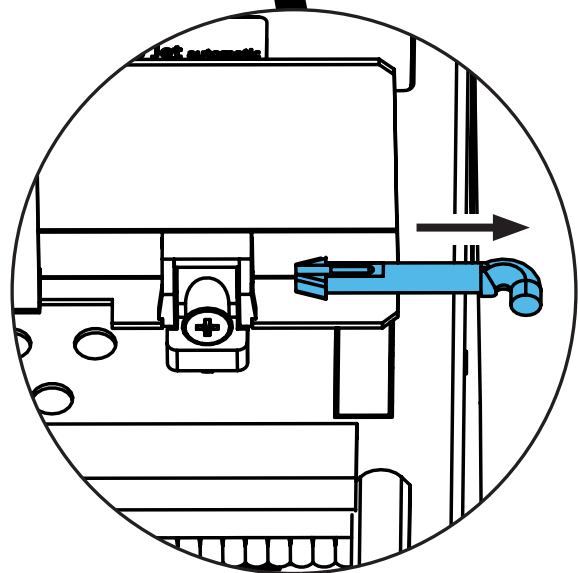
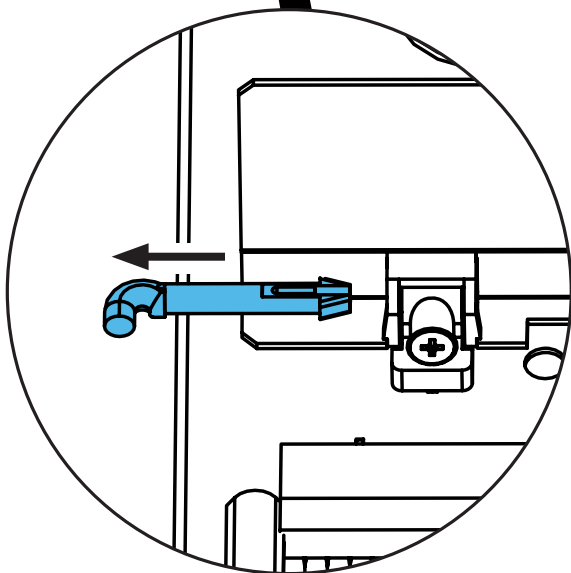
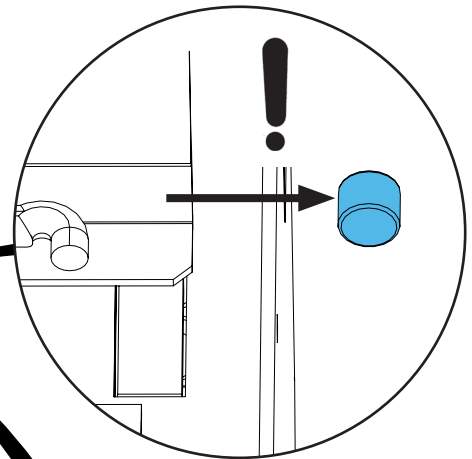
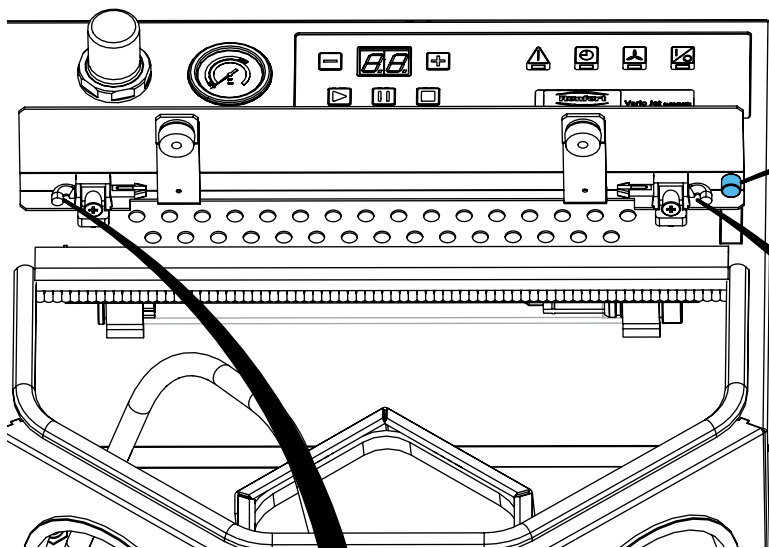


3.

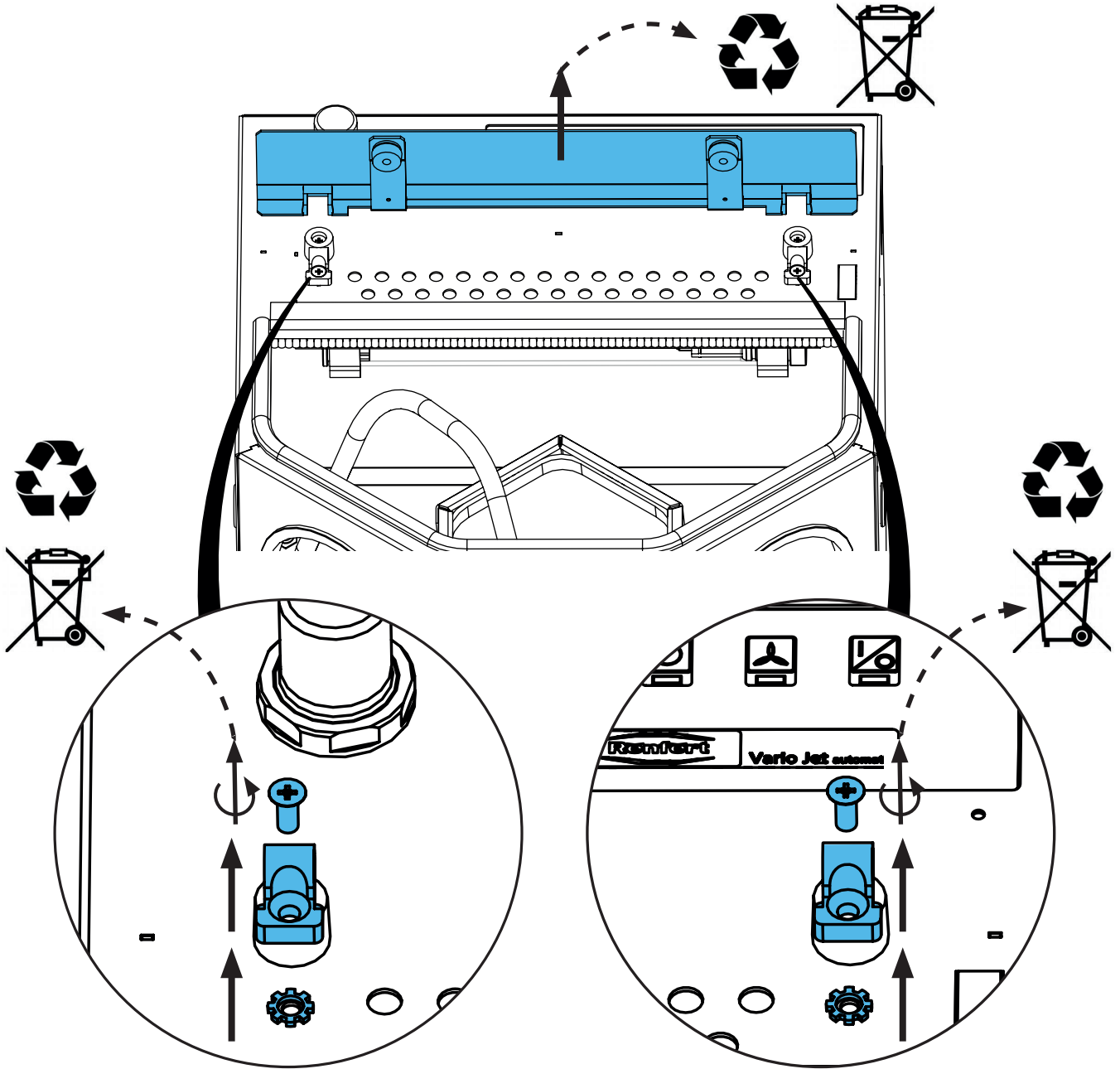




4.

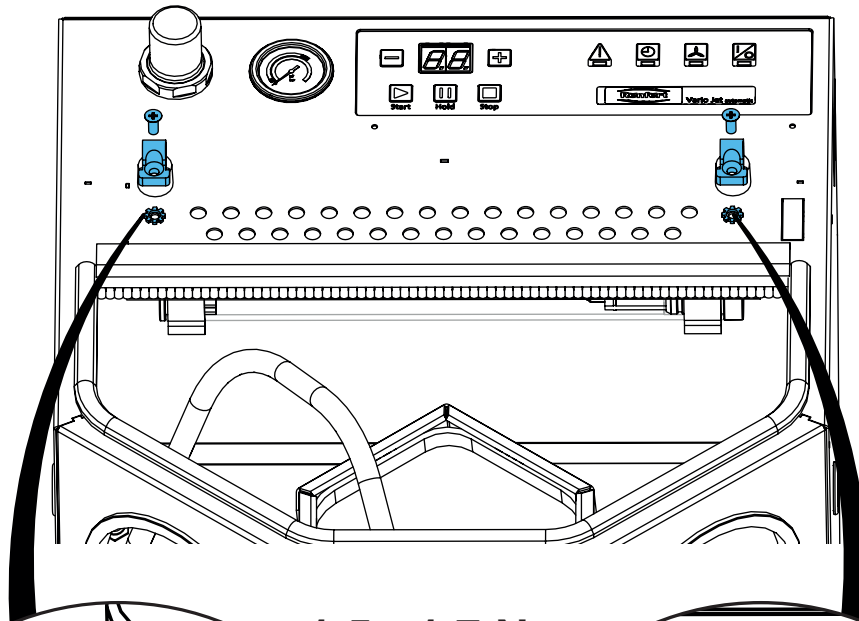


5.

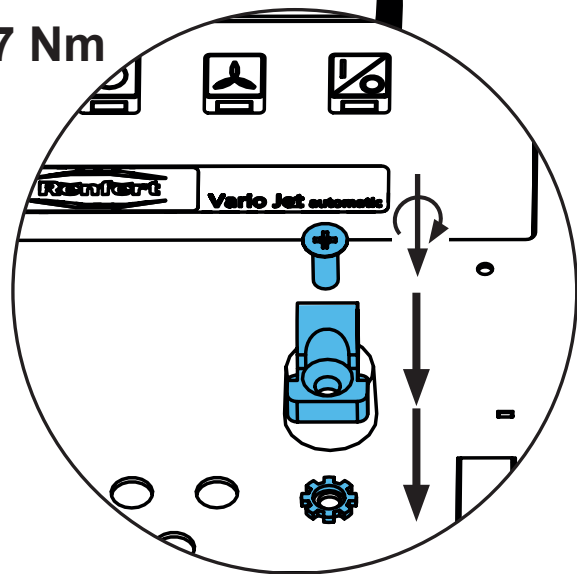
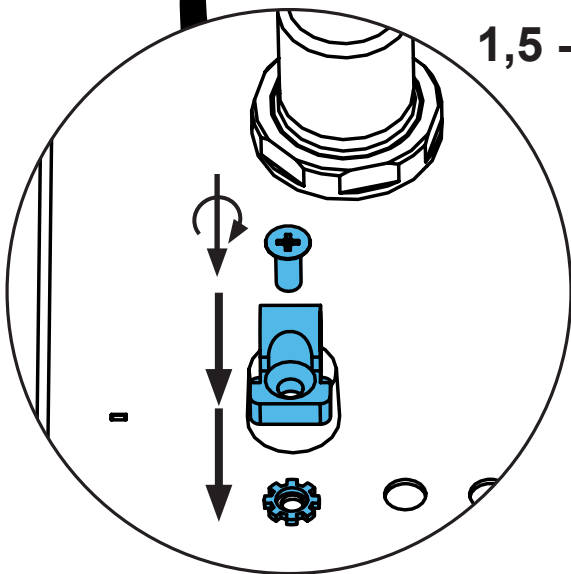




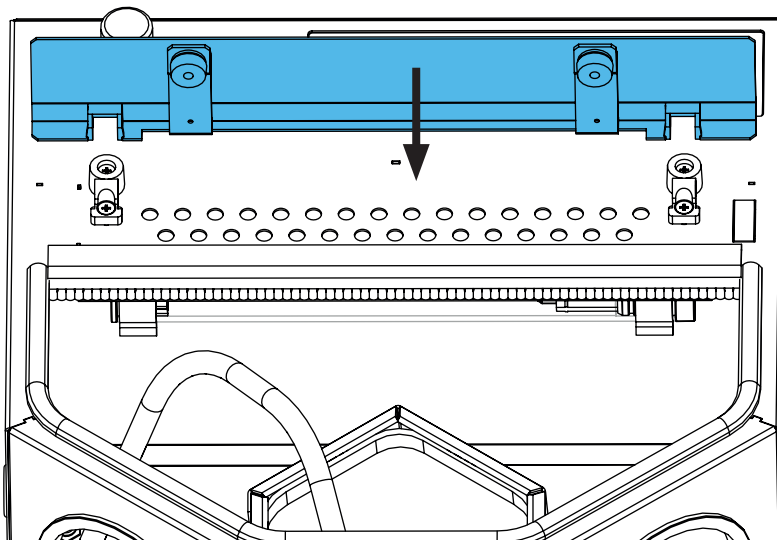
6.



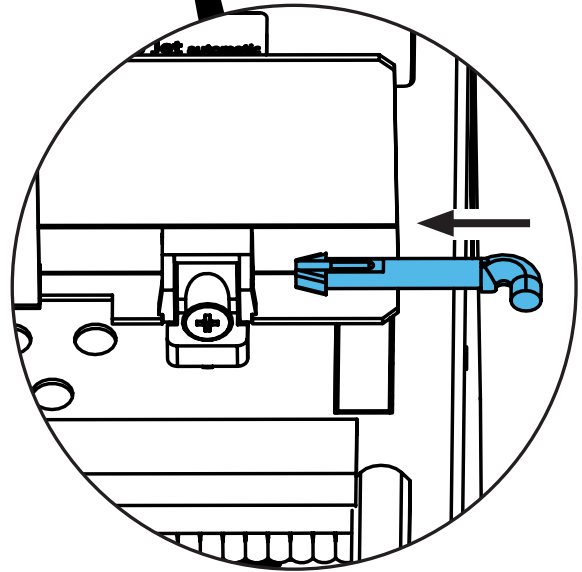
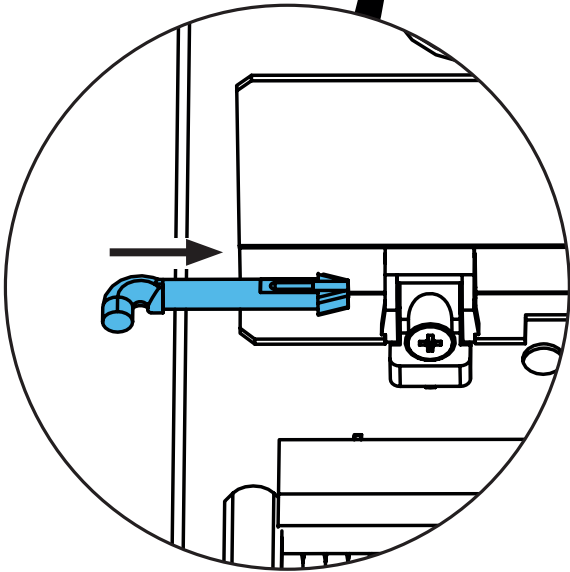
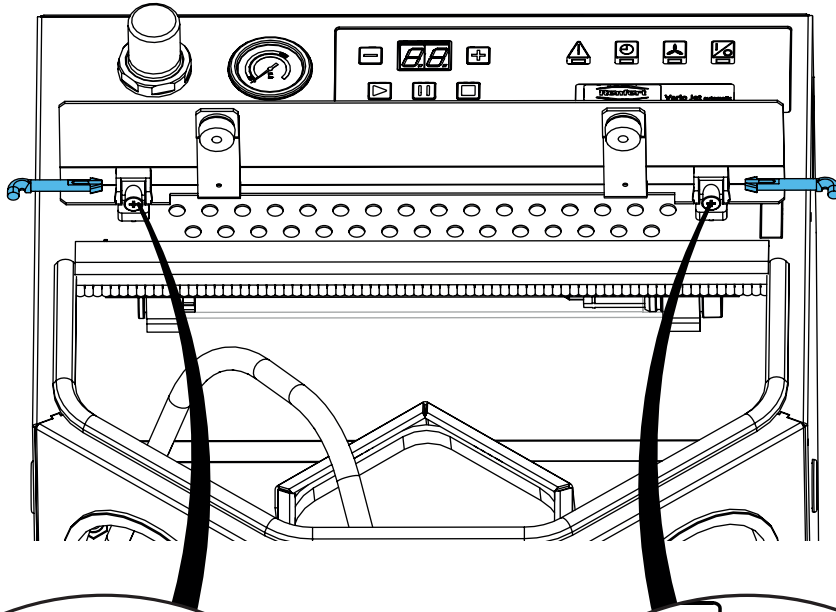
1,5 - 1,7 Nm



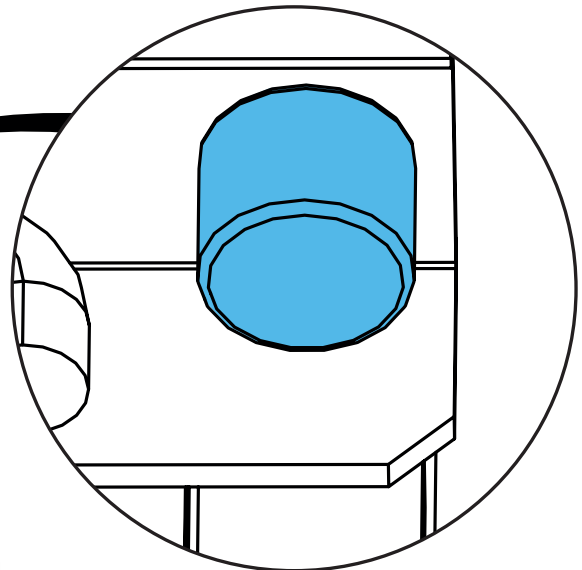
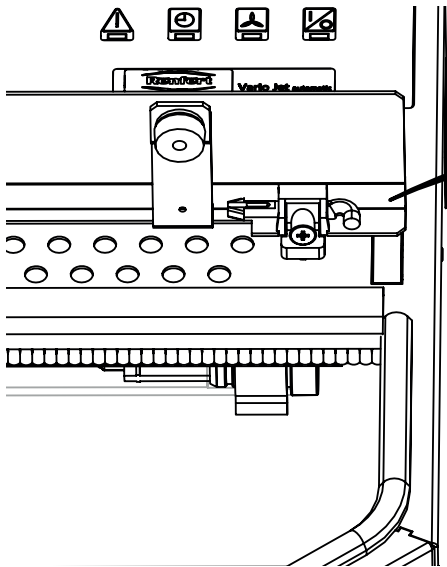
7.



8.

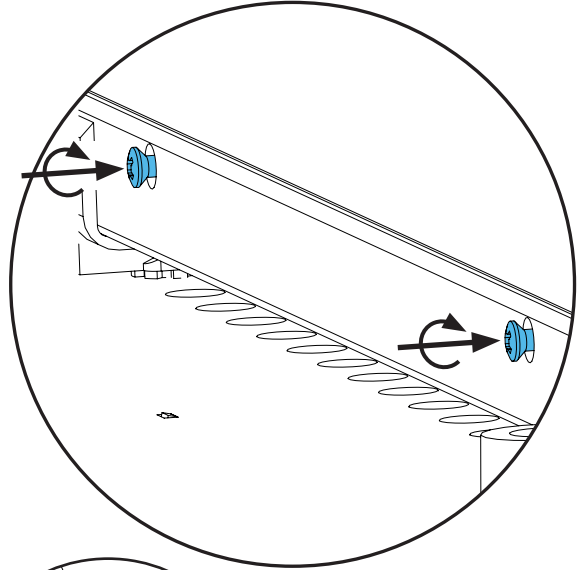
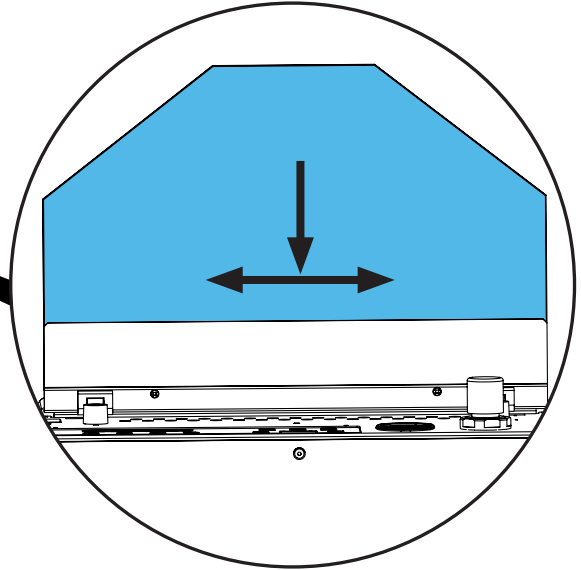
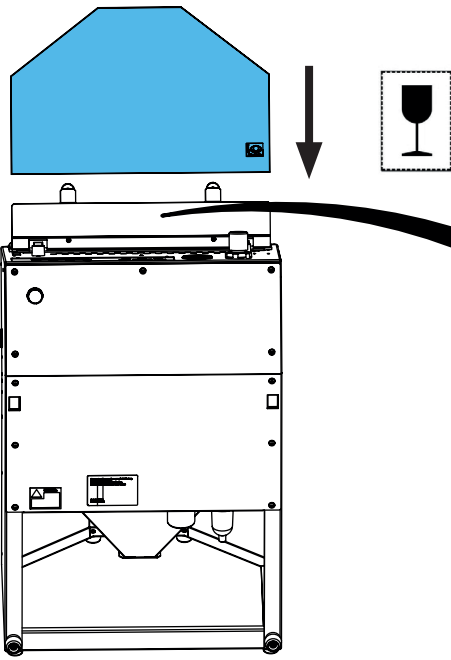


9.

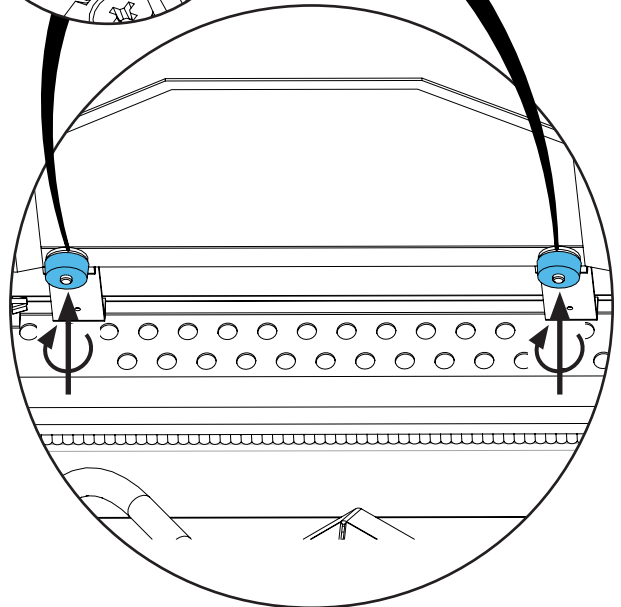
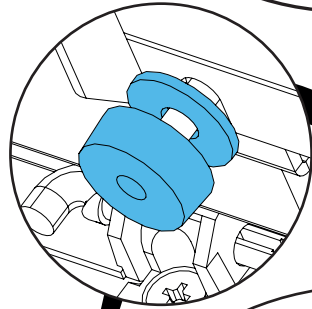
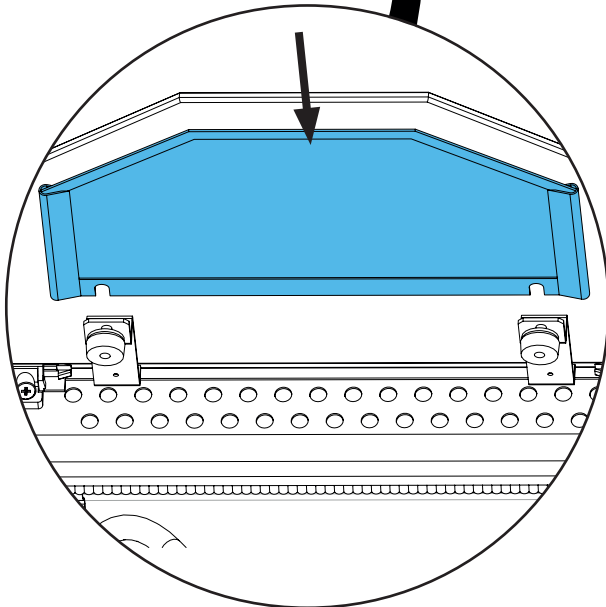
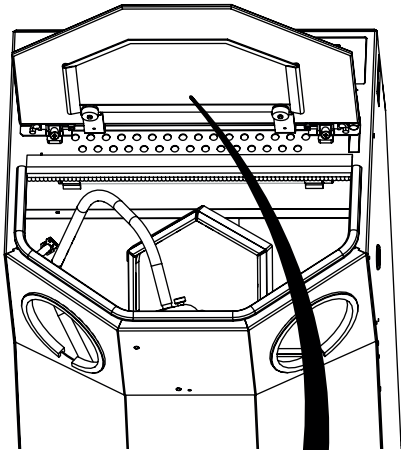


**Glue: Sicomet 8400**

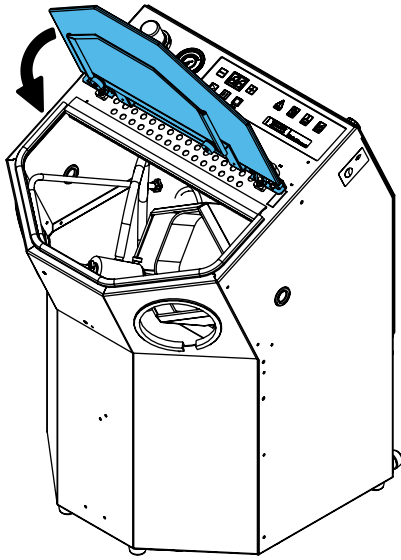
10.



11.



12.



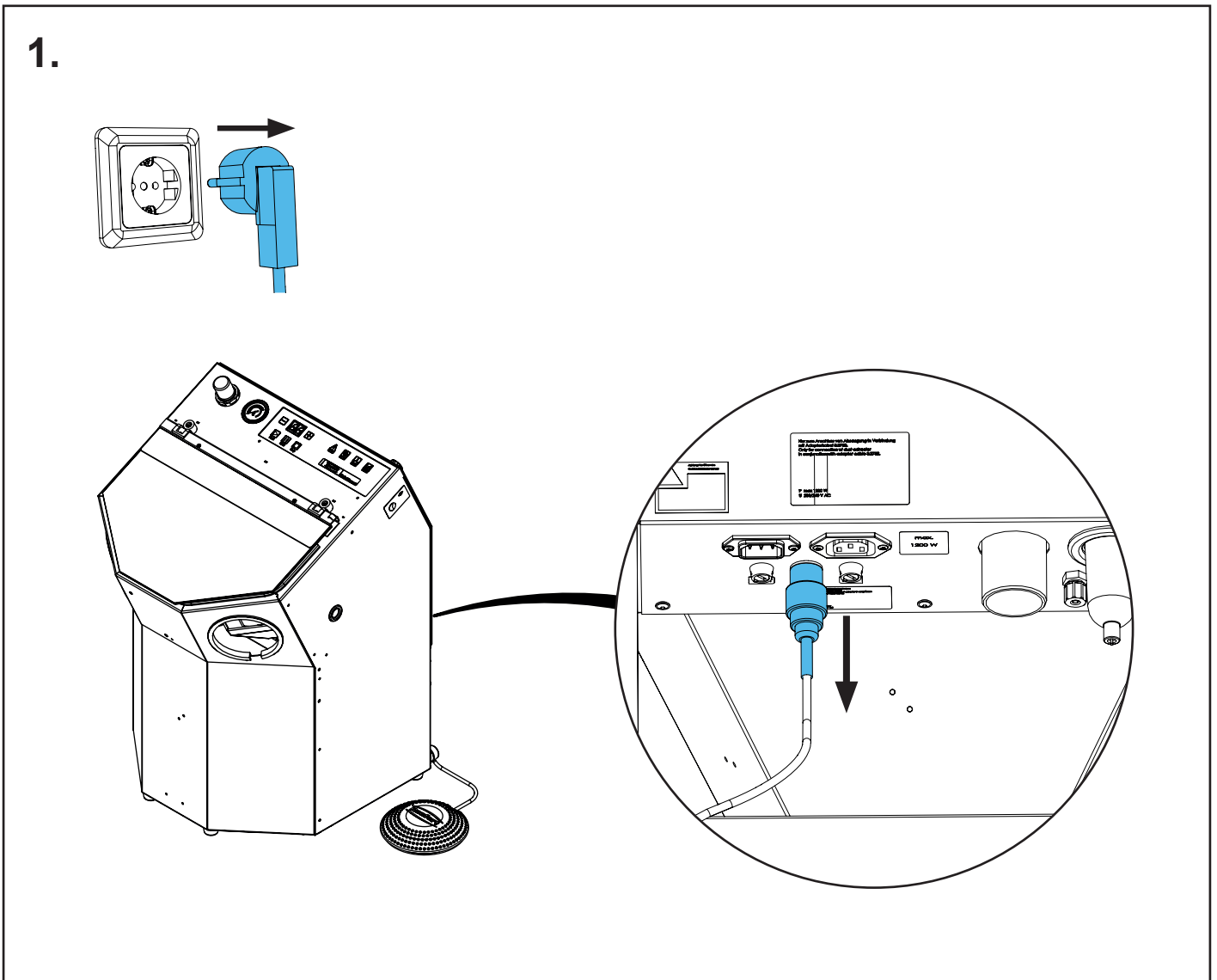
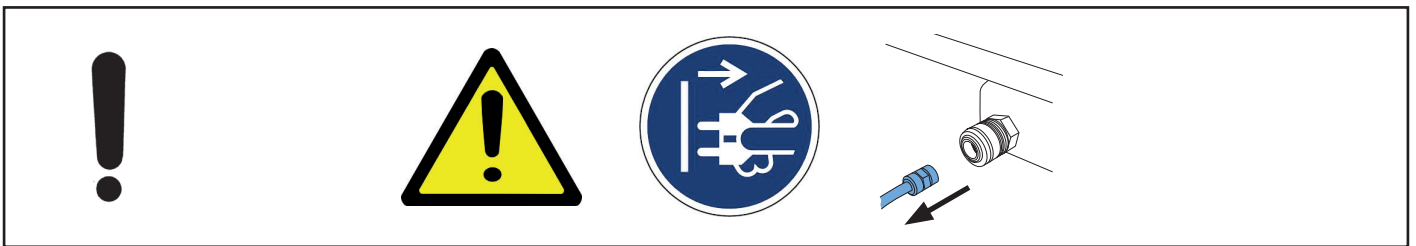
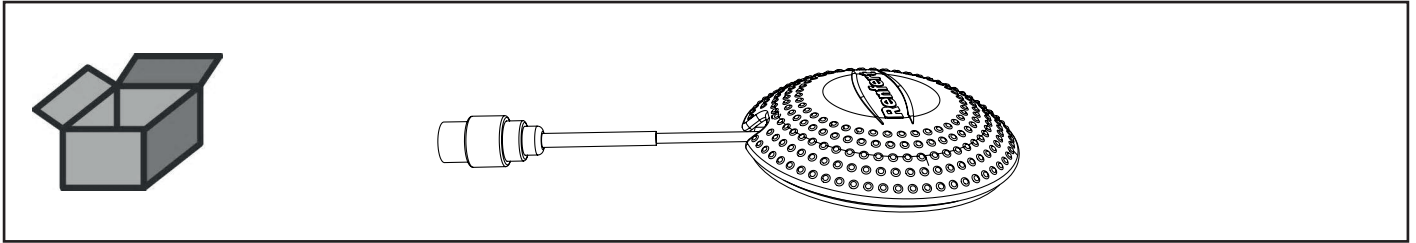


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

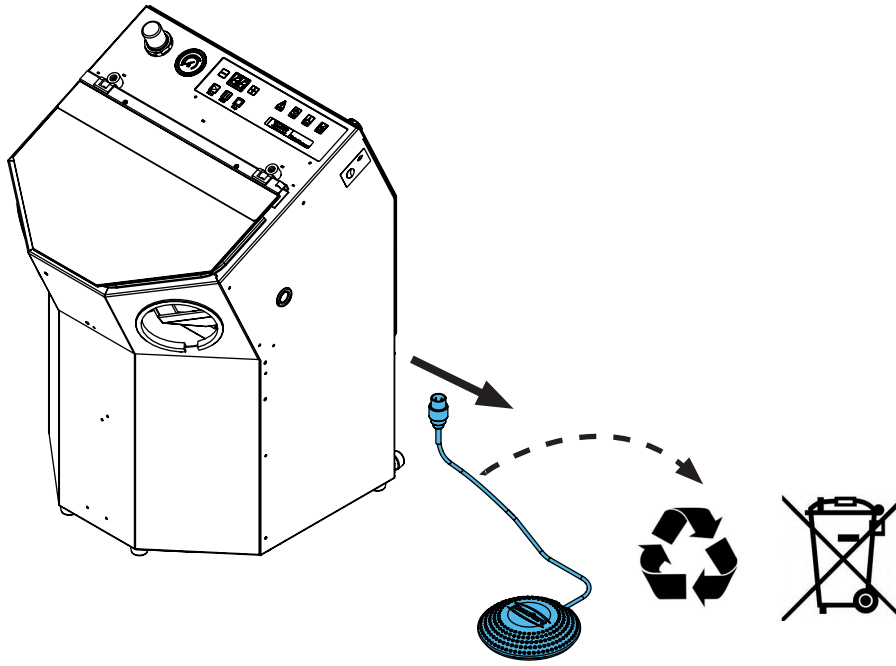
making work easy

90002 1026

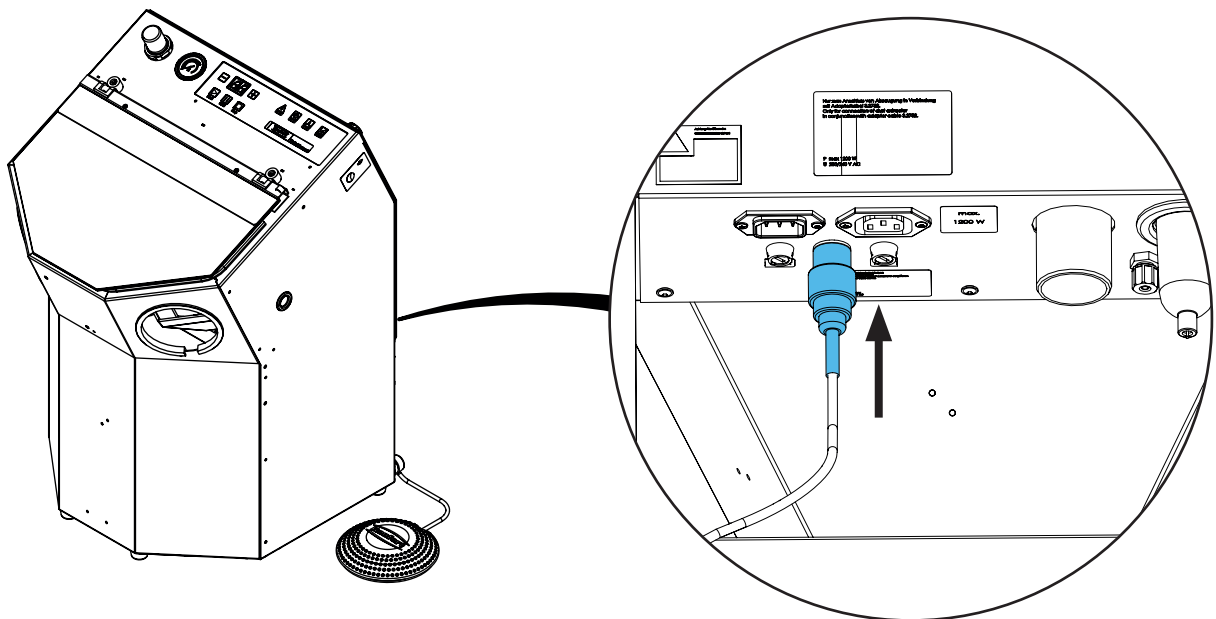
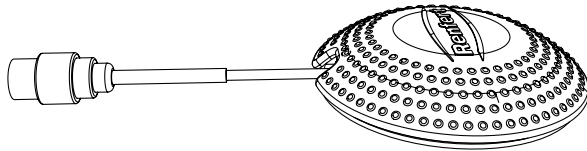
Fußschalter elektrisch • Electric foot switch • Commande à pied électrique • Inter-  
ruttoe elettrico a pedale • Pedal interruptor eléctrico • Педаль электрическая



2.



3.

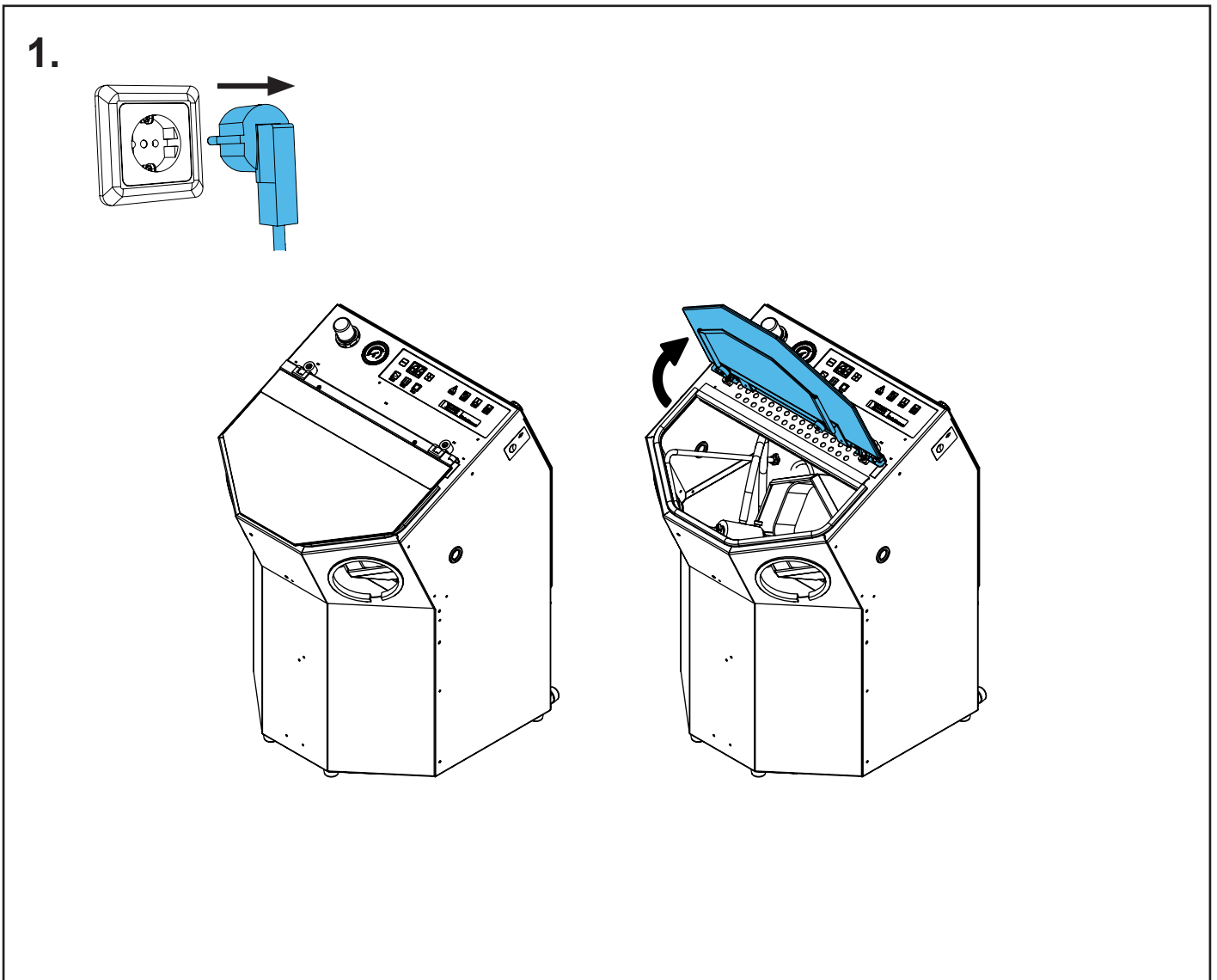
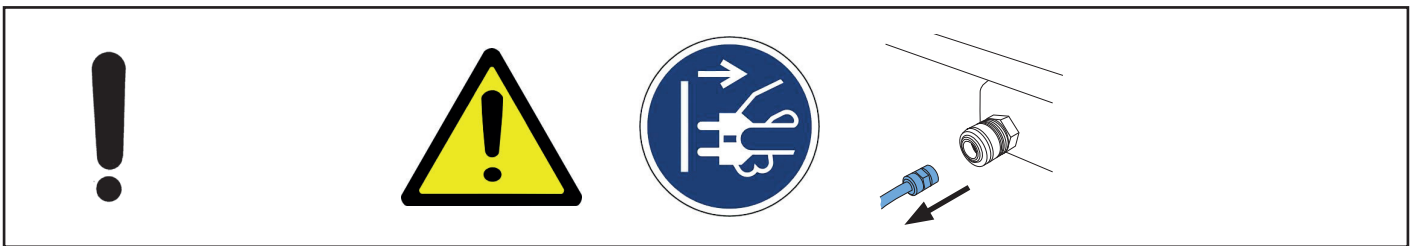
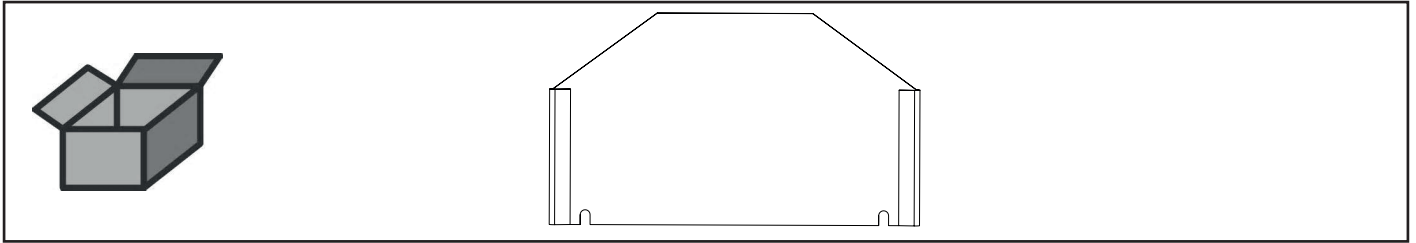




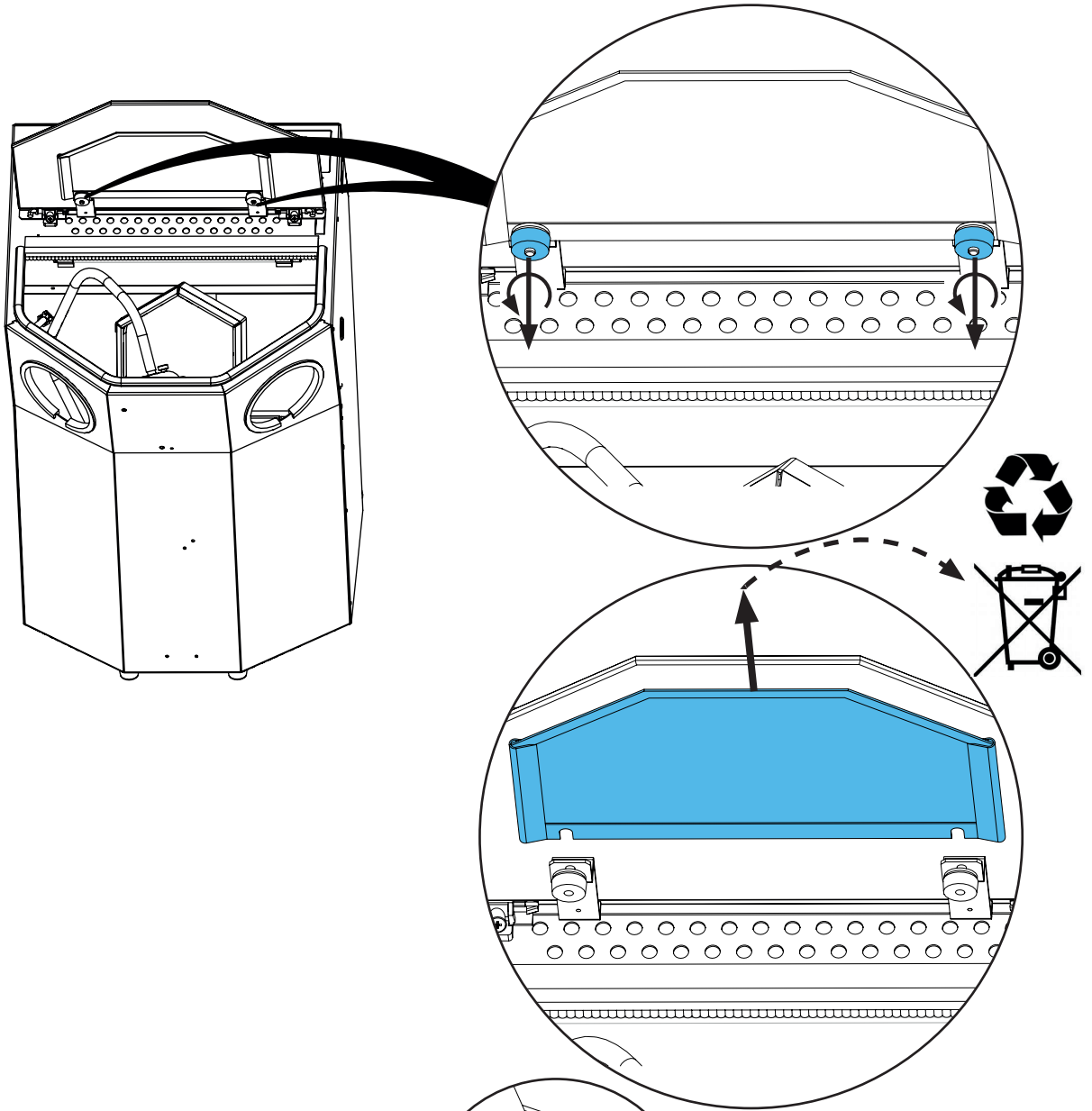
making work easy

90003 5457

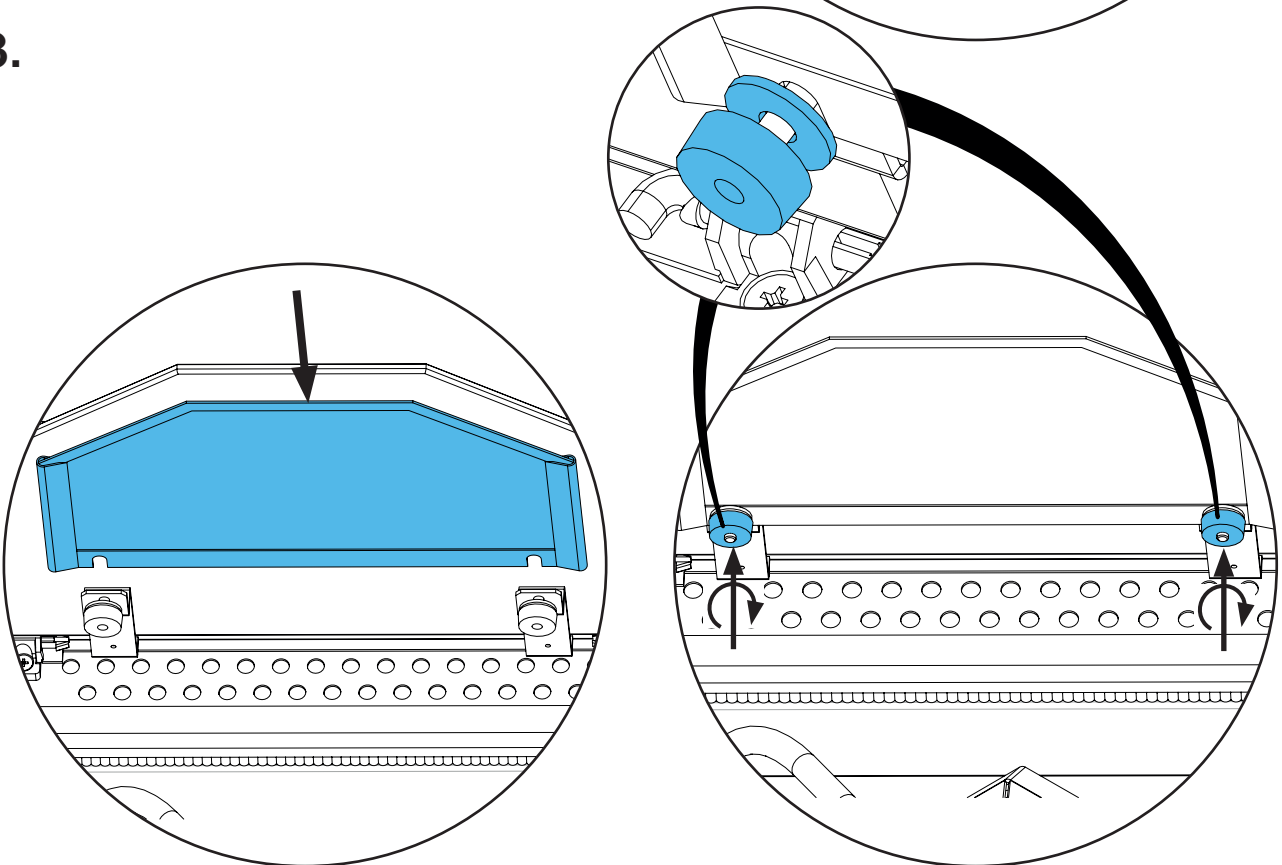
Strahlschutz Glasscheibe kpl. • Protective glass pane cpl. • Grille de protection  
complète pour vitre • Protezione vetro compl. • Protección completa para cristal •  
Защитная сетка смотрового стекла в комплекте



2.



3.



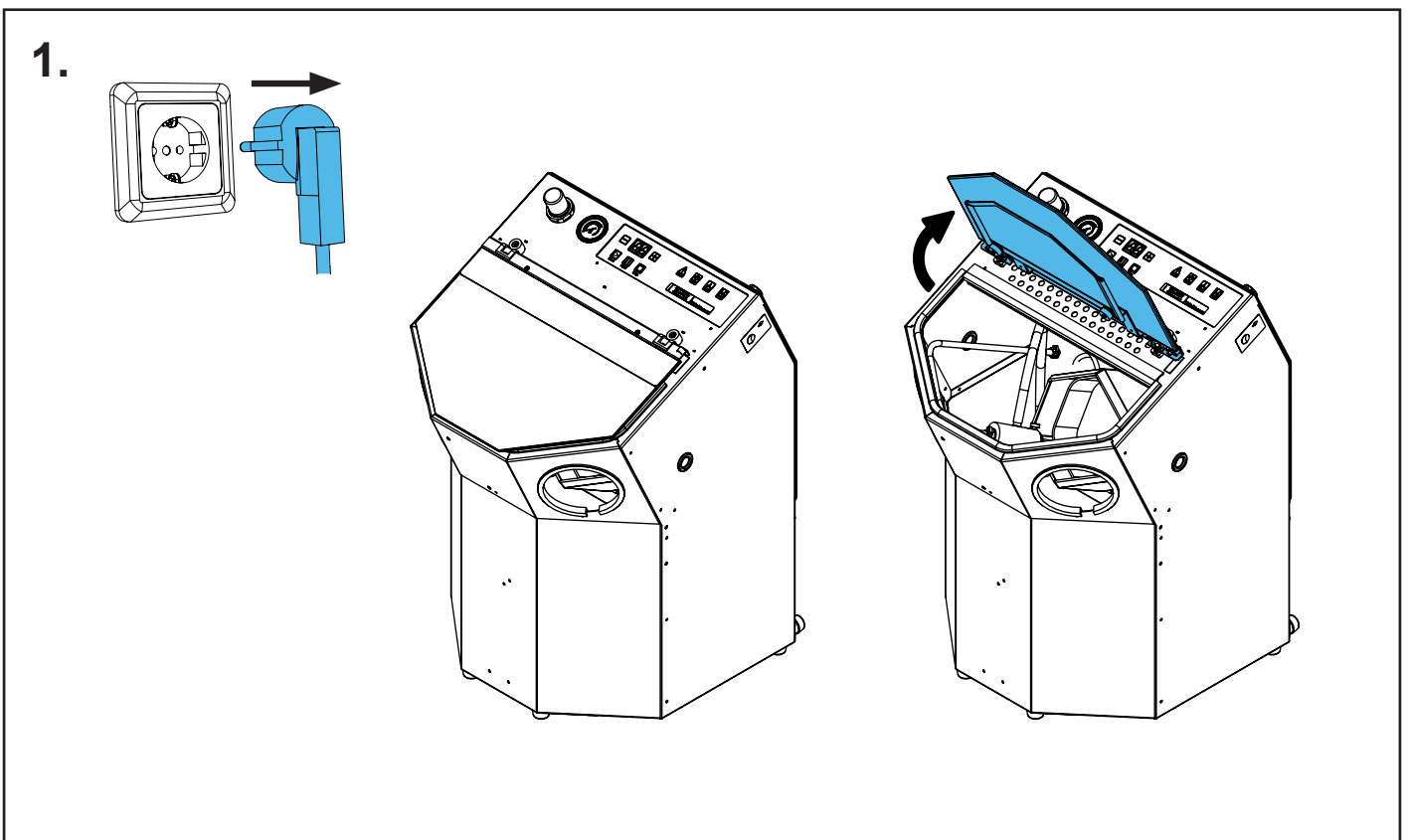
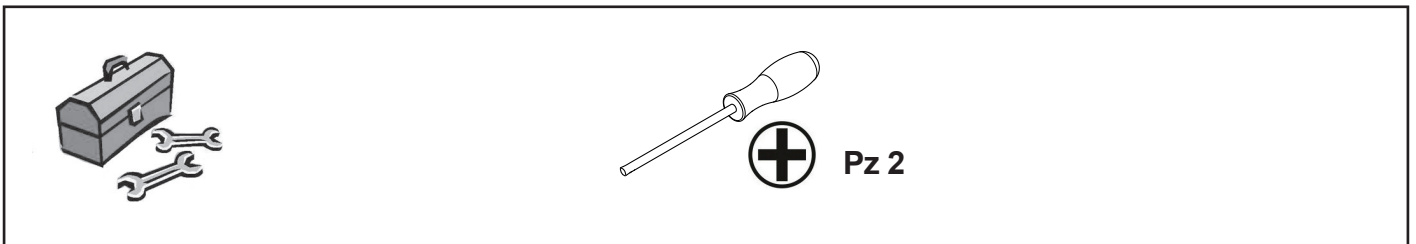
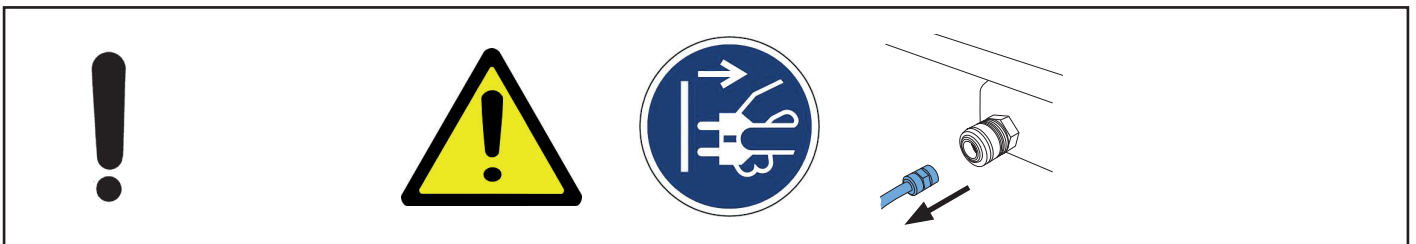
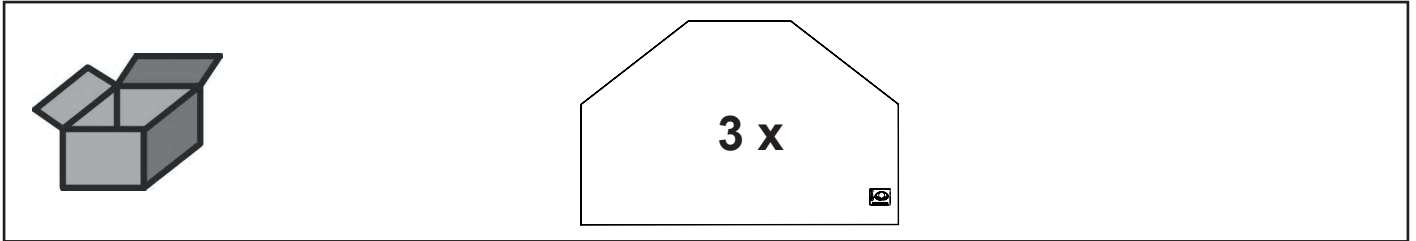




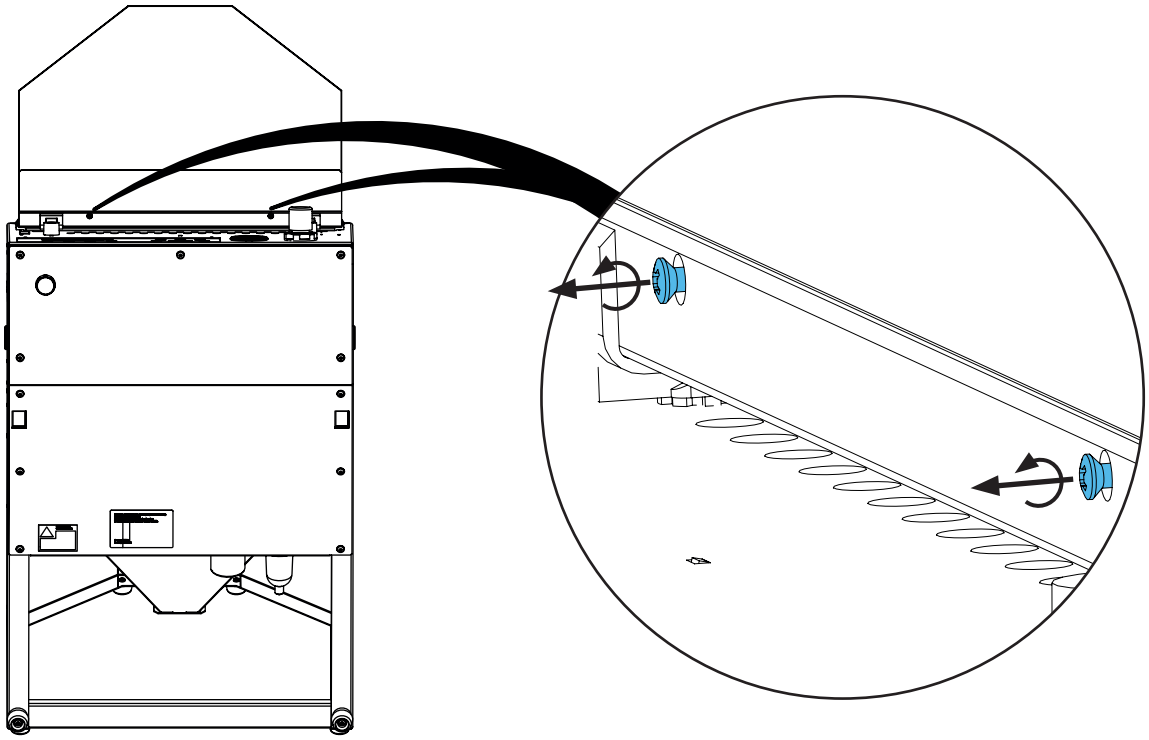
making work easy

90003 5757

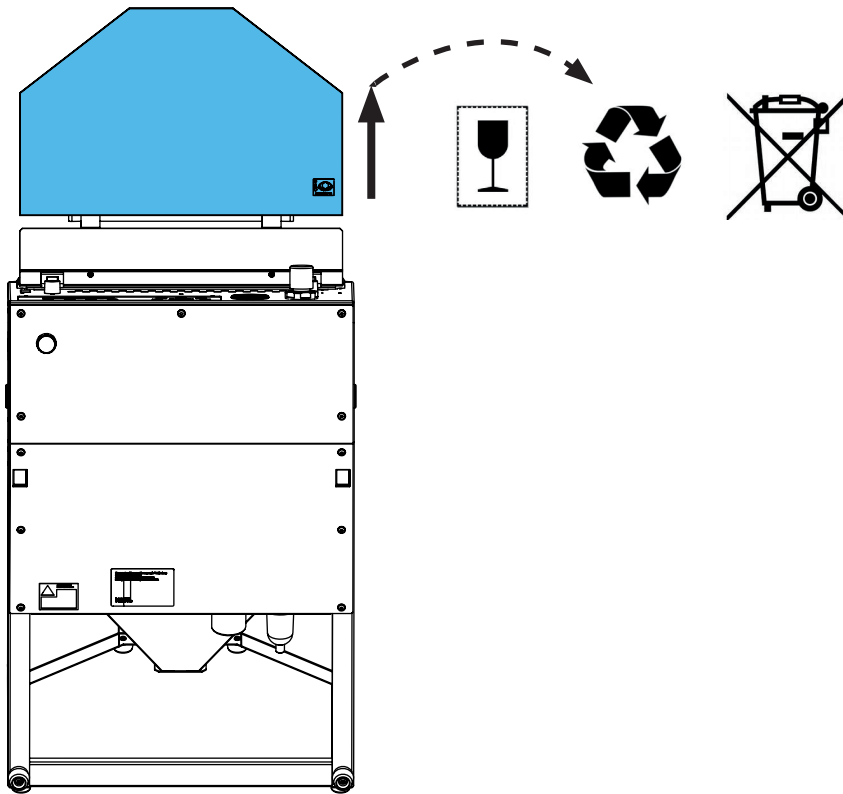
Glasscheibe unbeschichtet • Glass pane uncoated • Vitre non revêtuë • Vetro  
senza rivestimento • Cristal no revestido • Запасное стекло без покрытия



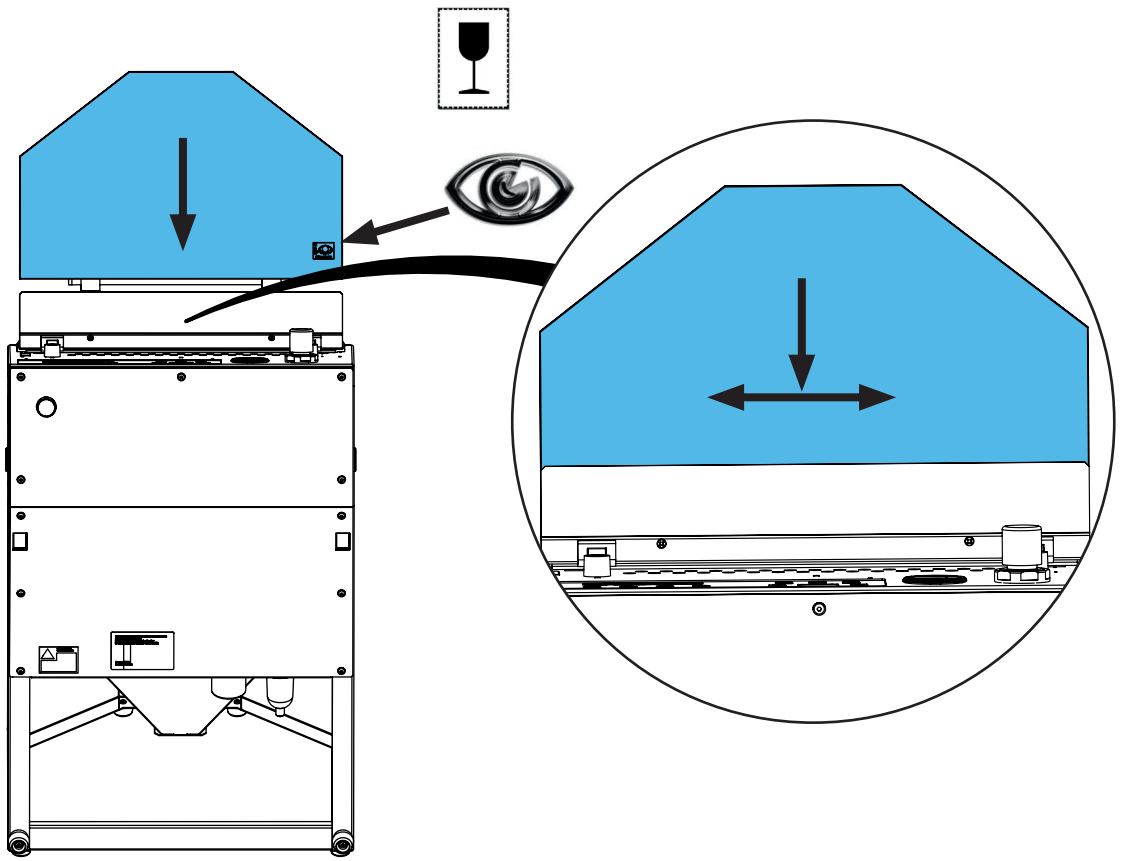
2.



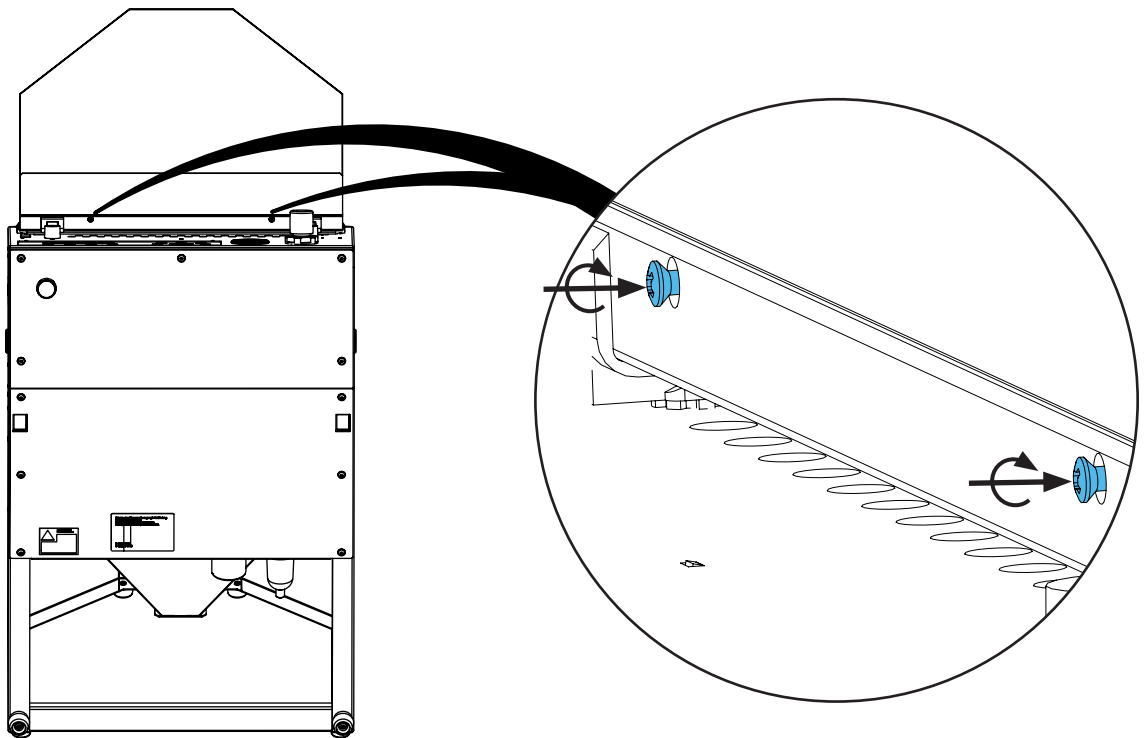
3.



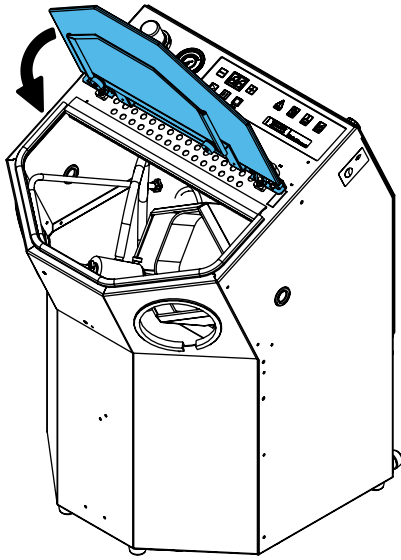
4.



5.



6.



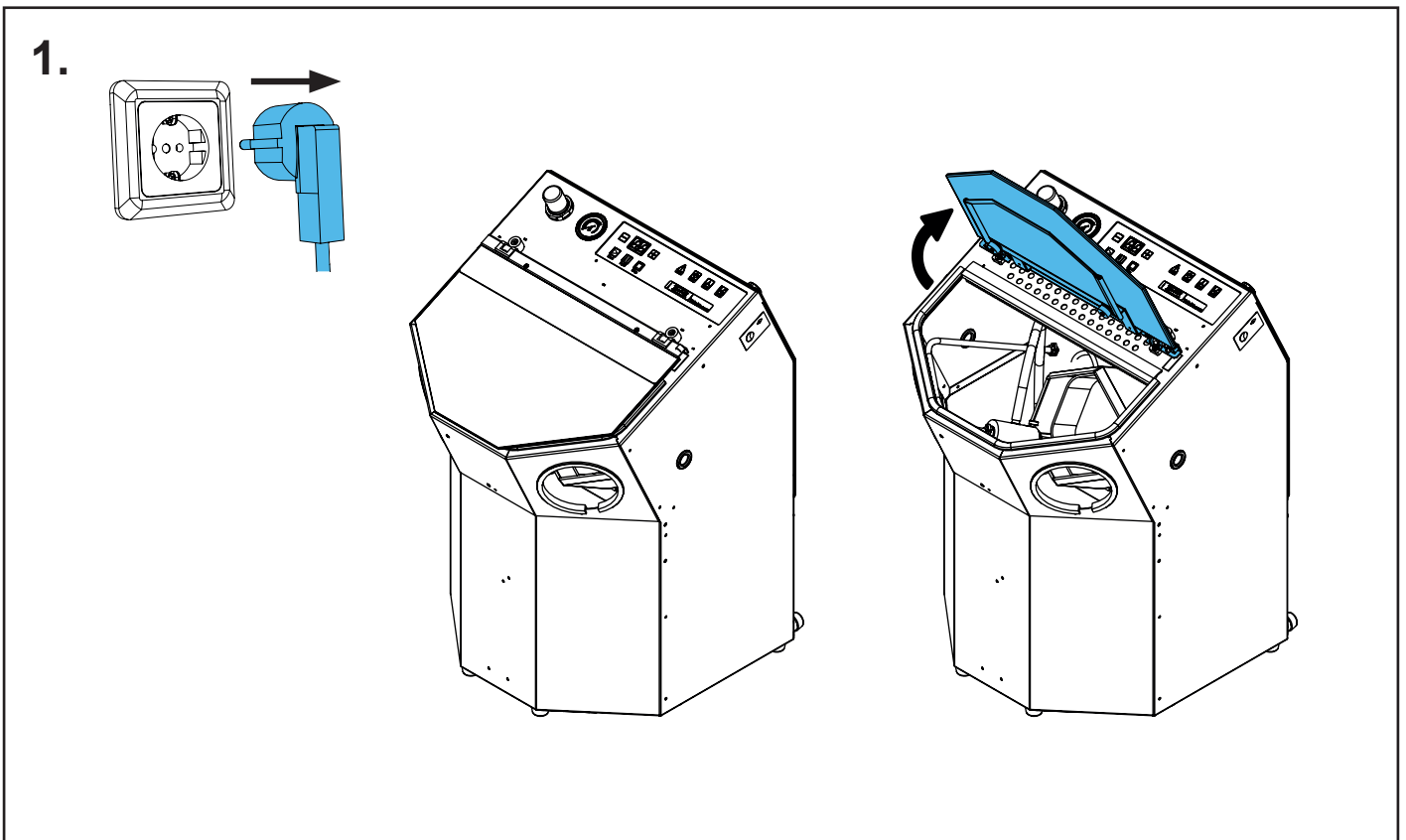
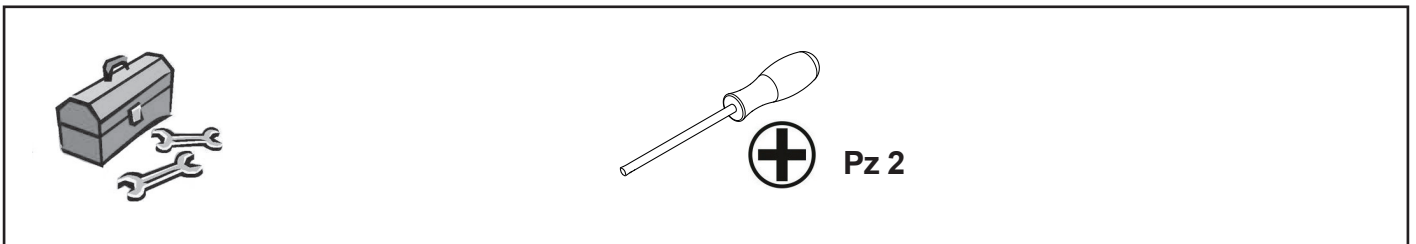
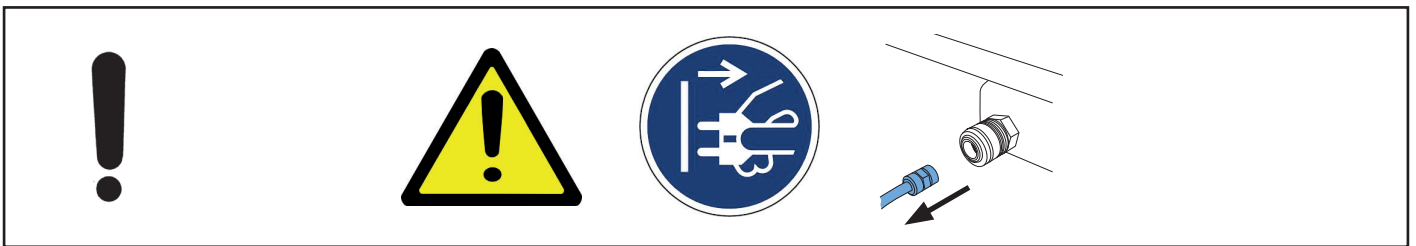
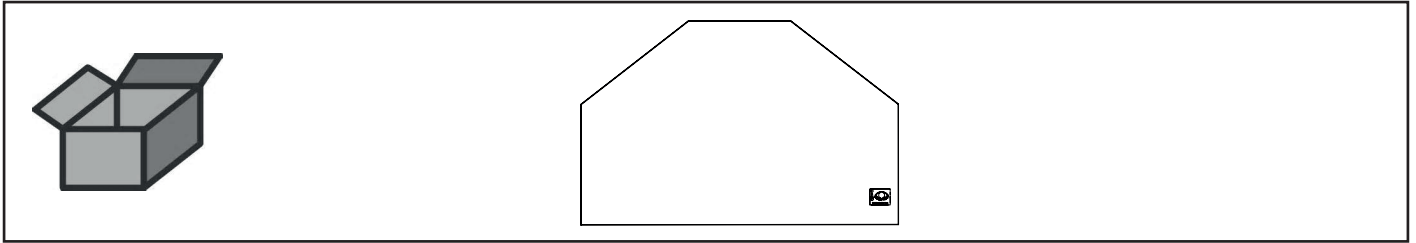


making work easy

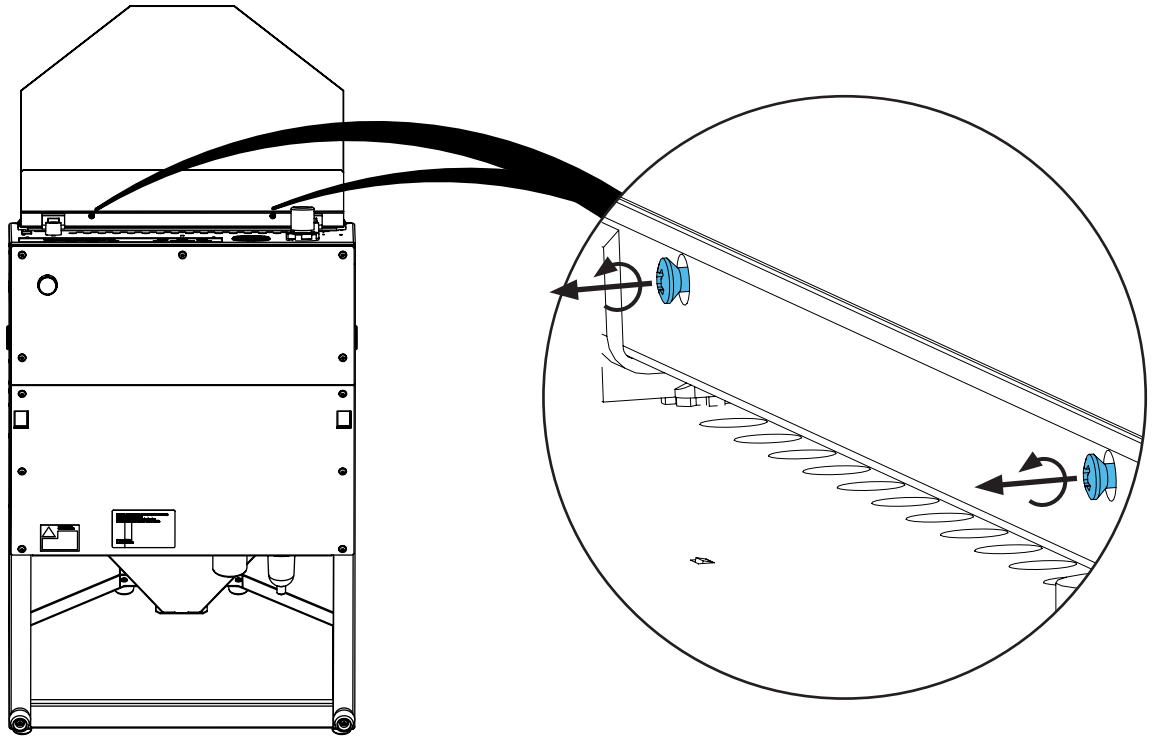
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

92954 0006

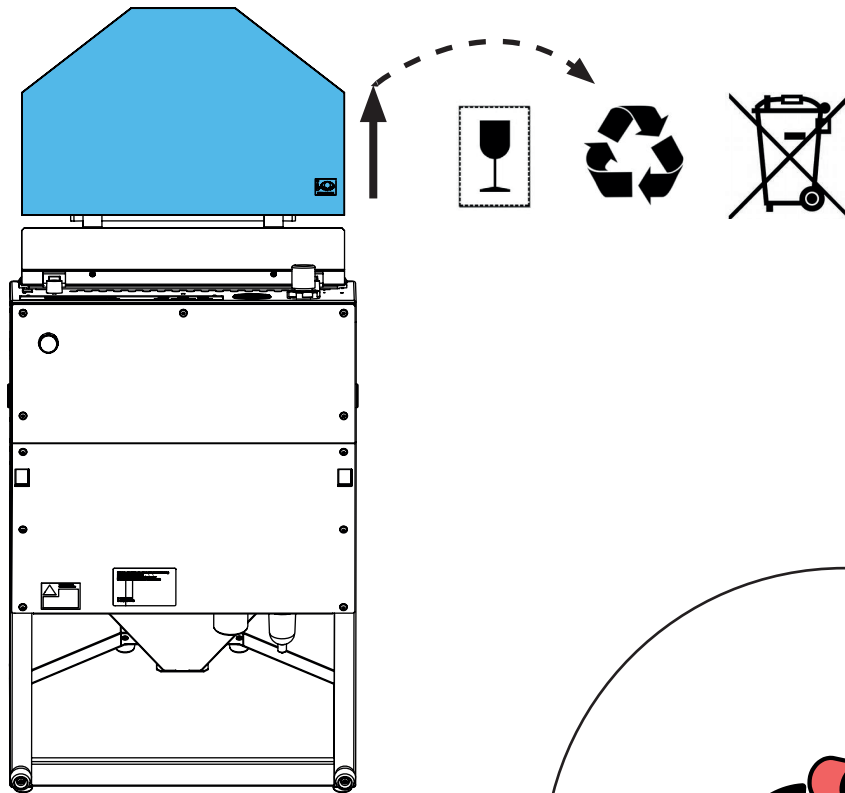
Glasscheibe beschichtet • Glass pane coated • Vitre revêtu • Vetro rivestito •  
Cristal revestido • Запасное стекло с покрытием



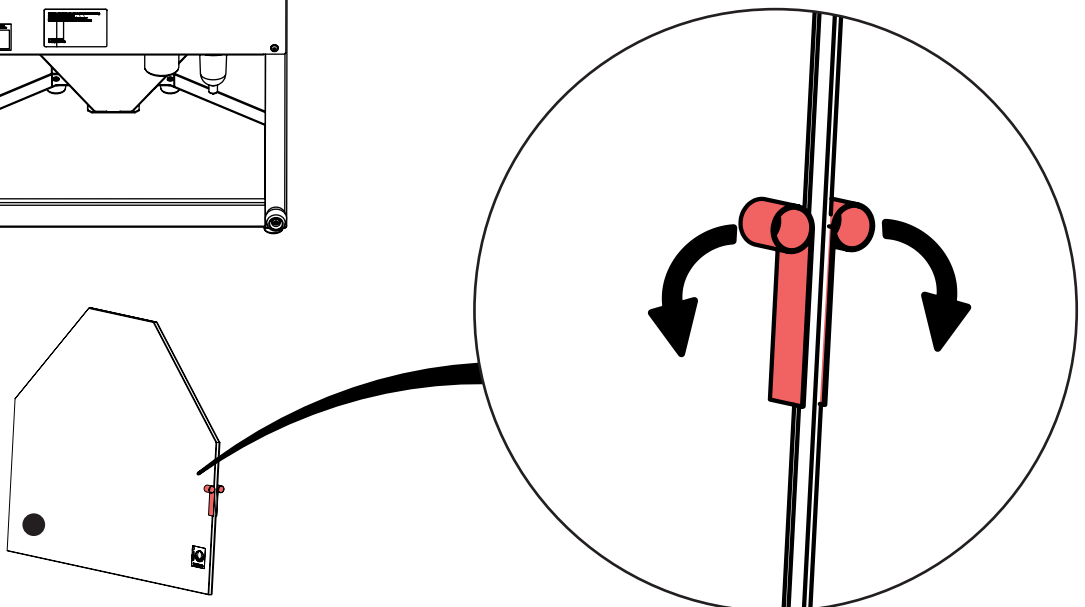
2.



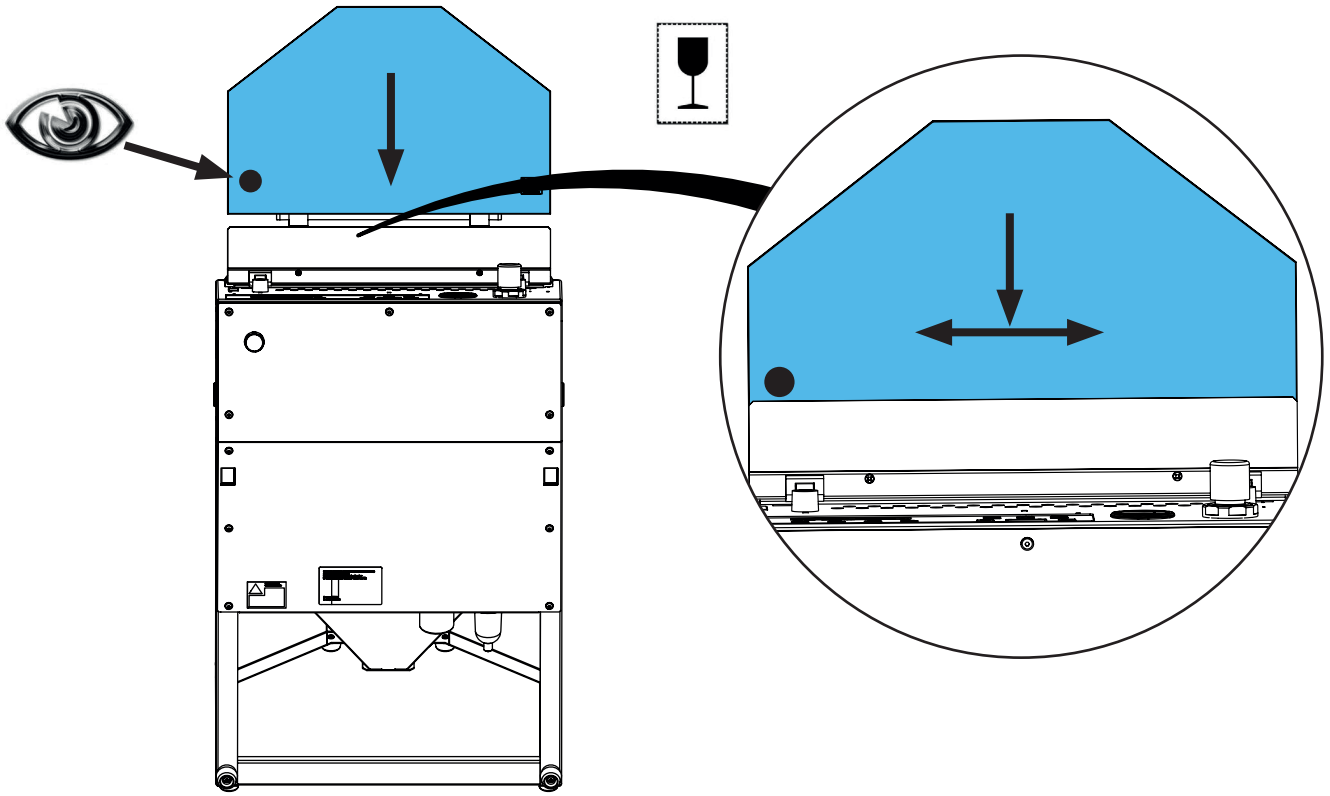
3.



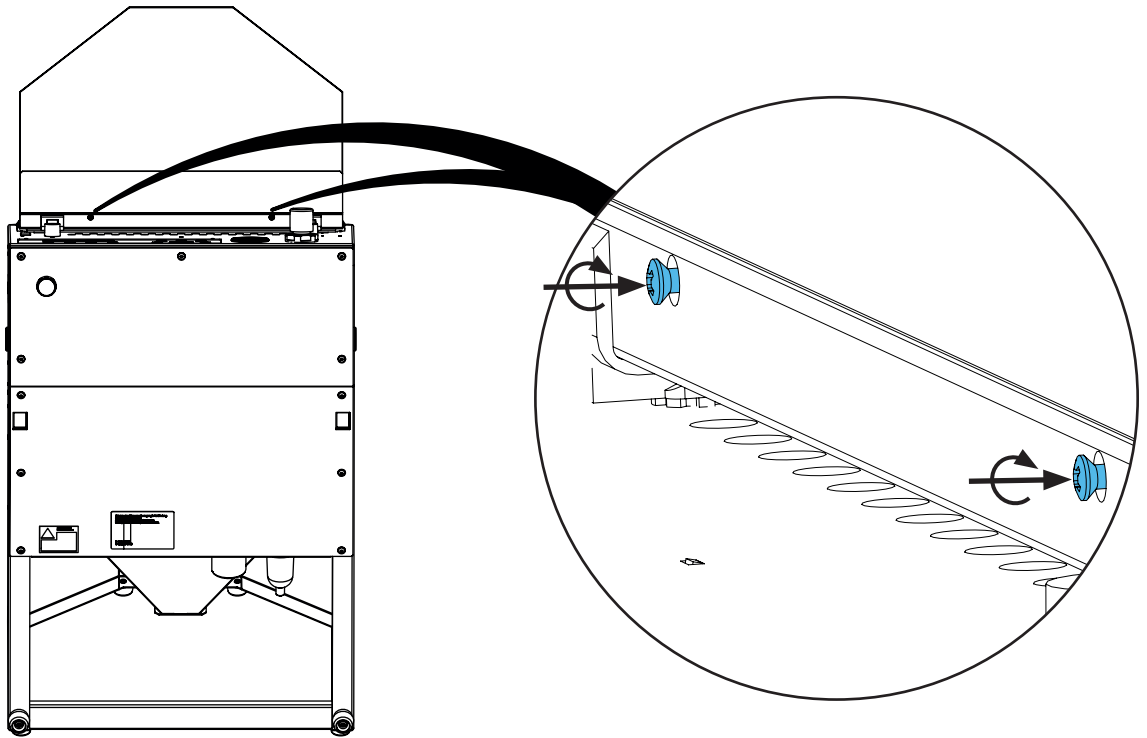
4.



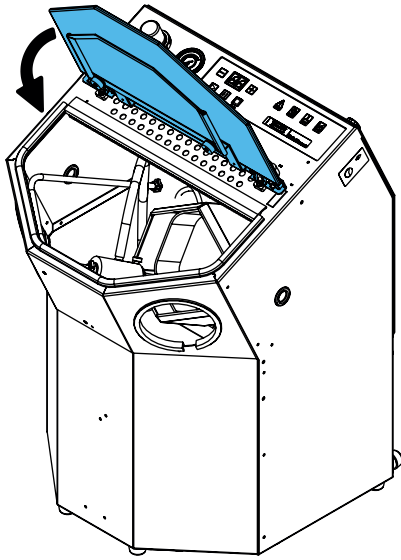
5.



6.



7.





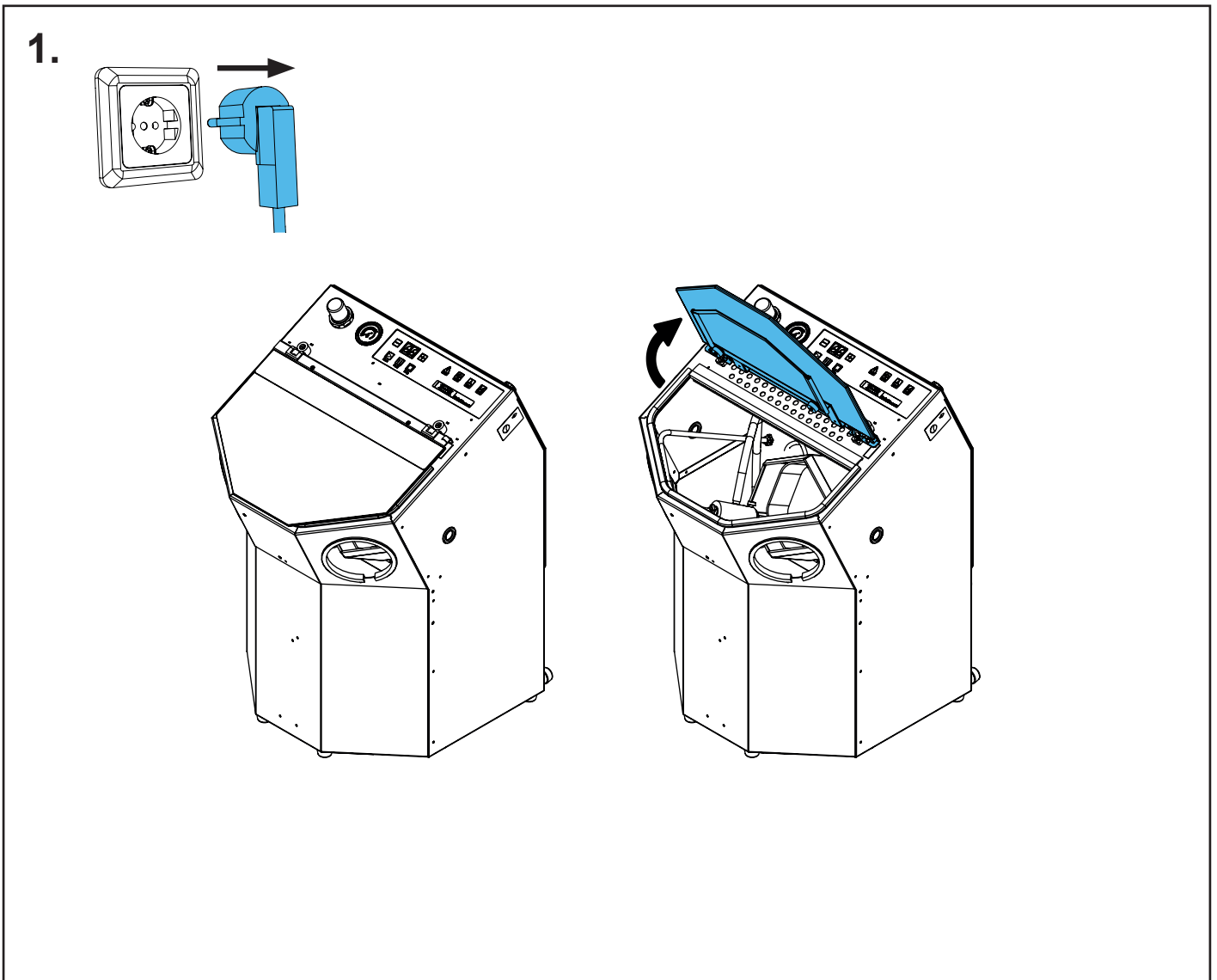
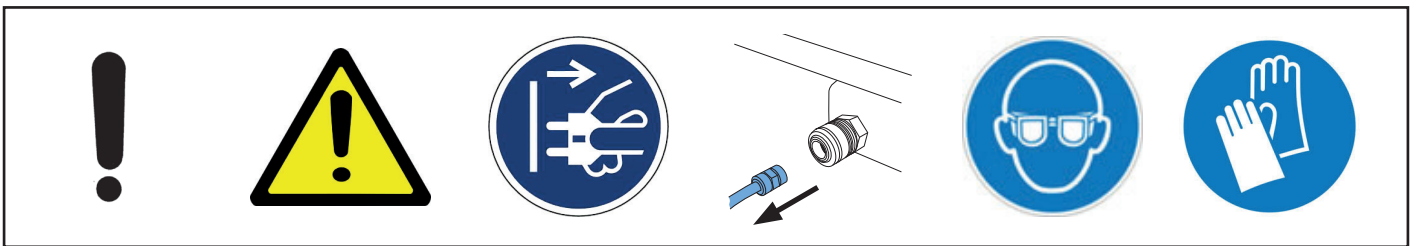
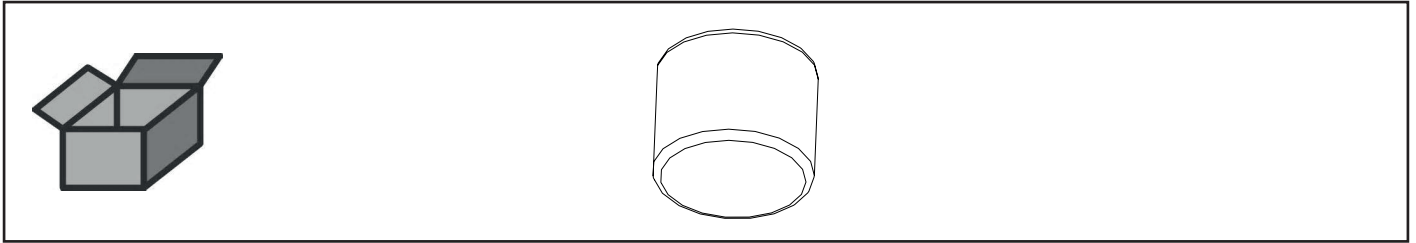


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

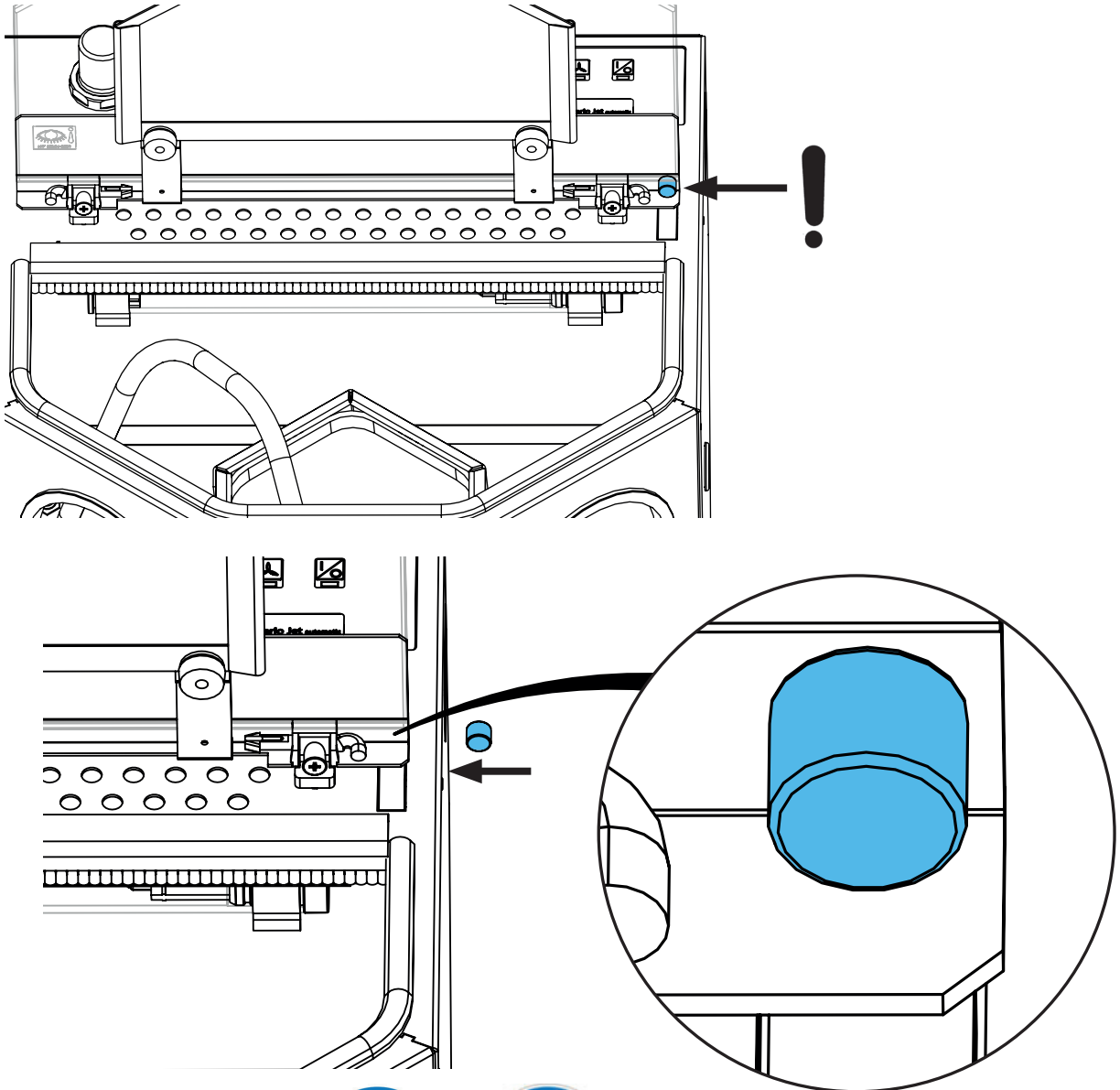
making work easy

90003 5447

Betätigungsmagnet • Operation magnet • Commande magnétique • Magnete di  
comando • Imán de accionamiento • Магнитный клапан

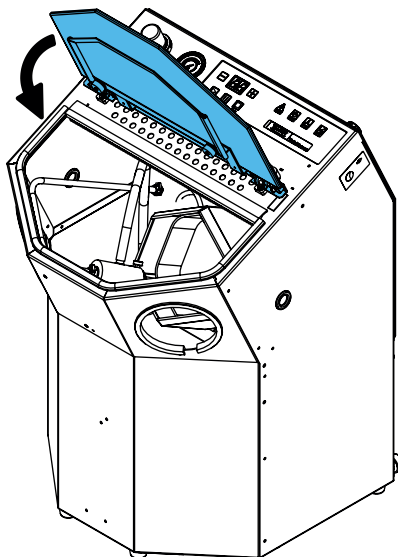


2.



**Glue: Sicomet 8400**

3.

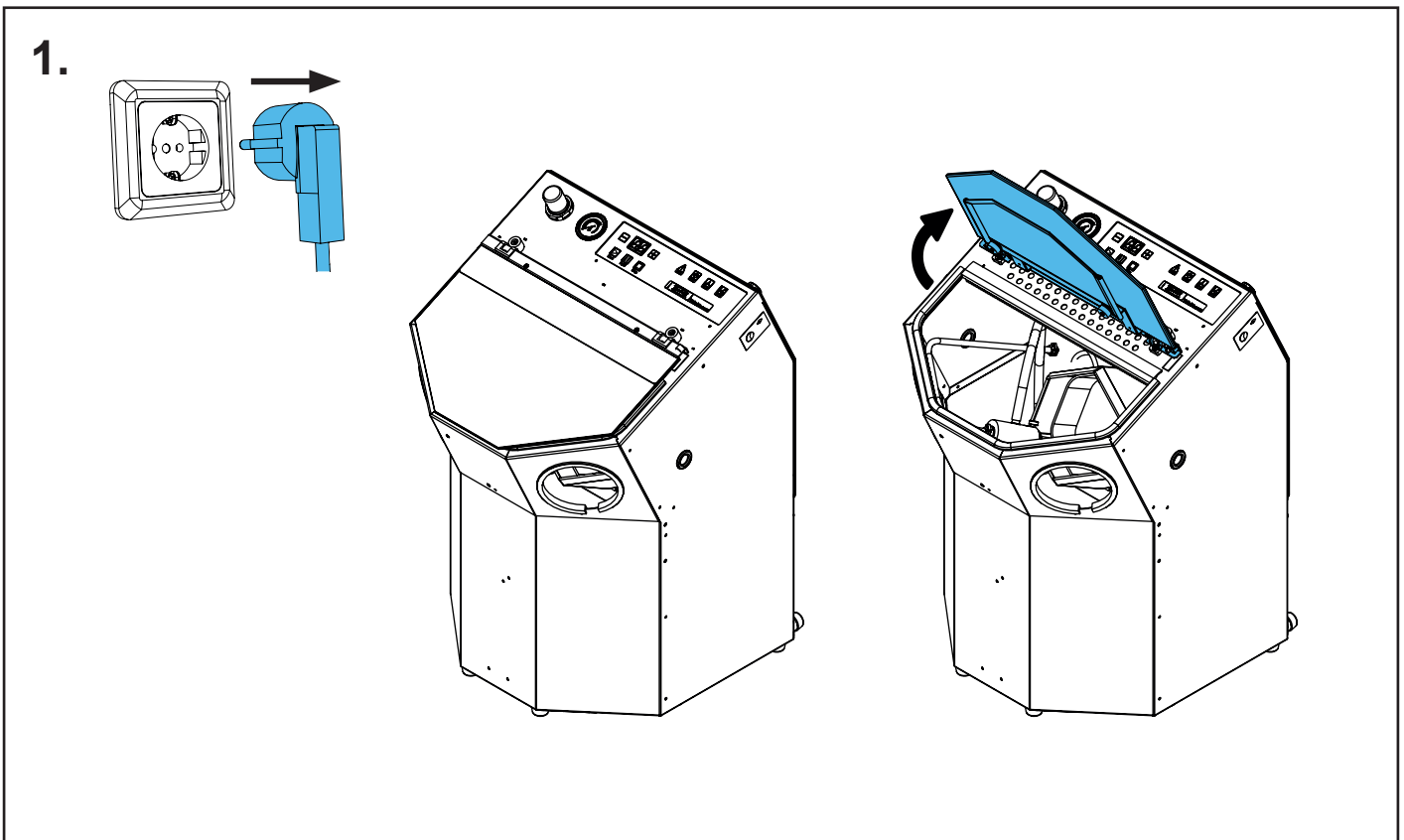
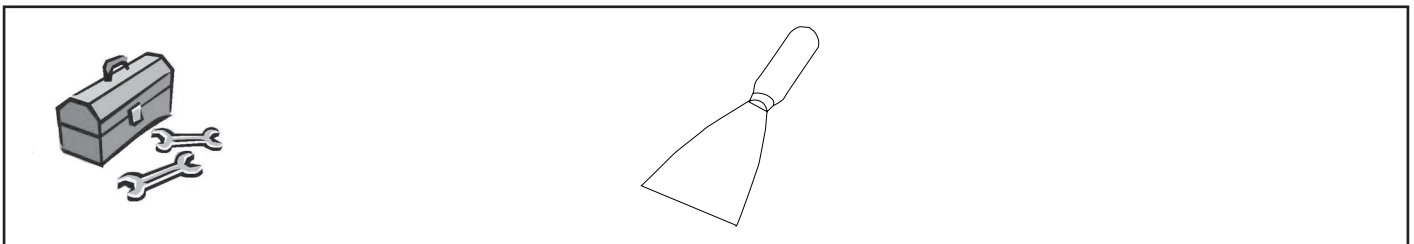
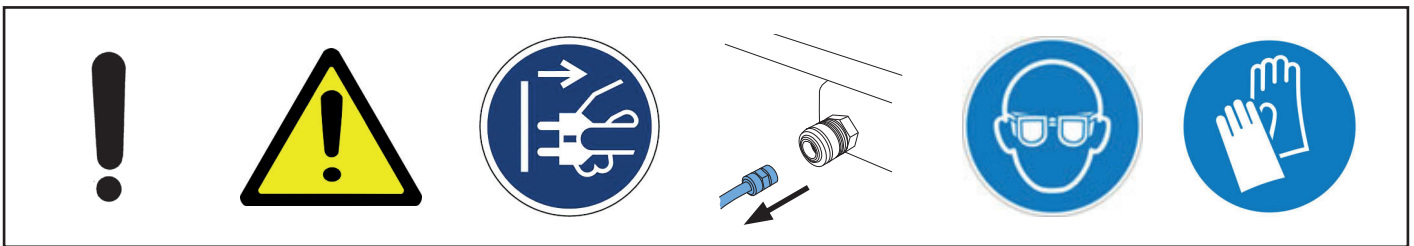
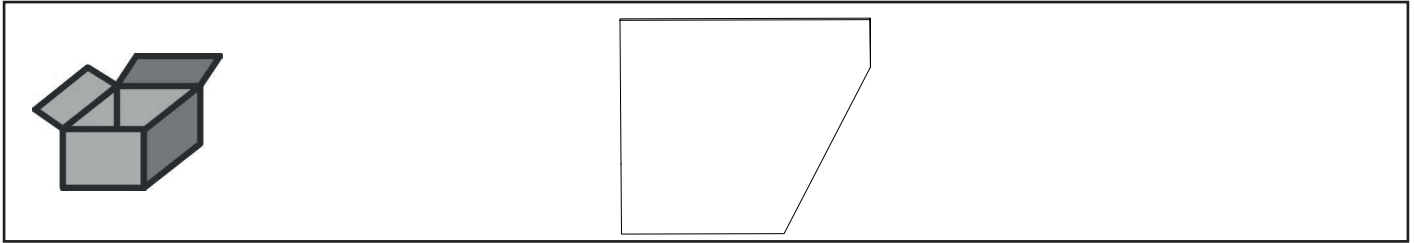




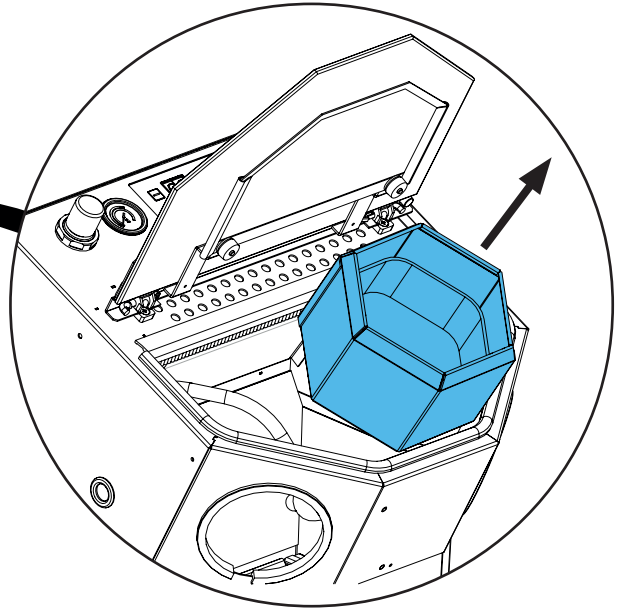
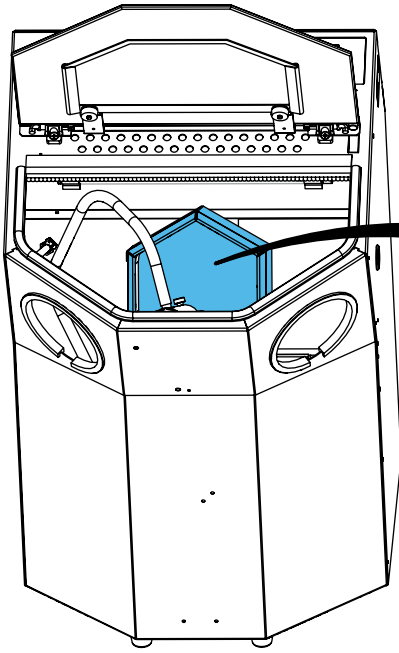
making work easy

90003 5553

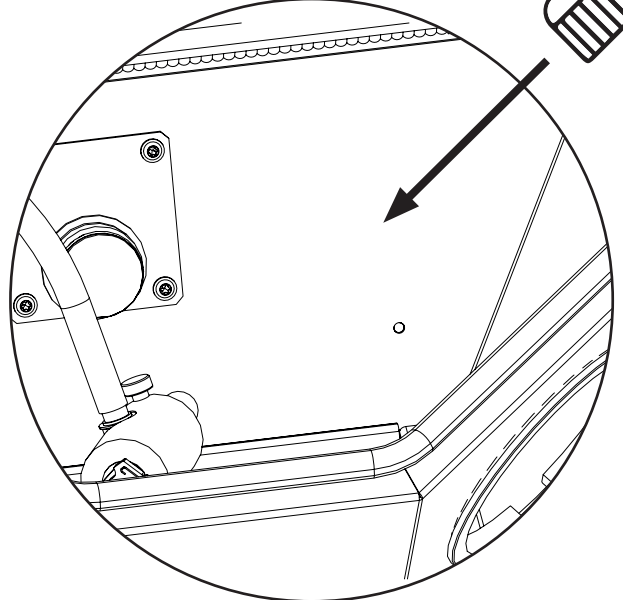
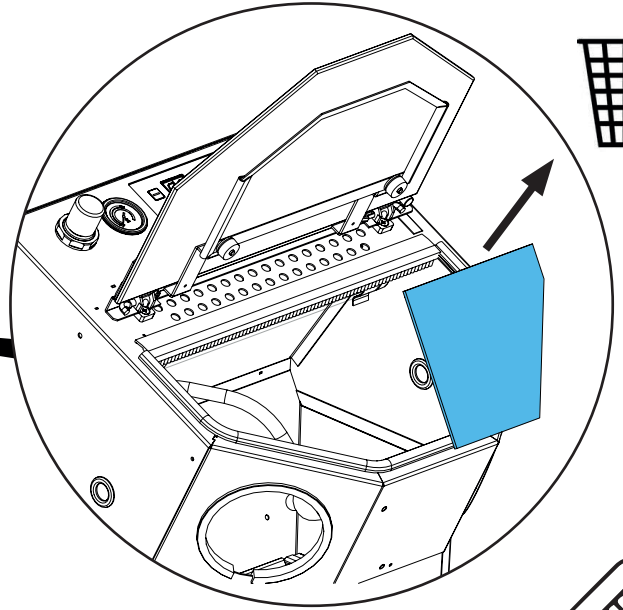
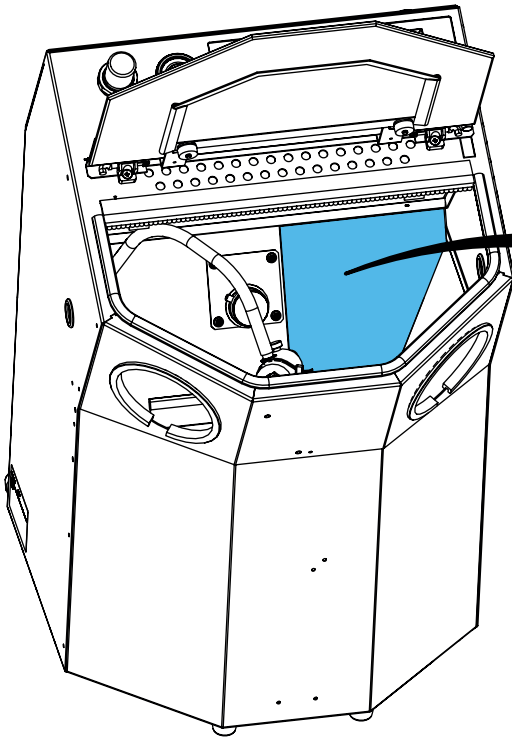
Schutzmatte Gehäuse • Protective mat, housing • Tapis de protection du boî-  
tier • Stuoia protettiva scatola • Recubr. protector para caja • Защитный коврик  
корпуса



2.



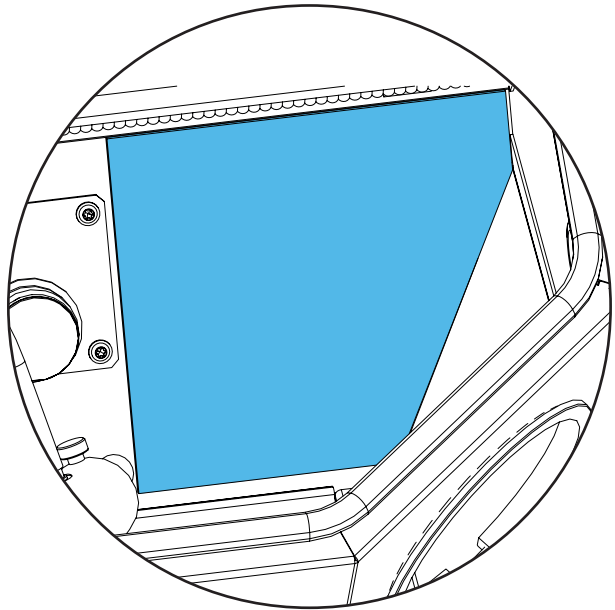
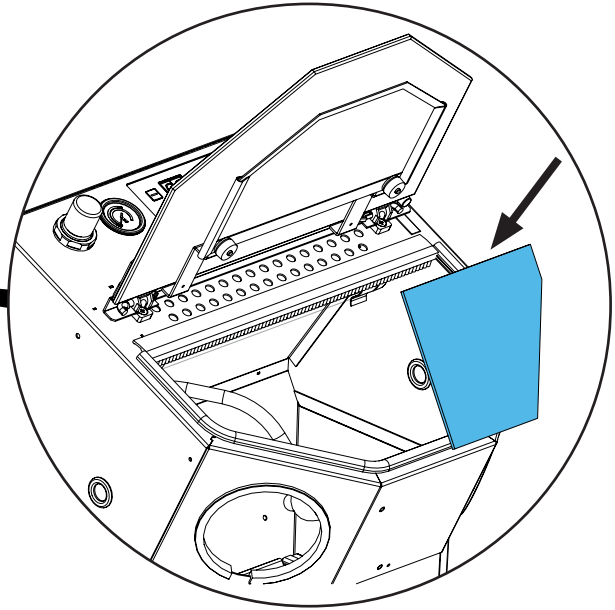
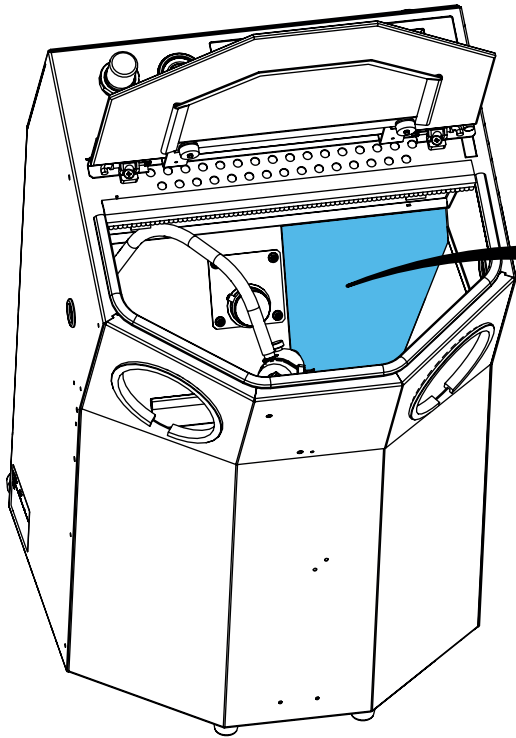
3.



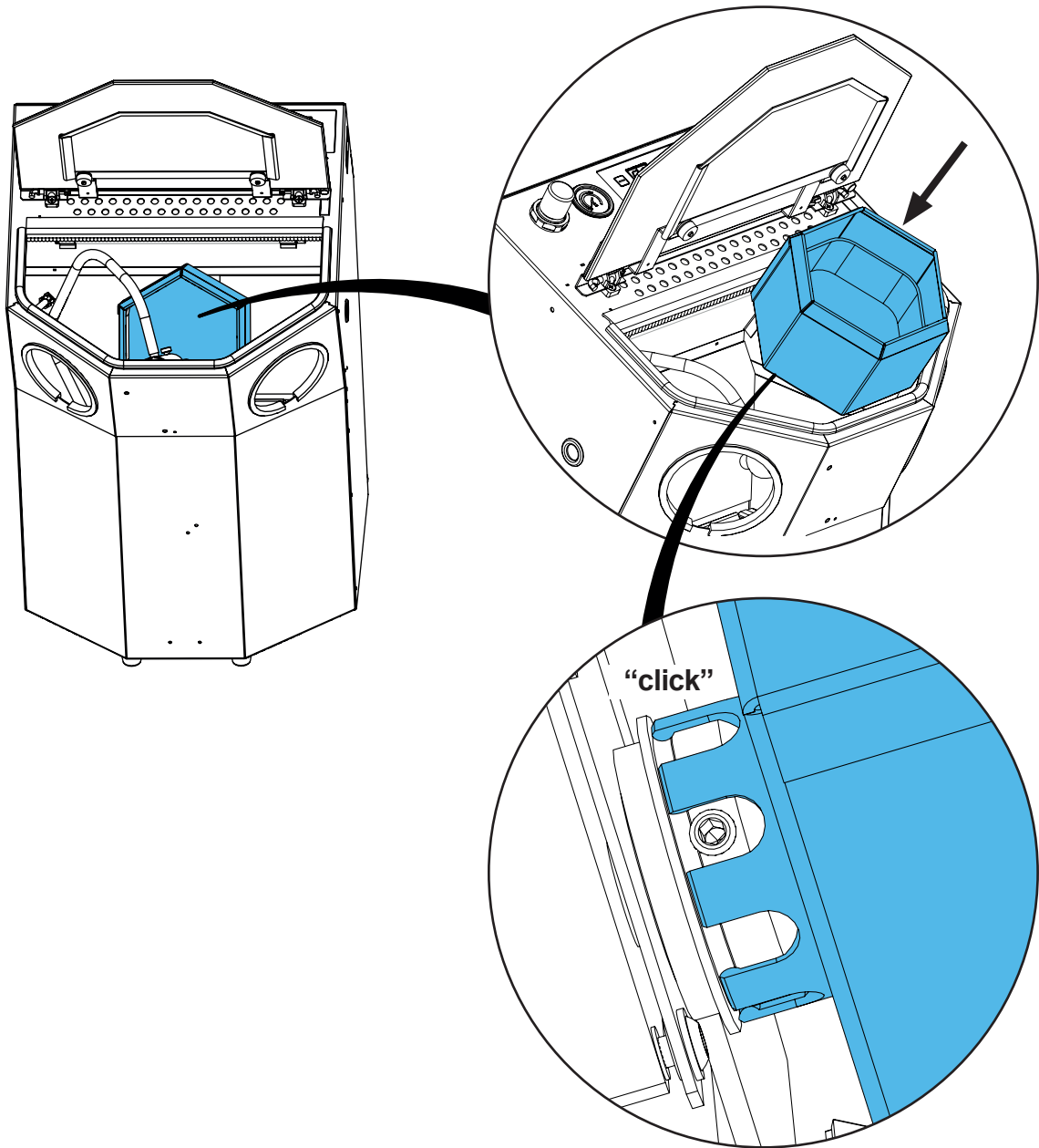
4.



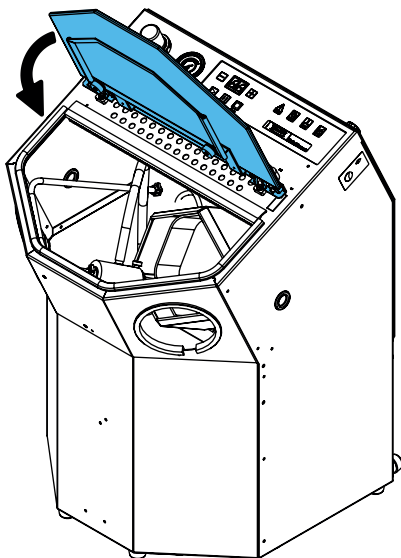
**Glue: Sicomet 8400**



5.



6.



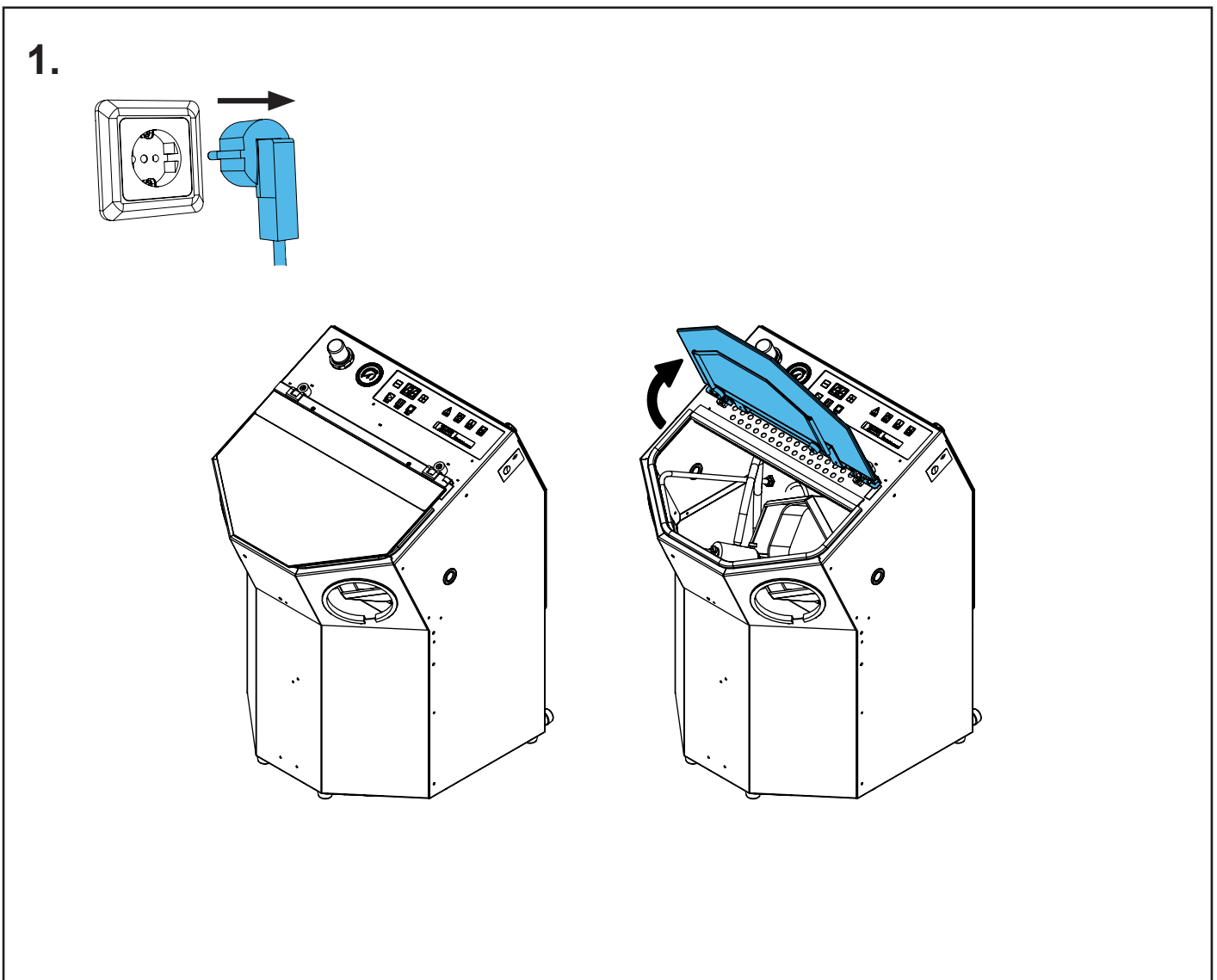
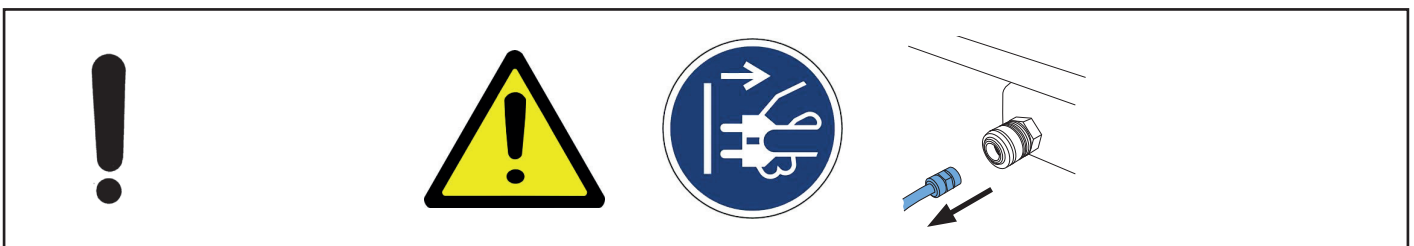
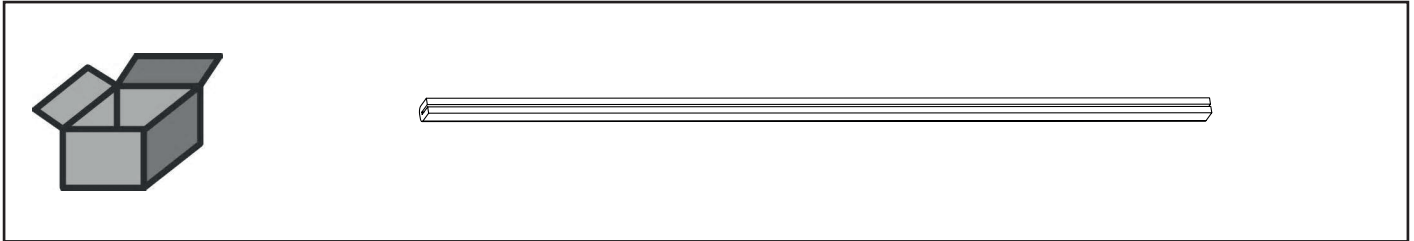


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

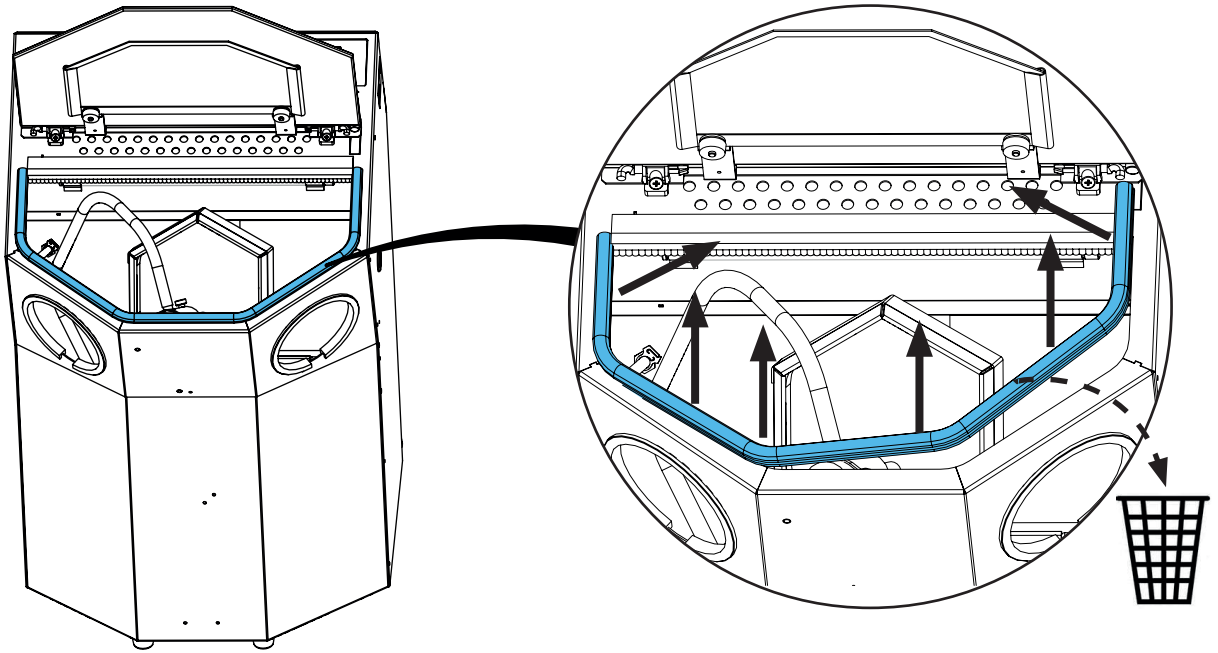
making work easy

90003 2729

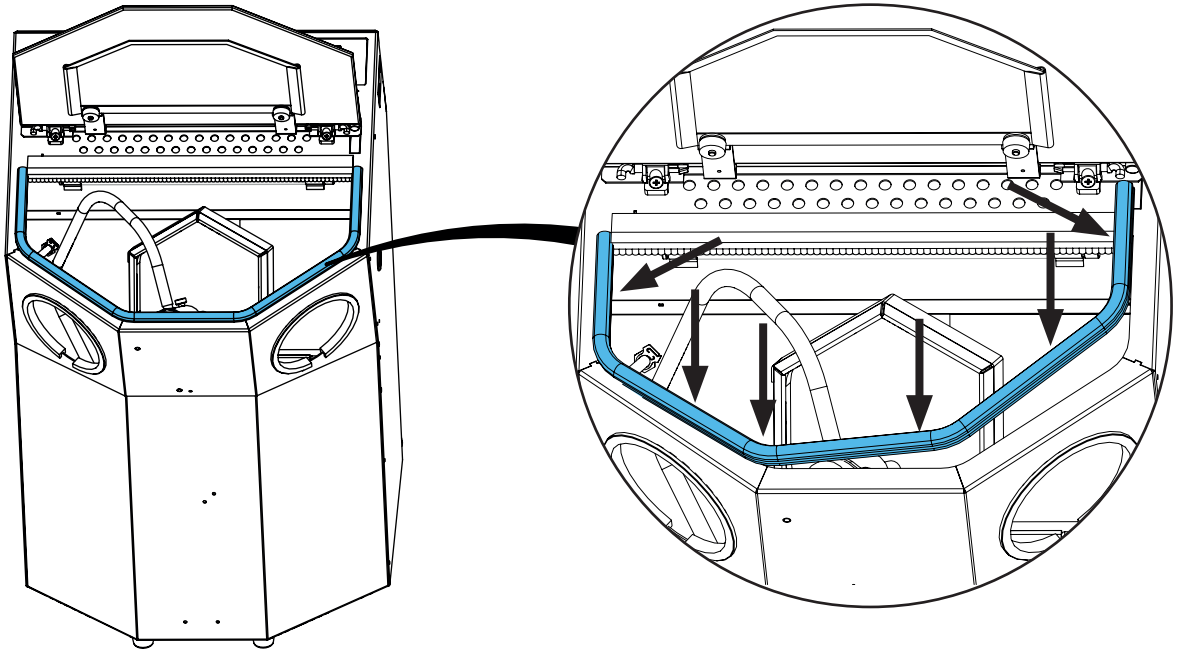
PVC-Kantenschutzprofil • Edge protection • Bordure de protection • Profilo pro-  
tettivo • Tira de protección • Обрамление профиля защитное для смотрового  
стекла



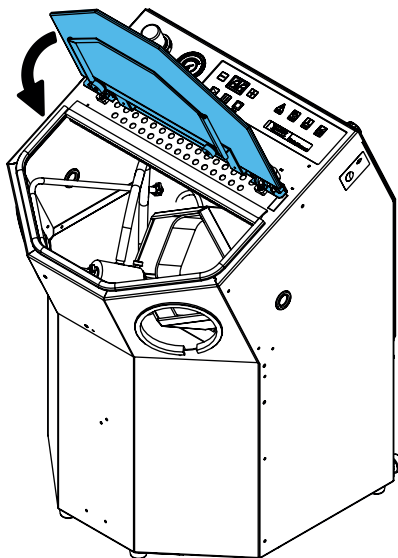
2.



3.



4.



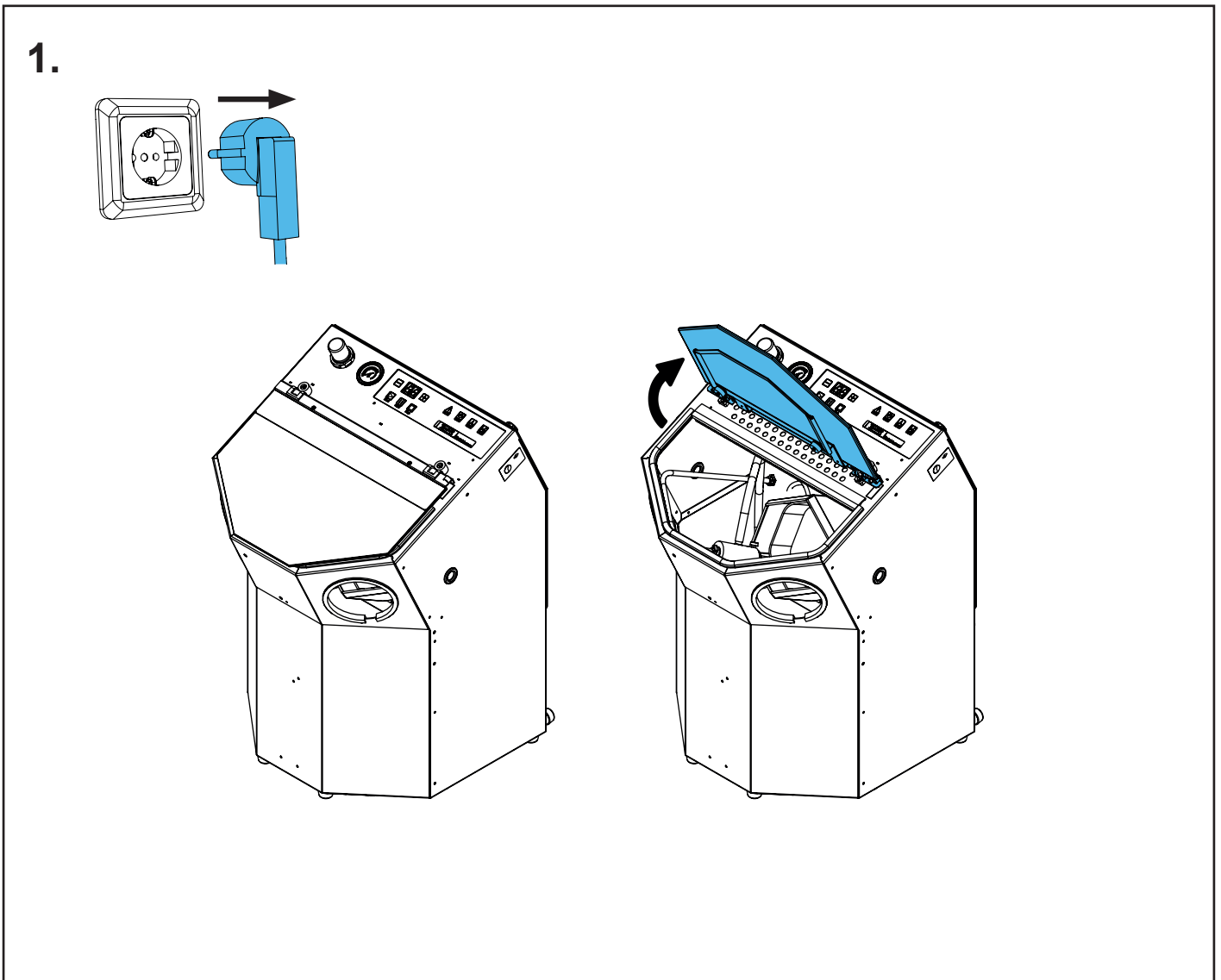
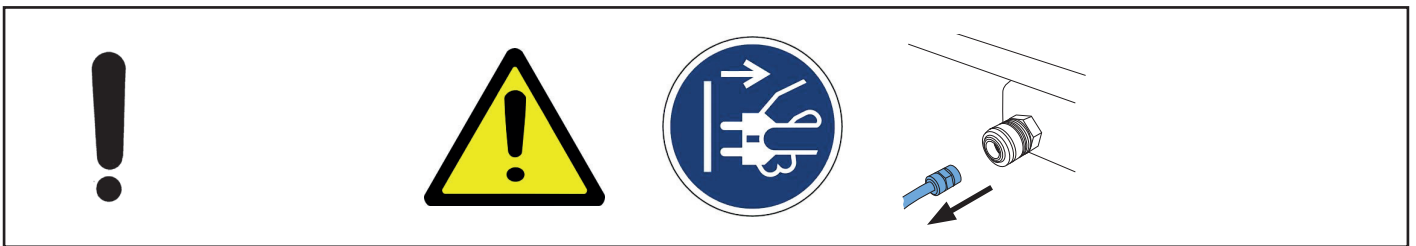
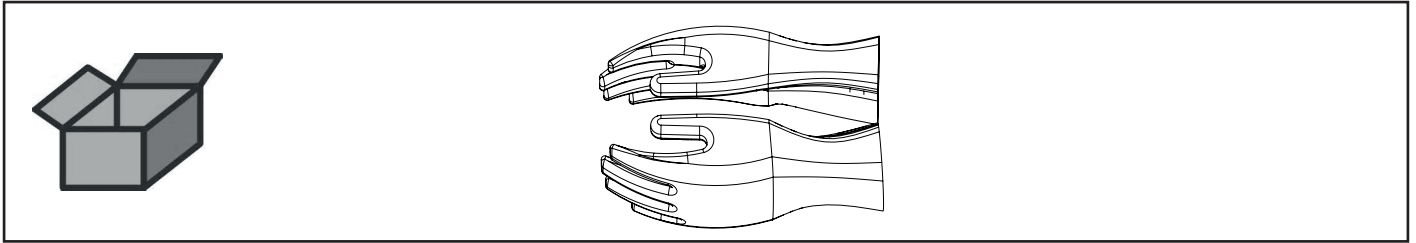




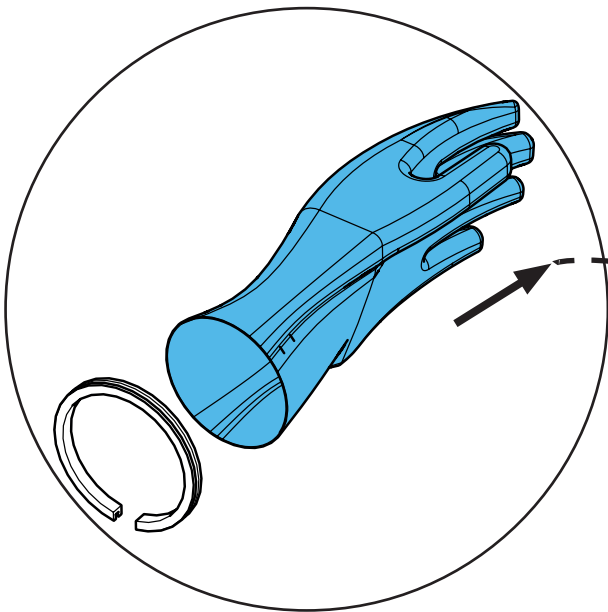
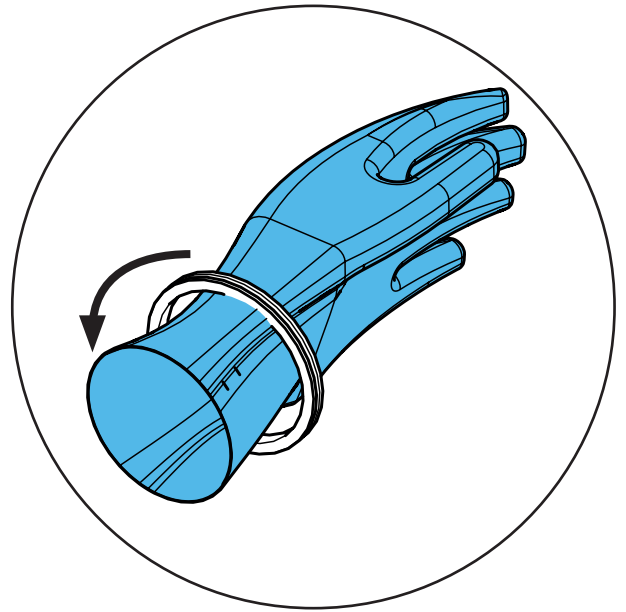
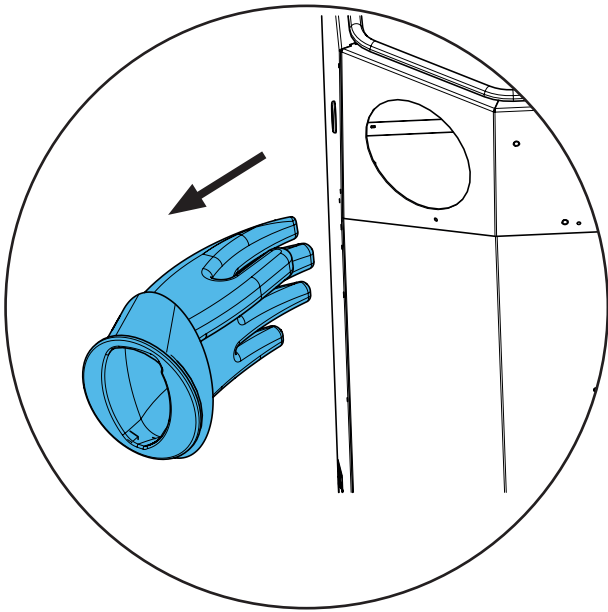
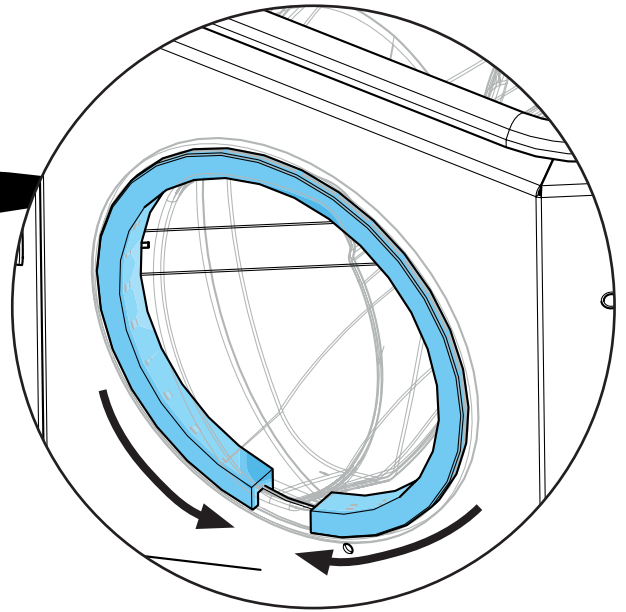
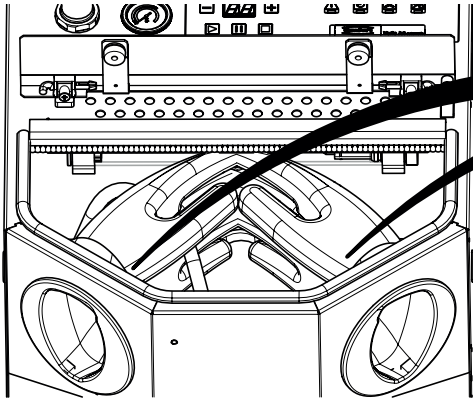
making work easy

## 90003 5451

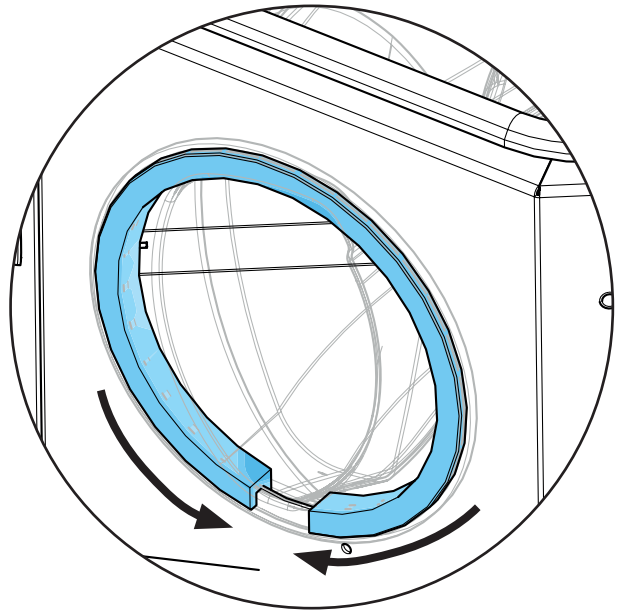
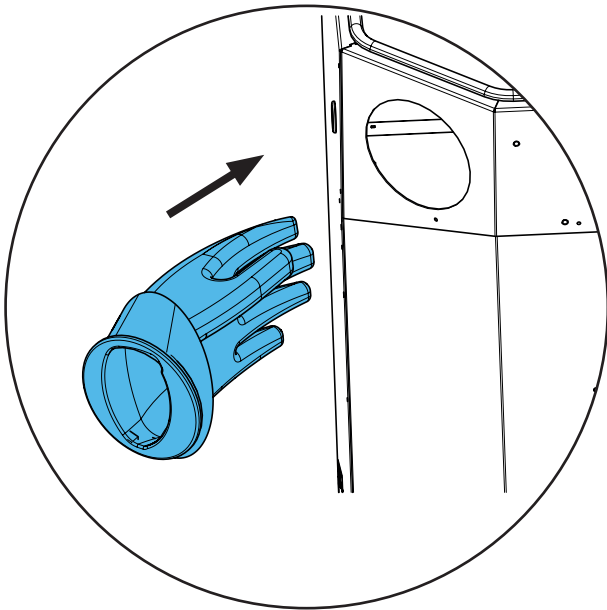
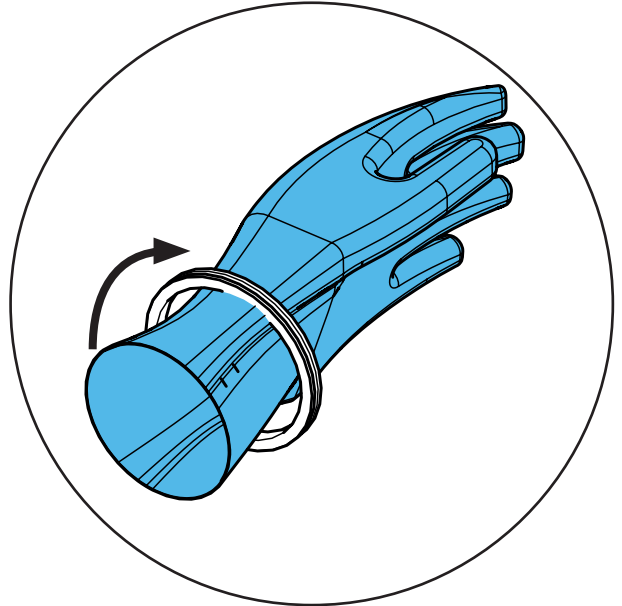
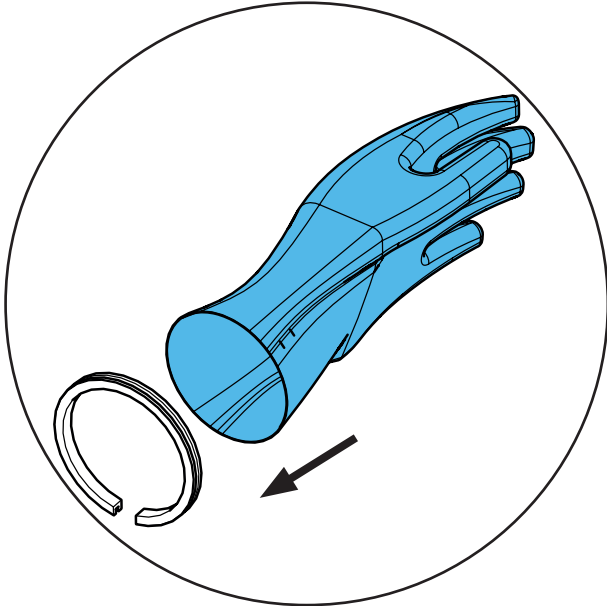
Schutzhandschuhe 2 Stk. • Protective gloves 2 pcs. • Gants de protection 2 pcs.  
• Guanti protettivi 2 pzi. • Guantes de protección 2 pz. • Защитные перчатки (2  
шт.)



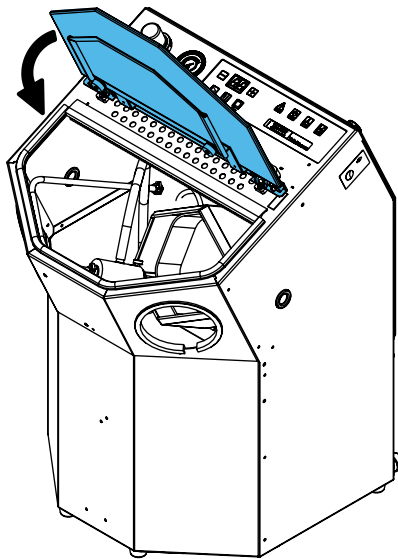
2.



3.



4.





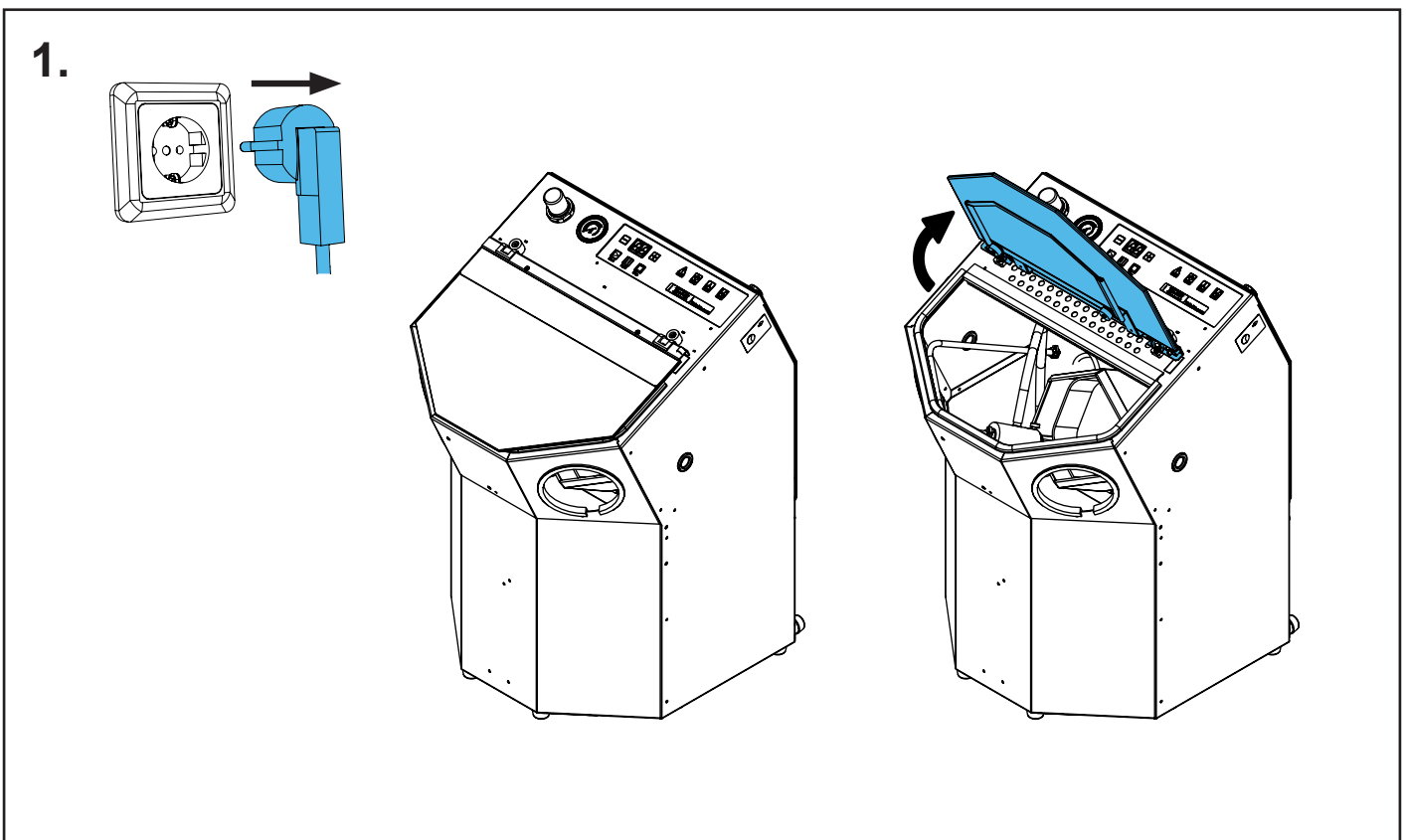
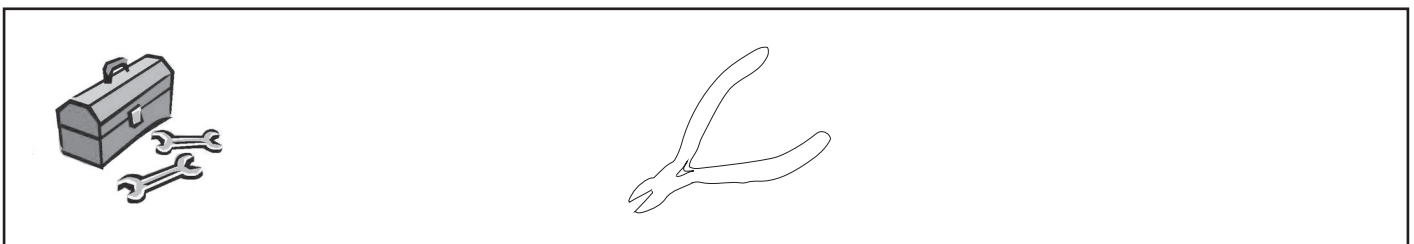
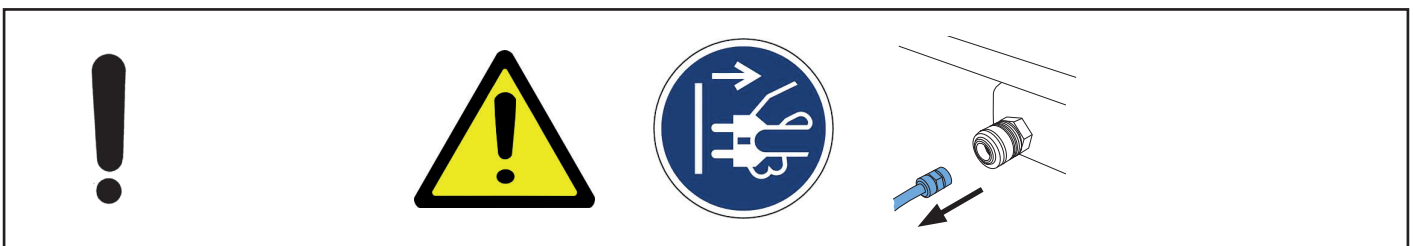
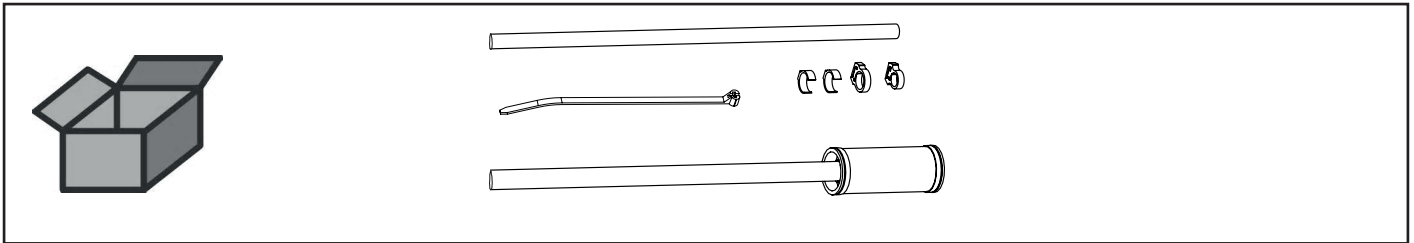


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

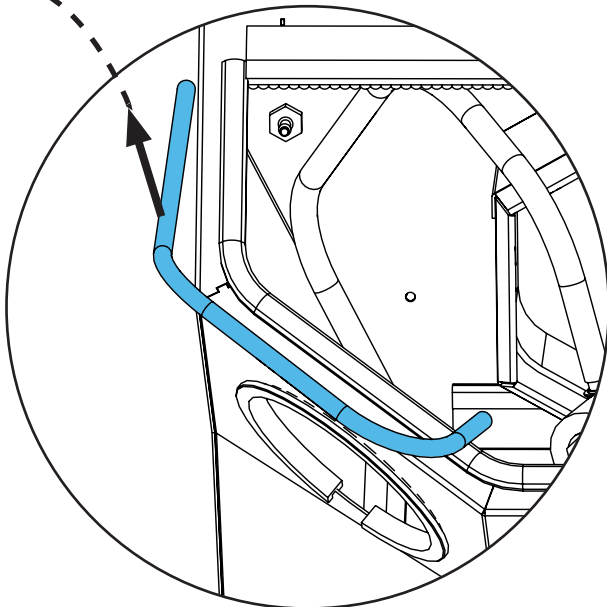
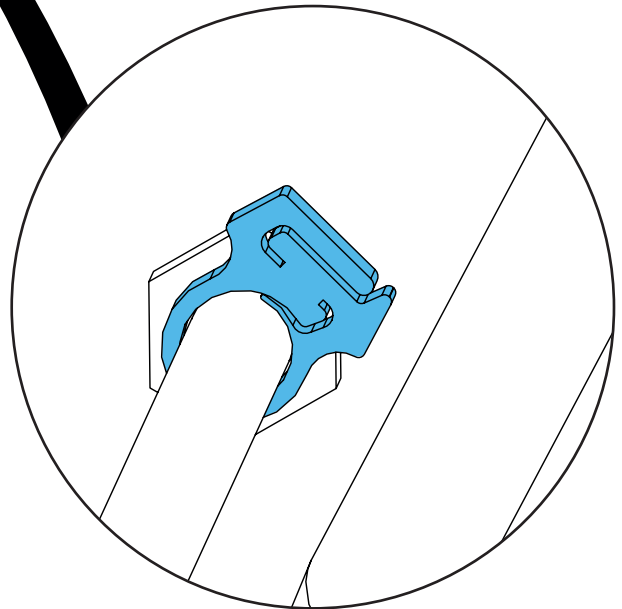
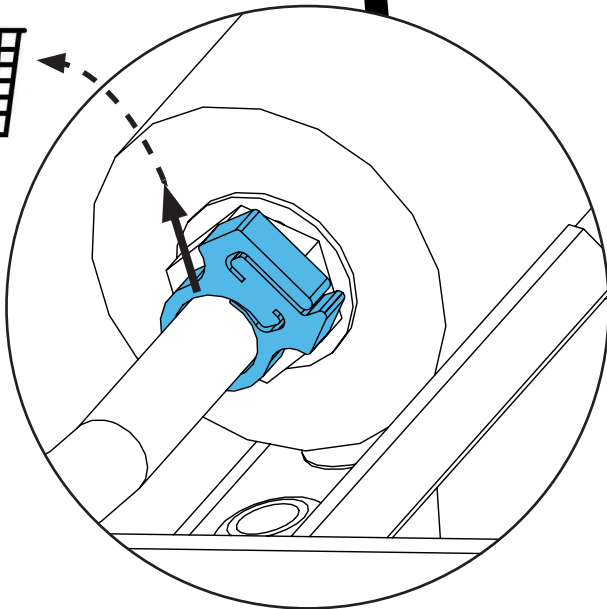
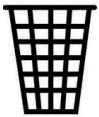
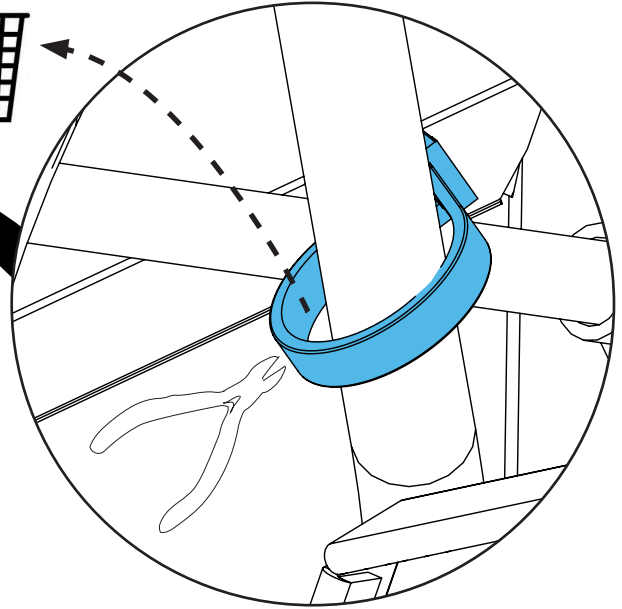
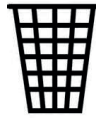
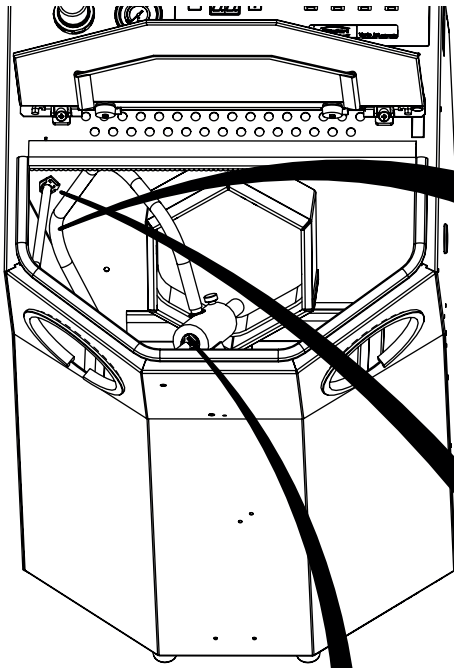
making work easy

**90015 0188**

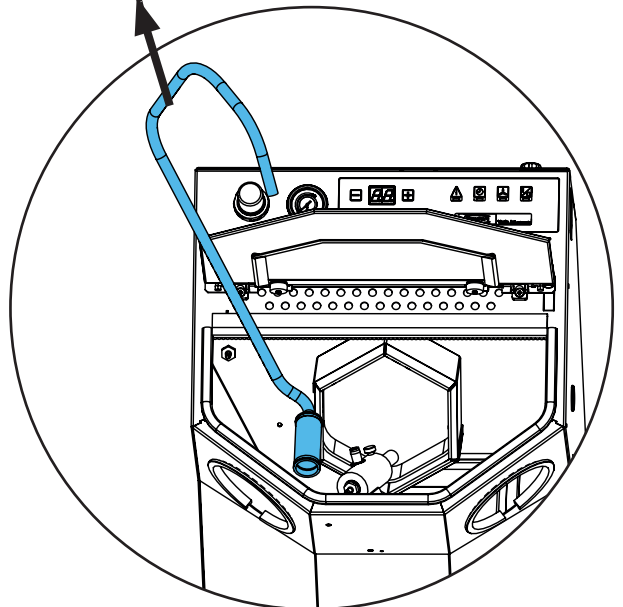
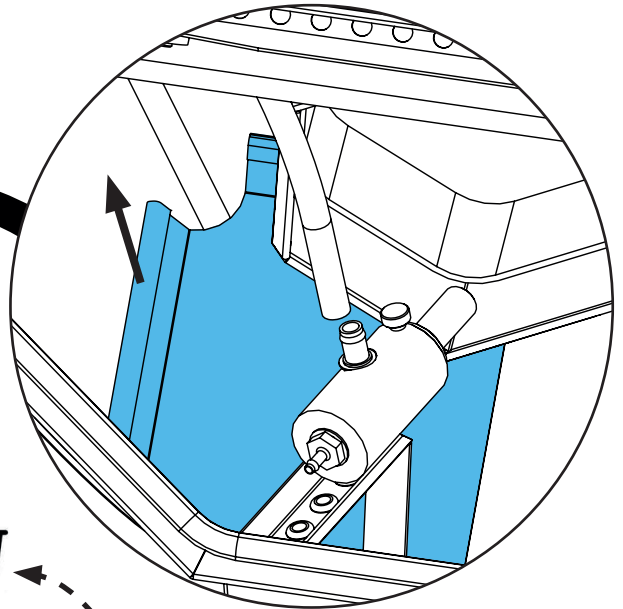
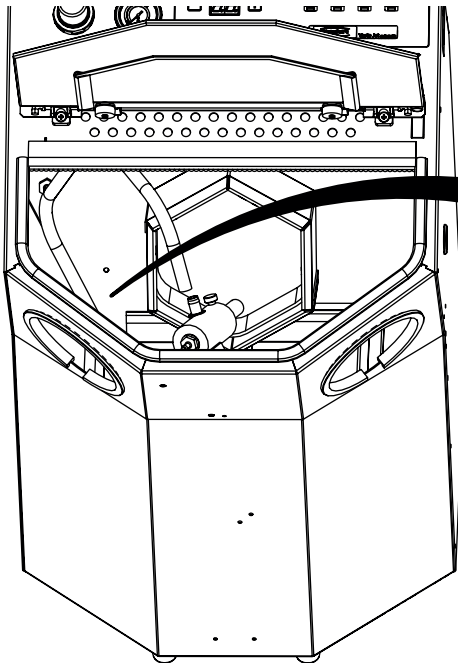
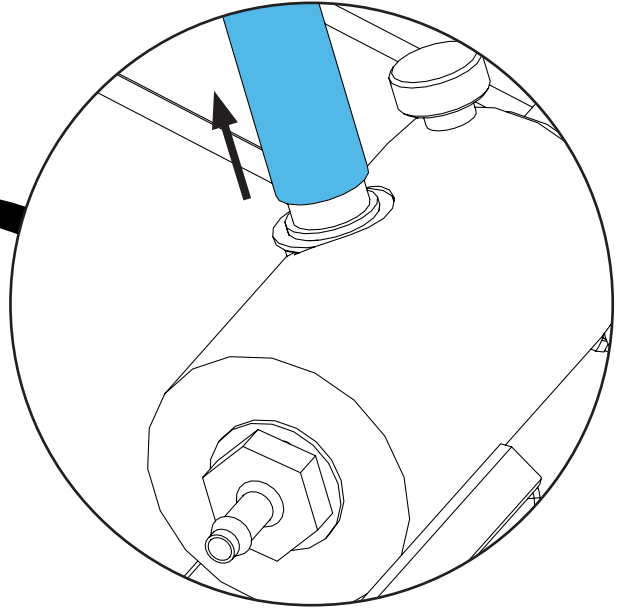
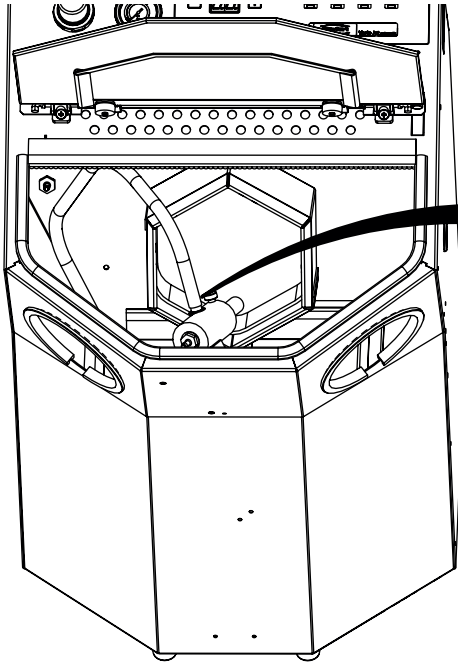
Schlauchset kpl. • Hose set cpl. • Jeu de tuyaux complete • Kit di tubi cpl. • Juego  
completo de tubos • Набор шлангов в комплекте



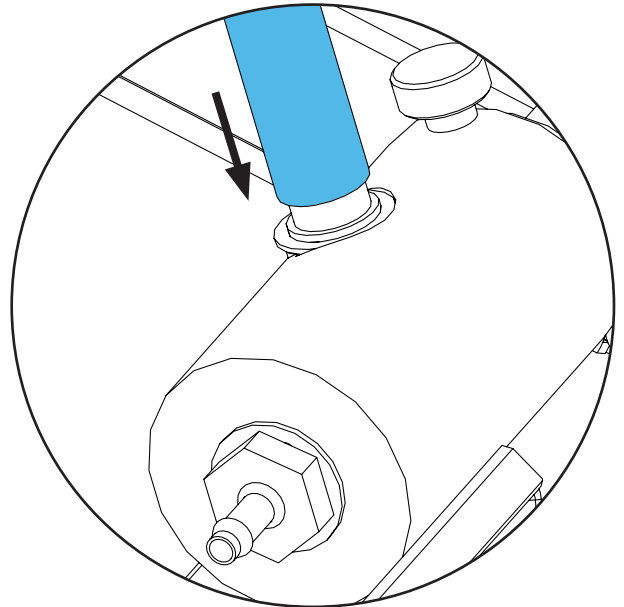
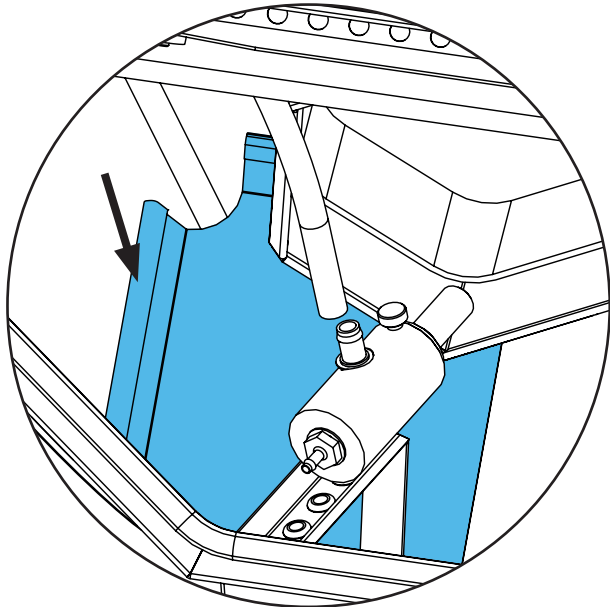
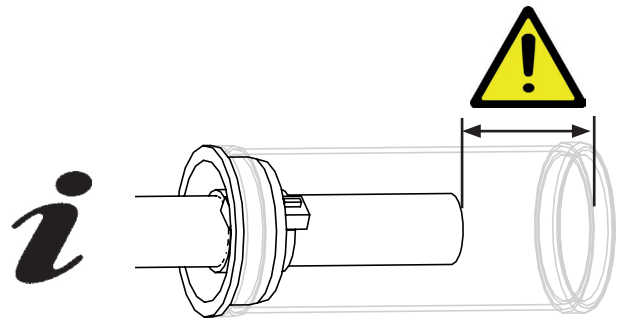
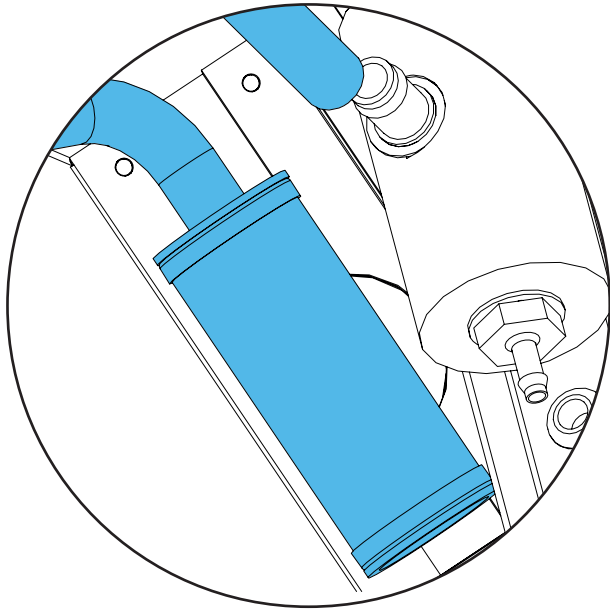
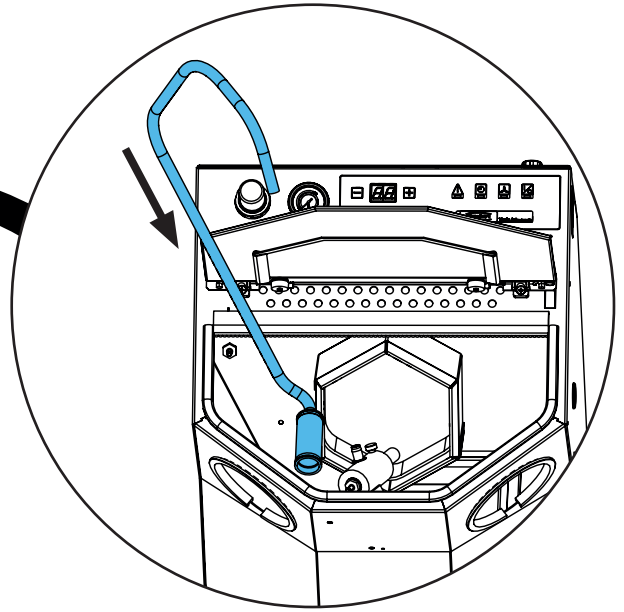
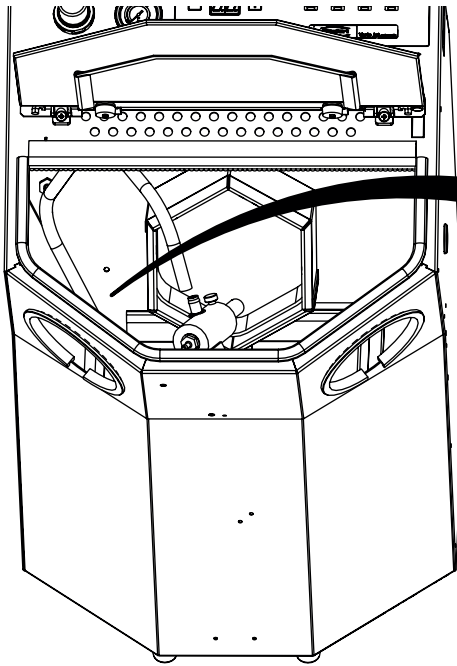
2.



3.

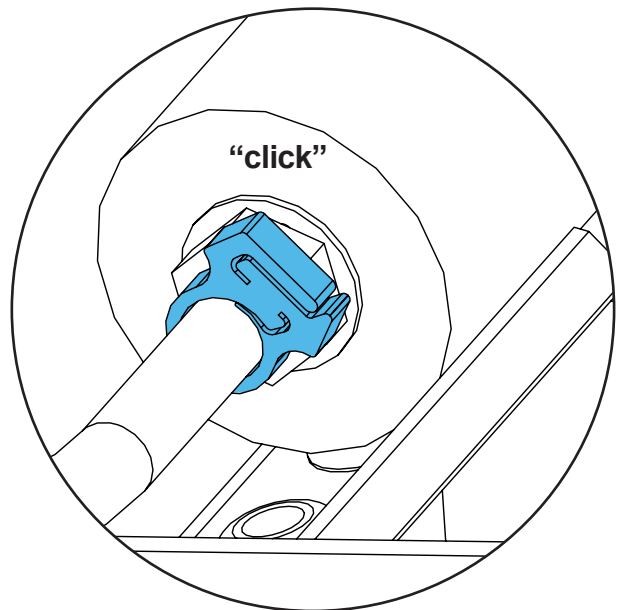
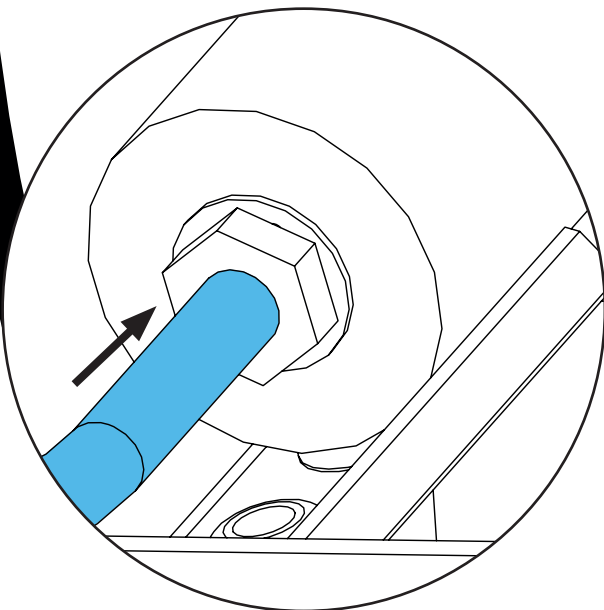
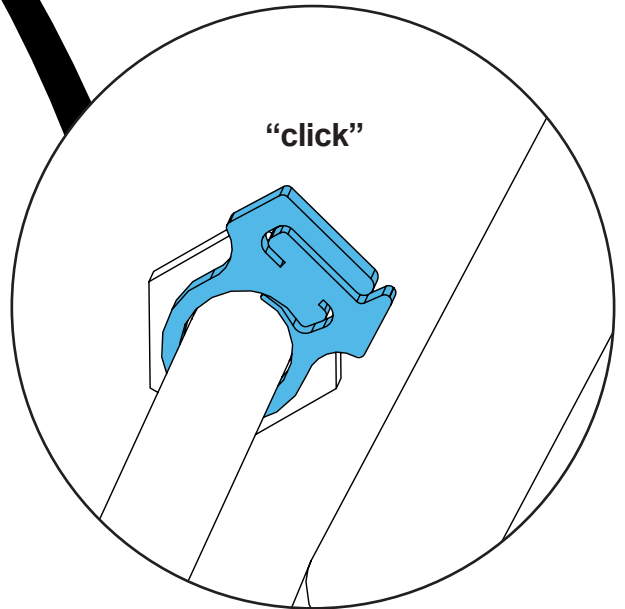
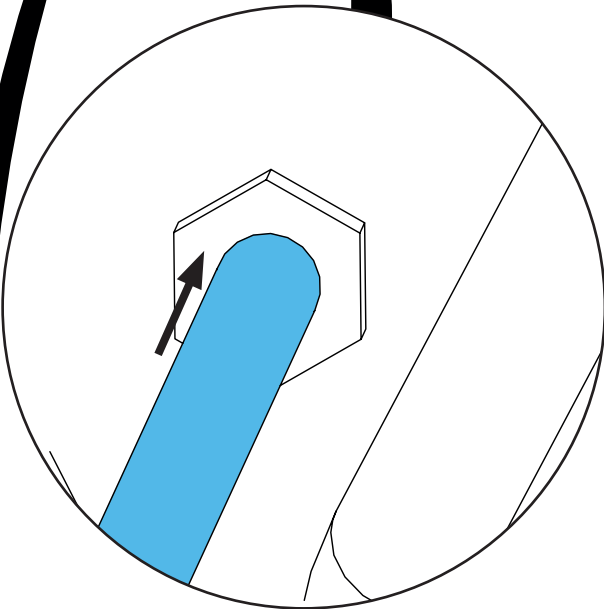
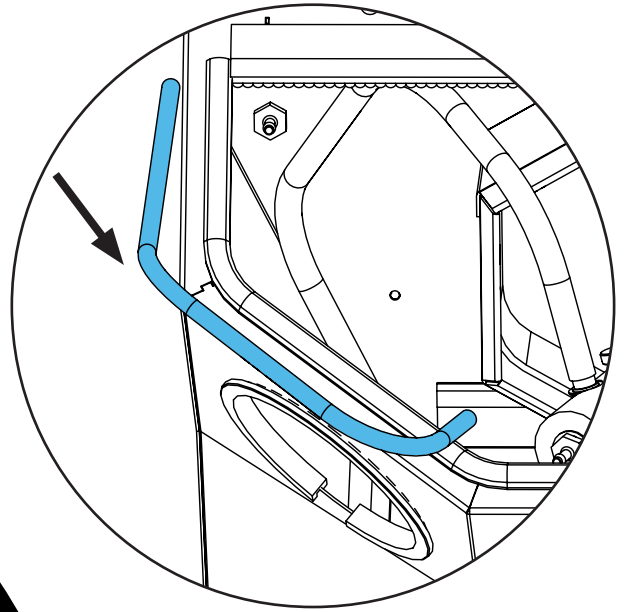
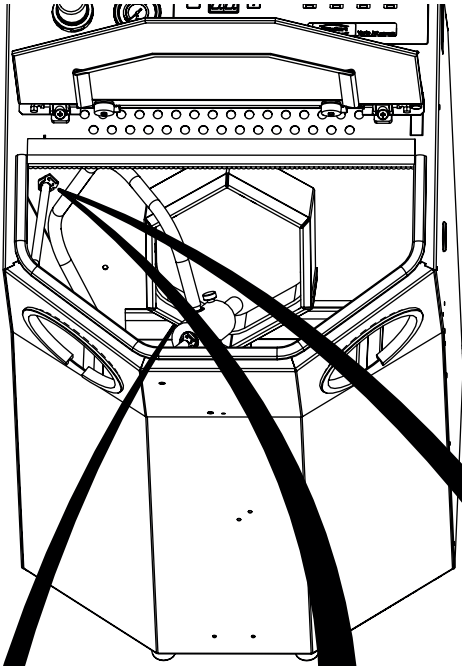


4.

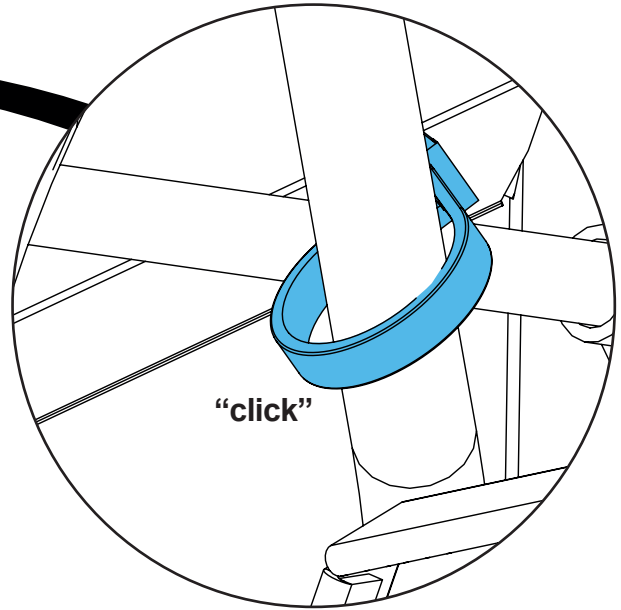
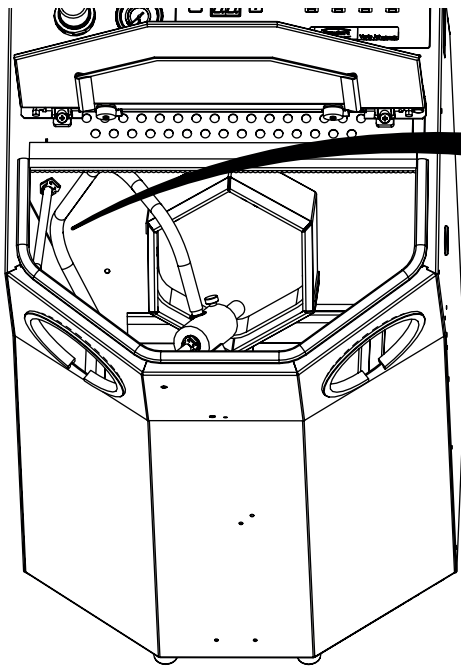




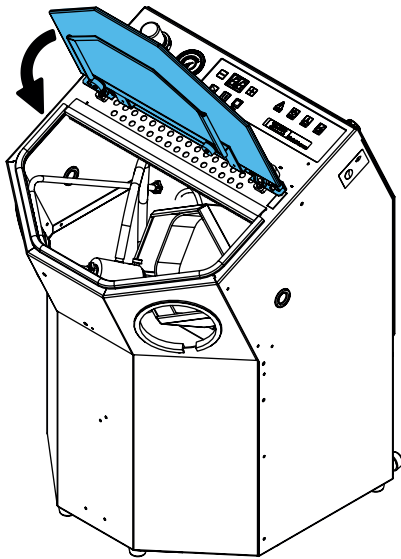
5.



6.



7.



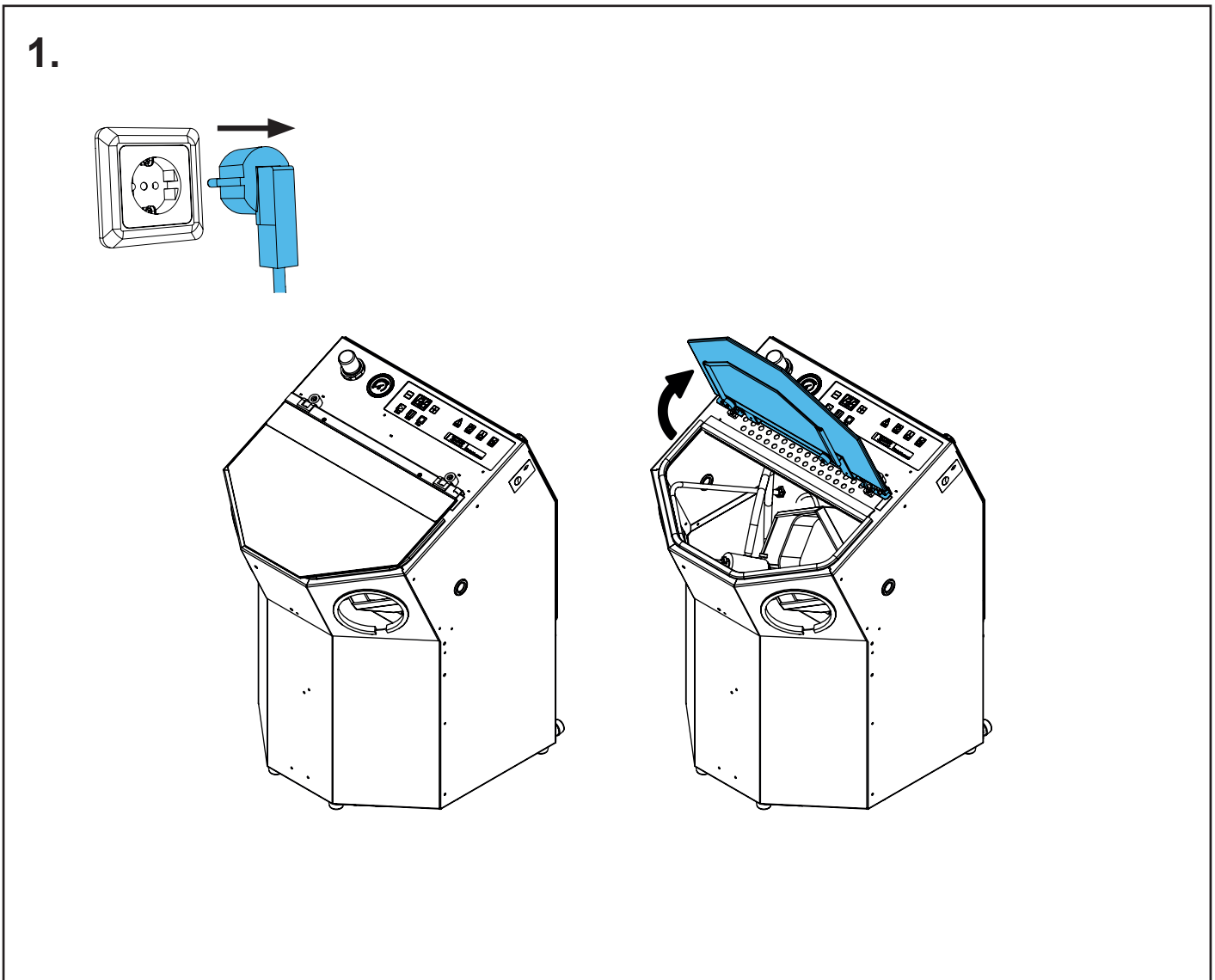
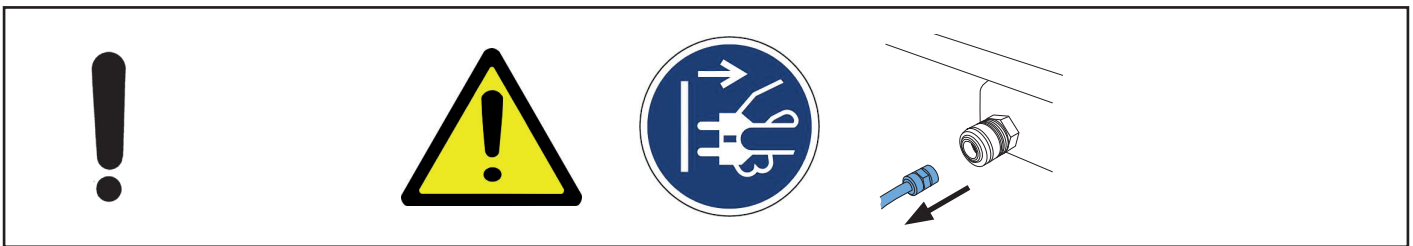
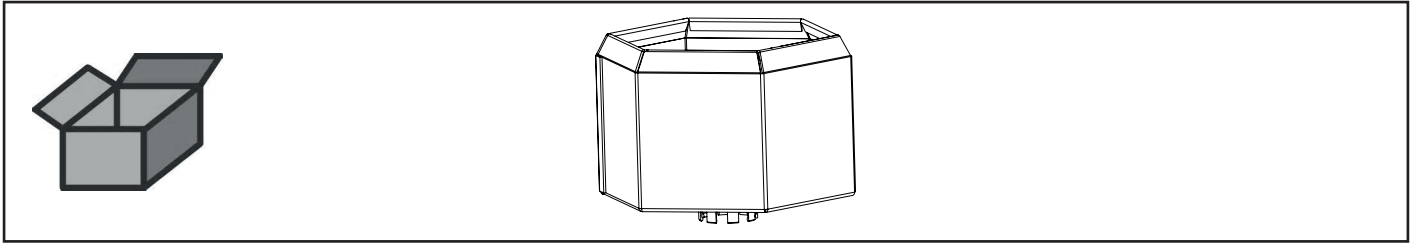


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

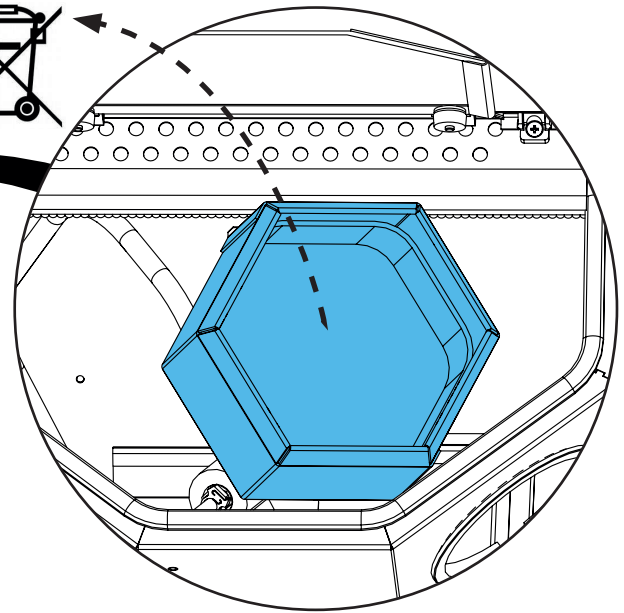
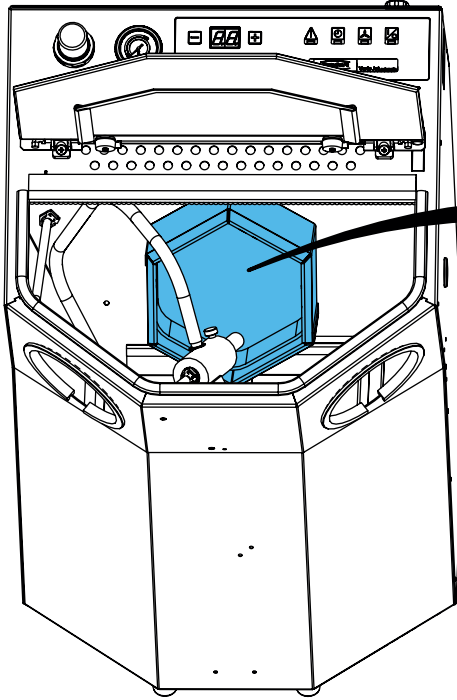
making work easy

**90003 5445**

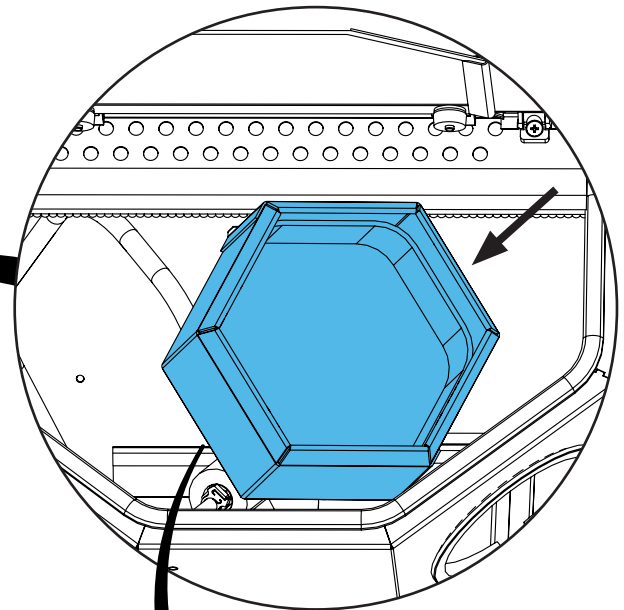
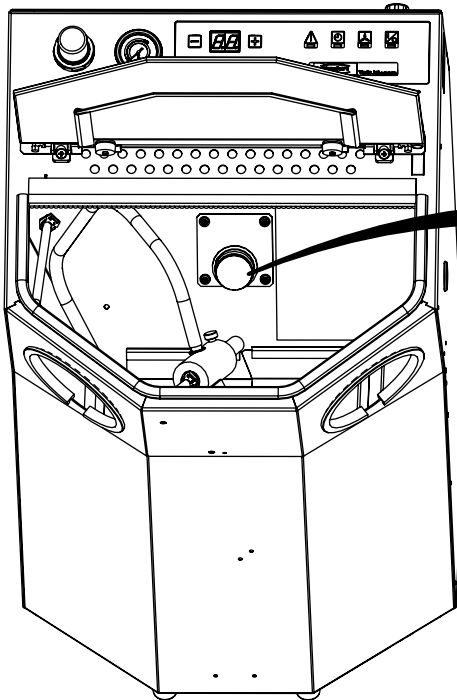
Korb • Basket • Panier • Cestello • Cesto metálico • Корзина



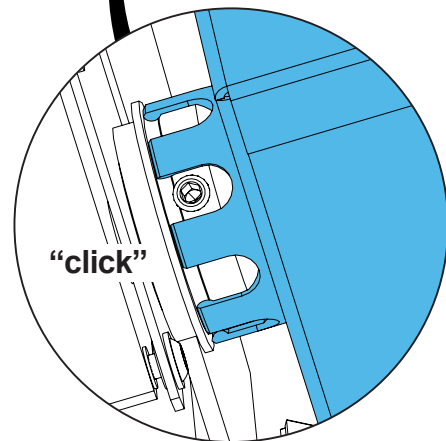
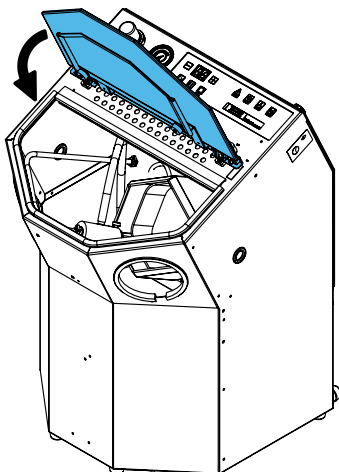
2.



3.



4.

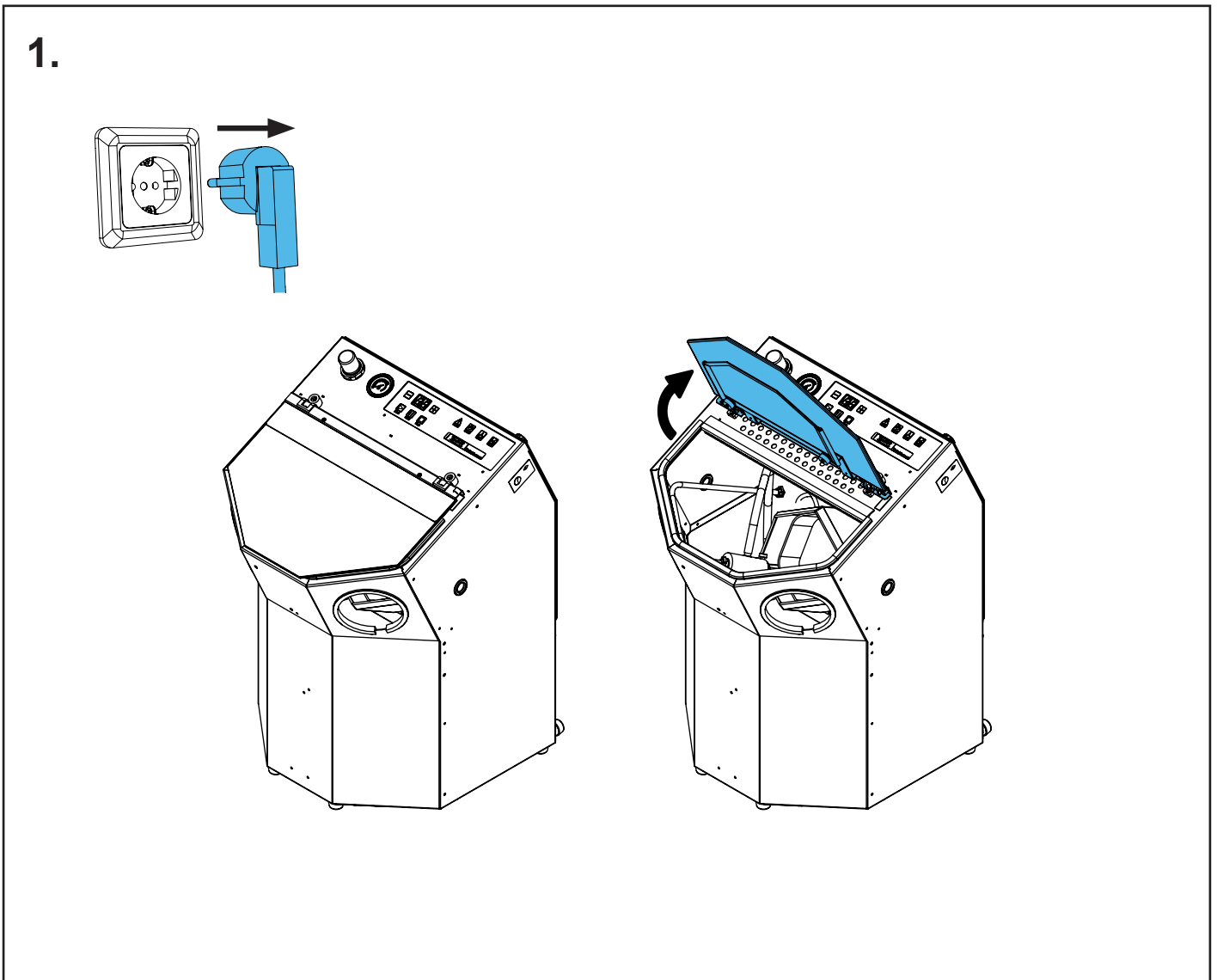
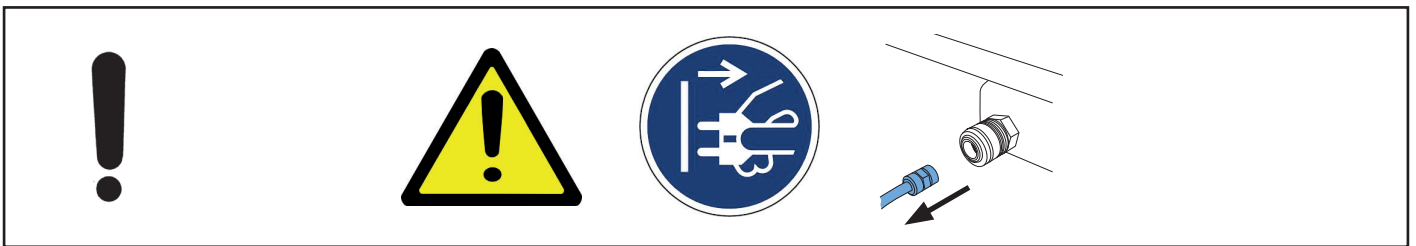
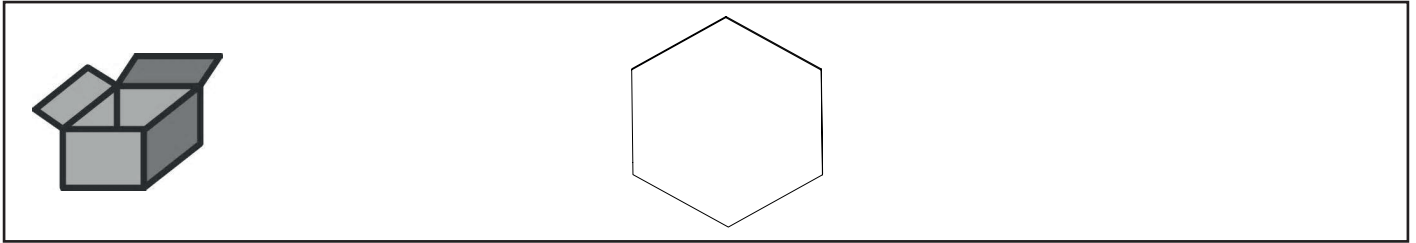




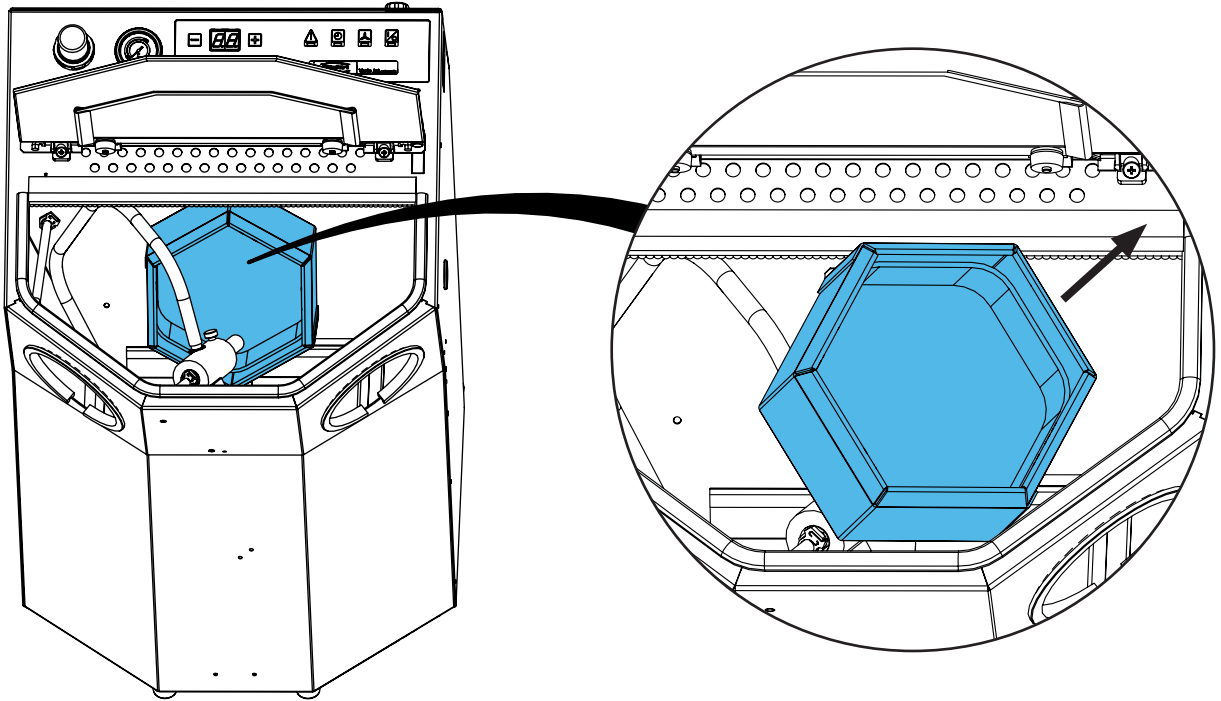
making work easy

**90003 5552**

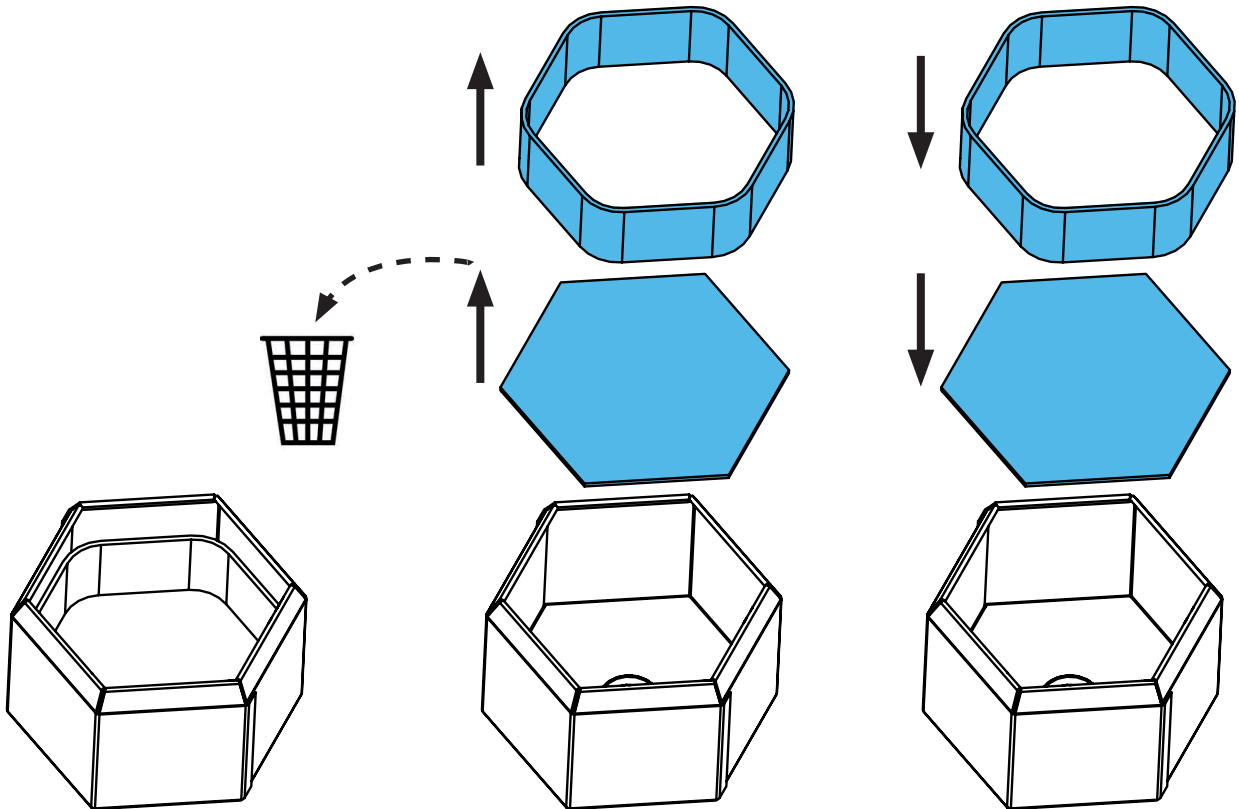
Schutzmatte Korb • Protective mat, basket • Tapis de protection du panier • Stuo-  
ia protettiva cesto • Recubr. protector para cesto • Защитный коврик корзины



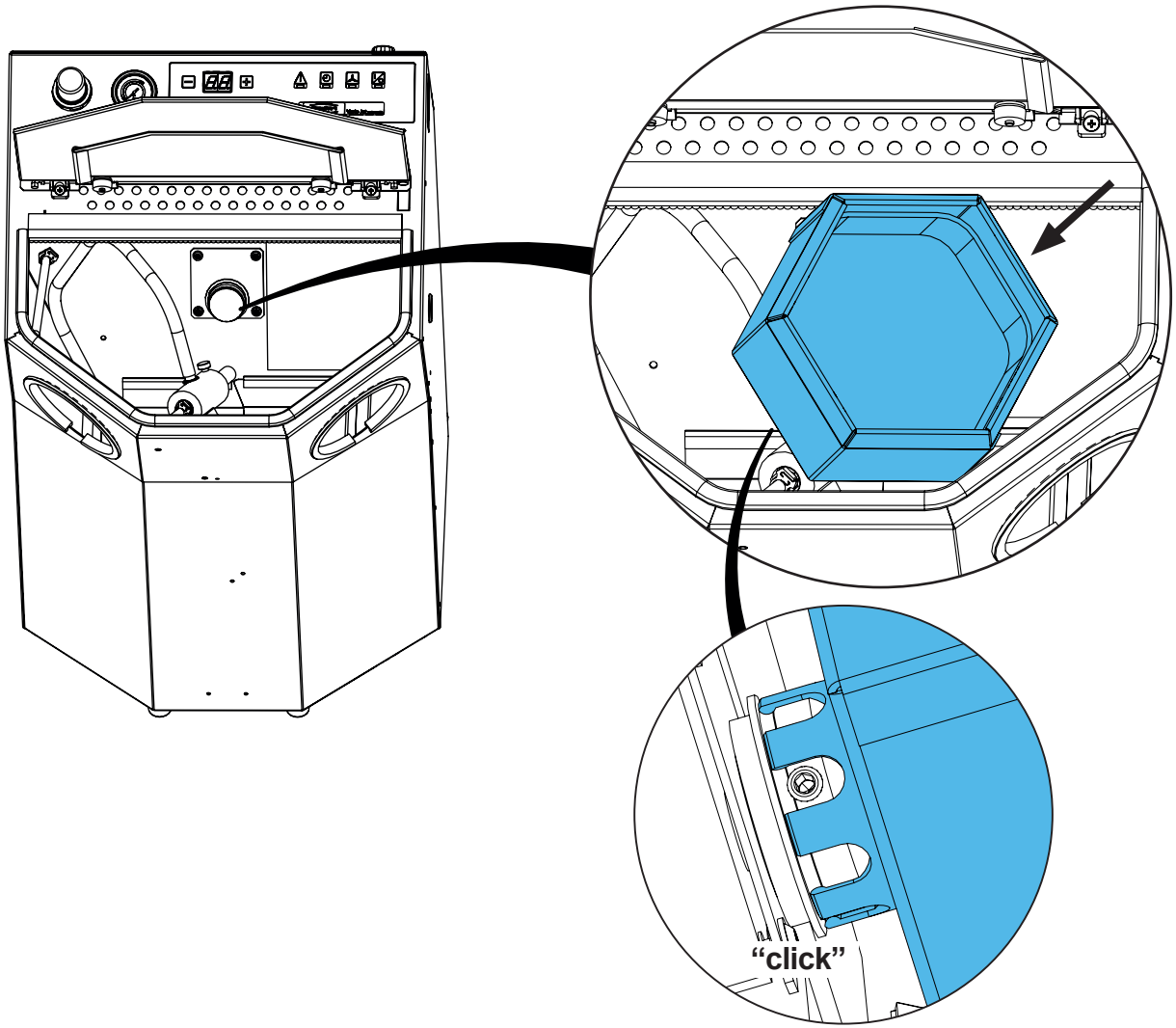
2.



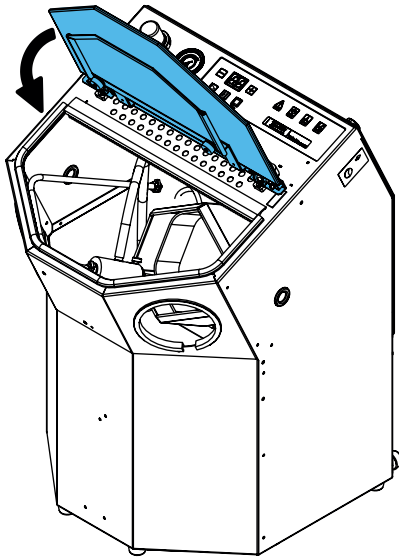
3.



4.



5.





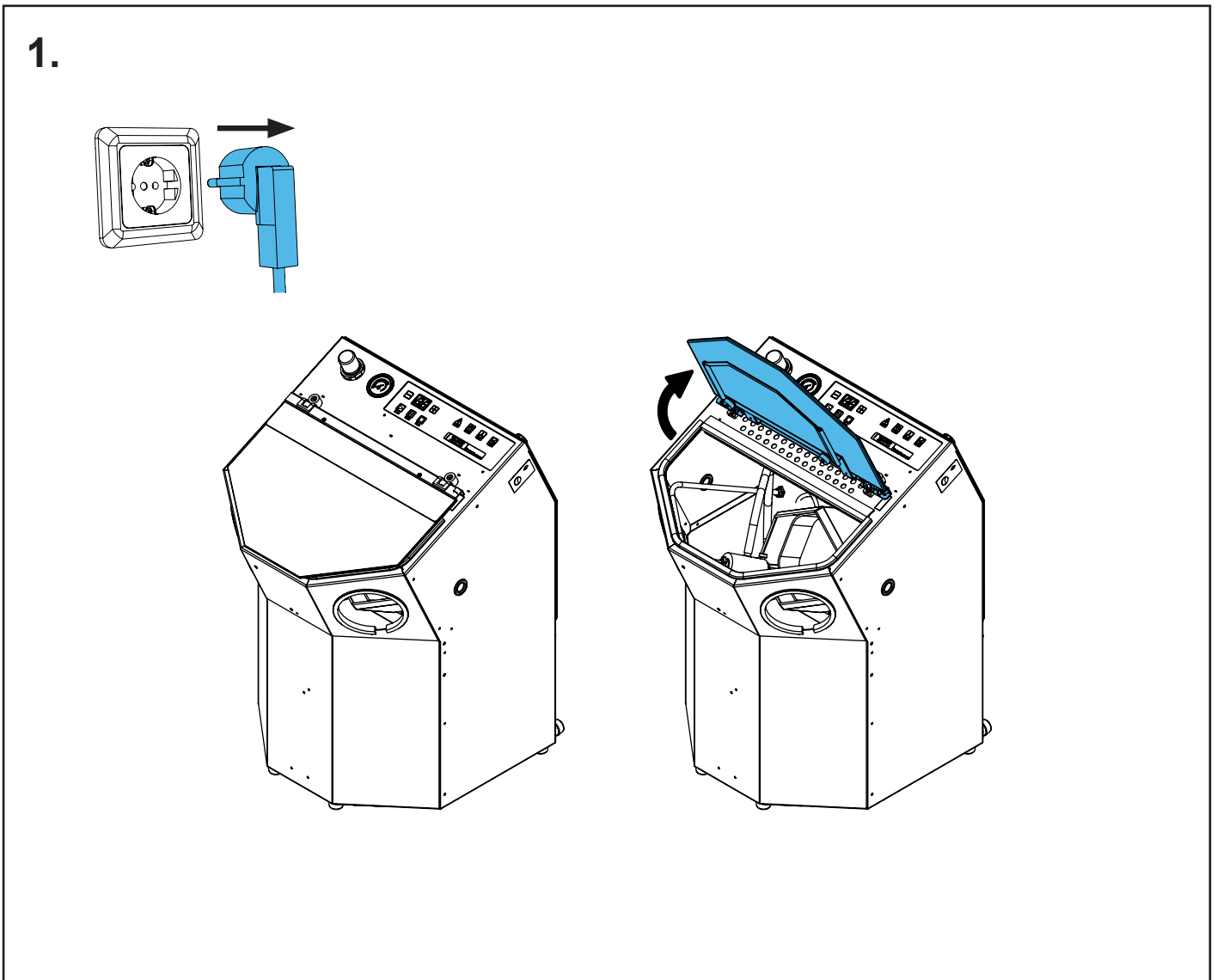
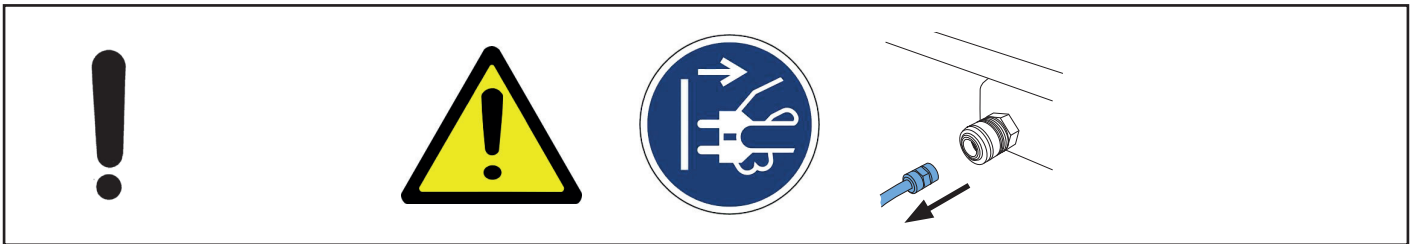
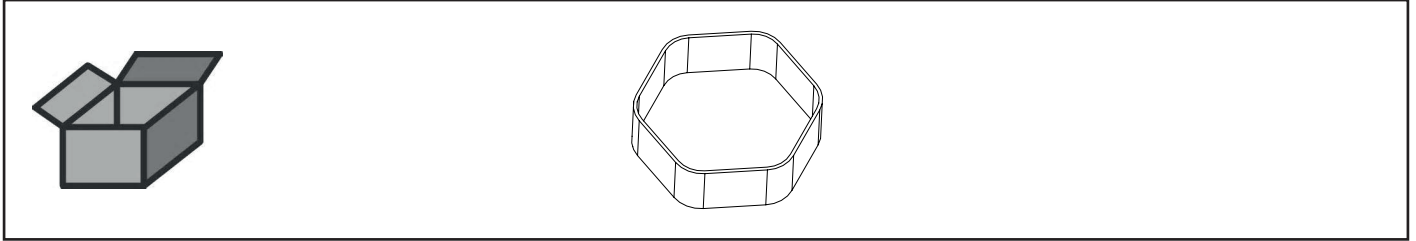




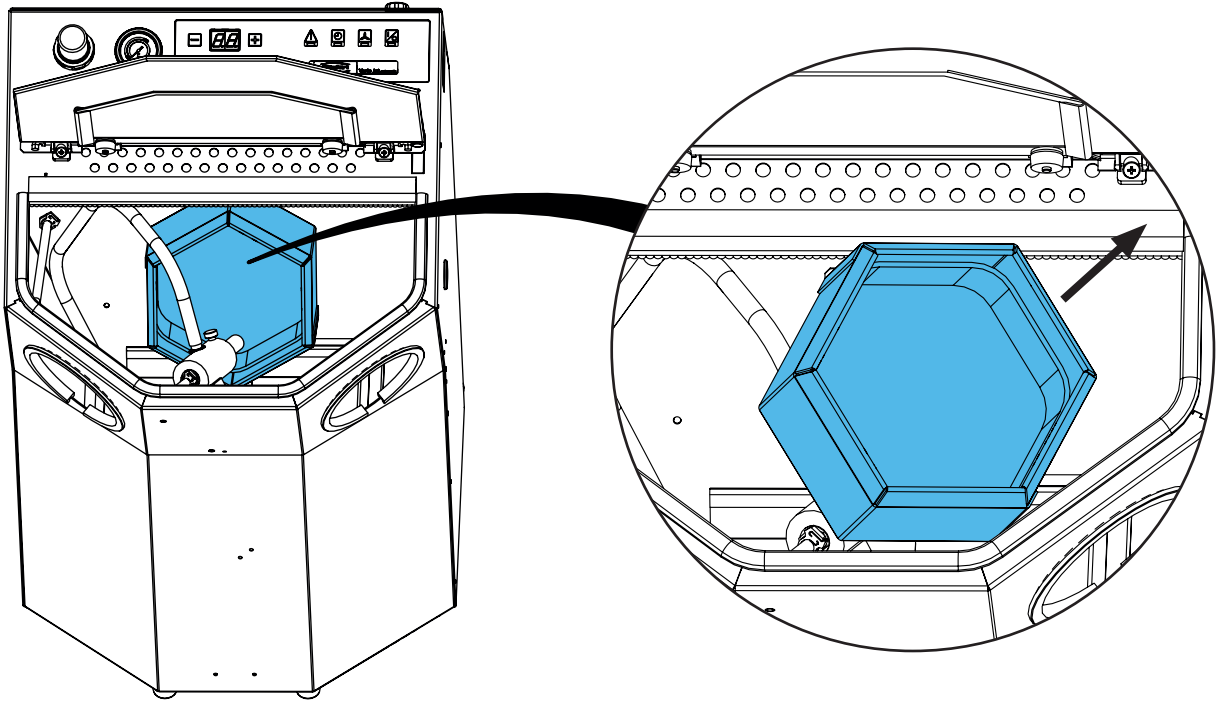
making work easy

90003 5554

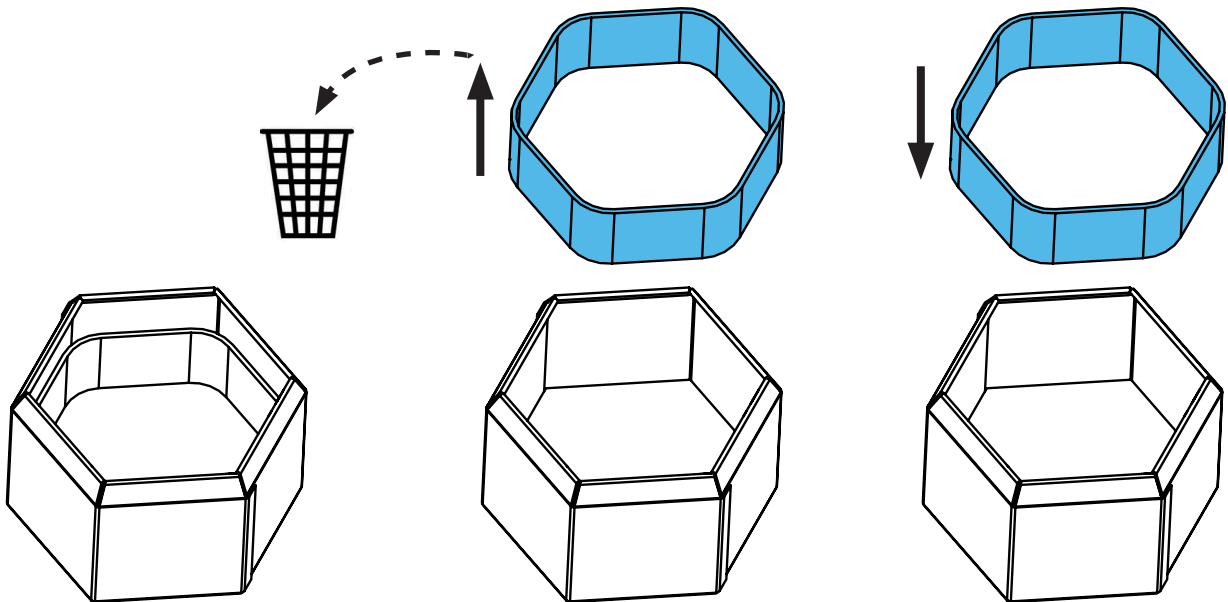
Einhängeschutzband Korb • Protective insert band, basket • Bande de protec-  
tion du panier • Nastro protettivo interno cesto • Cinta protectora para cesto •  
Защитная лента корзины



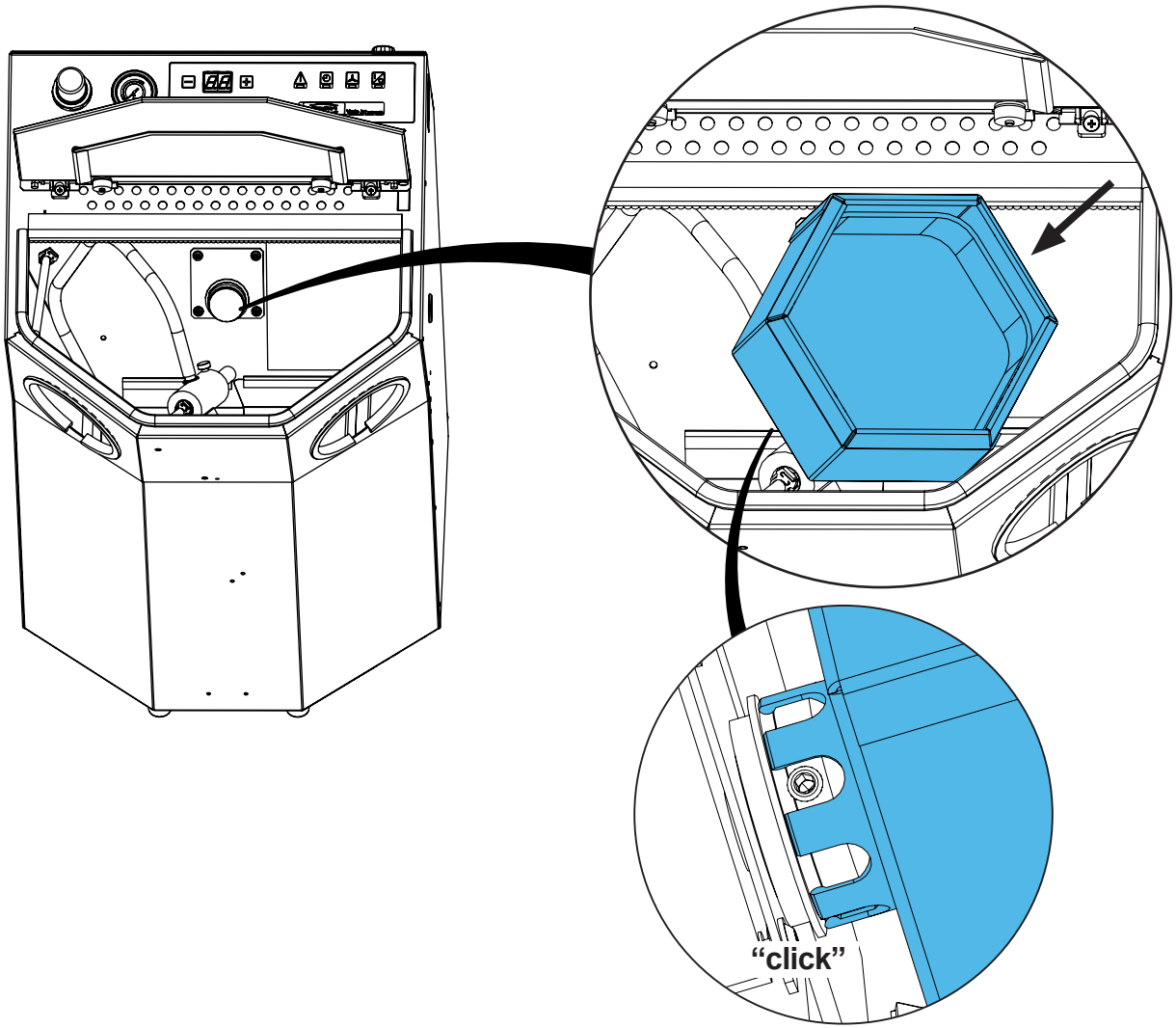
2.



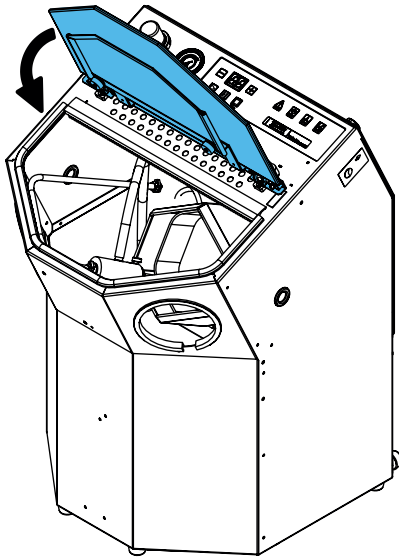
3.



4.



5.



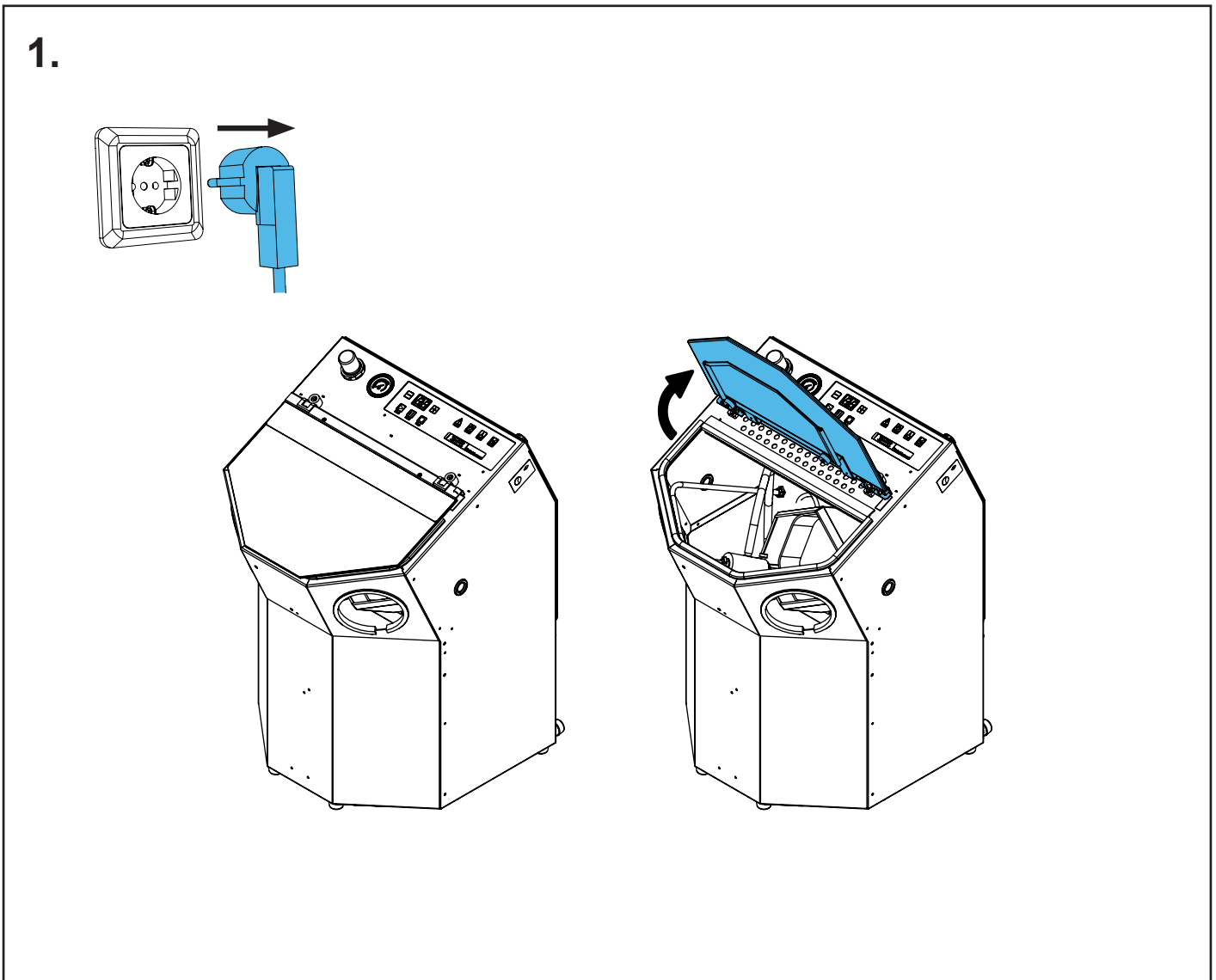
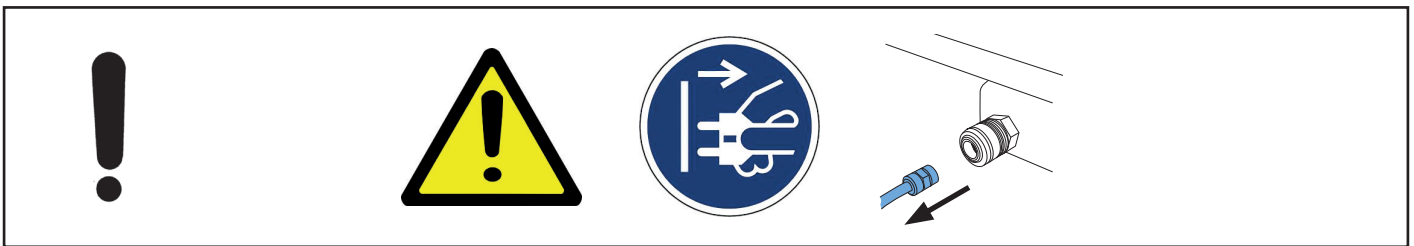
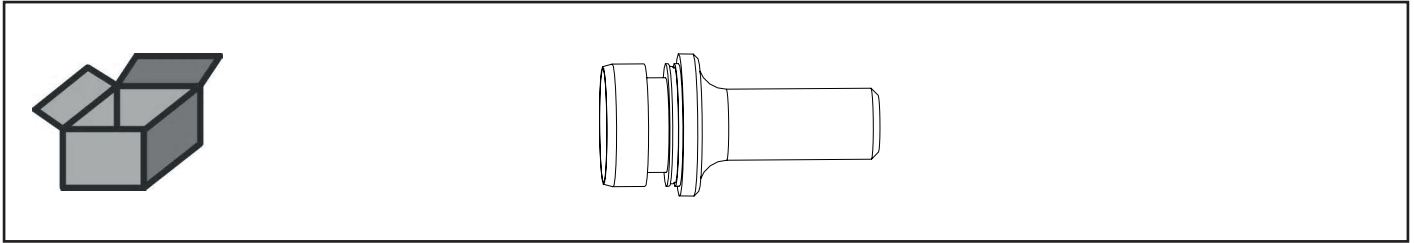




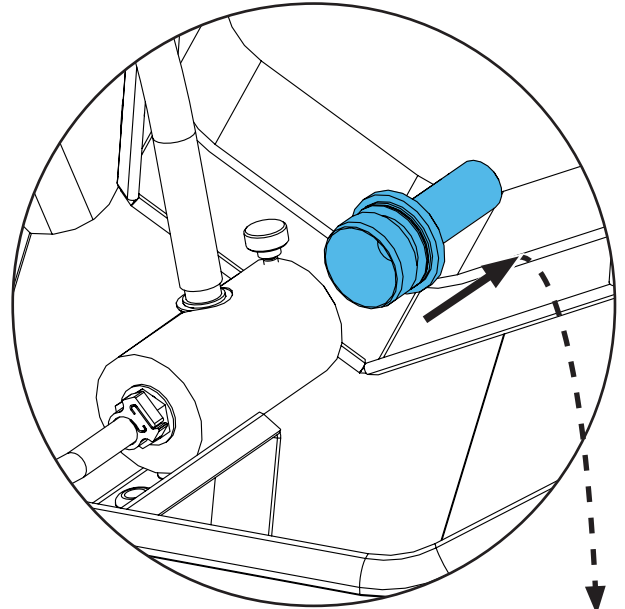
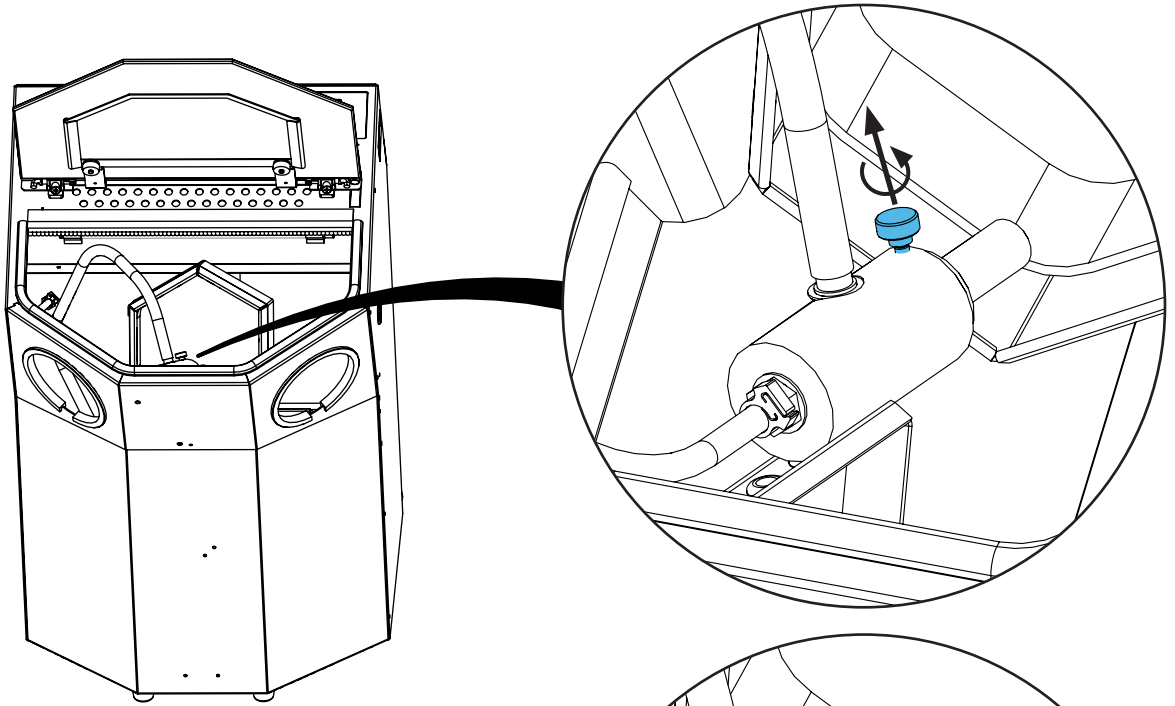
making work easy

**90003 5520**

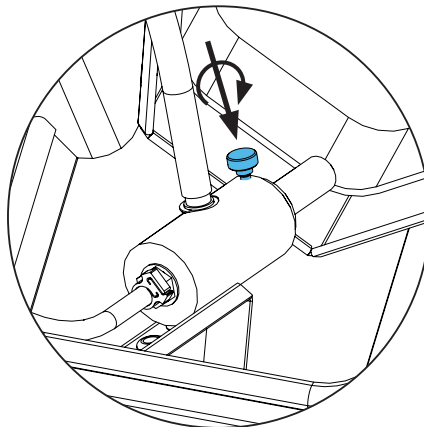
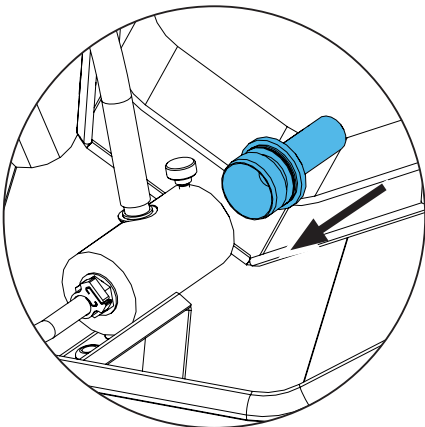
Borcarbide-Strahldüse • Boron carbide blasting nozzle • Buse en carbure de bore  
• Ugello di carburo di boro • Tobera de carburo de boro • Струйное сопло из  
карбида бора



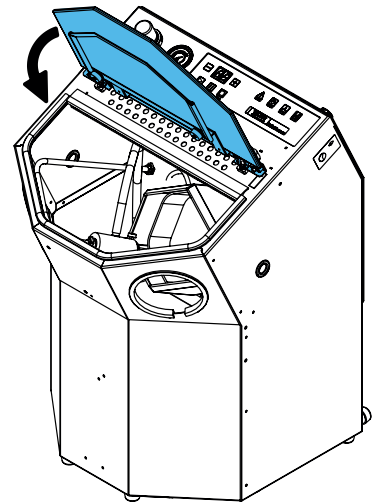
2.



3.



4.

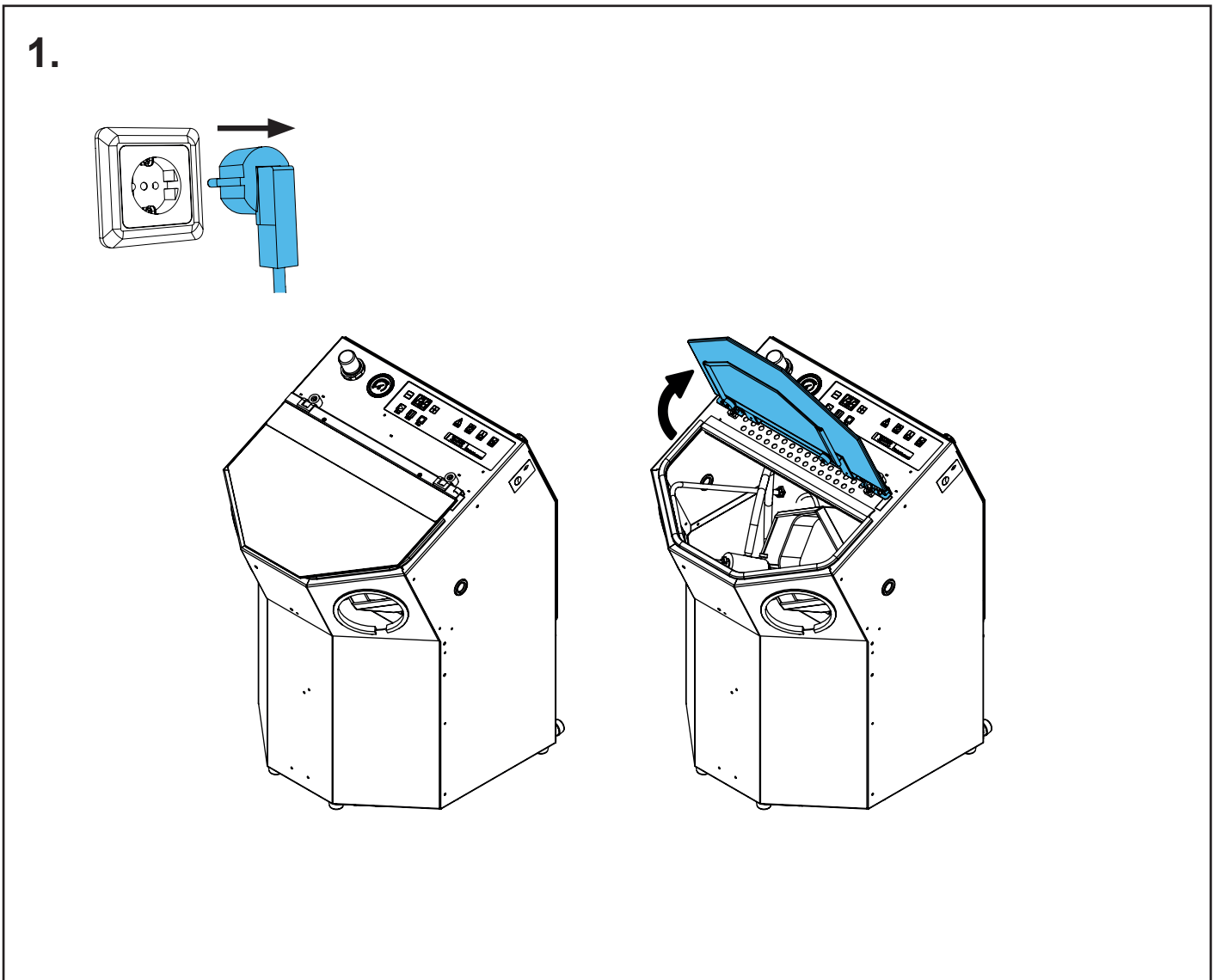
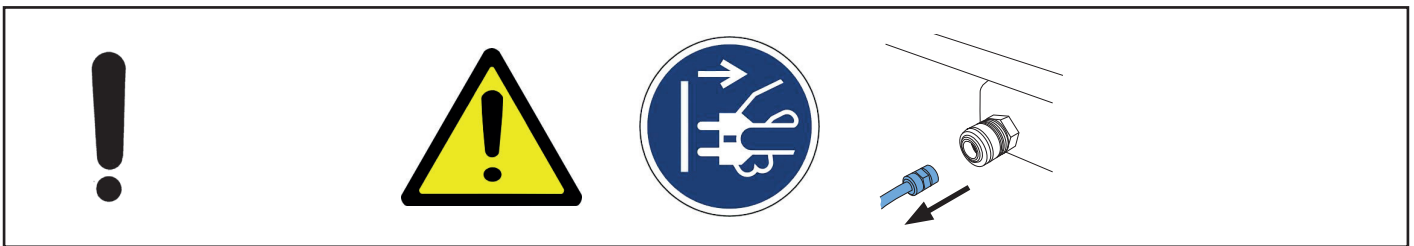
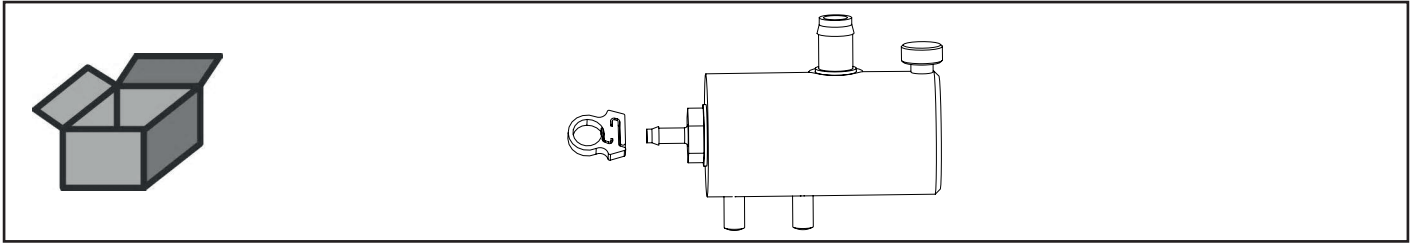




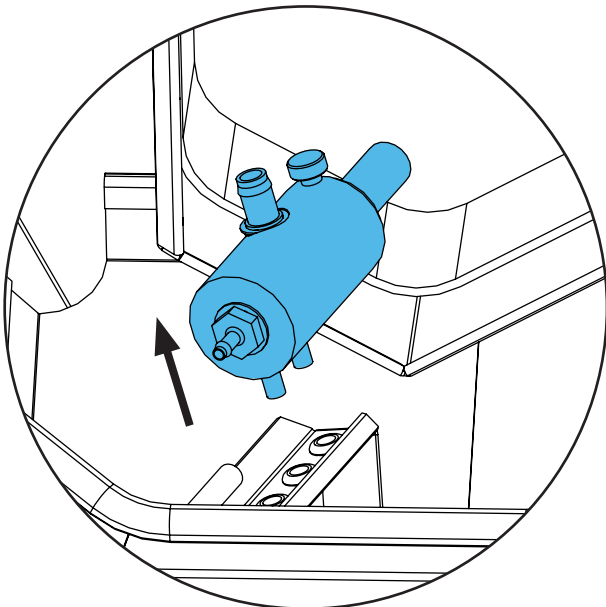
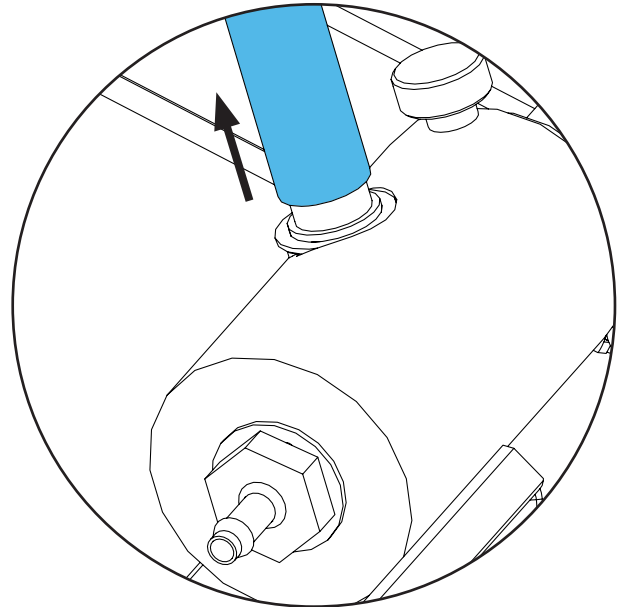
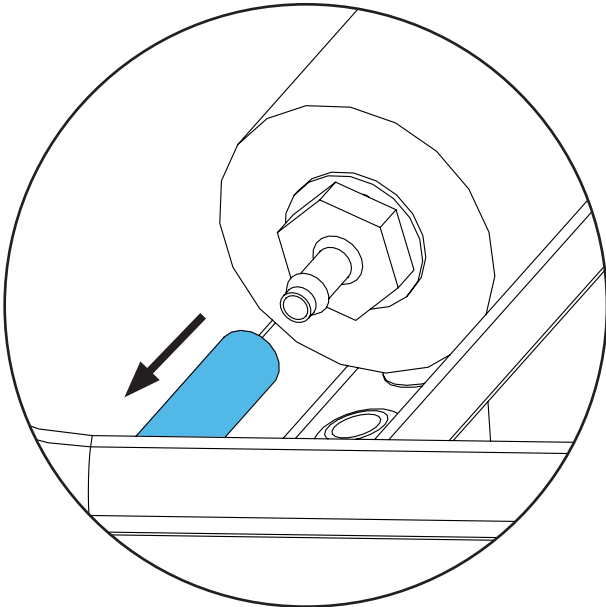
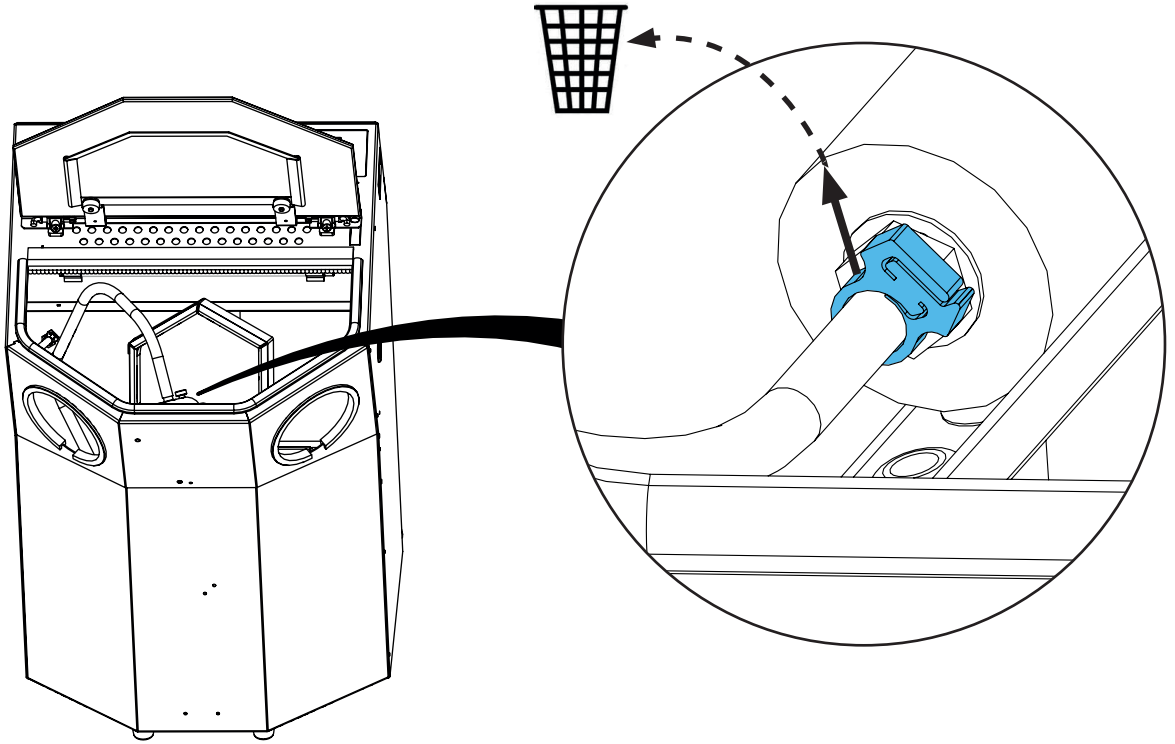
making work easy

## 90003 5433

Mischkammer kpl. • Mixing chamber cpl. • Chambre de malaxage complète • Ca-  
mera di miscelazione cpl. • Cámara de mezcla completa • Смесительная камера  
в сборе

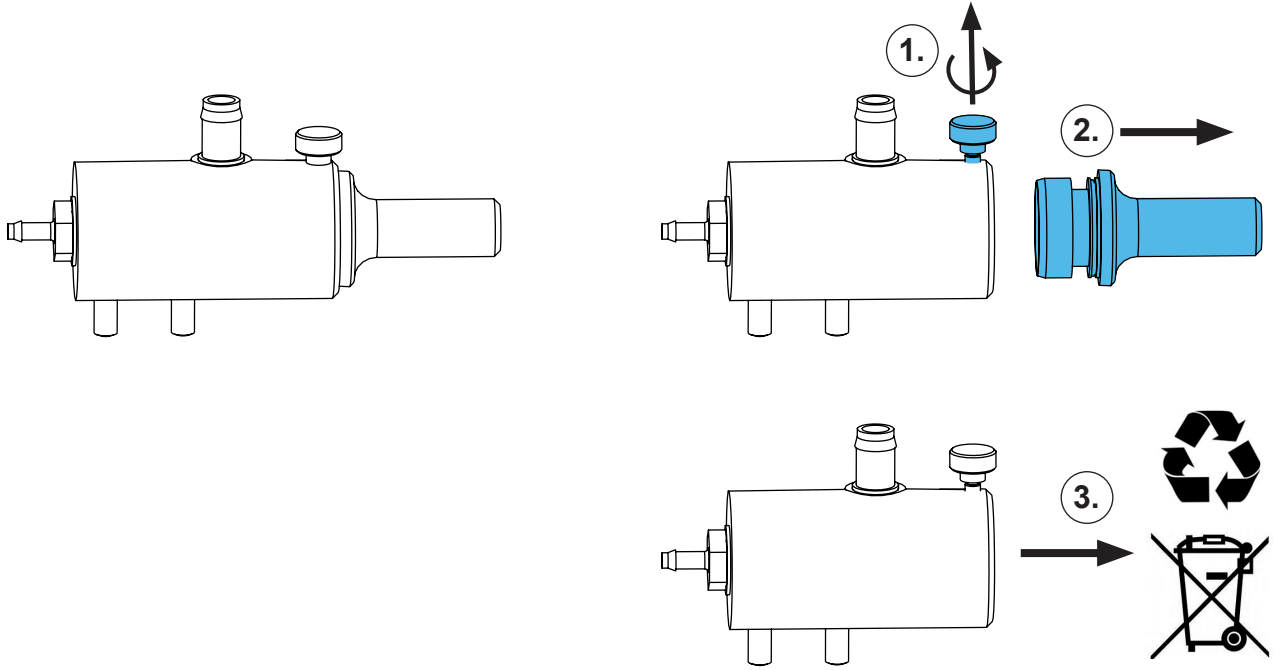


2.

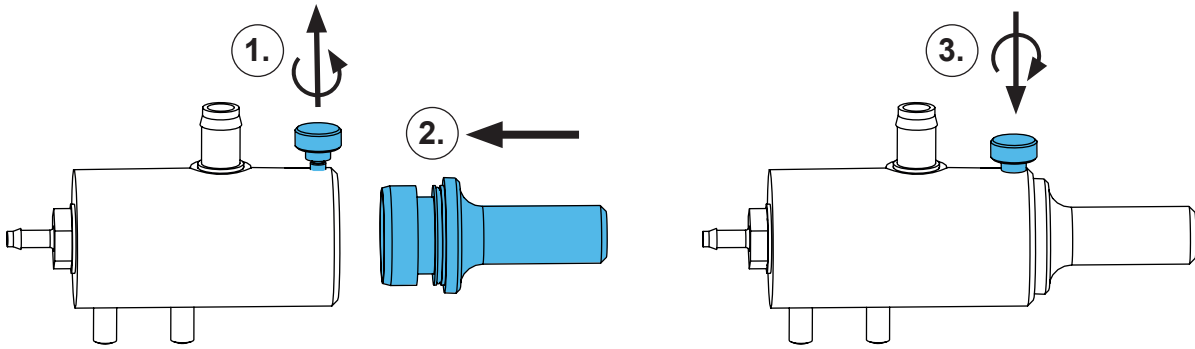




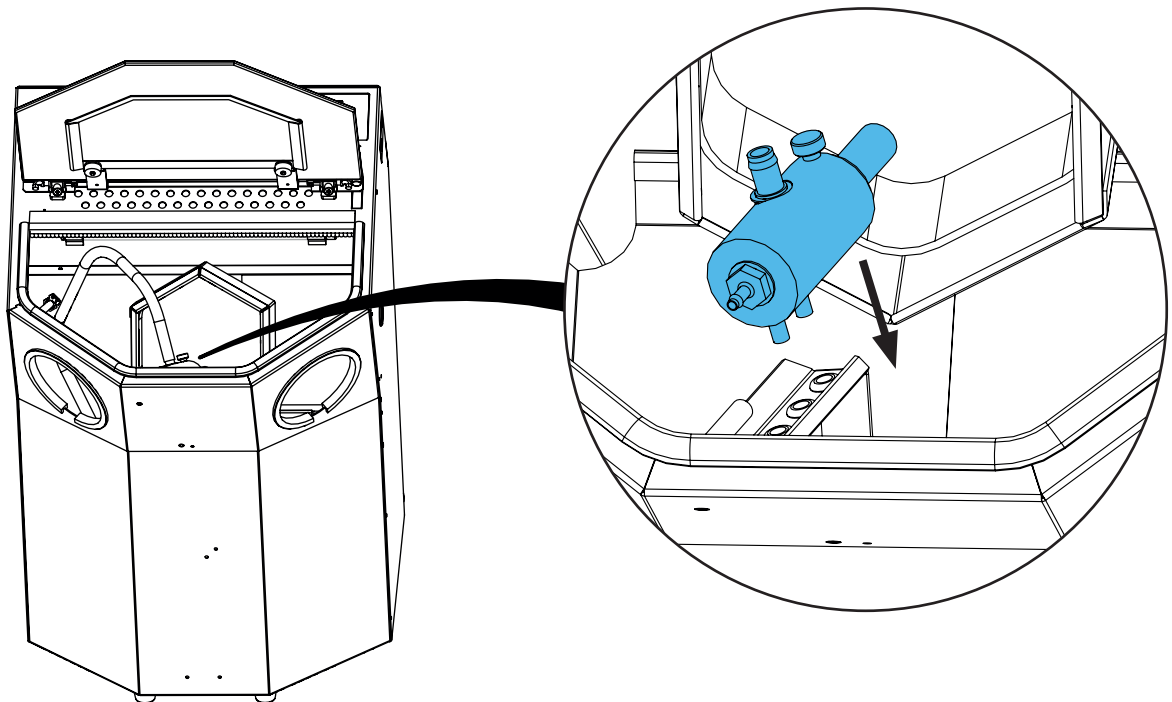
3.



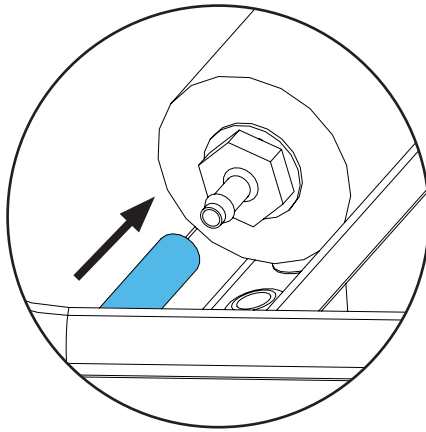
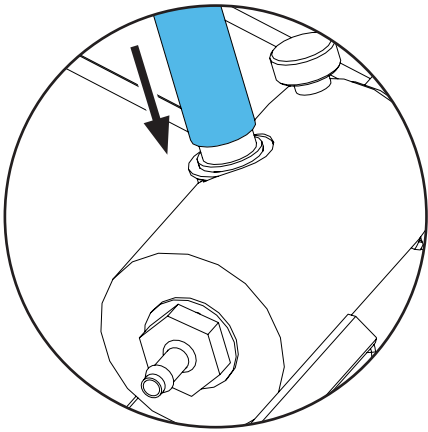
4.



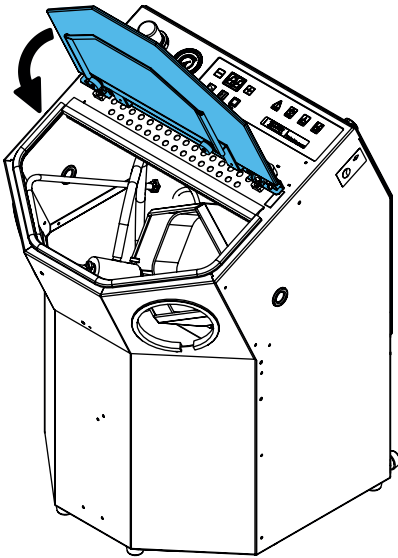
5.



6.



7.

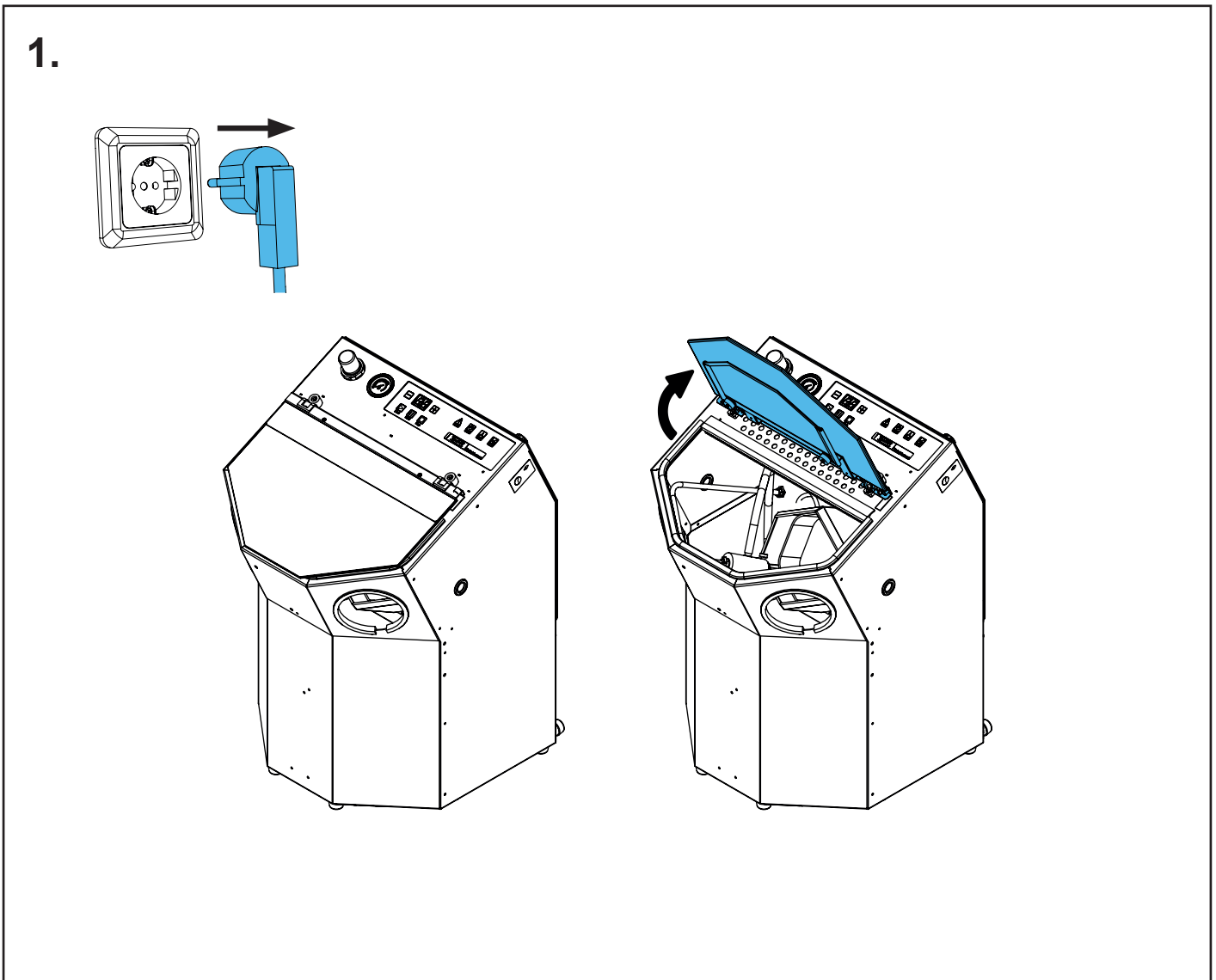
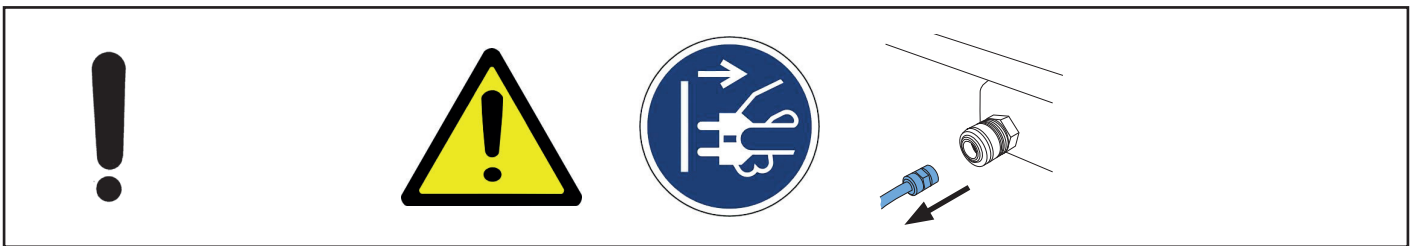
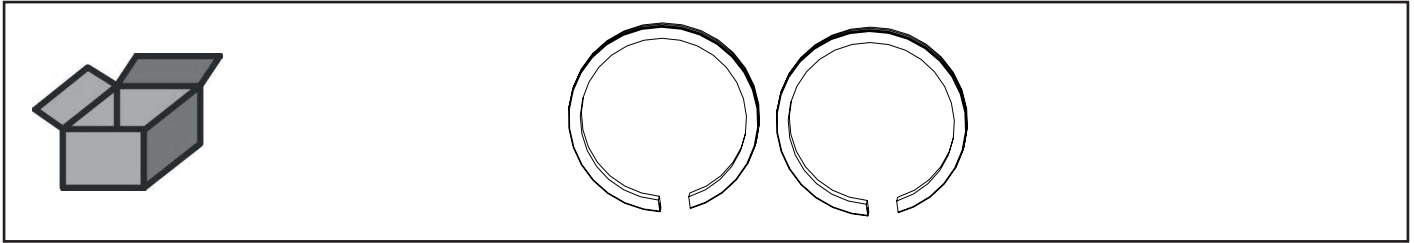




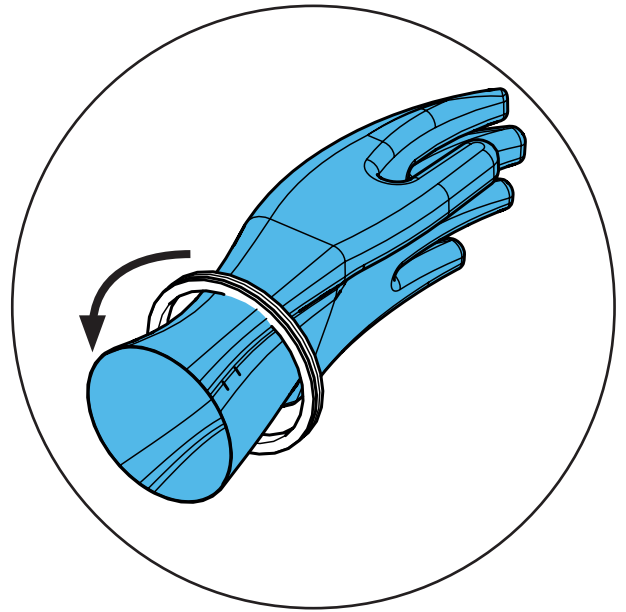
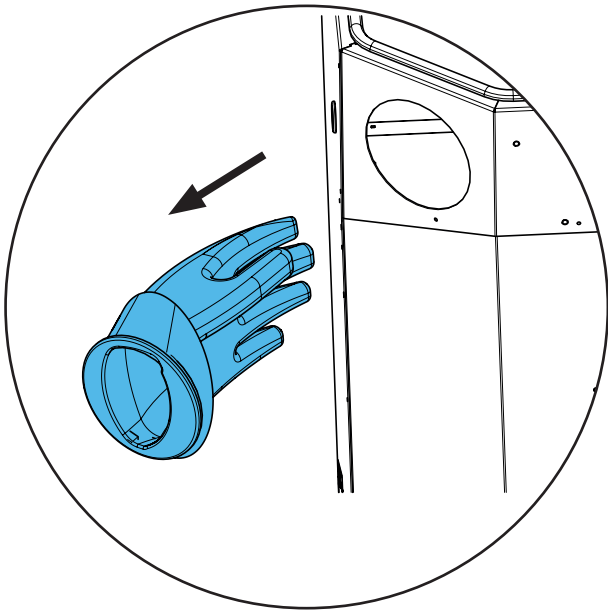
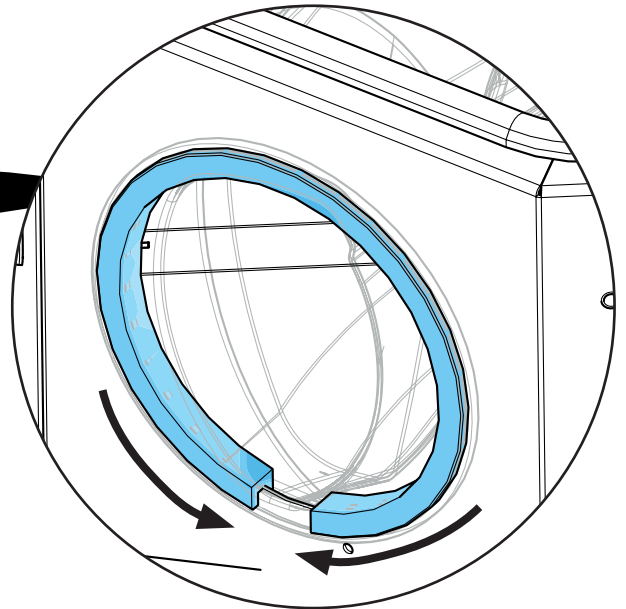
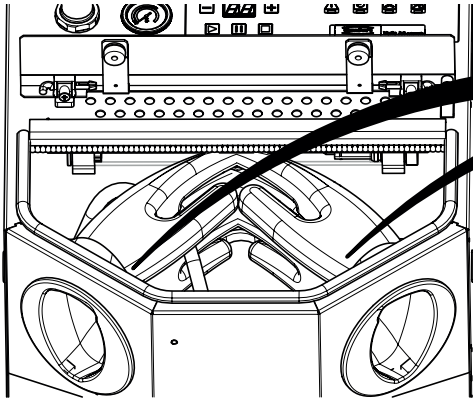
making work easy

90003 0923

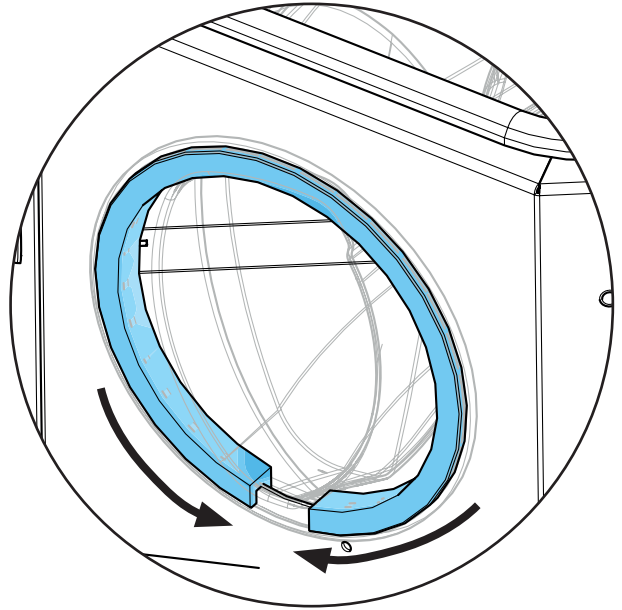
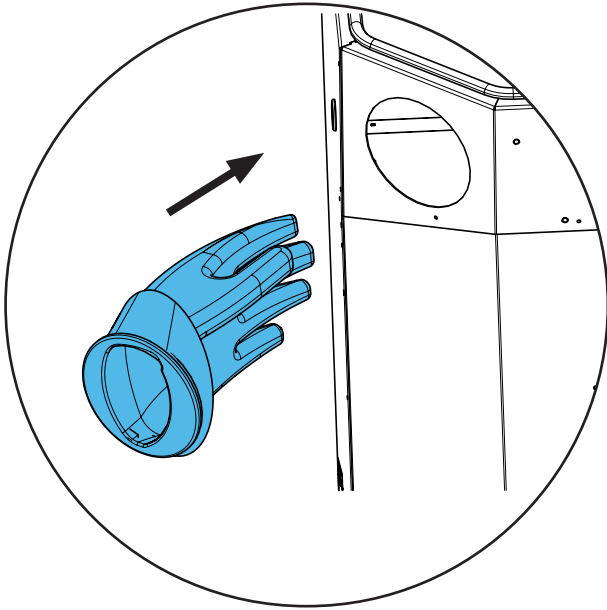
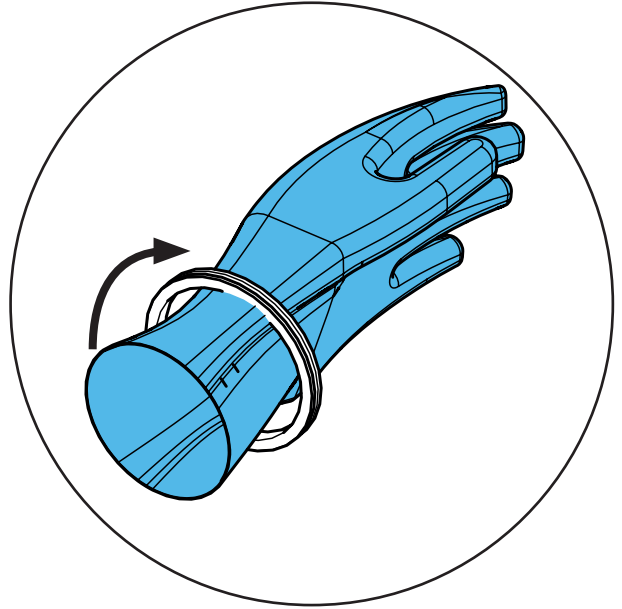
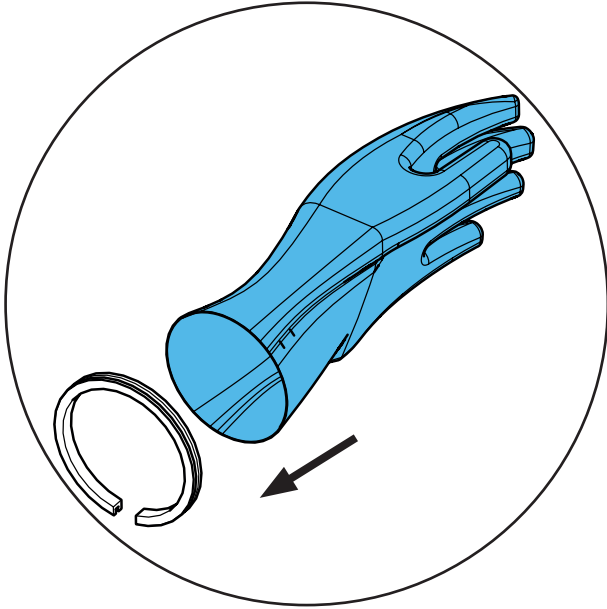
Handstulpenring geschlitzt • Handcuff ring - slit • Anneau fendu pour gants • Anelli intagliati per manicotti • Anillo para puños ranurado • Кольцо манжеты



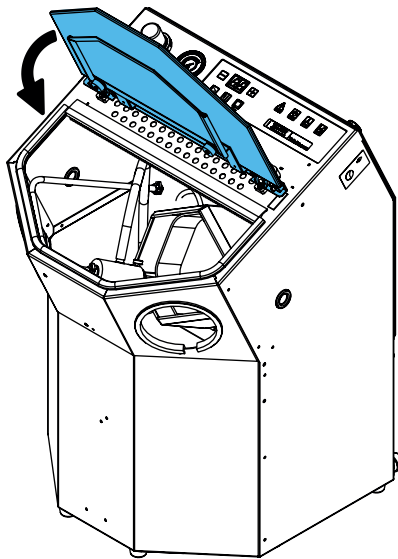
2.



3.



4.





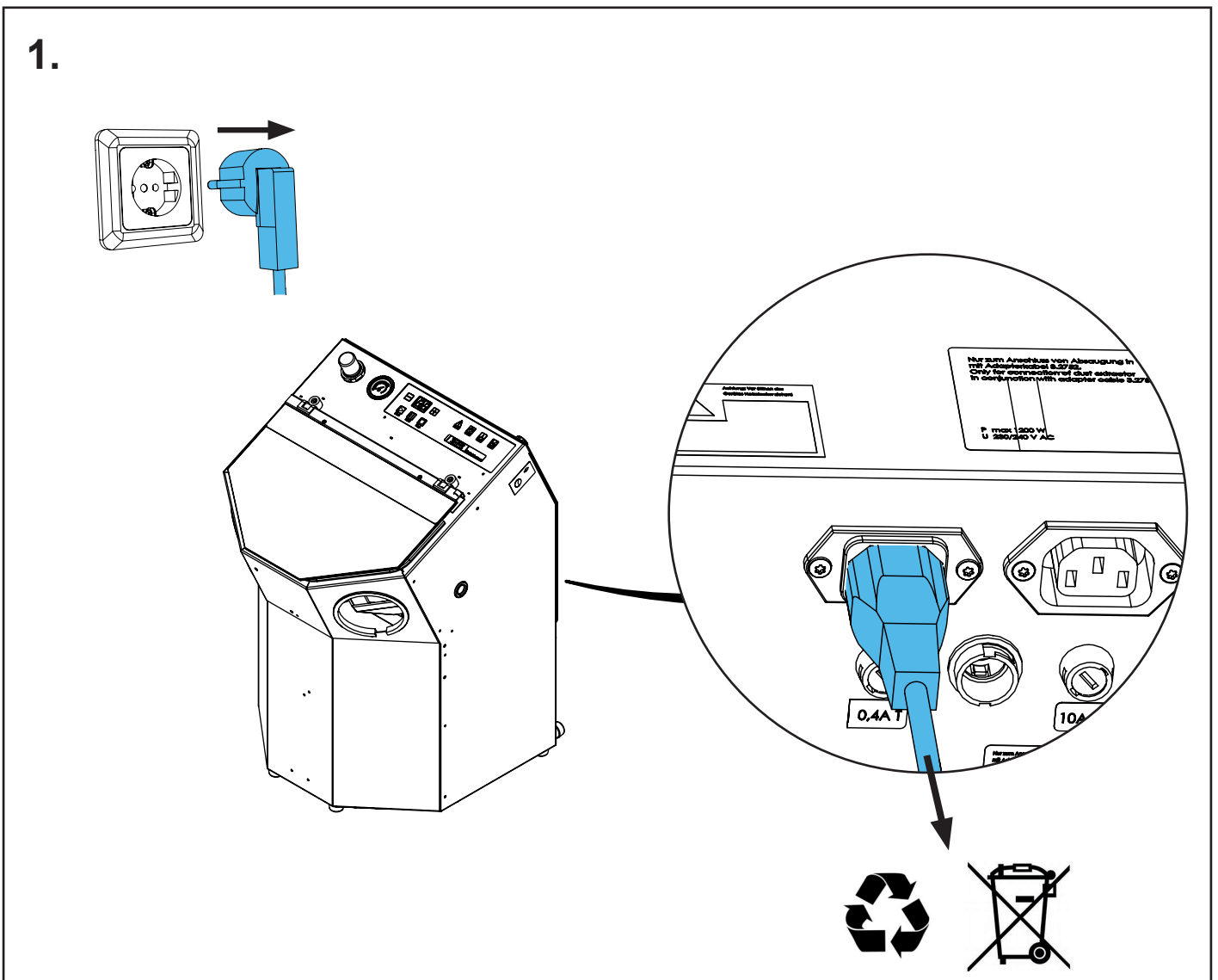
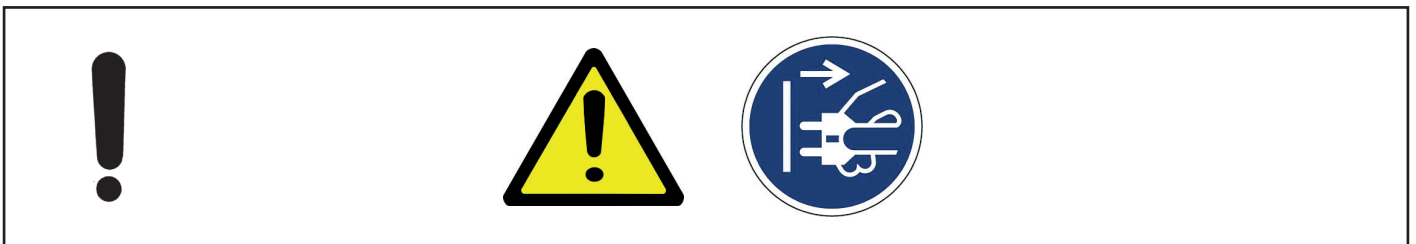
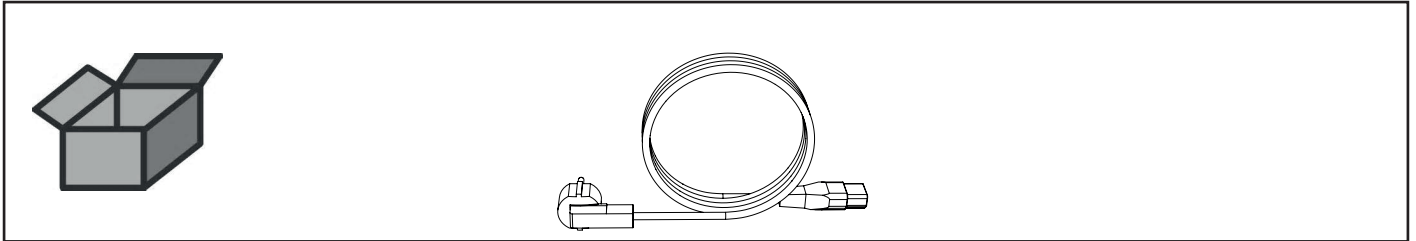


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

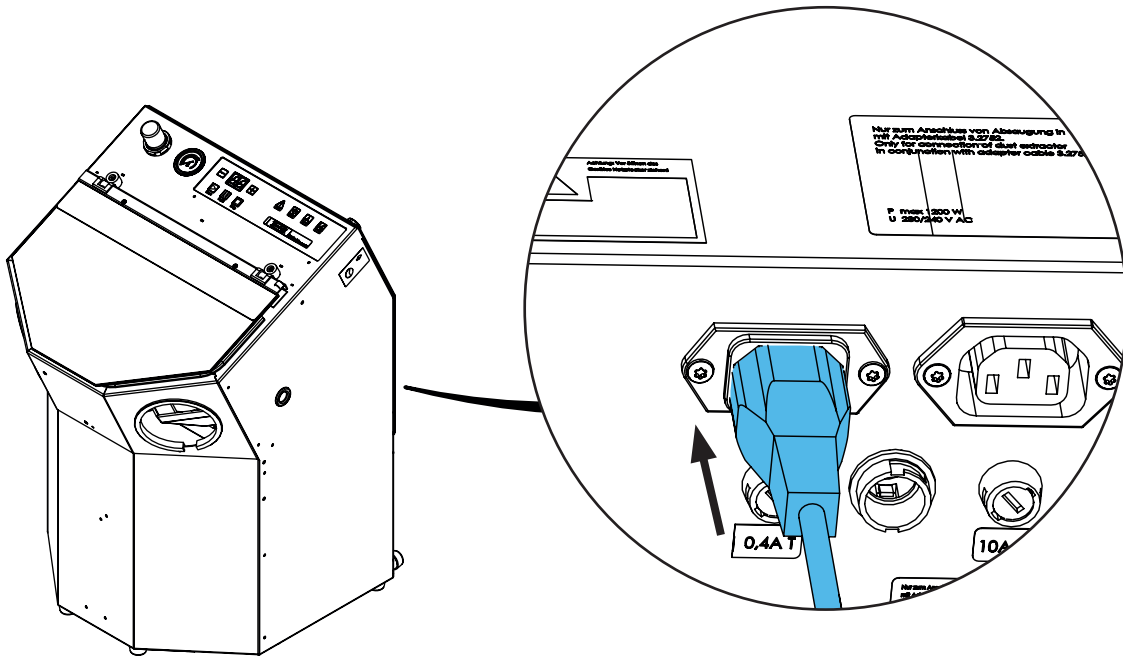
making work easy

90003 2750 / 90003 5570 / 90003 5938

Netzkabel • Power cable • Câble de réseau • Cavo di rete • Cable de red •  
Сетевой кабель



2.





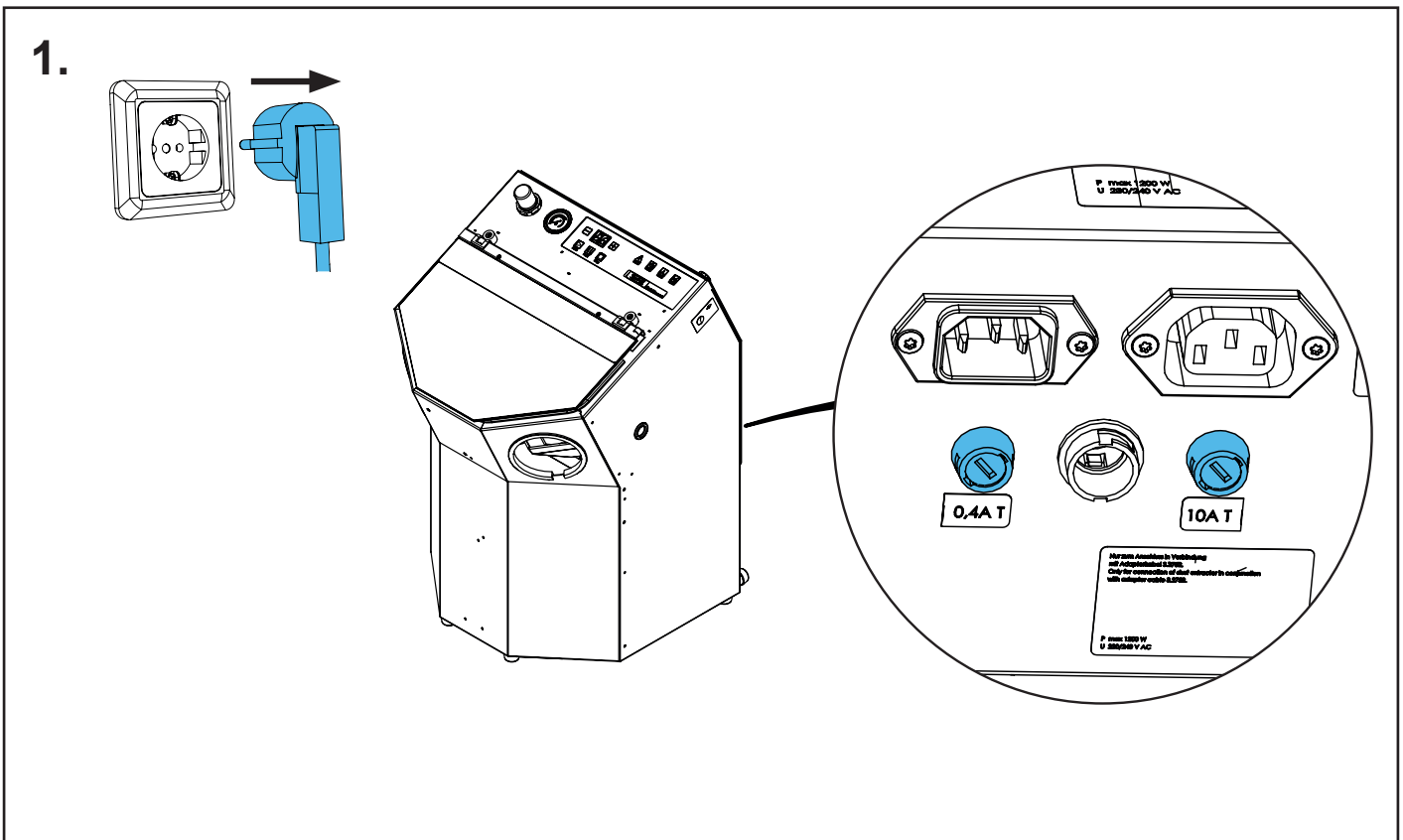
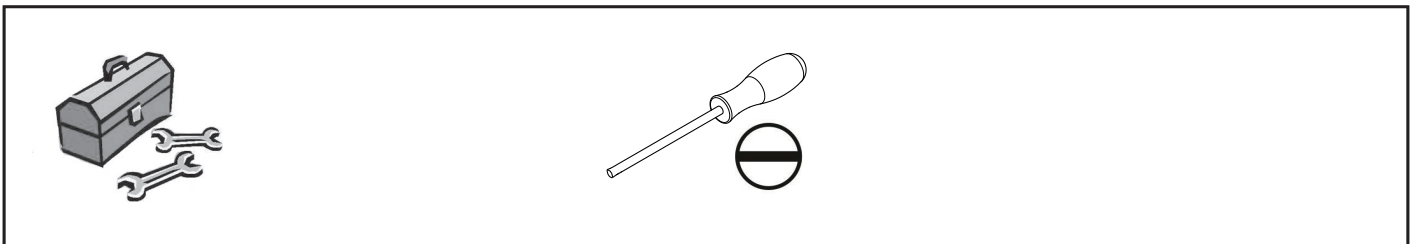
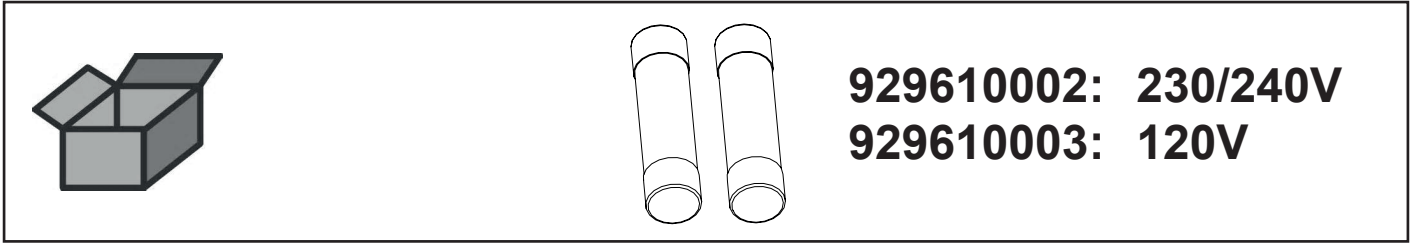


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

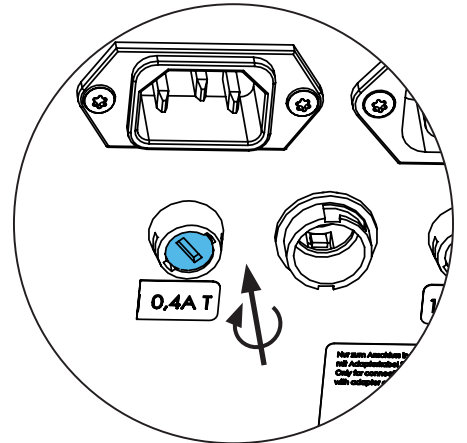
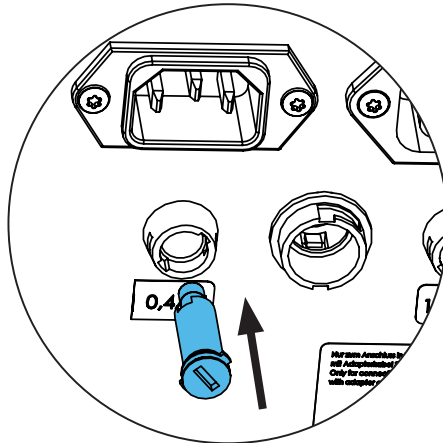
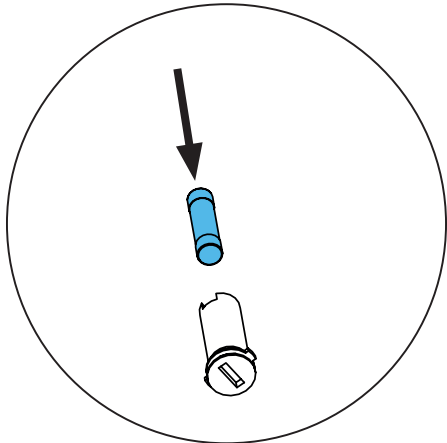
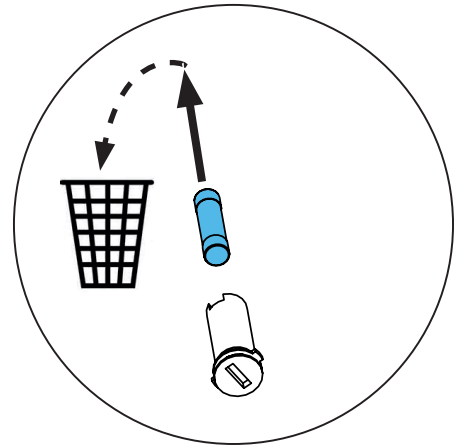
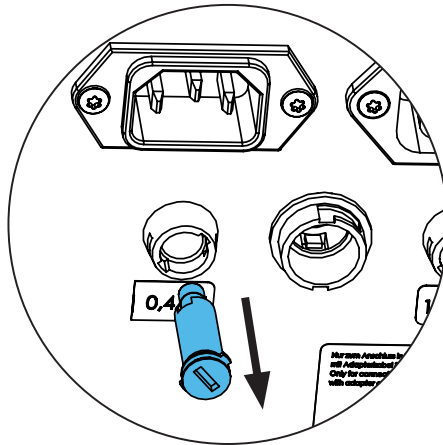
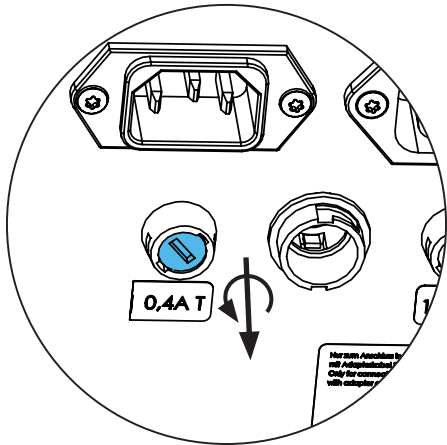
making work easy

## 92961 0002 / 92961 0003

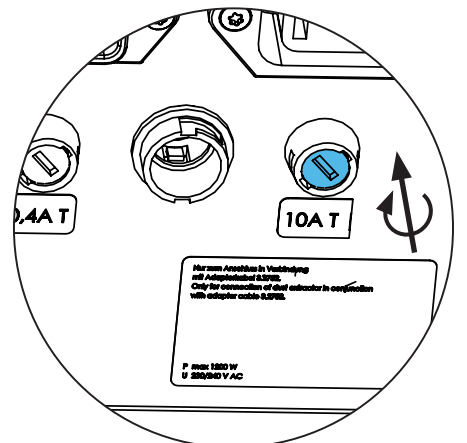
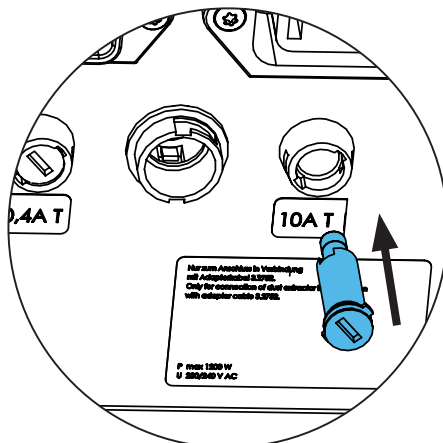
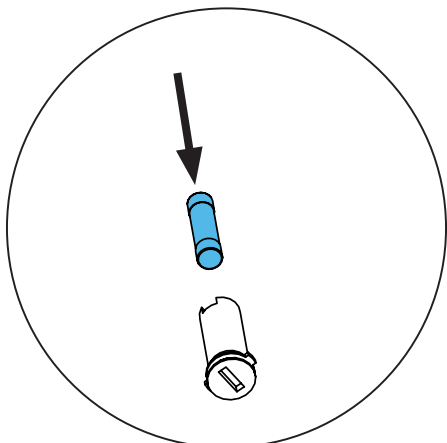
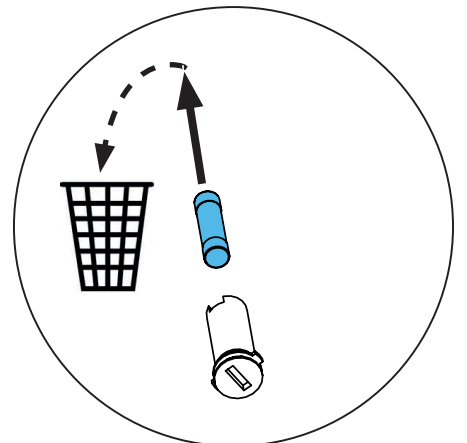
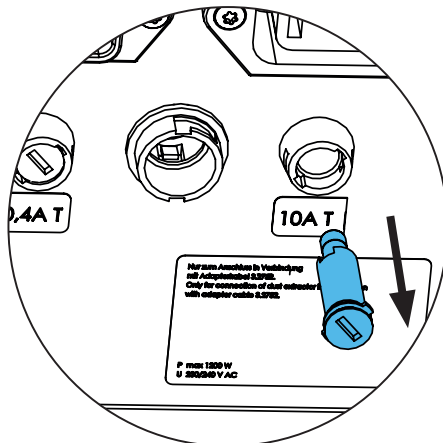
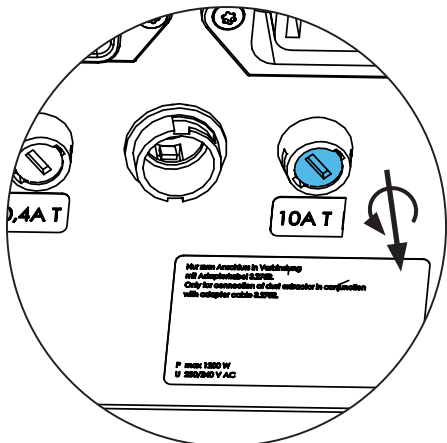
Sicherungsset • Fuse set • Dispositifs de séc. • Disposit. di protez. • Fusibles • Набор предохранители



## 2. 0,4A T / 0,8A T



## 10A T / 12,5A T



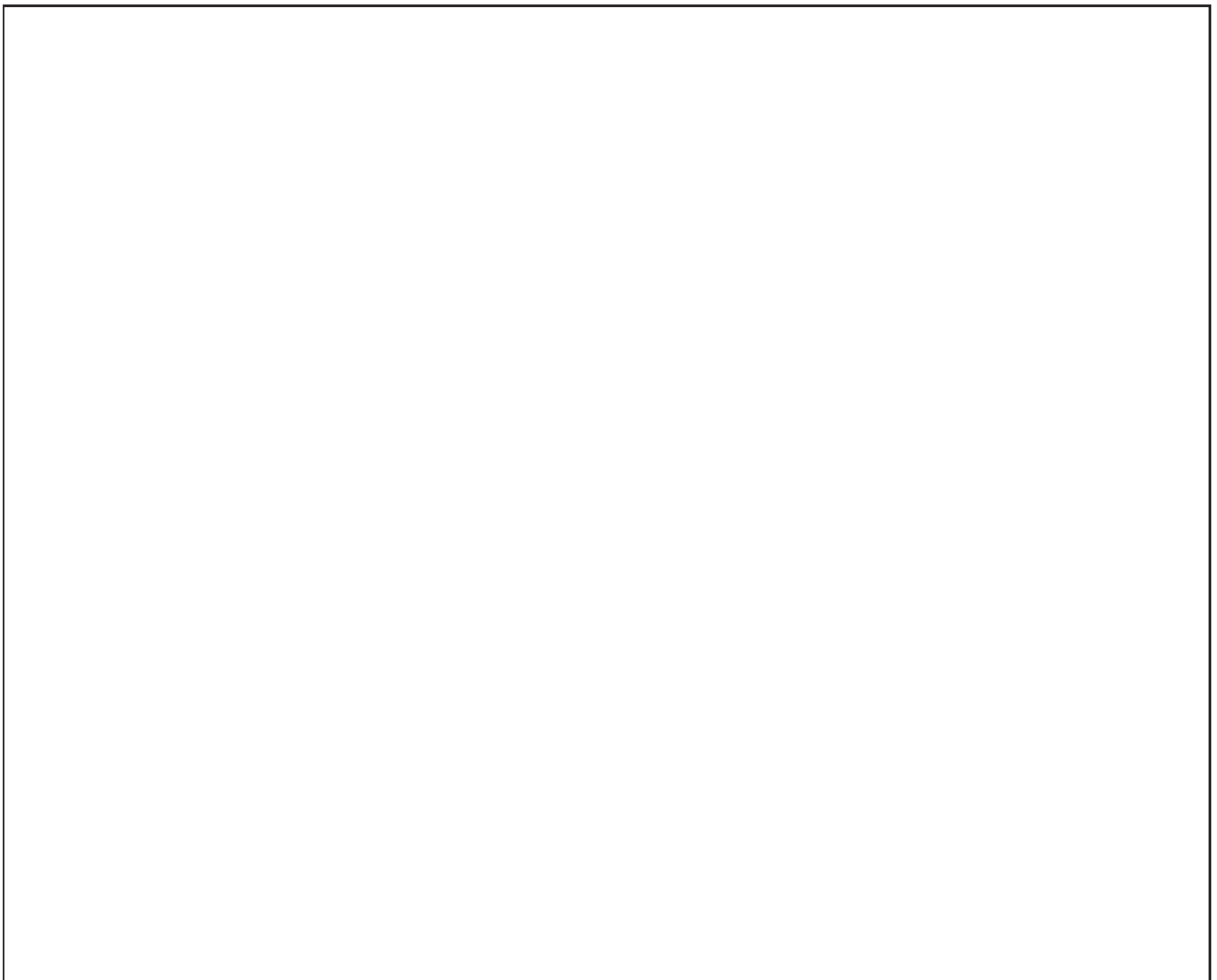
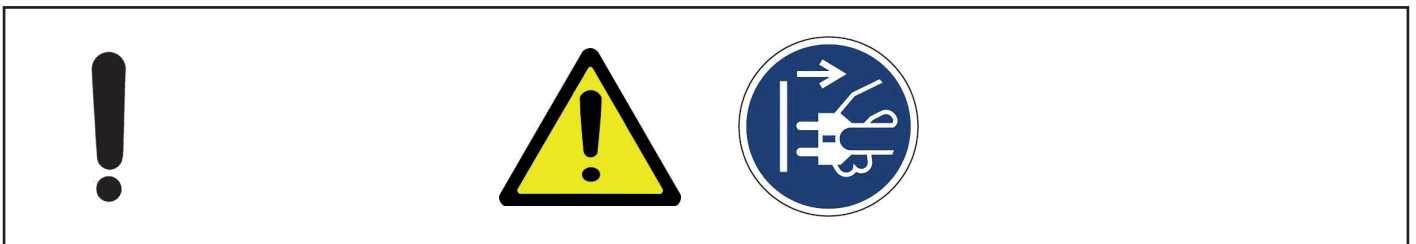
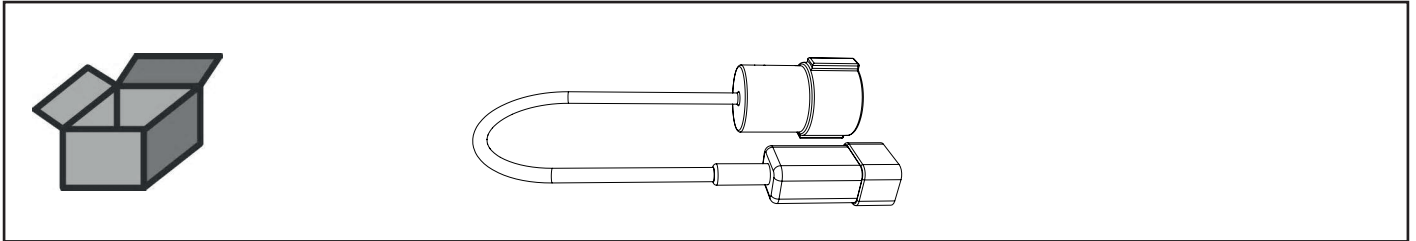


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

making work easy

**90003 2752 / 90003 5571**

Kaltgerätestecker/Schukokupplung • Cold unit plug/protective coupling • Con-  
necteur • Spina a freddo/Innesto protetto • Ench. en frío/acopl. con puesta a tierra  
• Сетевой кабель 0,5 м с штекером



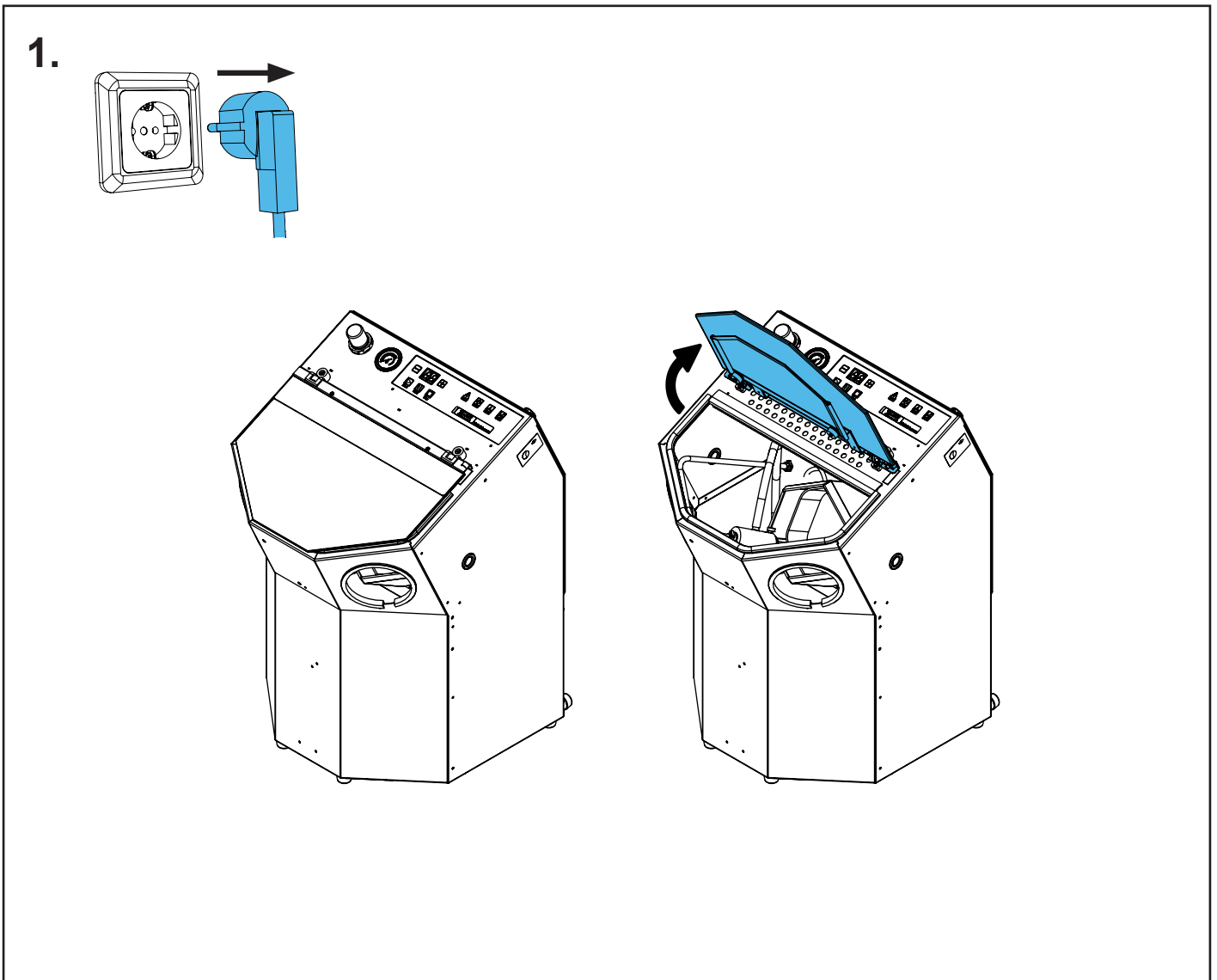
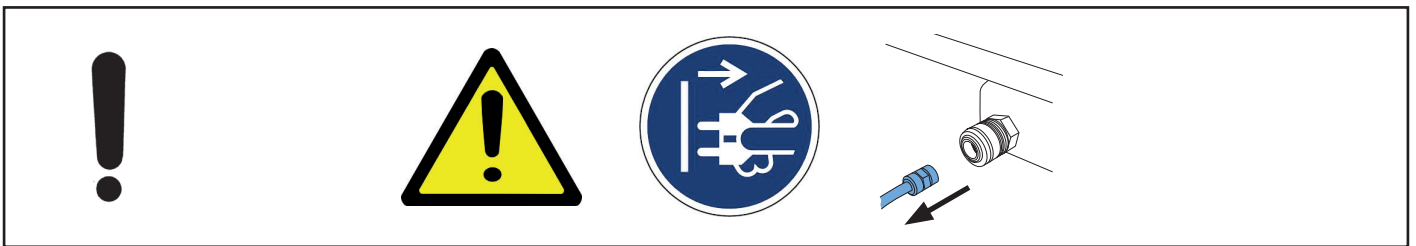
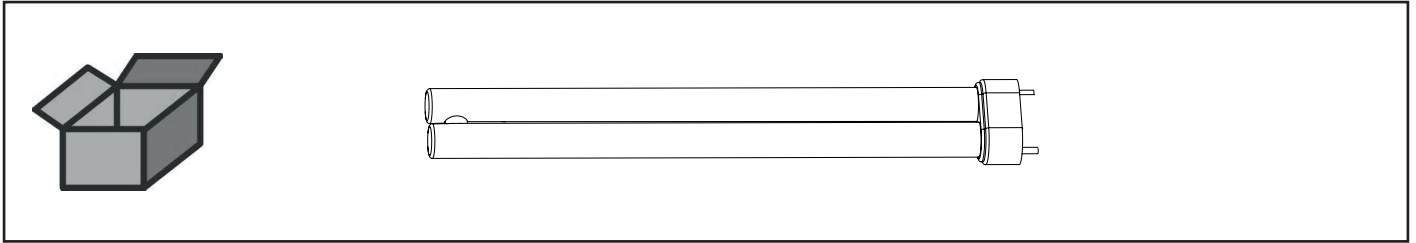




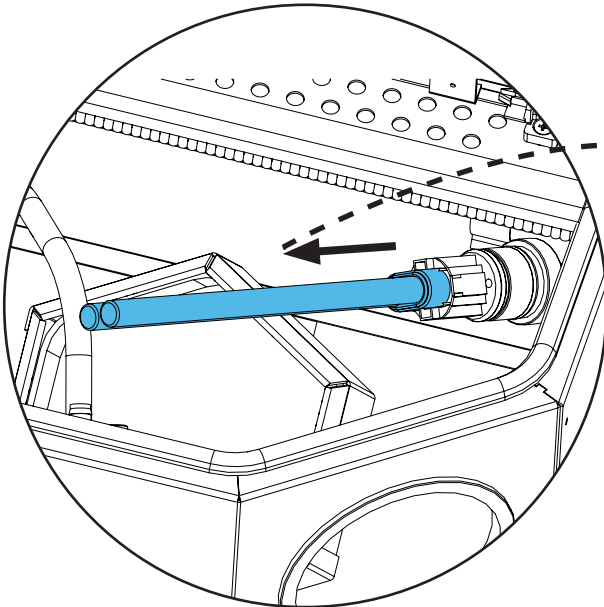
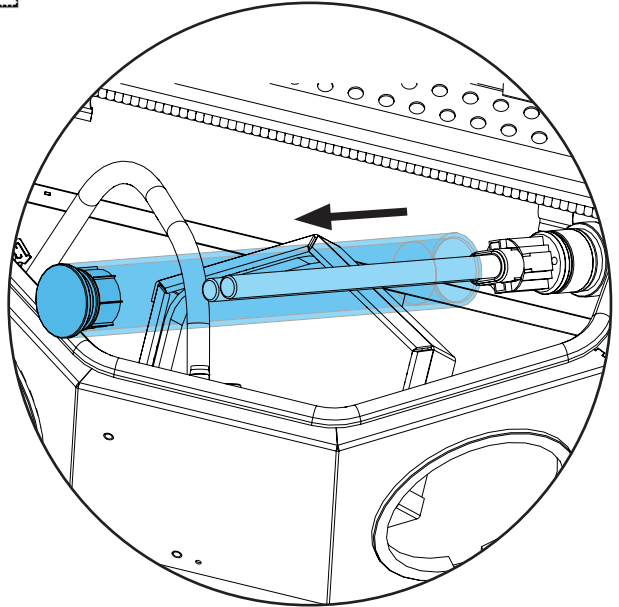
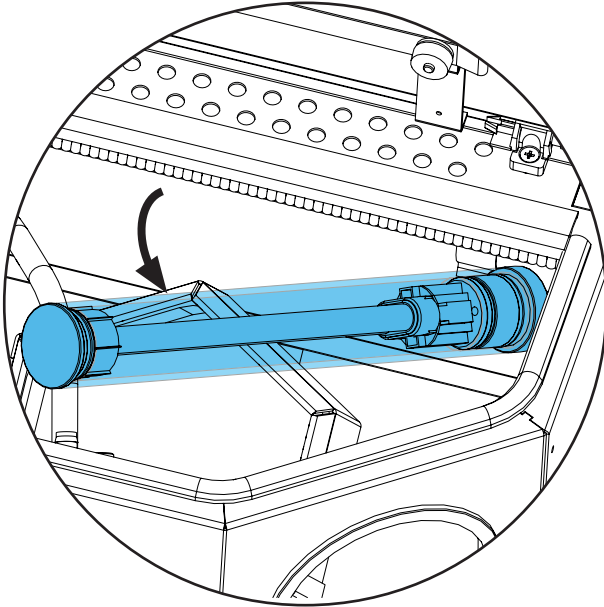
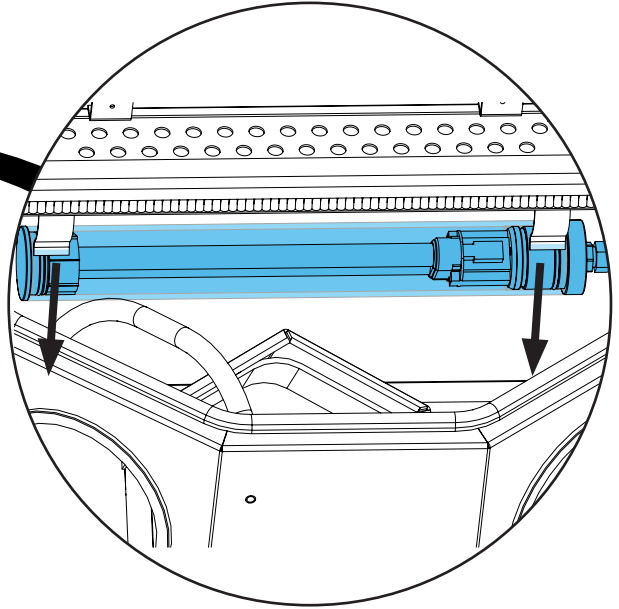
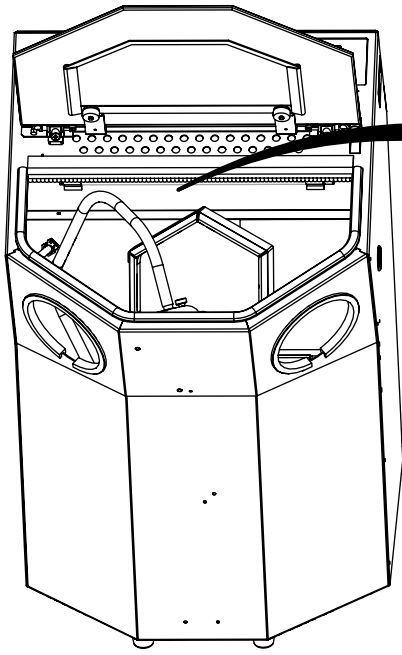
making work easy

90003 5563

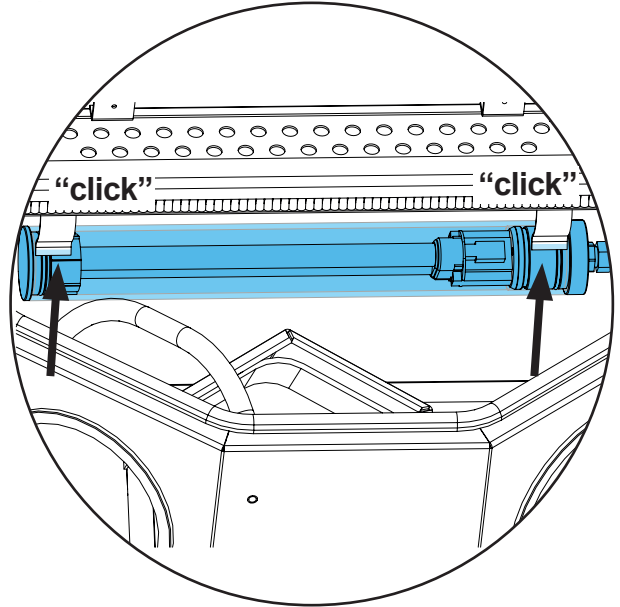
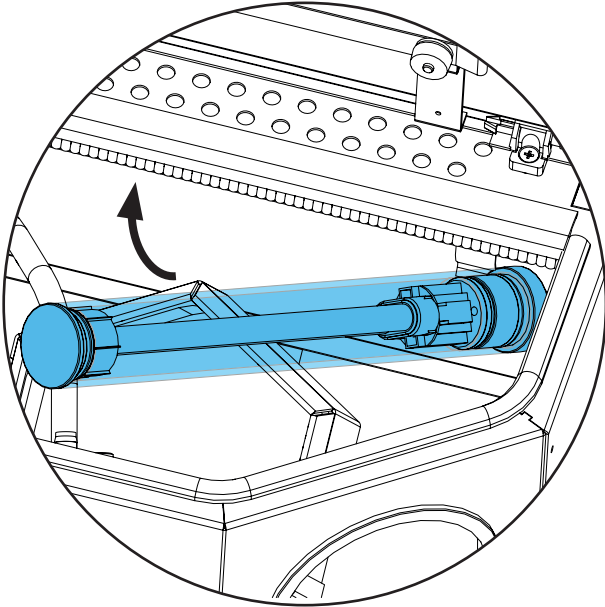
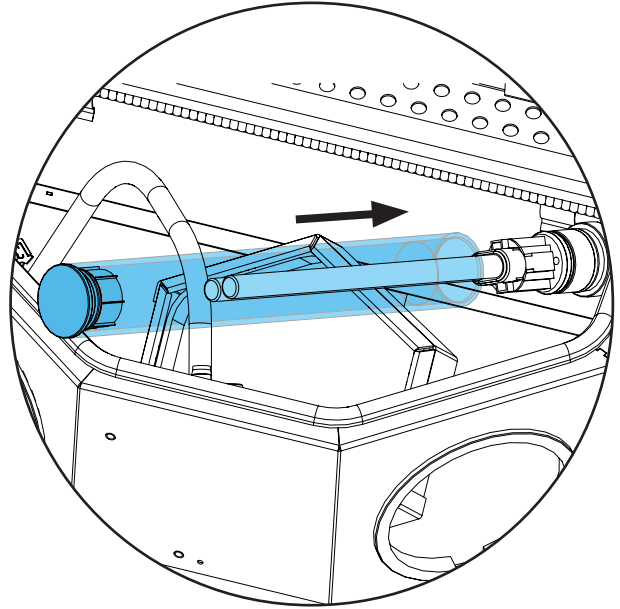
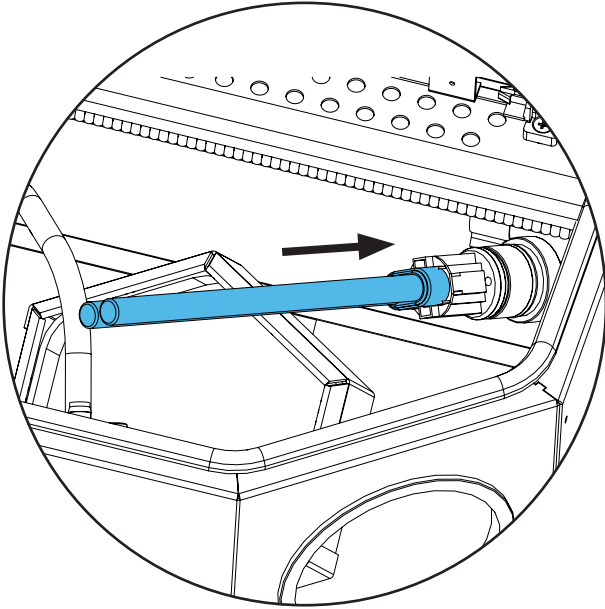
Leuchtstoffröhre 230 V 11W / G23 • Fluorescent tube 230 V 11W / G23 • Tube  
fluorescent 230 V 11W / G23 • Tubo fluorescente 230 V 11W / G23 • Tubo fluore-  
scente 230 V 11W / G23 • Сетевой кабель 0,5 м с штекером



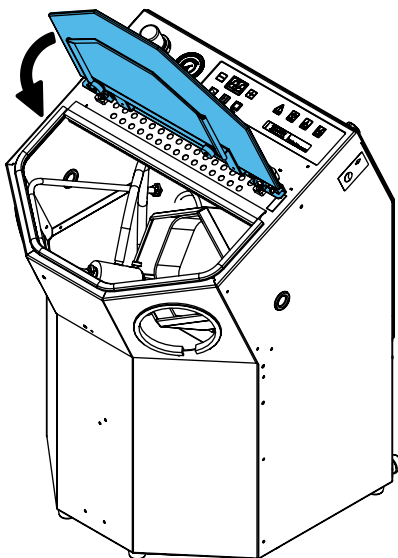
2.



3.



4.







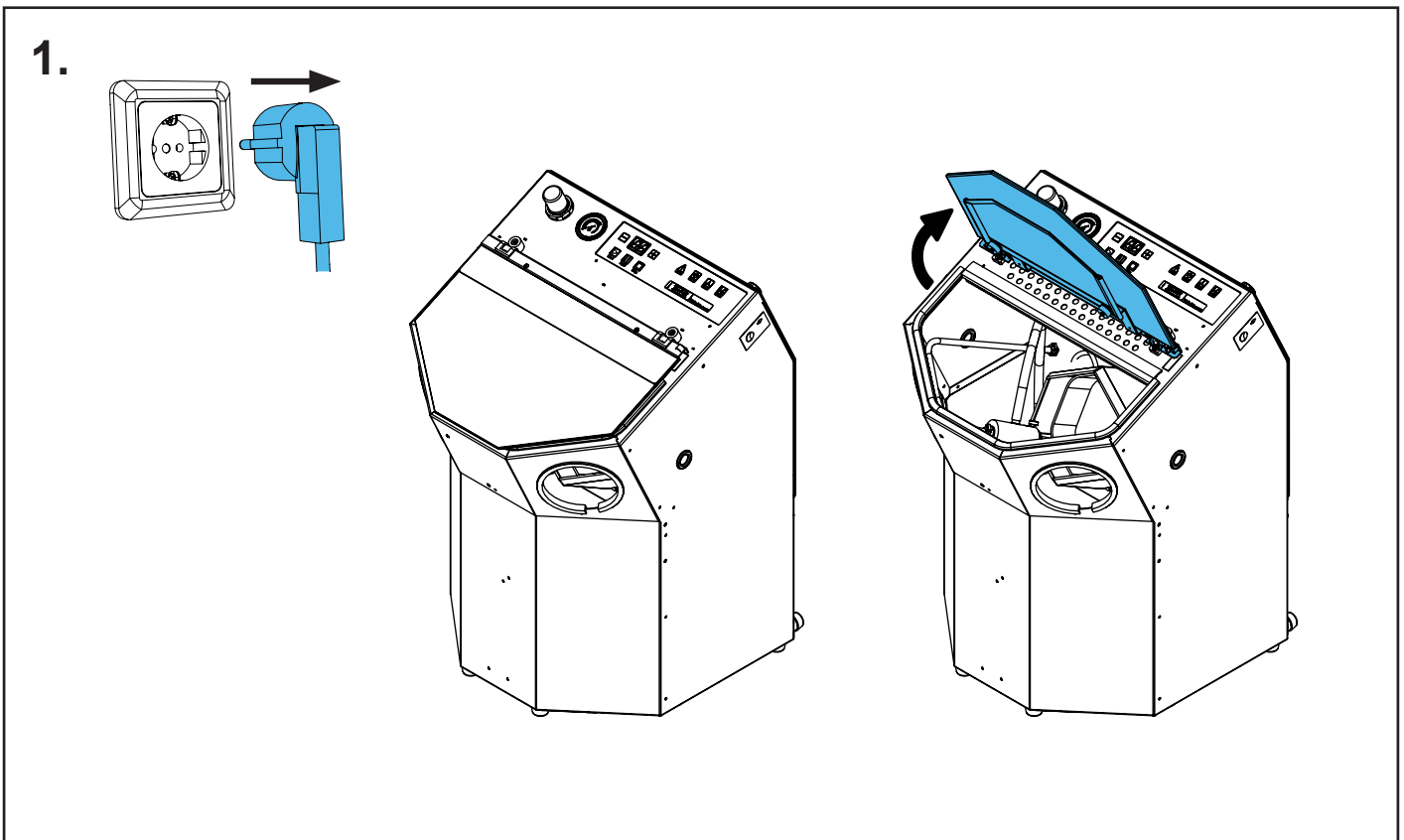
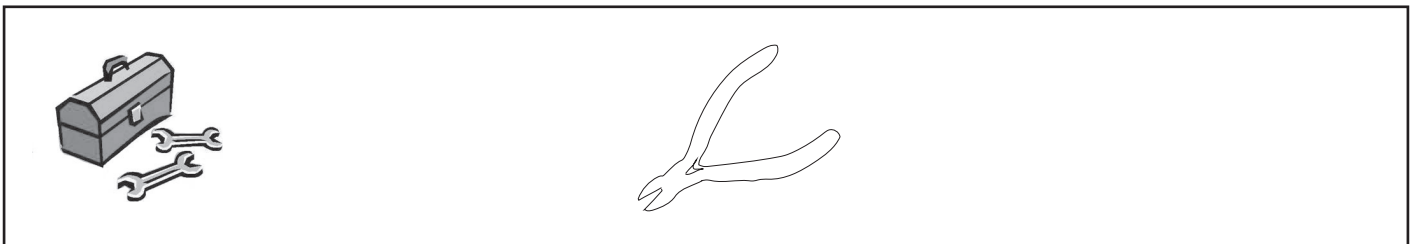
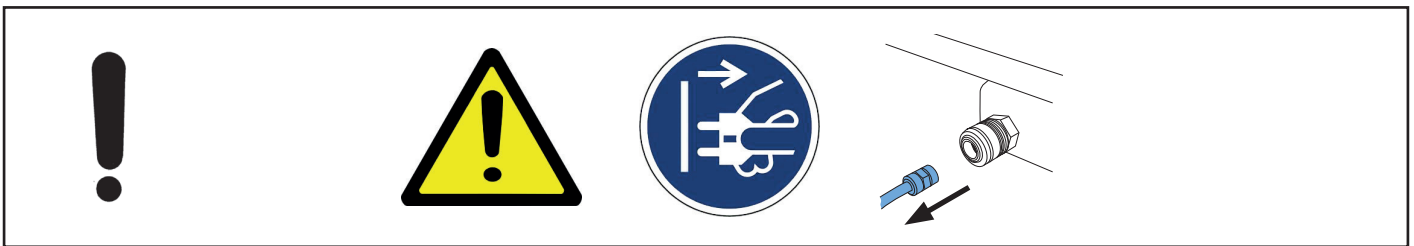
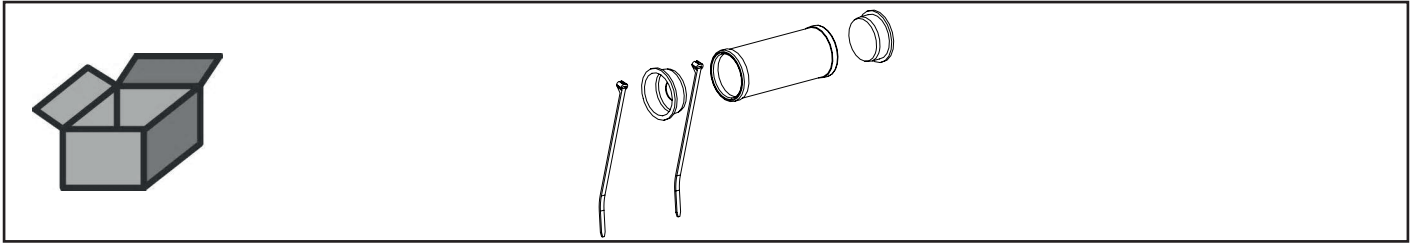


making work easy

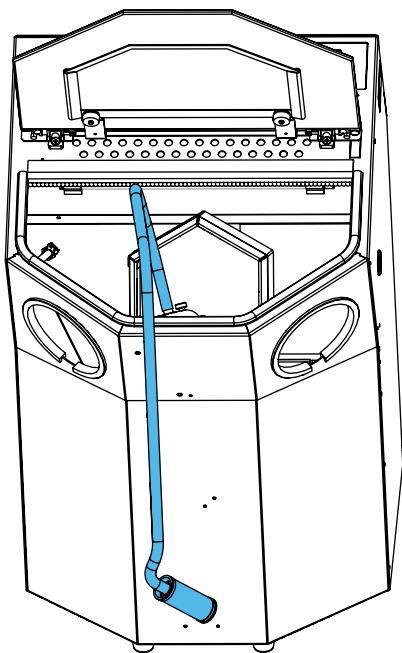
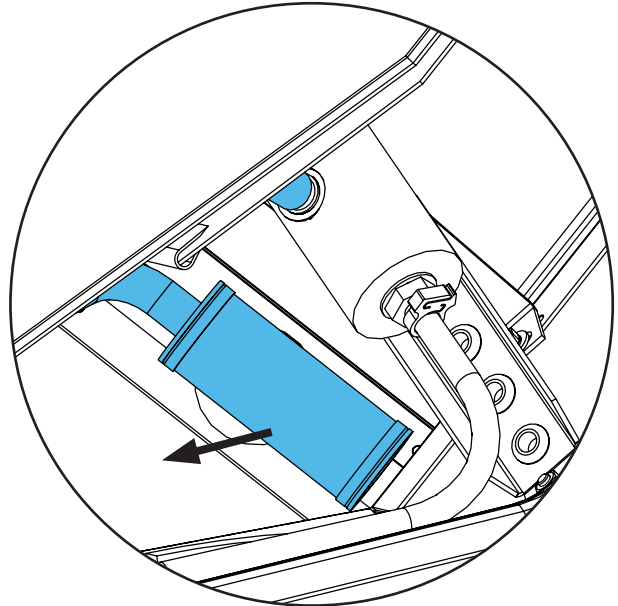
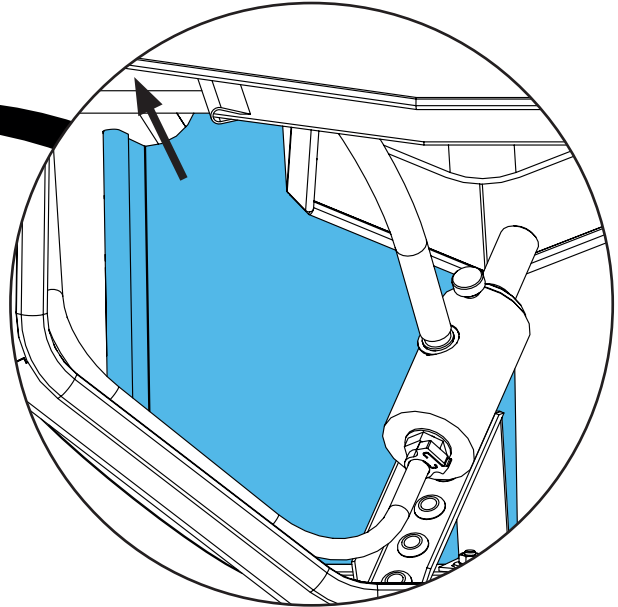
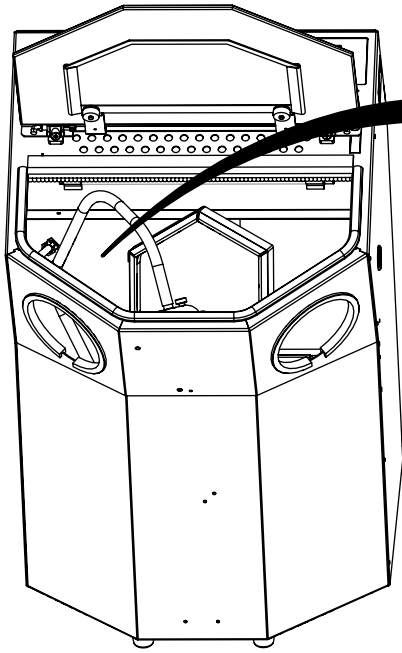
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

90003 5448

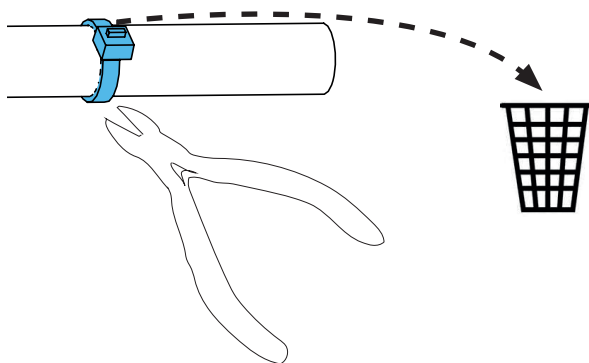
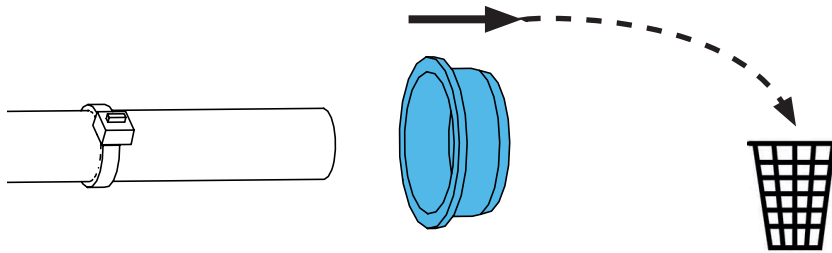
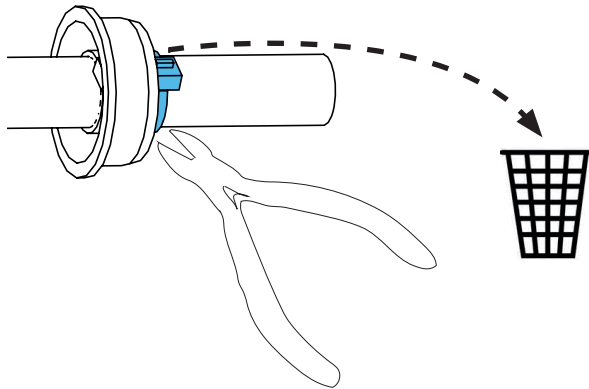
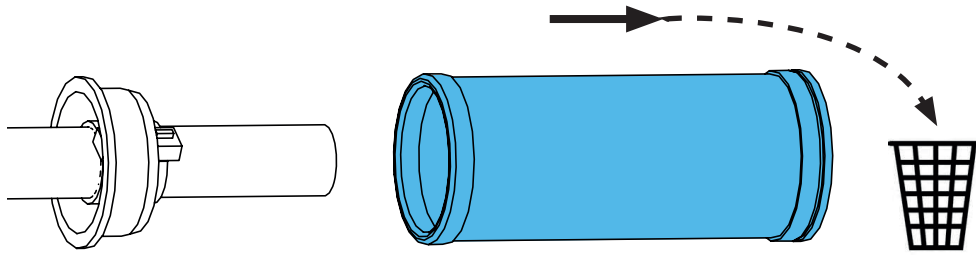
Ansaugfilter kpl. • Extraction filter cpl. • Filtre d'aspiration complet • Filtro dell'aria  
cpl. • Filtro aspirador completo • Фильтр входящего воздуха в комплекте



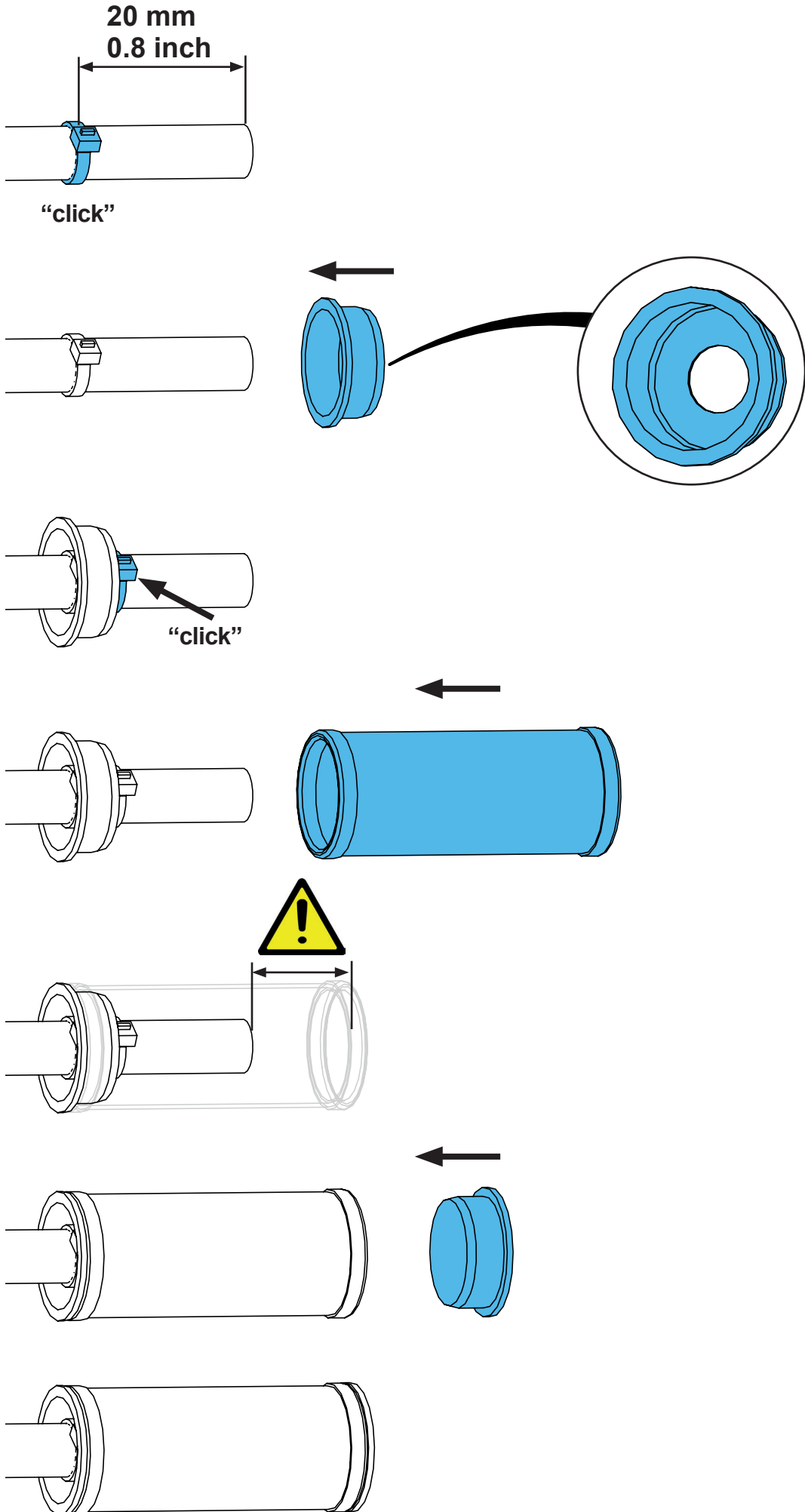
2.



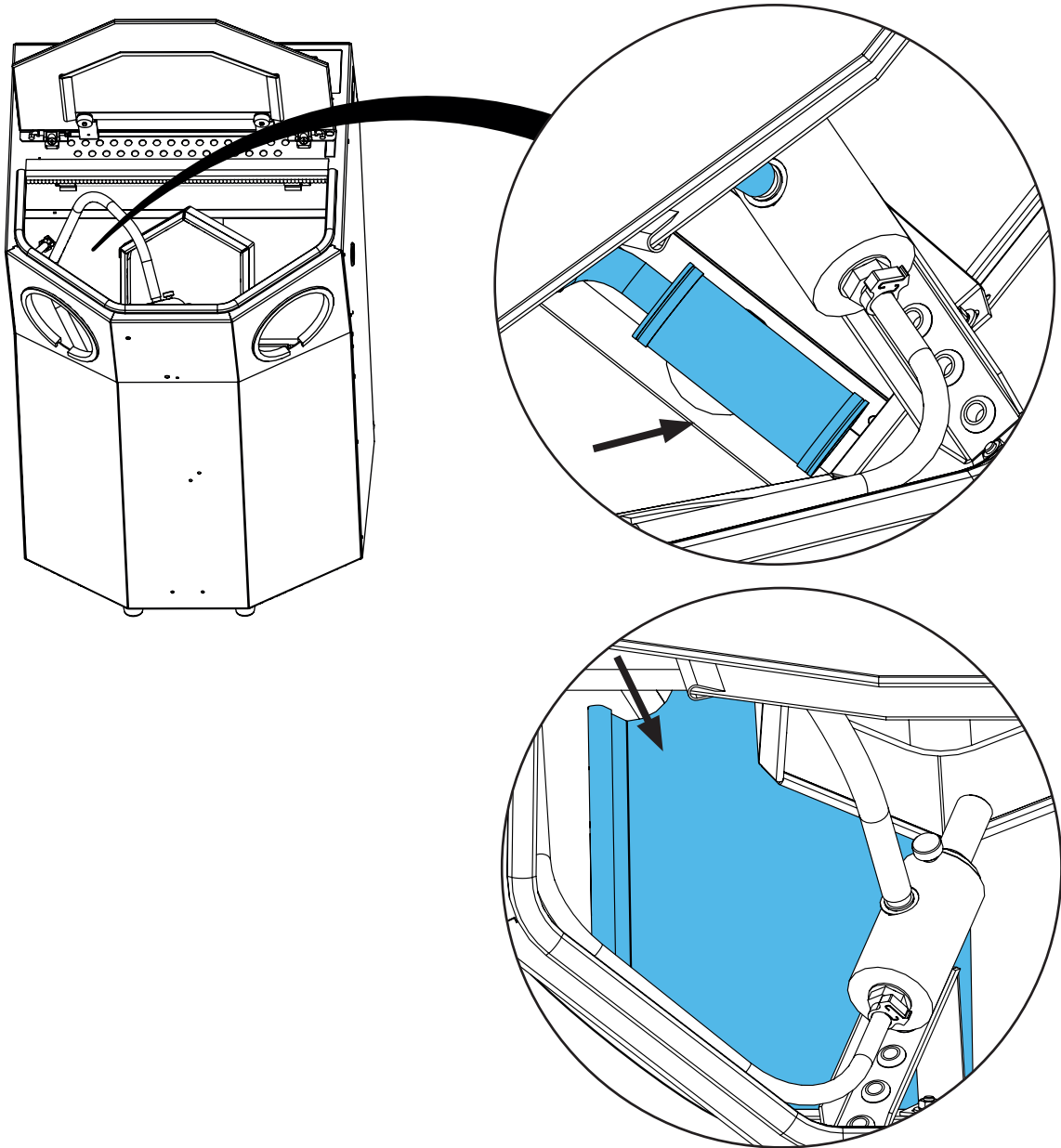
3.



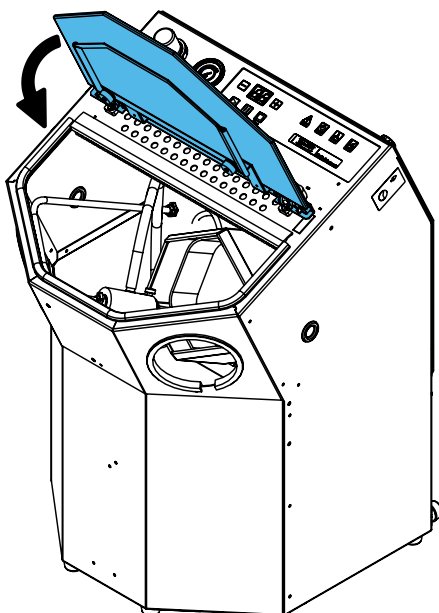
4.



5.



6.



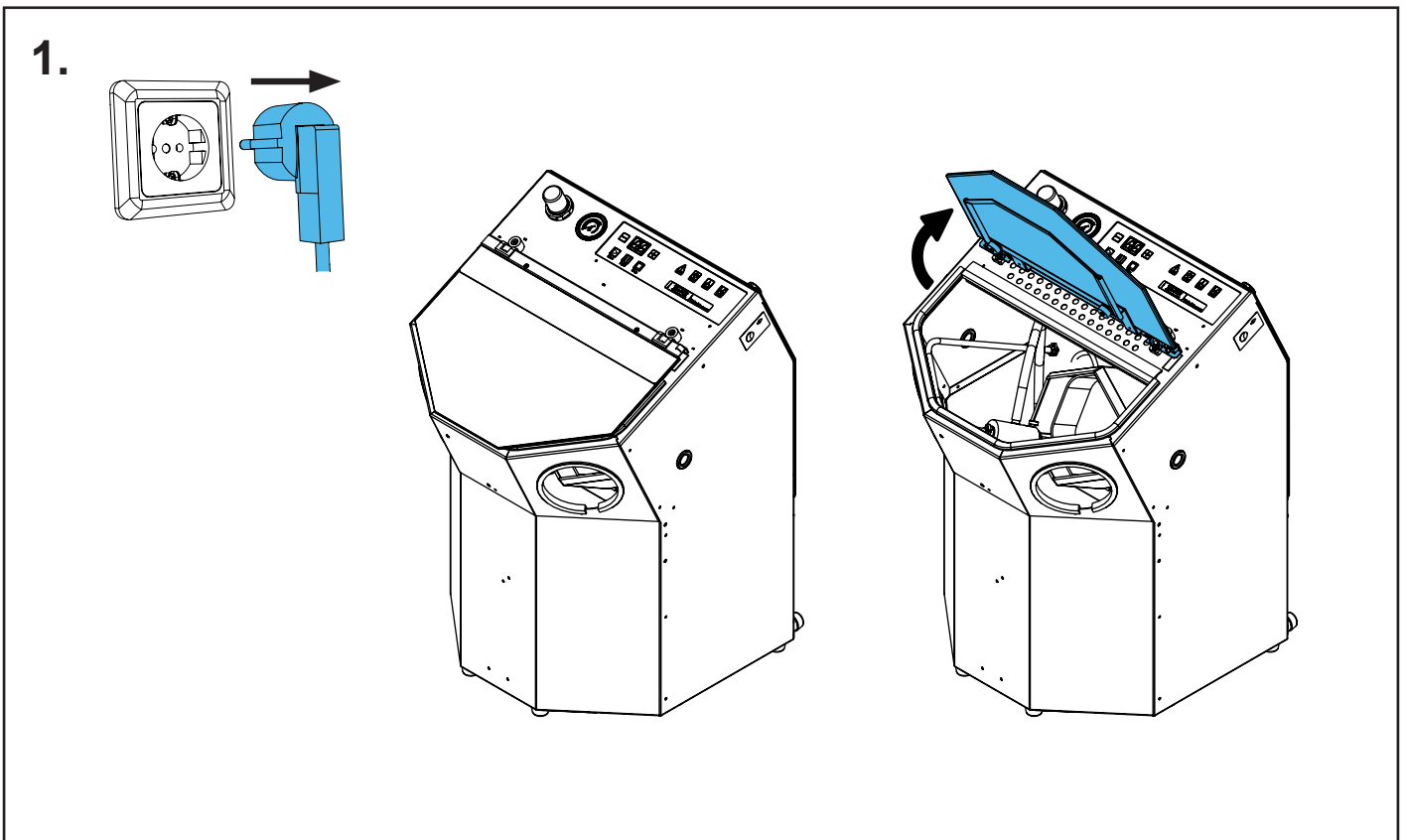
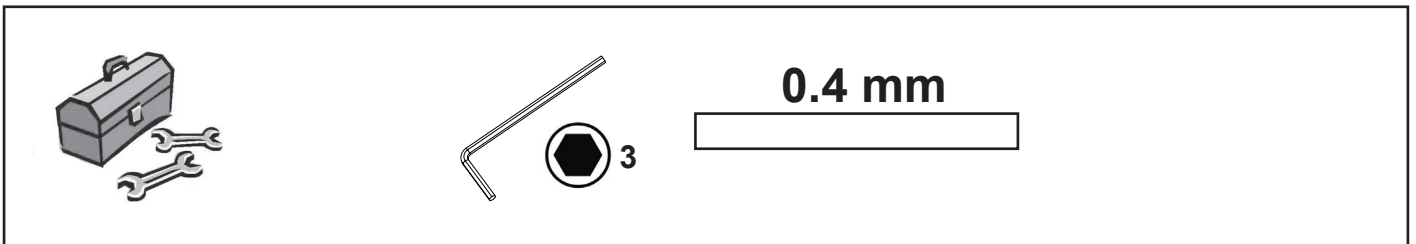
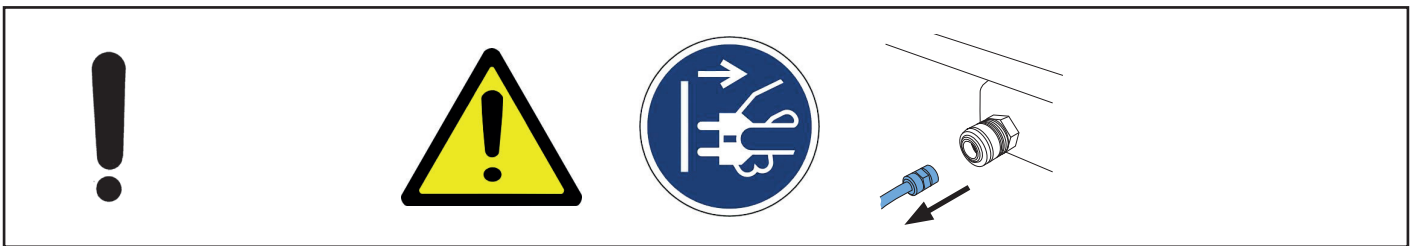
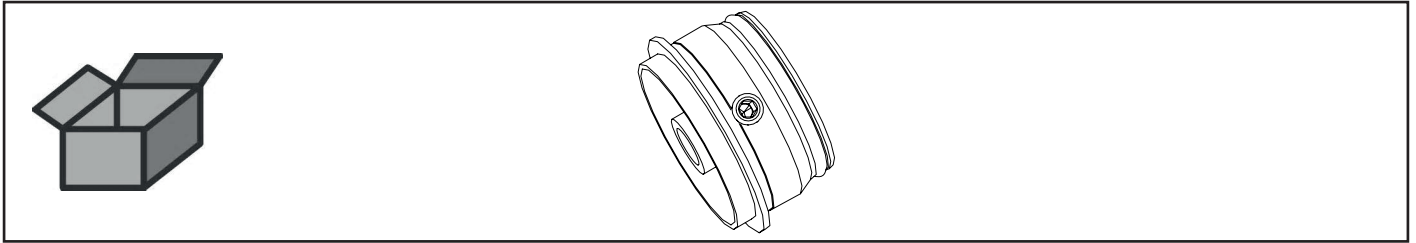




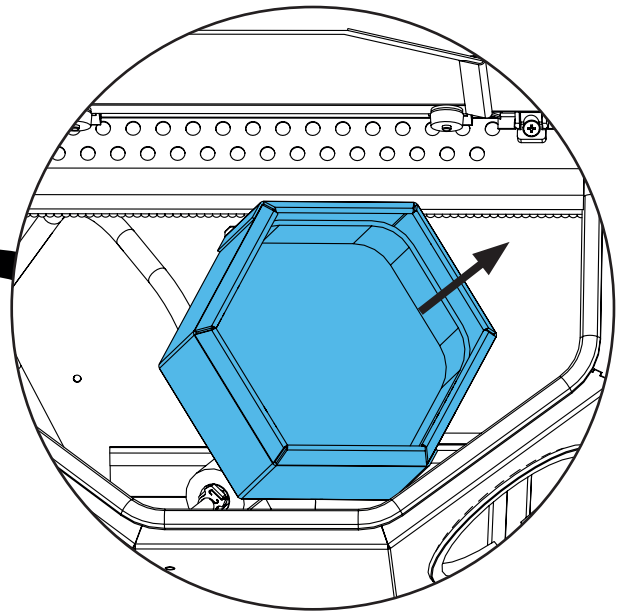
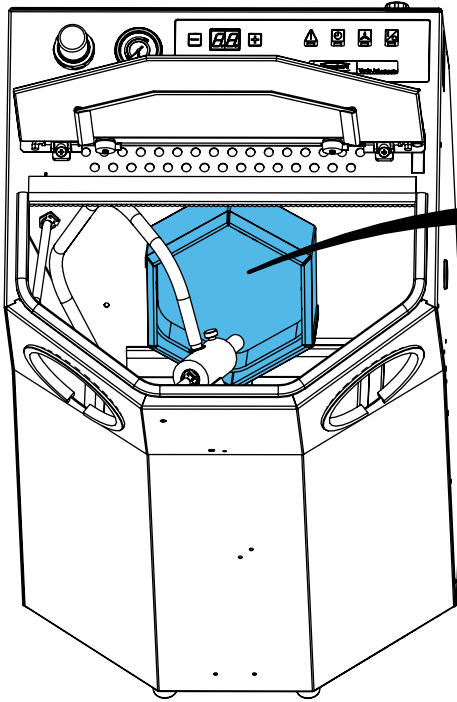
making work easy

90003 5446

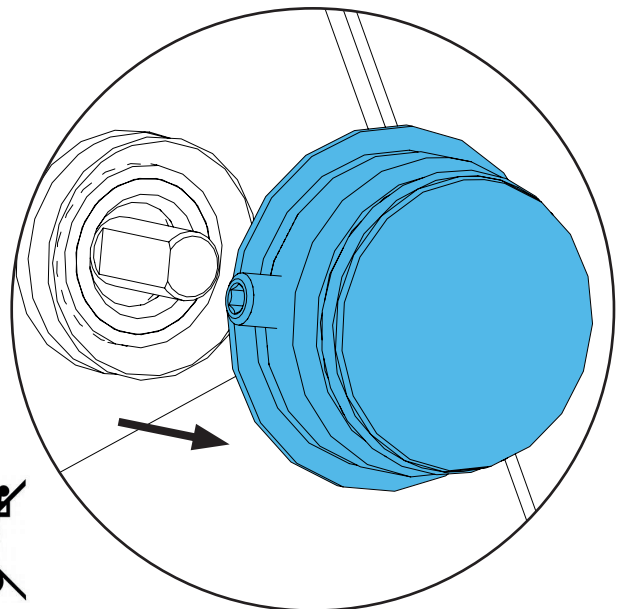
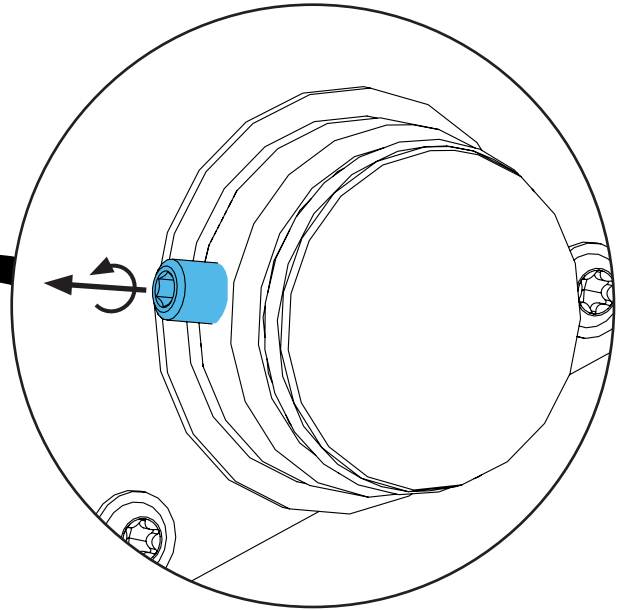
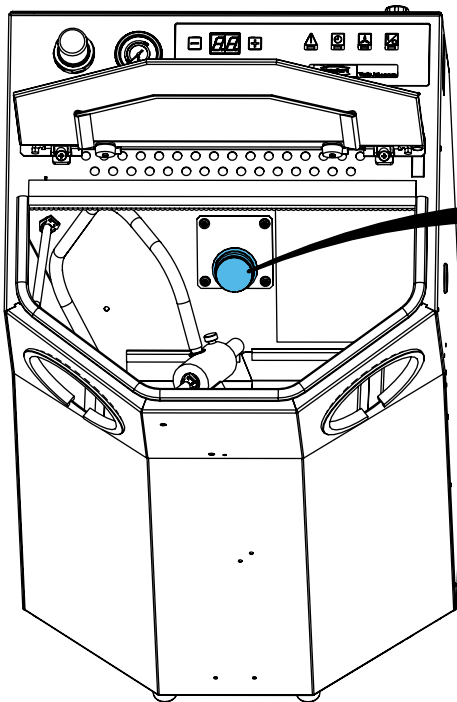
Flansch kpl. • Shaft cpl. • Bride complète • Flangia cpl. • Brida completa •  
Фланец в комплекте



2.

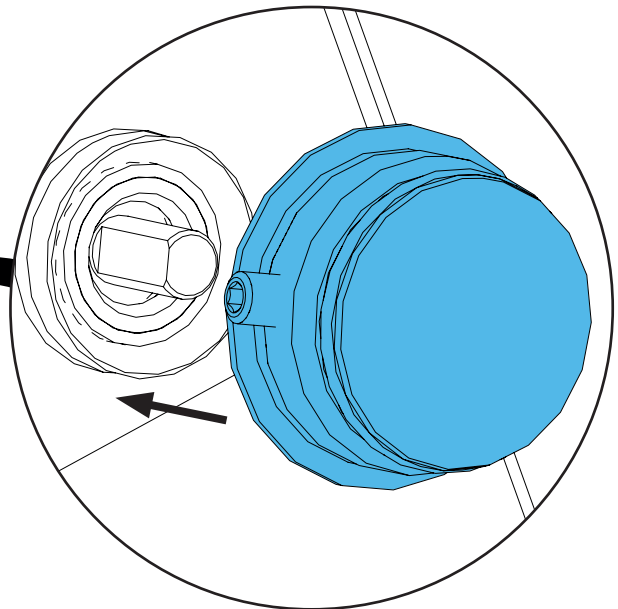
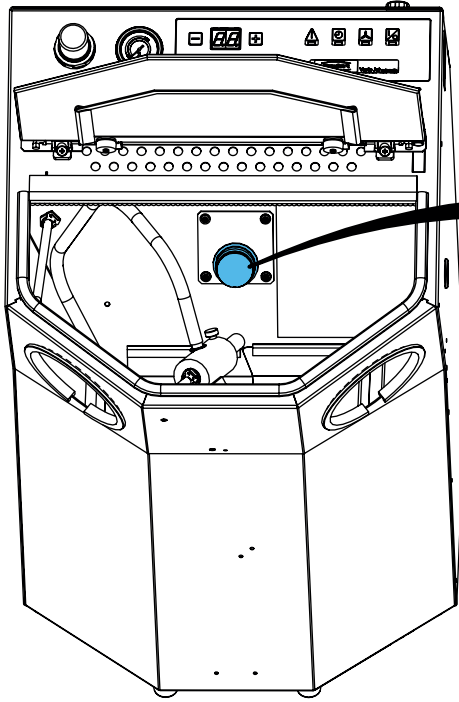


3.

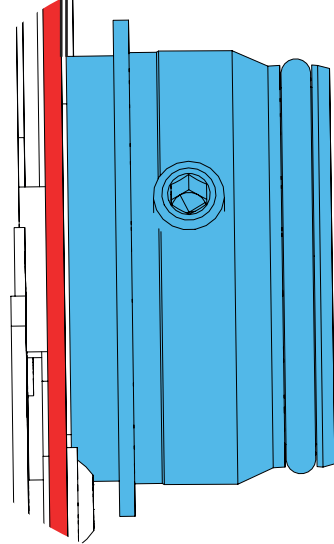




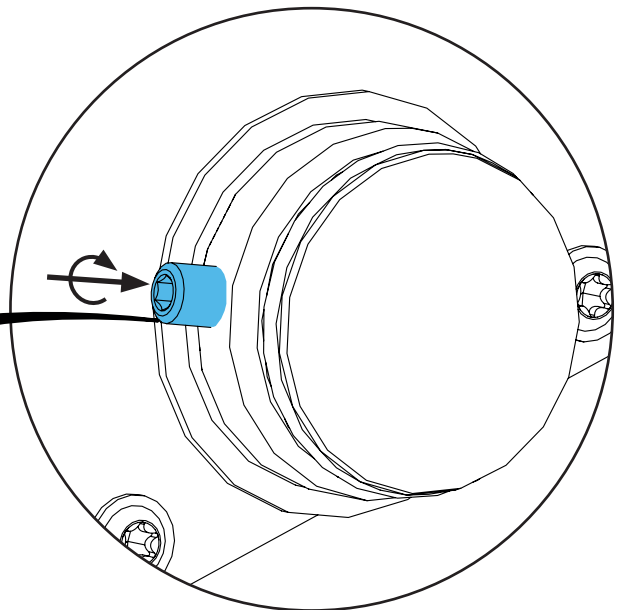
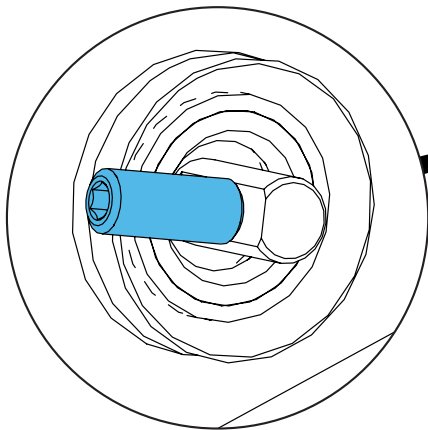
4.



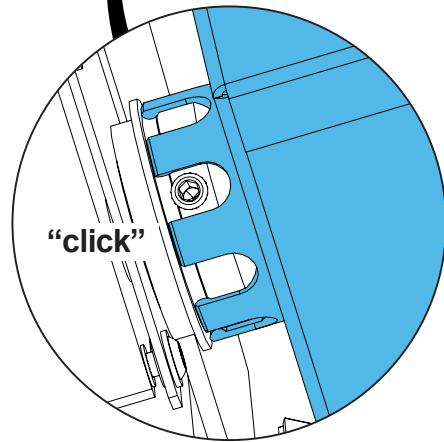
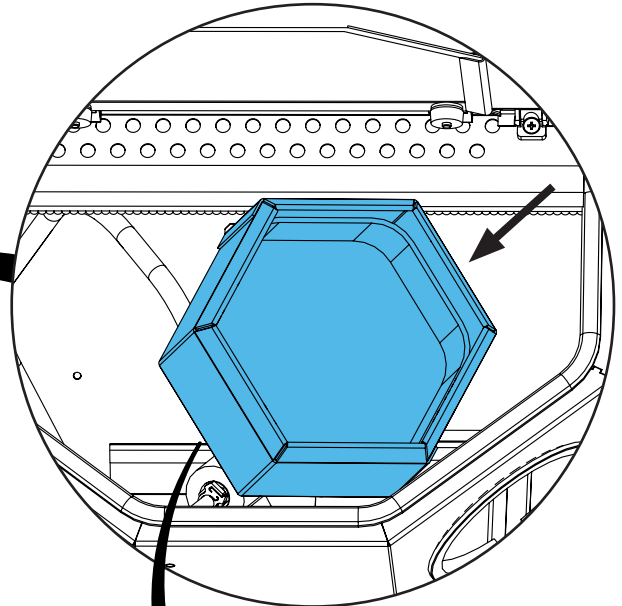
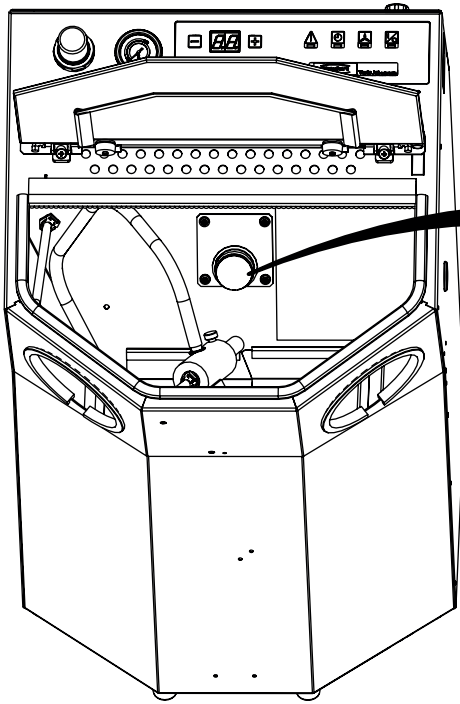
0.4 mm



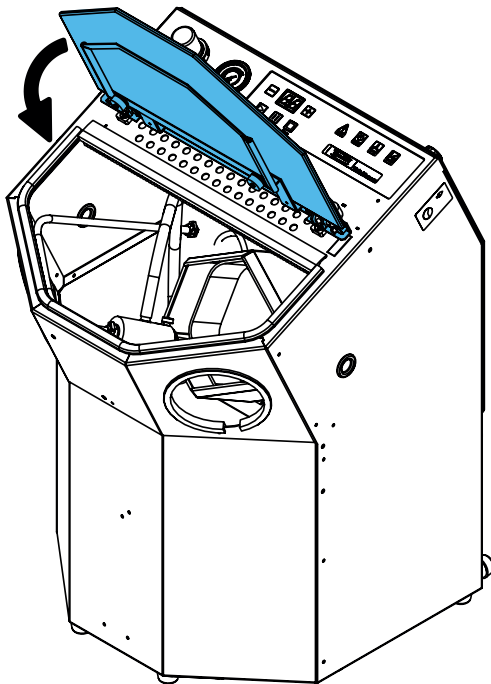
***i***



5.



6.



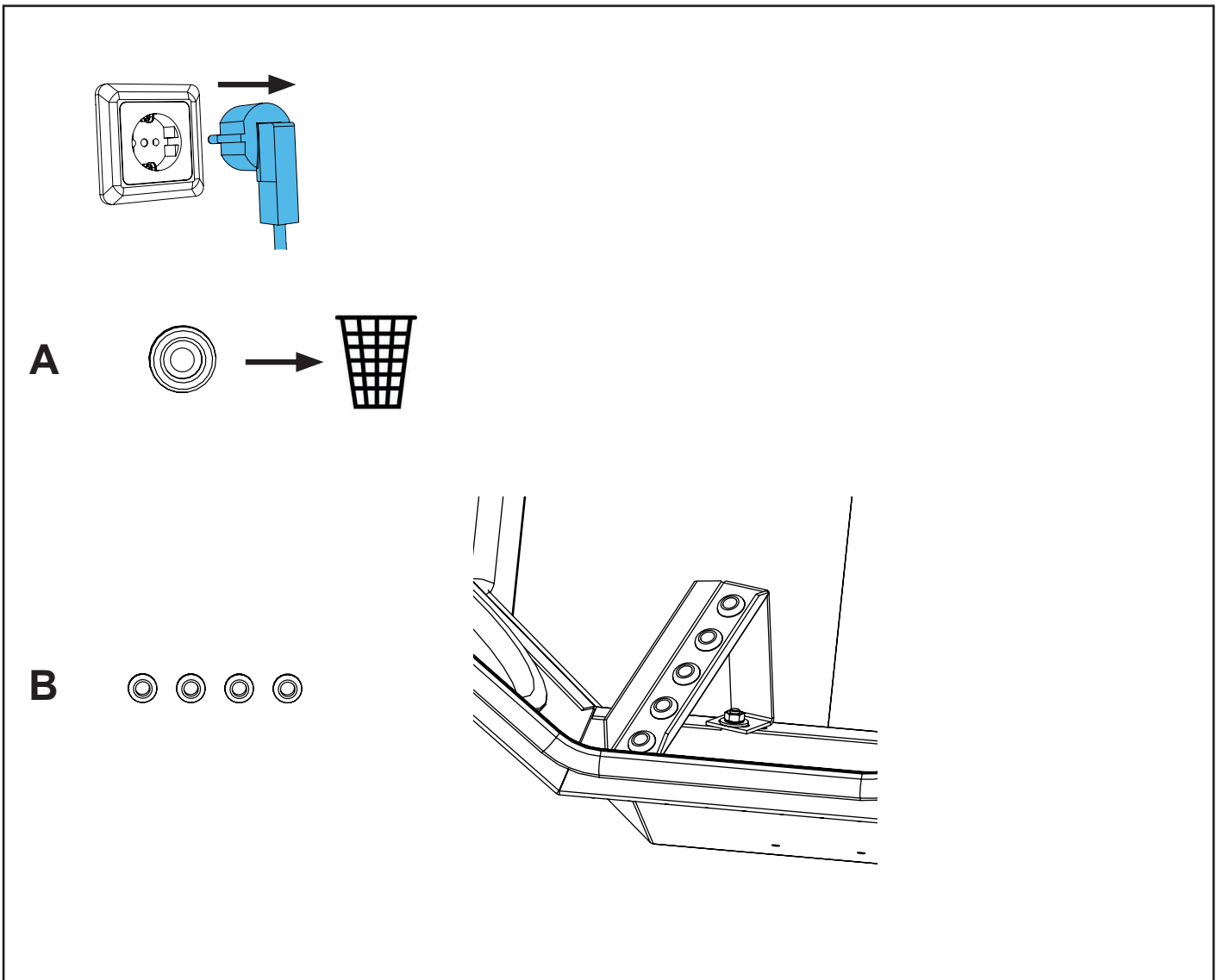
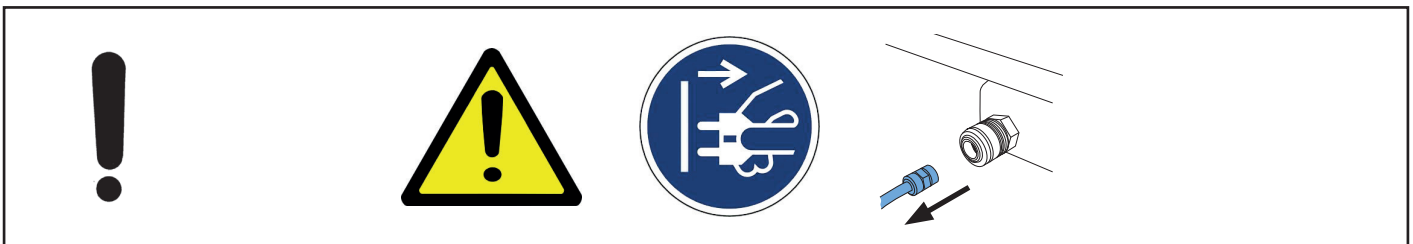
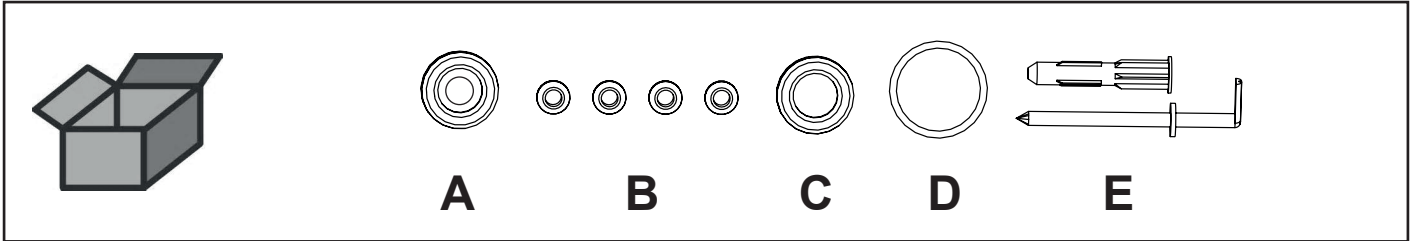


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

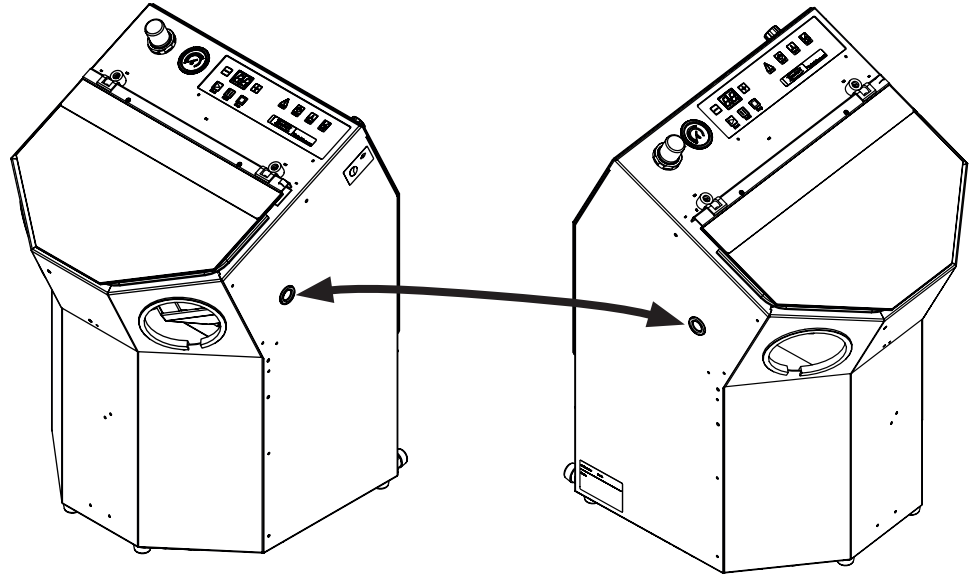
making work easy

**92961 0001**

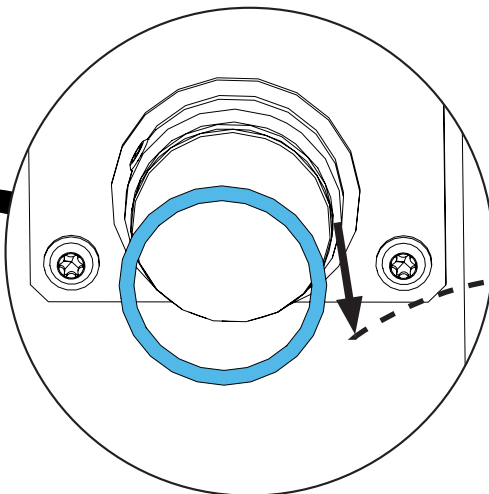
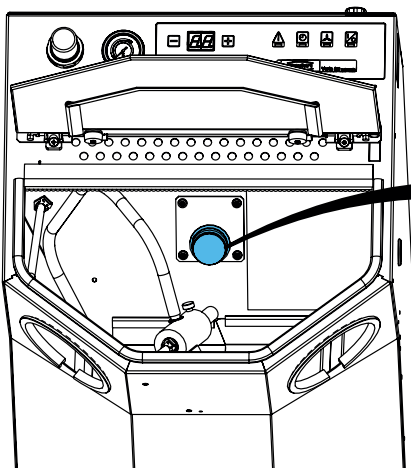
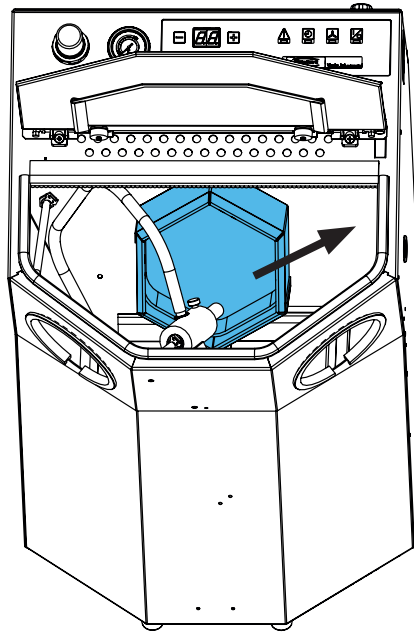
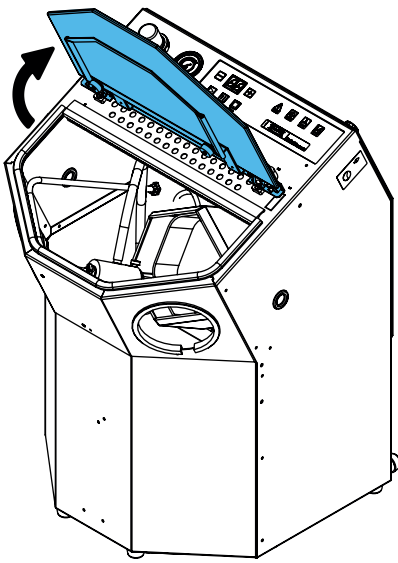
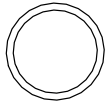
Kleinteileset • Small parts set • Petit matériel • Kit minuteria • Juego de piezas pequeñas • Комплект мелких деталей

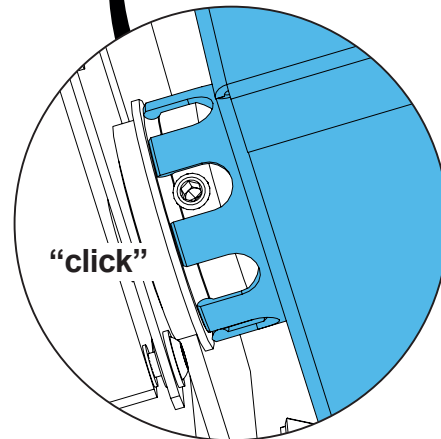
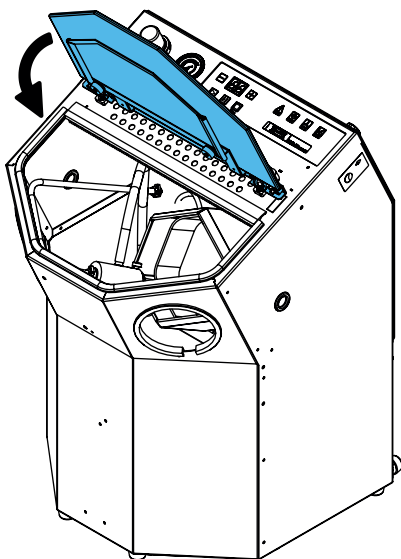
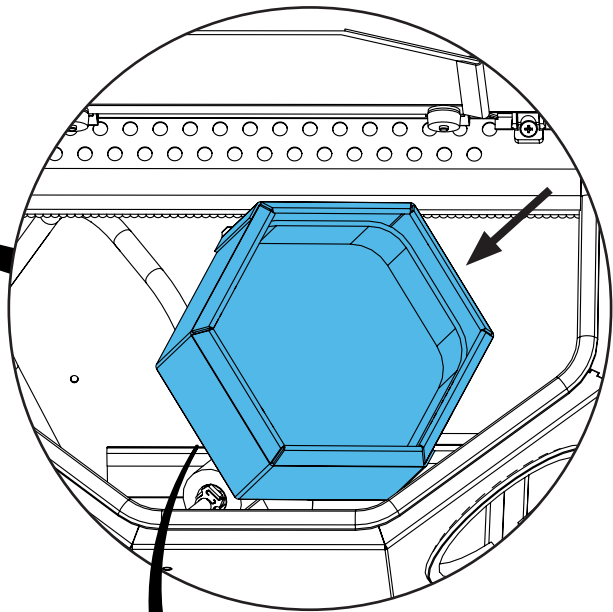
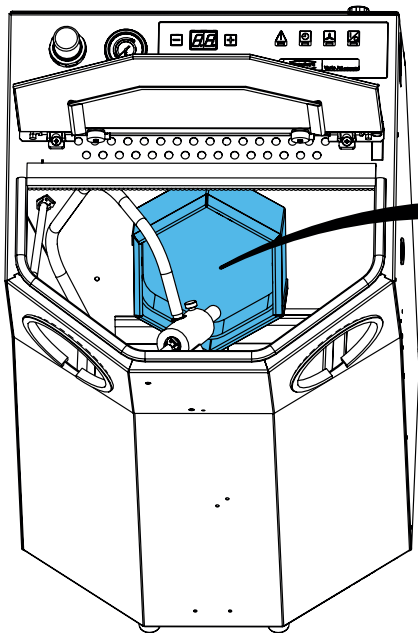
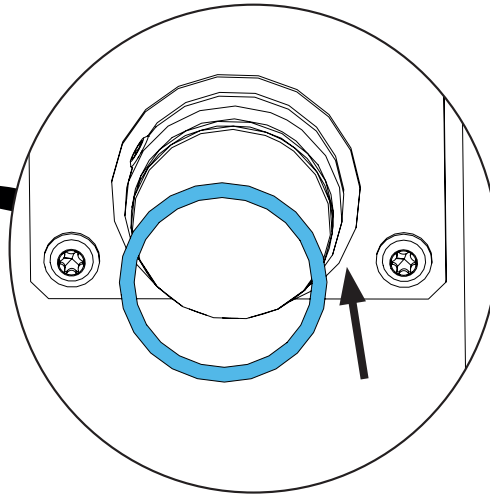
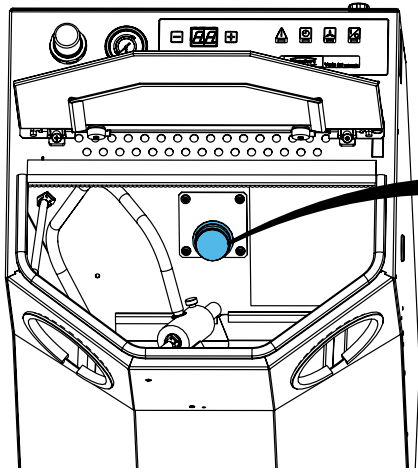


C



D

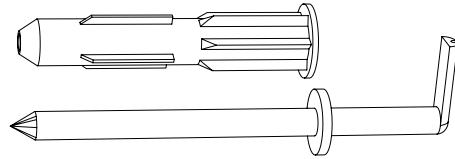
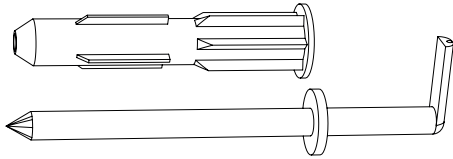
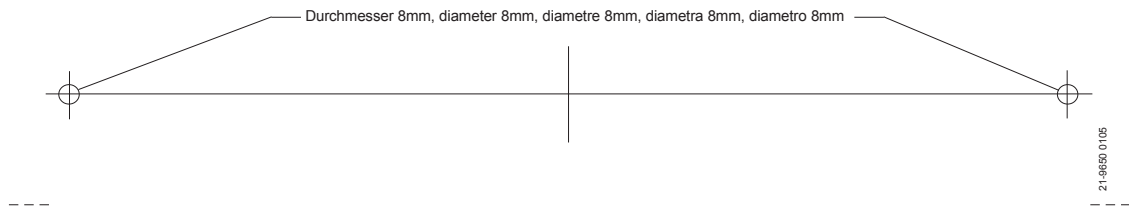




# Vario Jet

Bohrschablone Wandbefestigung / drilling jig wall fastening / declaque de perforation support mural /  
maschera per foratura supporto per parete / plantilla para taladrar fijacion mural

# E

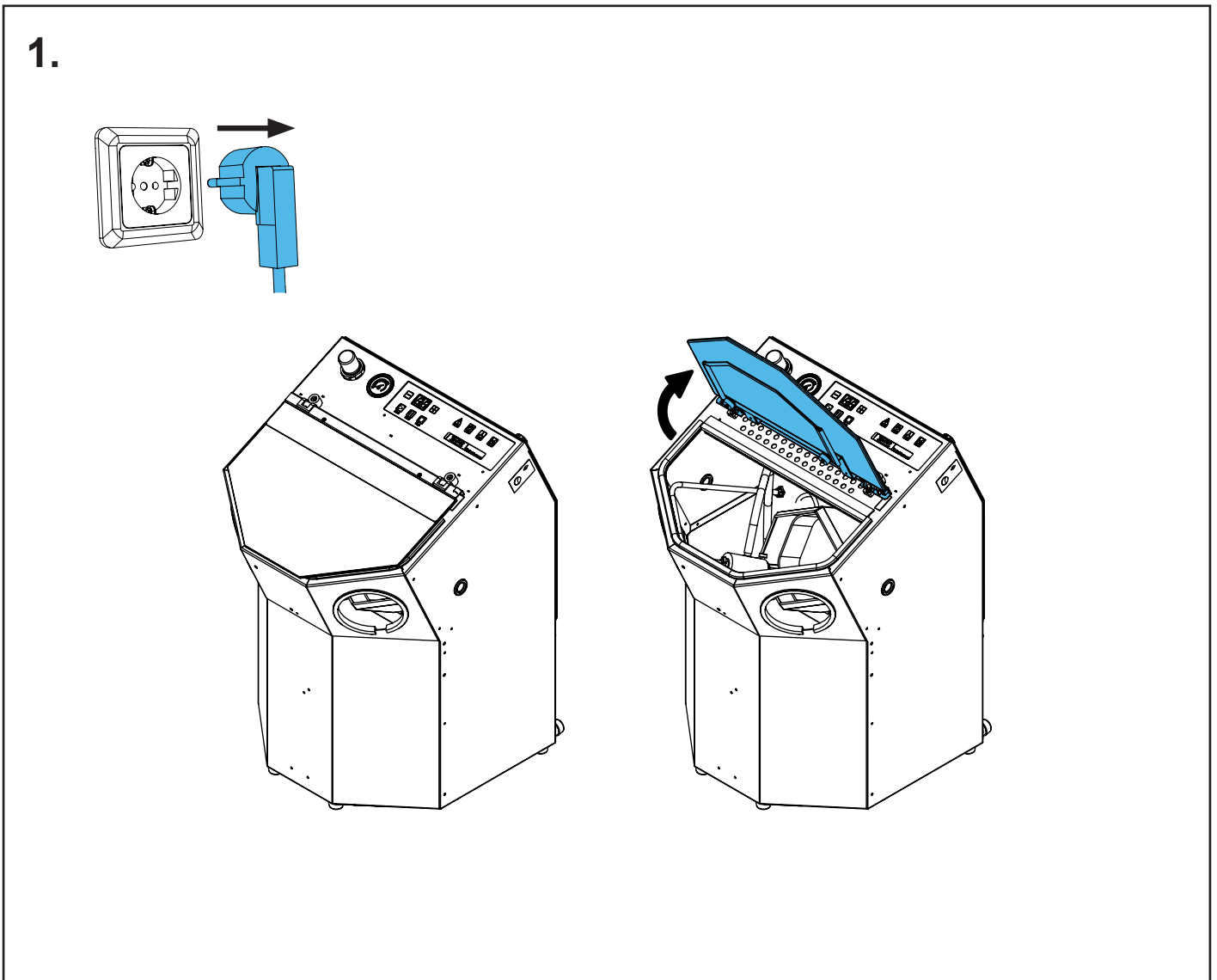
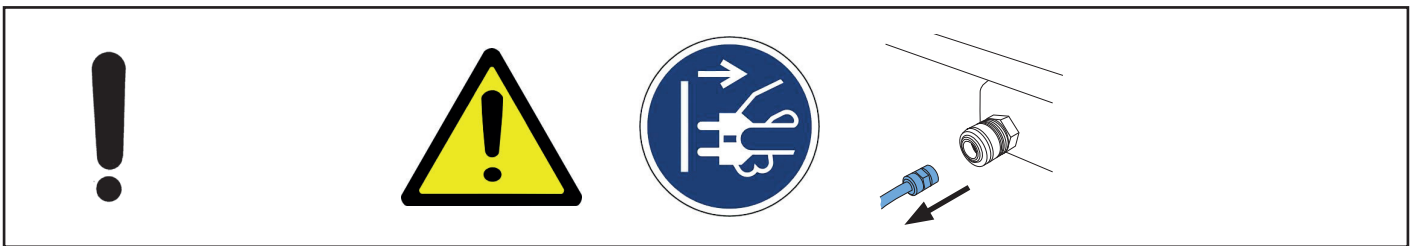
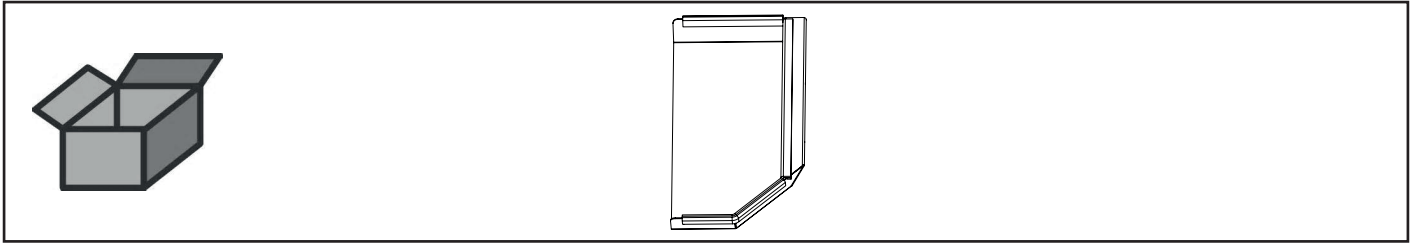




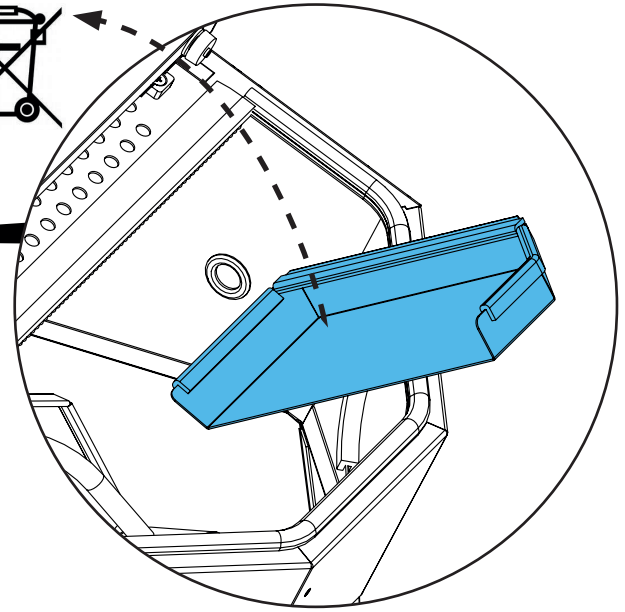
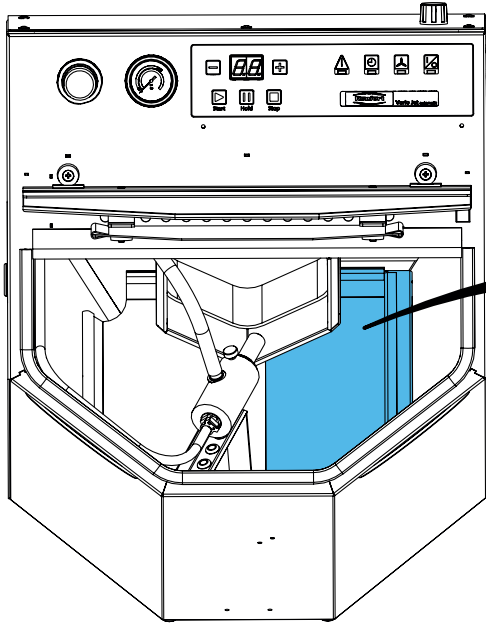
making work easy

90003 4667

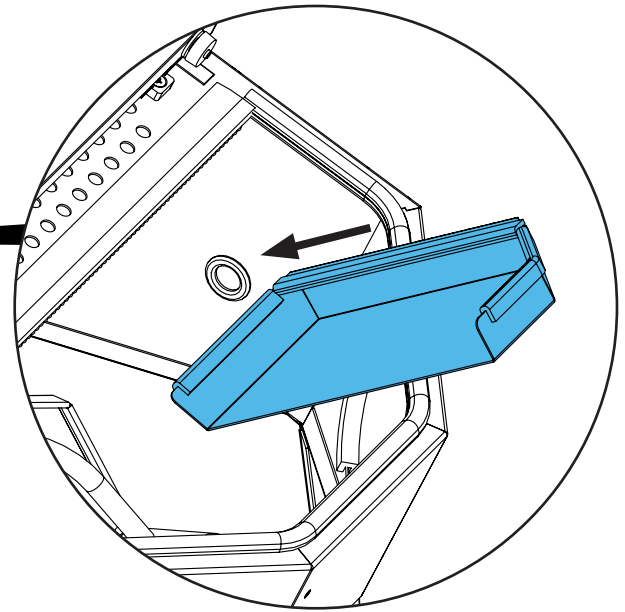
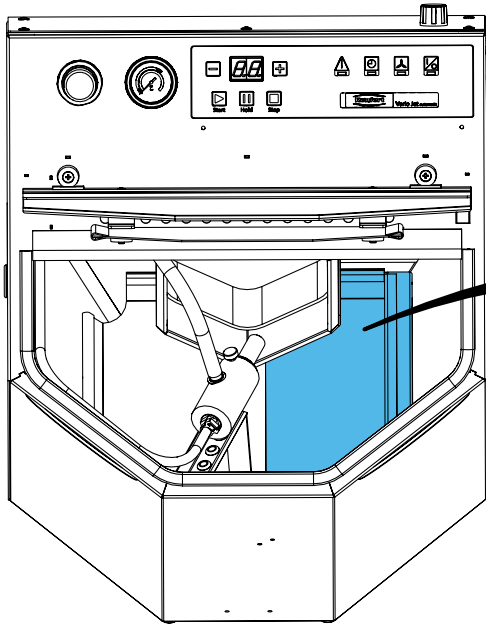
Siebblech Vario jet rechts • Sieve grate Vario jet right • Grille du tamis Vario jet  
droite • Griglia del setaccio Vario jet destra • Rejilla de tamiz Vario jet derecha •  
Решетка Vario jet правая



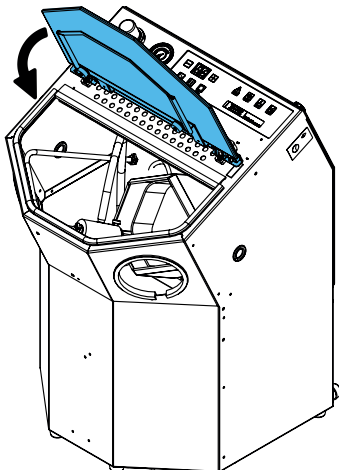
2.



3.



4.



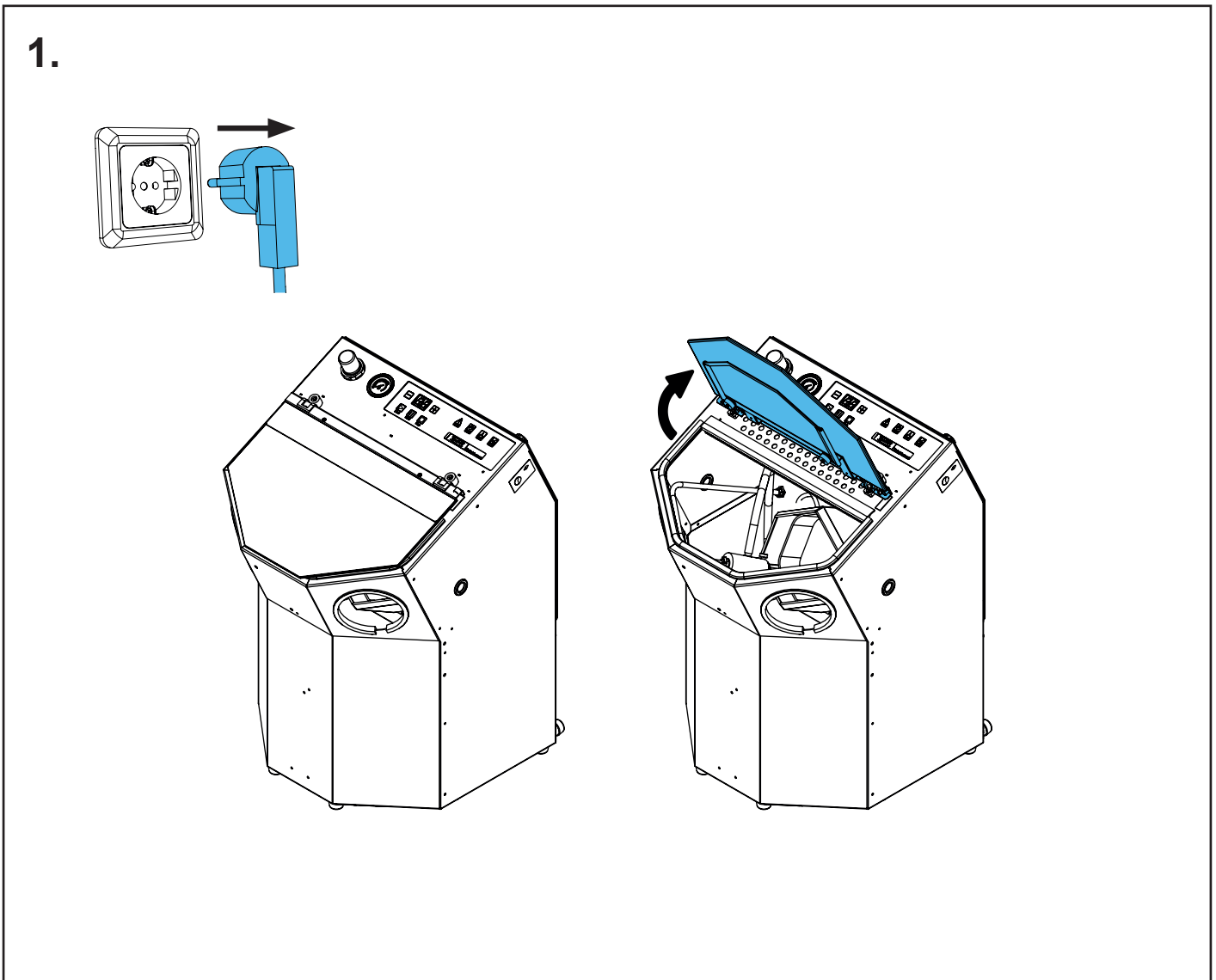
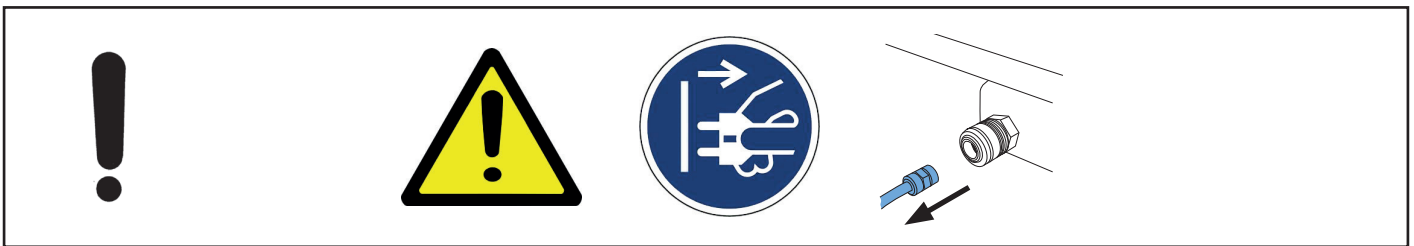
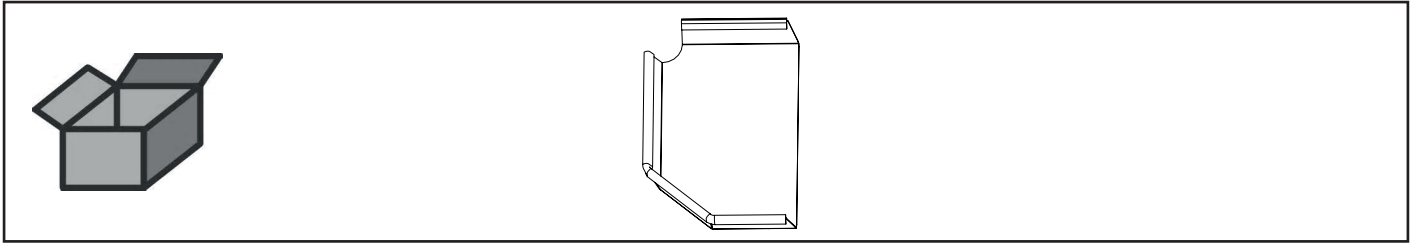




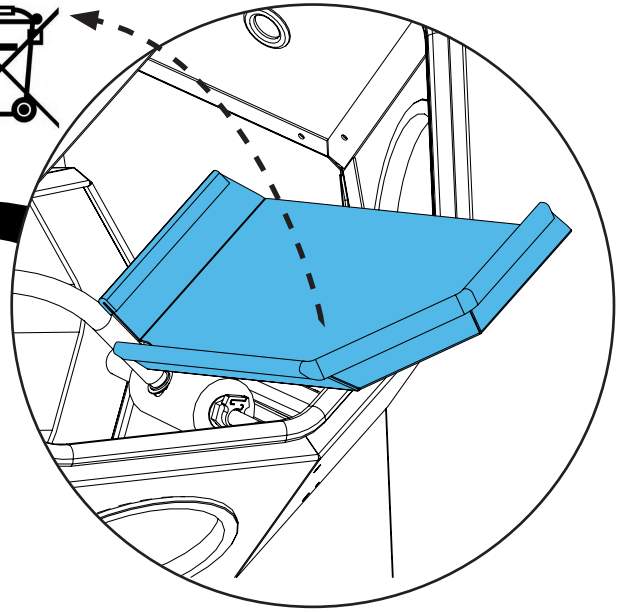
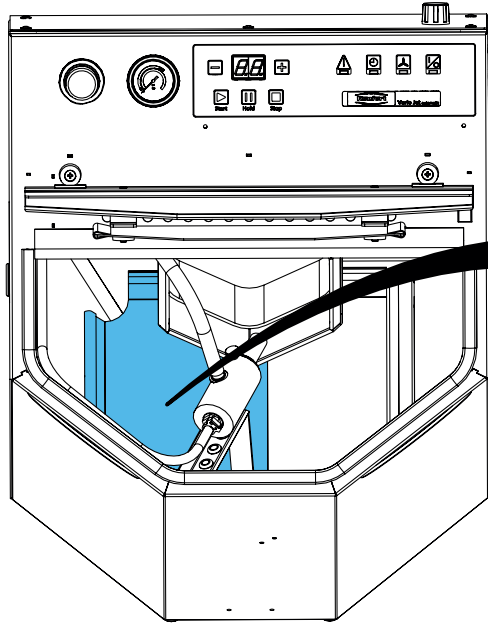
making work easy

**90003 4656**

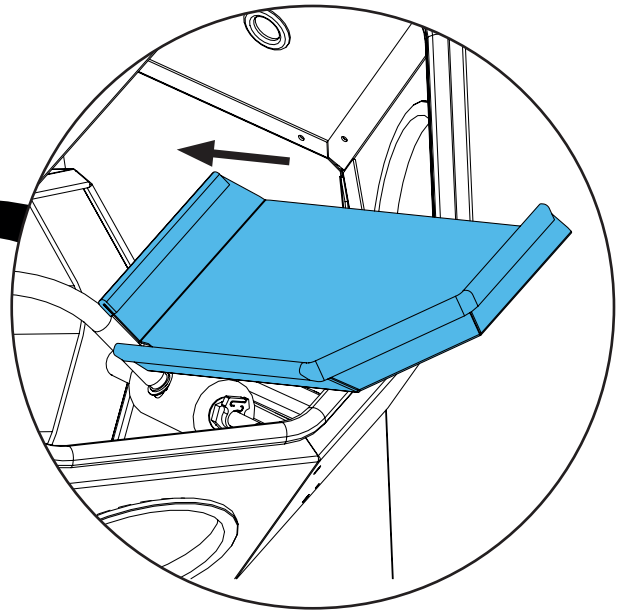
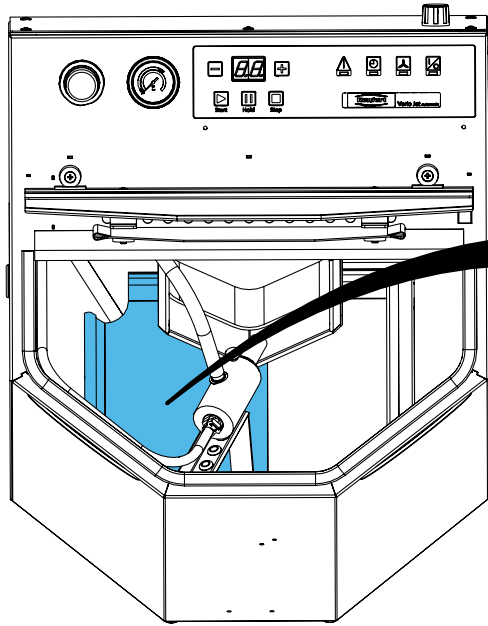
Siebblech Vario jet links • Sieve grate Vario jet left • Grille du tamis Vario jet gau-  
che • Griglia del setaccio Vario jet sinistra • Rejilla de tamiz Vario jet izquierda •  
Решетка Vario jet левая



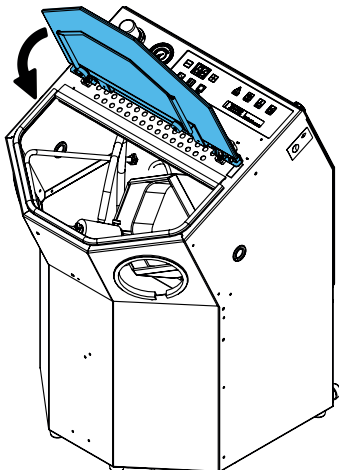
2.



3.



4.



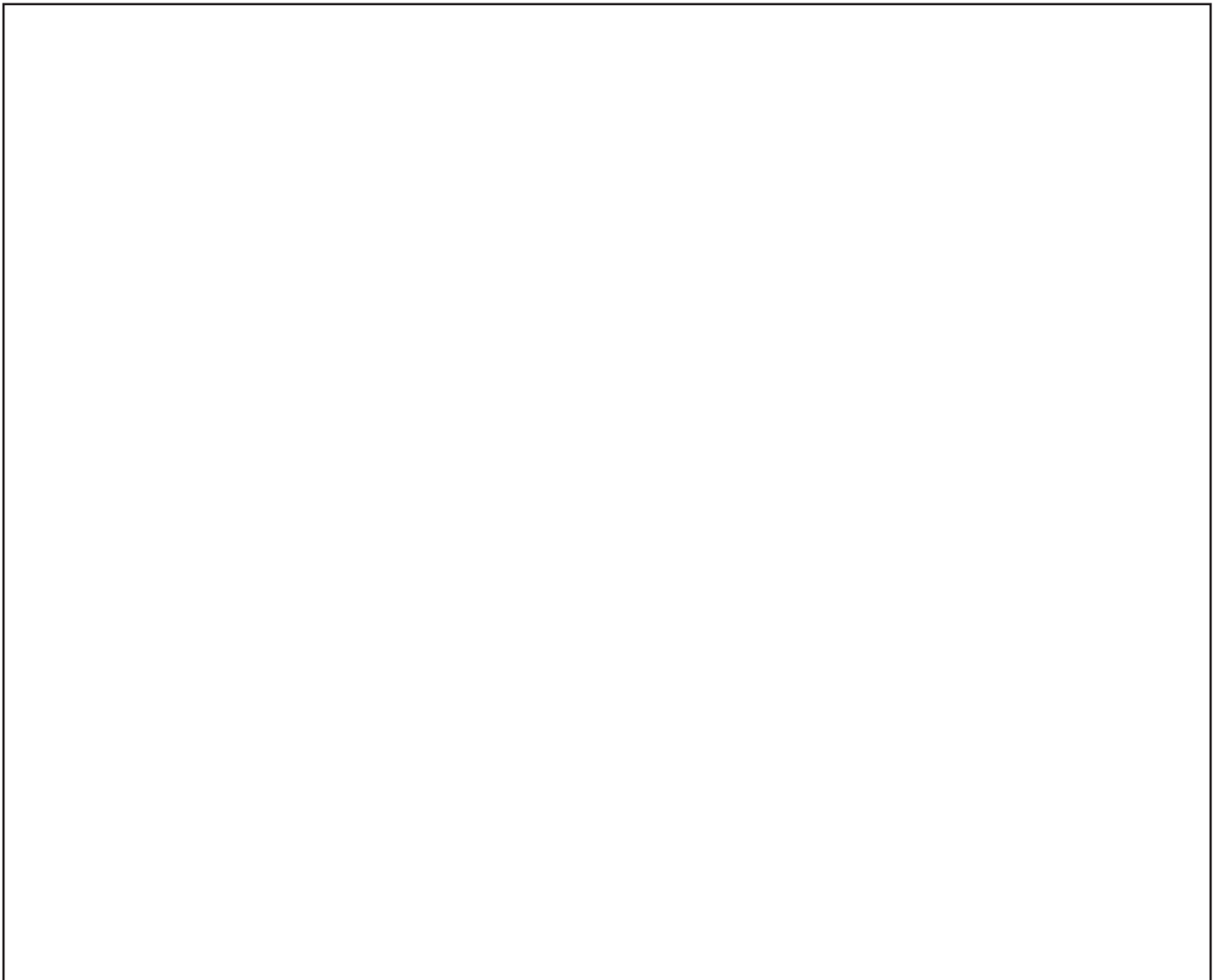
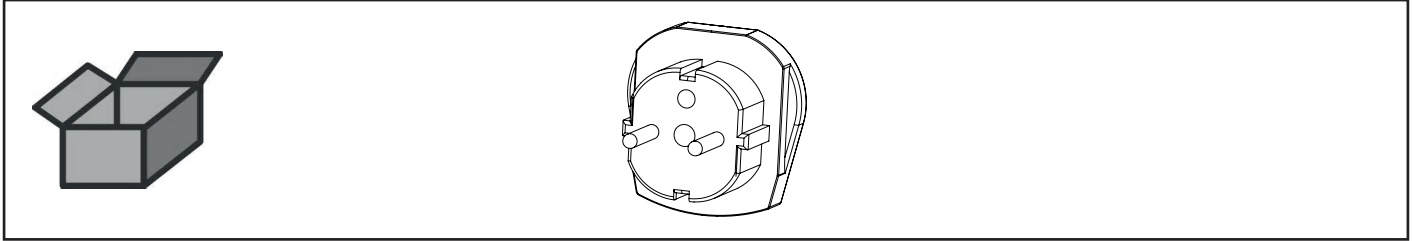


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

making work easy

**90003 3552**

Adapter • Adapter • Adaptateur • Adattatore • Adaptador • Адаптер





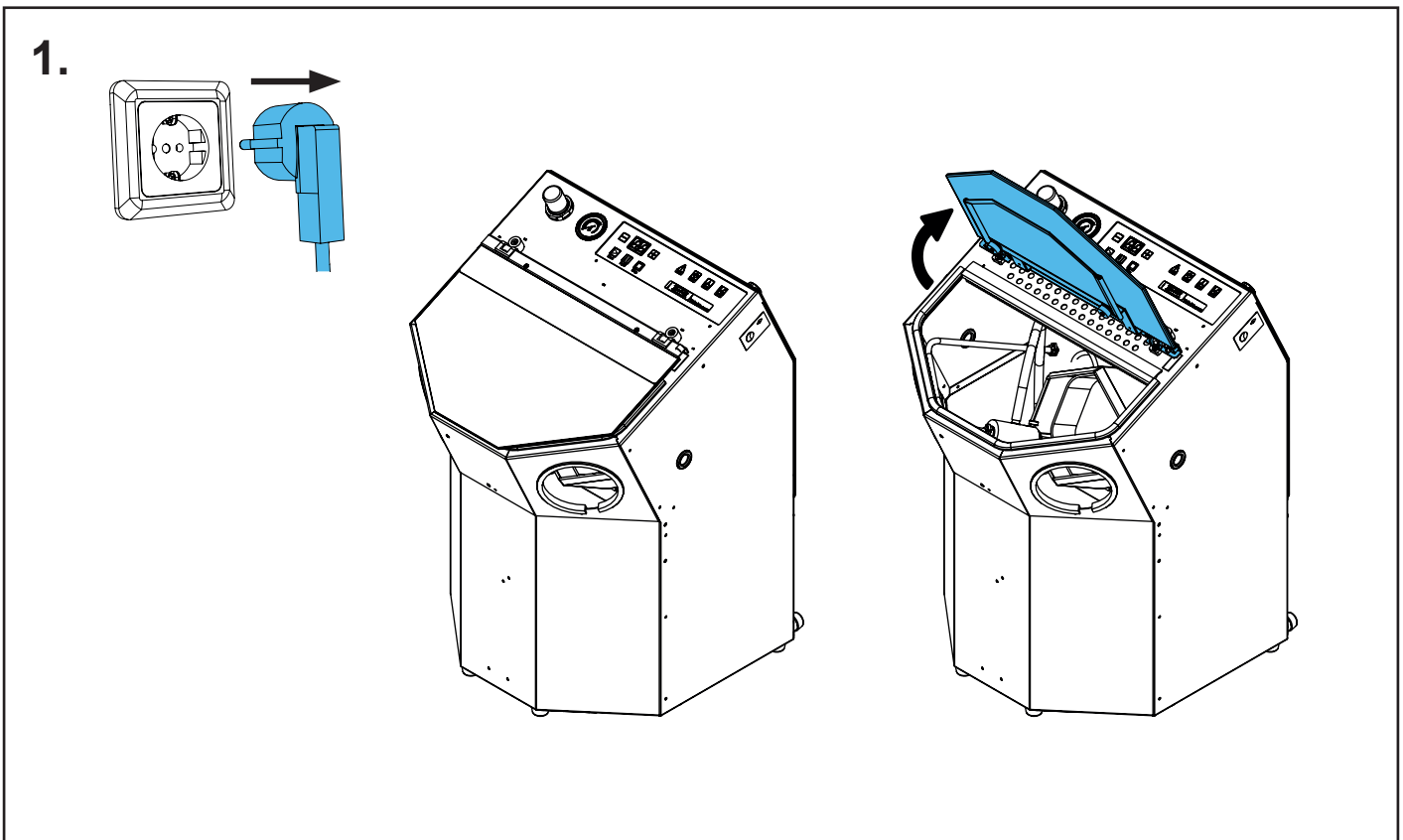
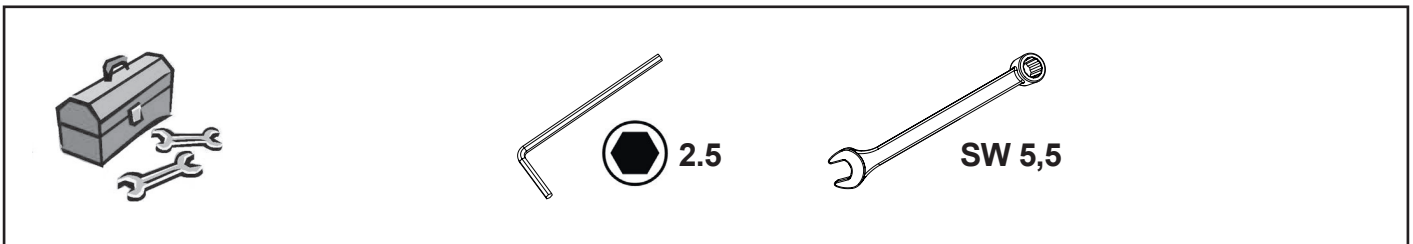
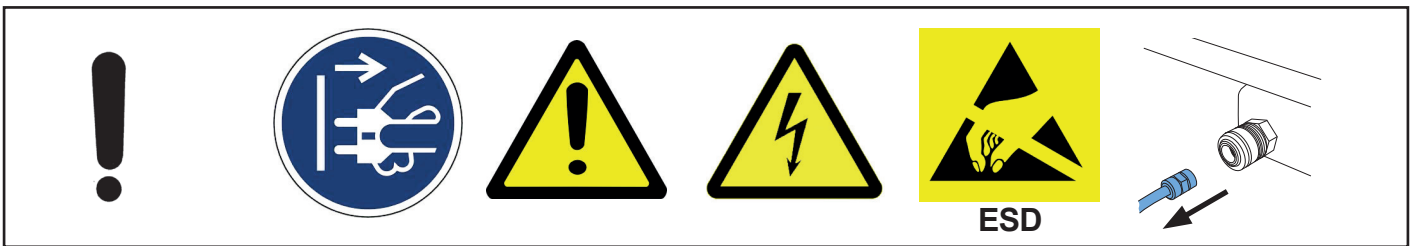
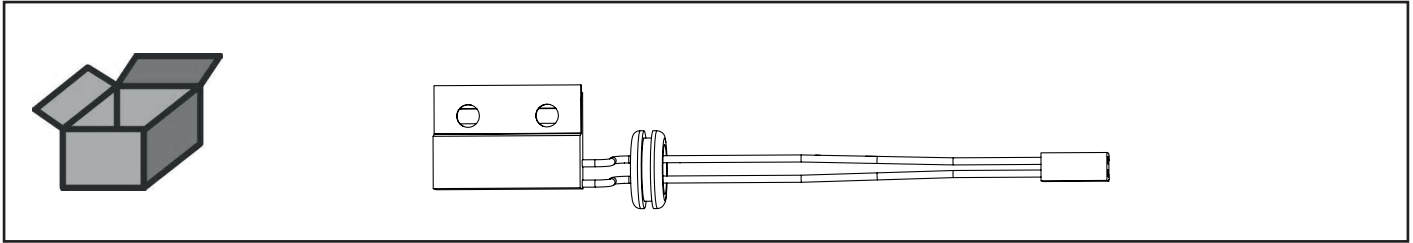


making work easy

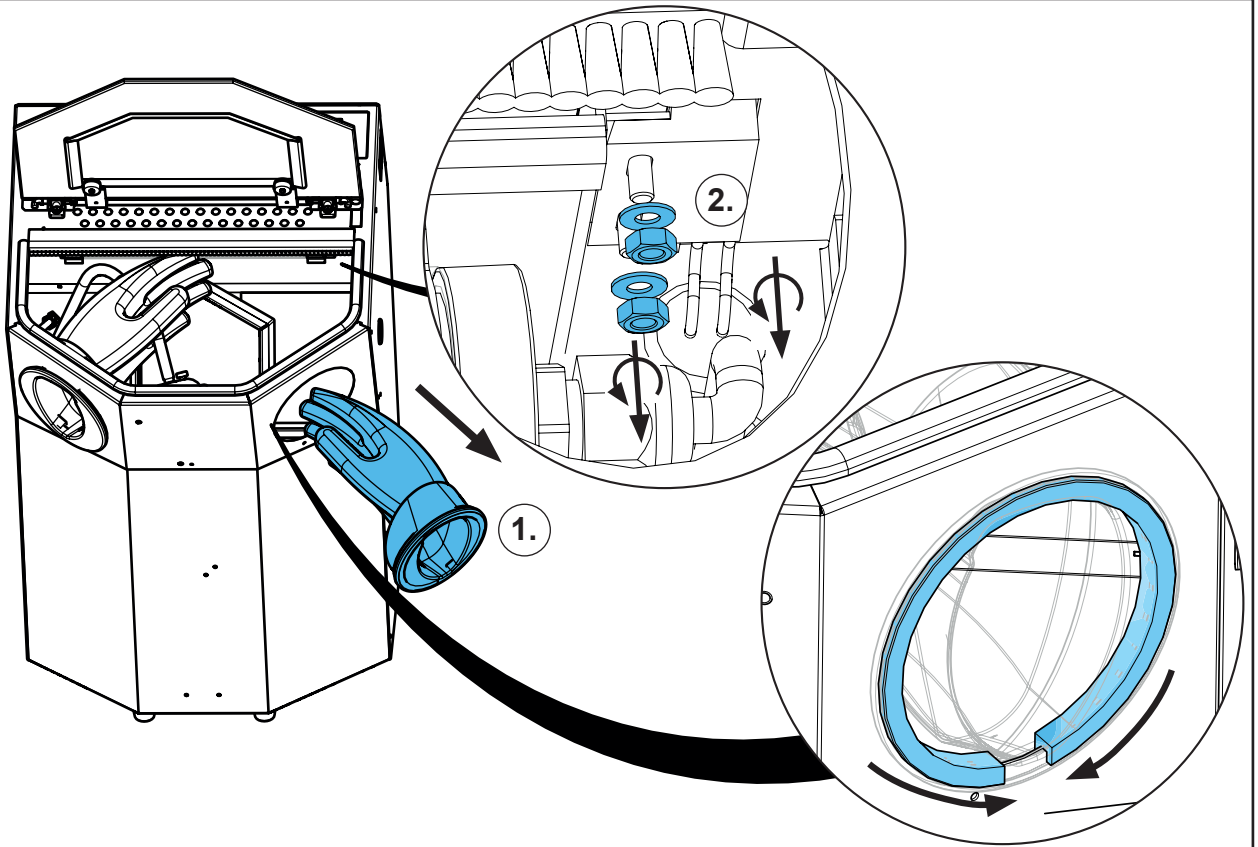
Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

90002 1299

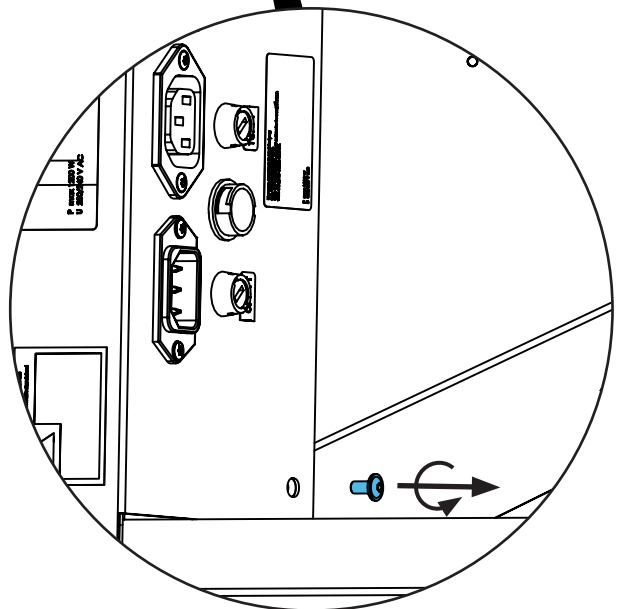
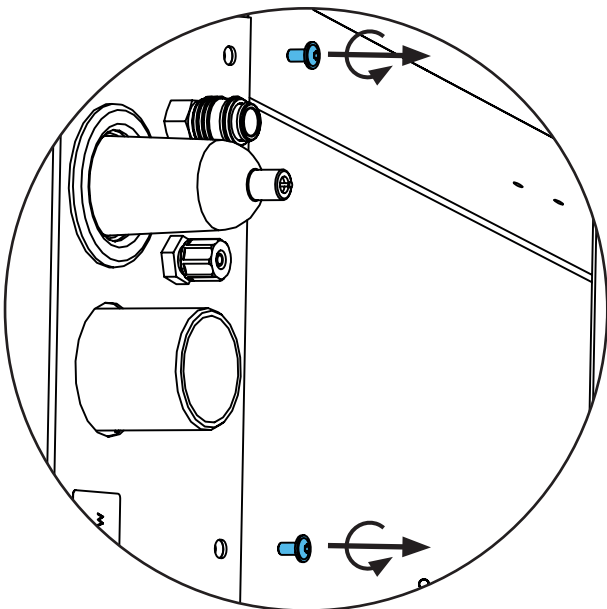
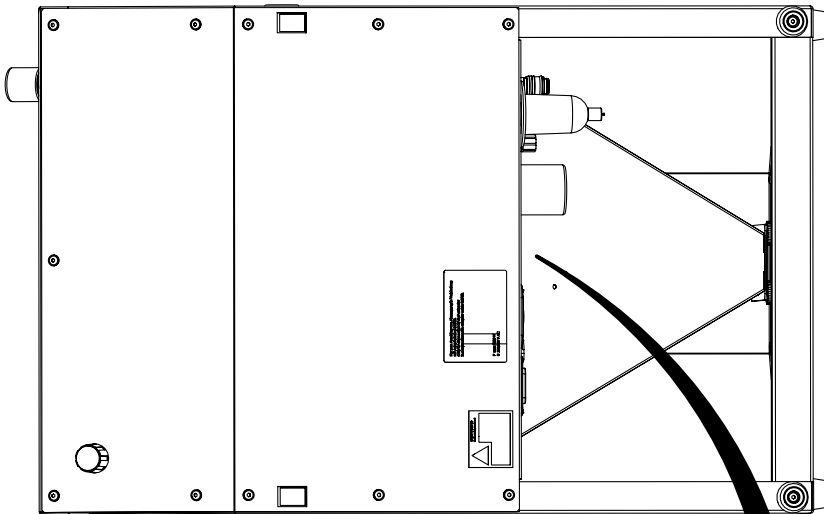
MC-Sensor kpl. • MC sensor cpl. • MC-détecteur complet • Sensore MC cpl. •  
Sensor MC completo • Датчик MC в комплекте



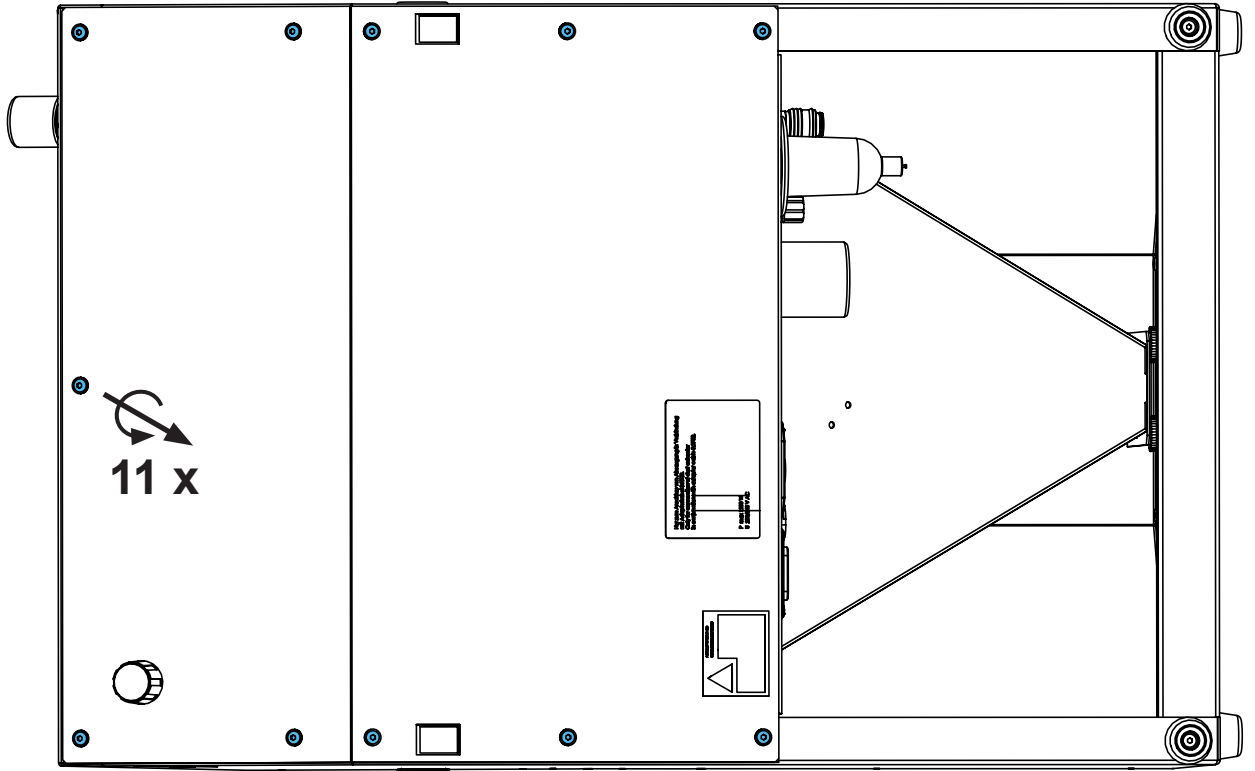
2.



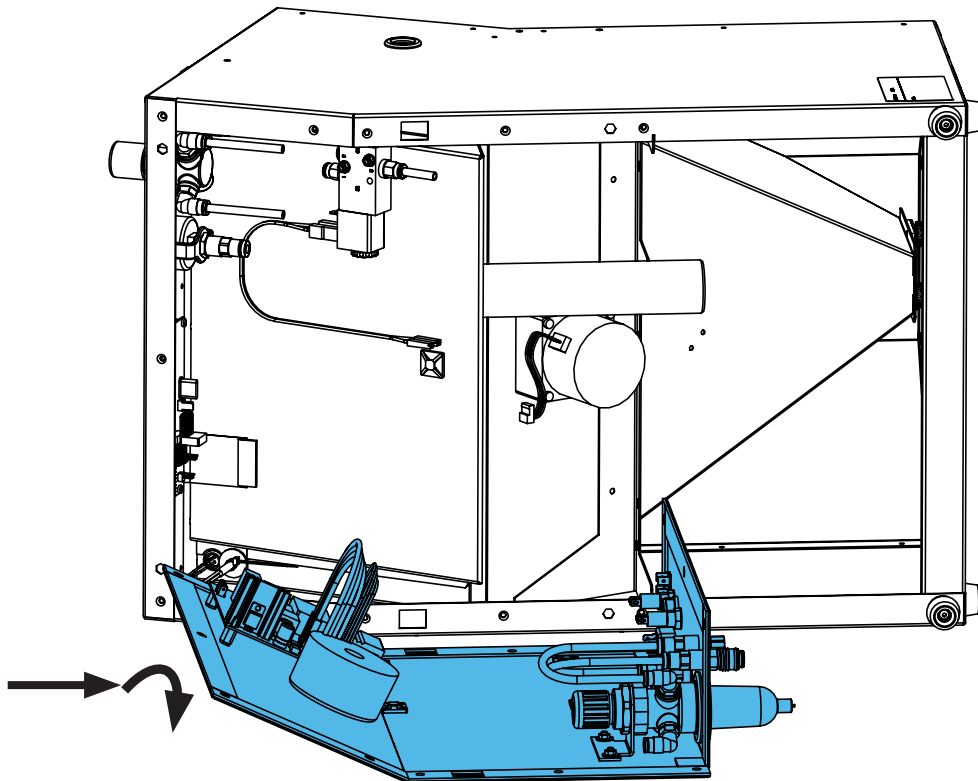
3.



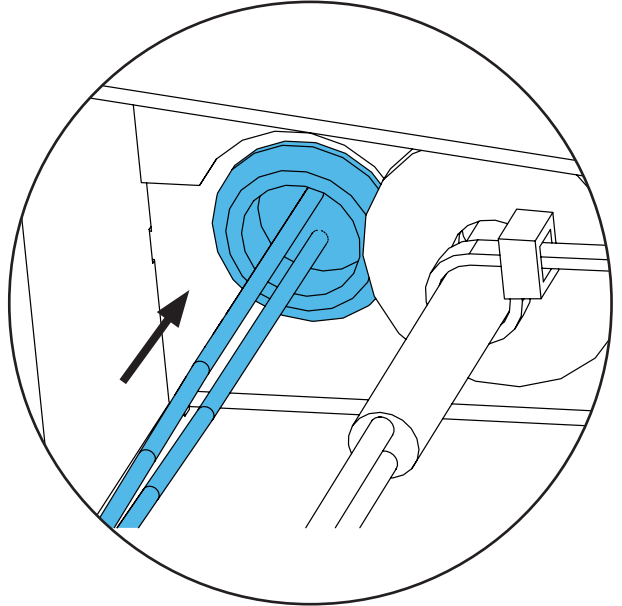
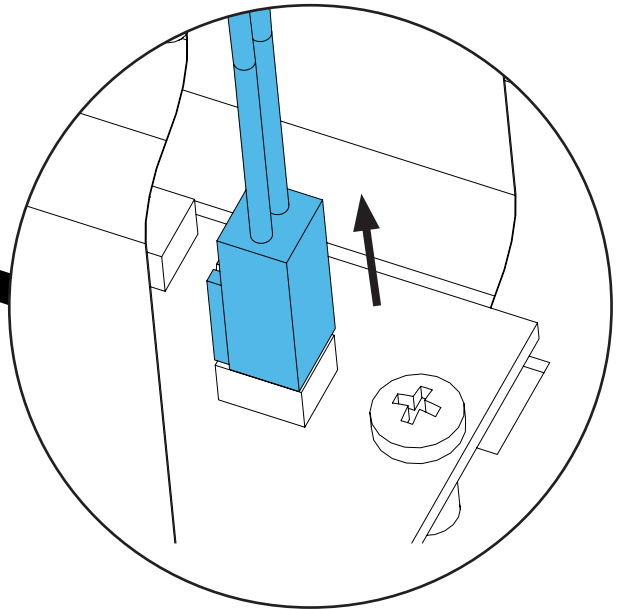
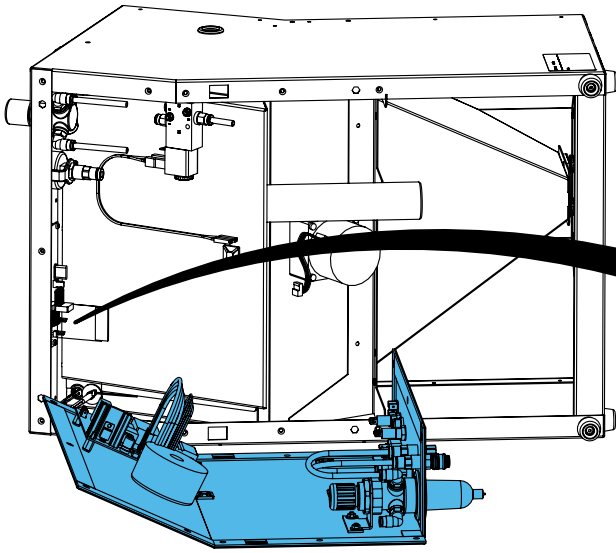
4.



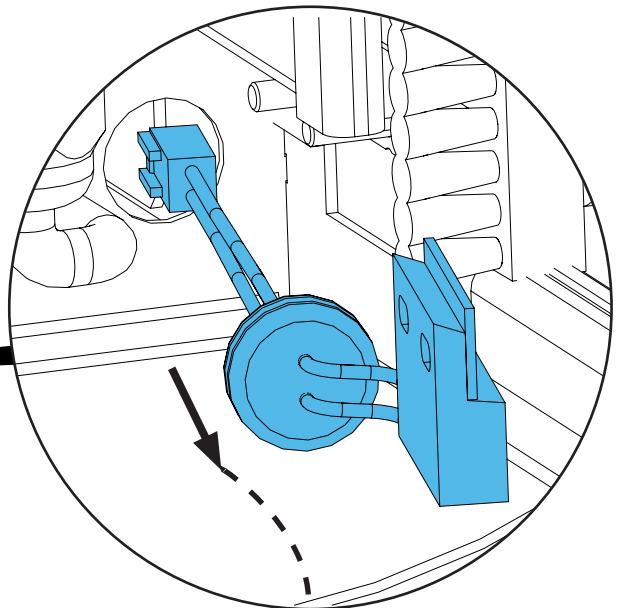
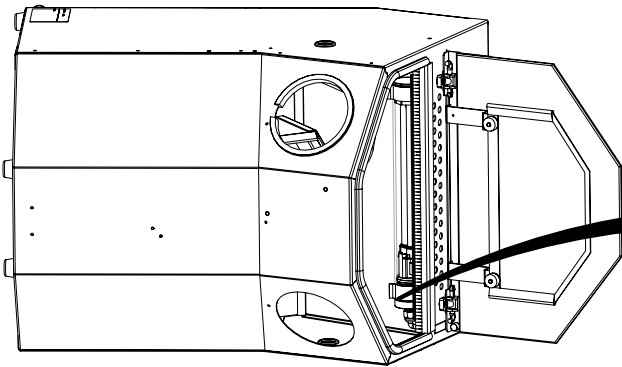
5.



6.

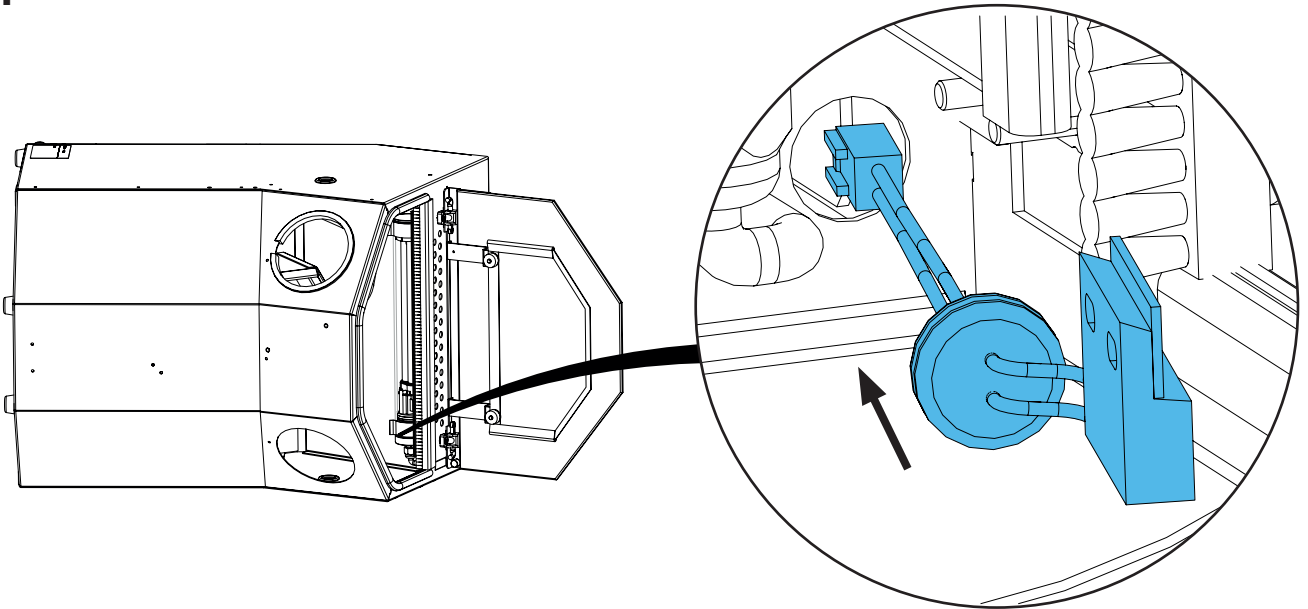


7.

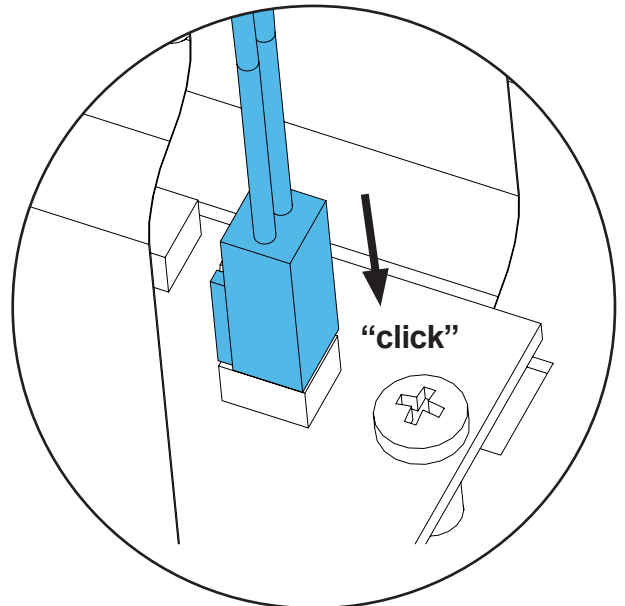
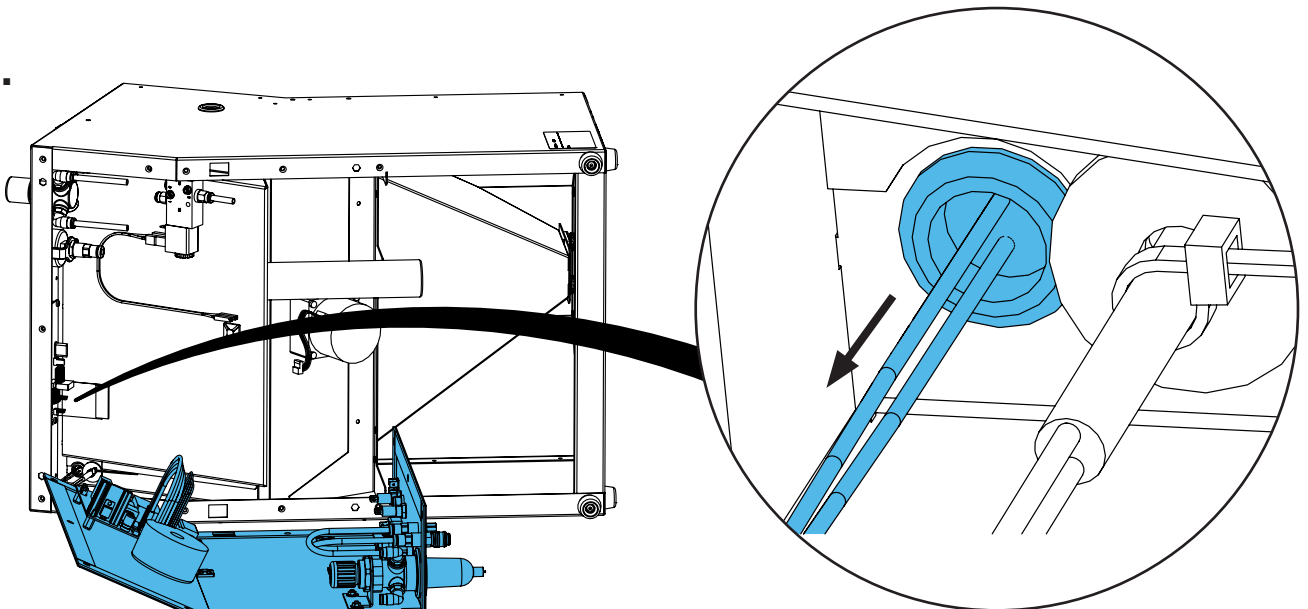




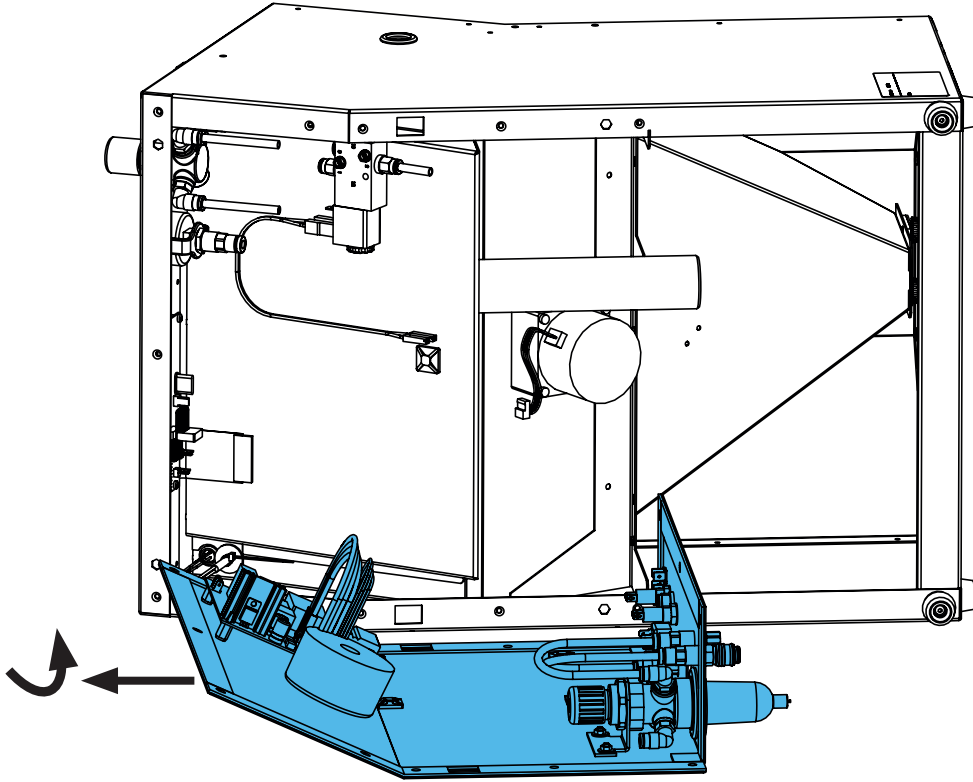
8.



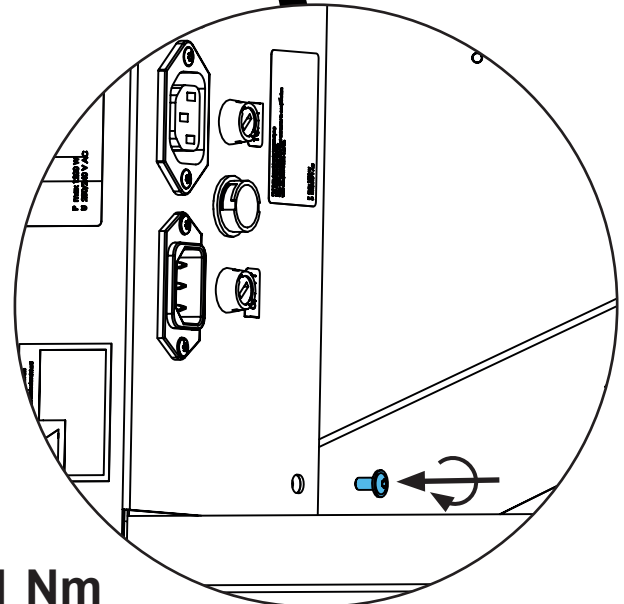
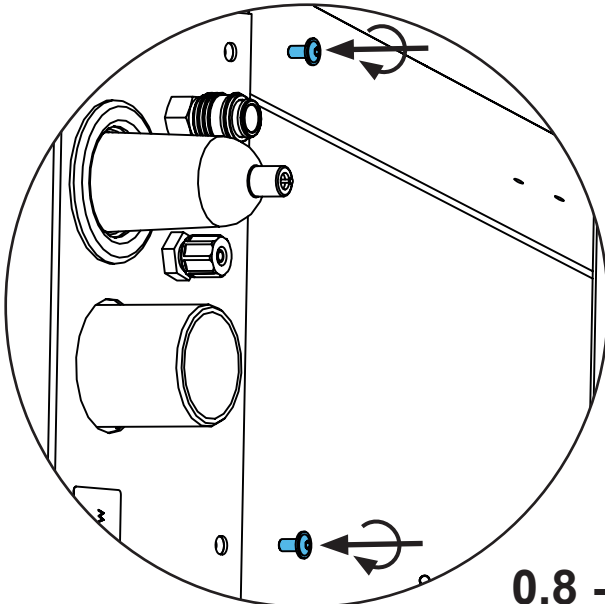
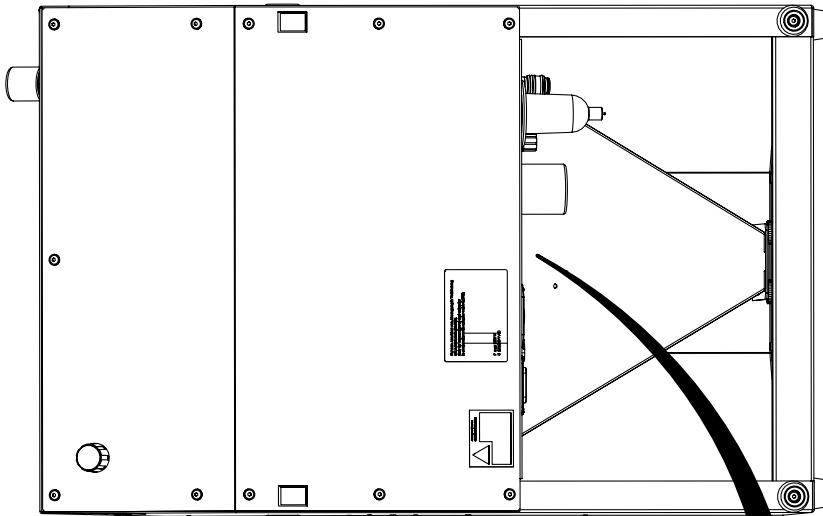
9.



10.

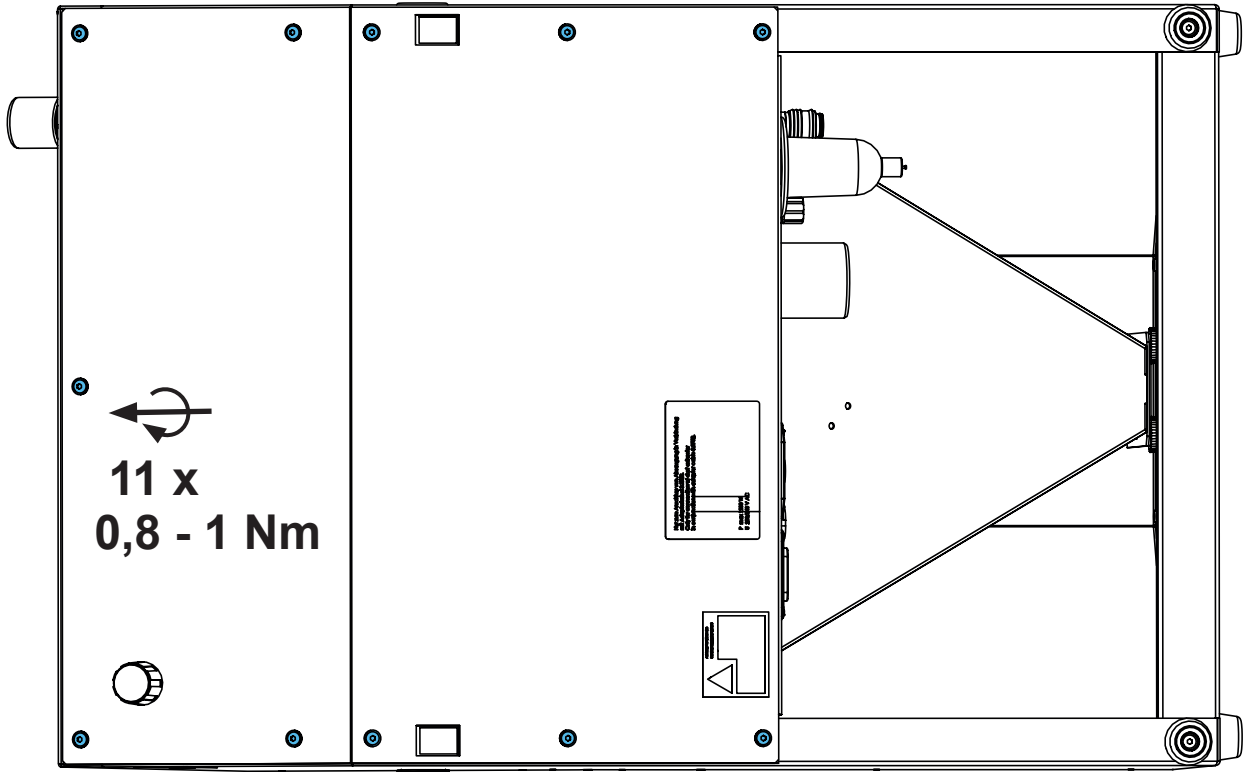


11.

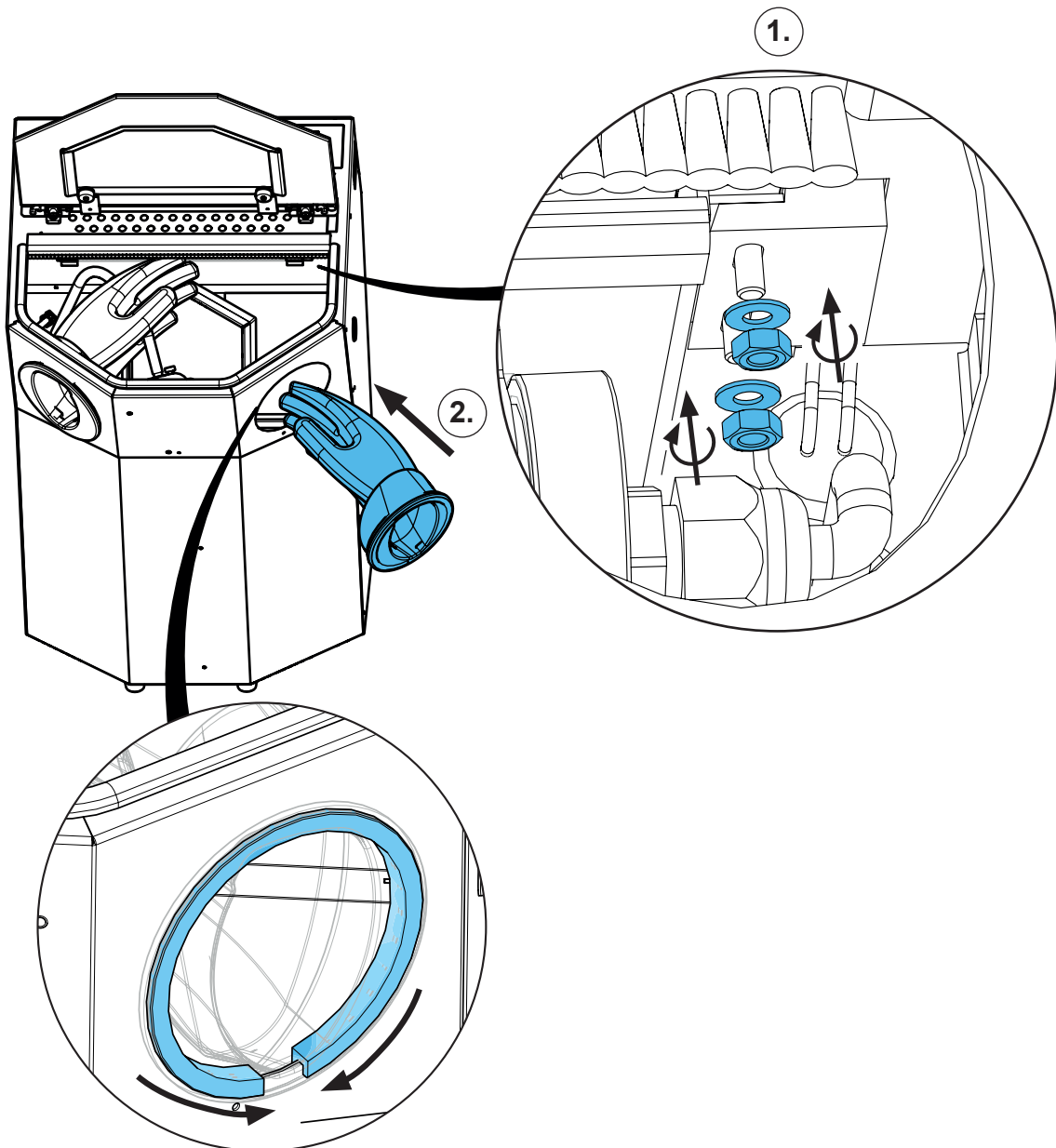


**0,8 - 1 Nm**

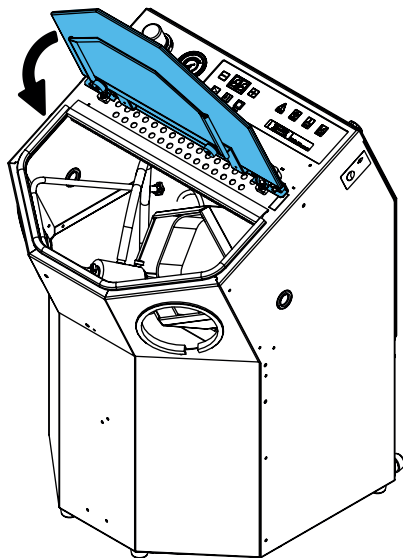
12.



13.



14.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

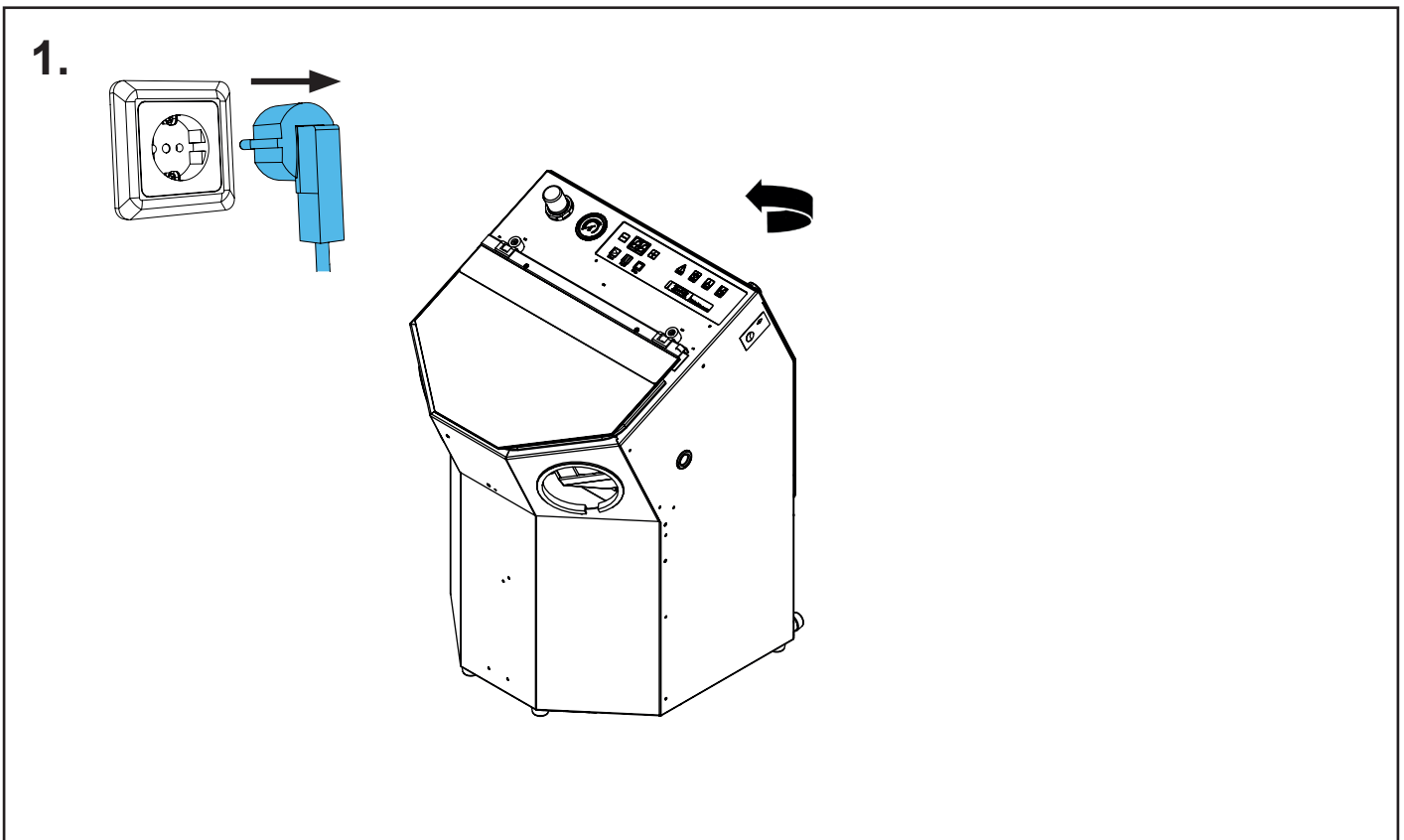
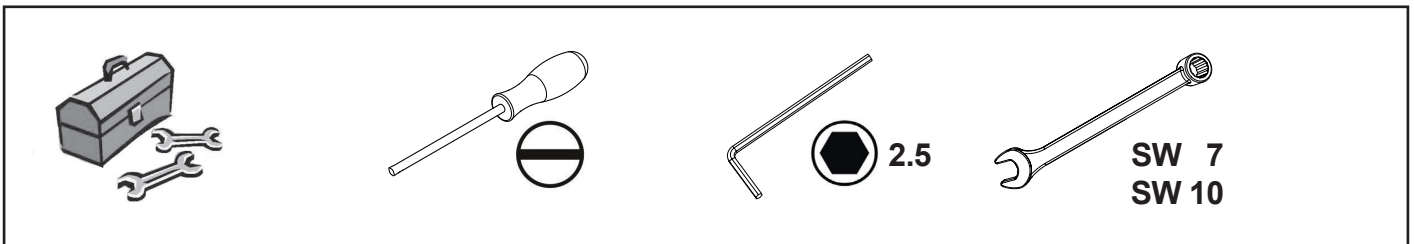
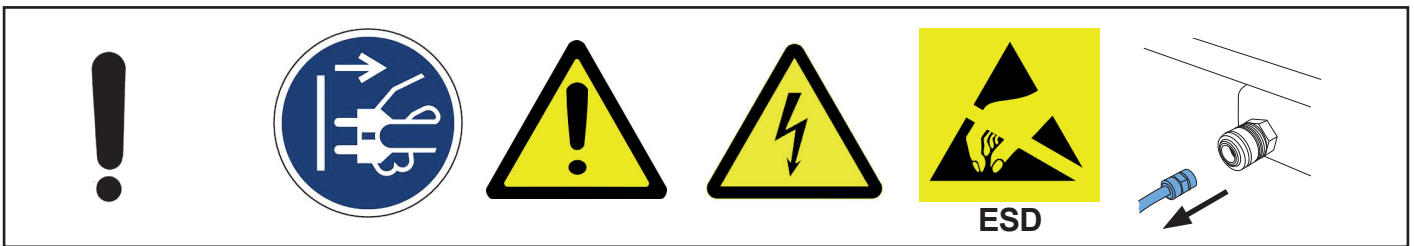
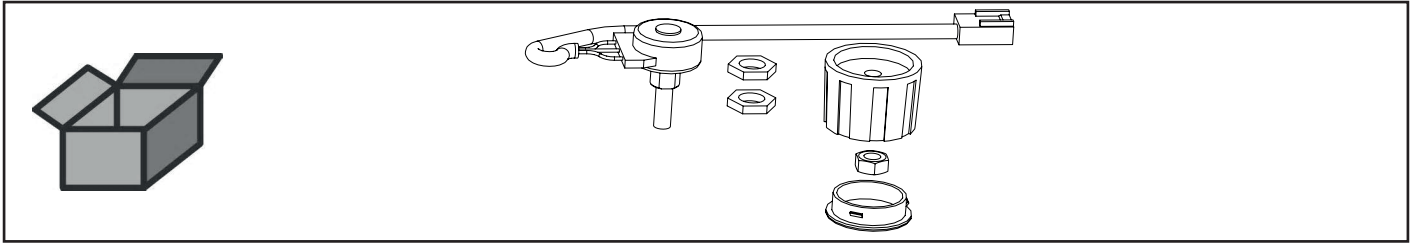




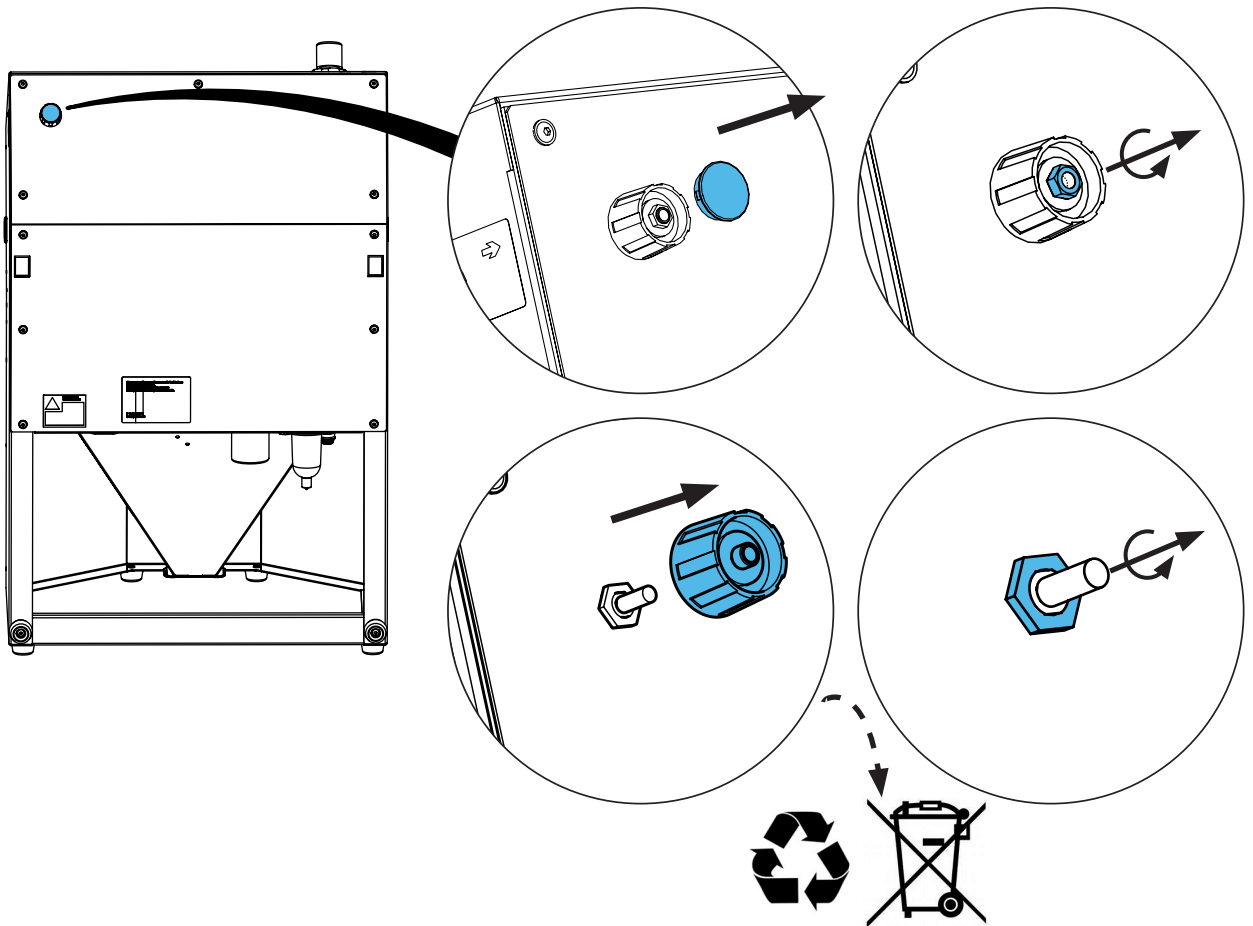
making work easy

## 2 1311

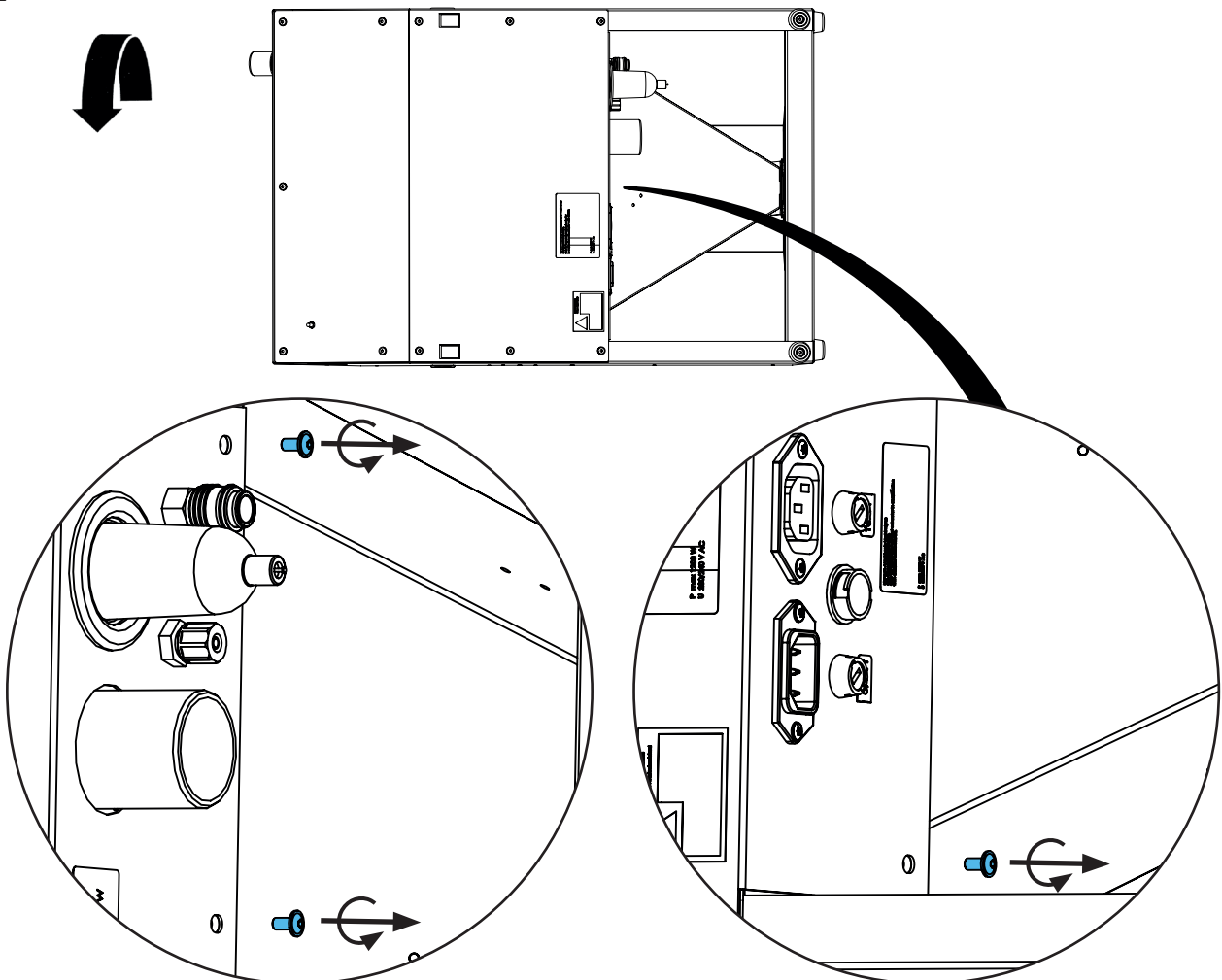
Poti mit Kabel kpl. • Potentiometer with cable, complete • Potentiomètre avec câ-  
ble, complet • Potenziometro con cavo, completo • Potenciómetro completo con  
cable • Потенциометр с кабелем в комплекте

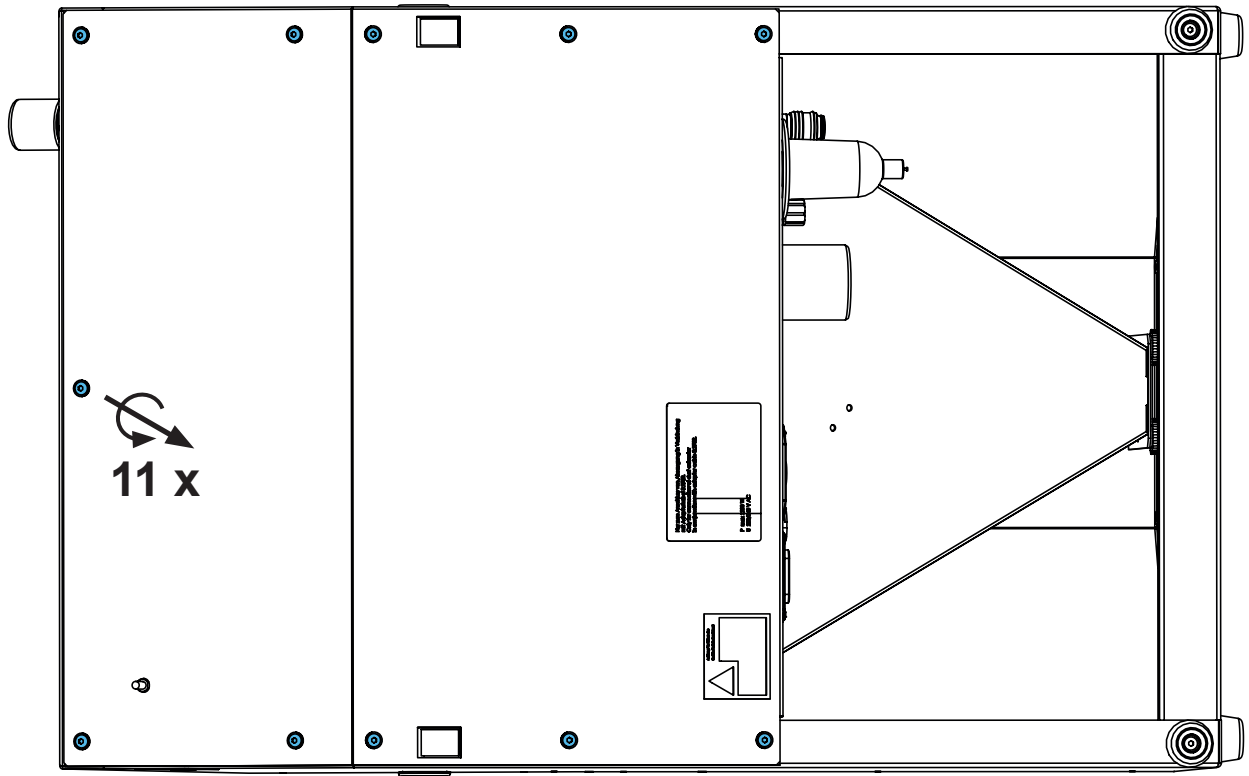


2.

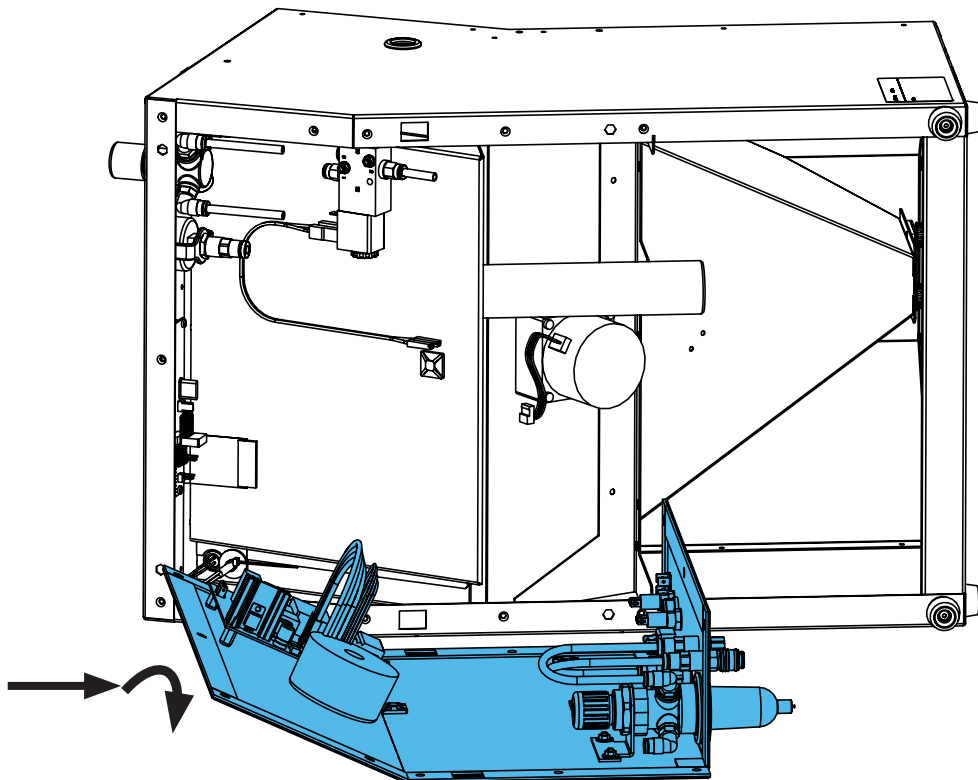


3.

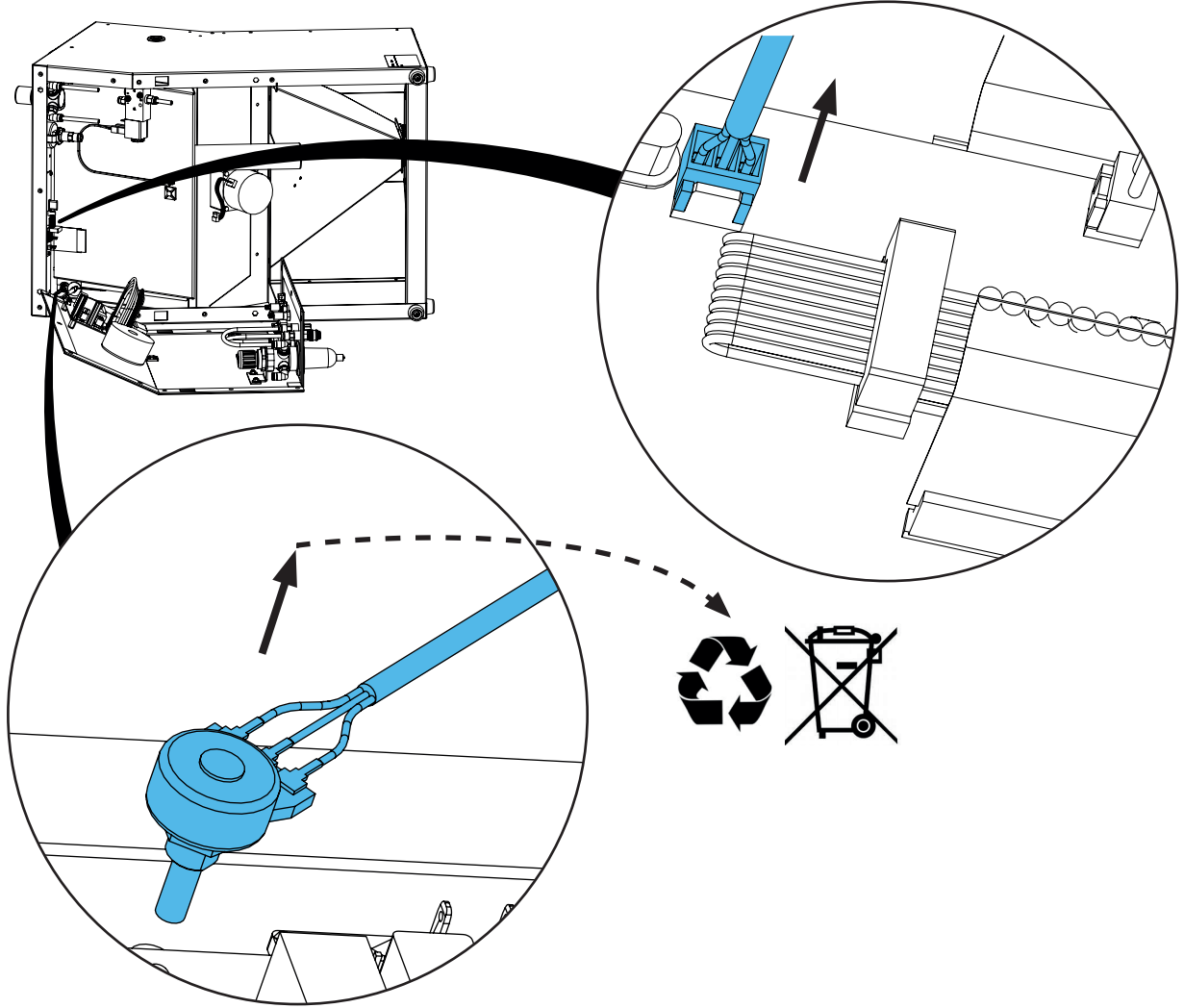




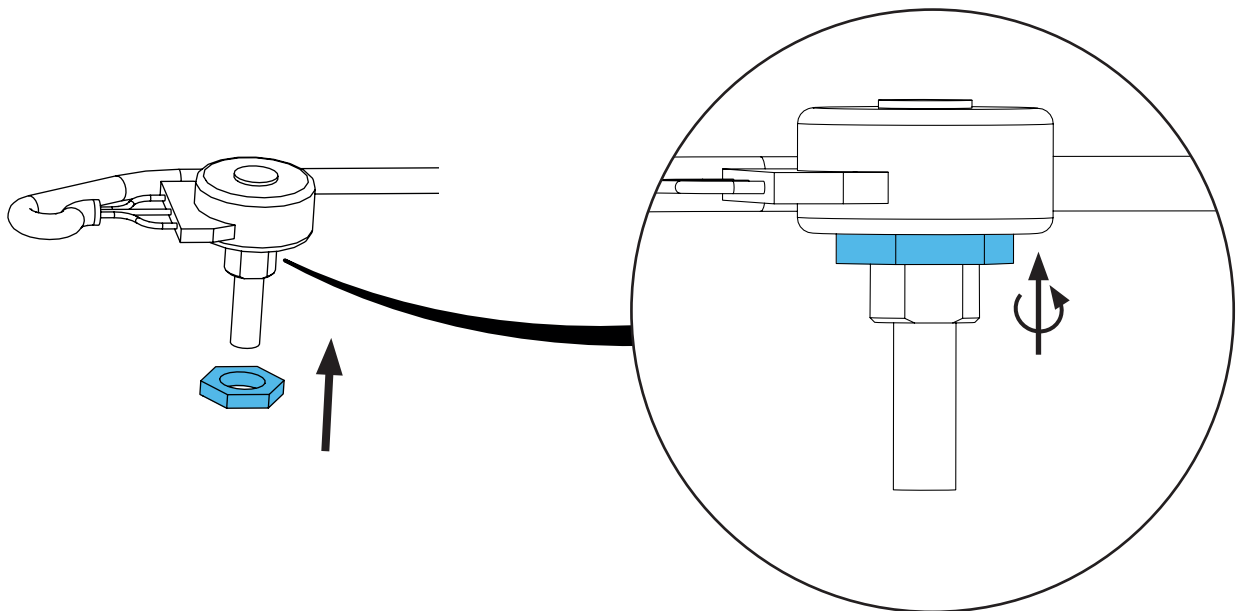
4.



5.

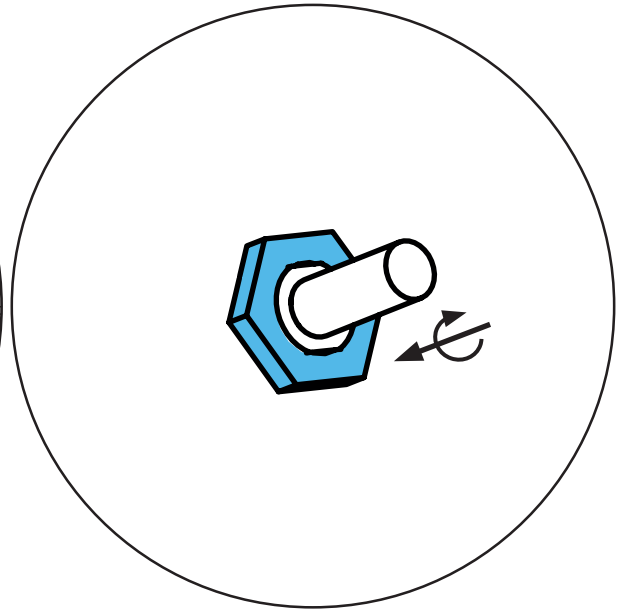
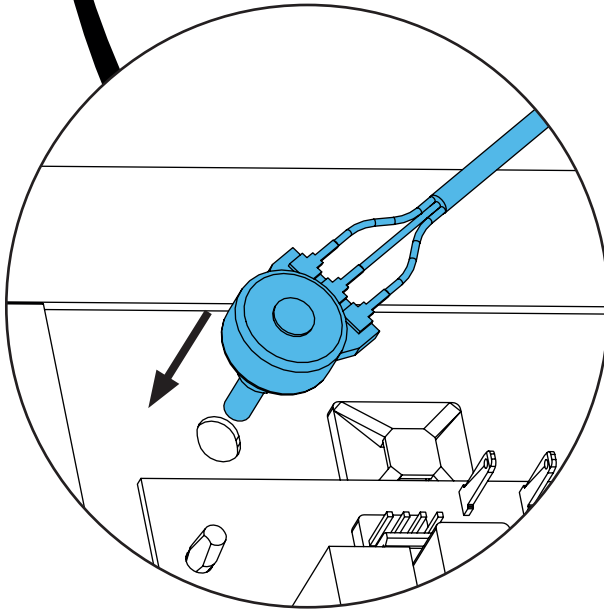
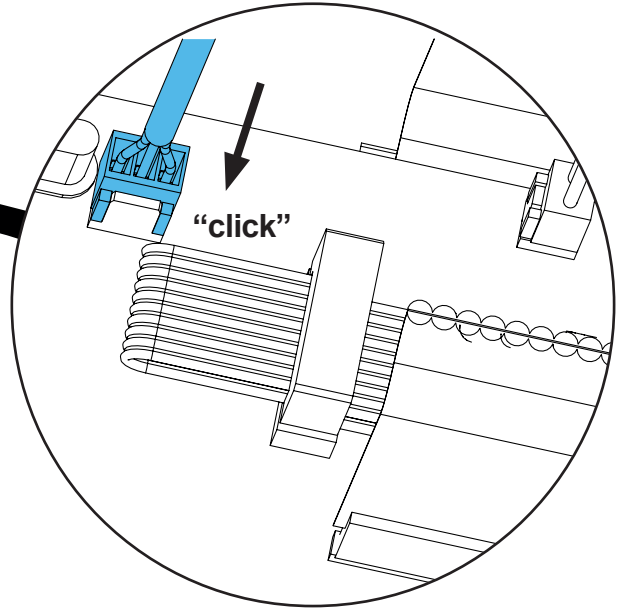
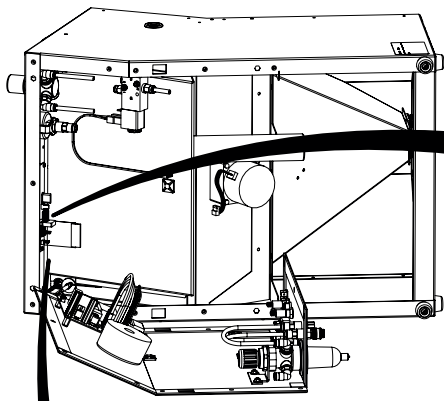


6.

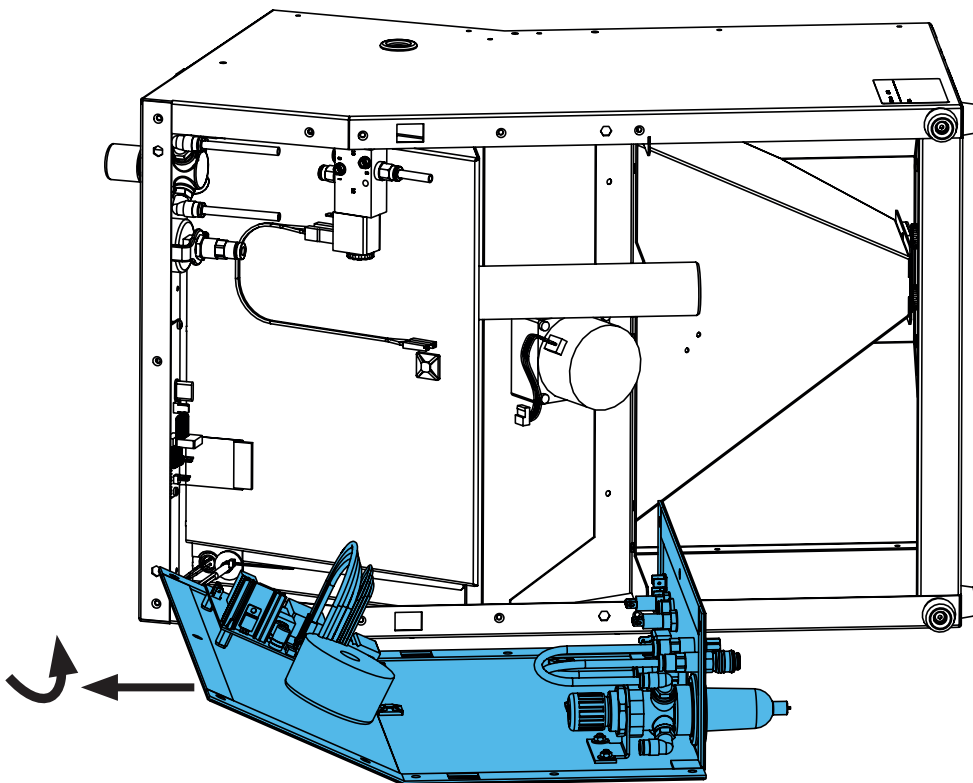




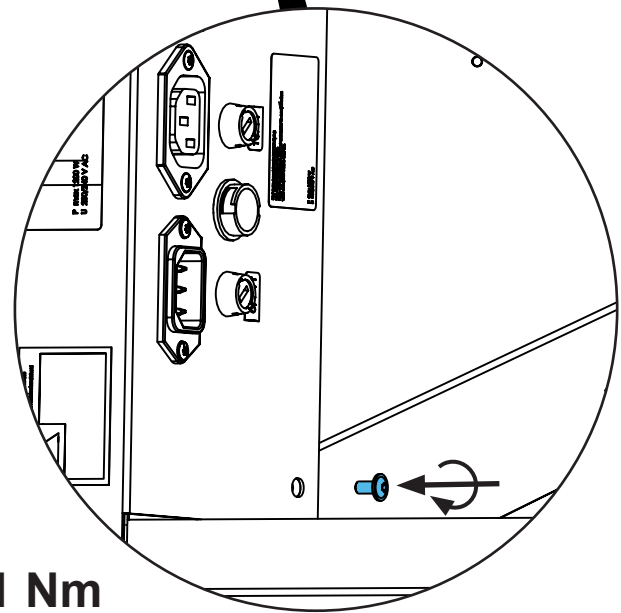
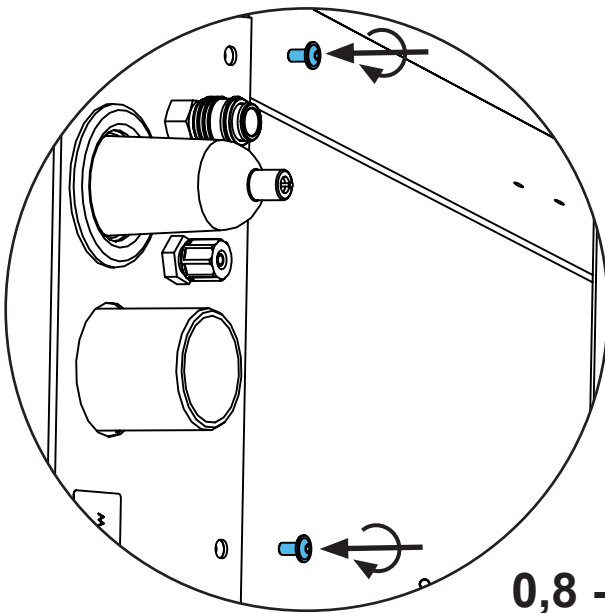
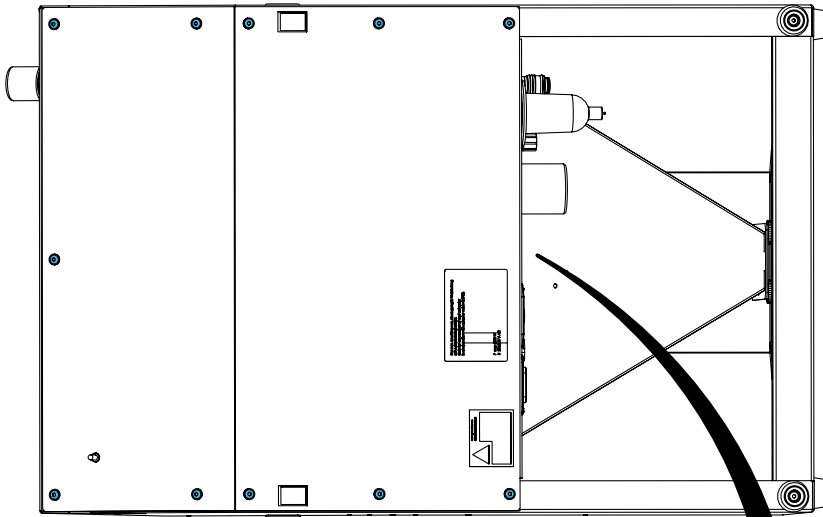
7.



8.

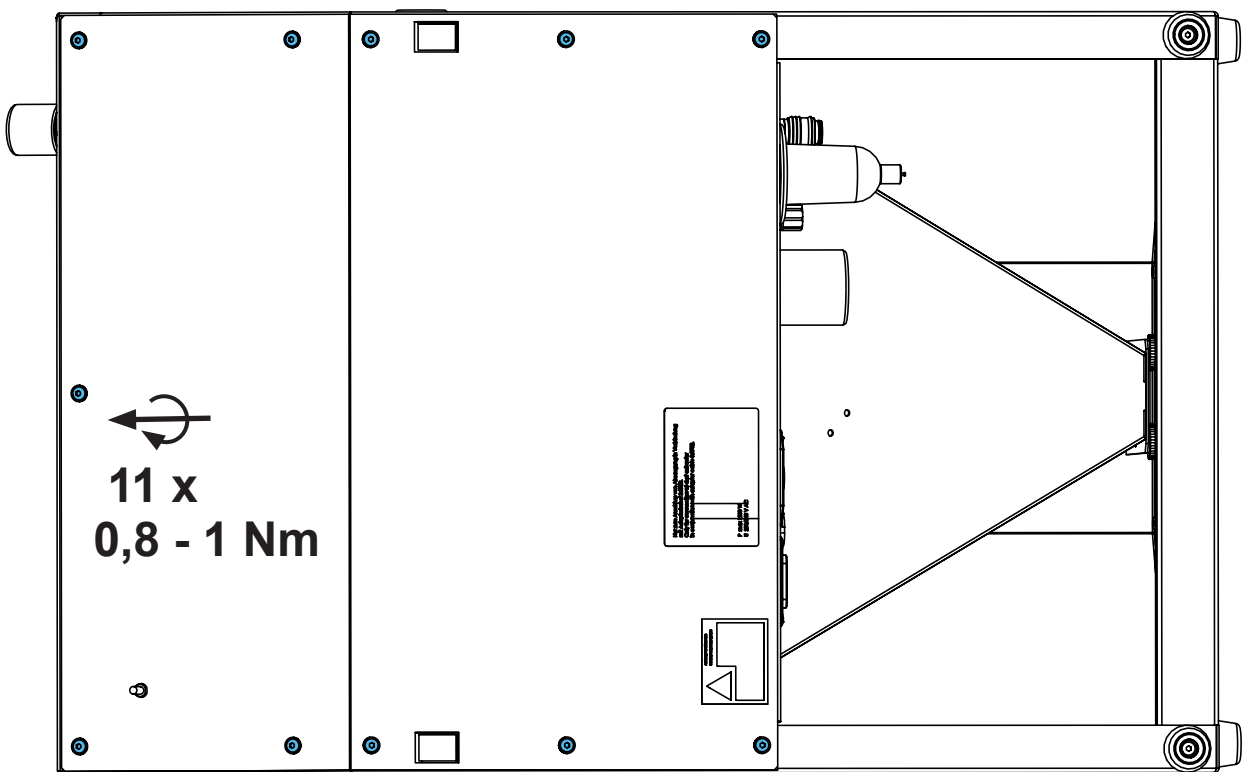


9.



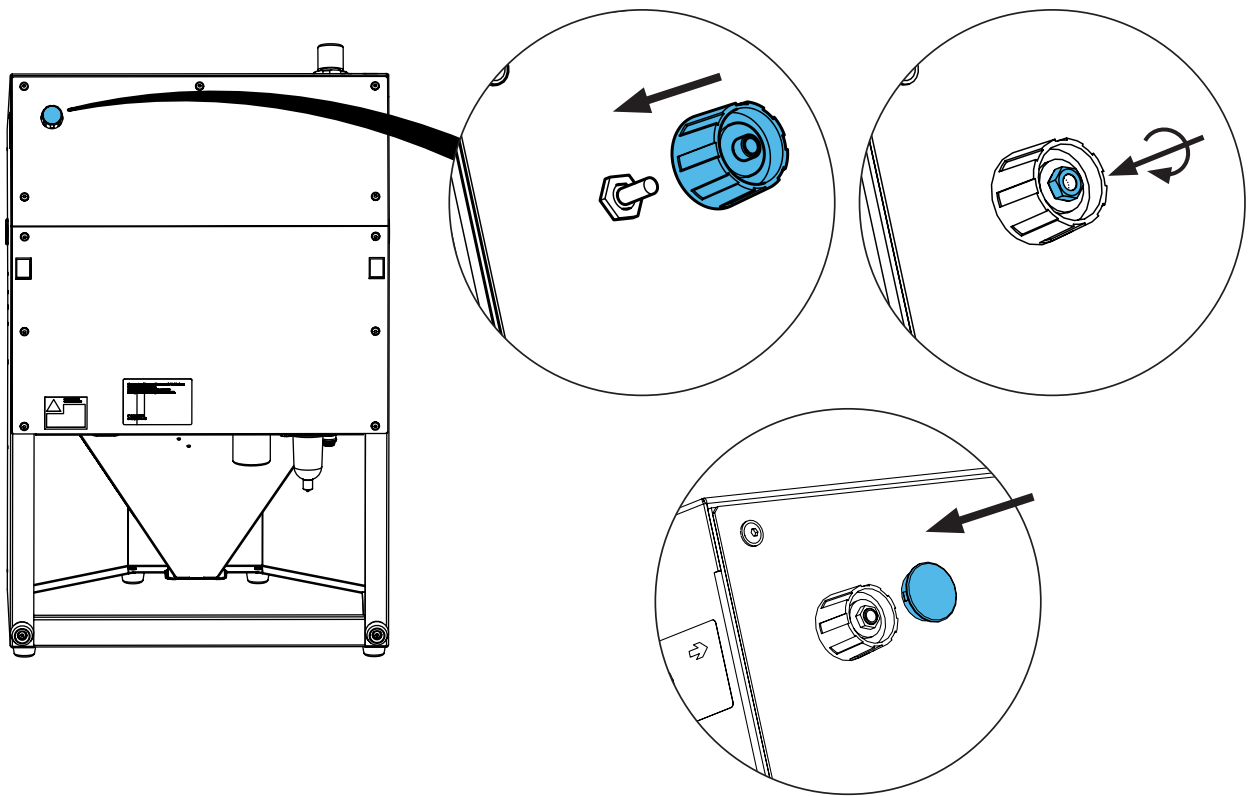
0,8 - 1 Nm

10.

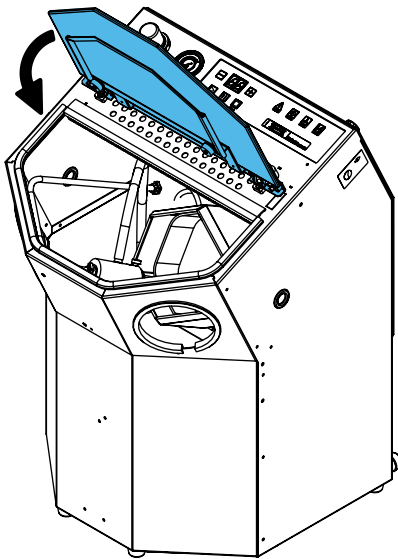


11 x  
0,8 - 1 Nm

11.



12.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**





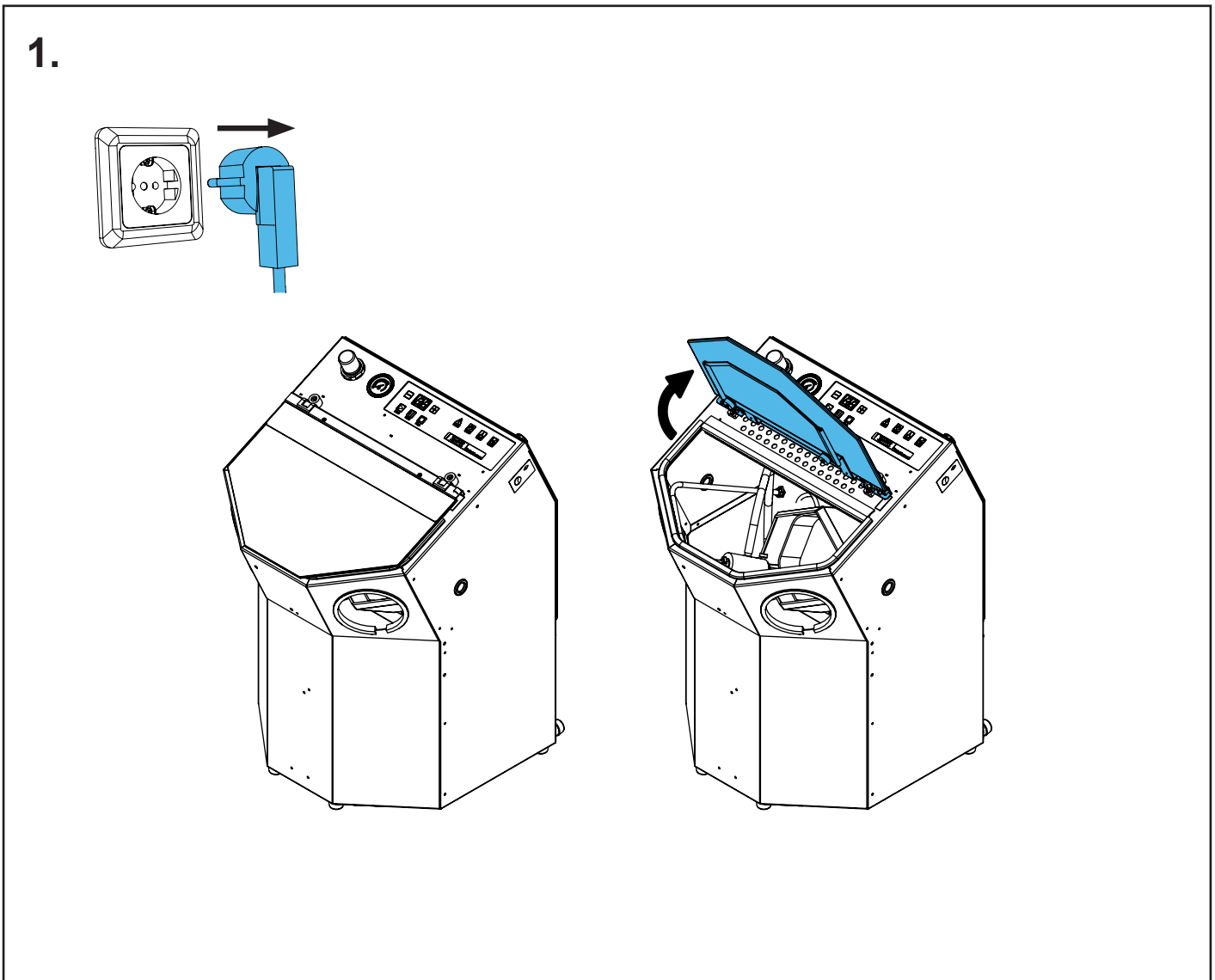
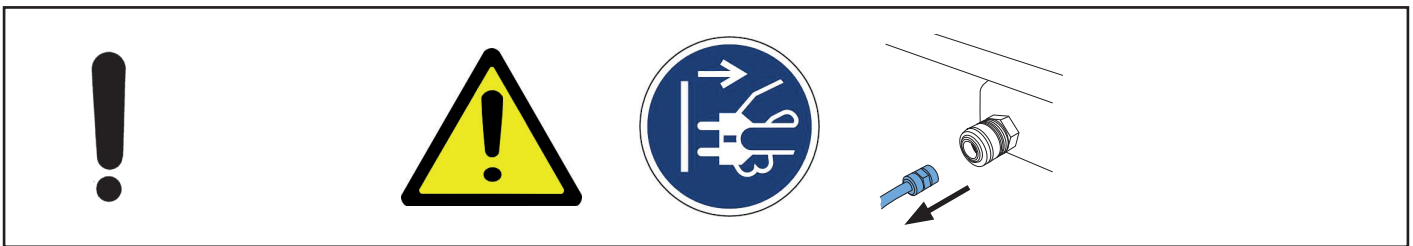
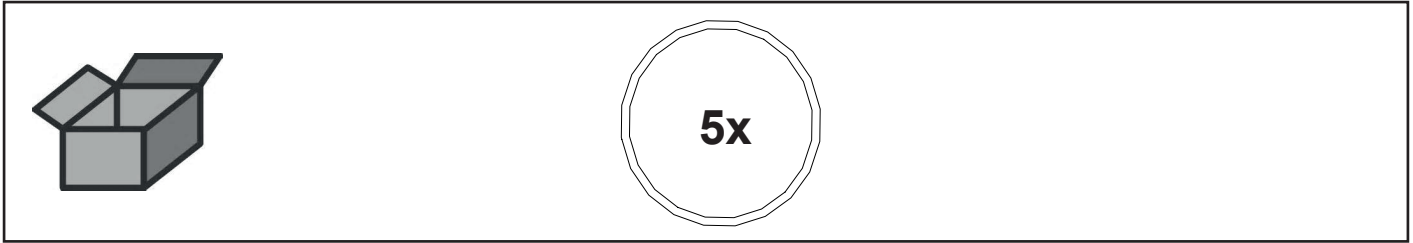


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

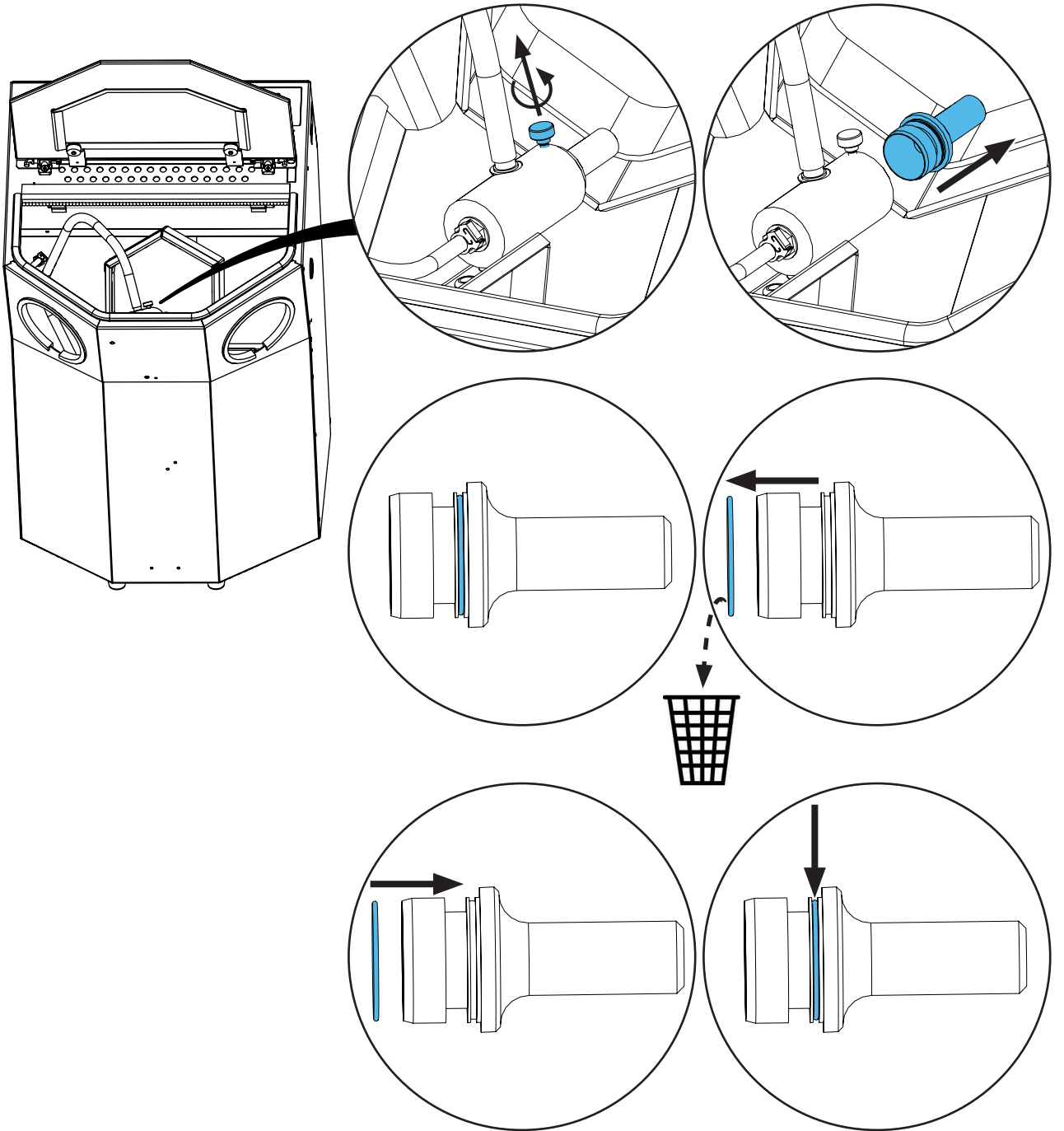
making work easy

**90003 3231**

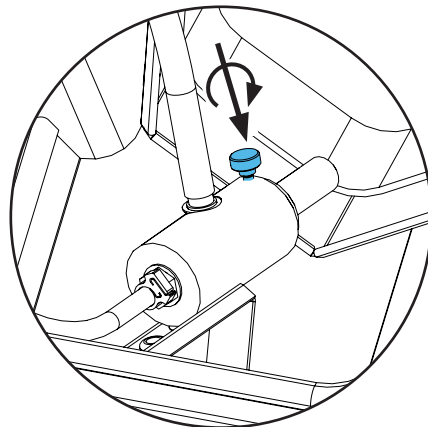
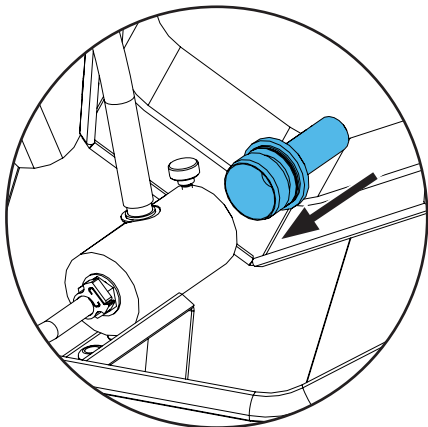
O-Ring DIN 3771 • Retainer Ring DIN 3771 • Joint thorique DIN 3771 • Guarnizi-  
one DIN 3771 • Anillo en O DIN 3771 • Кольцо круглого сечения DIN 3771



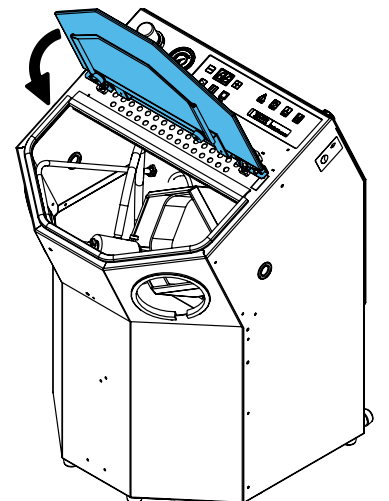
2.



3.



4.



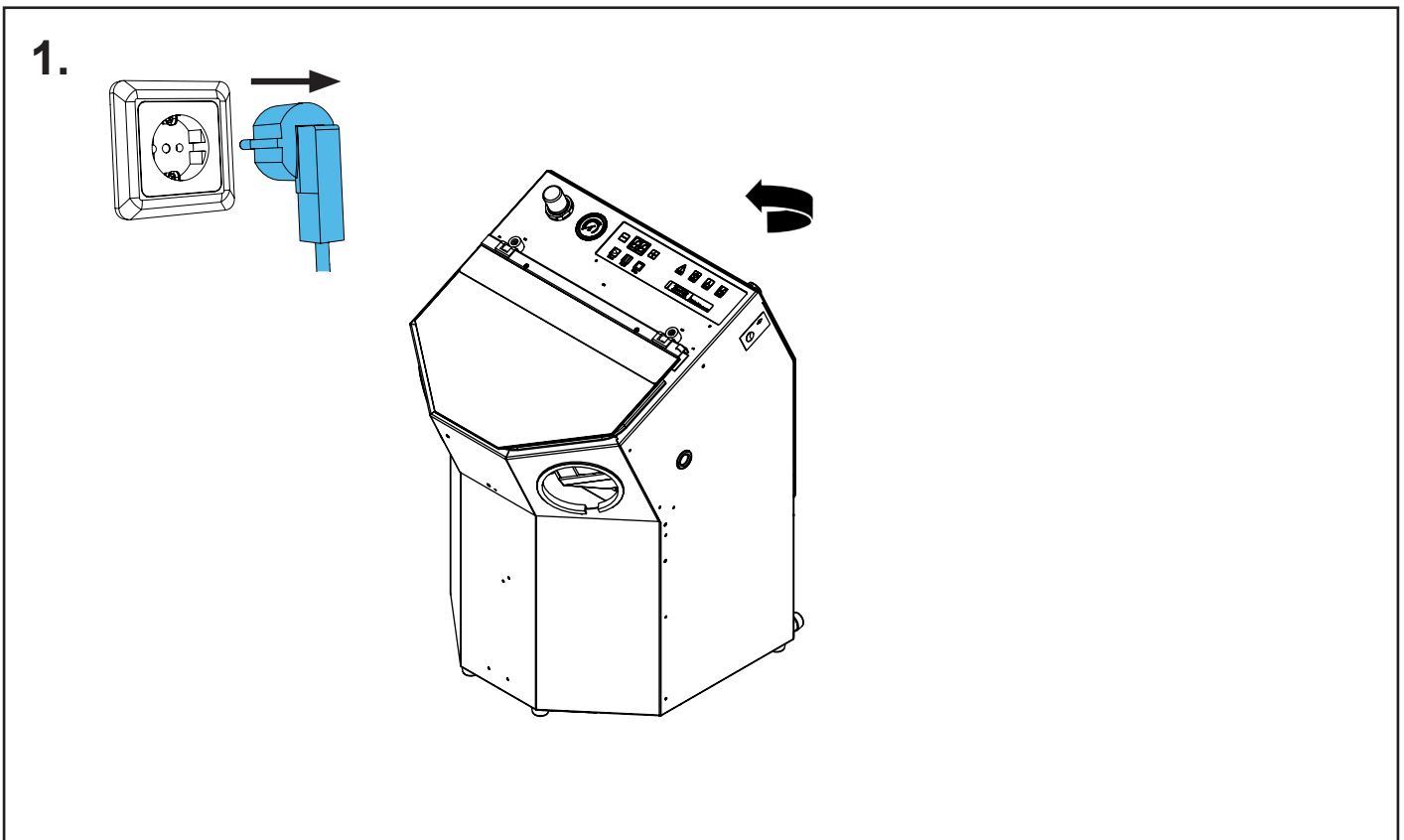
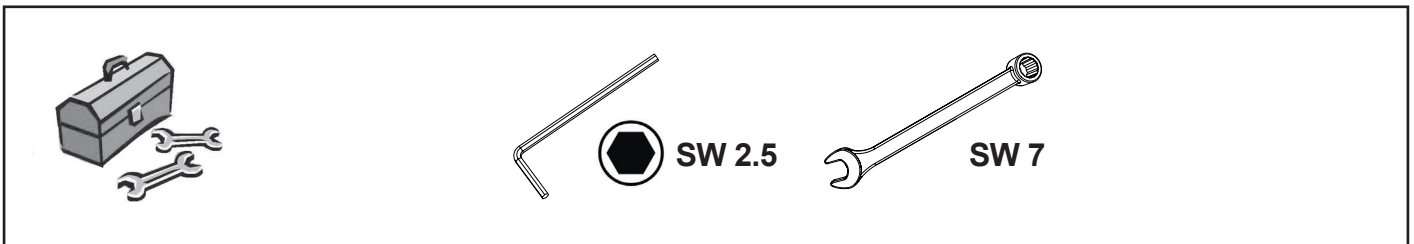
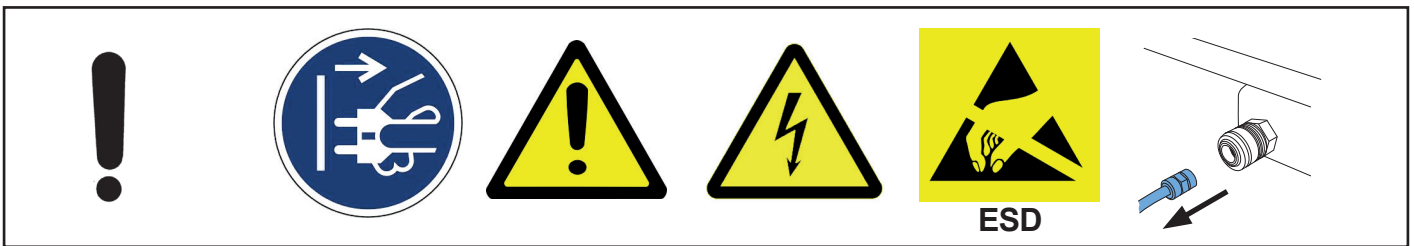
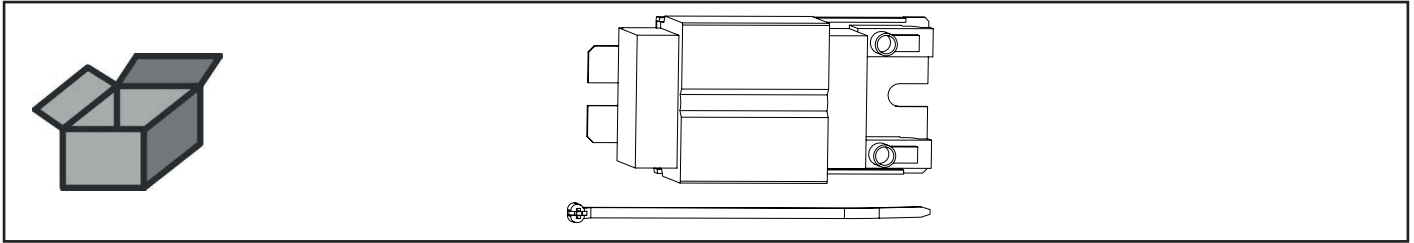


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

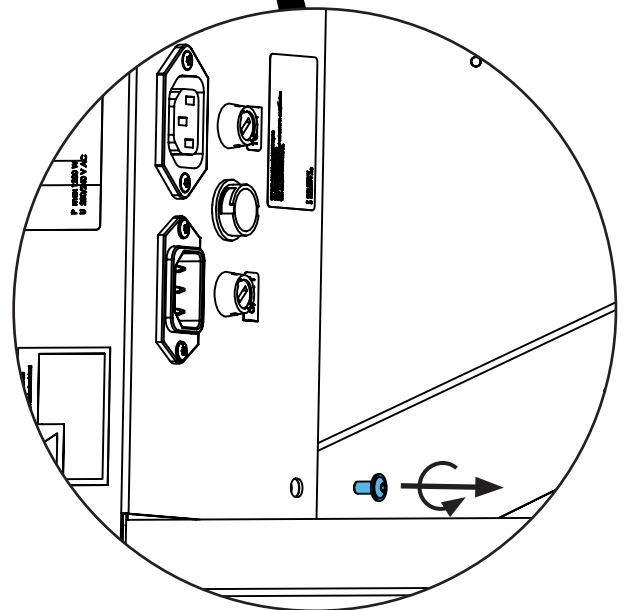
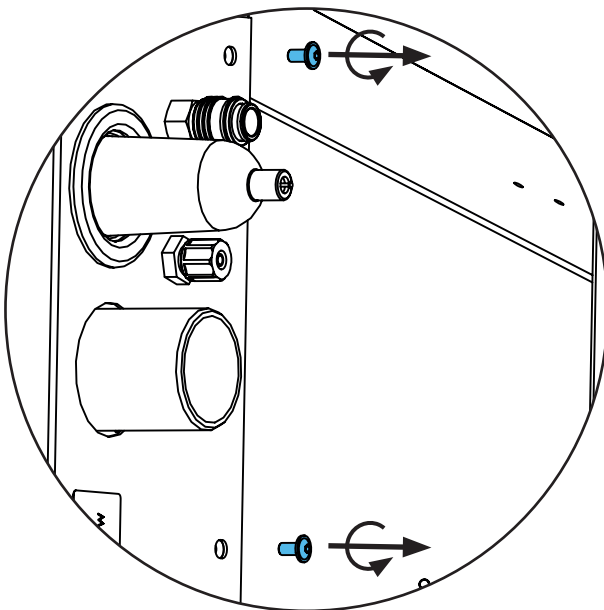
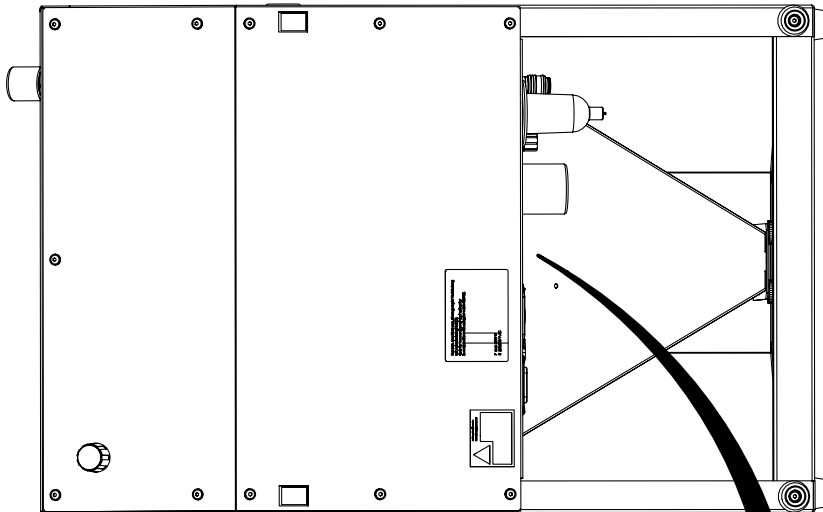
making work easy

**90003 5241 / 90003 4827**

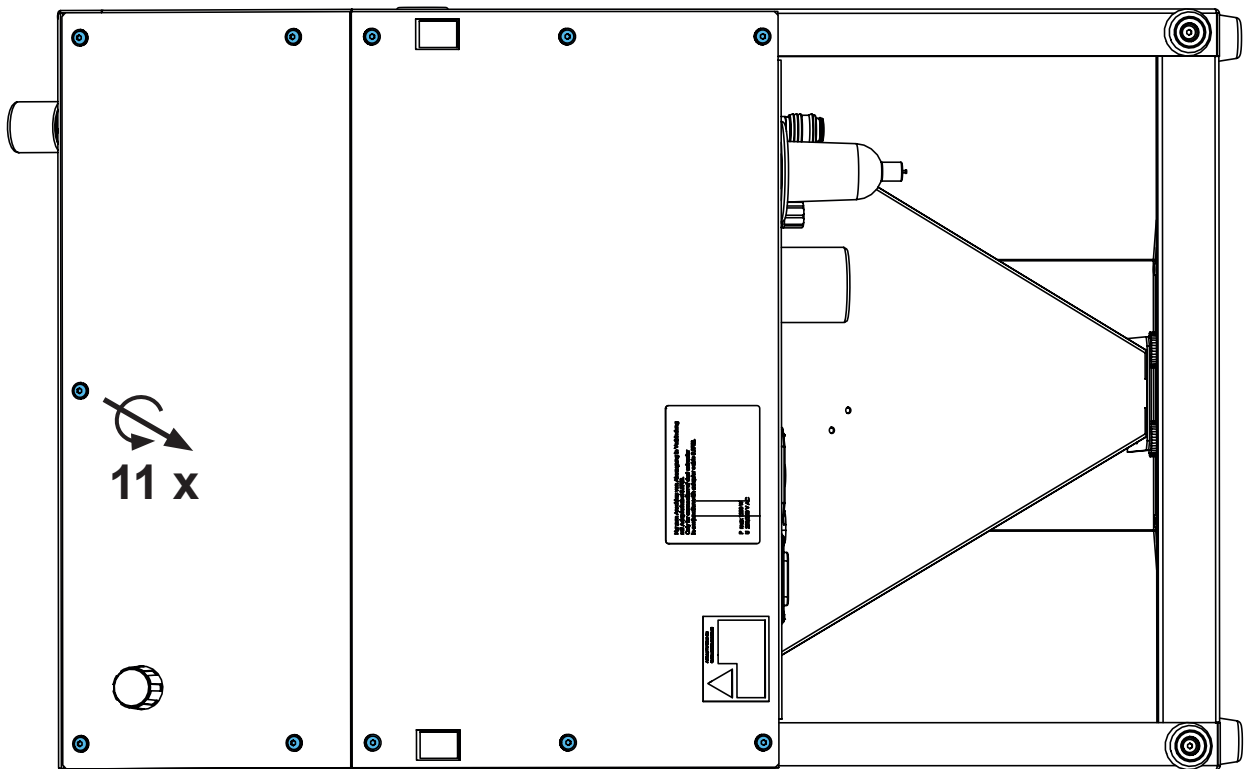
Vorschaltgerät Lampe • Starter unit lamp K4 • Pièce de pré-commande lam-  
pe • Alimentatore lampada • Reactor para lámpara fluorescente • Стартер  
люминесцентной лампы



2.

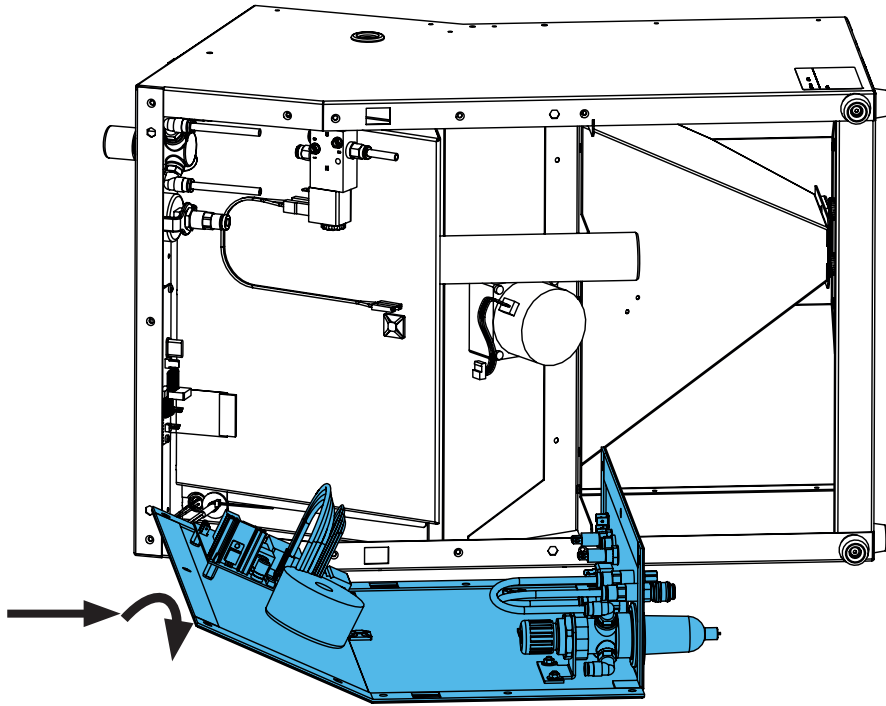


3.

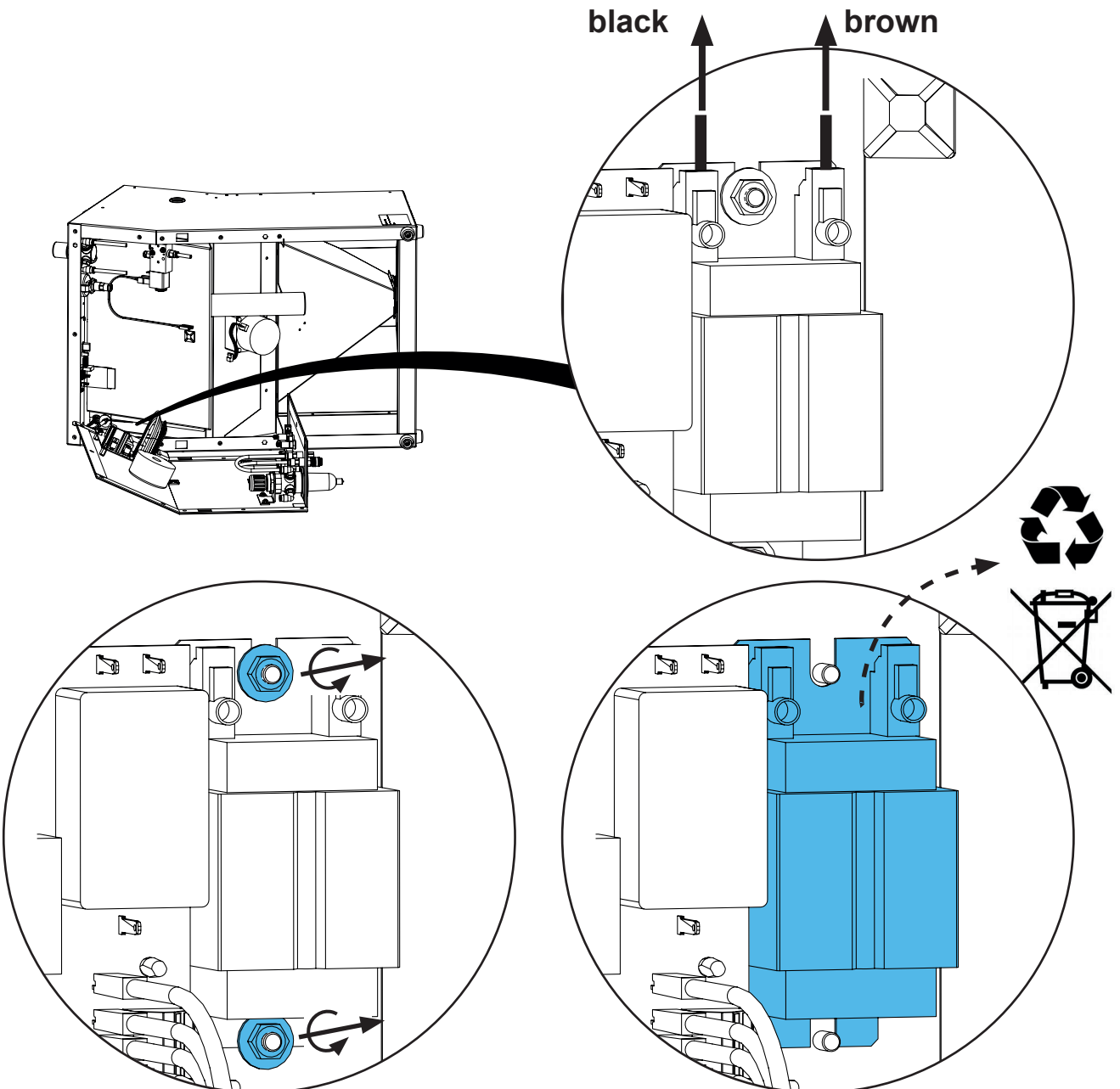




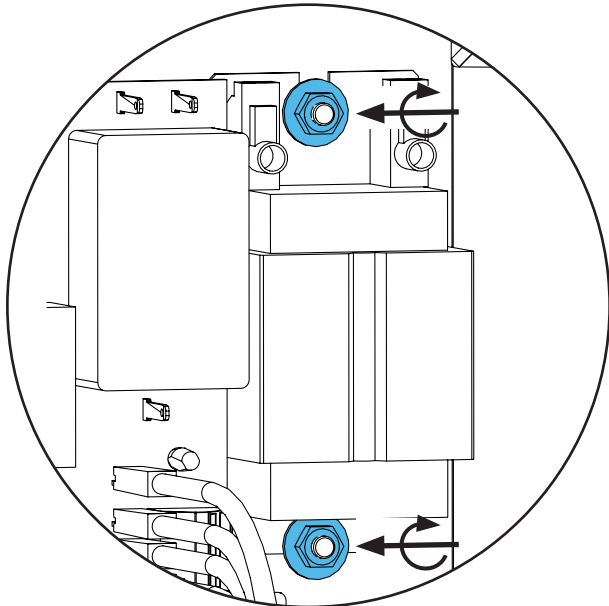
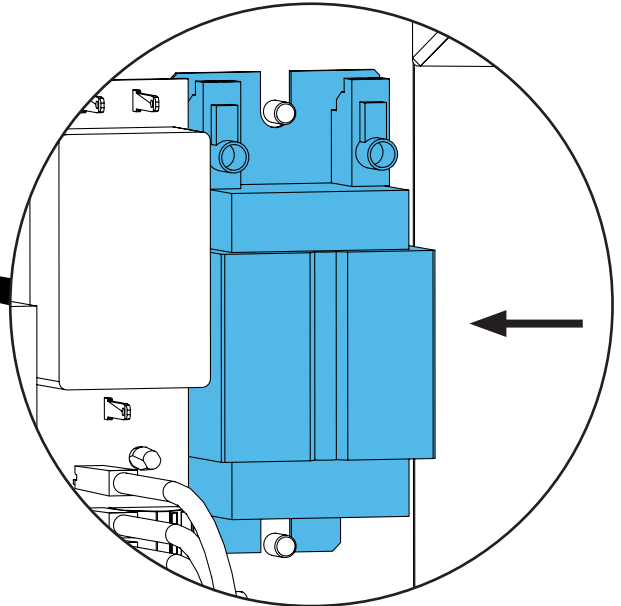
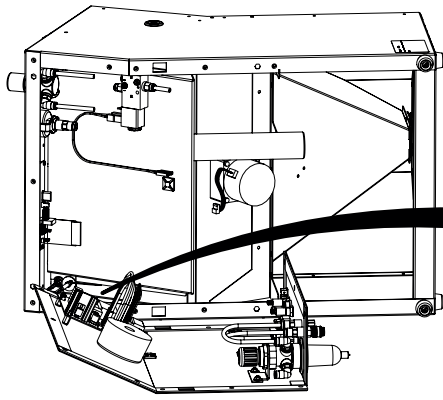
4.



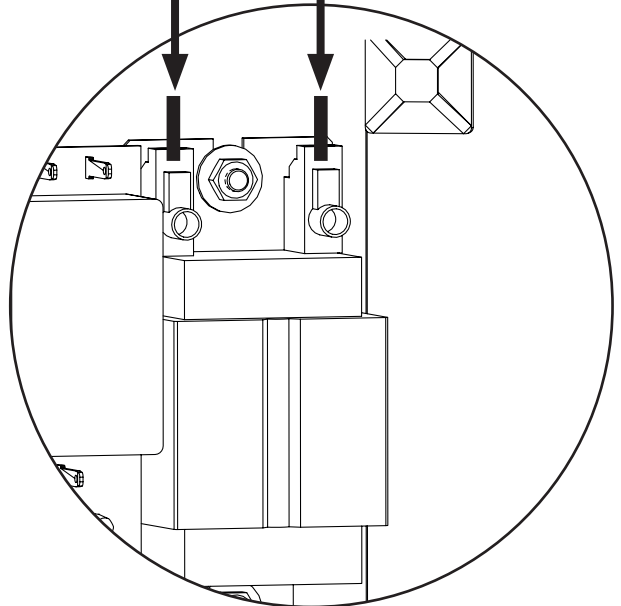
5.



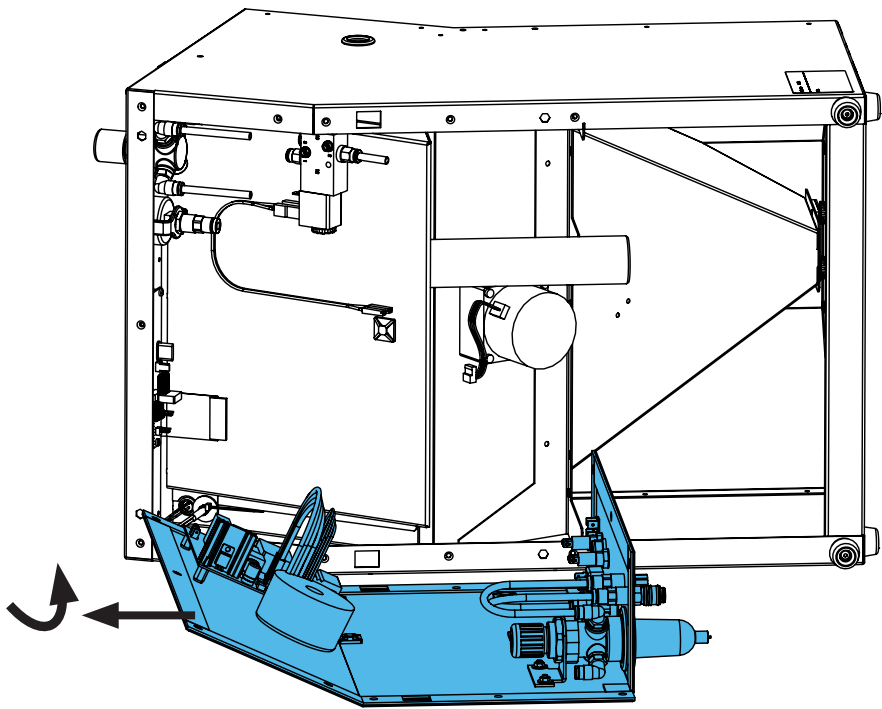
6.



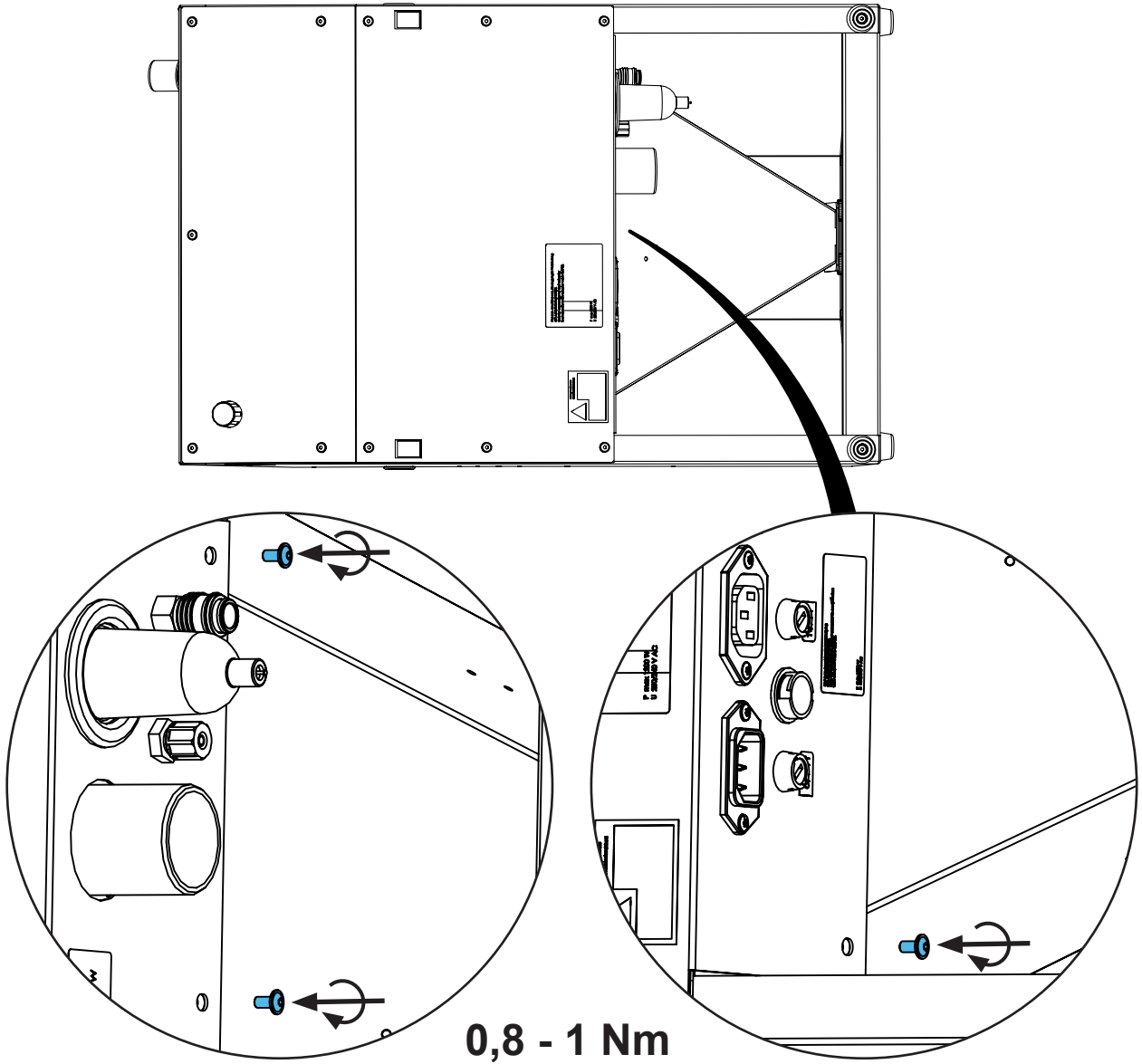
black      brown



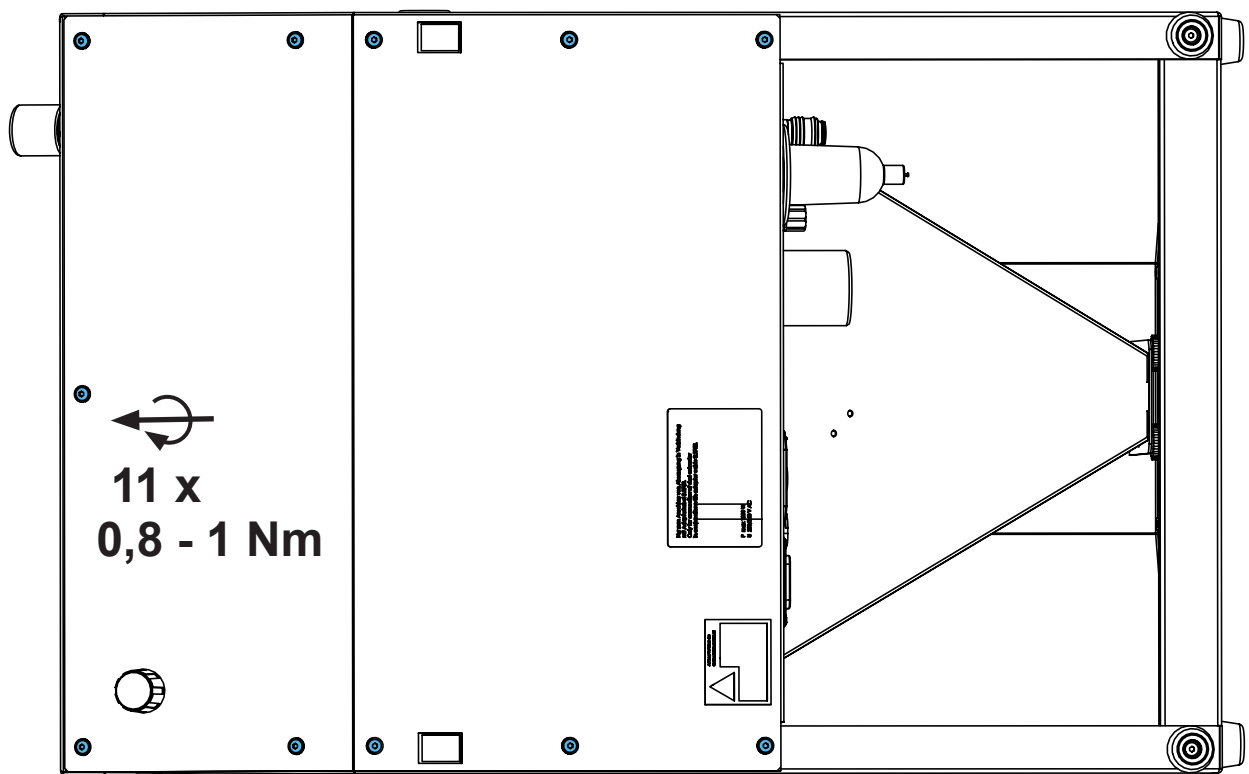
7.



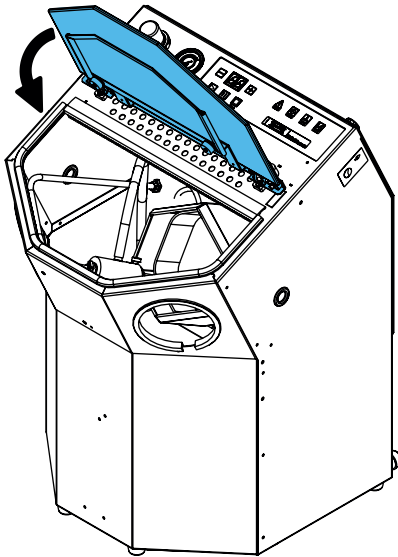
8.



9.



10.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

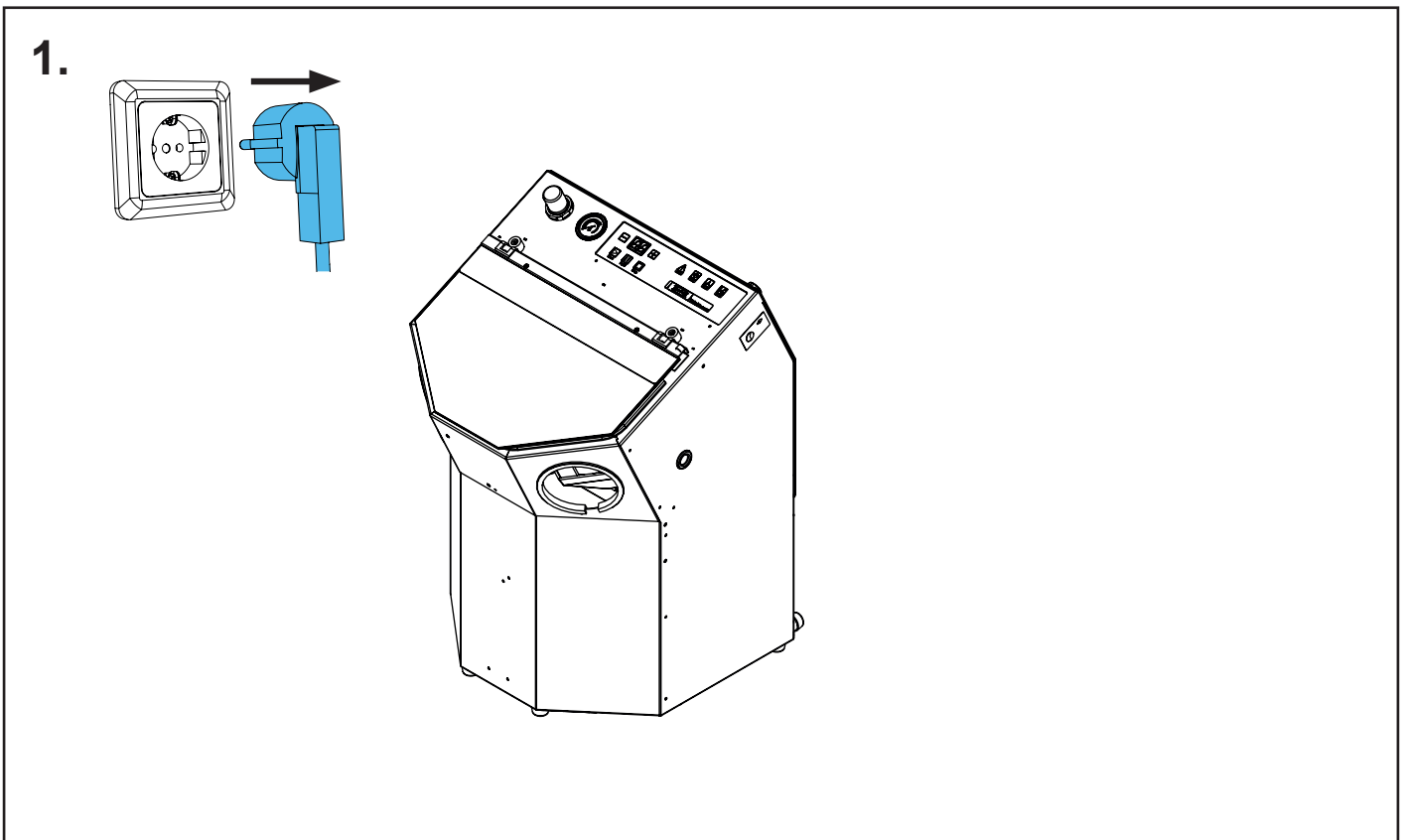
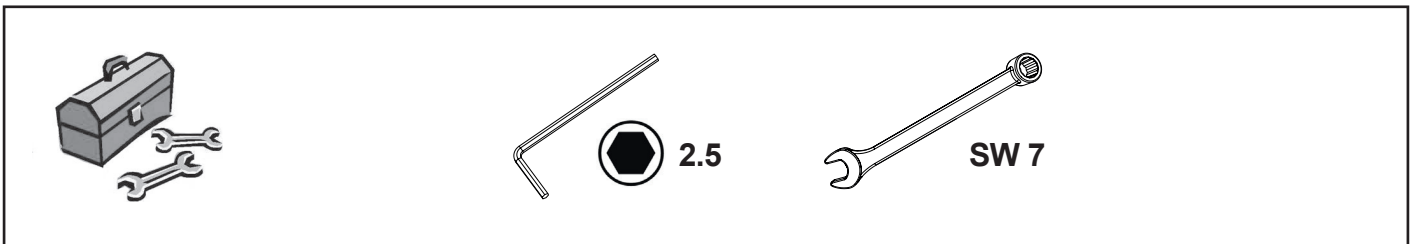
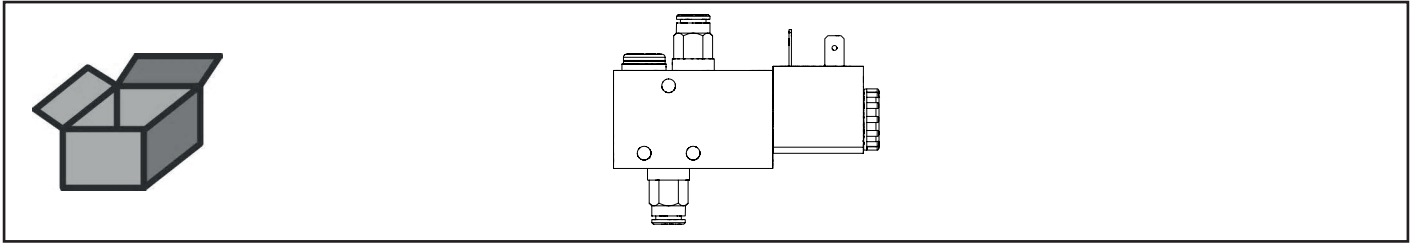




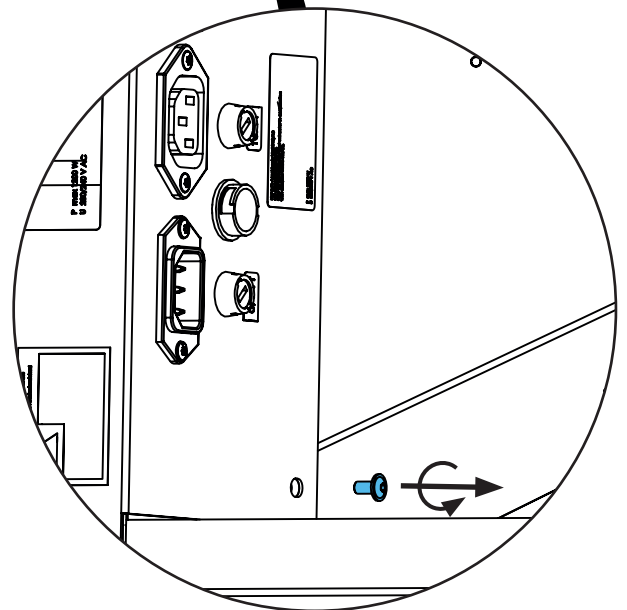
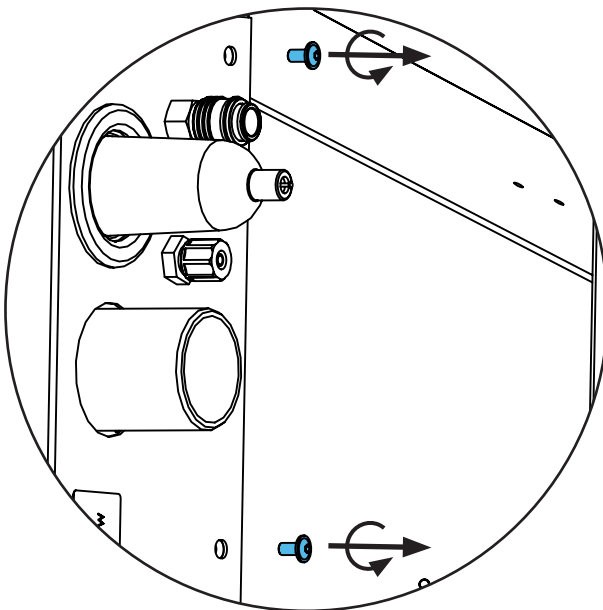
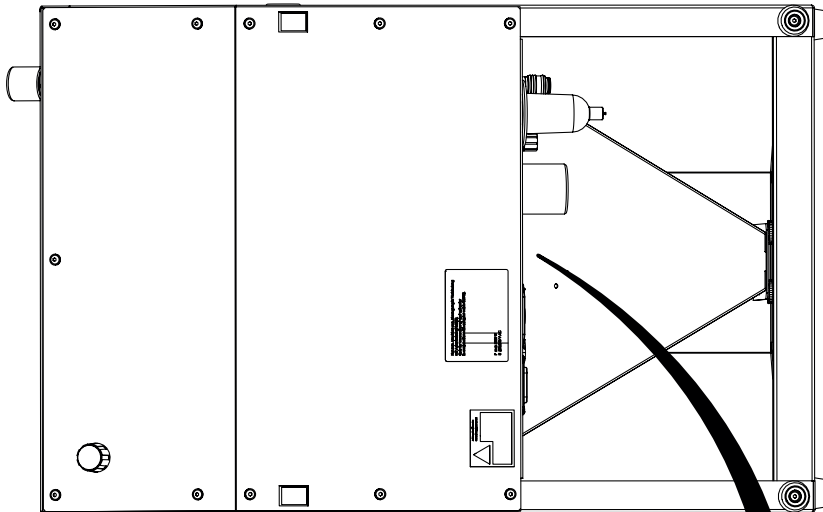
making work easy

## 90003 5440

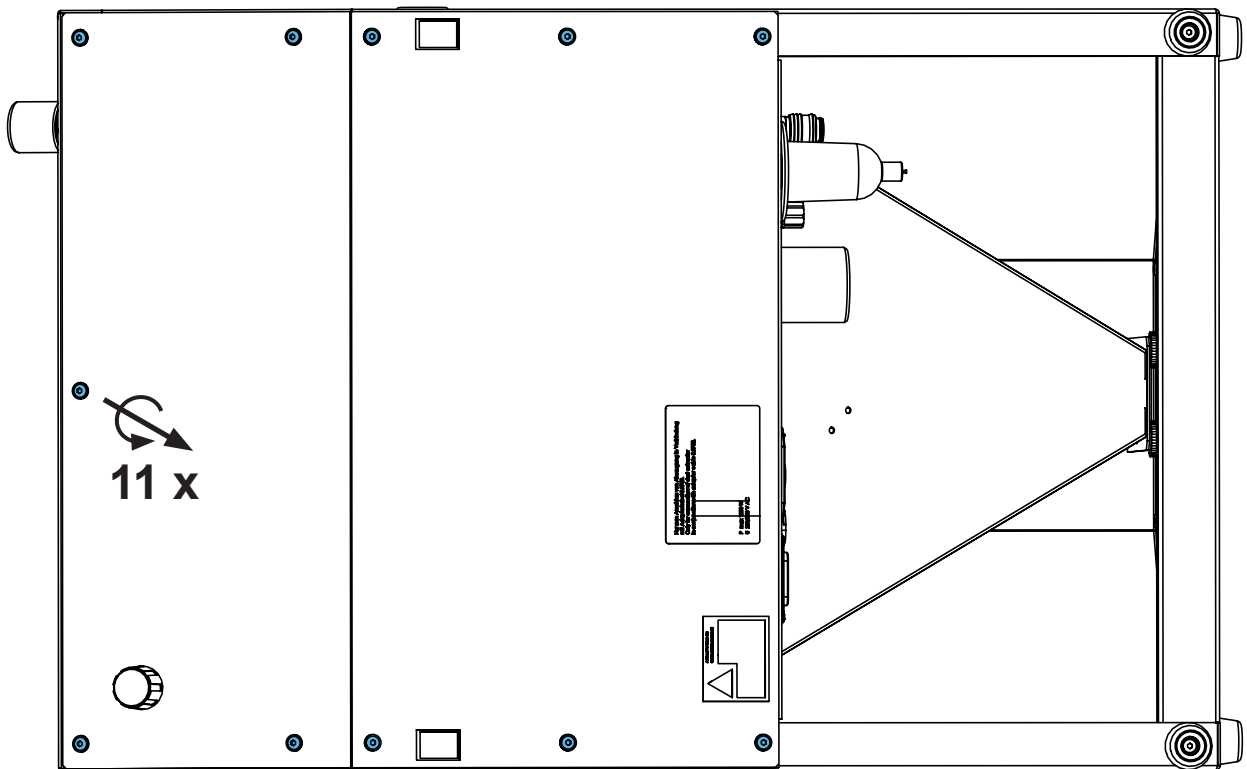
3/2-Wege-Ventil elektrisch • 3/2 way valve, electr. • Electrovalve distributeur 3/2  
• 3/2 distributore elettrico • Válvula eléctrica de solenoide • Трёх-/двухходовой  
клапан электрический



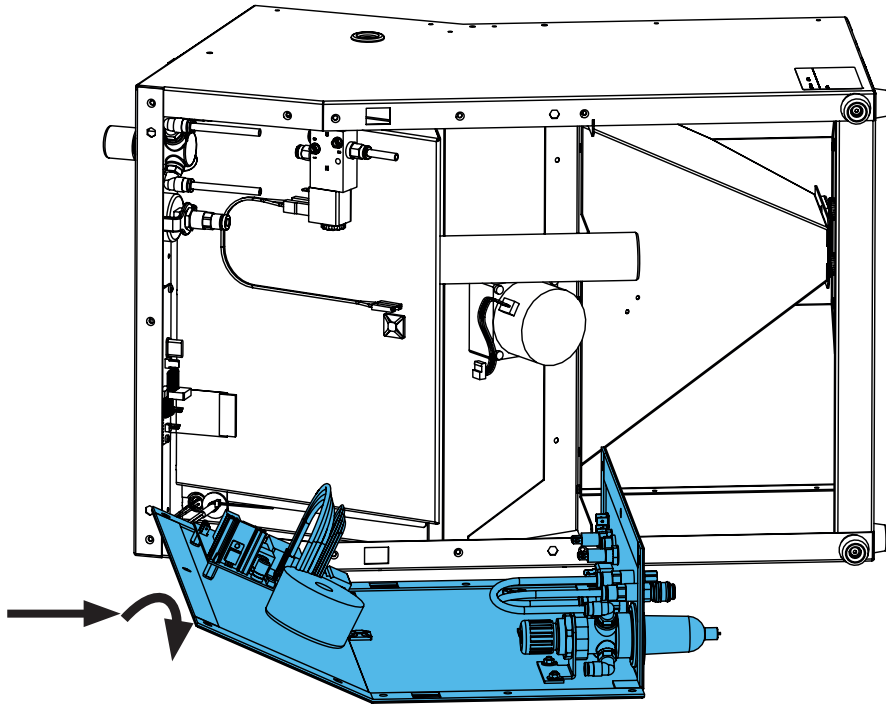
2.



3.

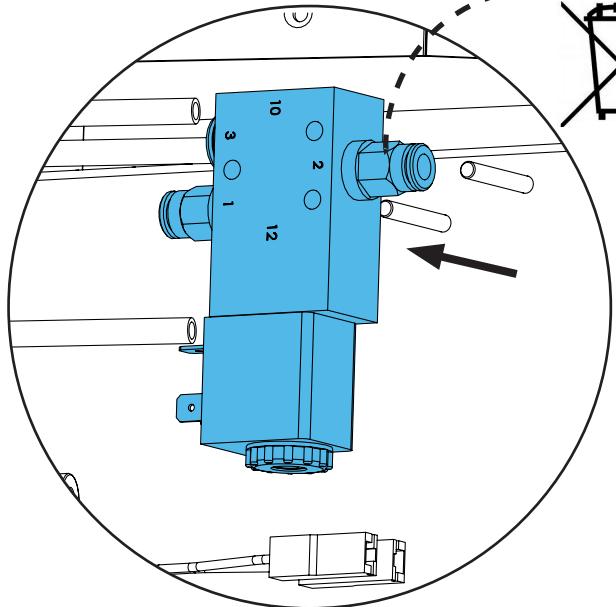
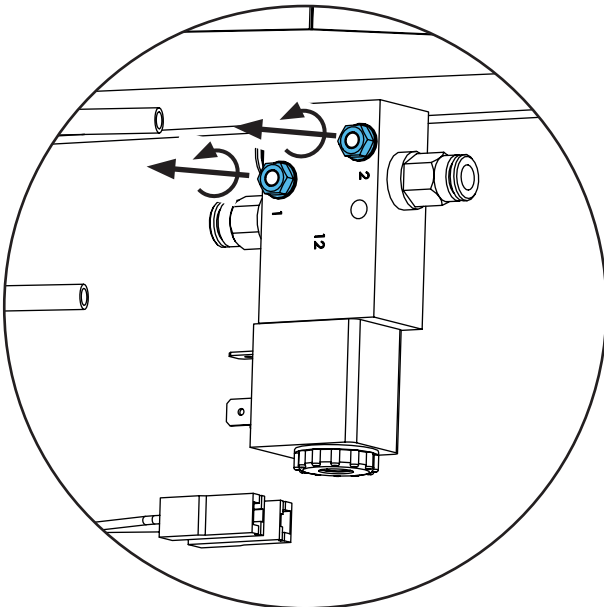
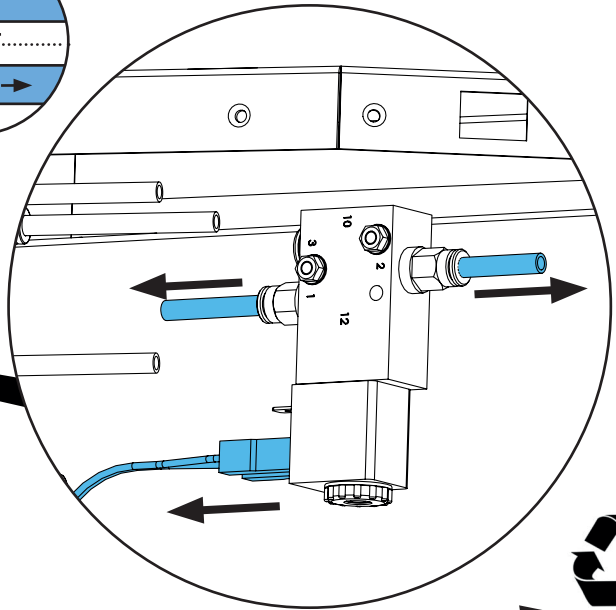
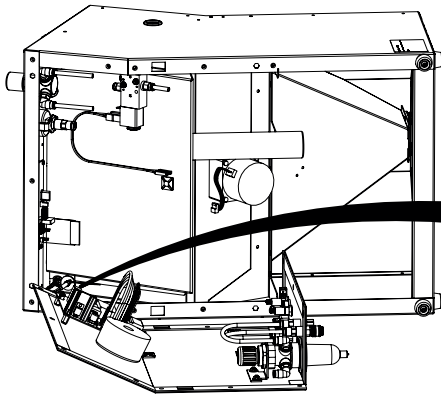
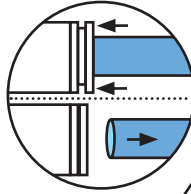


4.

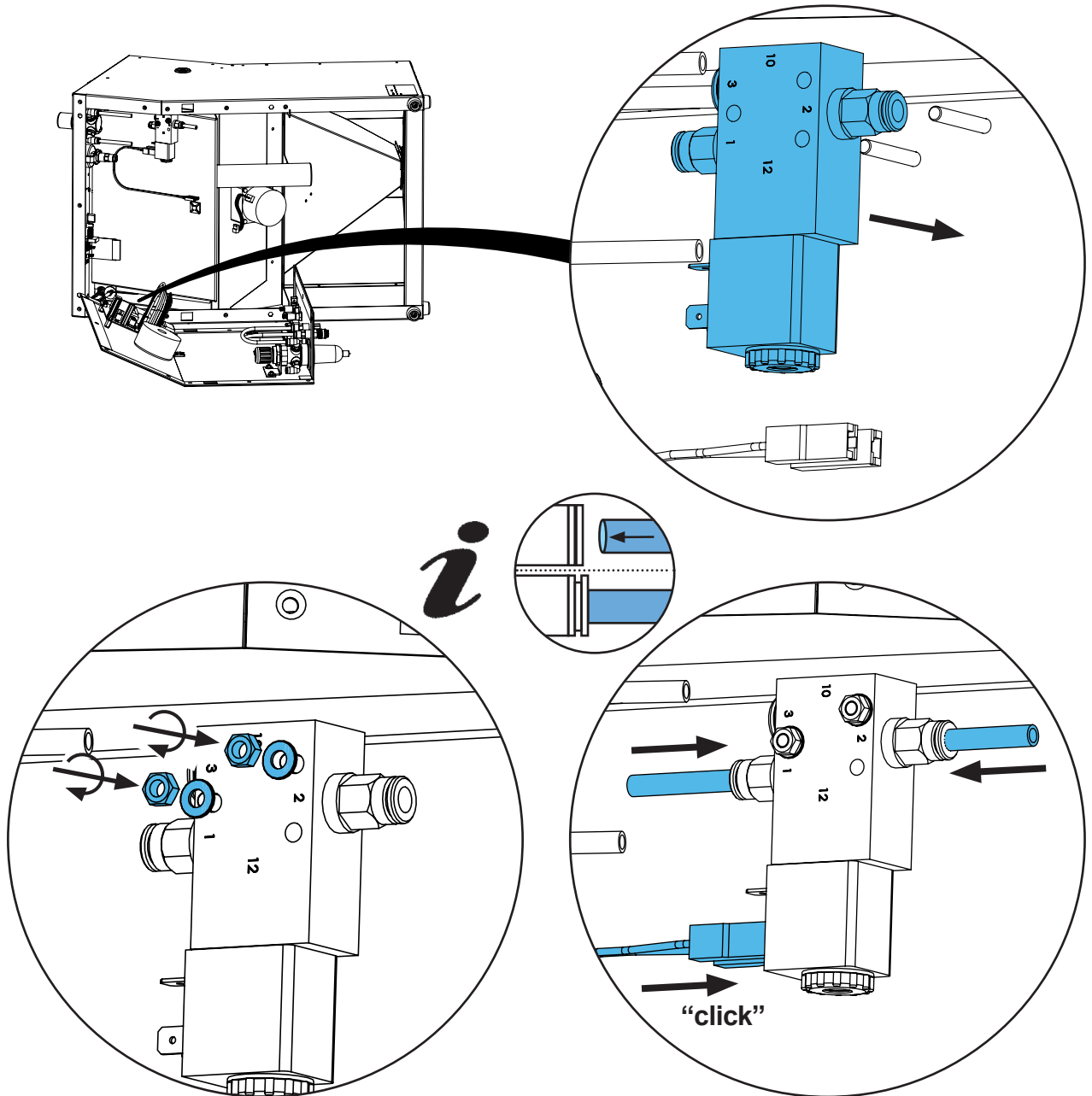


5.

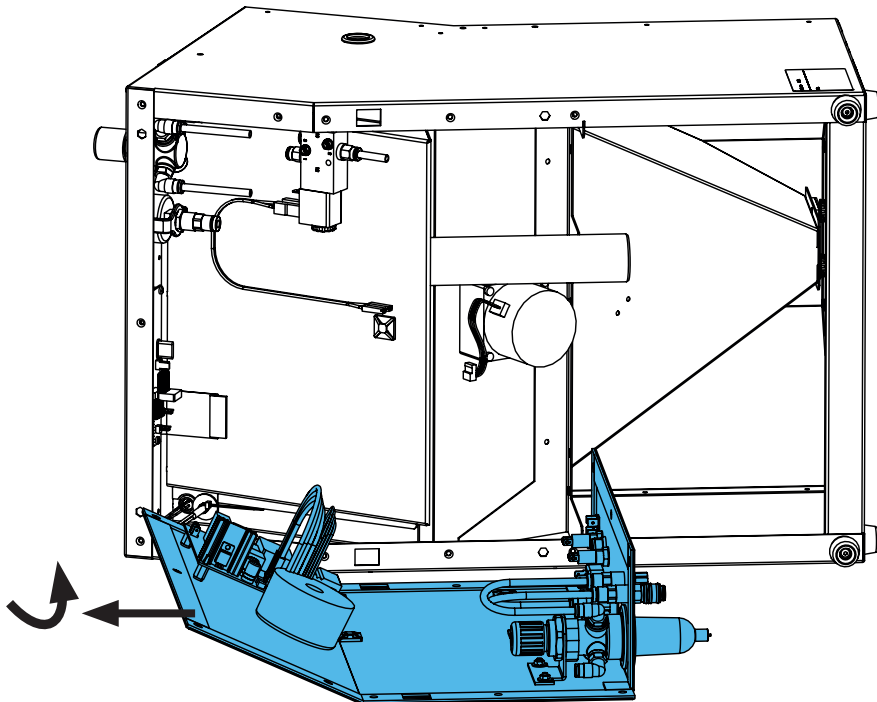
**i**



6.

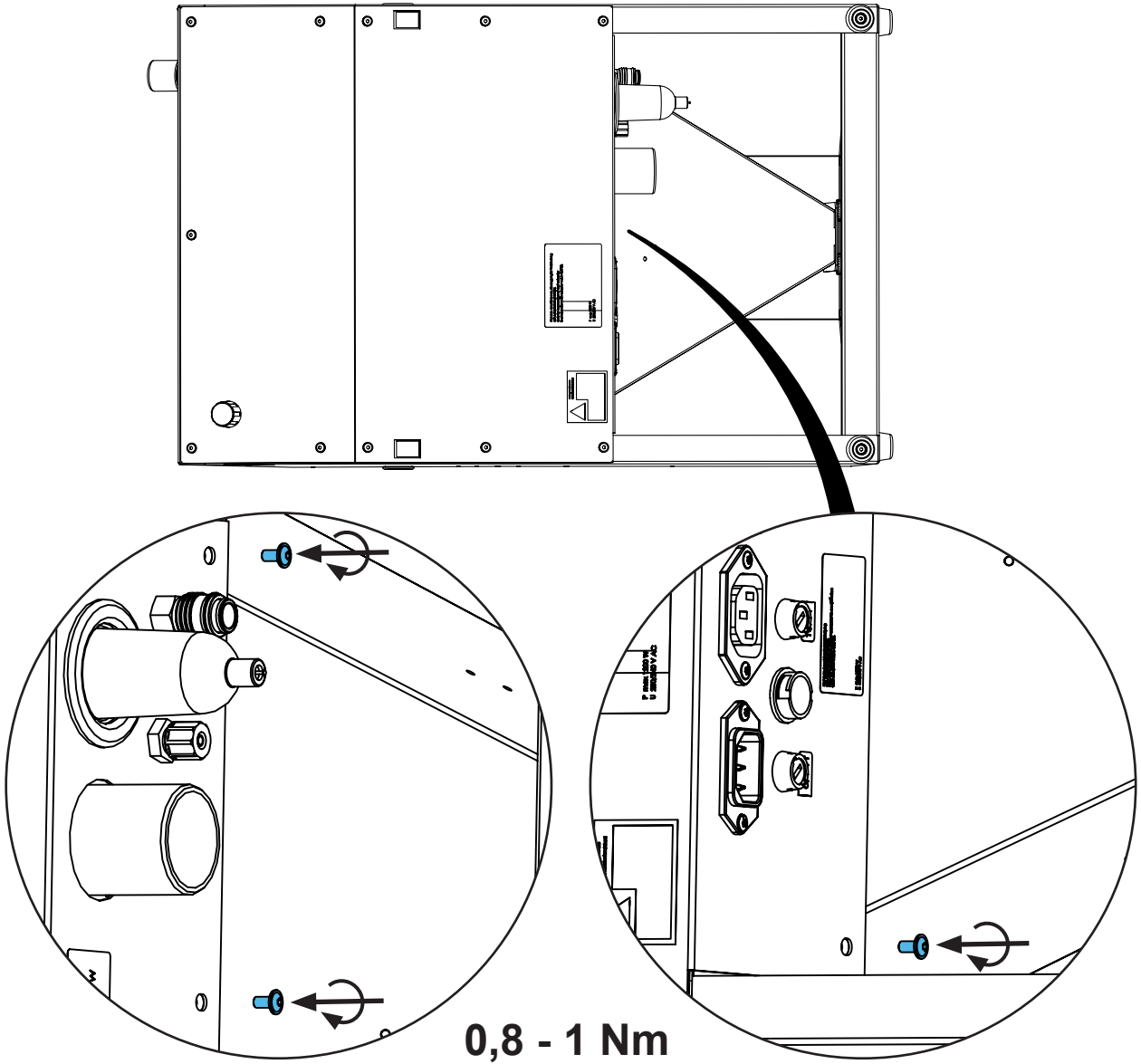


7.

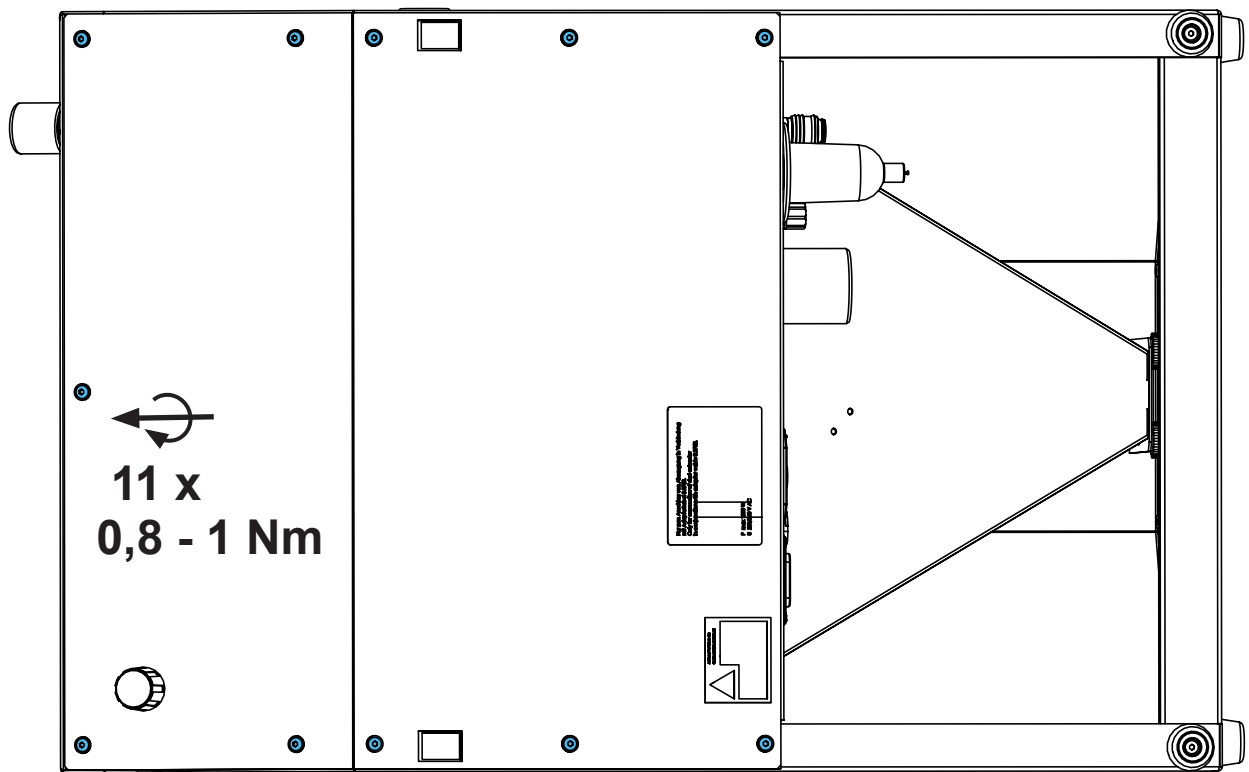




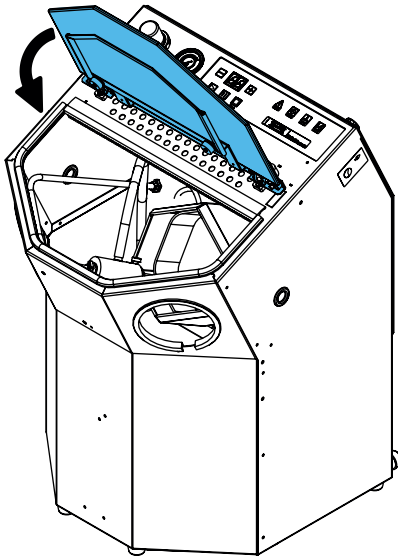
8.



9.



10.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**

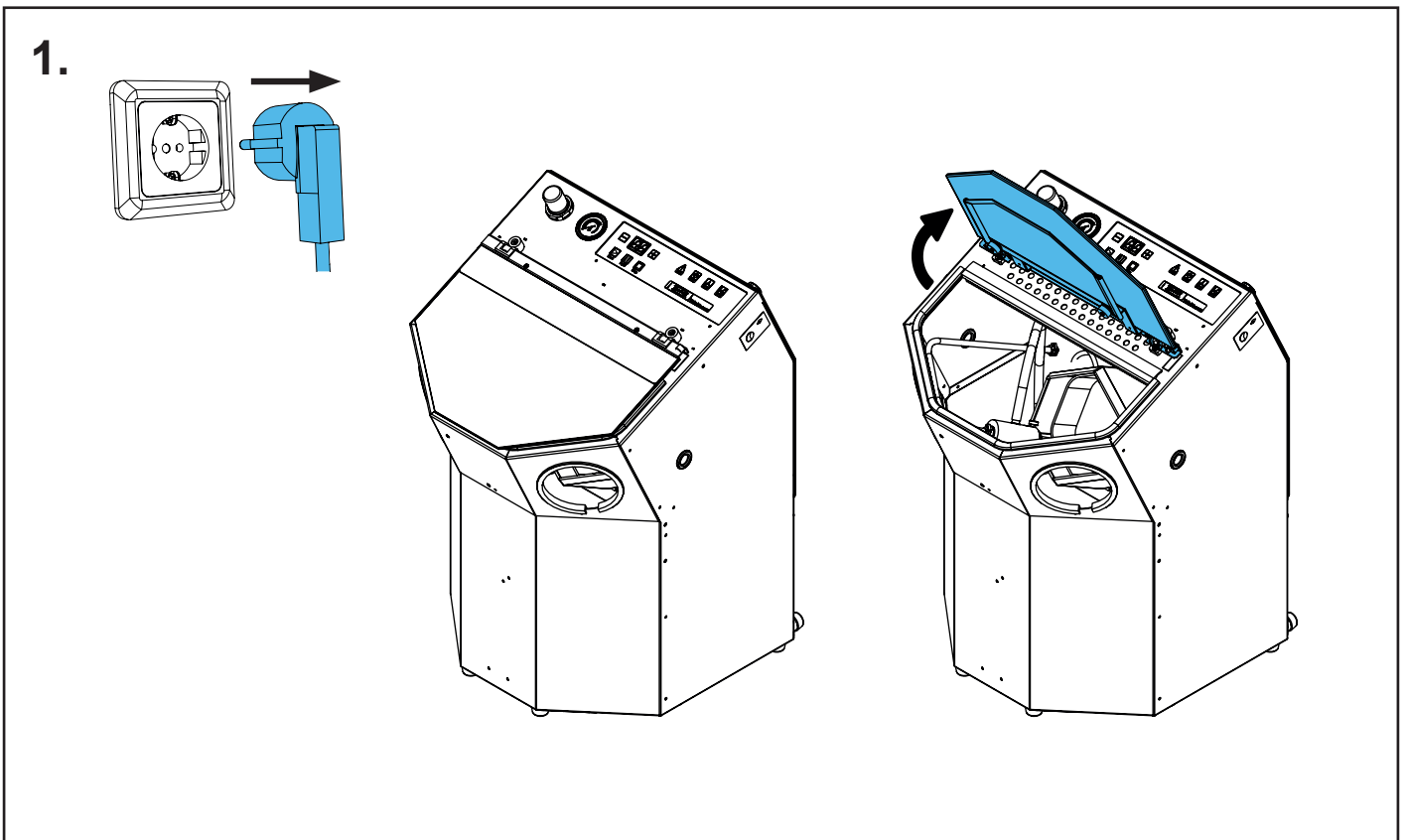
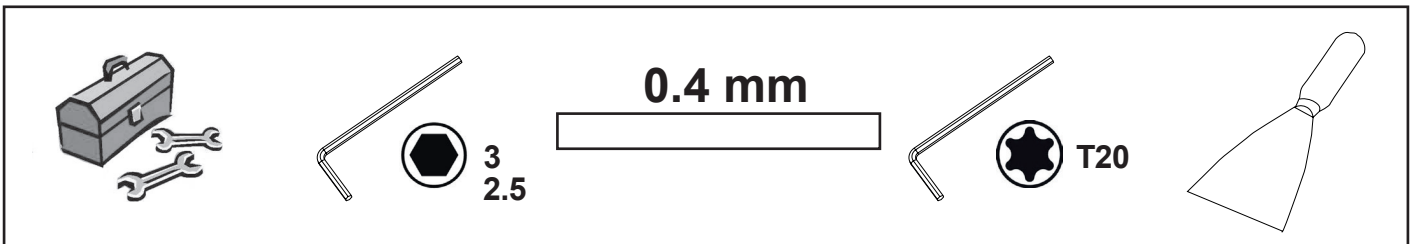
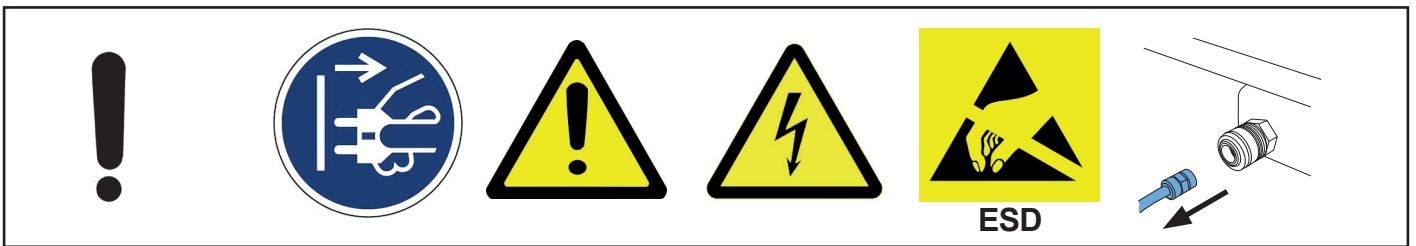
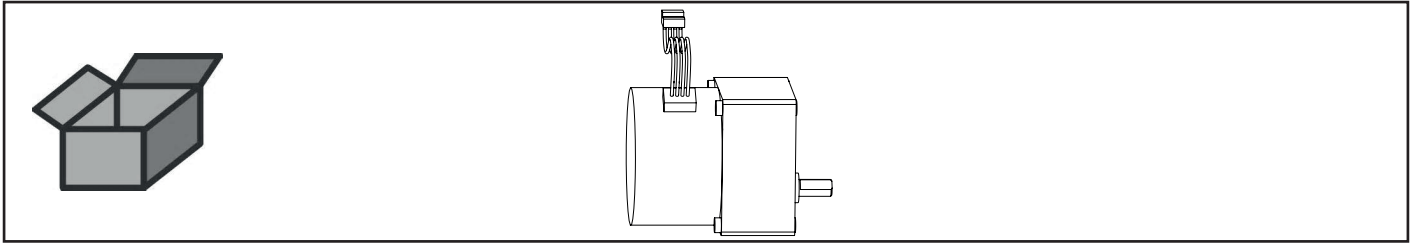




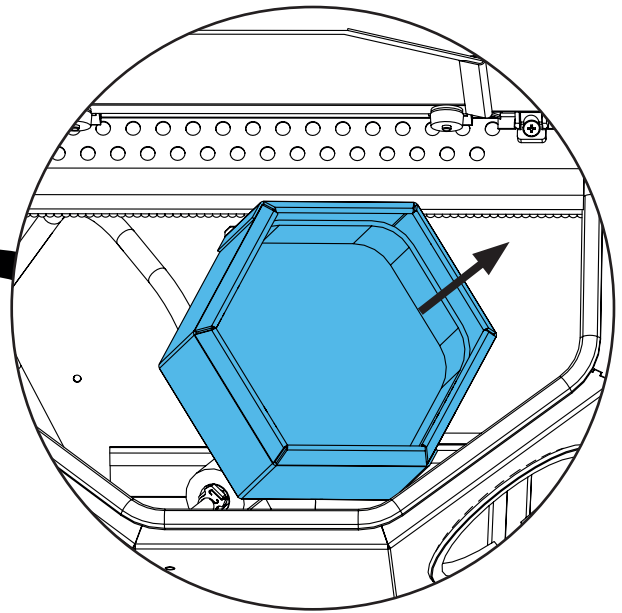
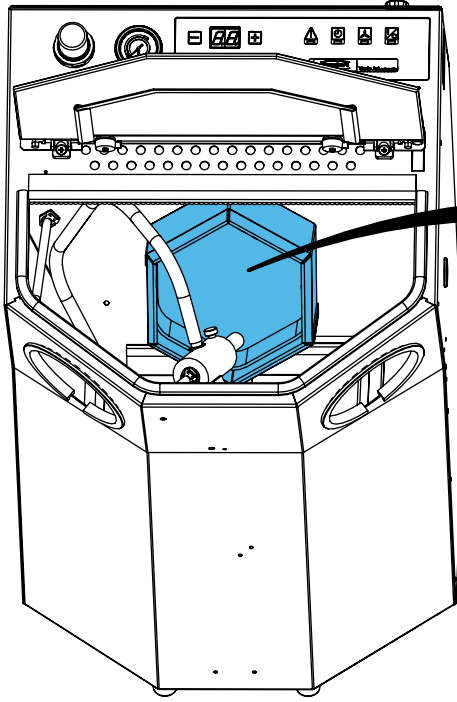
making work easy

90003 5443

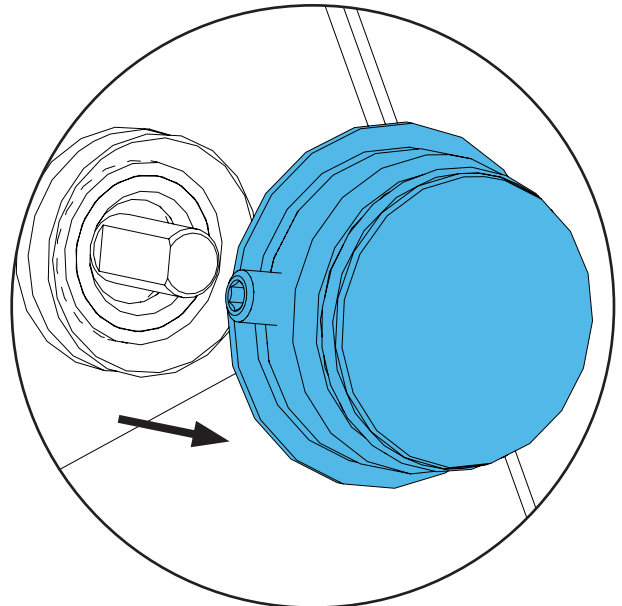
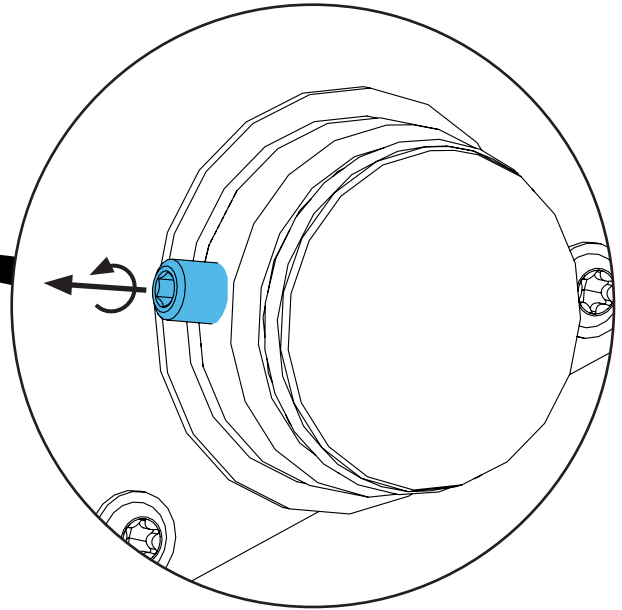
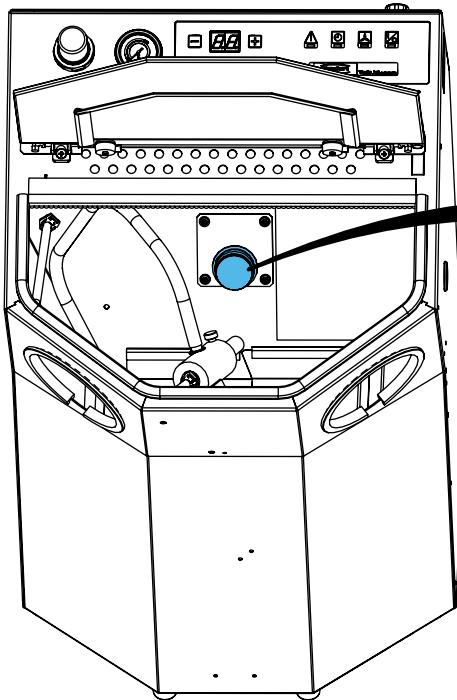
Motor • Motor • Moteur • Motore • Motor para cesto metálico • Мотор



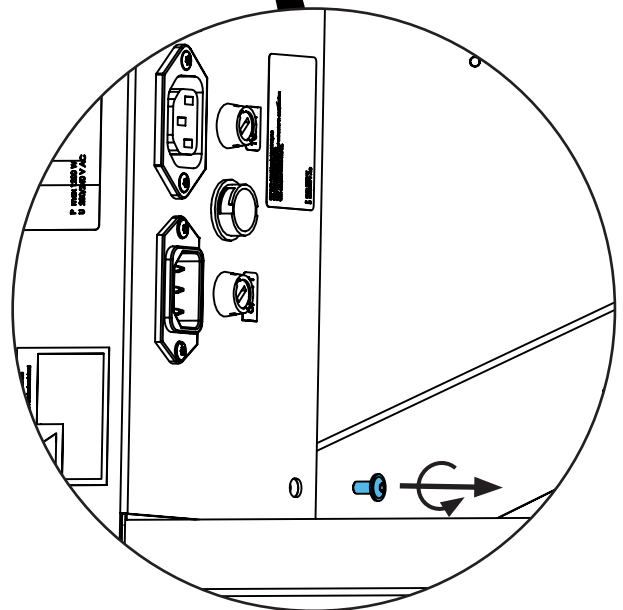
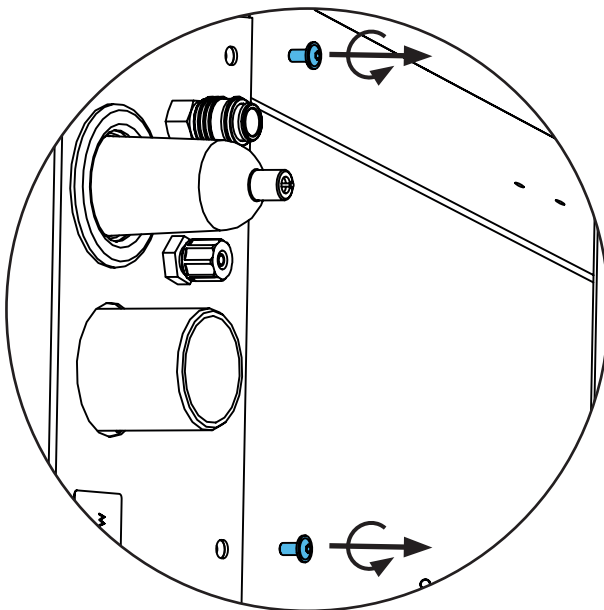
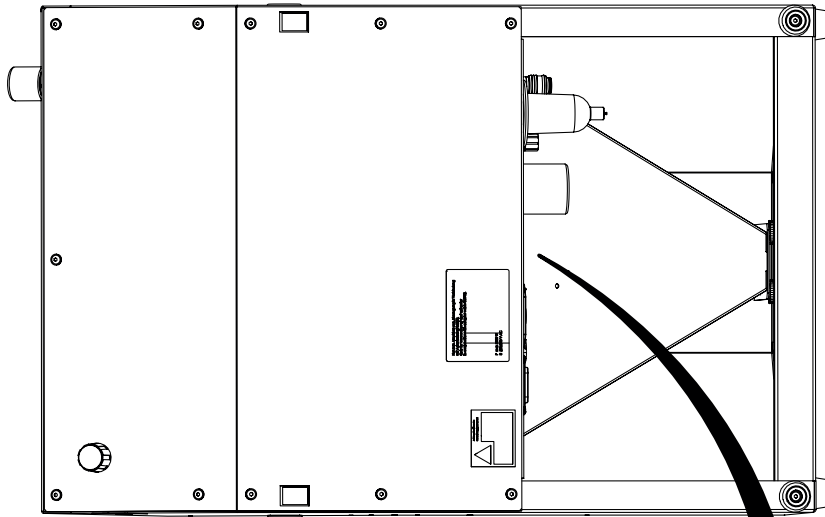
2.



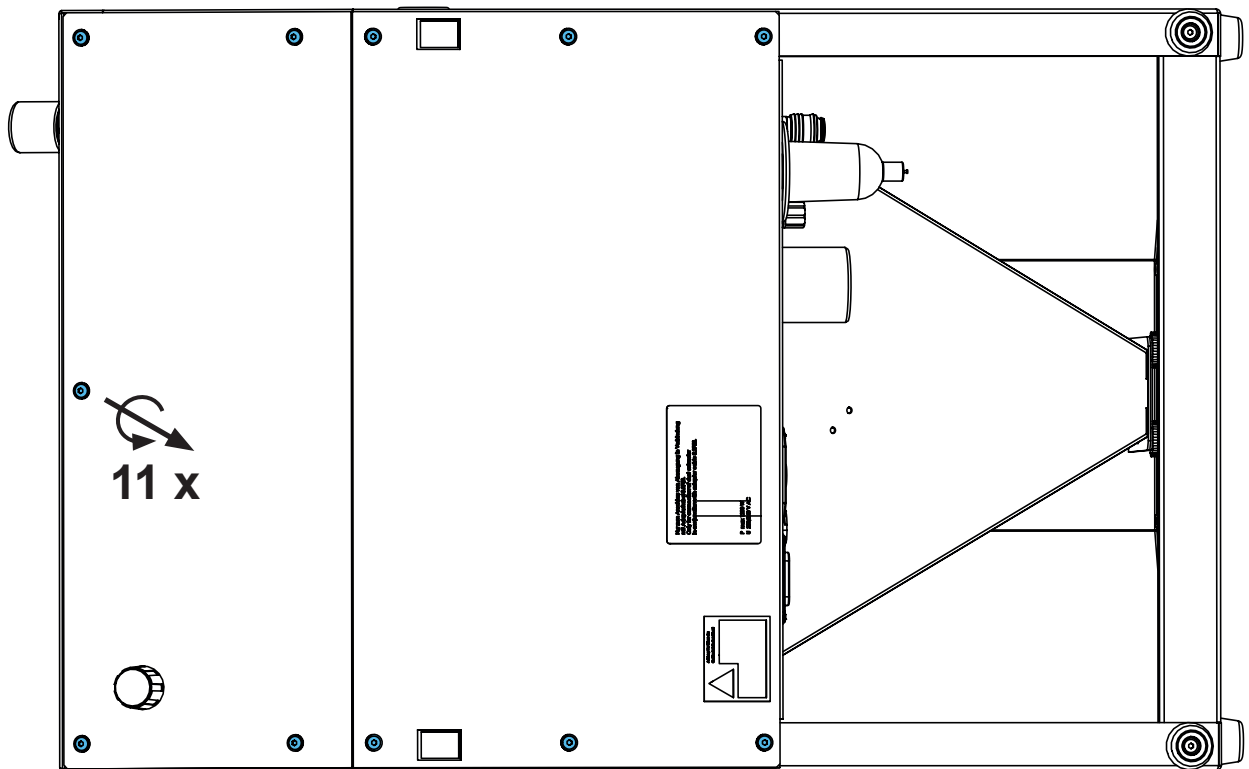
3.



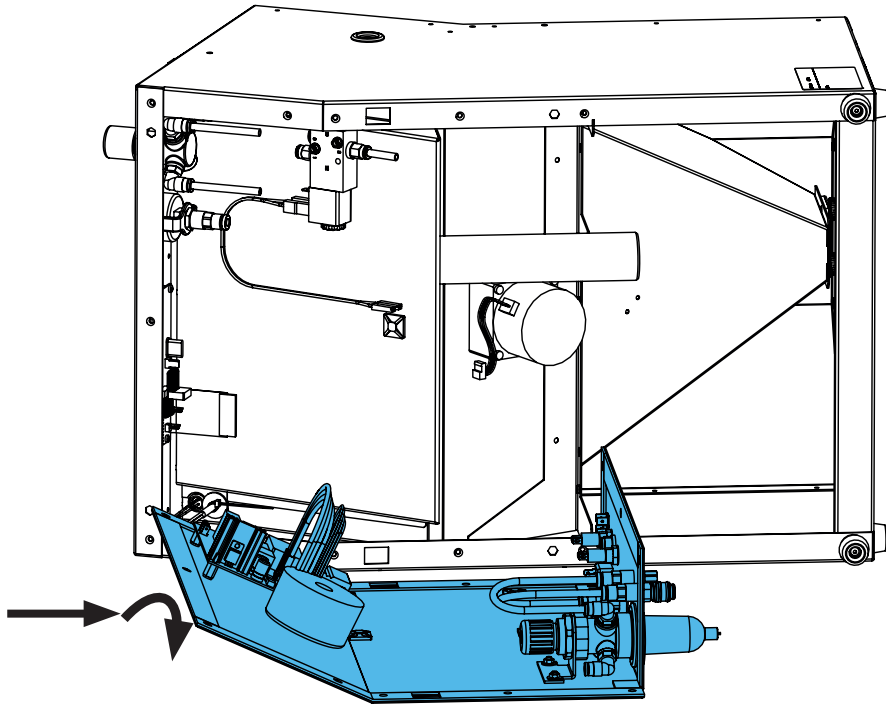
4.



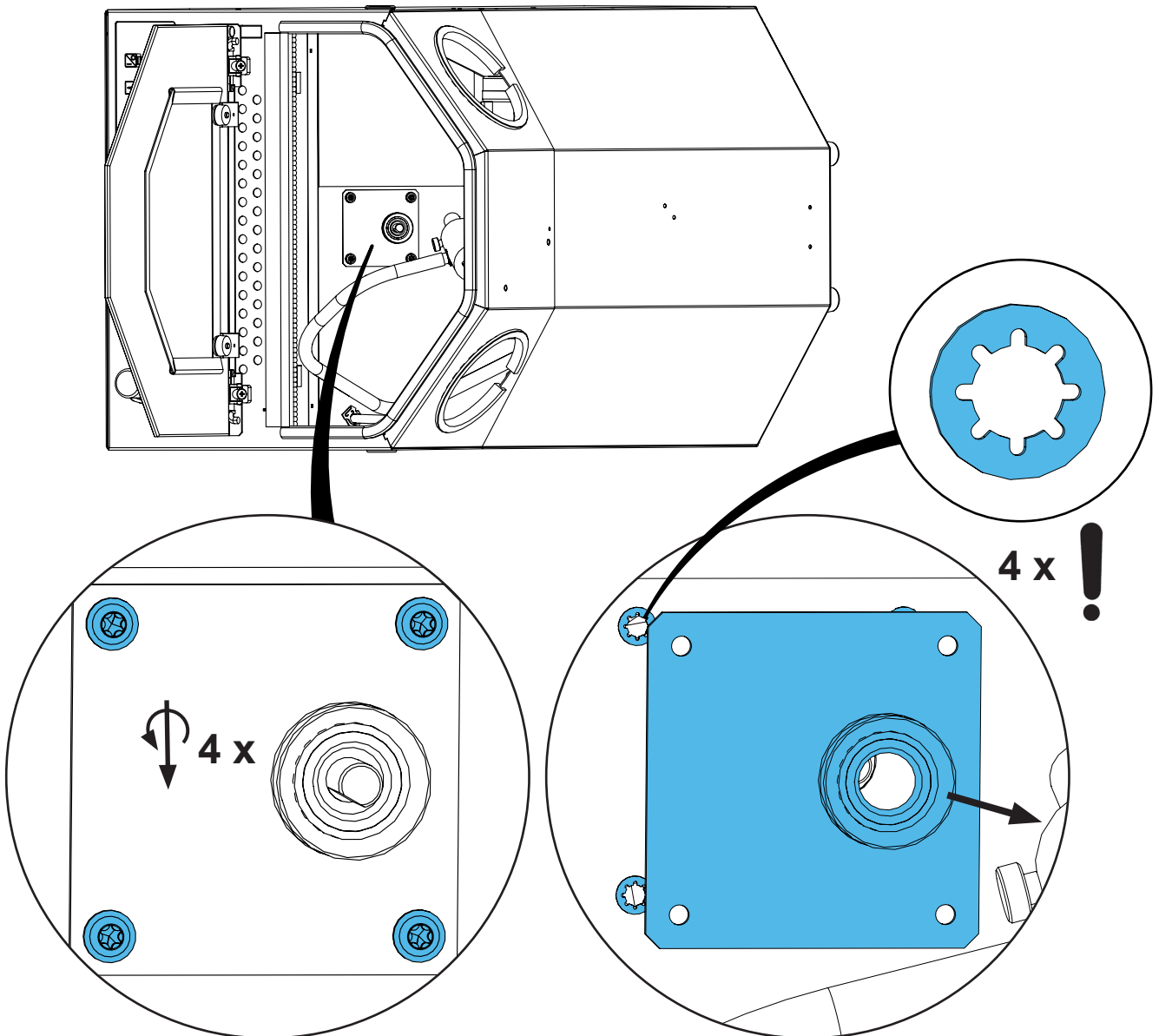
5.



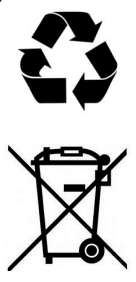
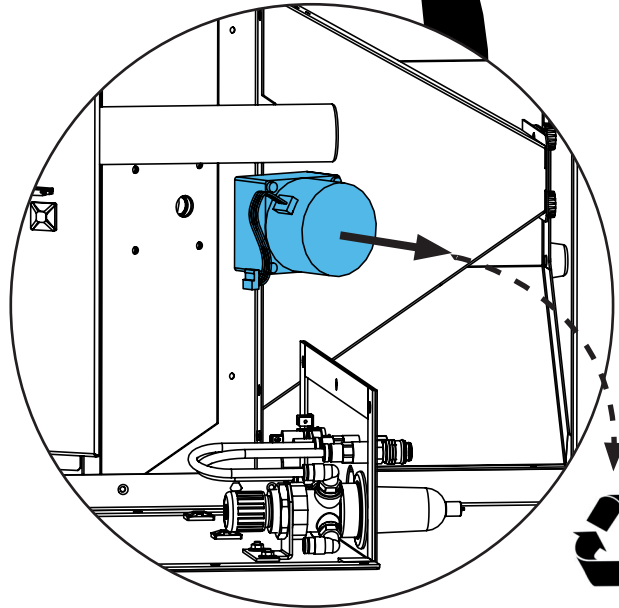
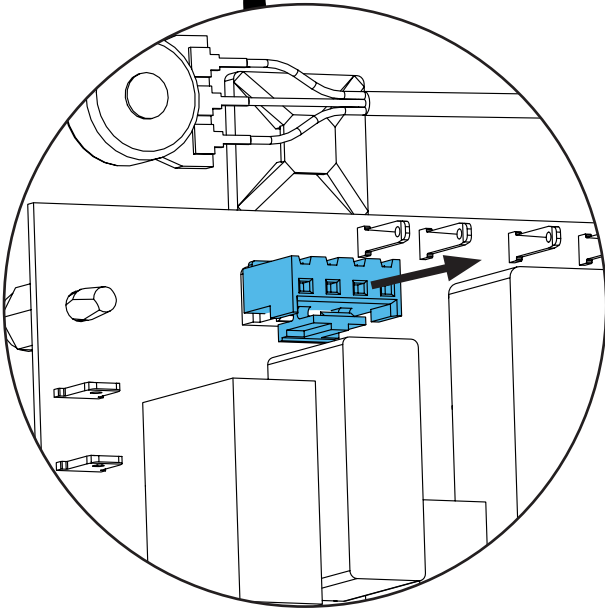
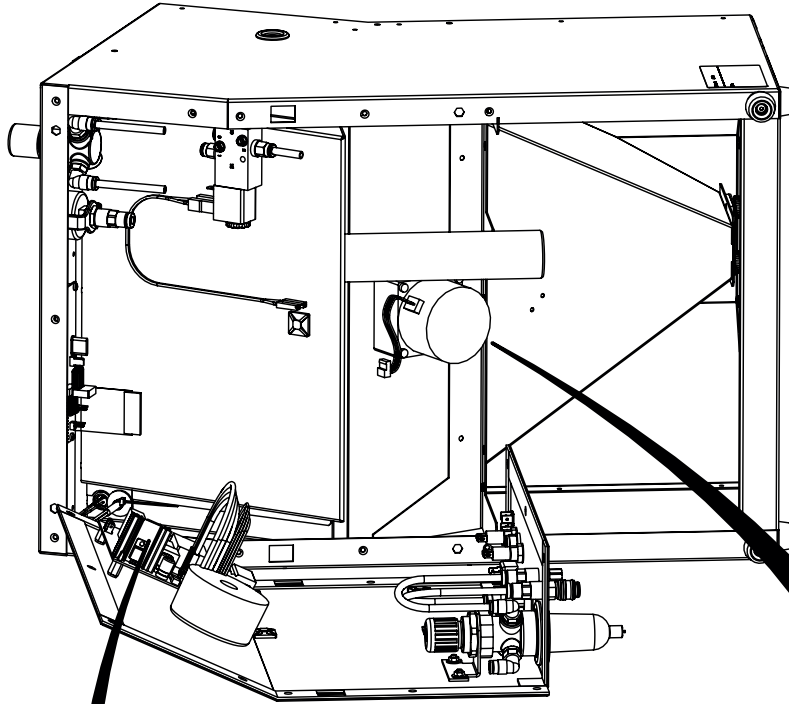
6.



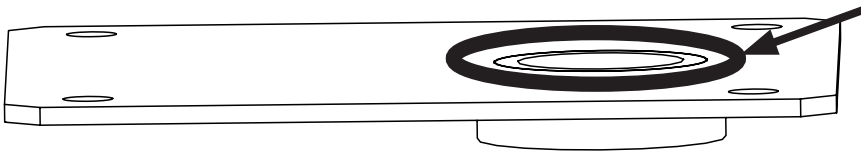
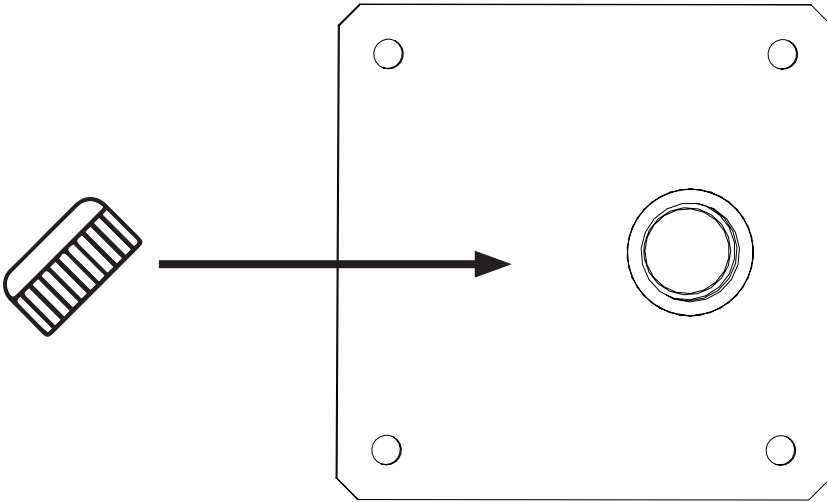
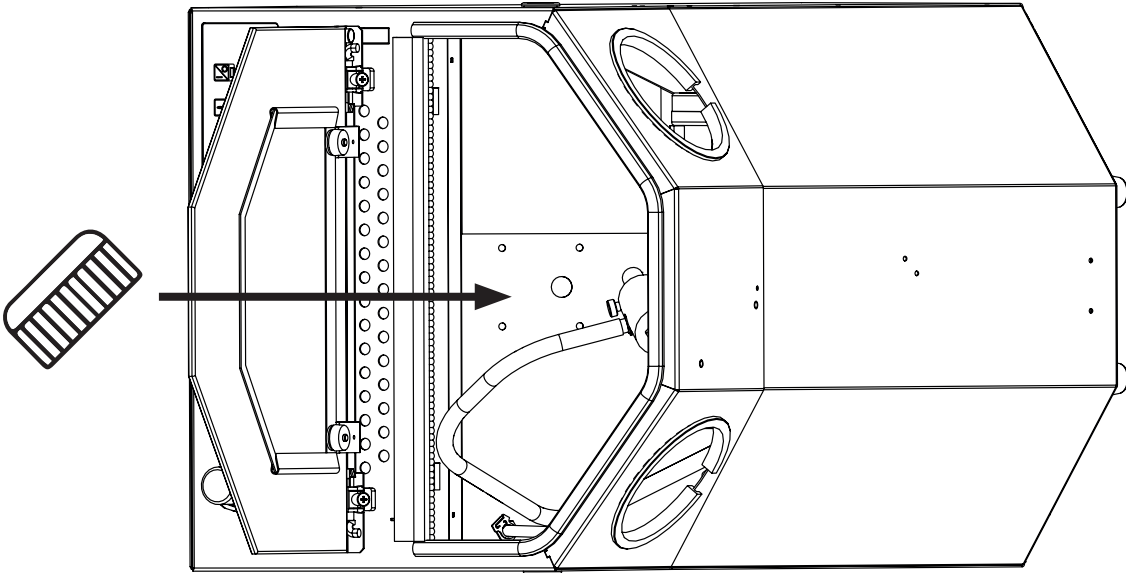
7.



8.



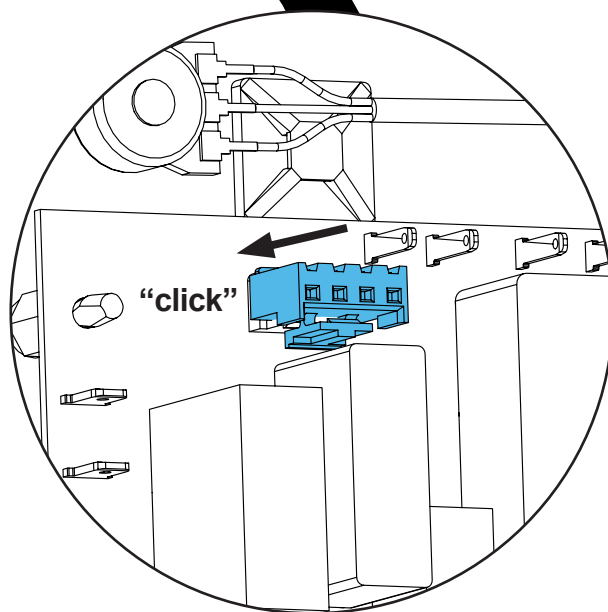
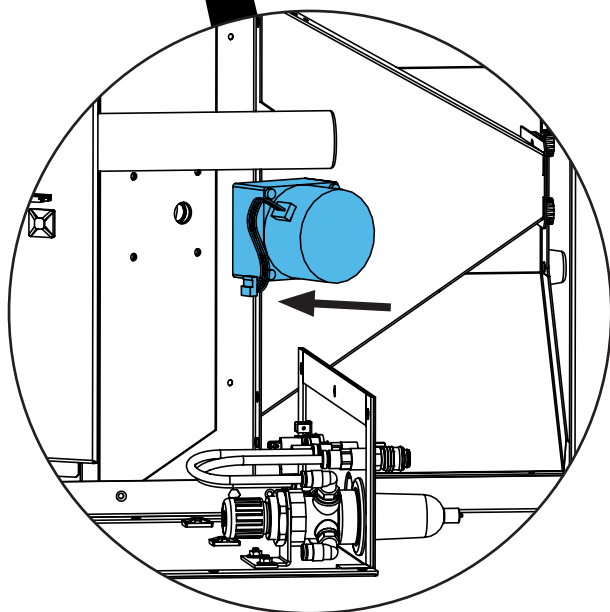
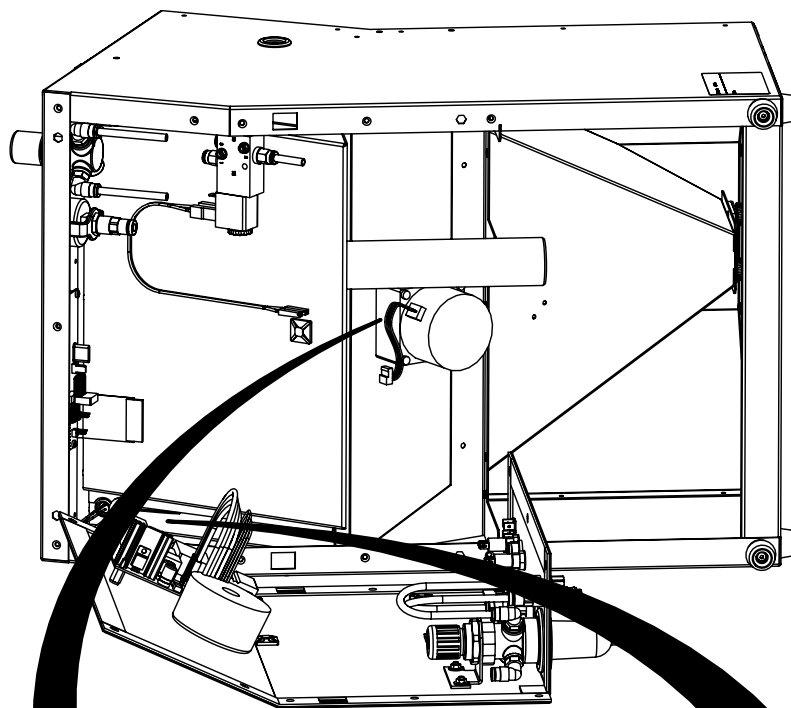
9.



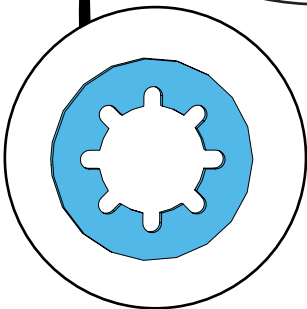
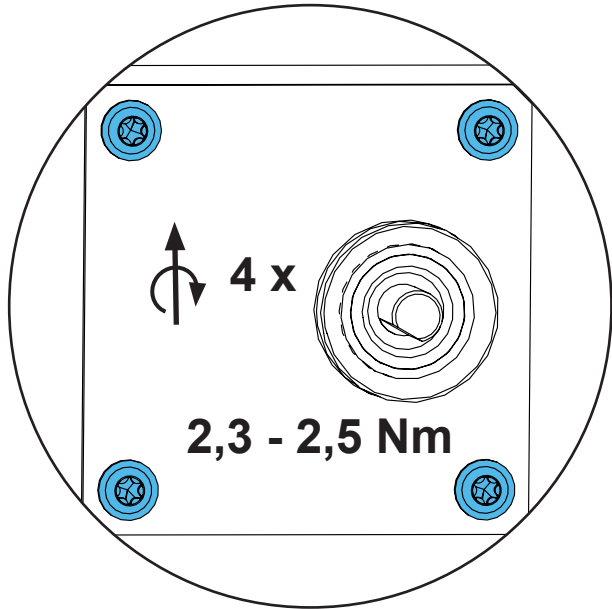
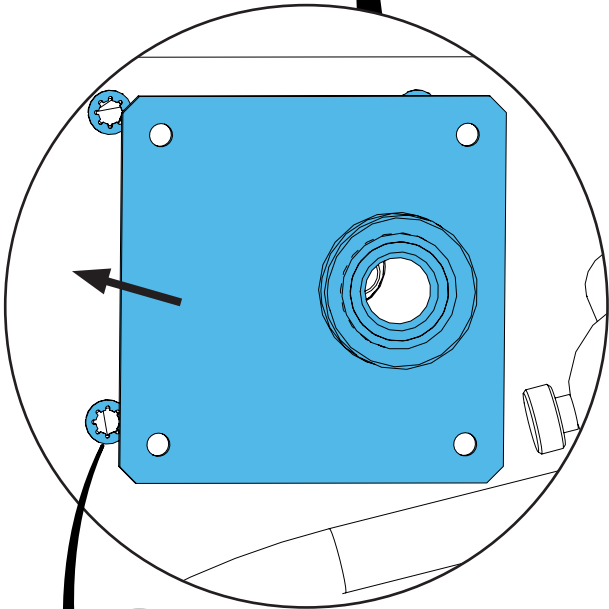
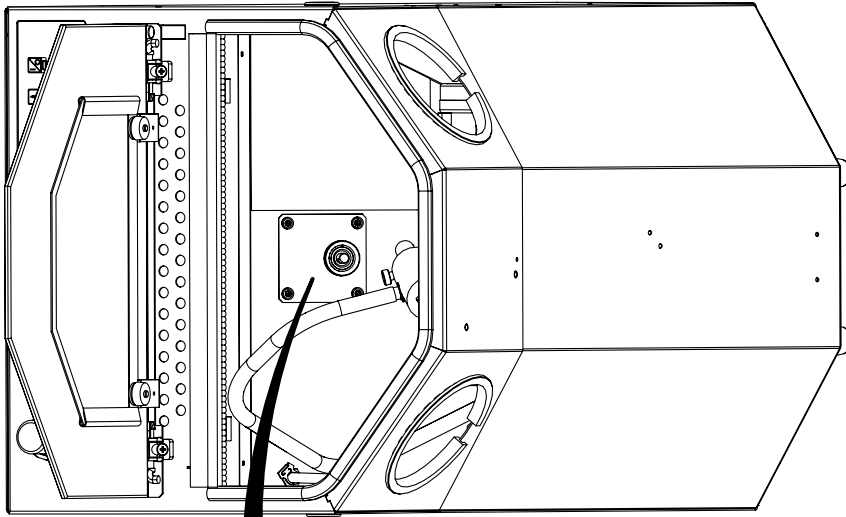
**Silicone Glue  
OMNI-VISC 1050**



10.

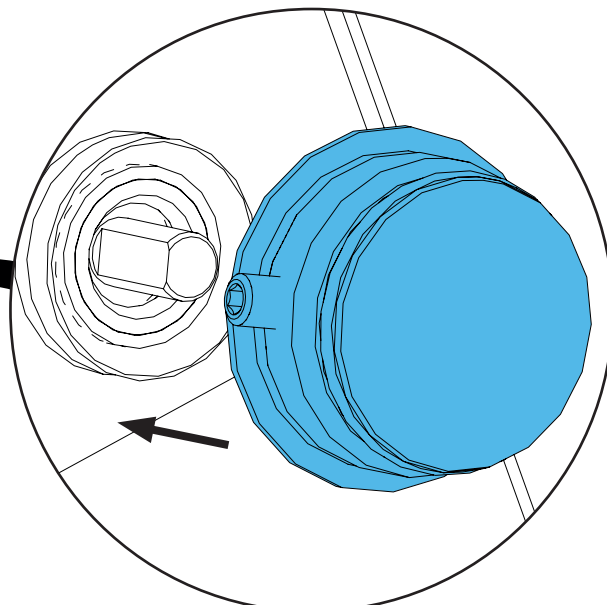
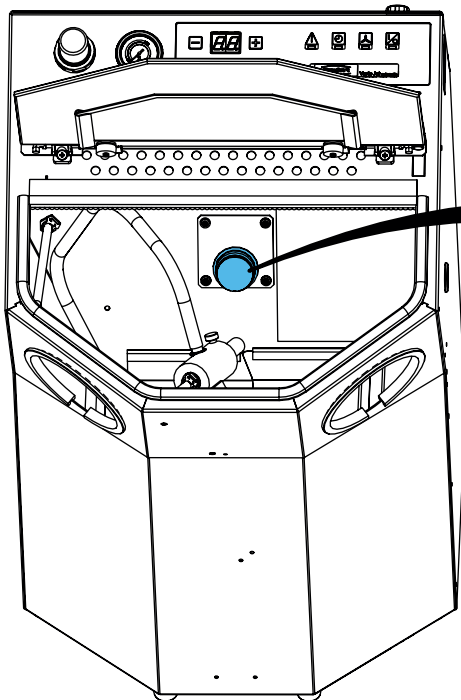


11.

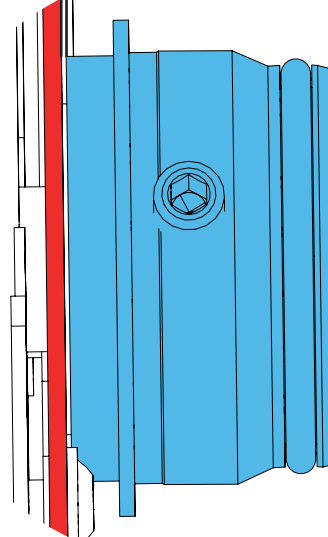


4 x !

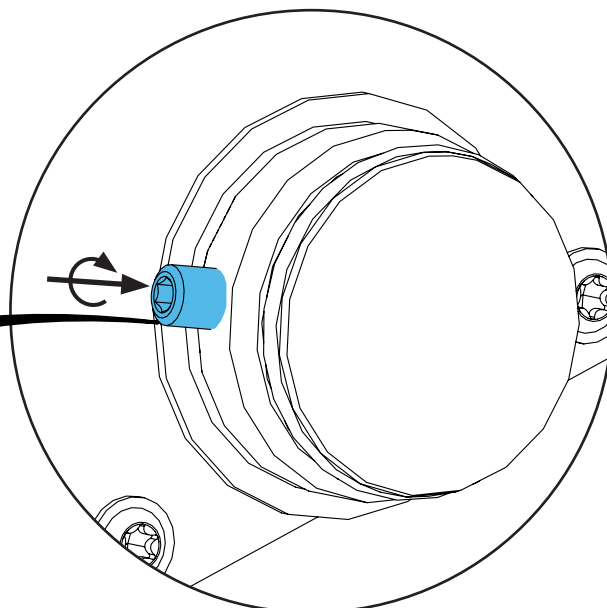
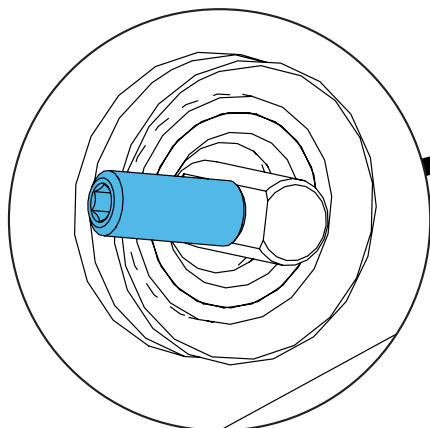
12.



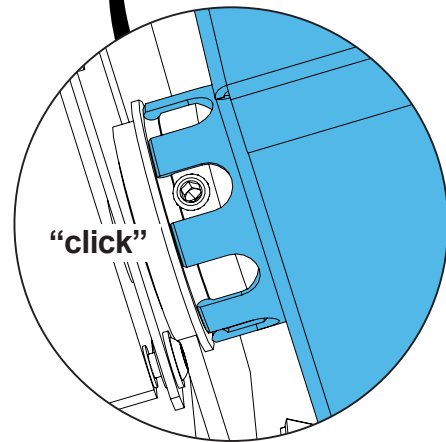
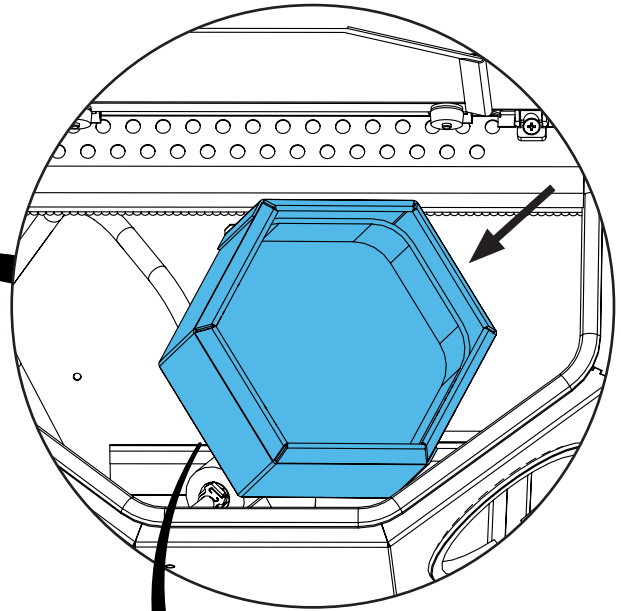
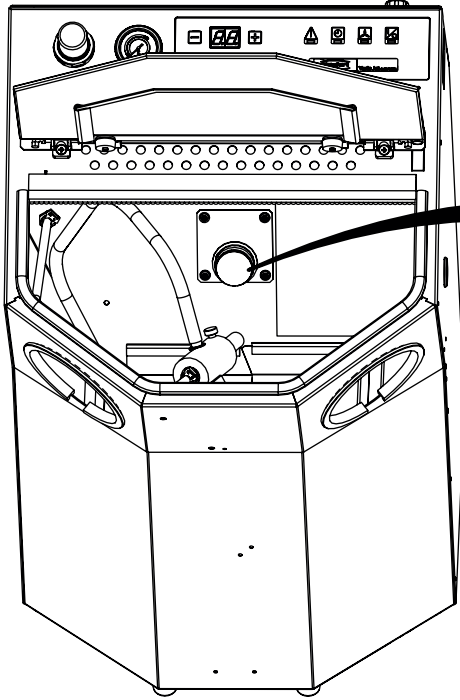
0.4 mm



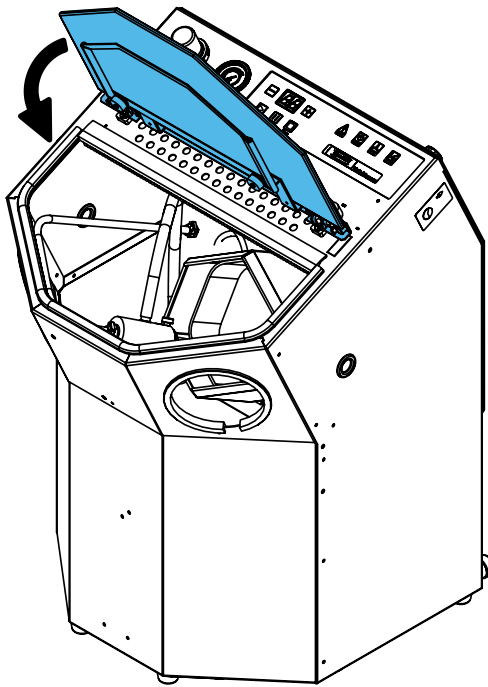
***i***



13.



14.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



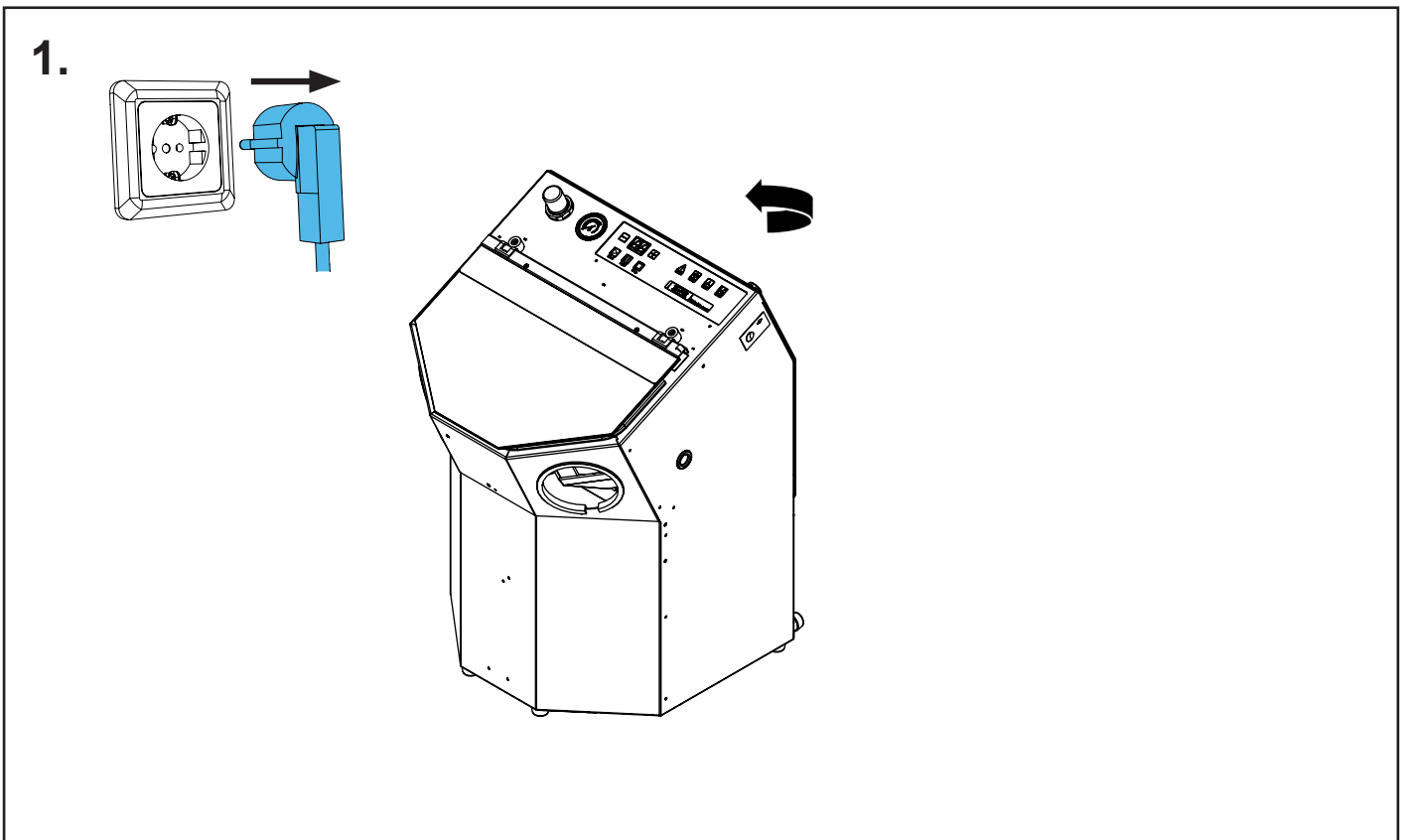
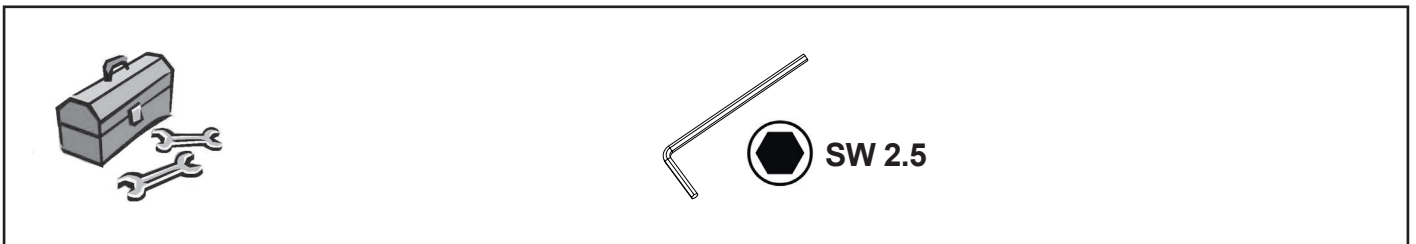
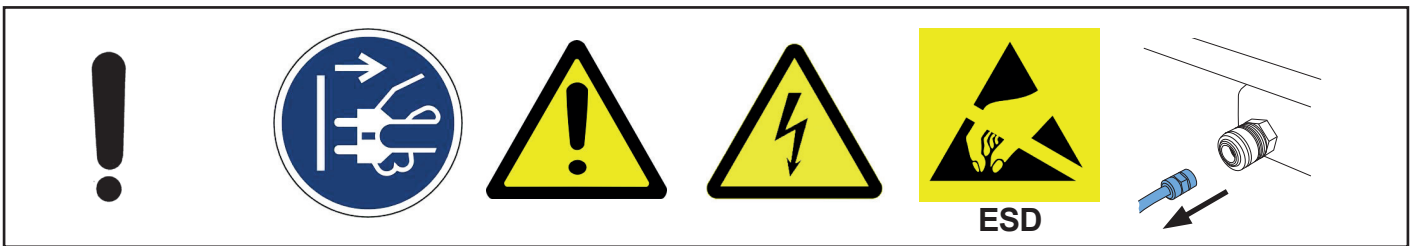
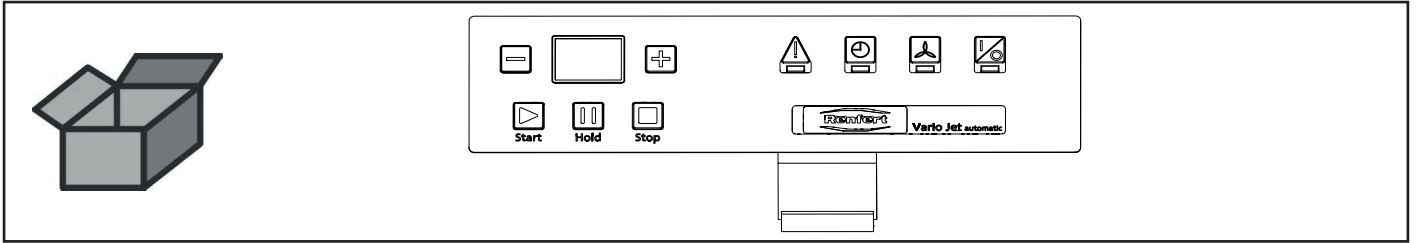


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

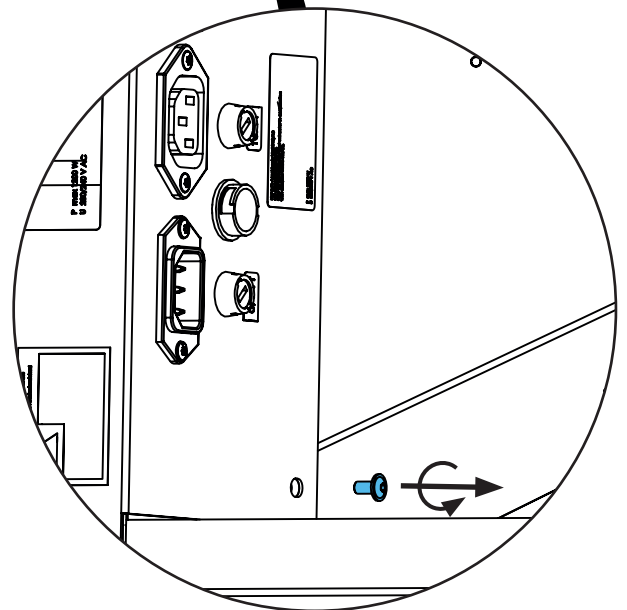
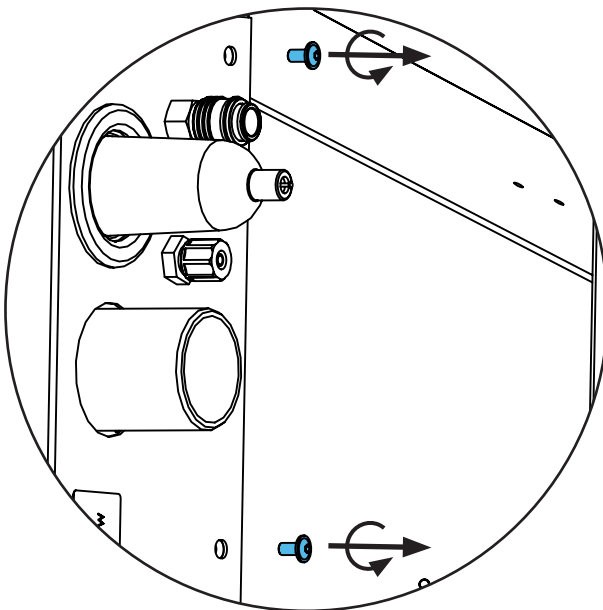
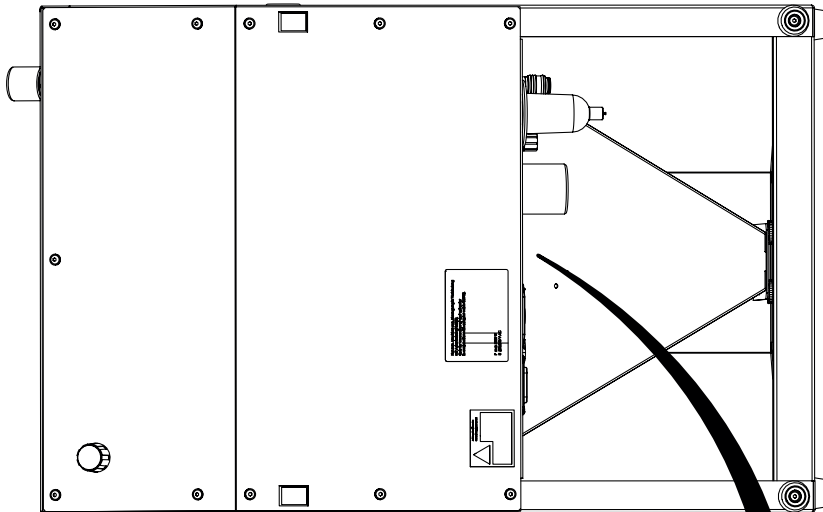
making work easy

**90003 5444**

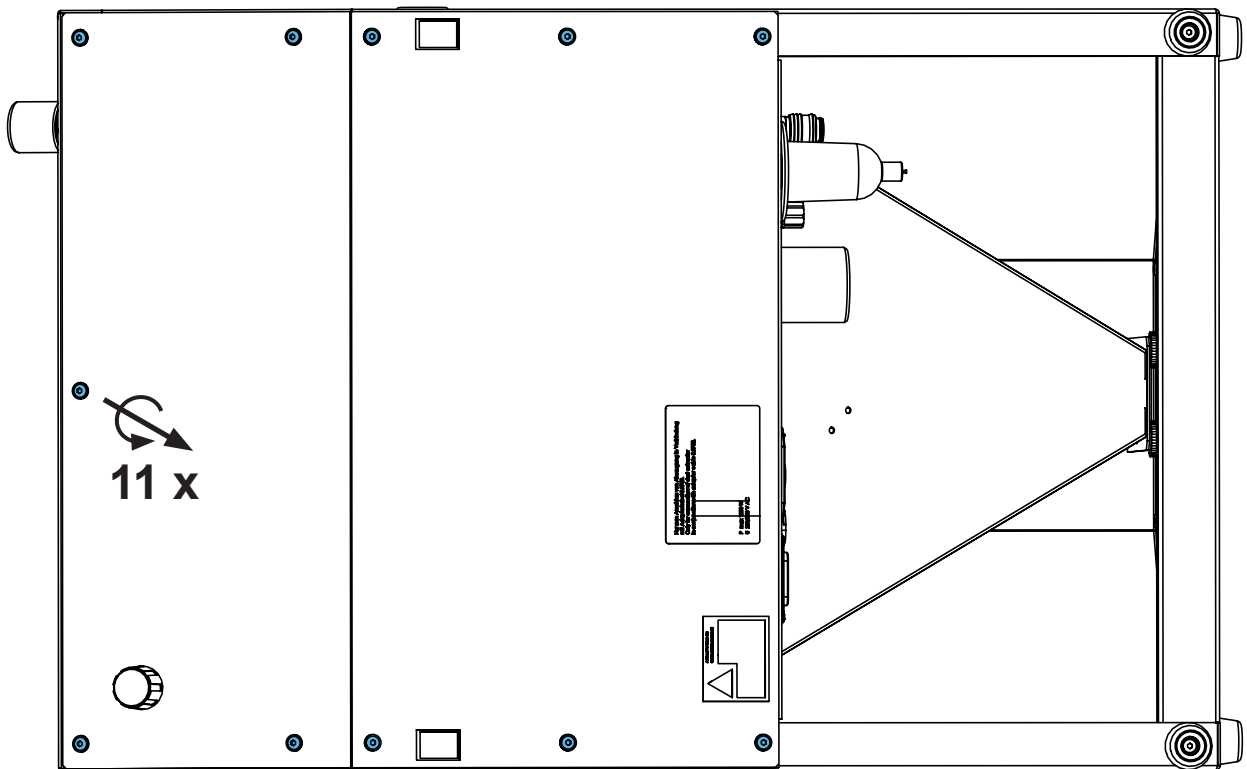
Frontfolie • Front foil • Film pour le front • Foglia di comando • Lámina panel  
frontal • Фронтальная пленка



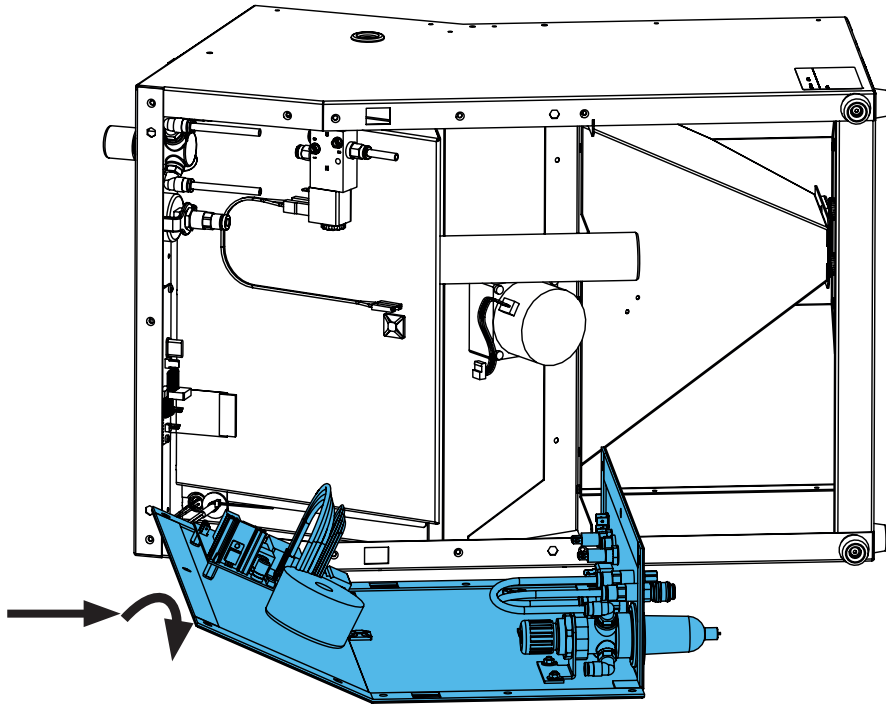
2.



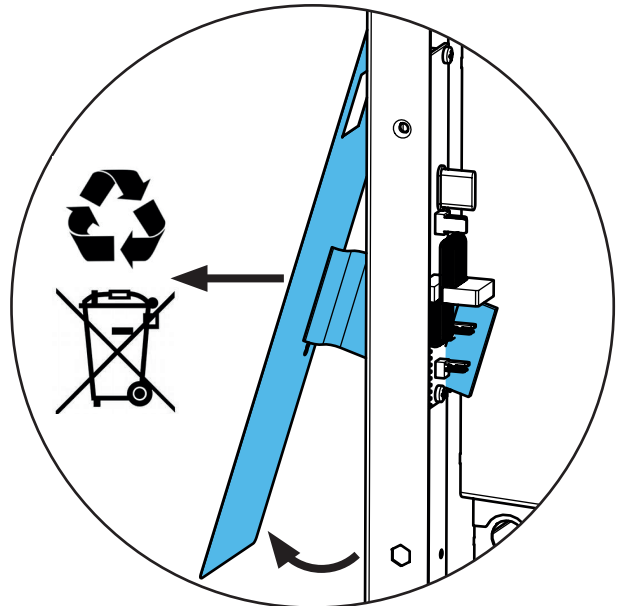
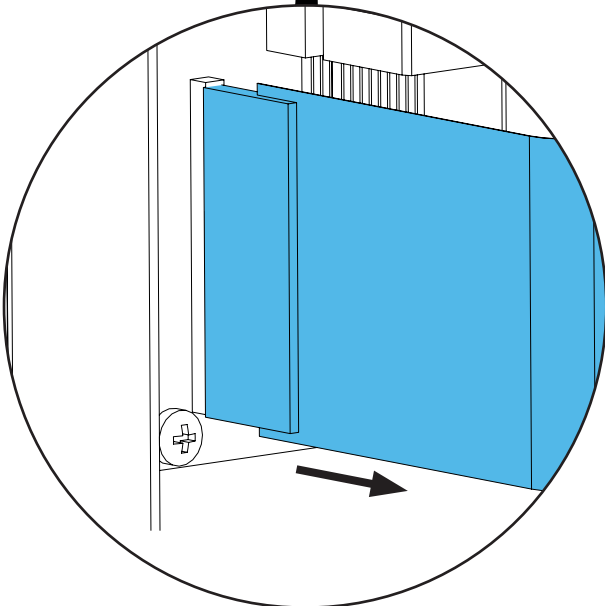
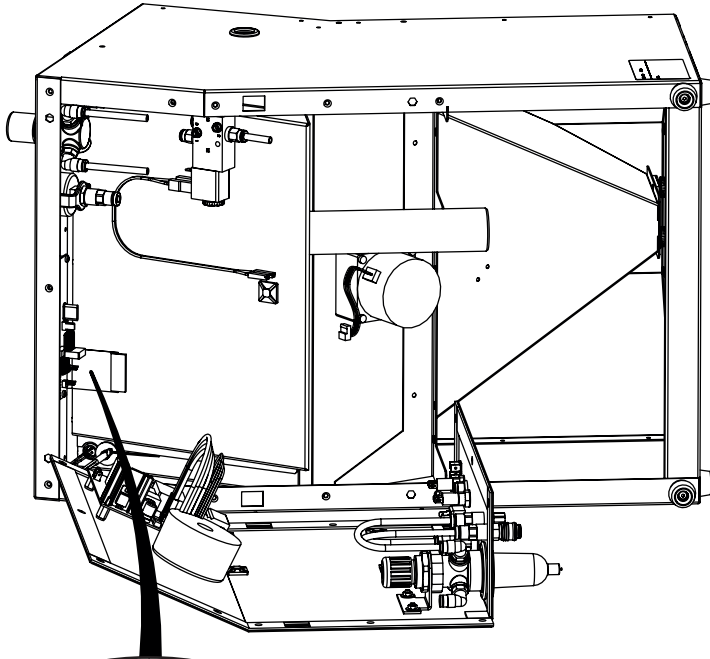
3.



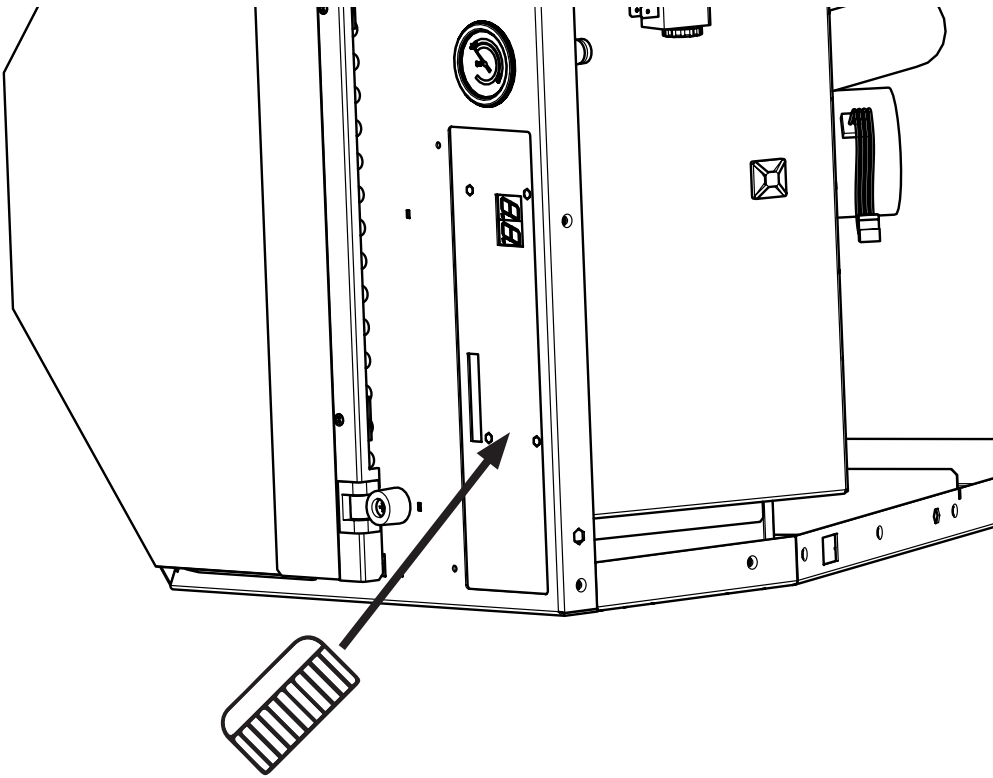
4.



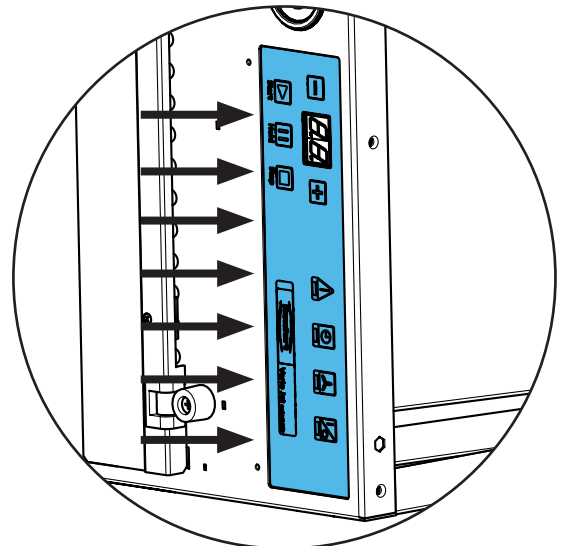
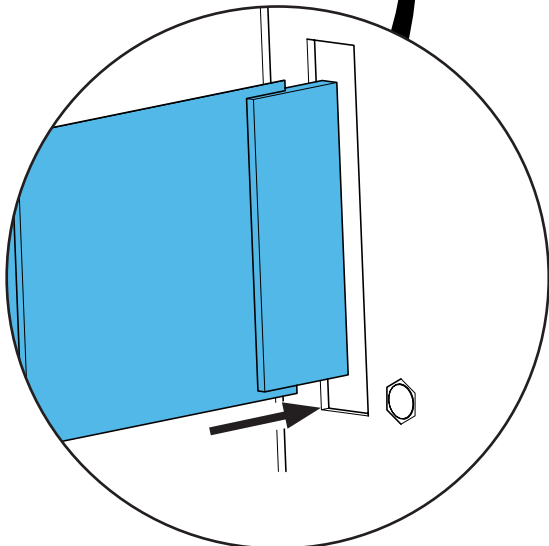
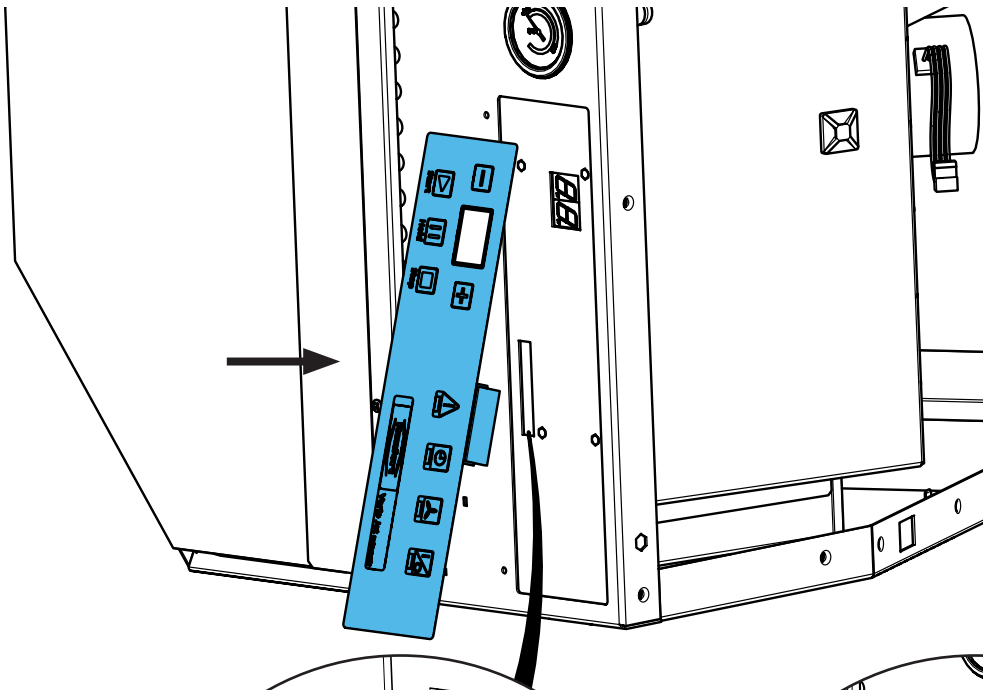
5.



6.

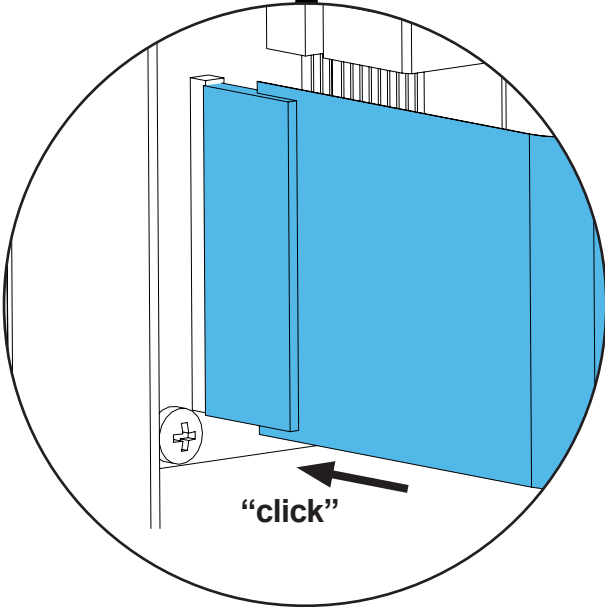
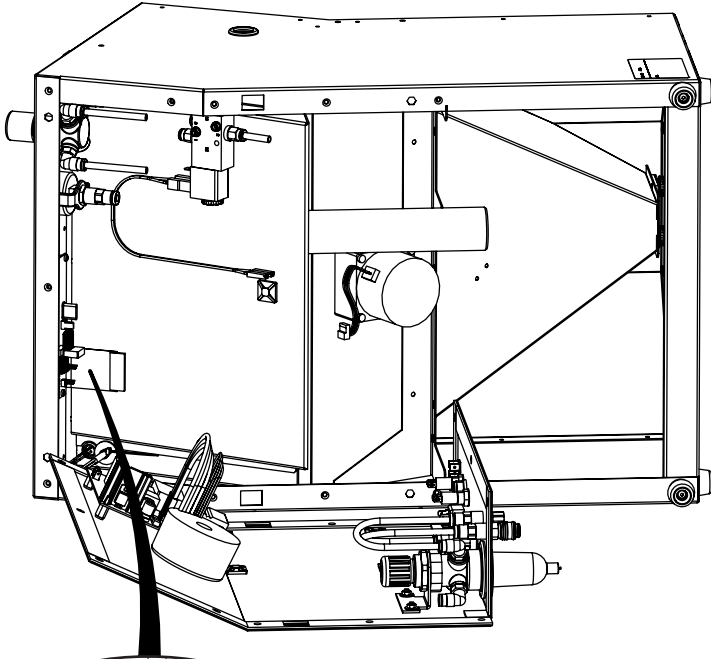


7.

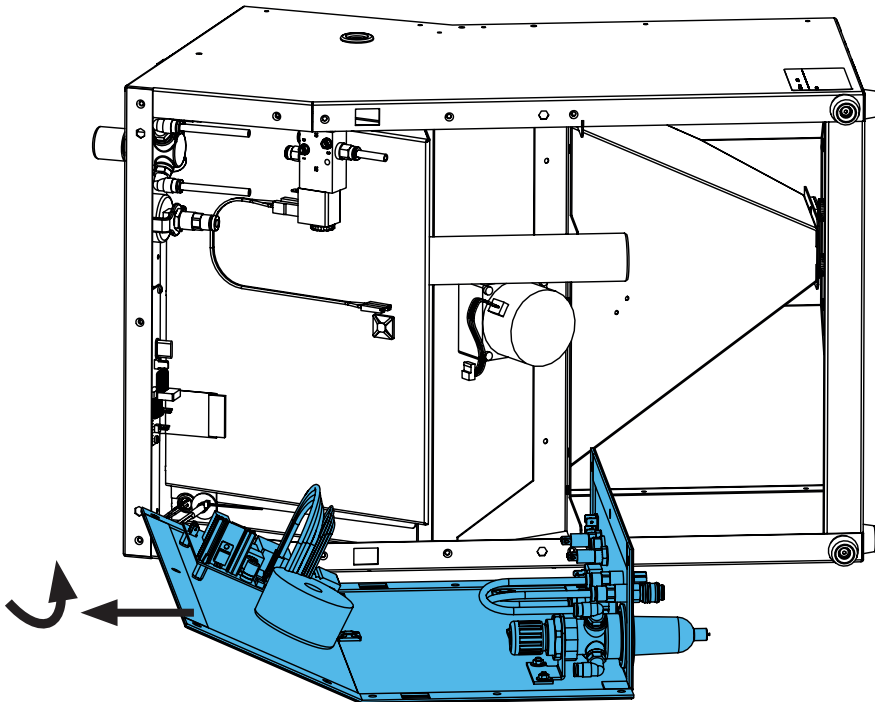




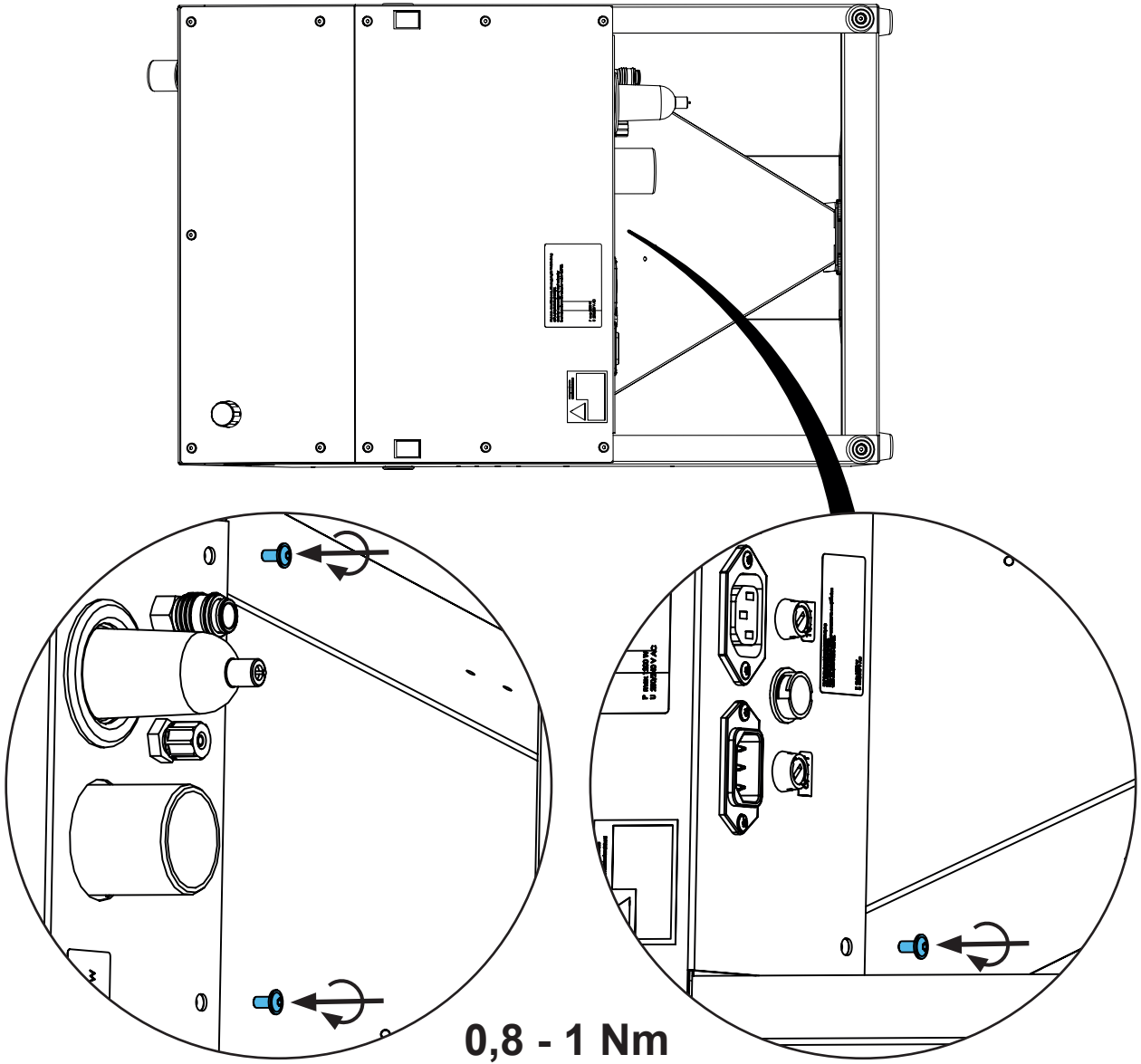
8.



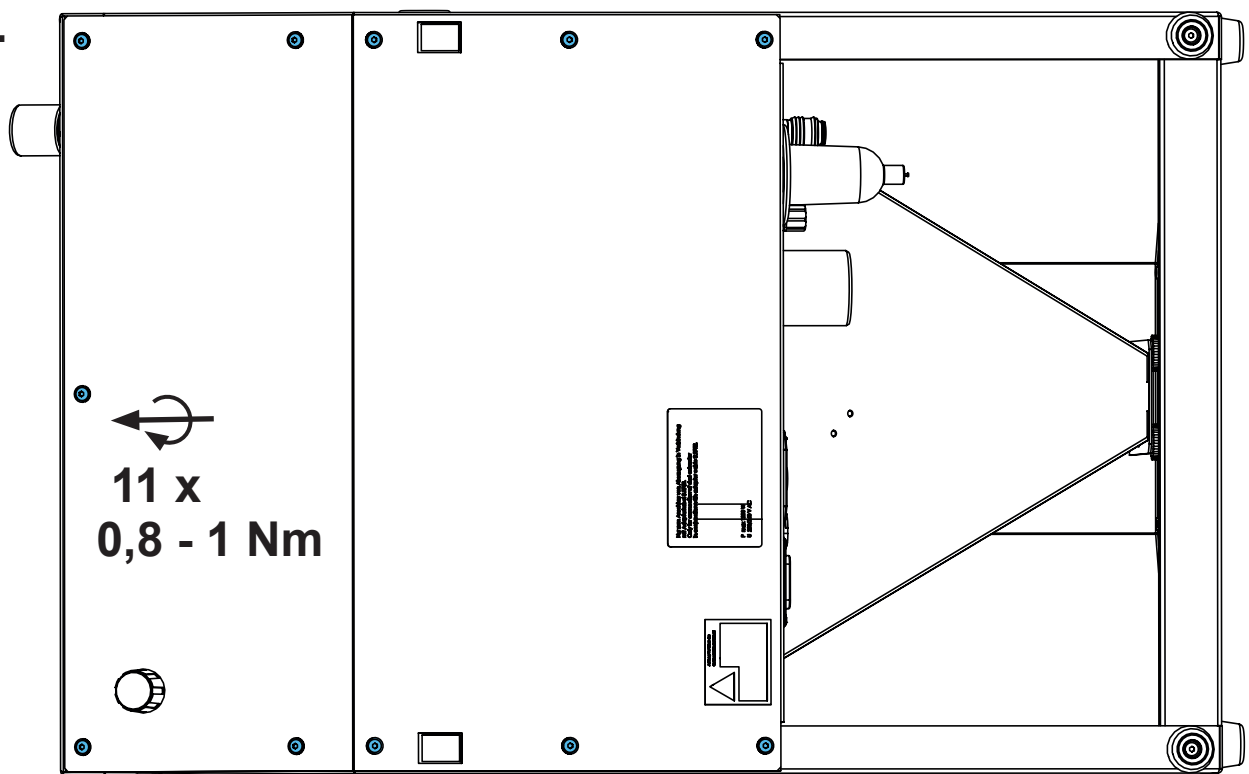
9.



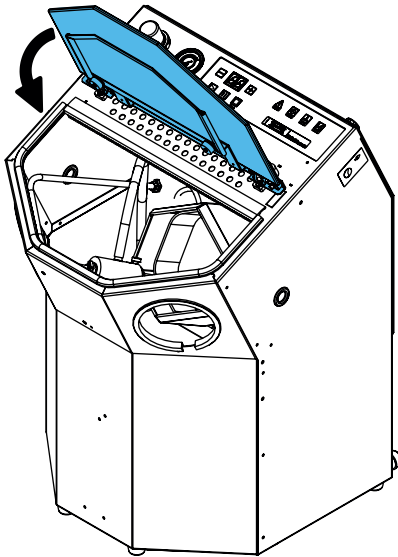
10.



11.



12.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**





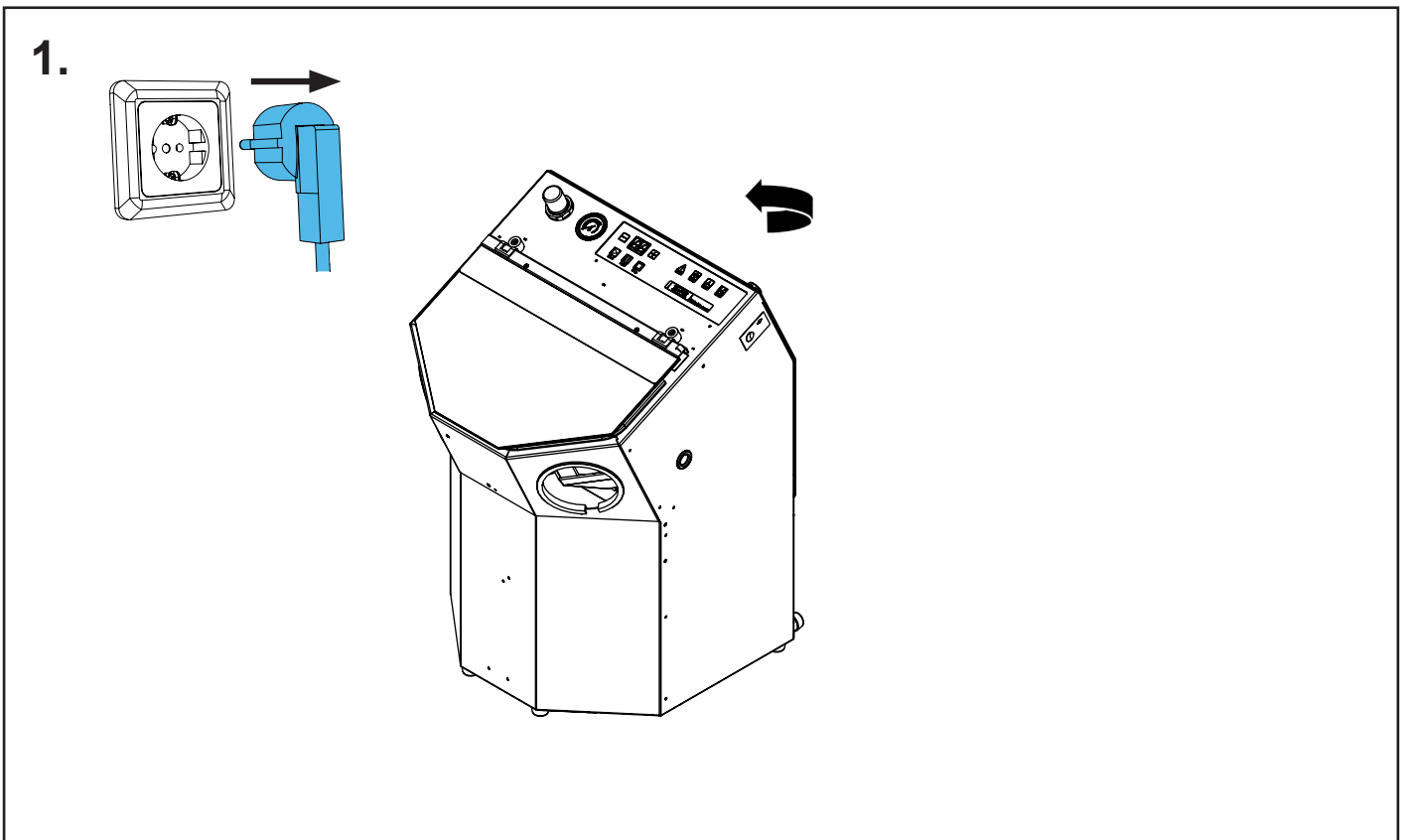
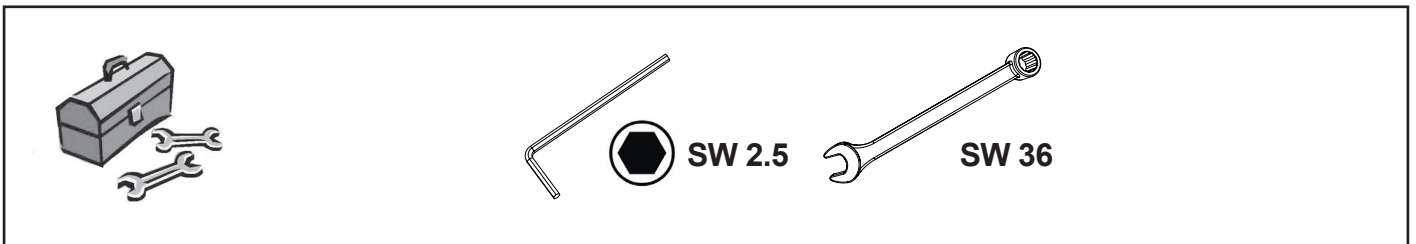
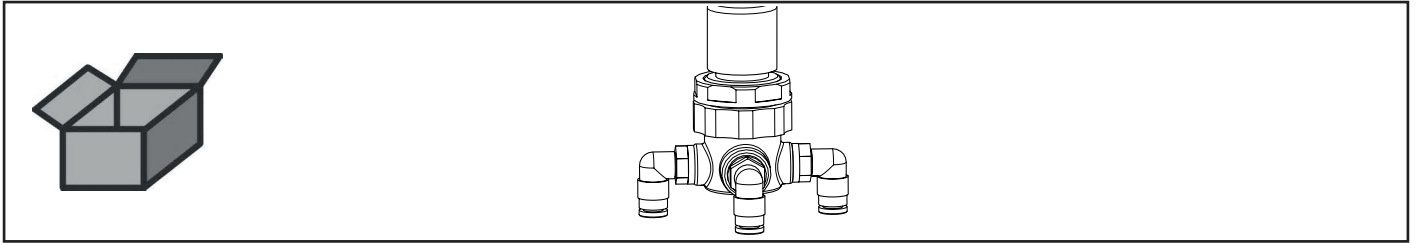


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

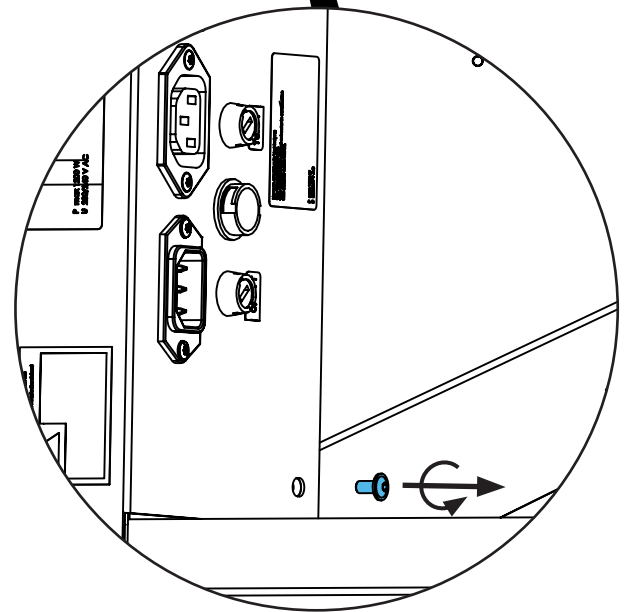
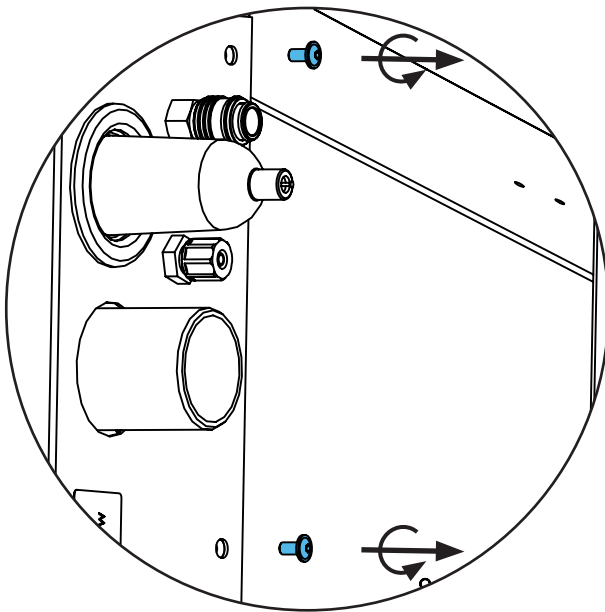
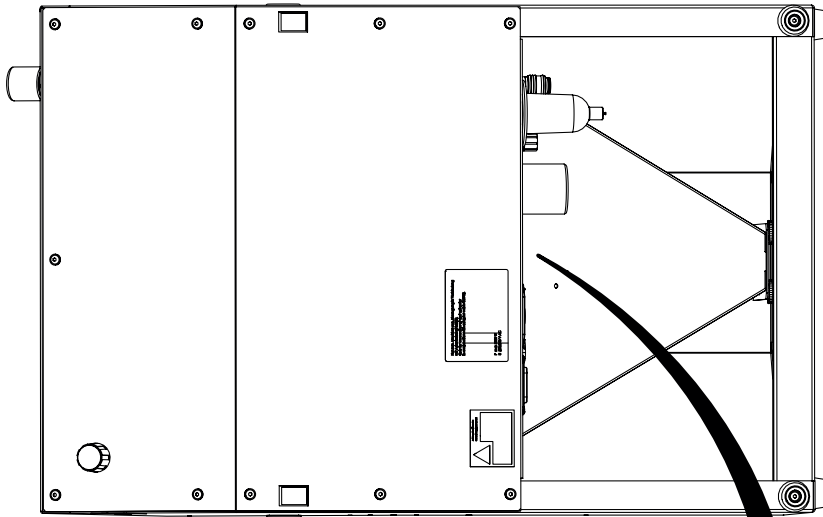
making work easy

**90003 5453**

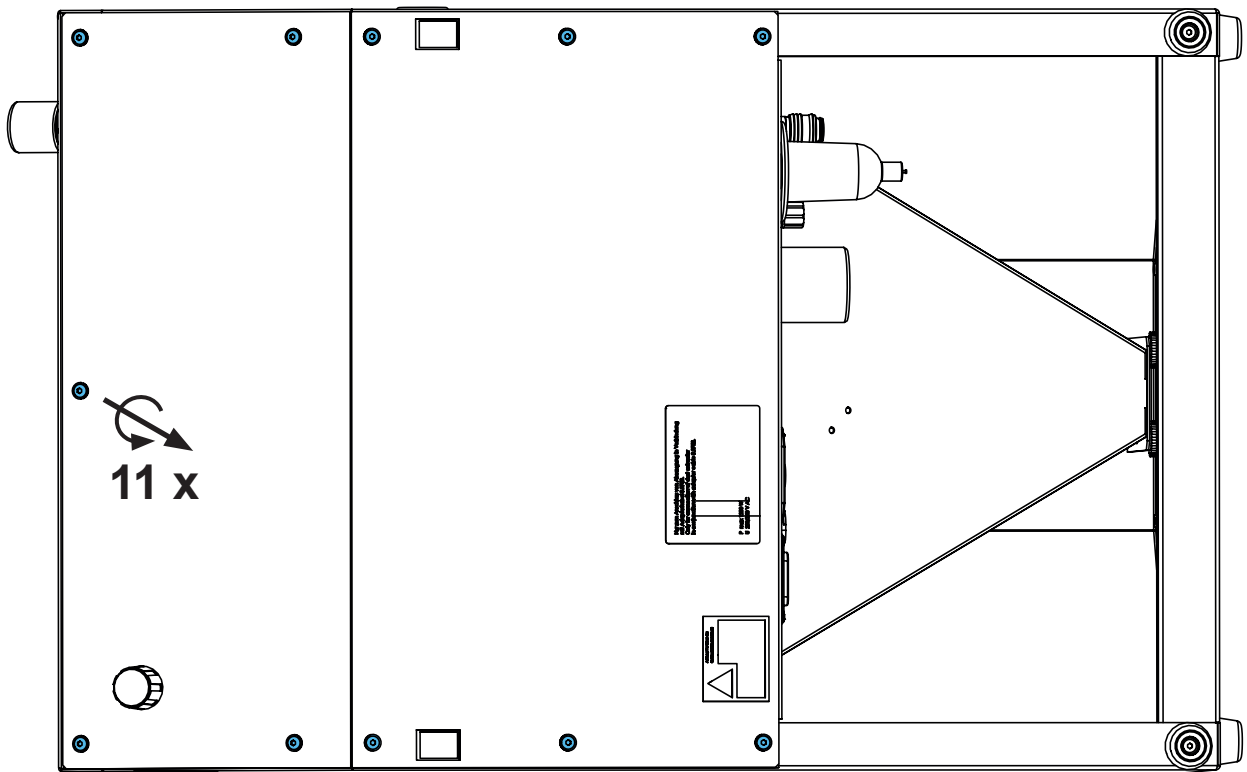
Druckregler • Pressure regulator • Régulateur de pression • Regolatore di pressio-  
ne • Regulador de presión • Регулятор давления



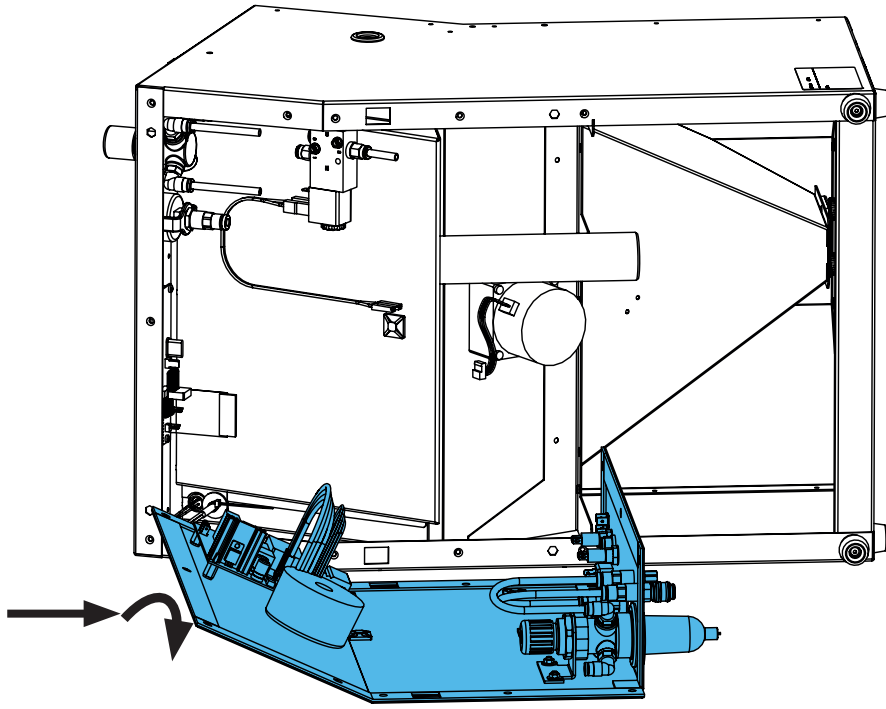
2.



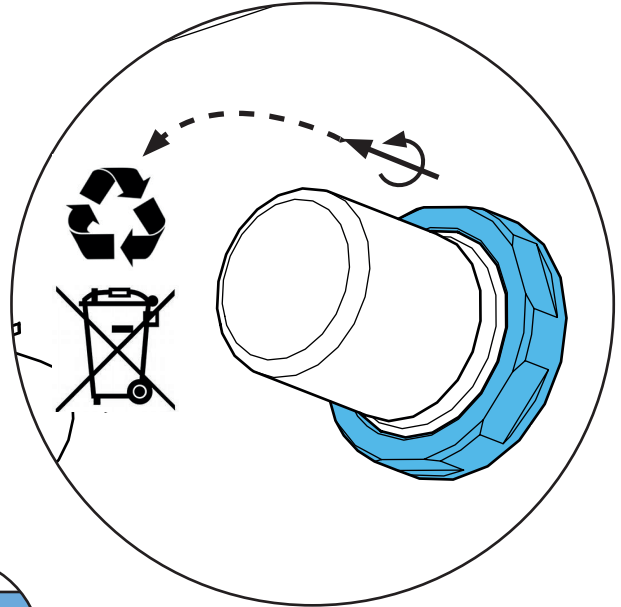
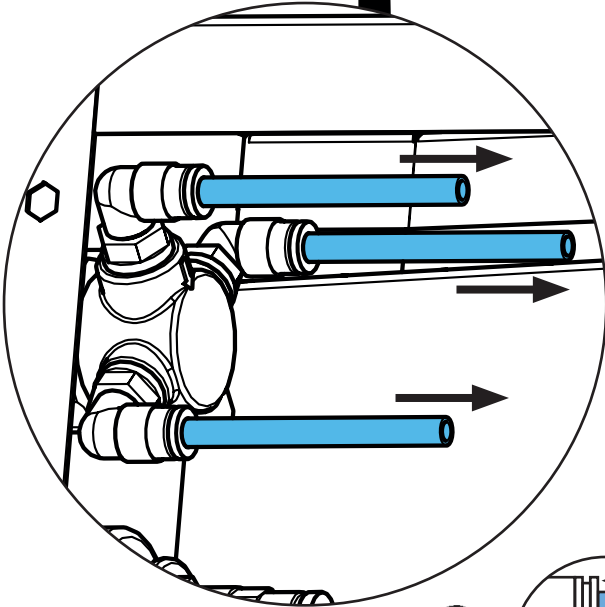
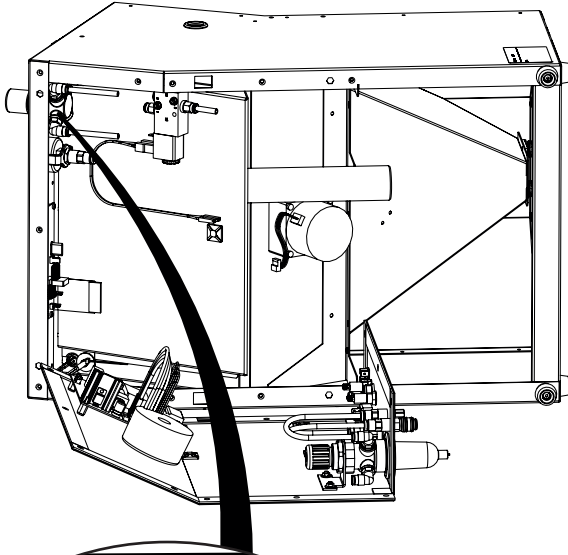
3.



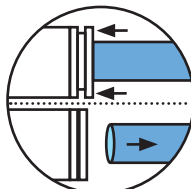
4.



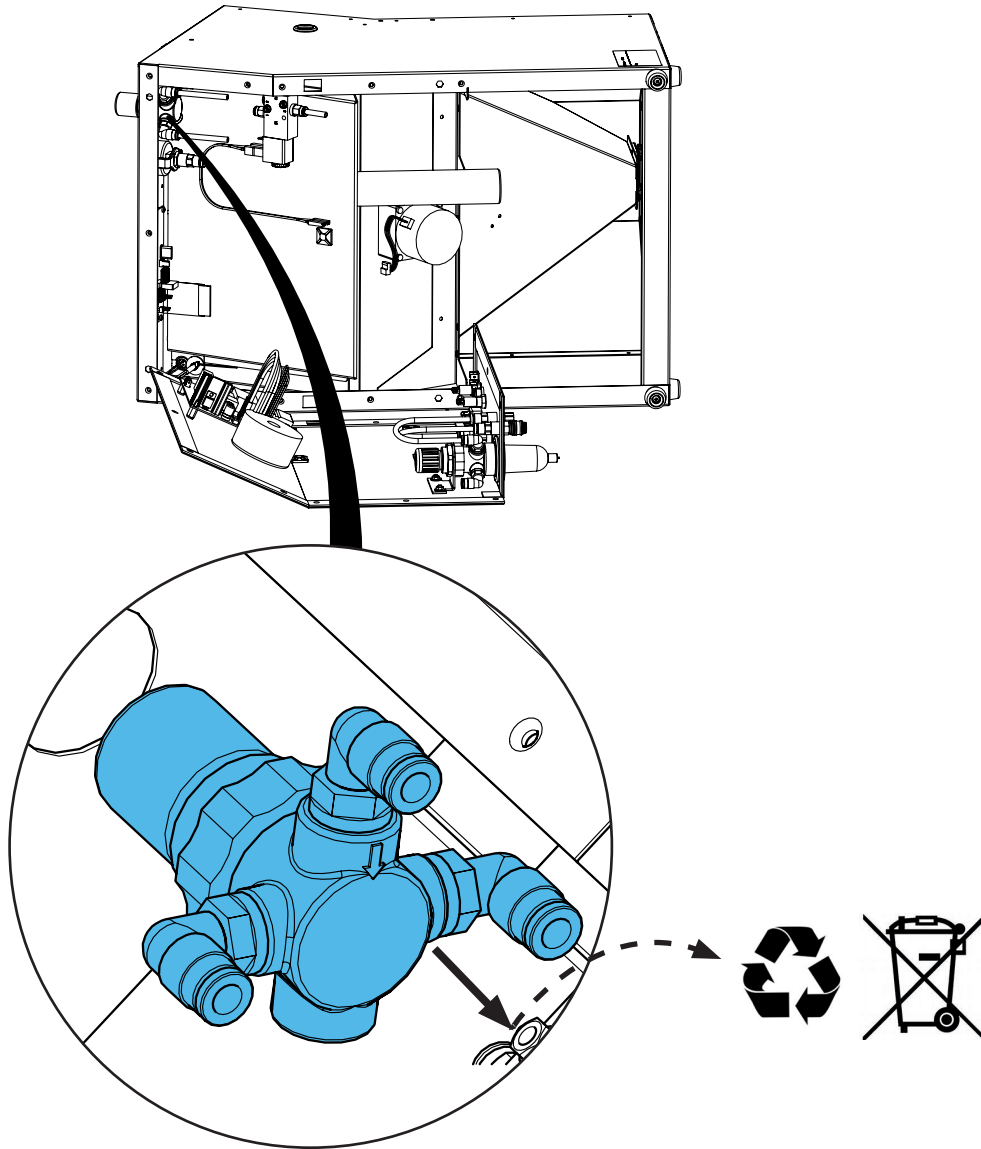
5.



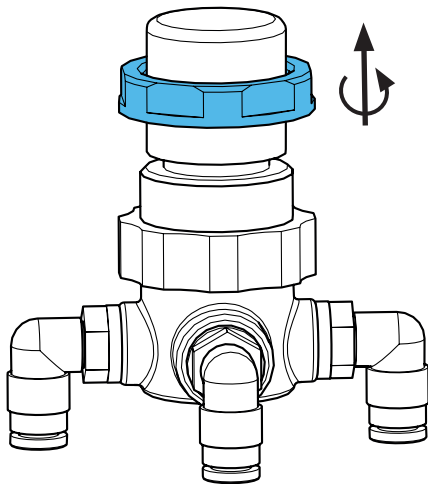
**i**



6.

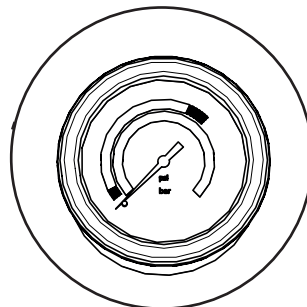
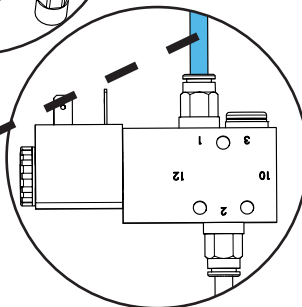
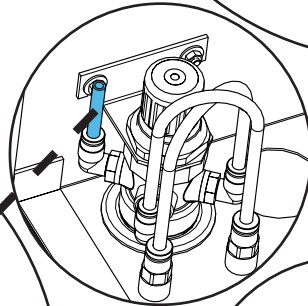
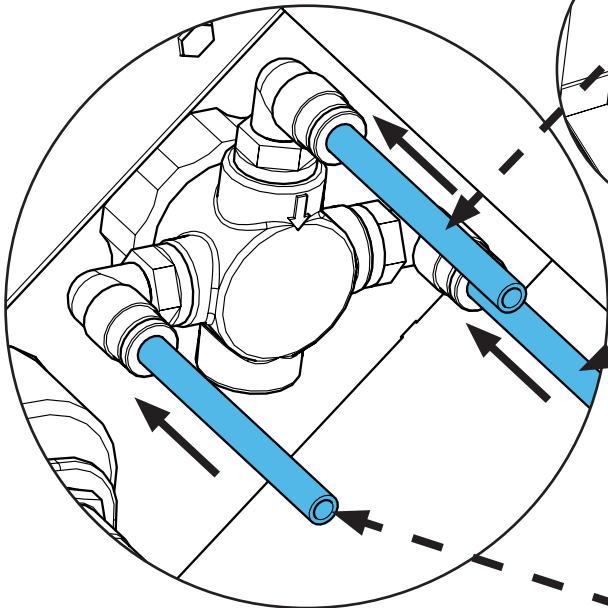
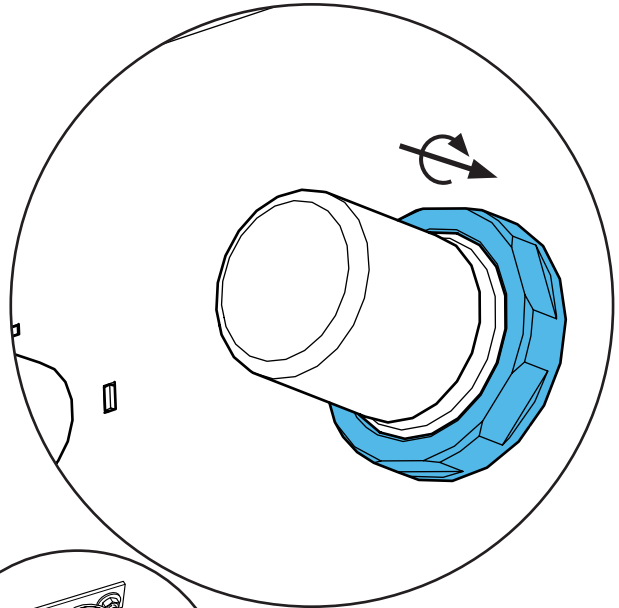
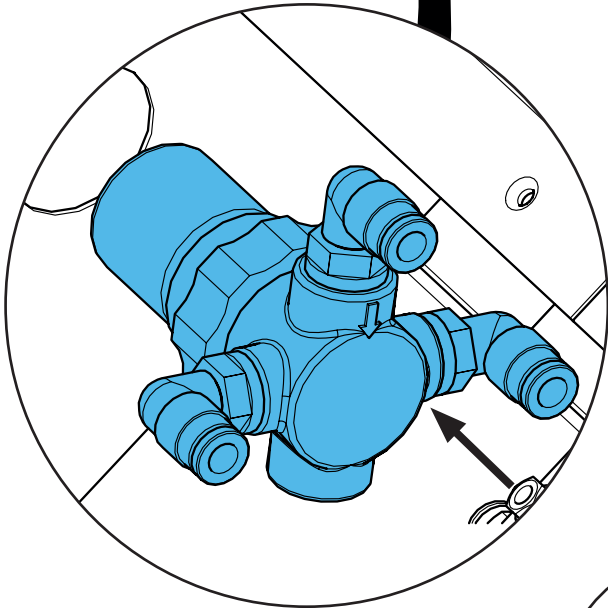
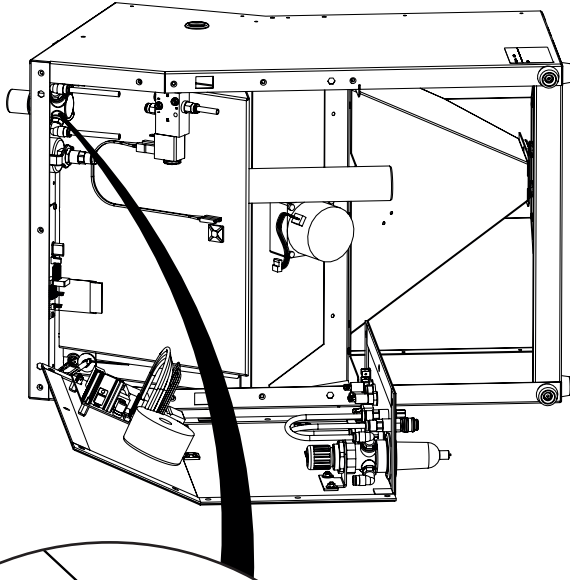


7.

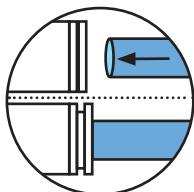




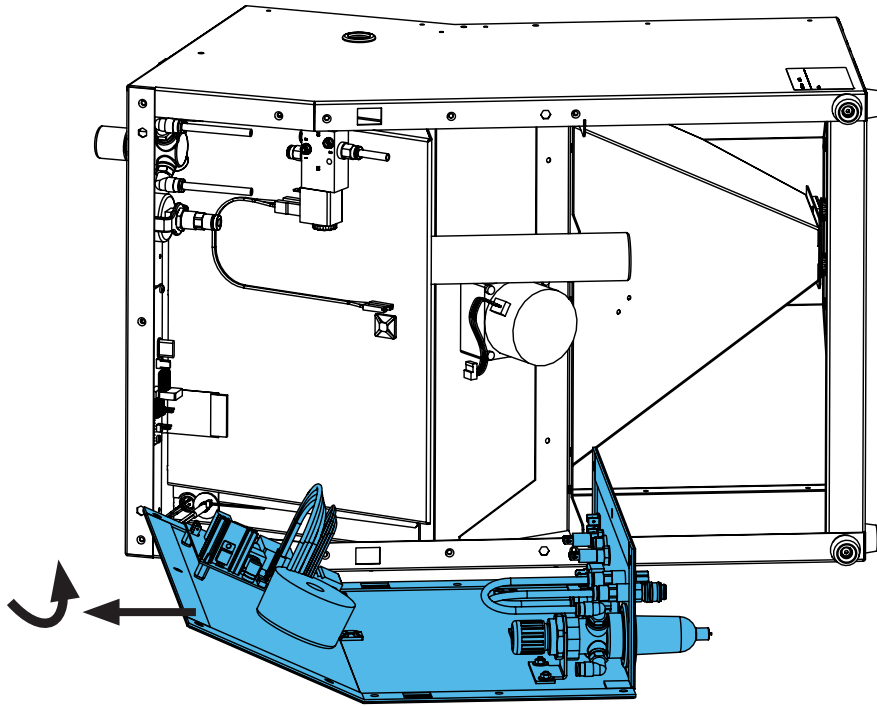
8.



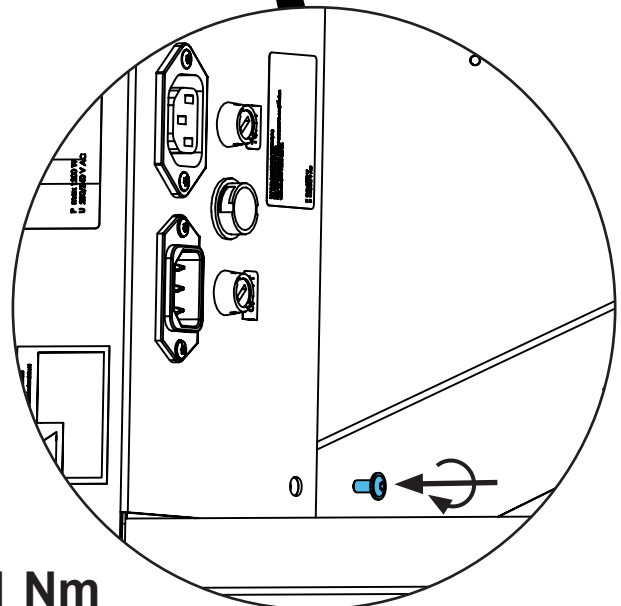
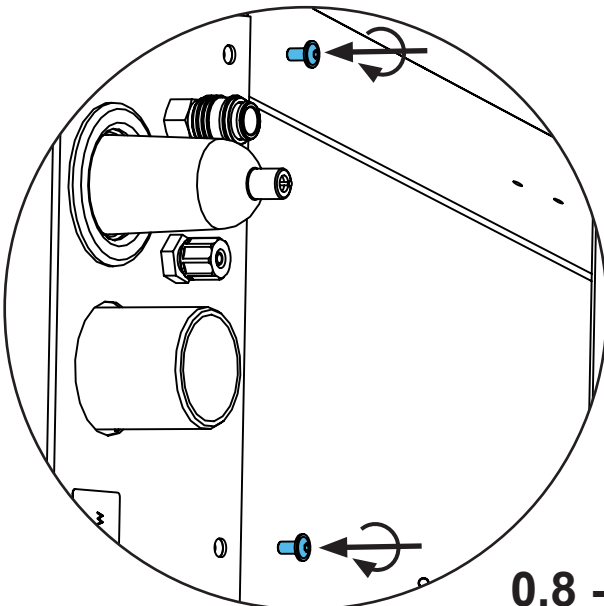
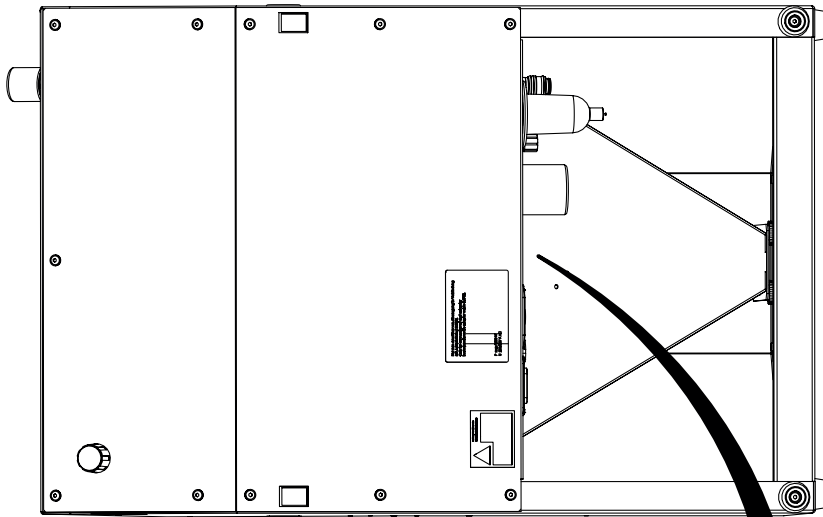
**i**



9.

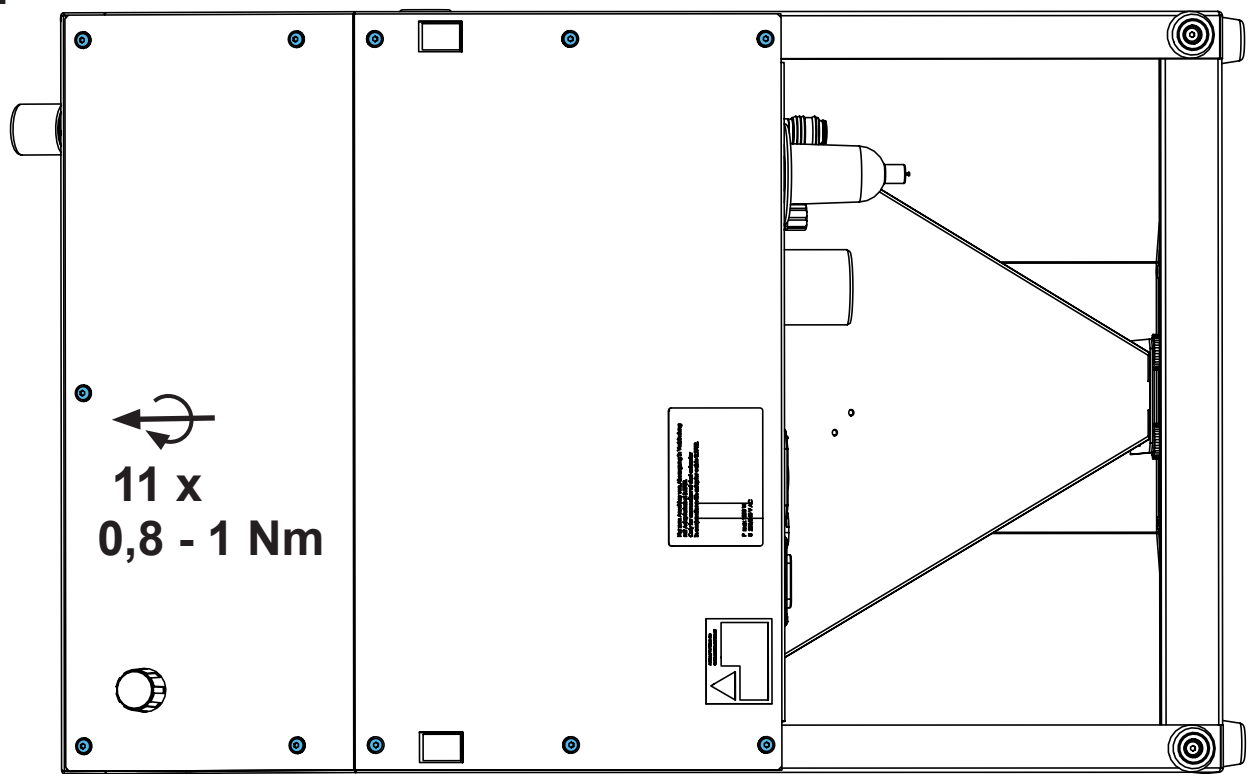


10.

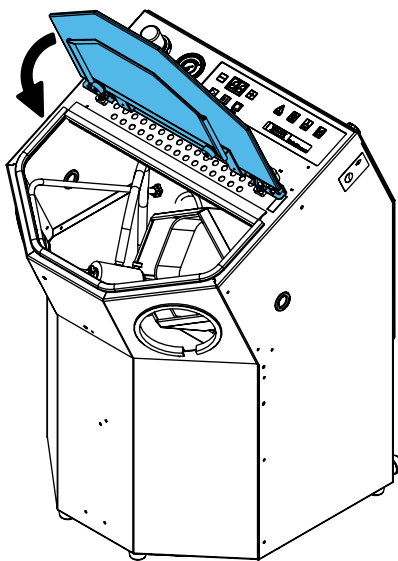


**0,8 - 1 Nm**

11.



12.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**





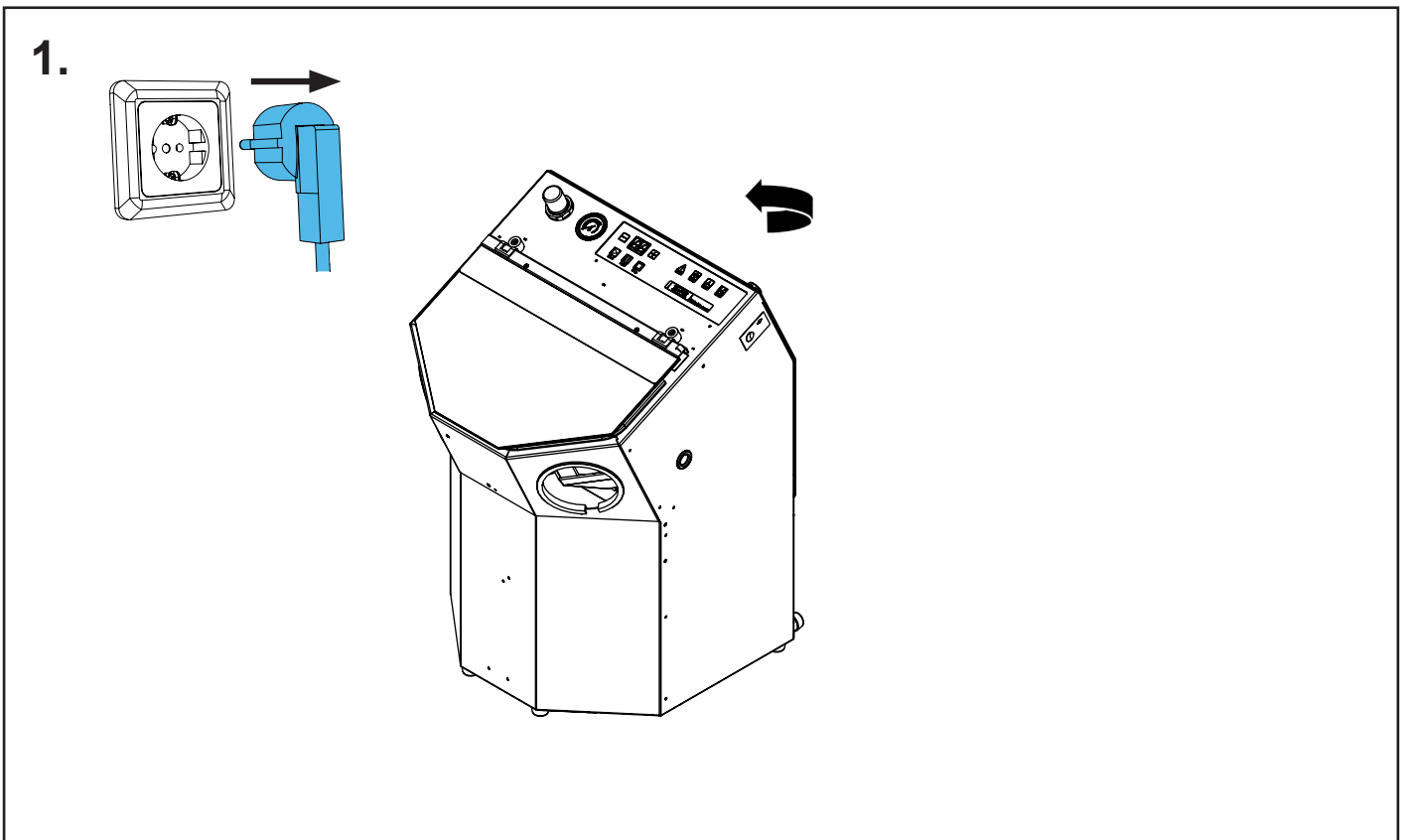
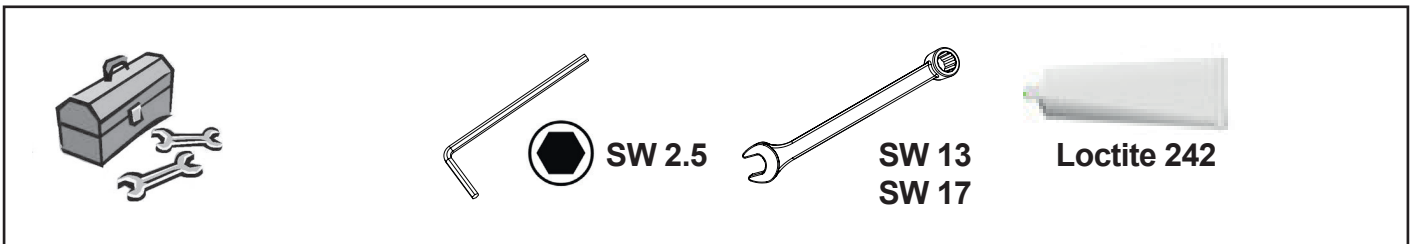
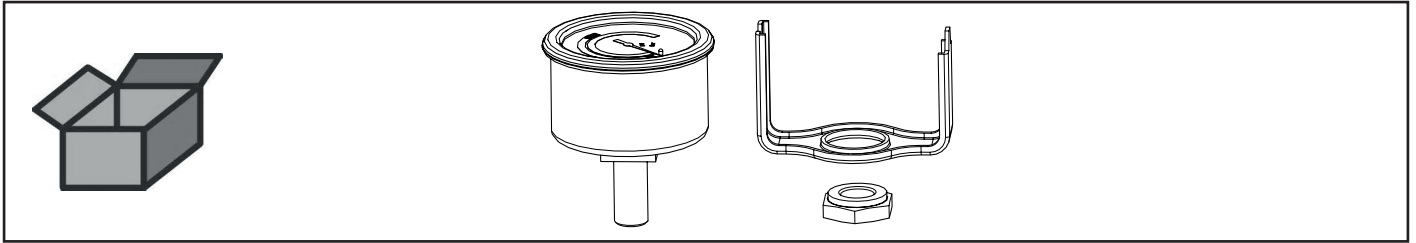


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
 Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
 монтажу

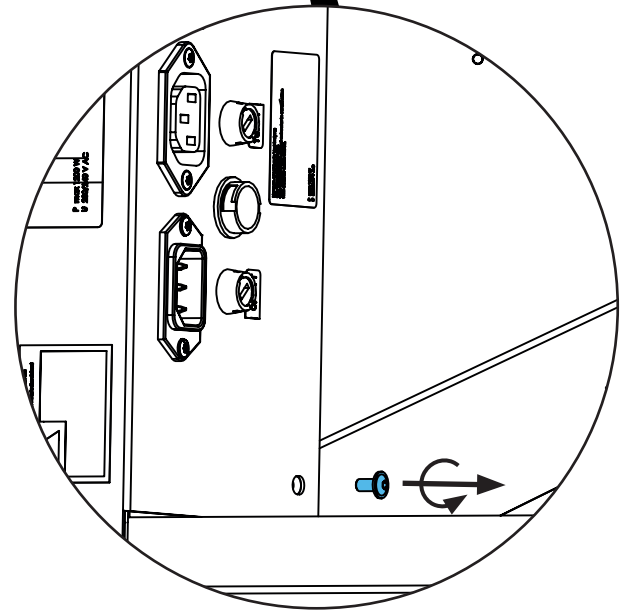
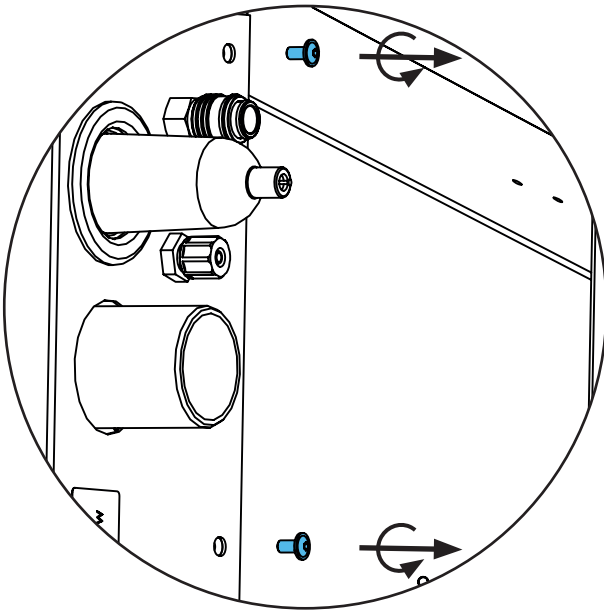
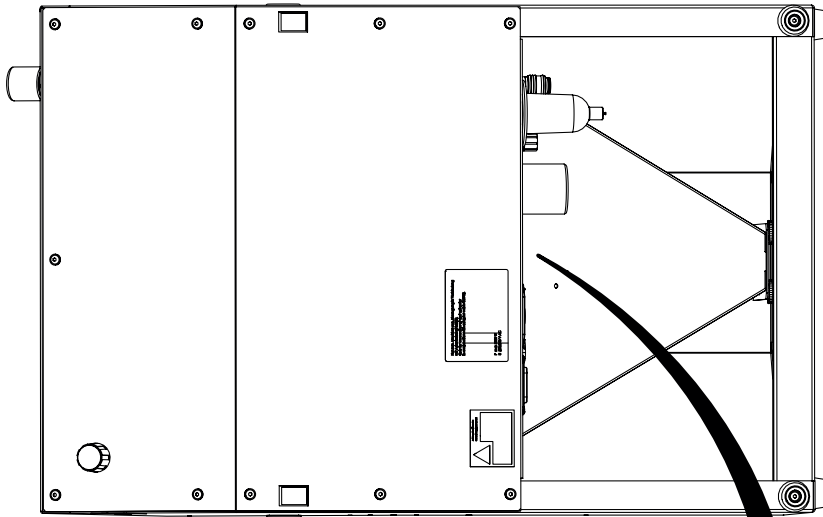
making work easy

**90003 5454**

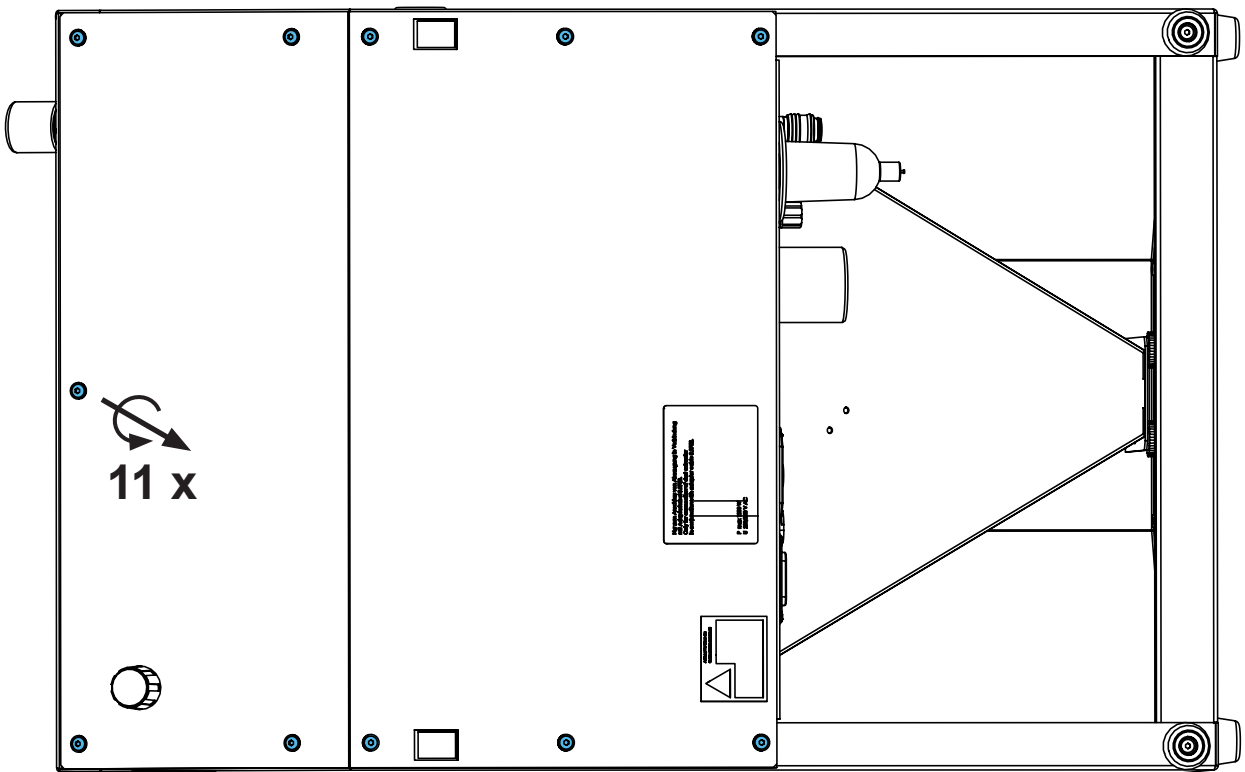
Manometer • Manometer • Manomètre • Manometro • Manómetro • Манометр



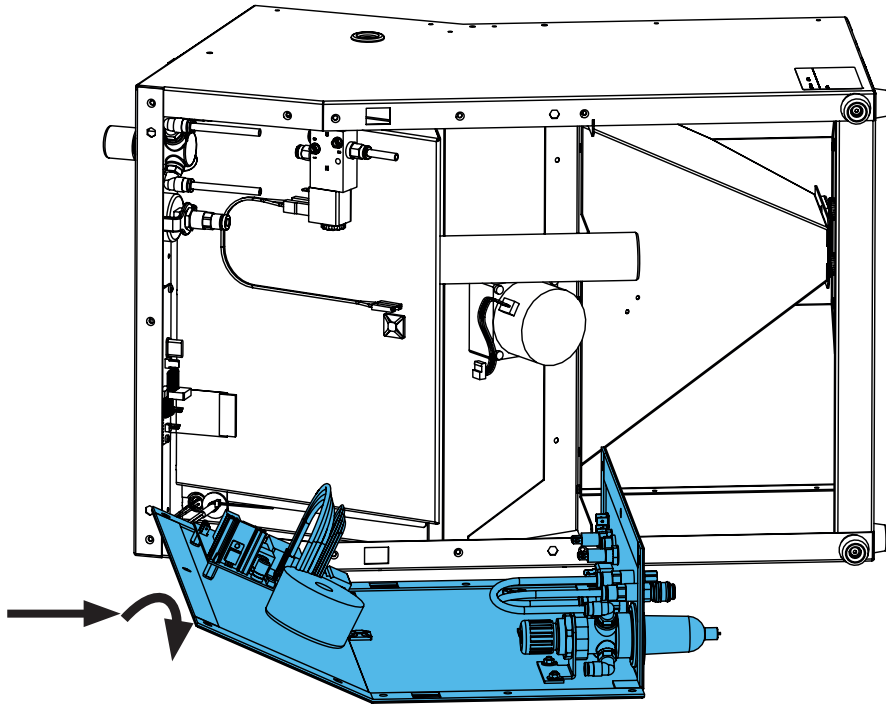
2.



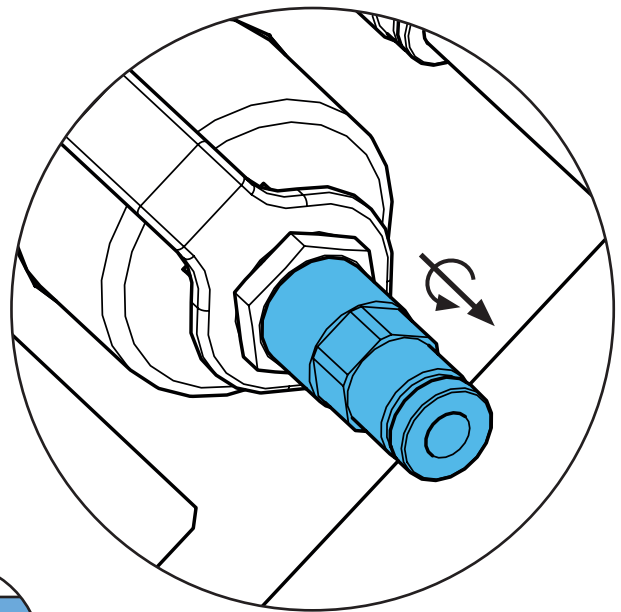
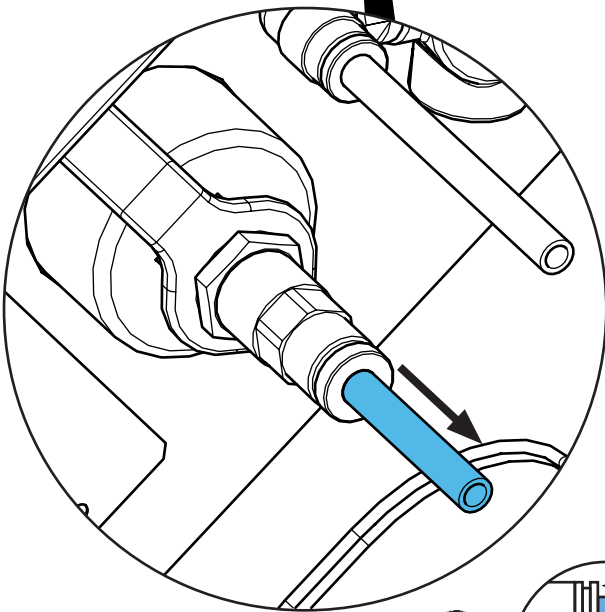
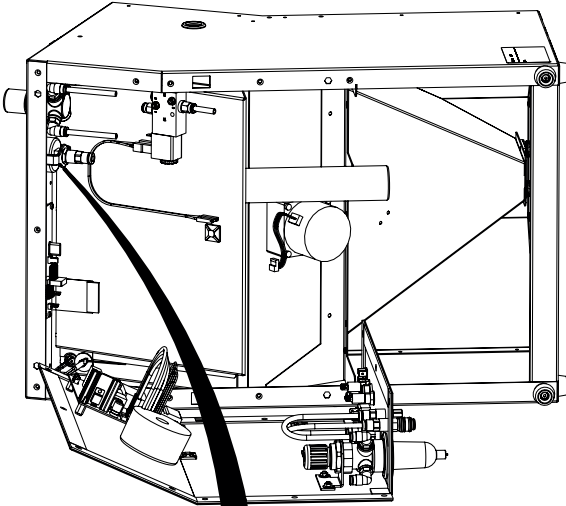
3.



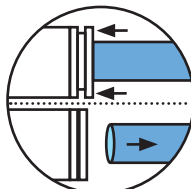
4.



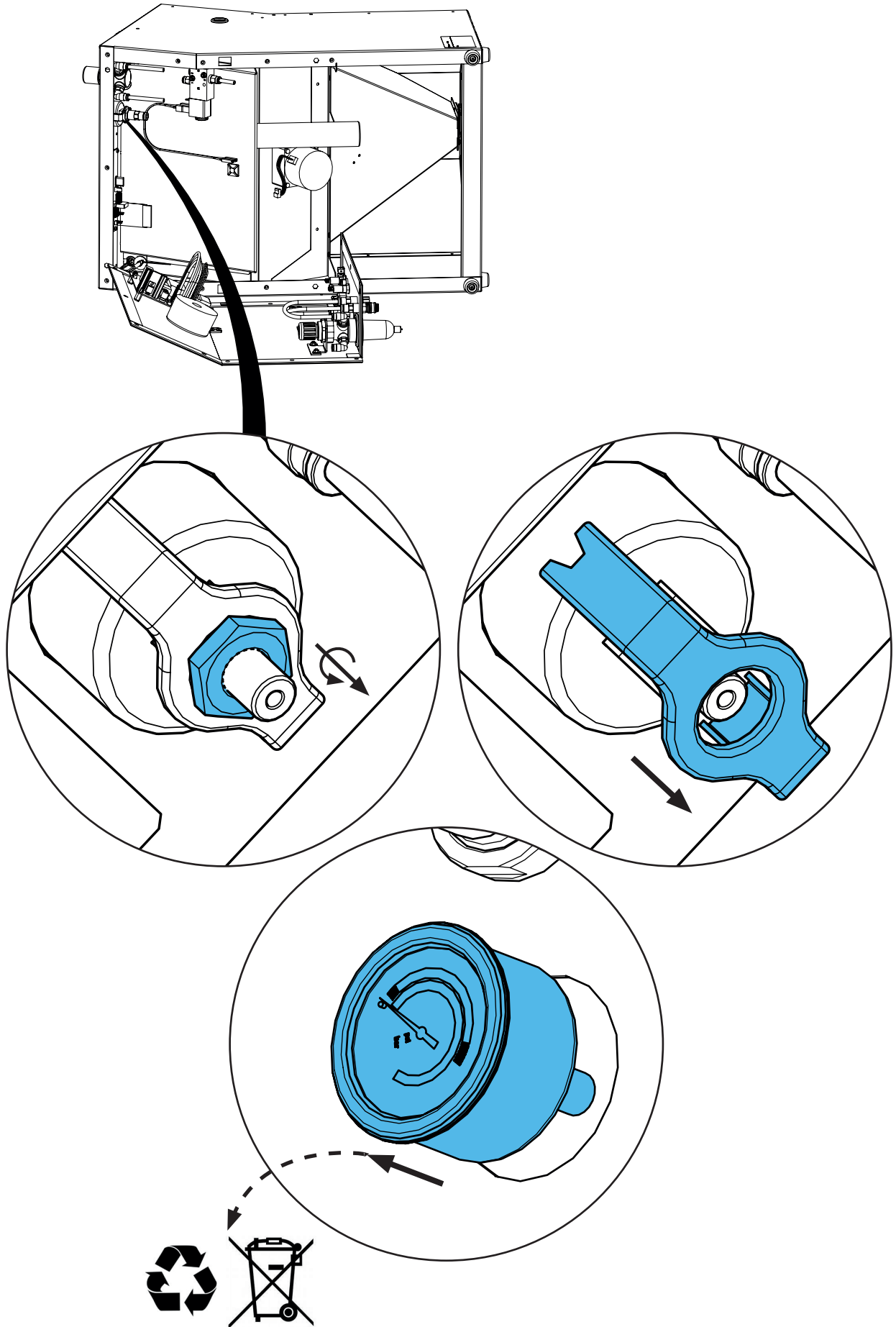
5.



**i**

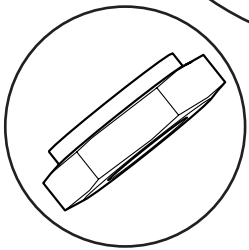
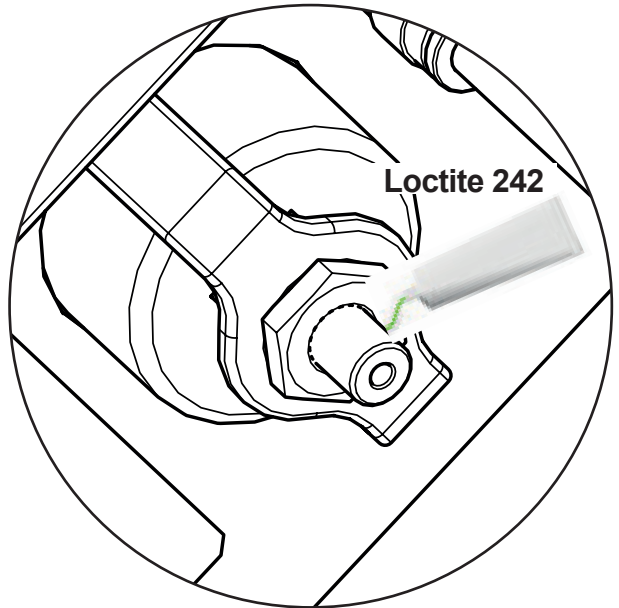
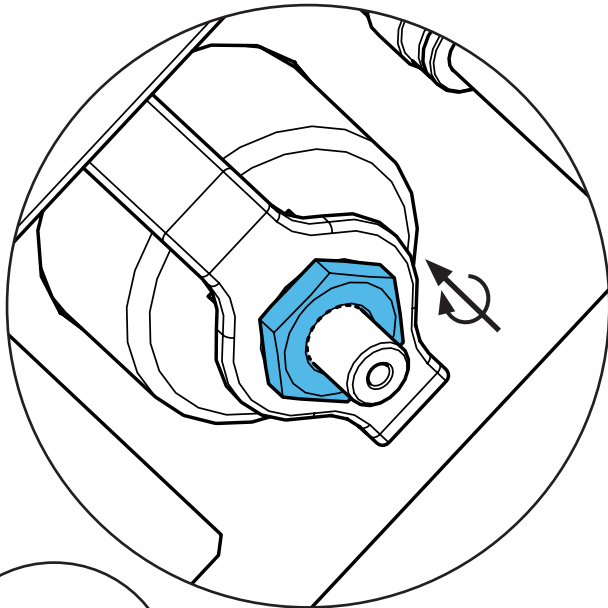
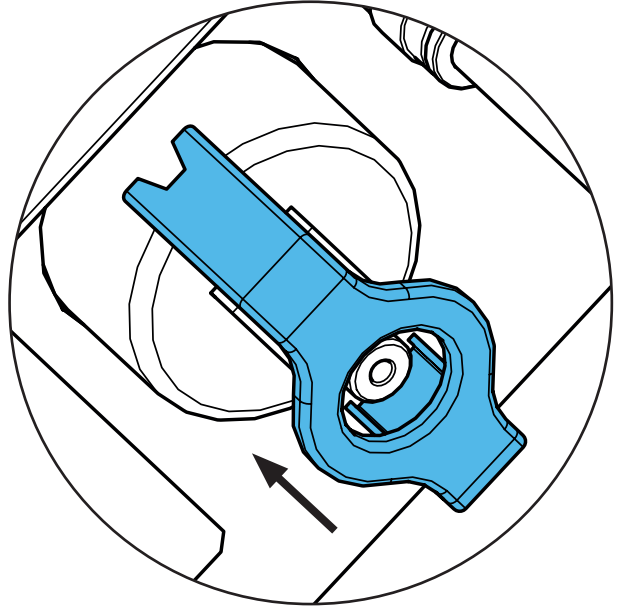
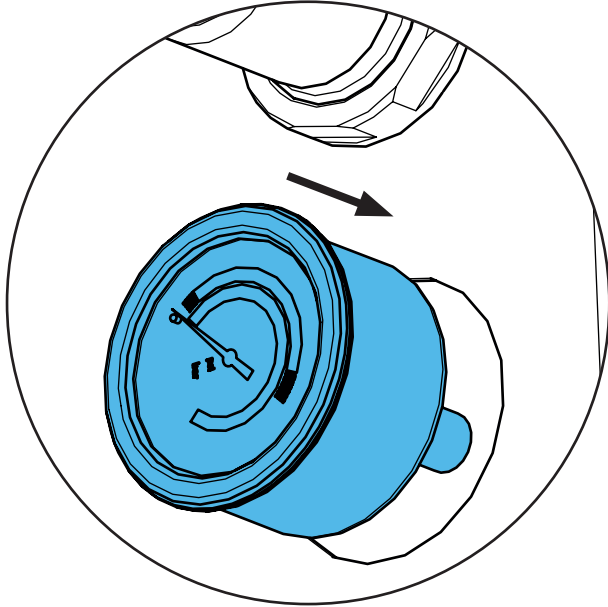


6.



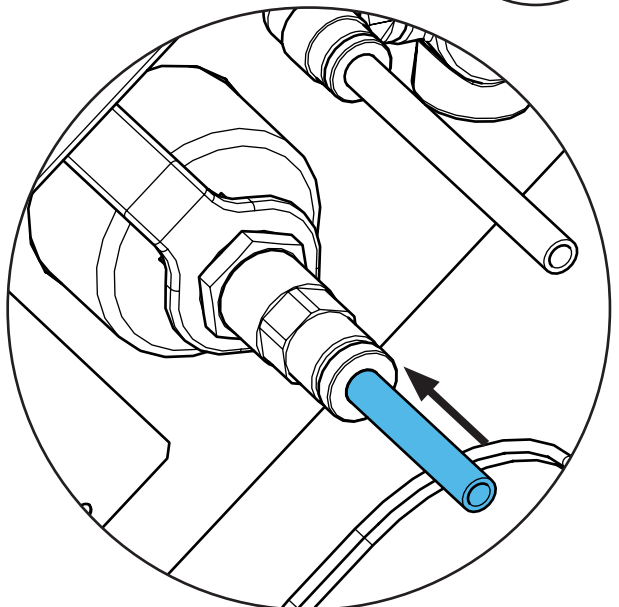
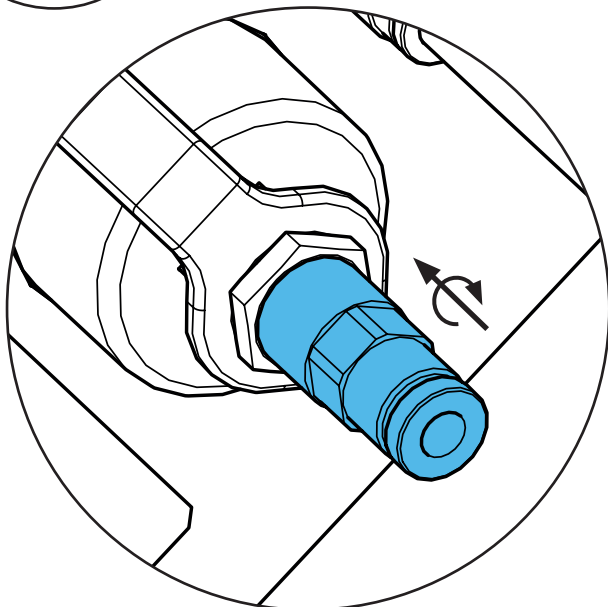
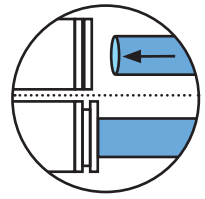


7.

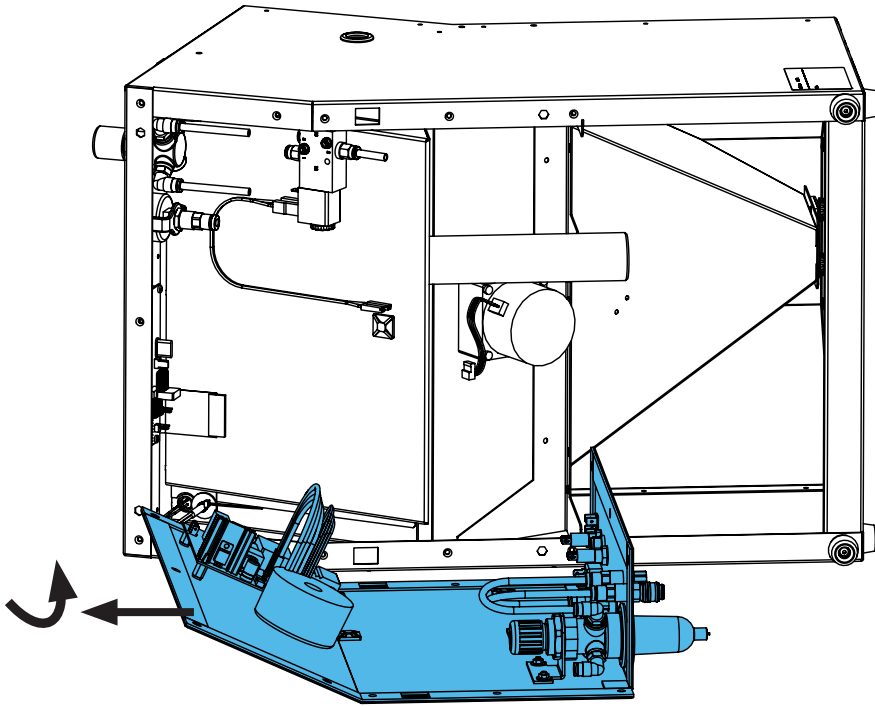


***i***

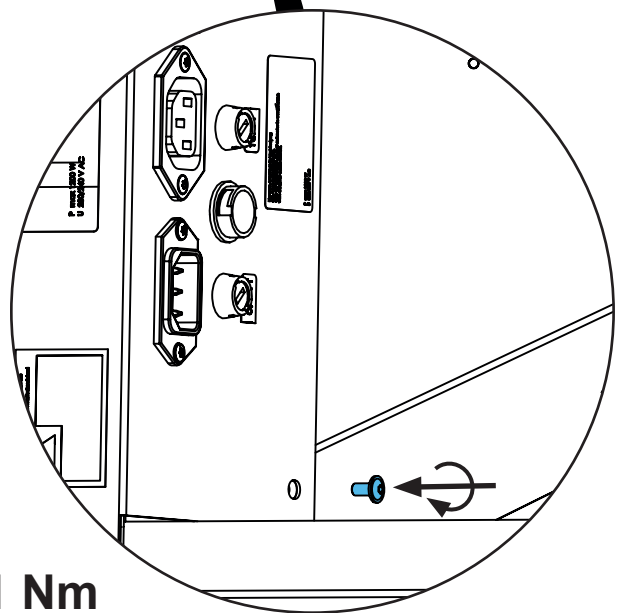
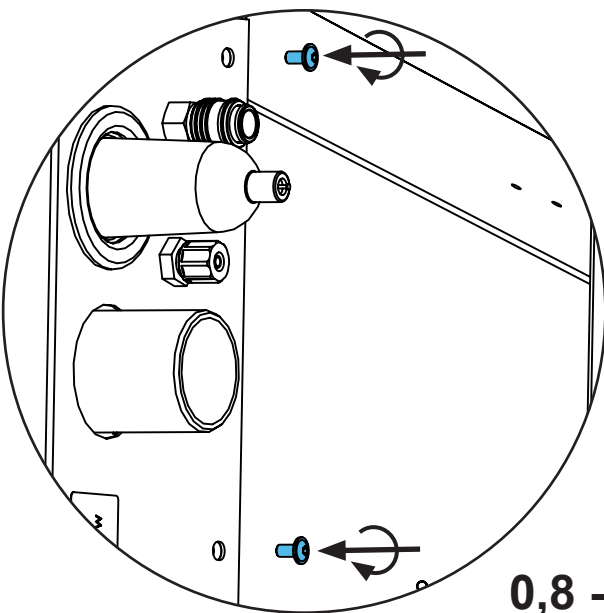
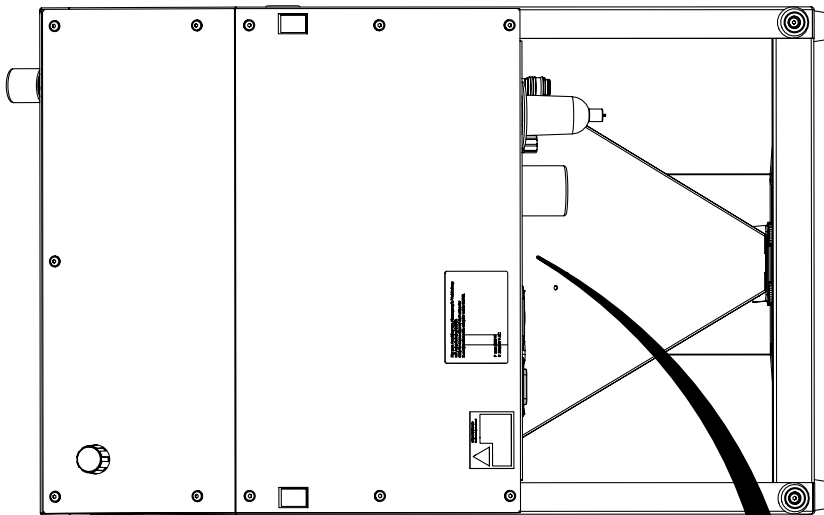
***i***



8.

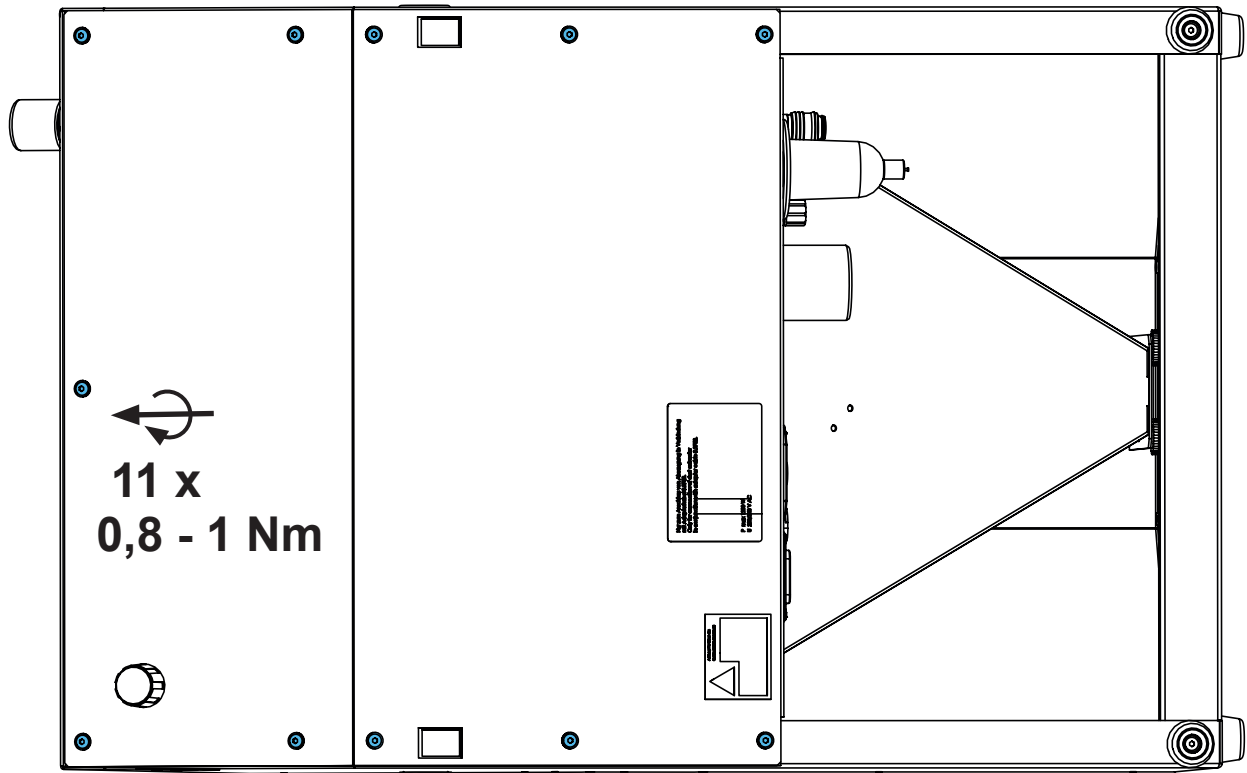


9.

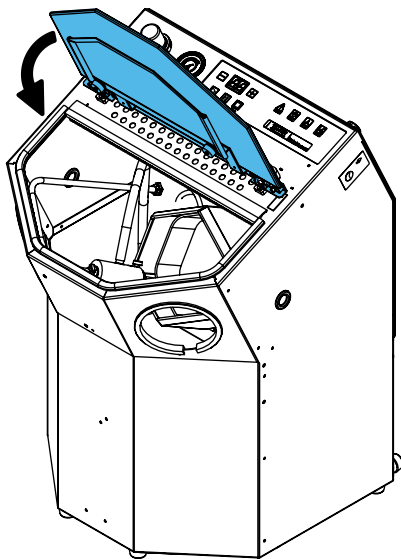


**0,8 - 1 Nm**

10.



11.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**





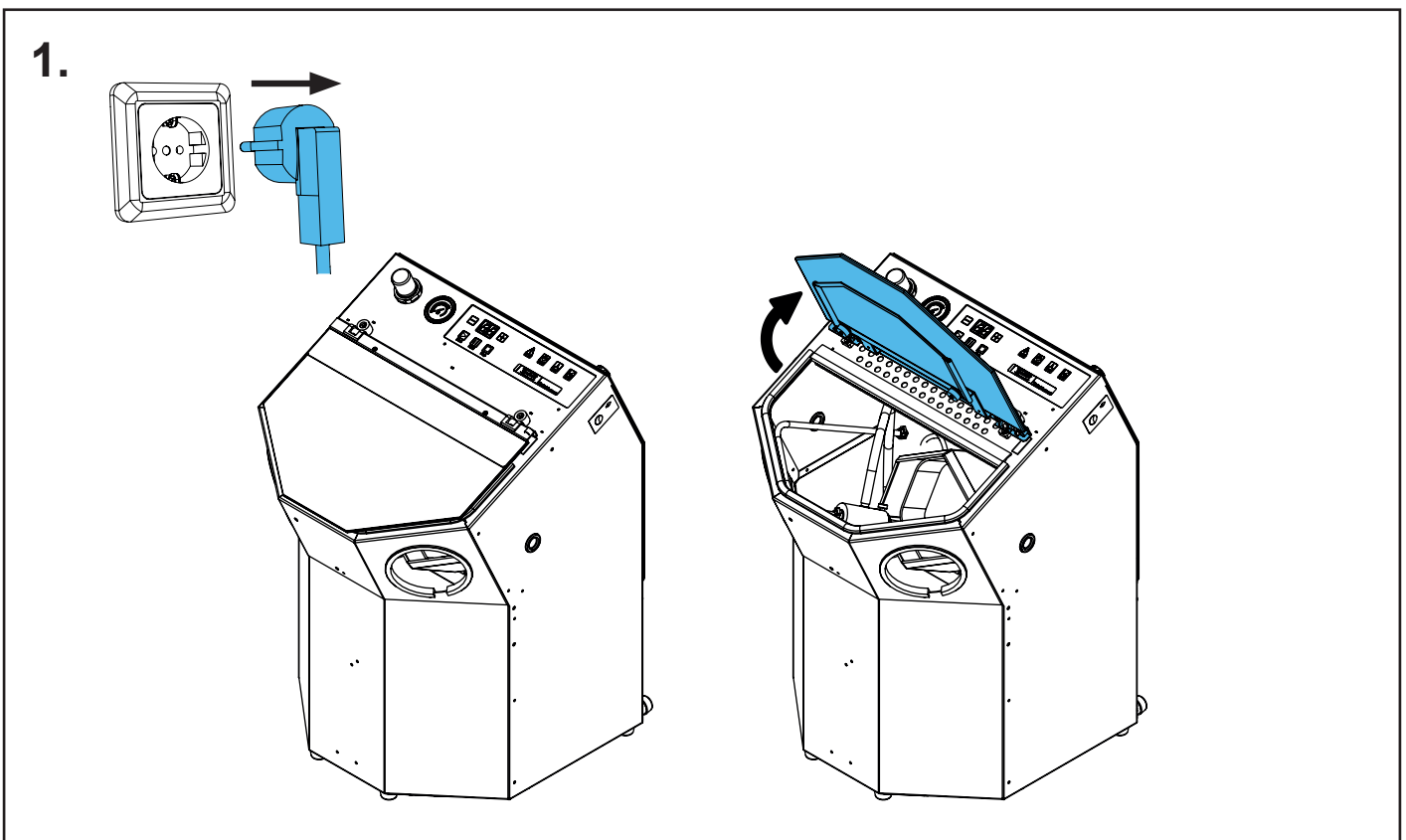
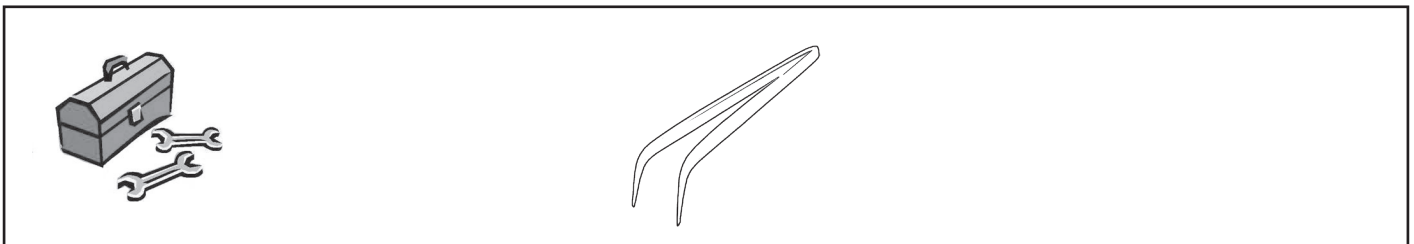
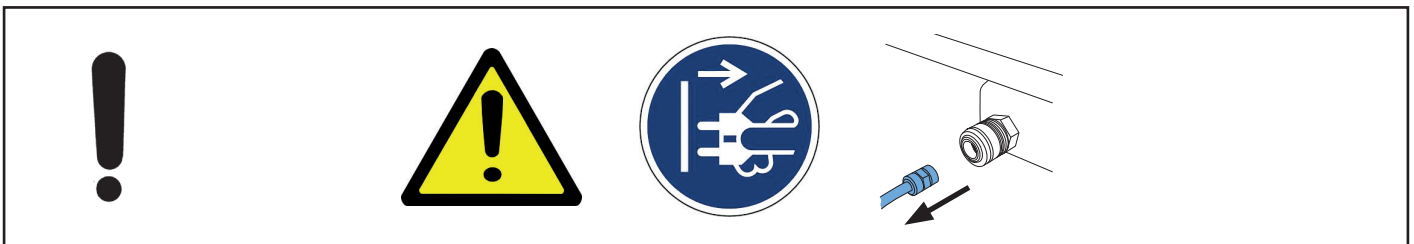
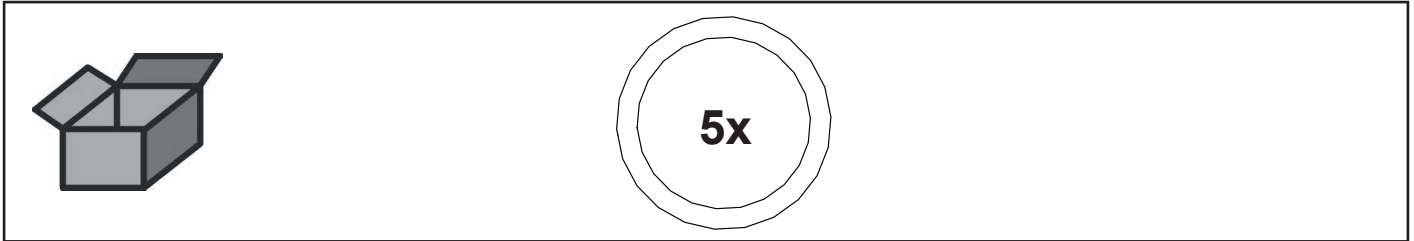


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

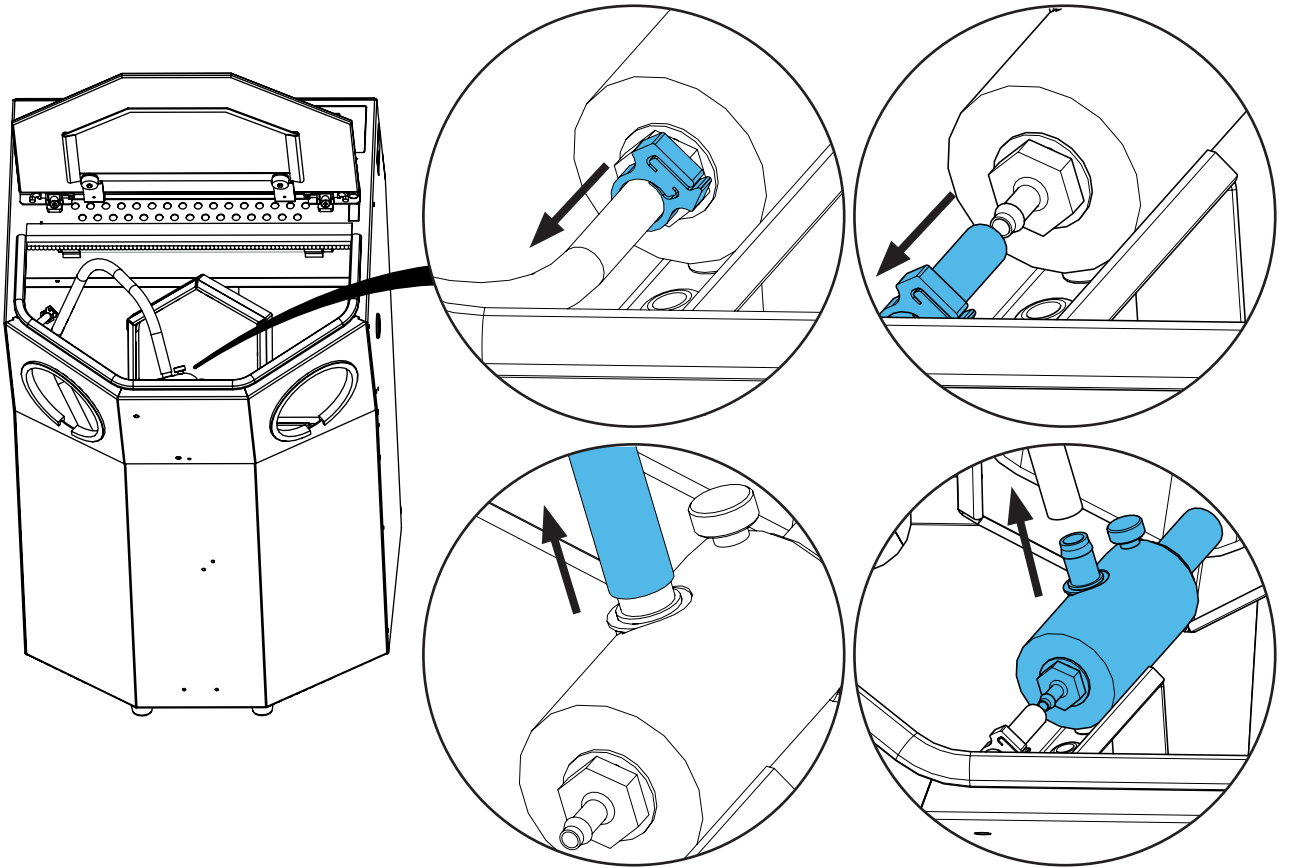
making work easy

**90003 5459**

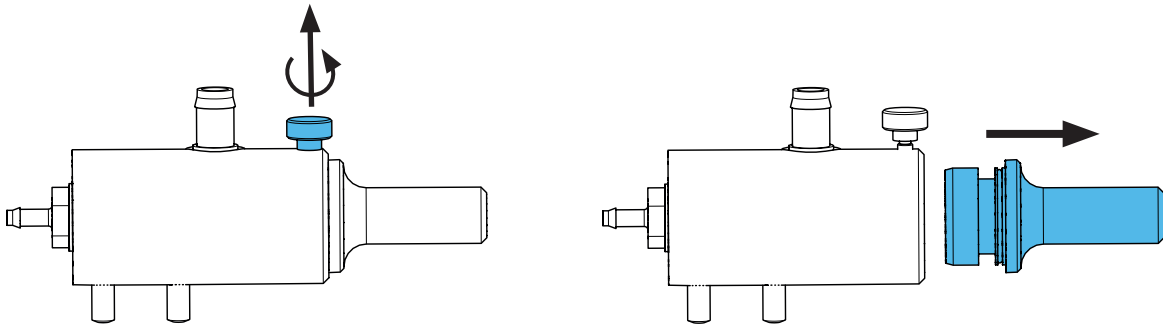
O-Ring NBR 72 • Retainer Ring NBR 72 • Joint thorique NBR 72 • Guarnizione  
NBR 72 • Anillo en O NBR 72 • Кольцо круглого сечения NBR 72



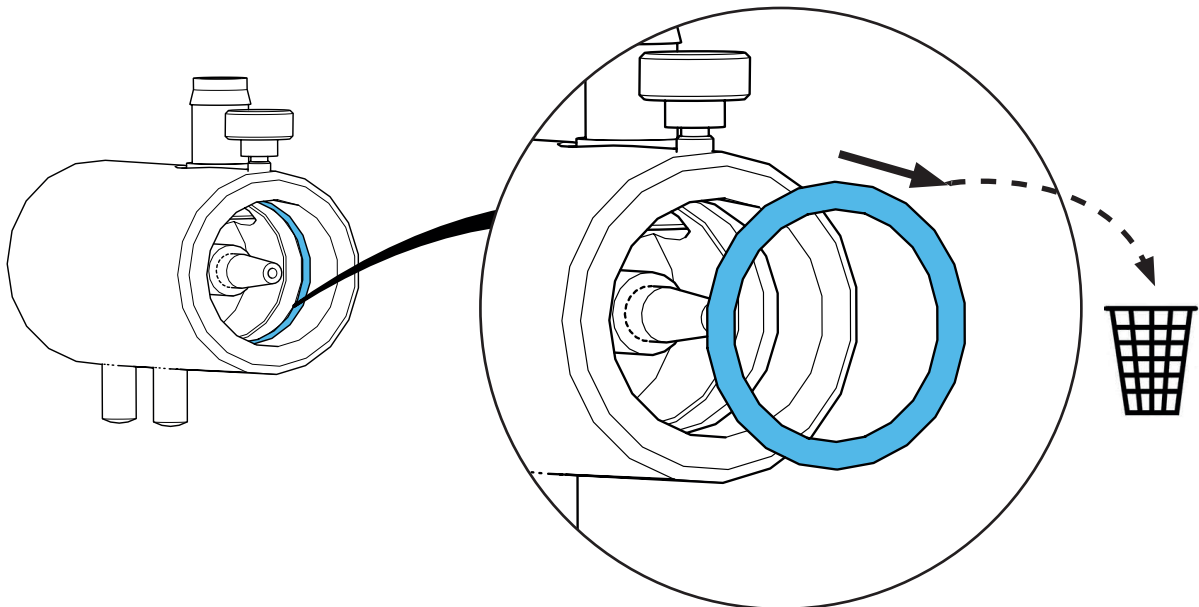
2.



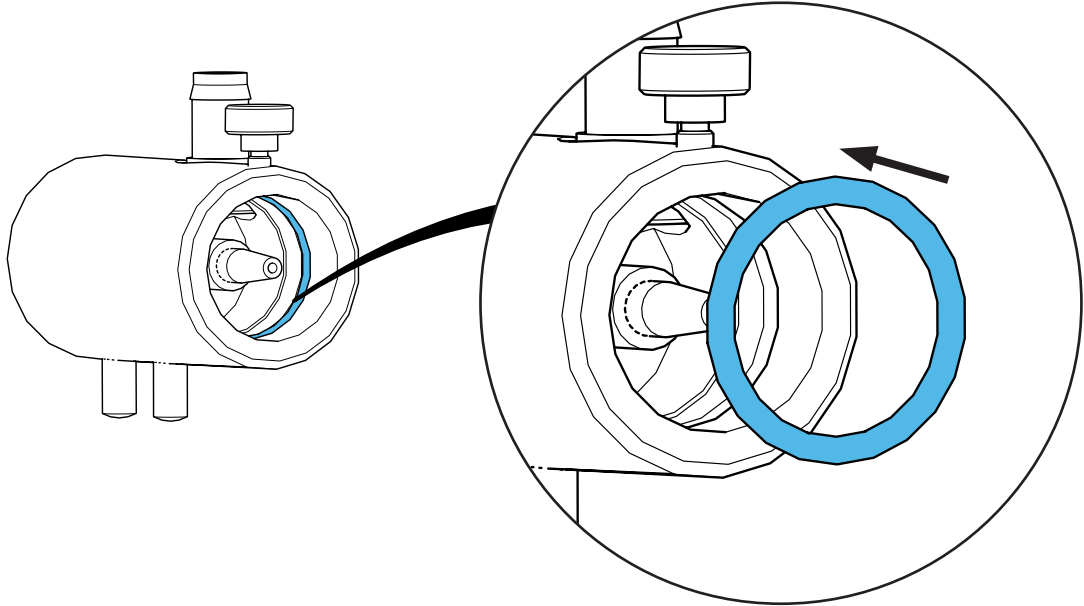
3.



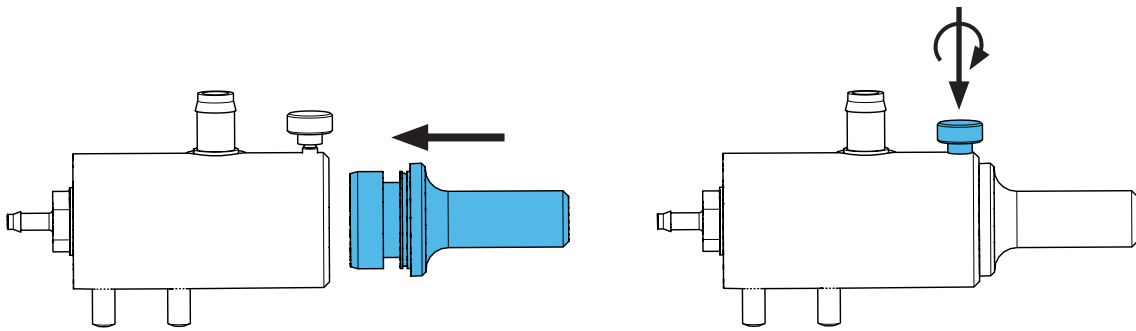
4.



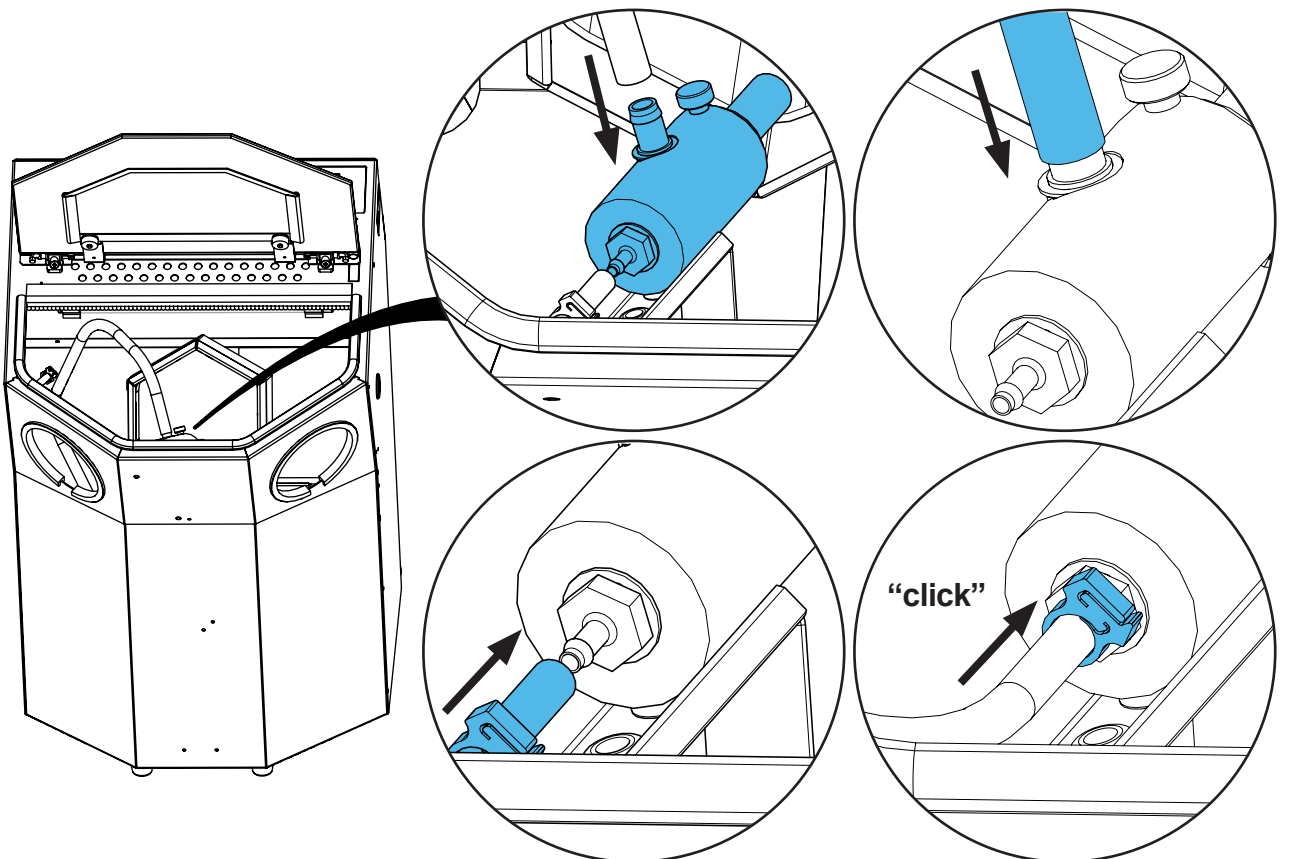
5.



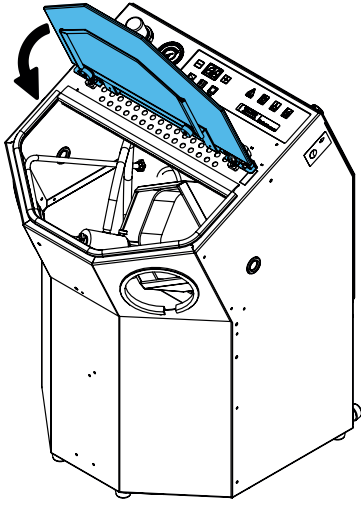
6.



7.



8.





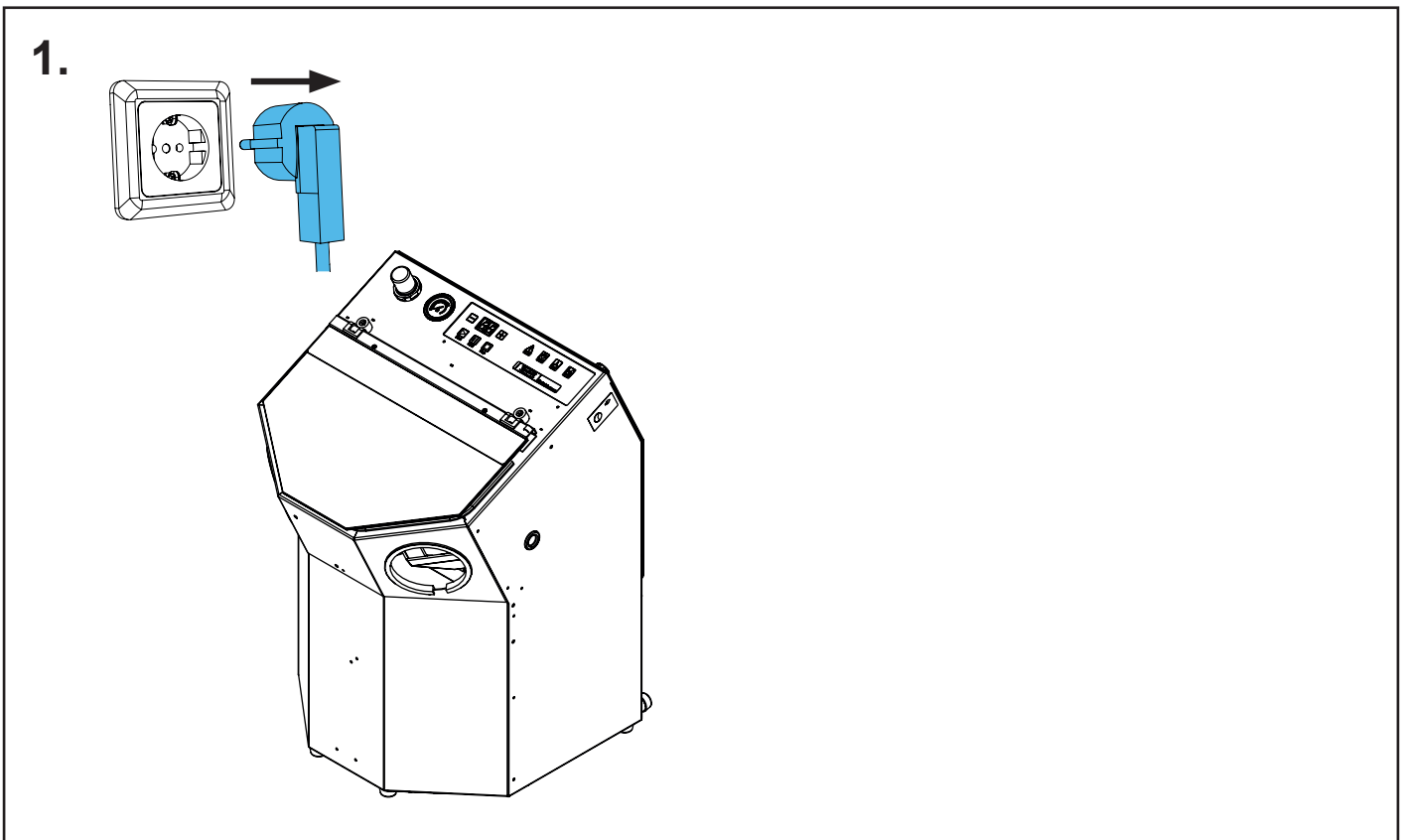
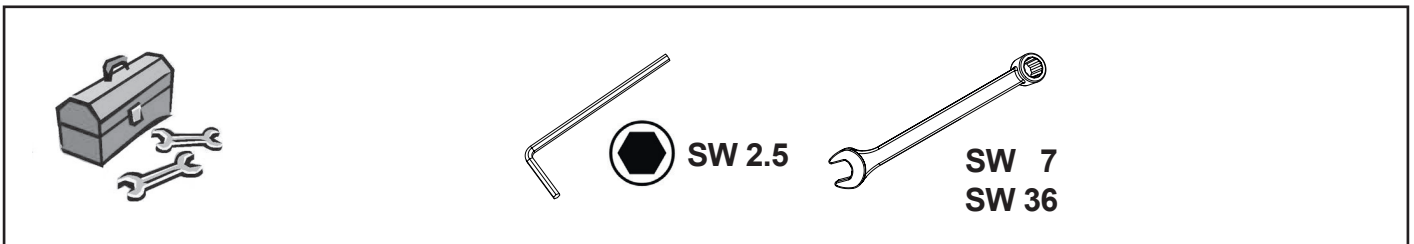
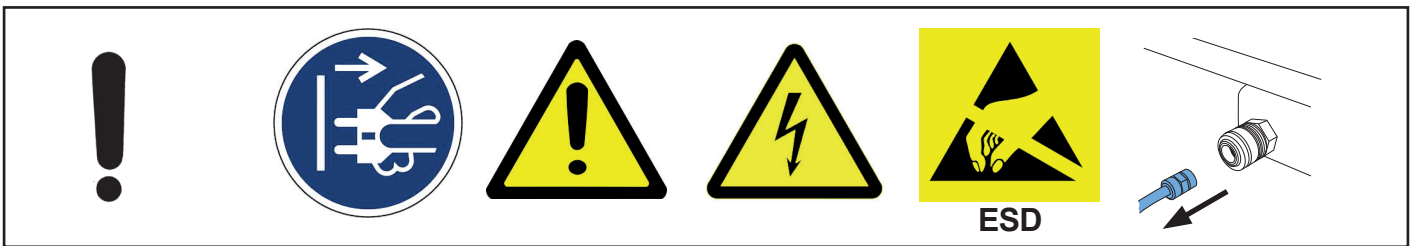
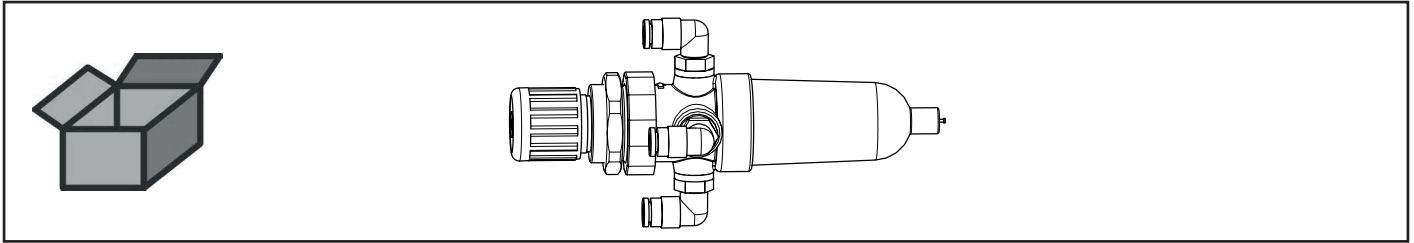


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

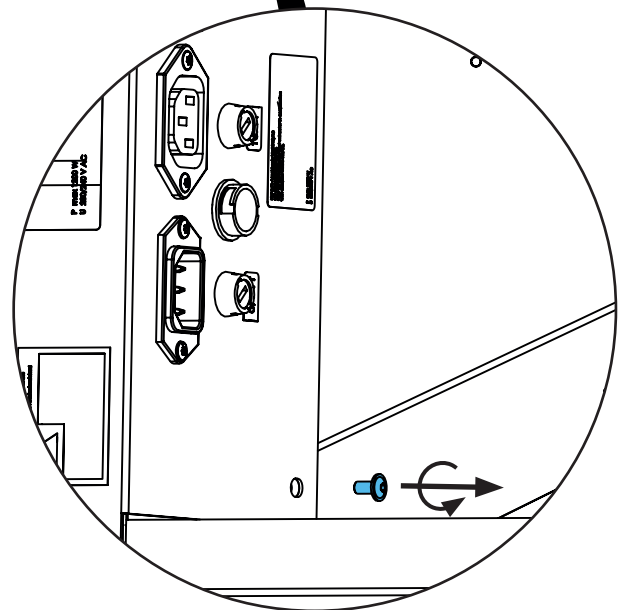
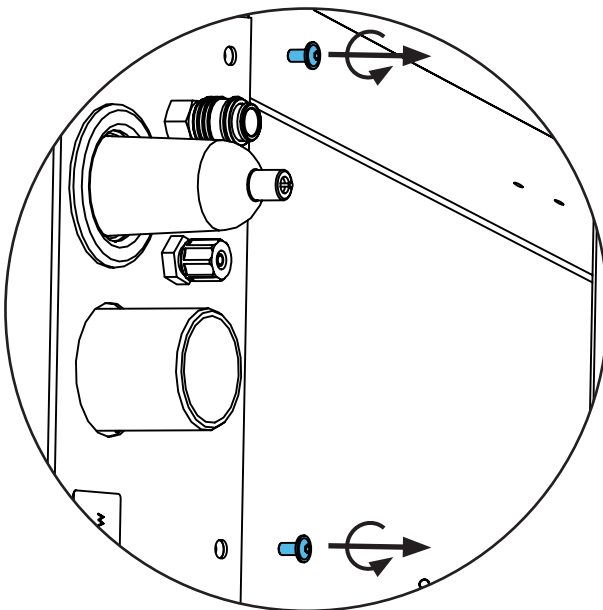
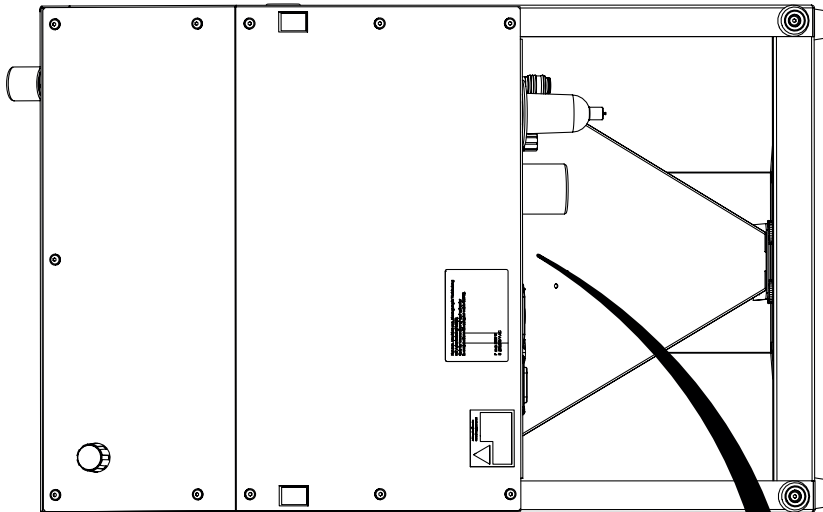
making work easy

**90003 5510**

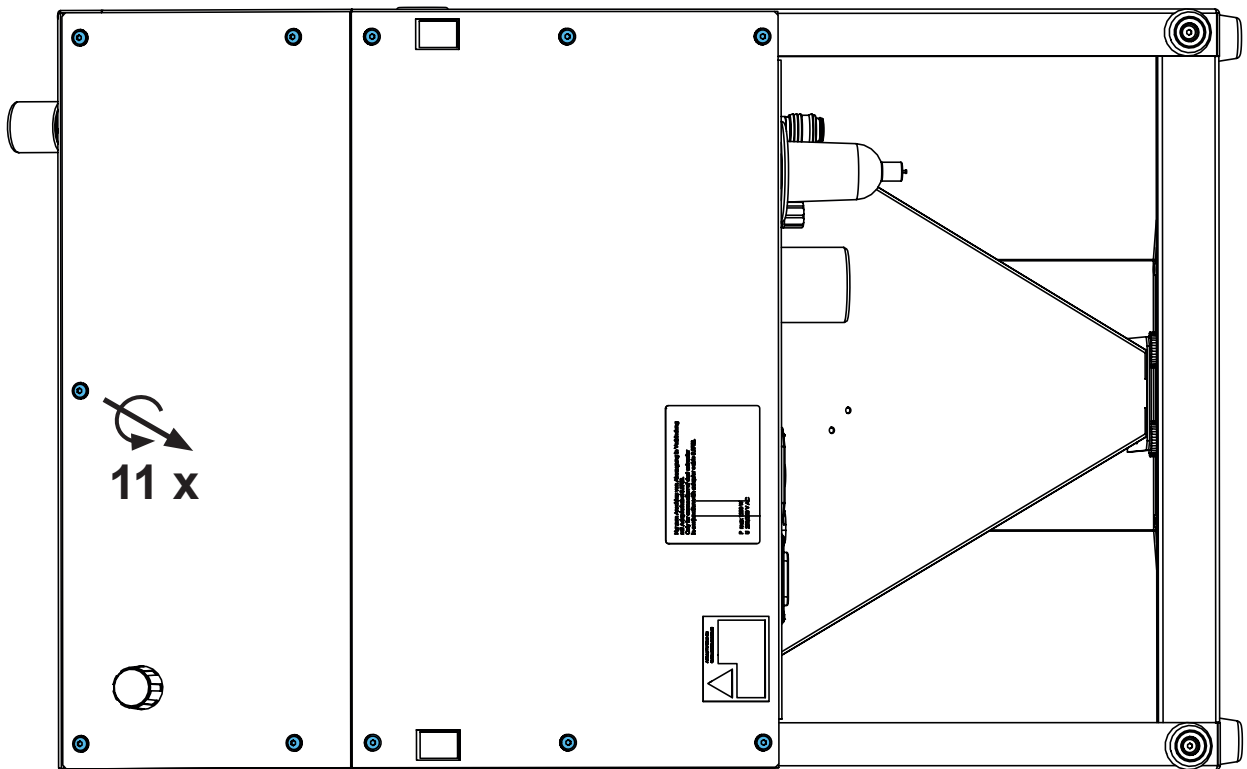
Filterregler • Filter control • Régulateur de filtrage • Regolatore del filtro • Regu-  
lador filtro • Регулятор фильтра



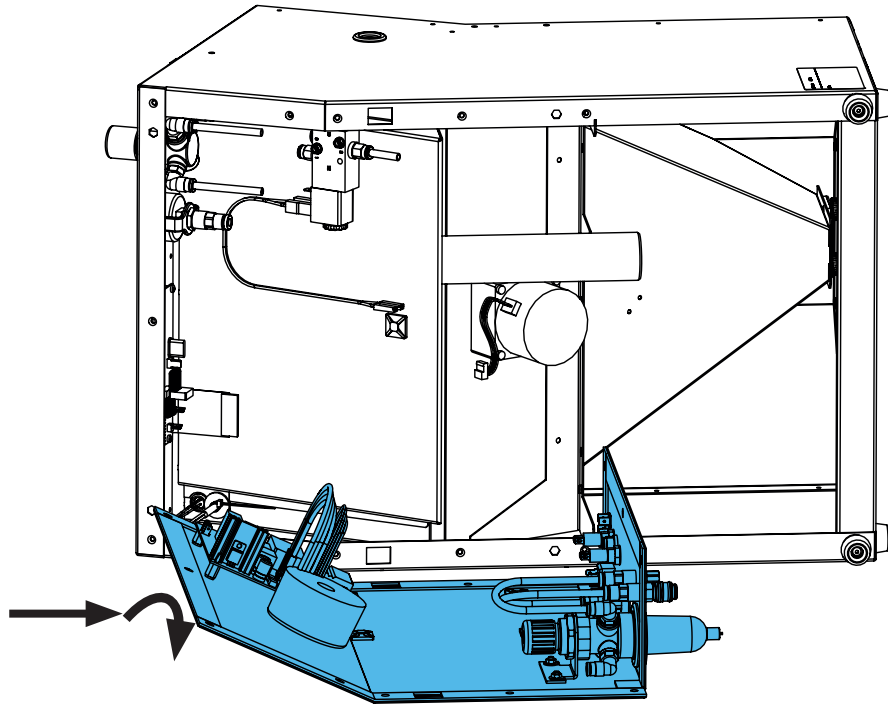
2.



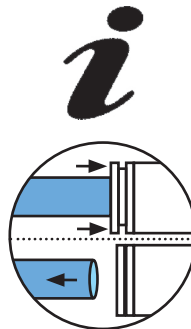
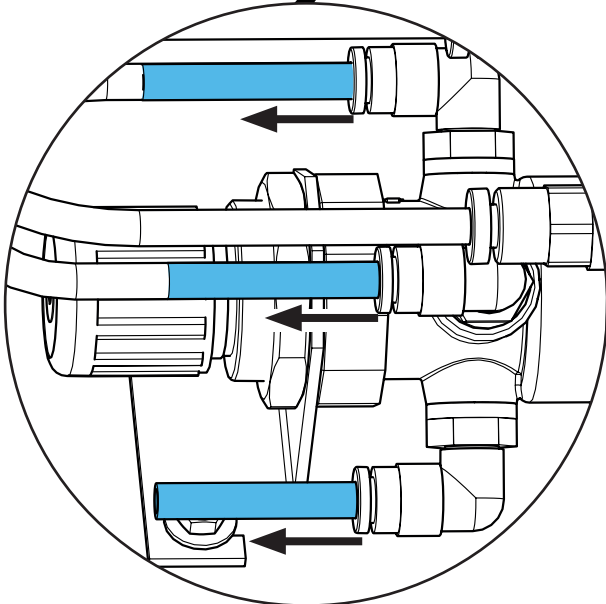
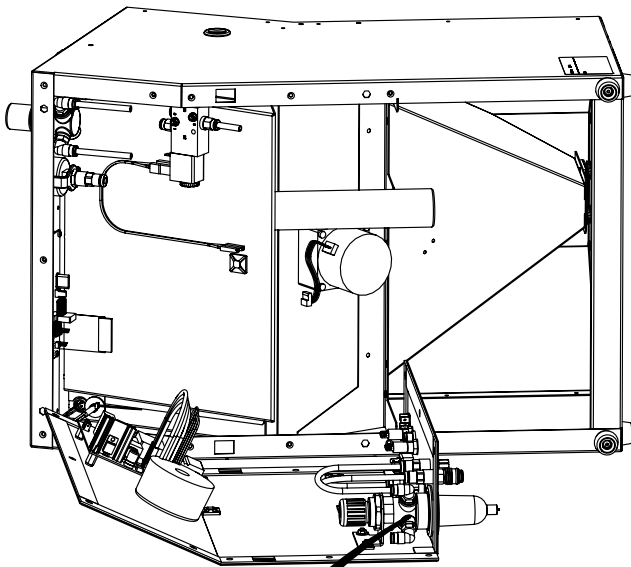
3.



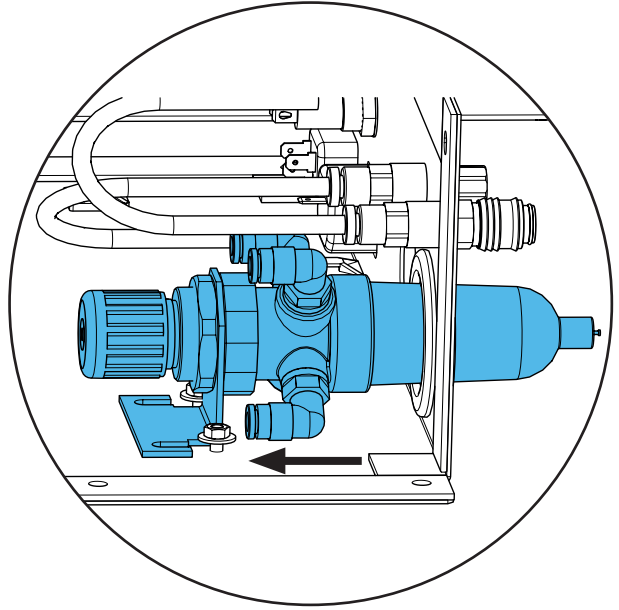
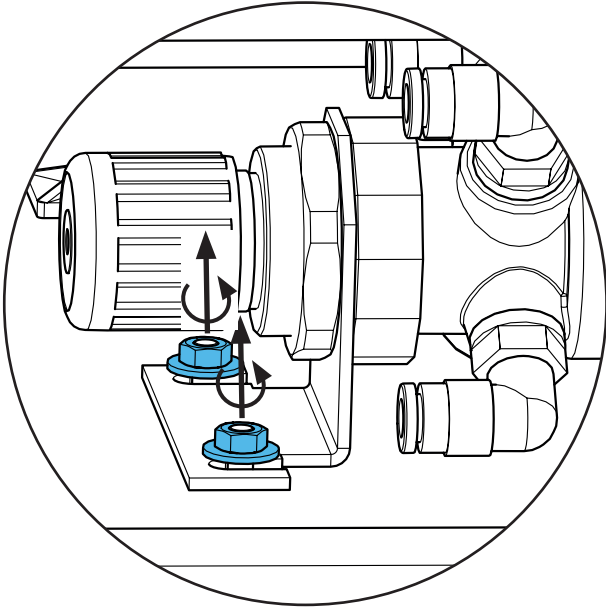
4.



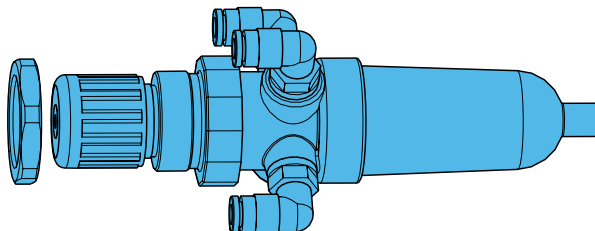
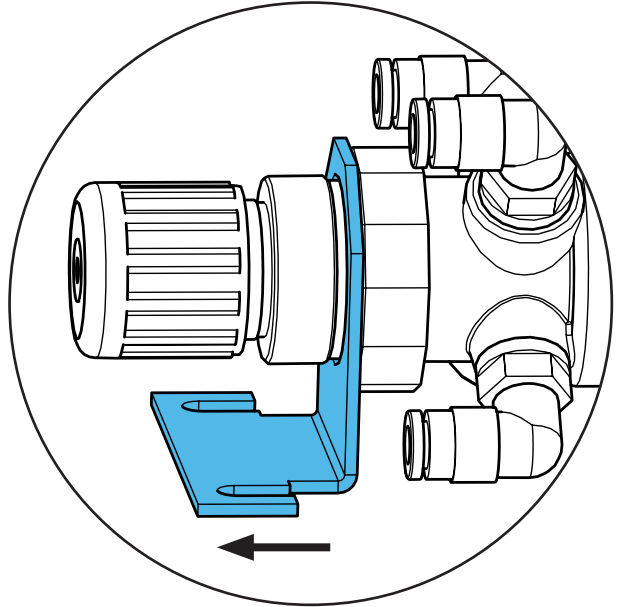
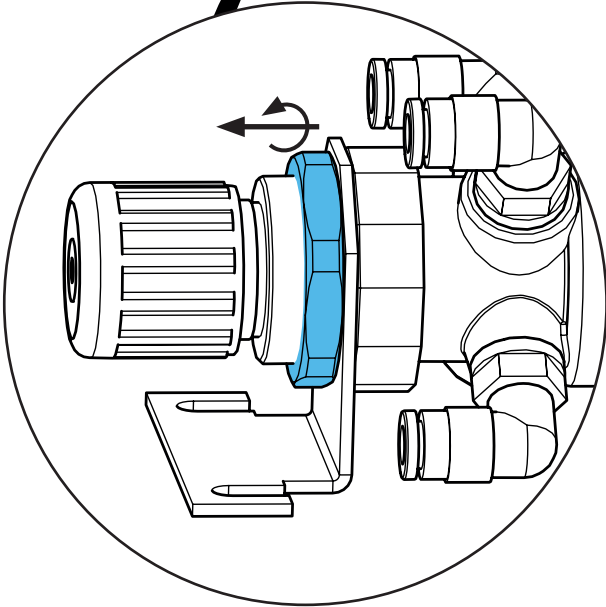
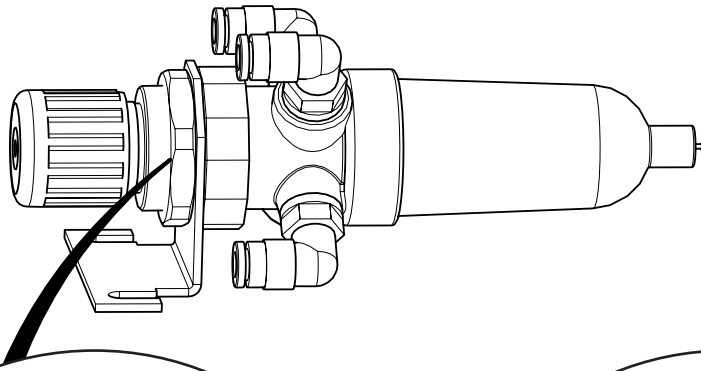
5.



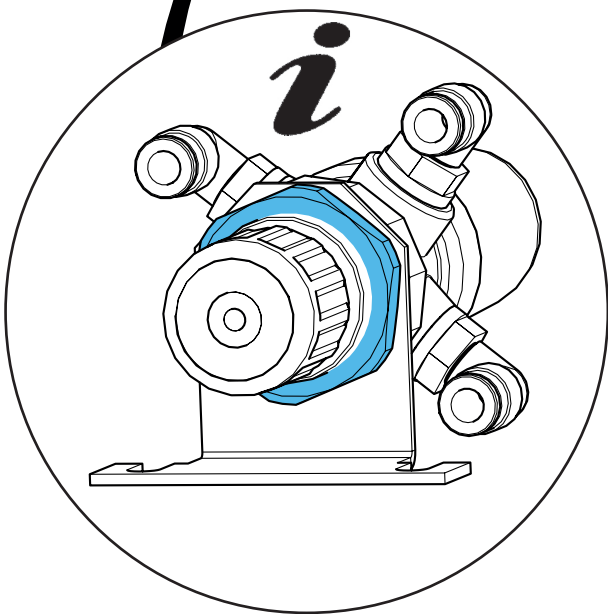
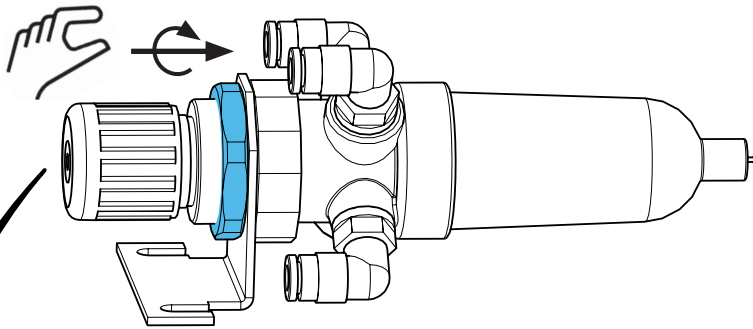
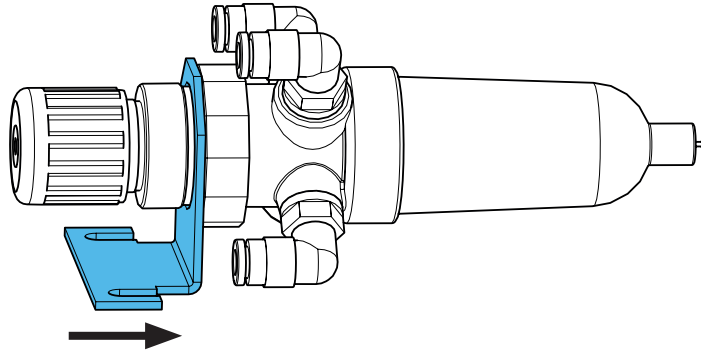
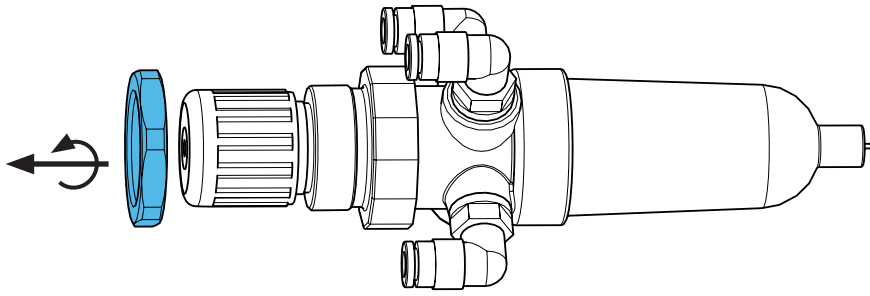
6.



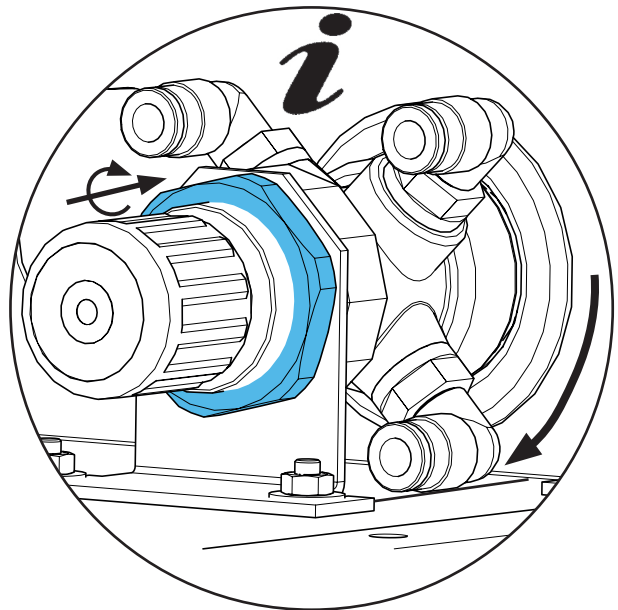
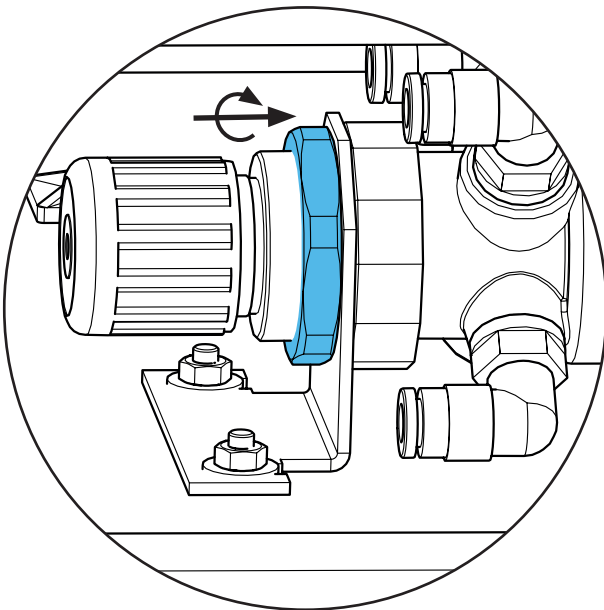
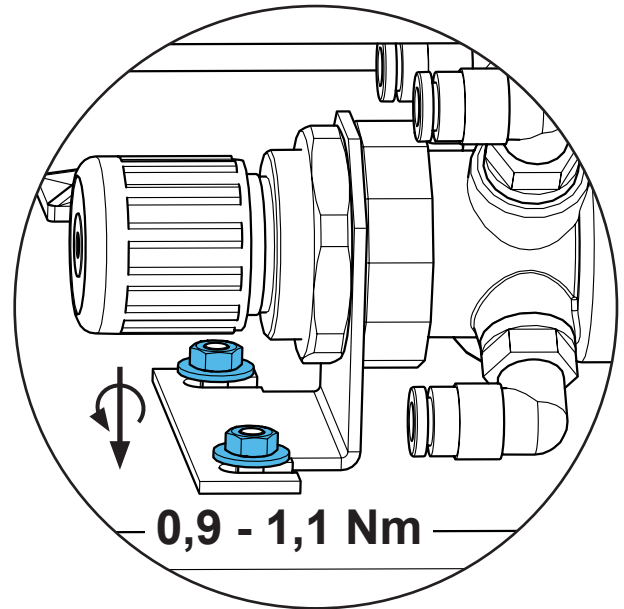
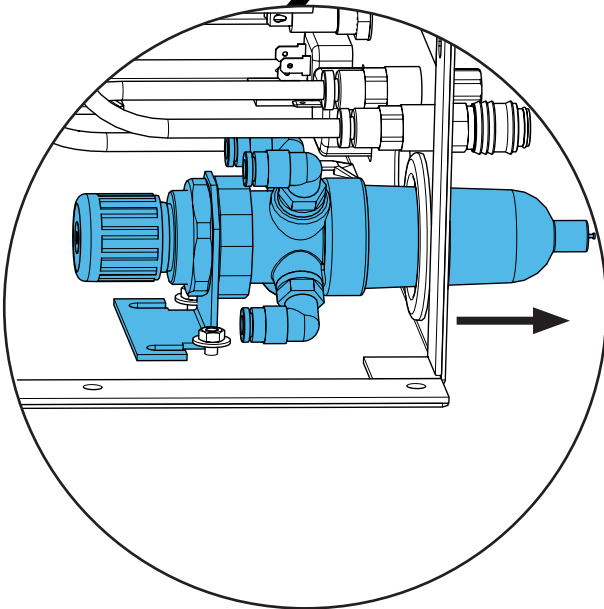
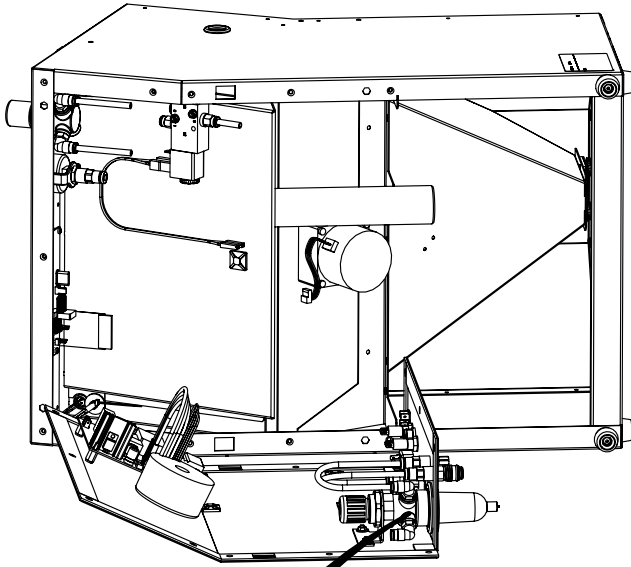
7.

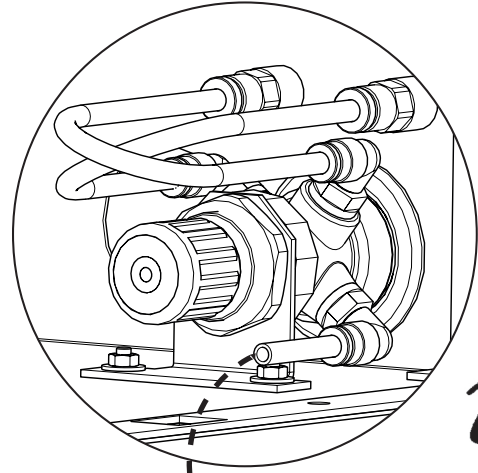
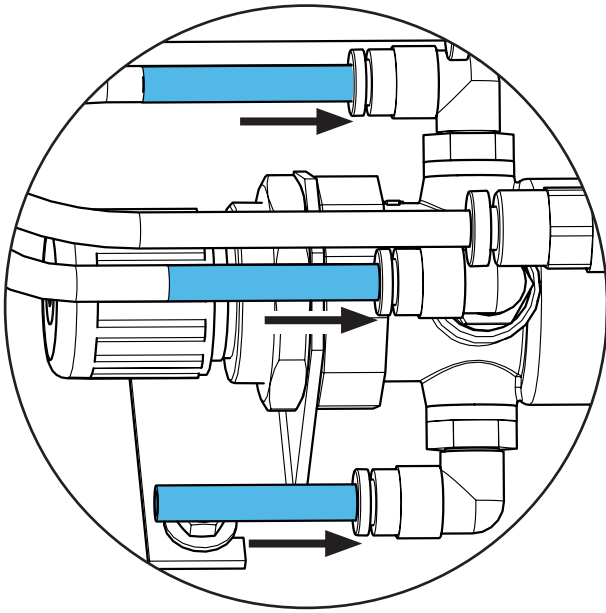


8.

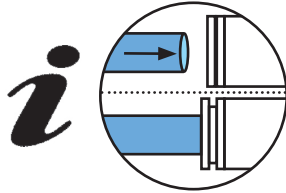


5.

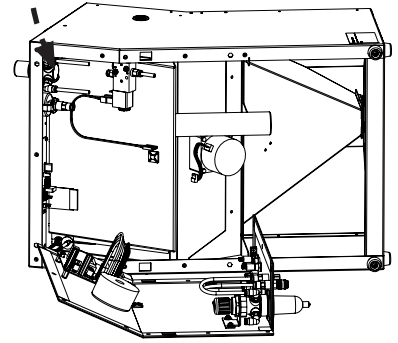




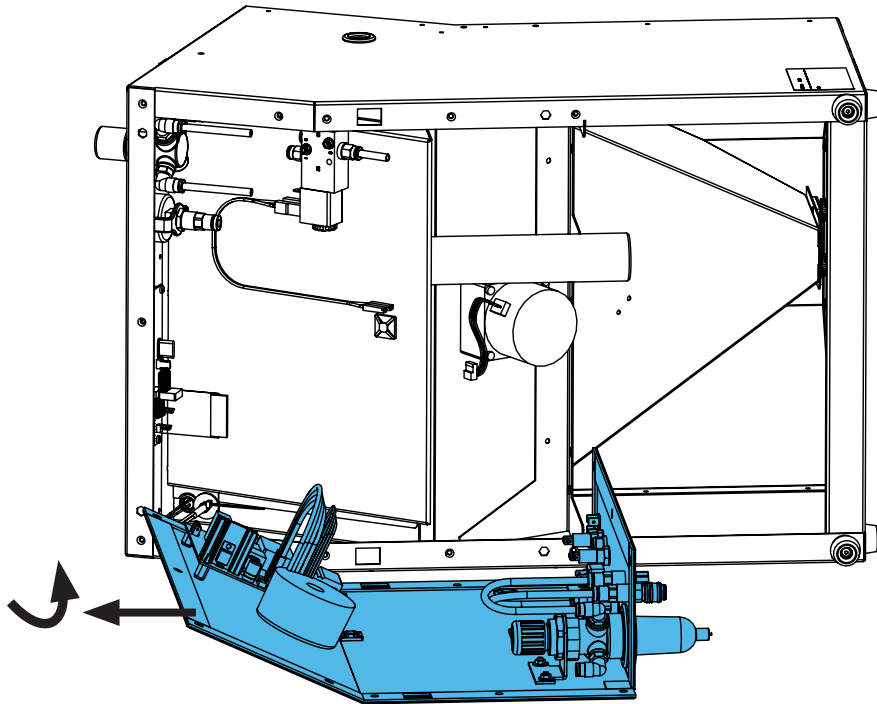
**i**



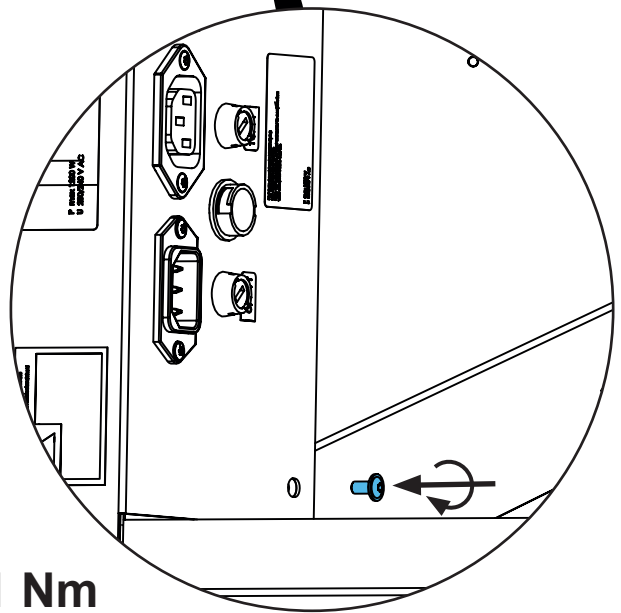
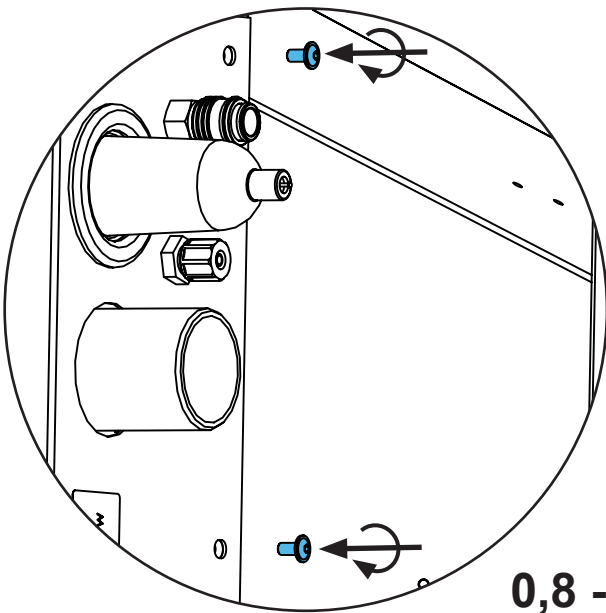
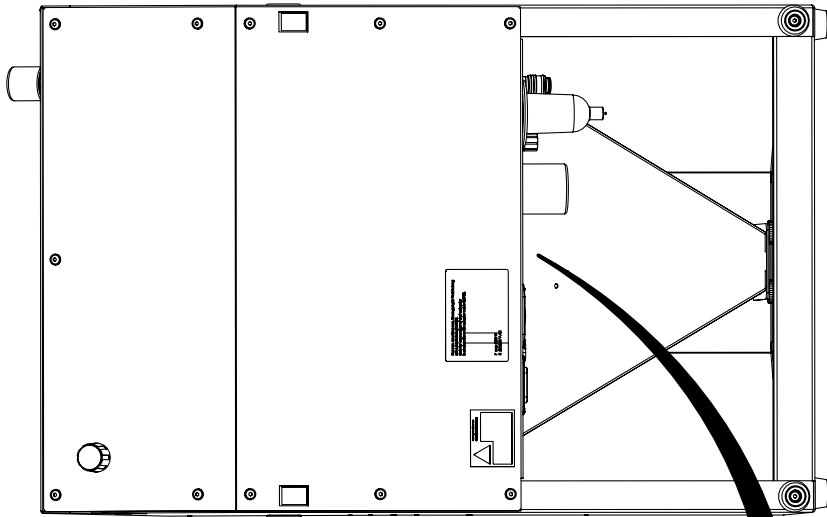
**i**



**6.**

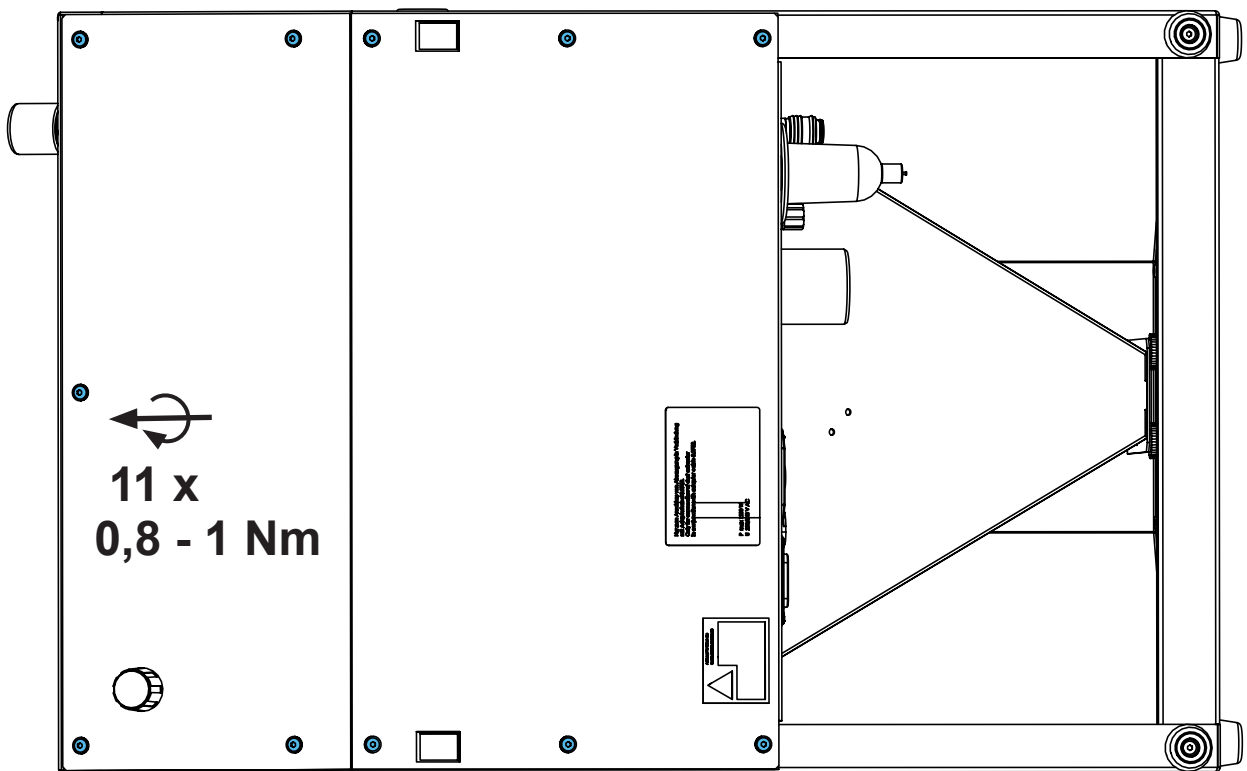


7.



**0,8 - 1 Nm**

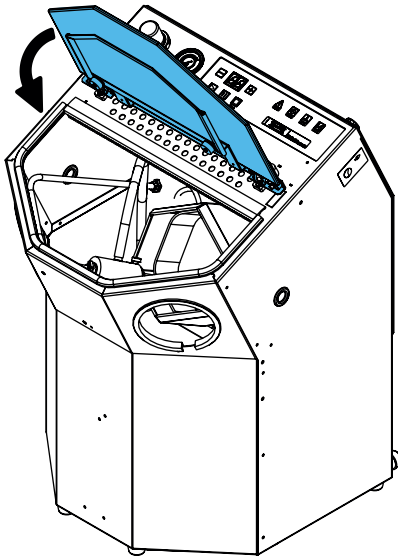
8.



**11 x  
0,8 - 1 Nm**



9.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



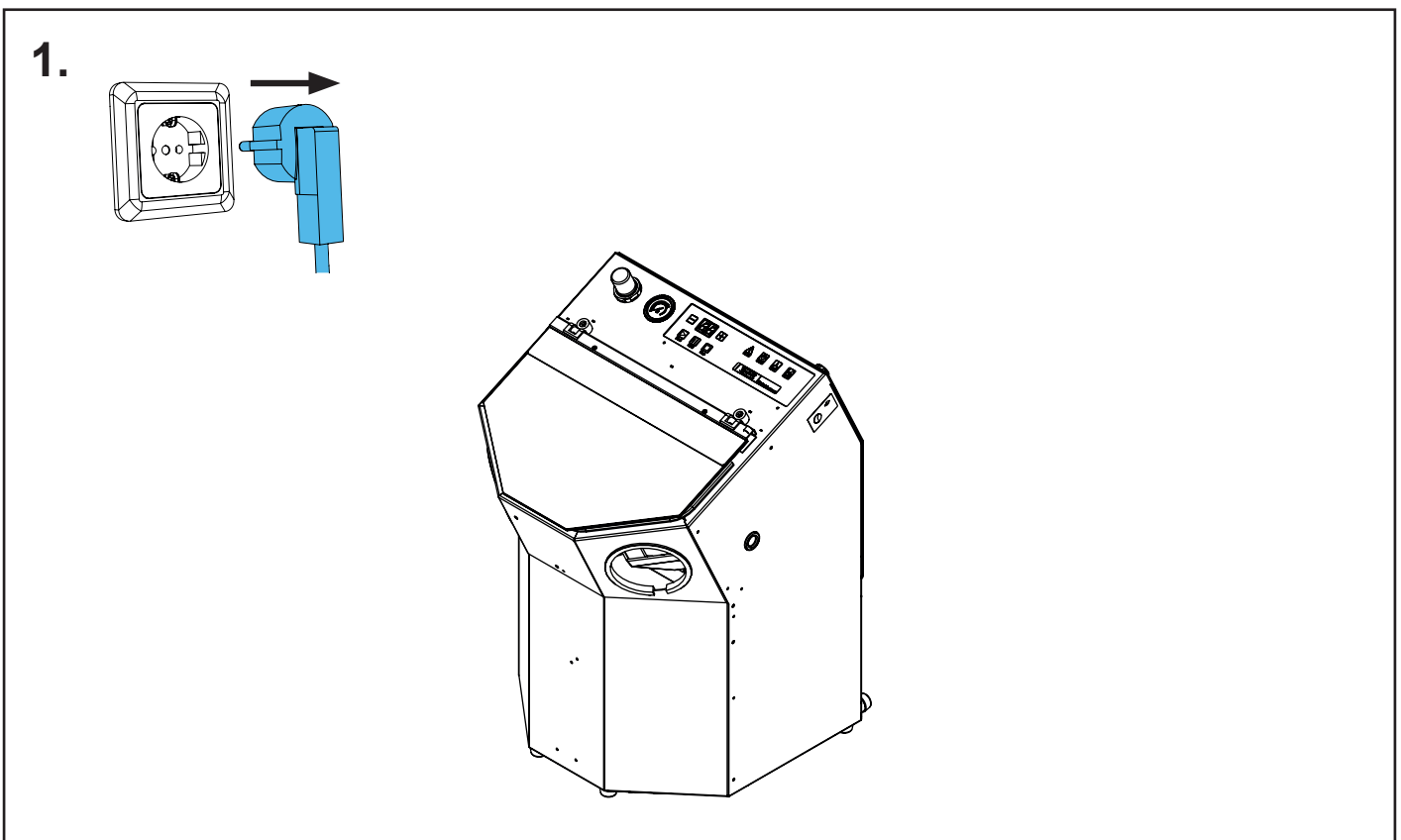
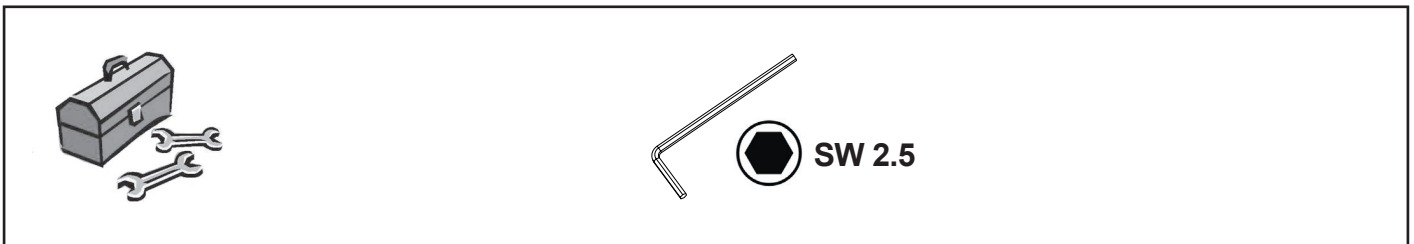
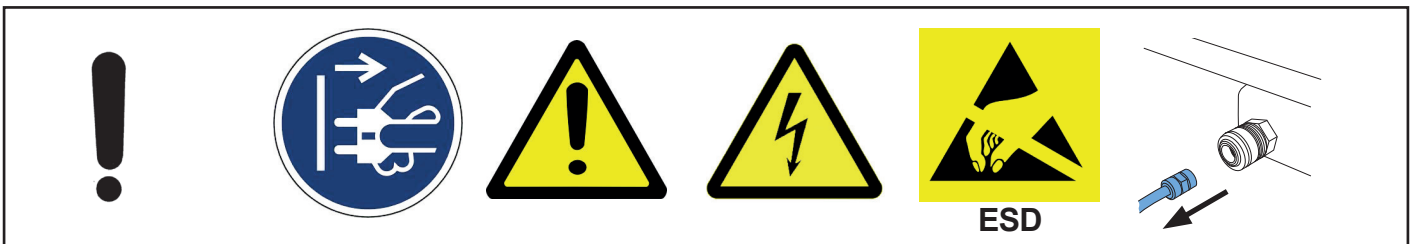
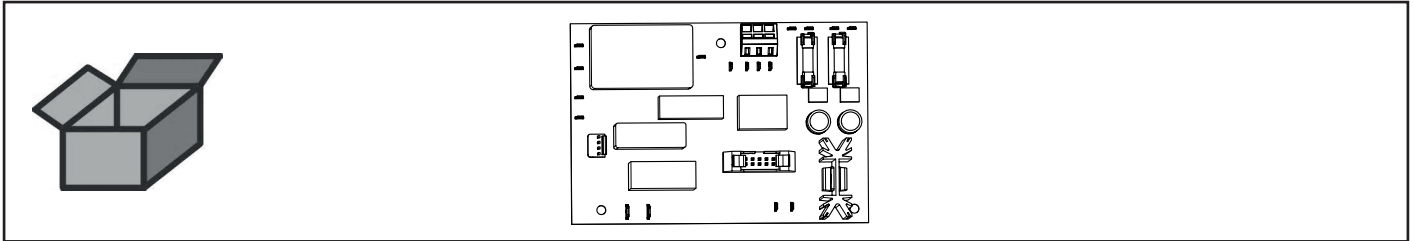




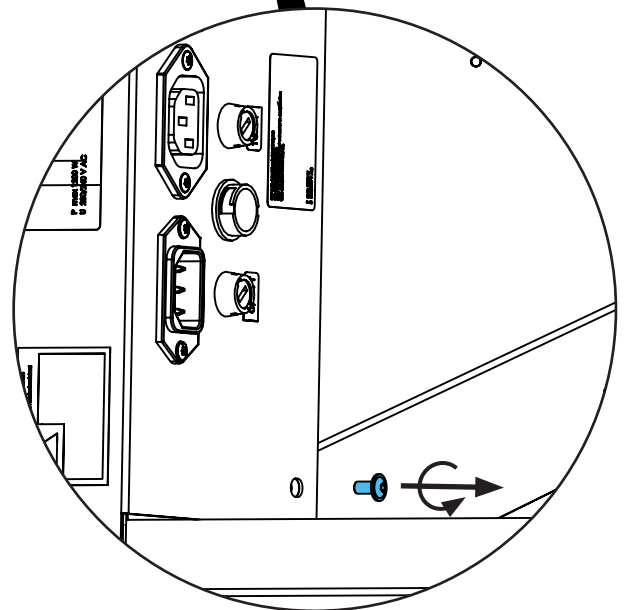
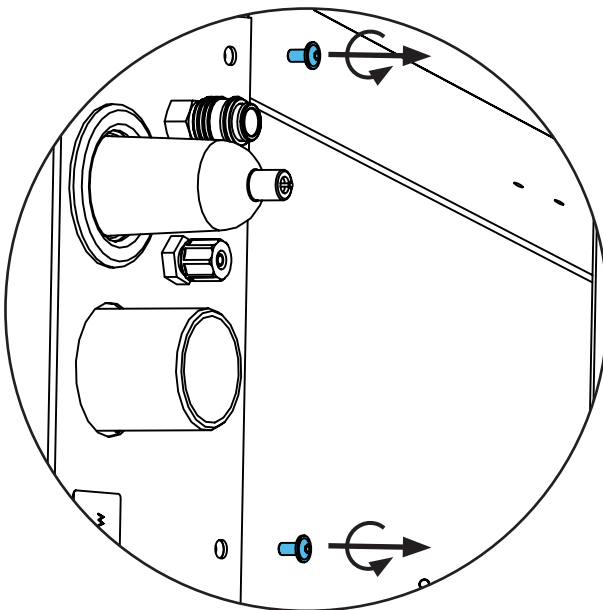
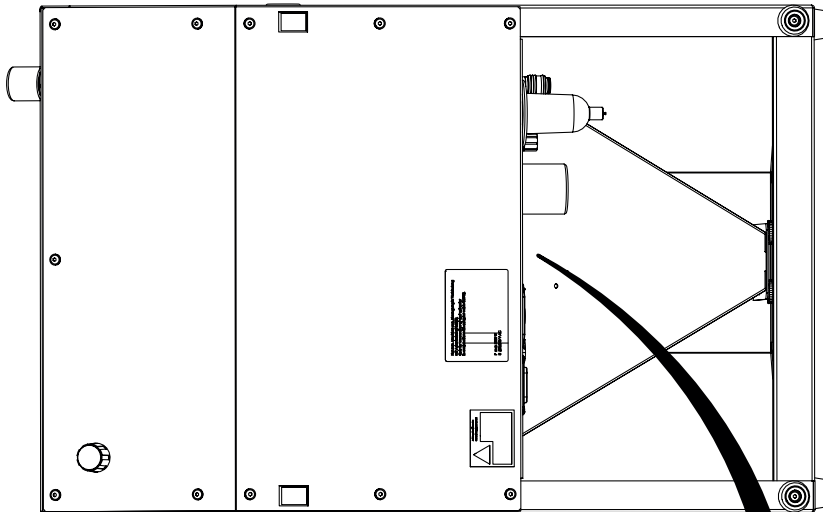
making work easy

90003 5513

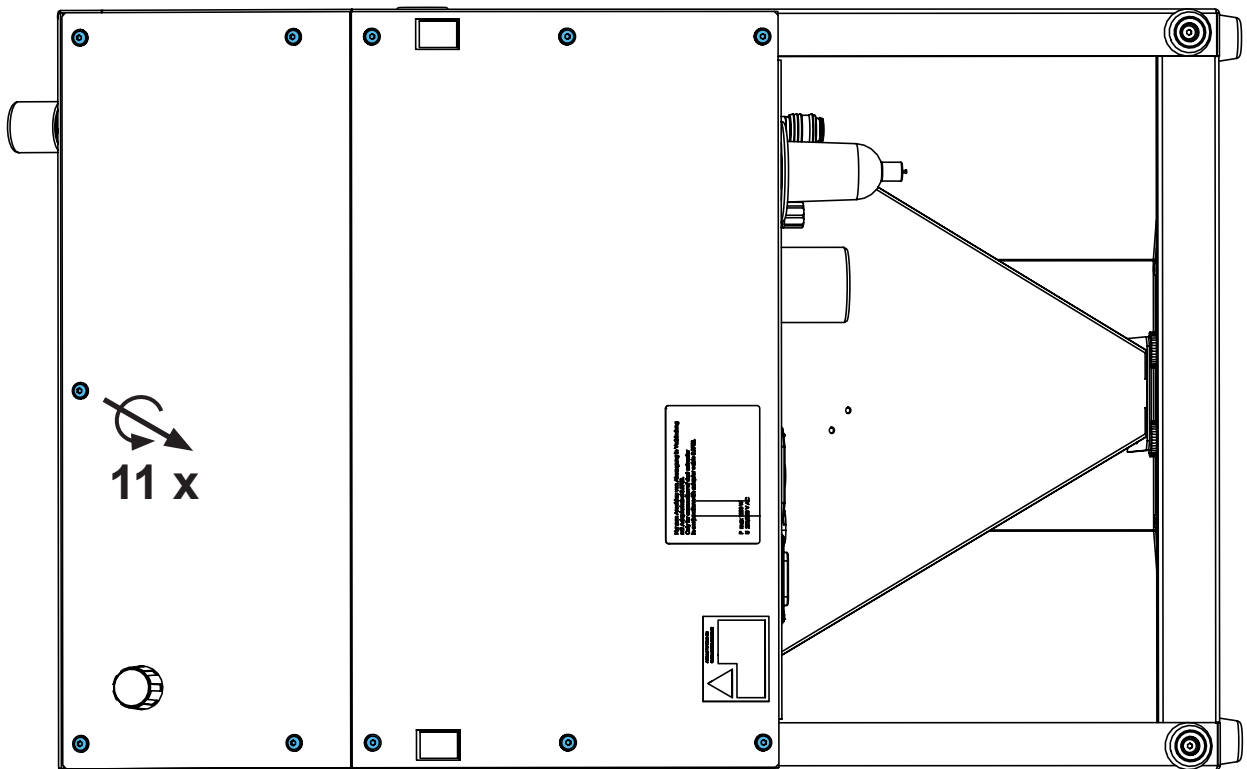
Leiterplatte Rückwand • Circuit board back • Carte imprimée panneau arriè-  
re • Retro circuito stampato • Circuito impresso fondo • Задняя стенка платы  
управления



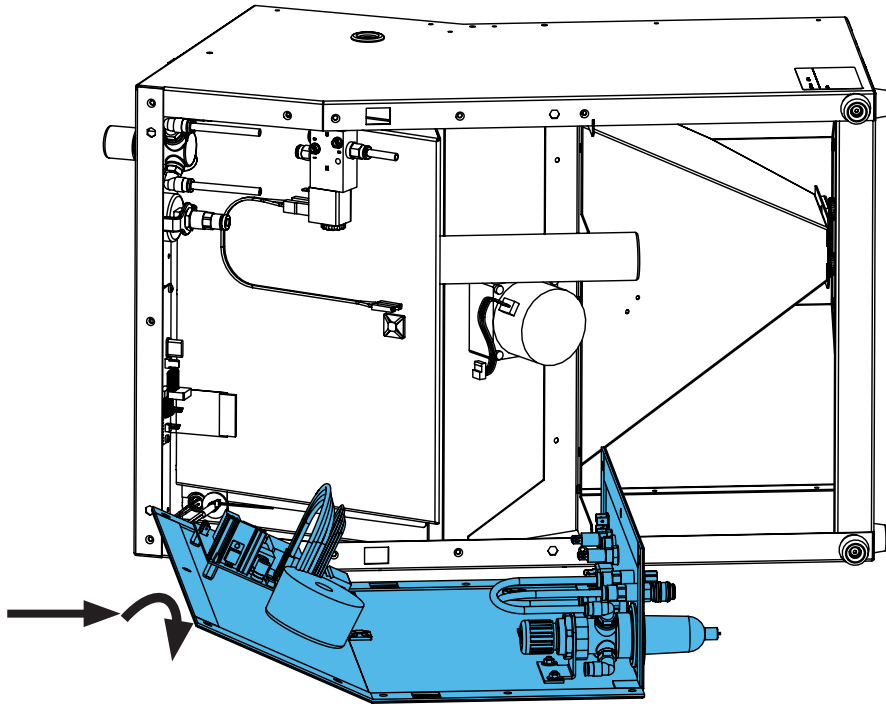
2.



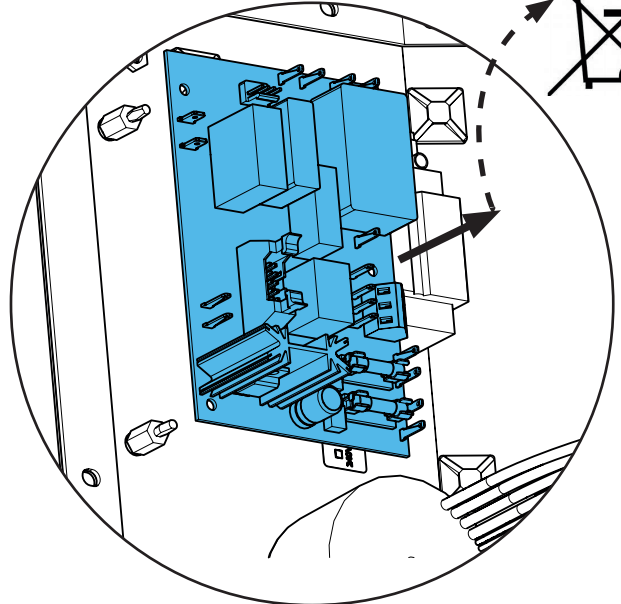
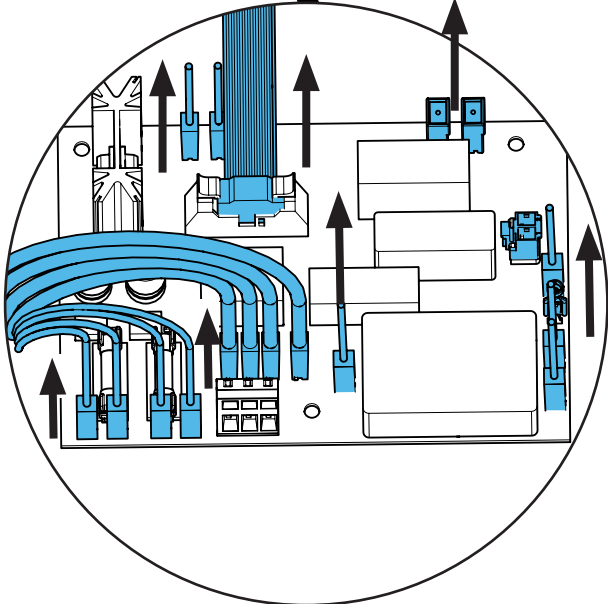
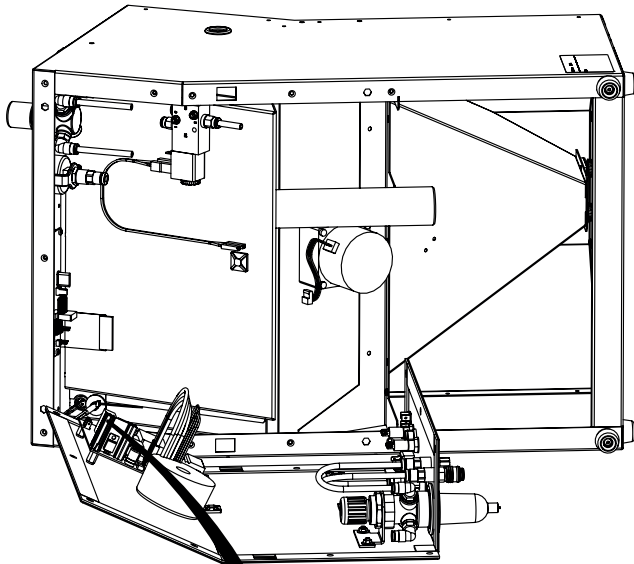
3.



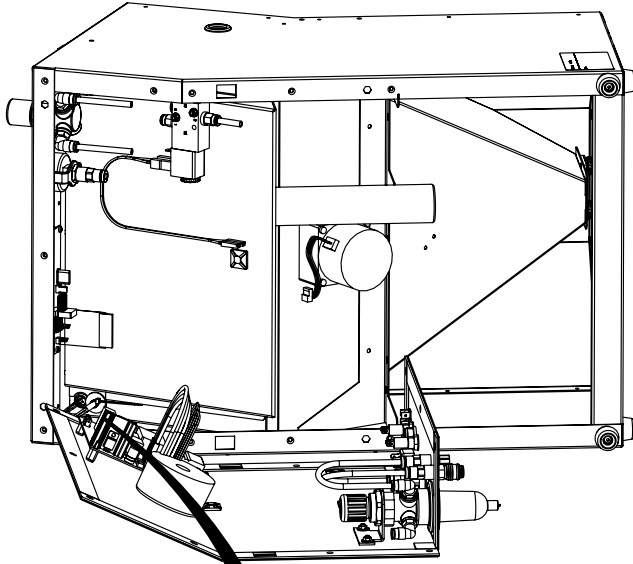
4.



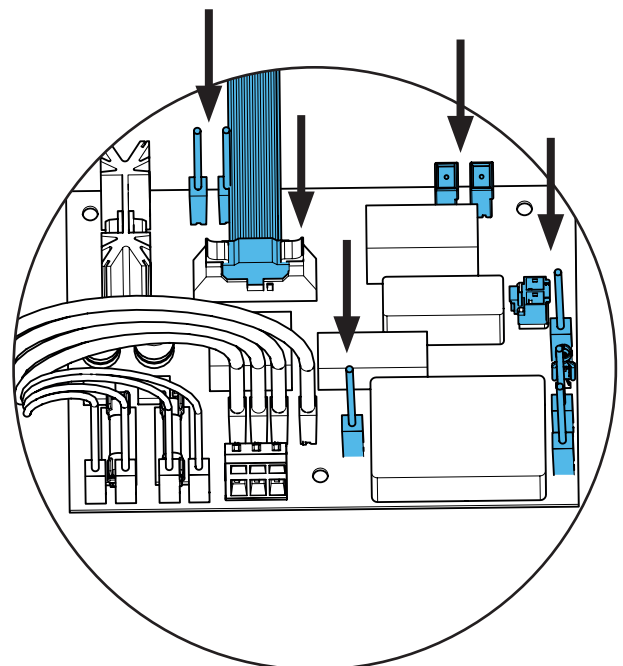
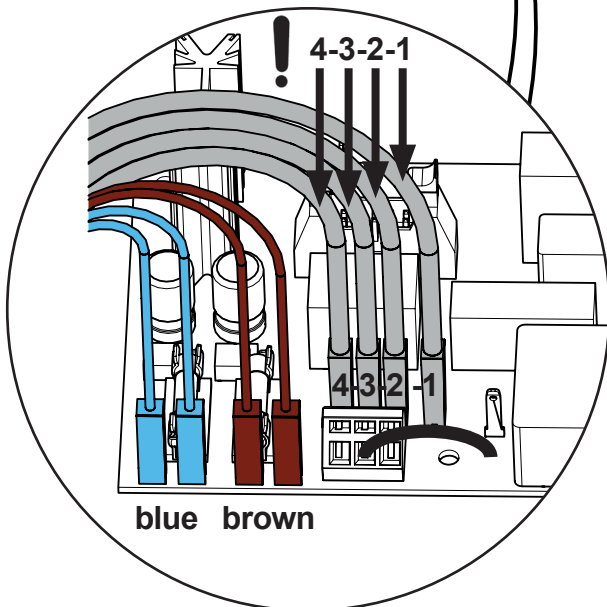
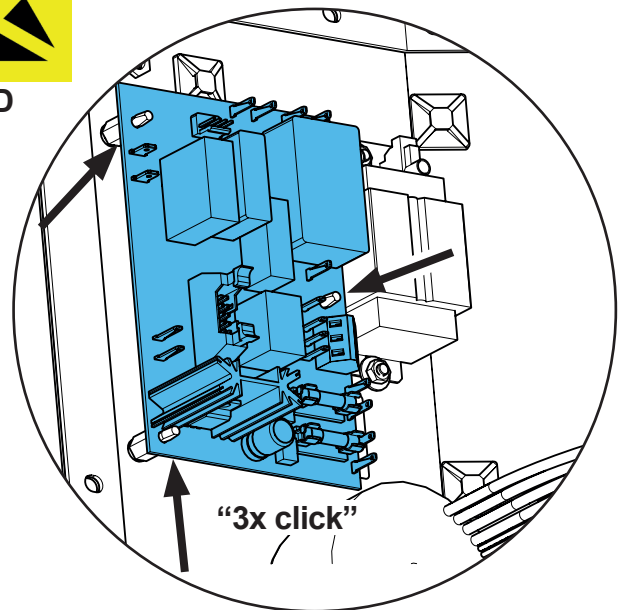
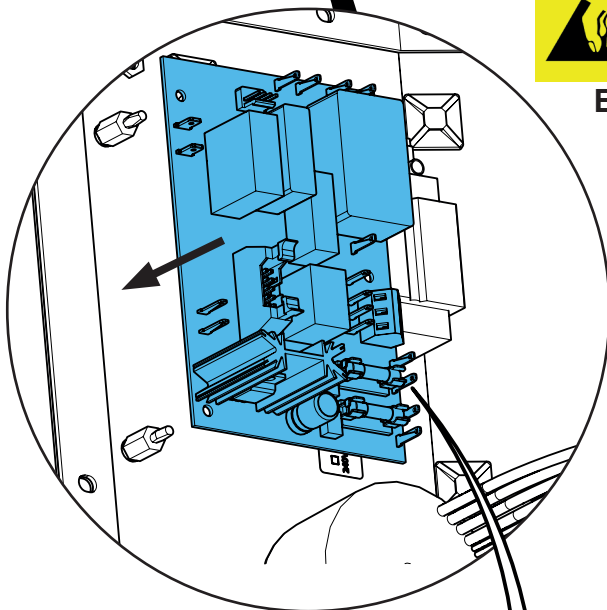
5.



6.



ESD

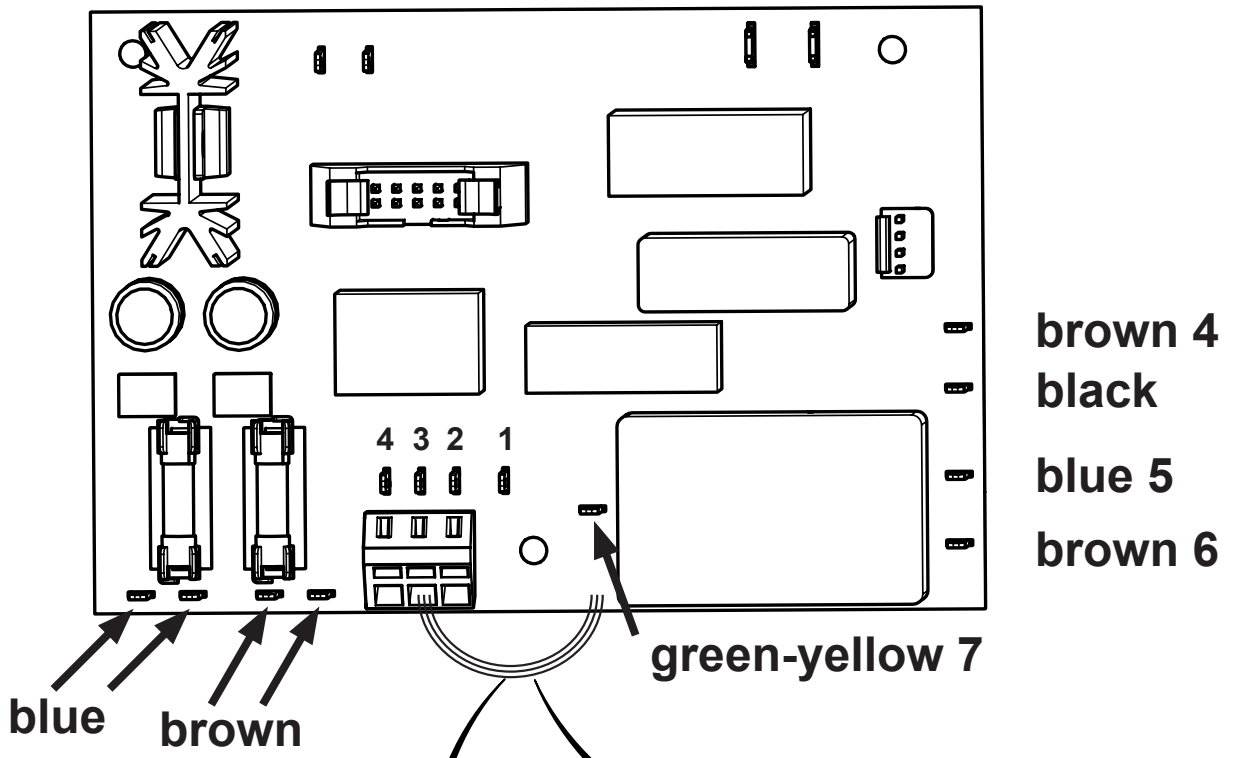


**i**

**black**

**brown 1**

**brown 2**



**brown 4**  
**black**

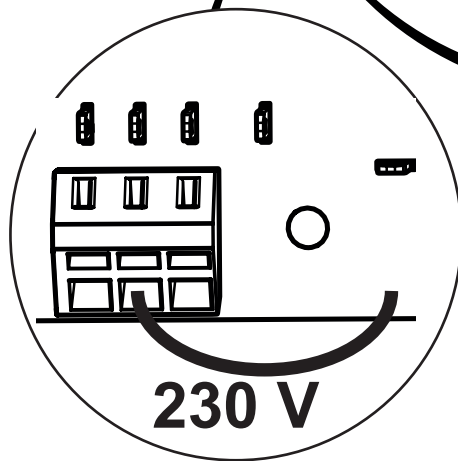
**blue 5**

**brown 6**

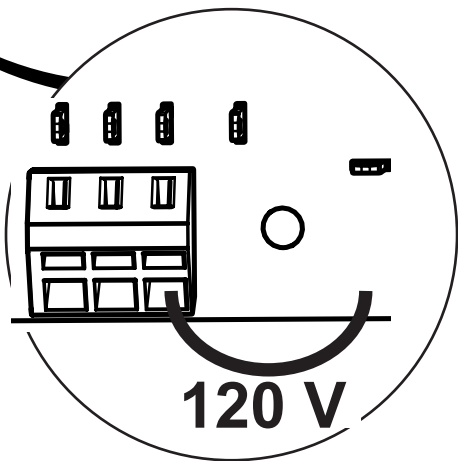
**green-yellow 7**

**blue**

**brown**

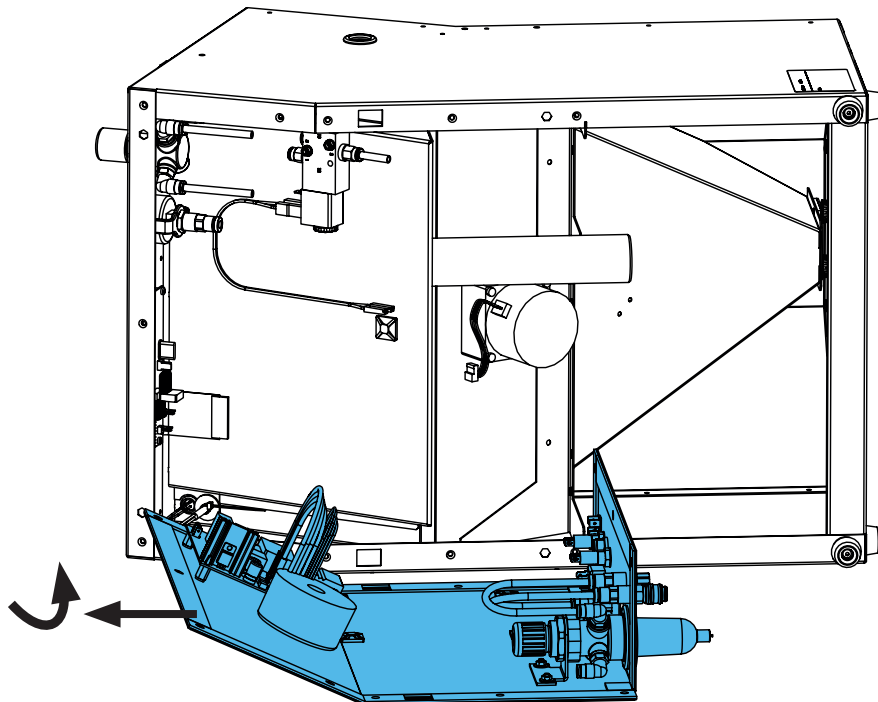


**230 V**

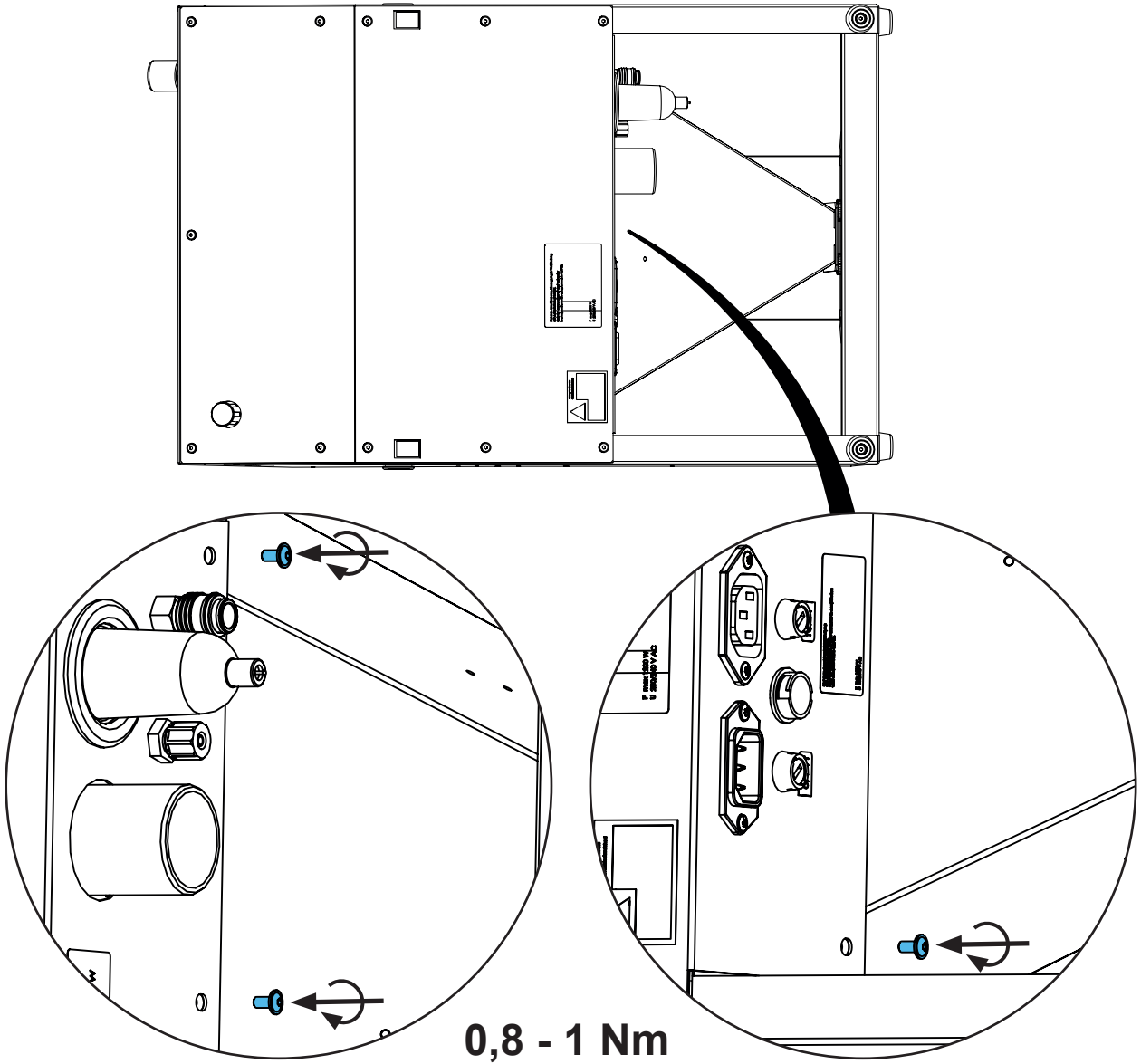


**120 V**

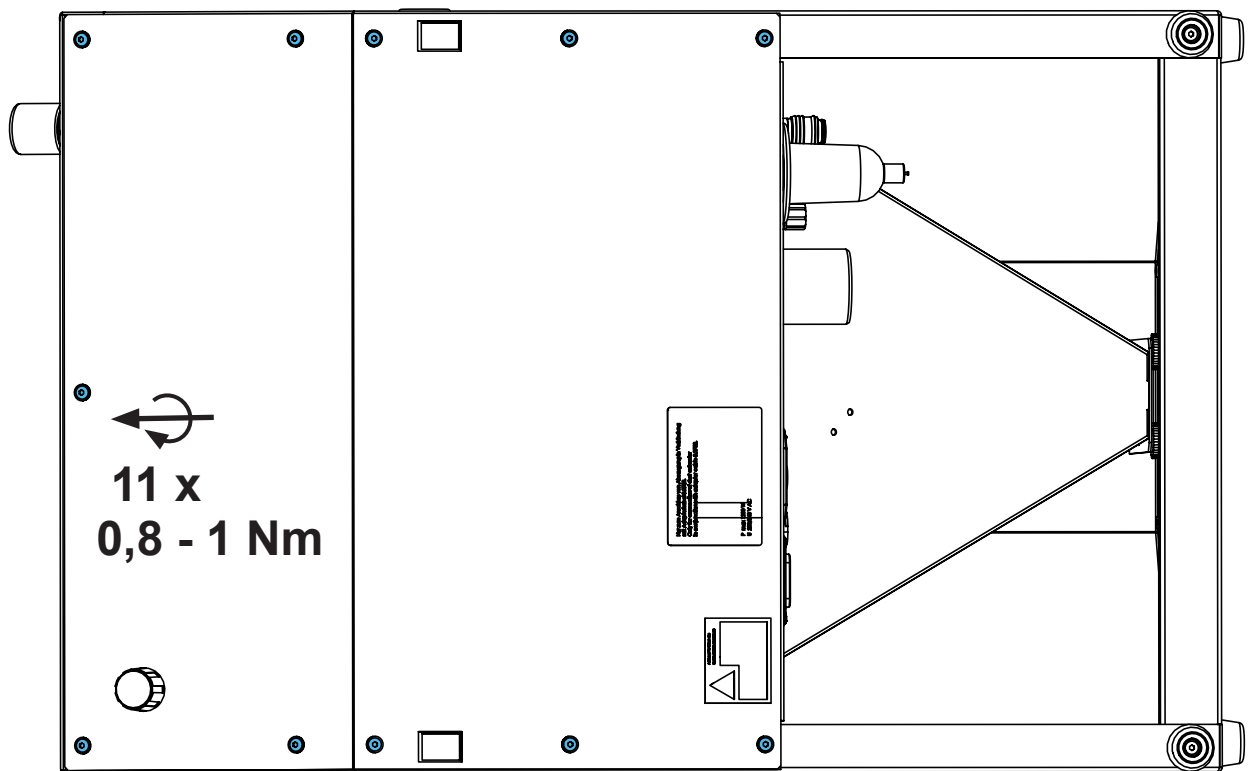
**7.**



8.

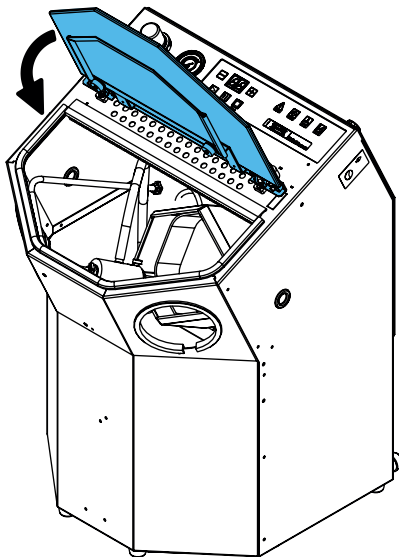


9.





10.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**





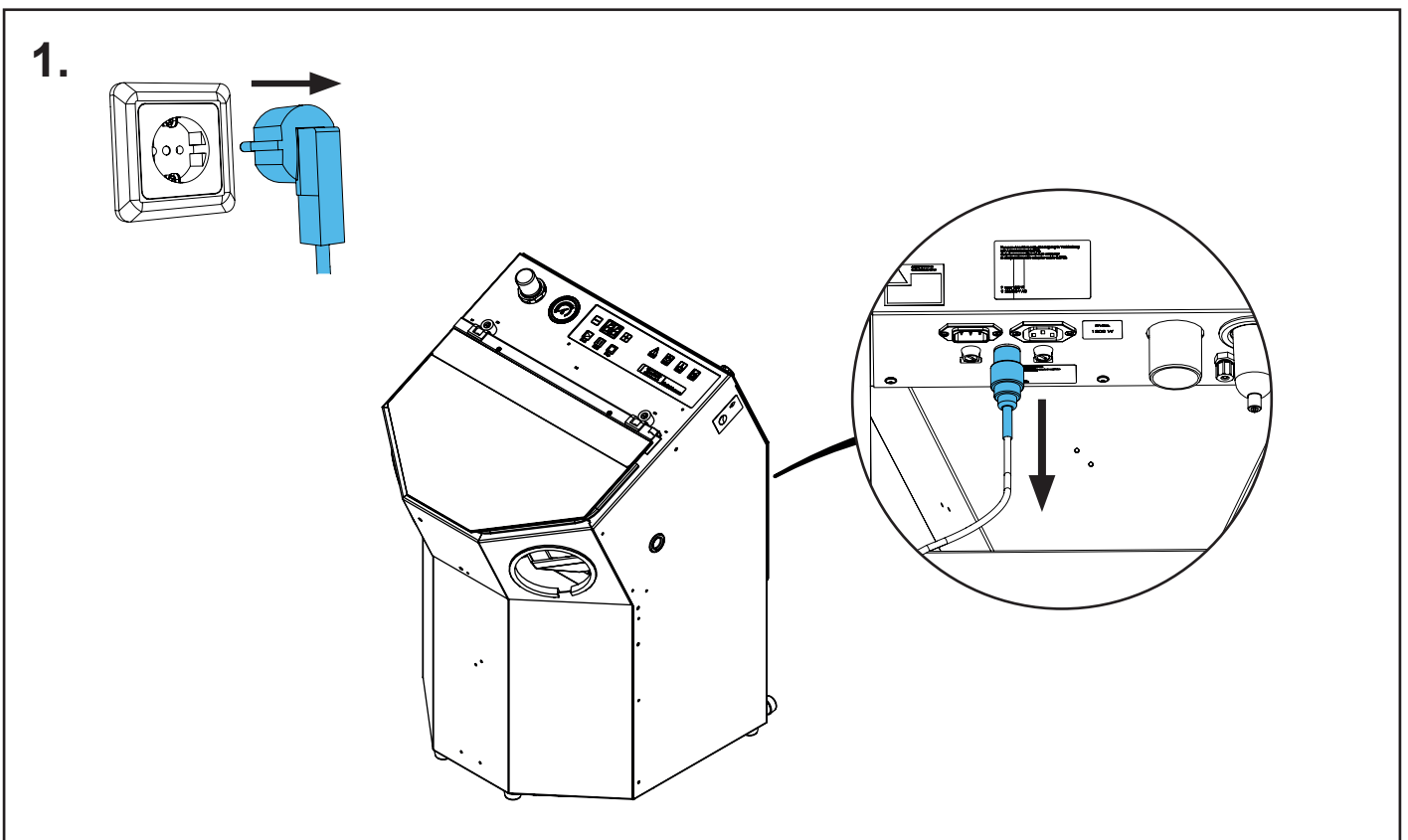
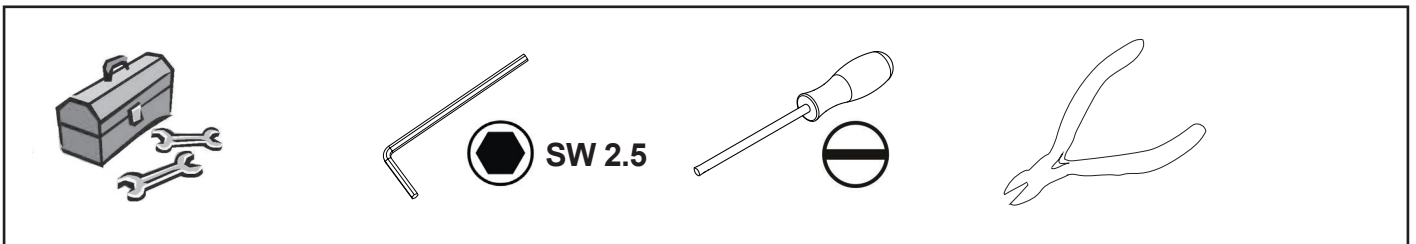
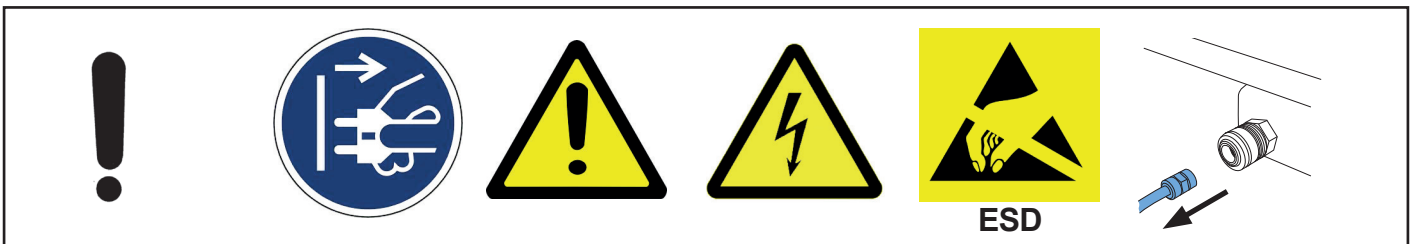
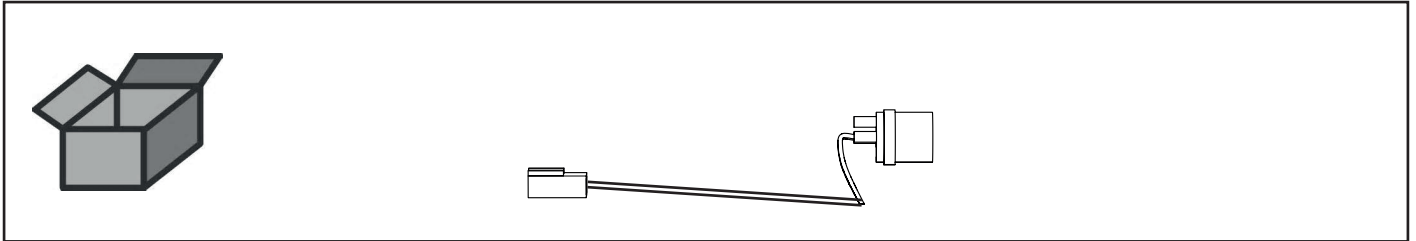


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

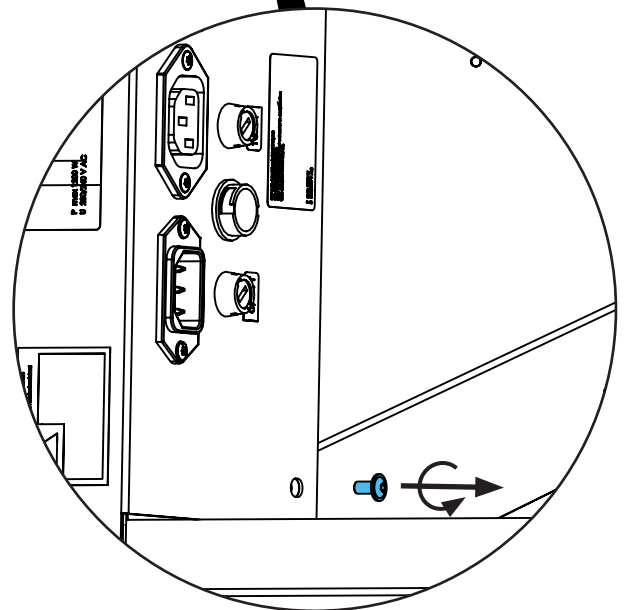
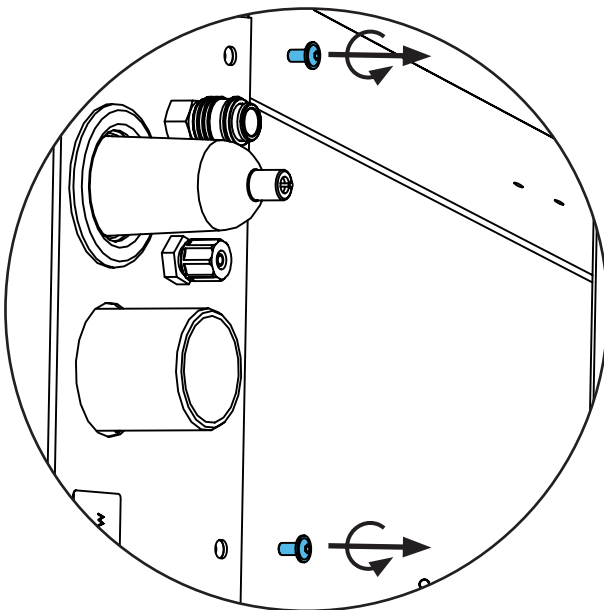
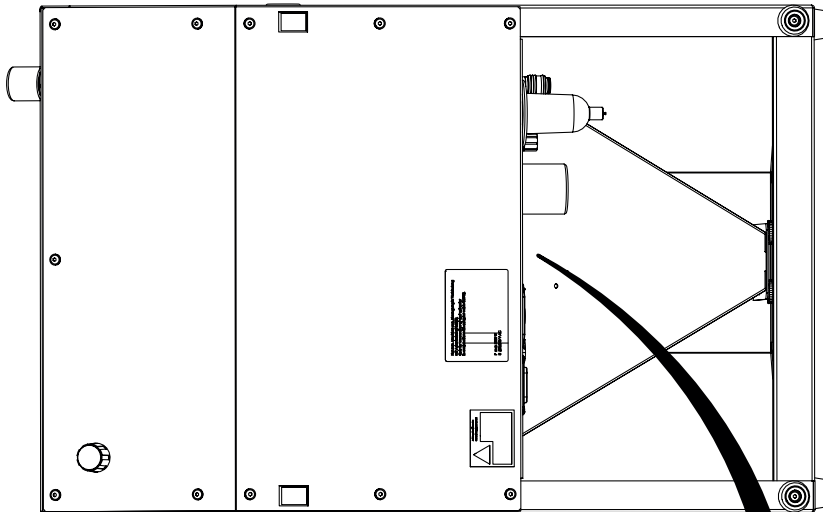
making work easy

90003 5543

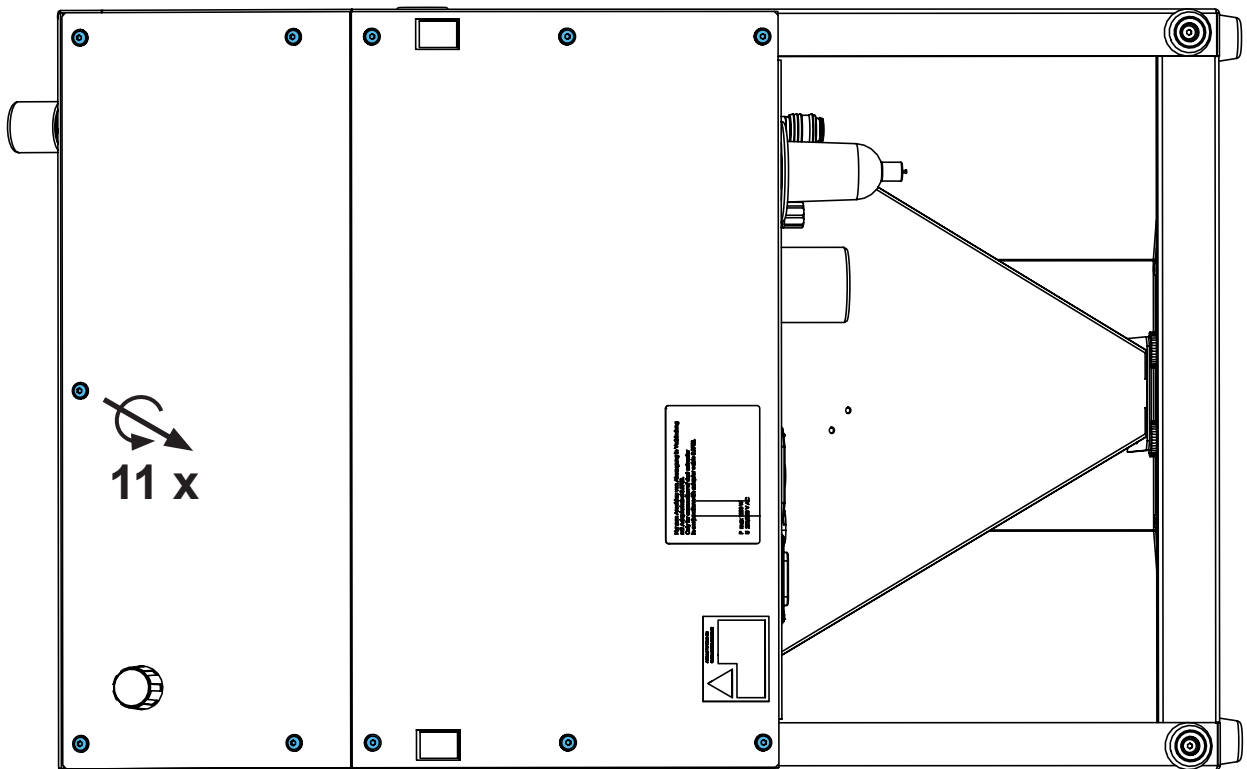
Steuerleitung + Flanschdose kpl. • Control & Shaft can cpl. • Ligne pilote + con-  
necteur • Filo scatola della flangia compl. • Línea piloto + casquillo de brida compl.  
• Кабель управления и фланец в комплекте



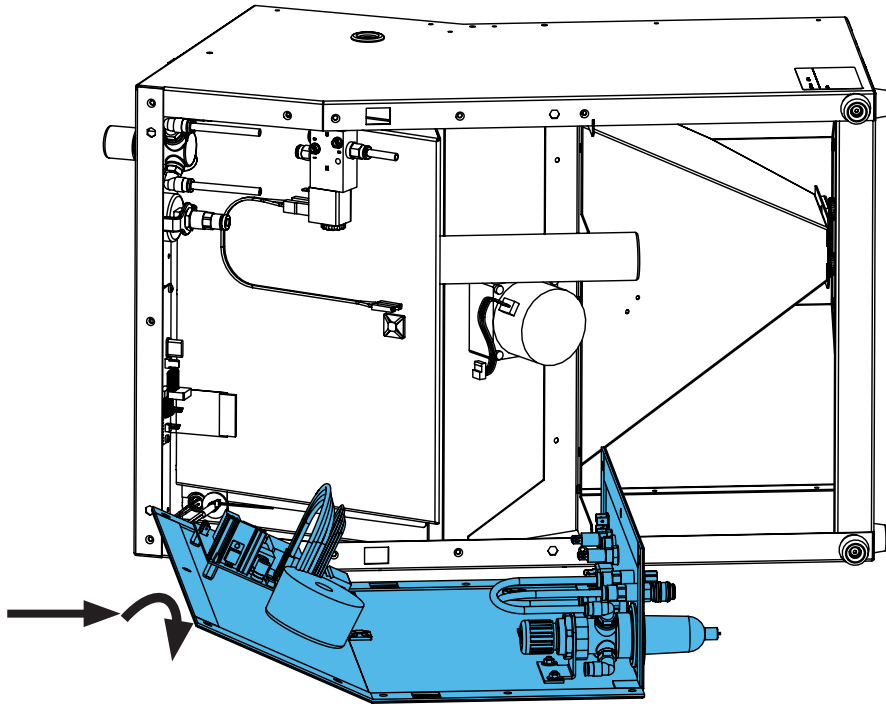
2.



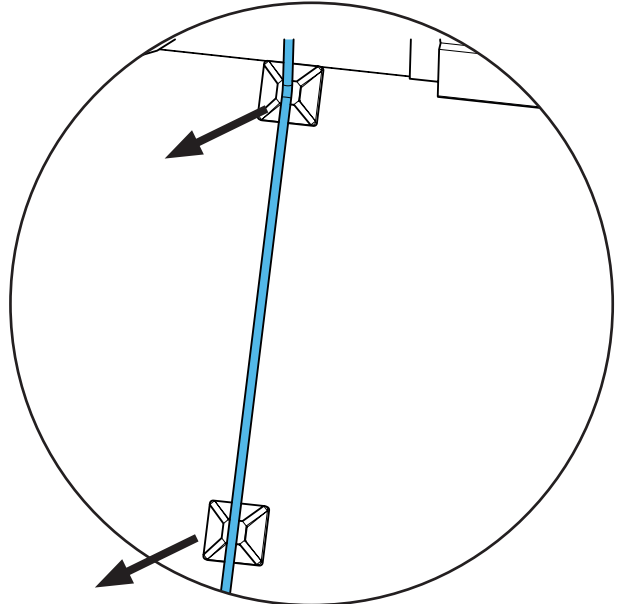
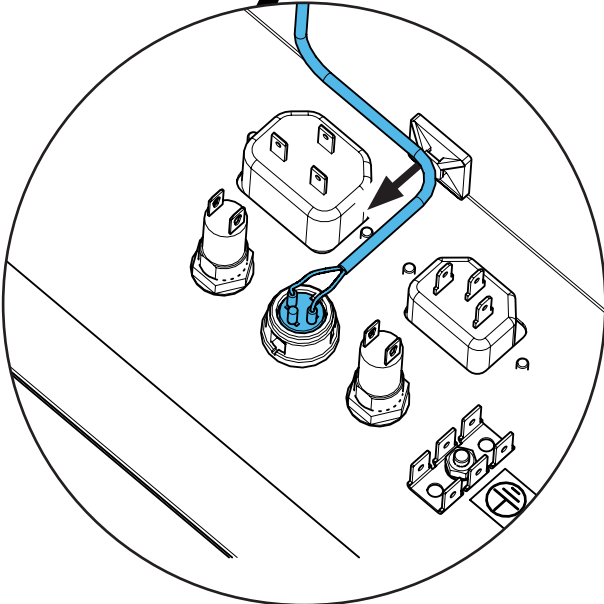
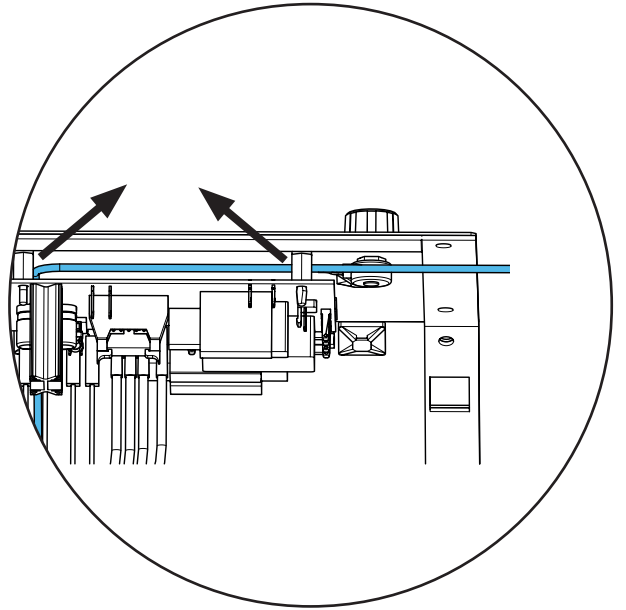
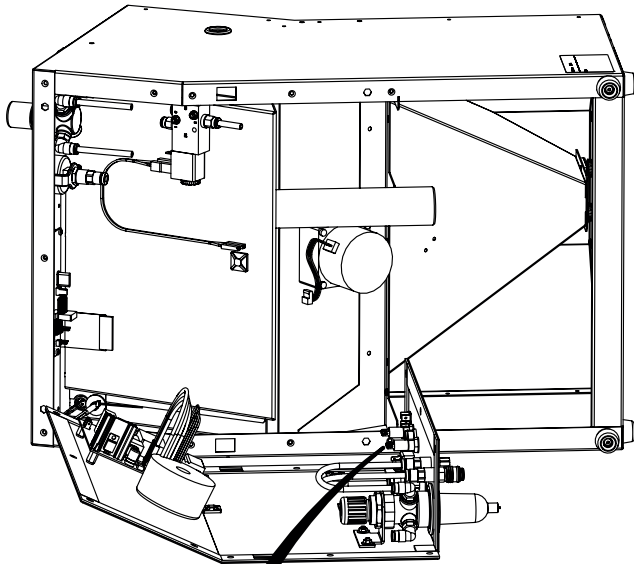
3.



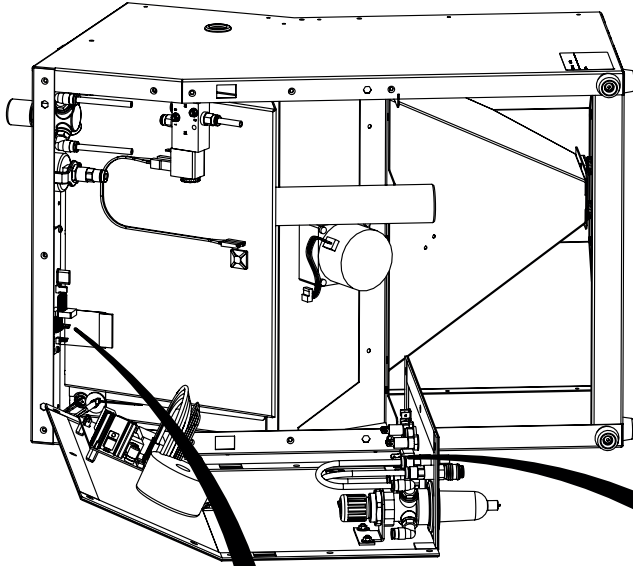
4.



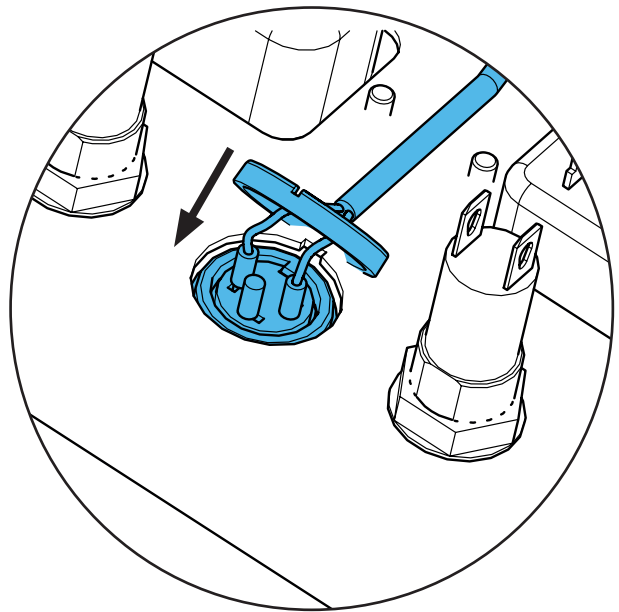
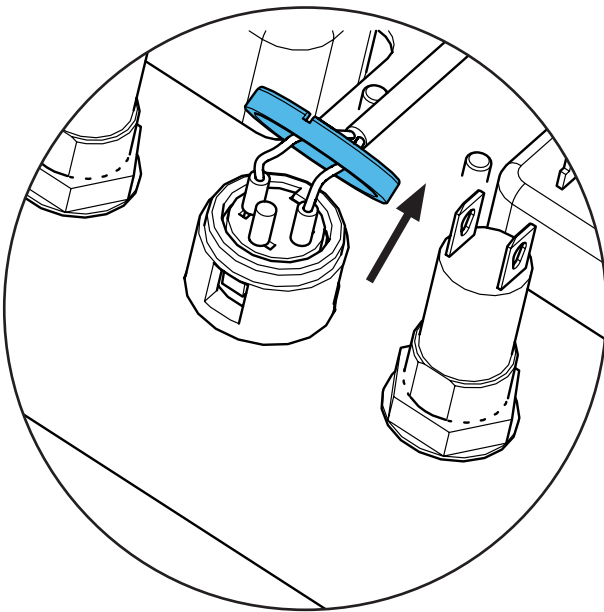
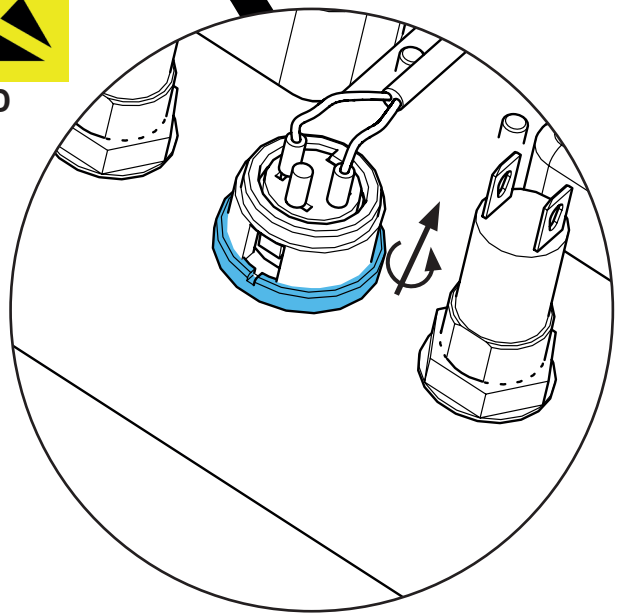
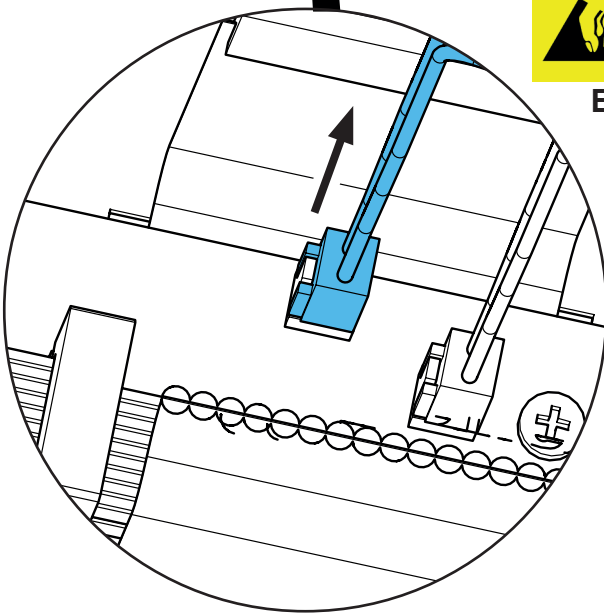
5.



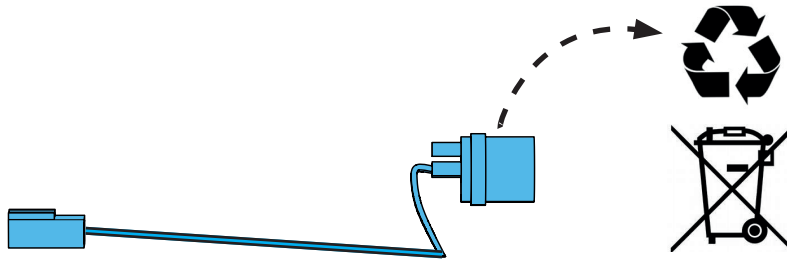
6.



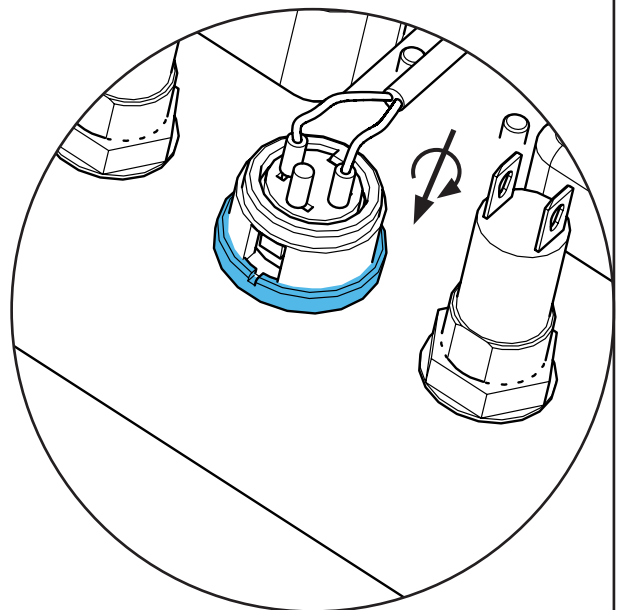
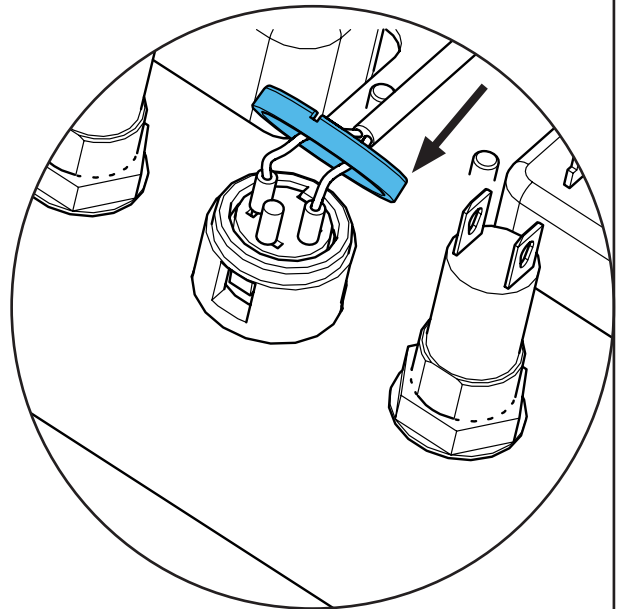
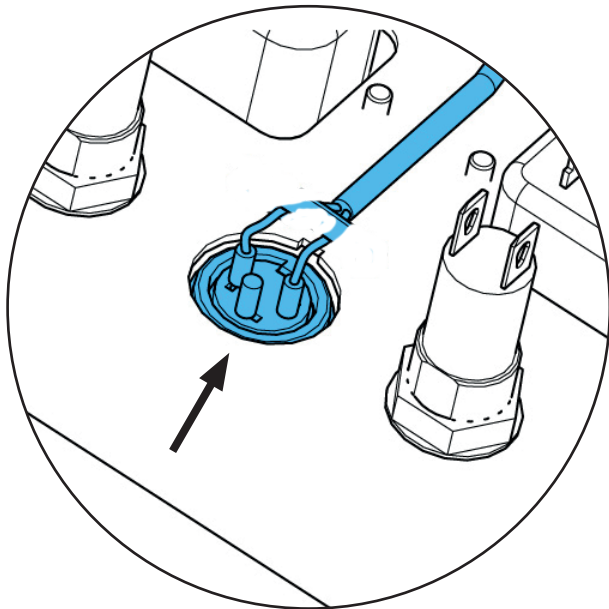
ESD



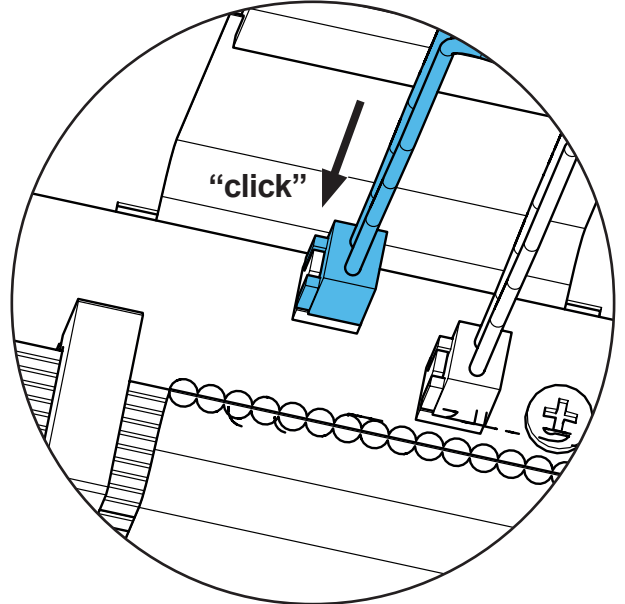
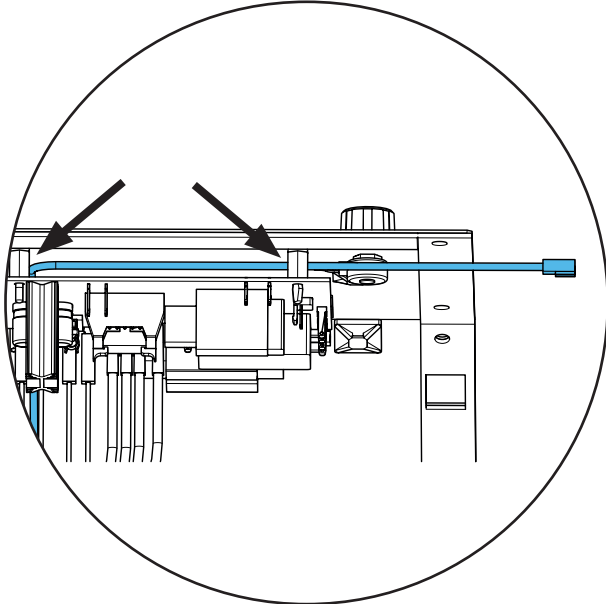
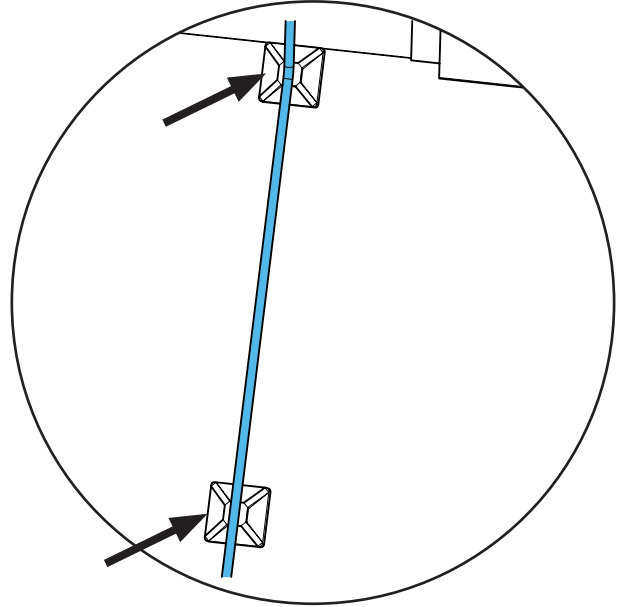
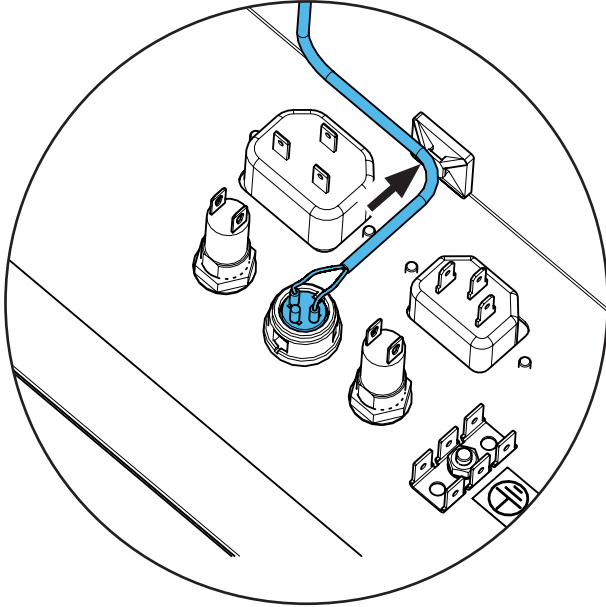
7.



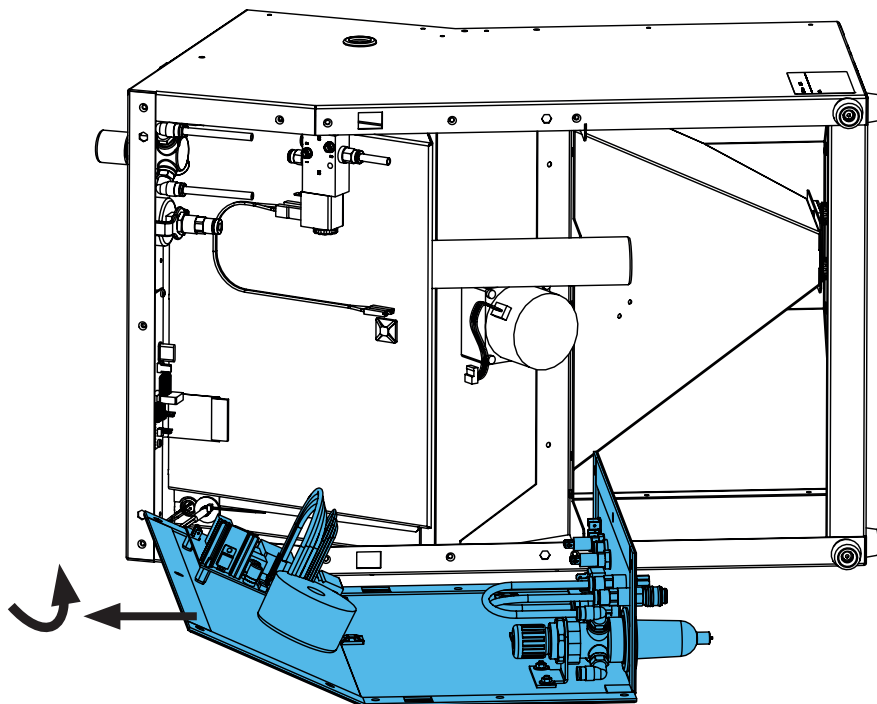
8.



9.

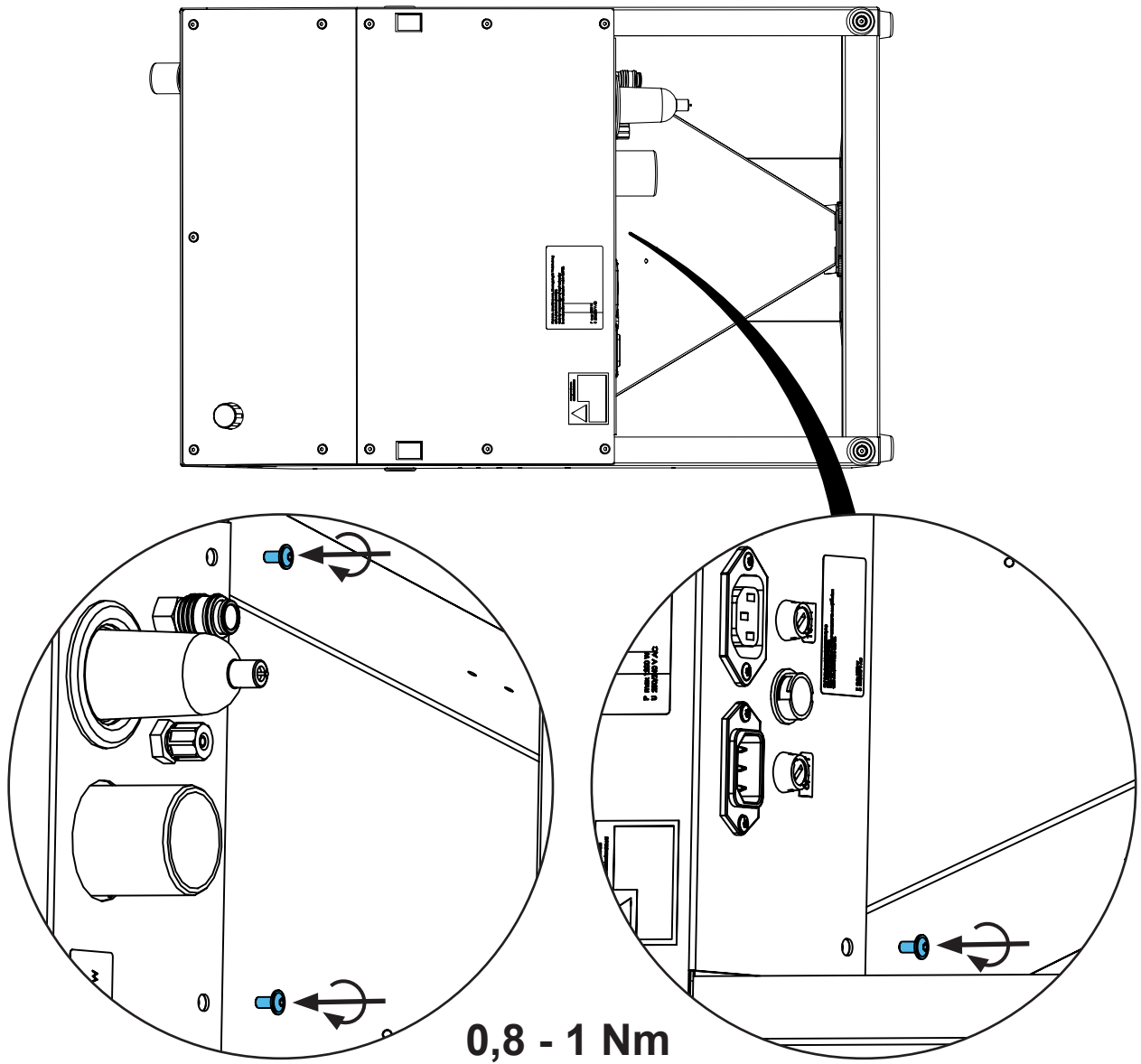


10.

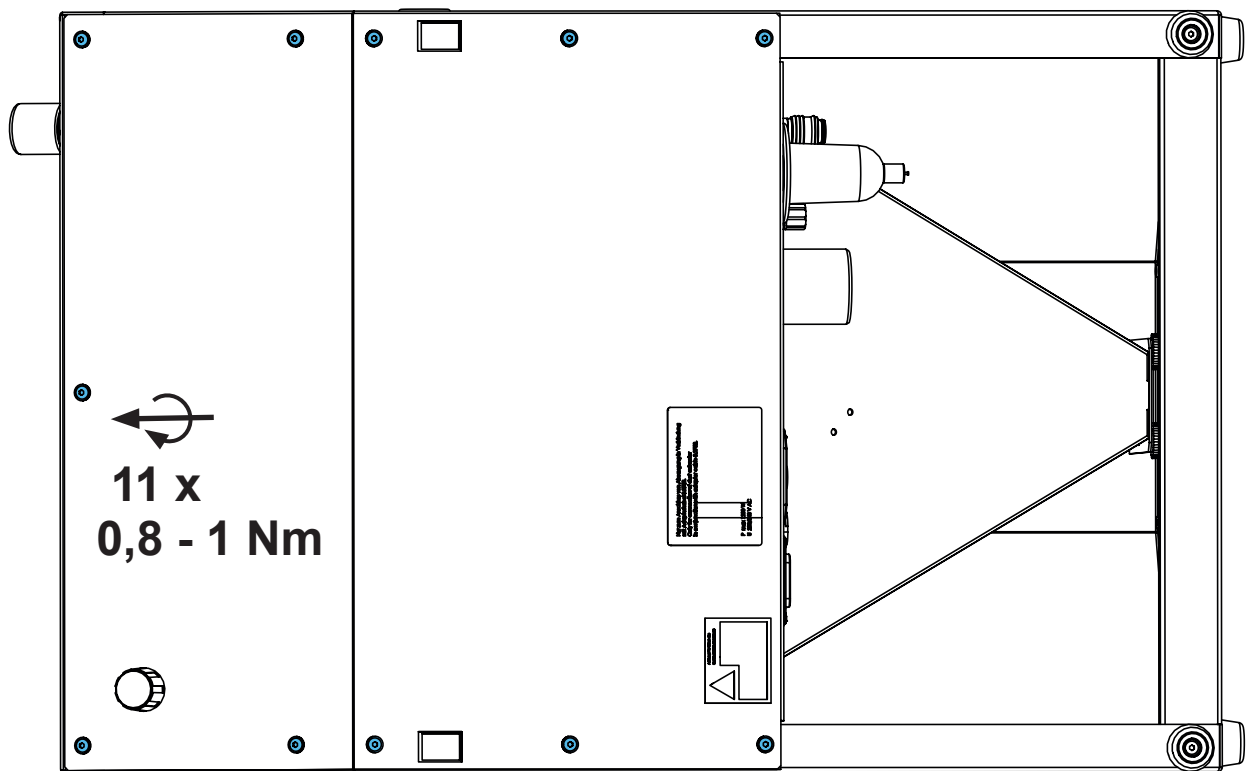




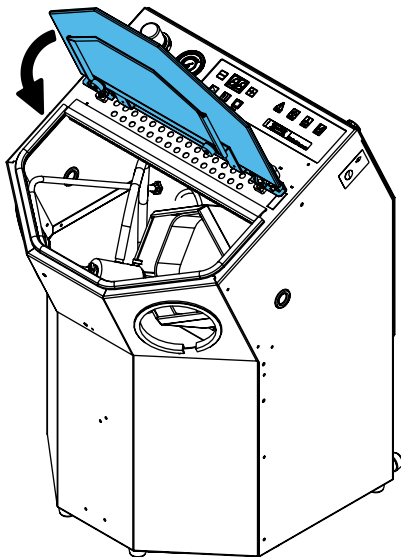
11.



12.



13.



**Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.**

**Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.**

**Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.**

**Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.**

**Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.**

**Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.**



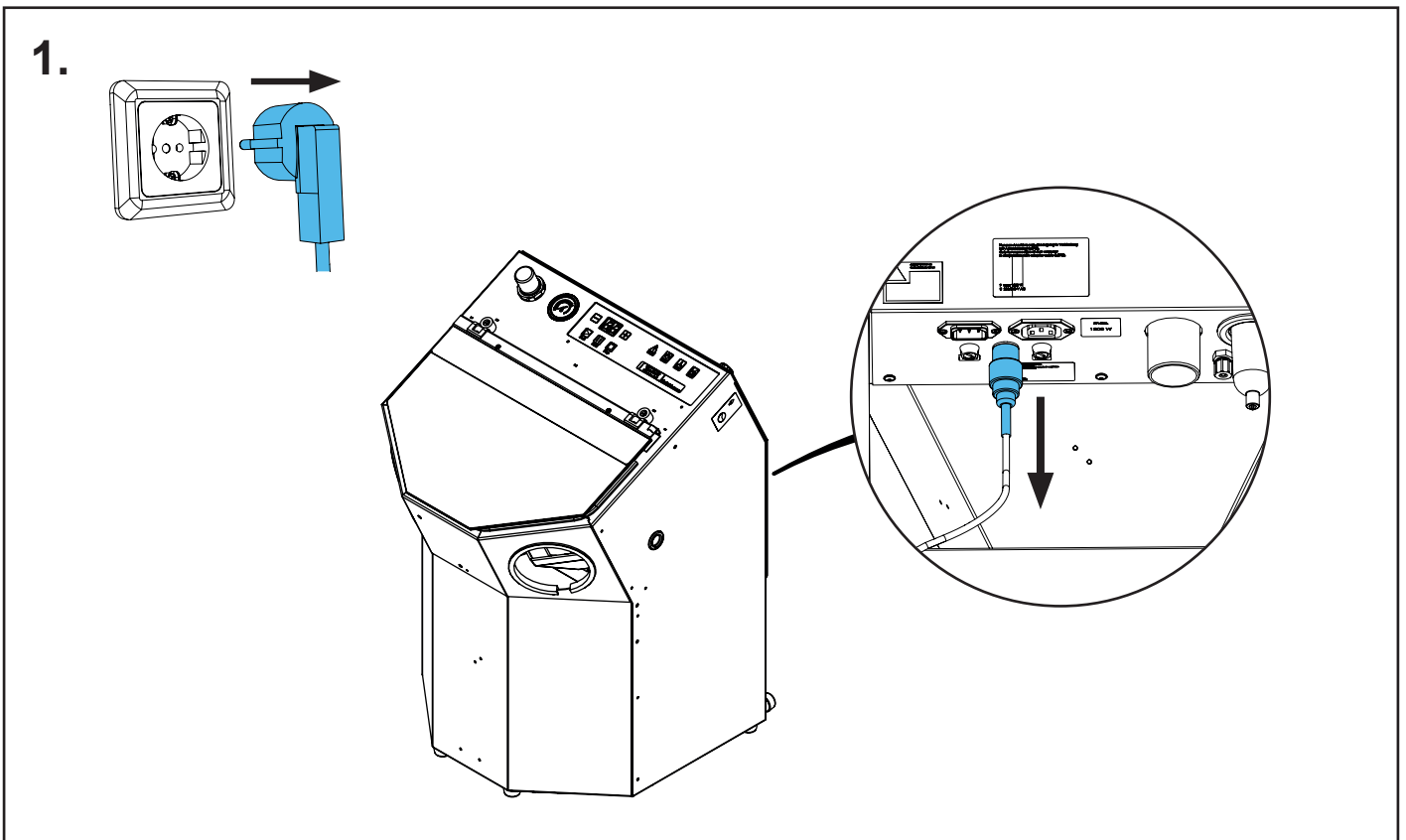
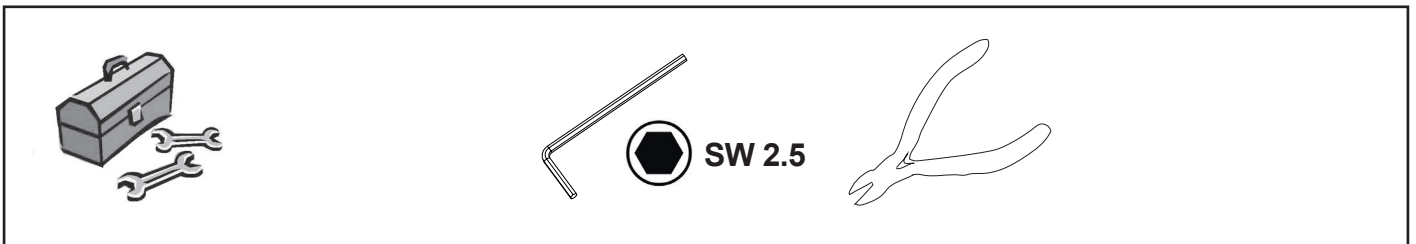
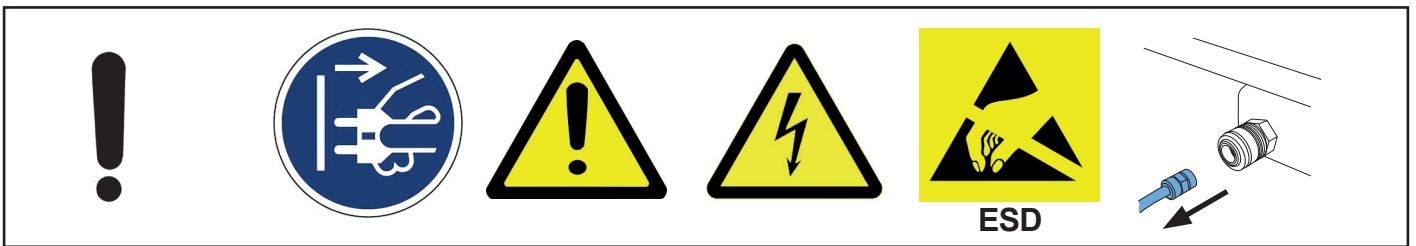
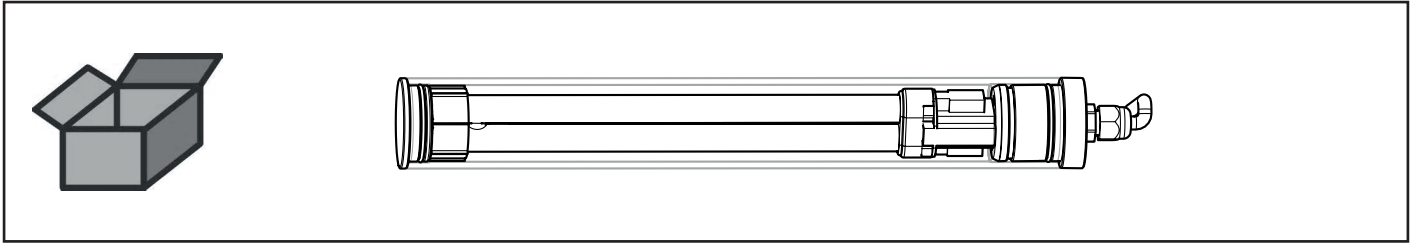


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
монтажу

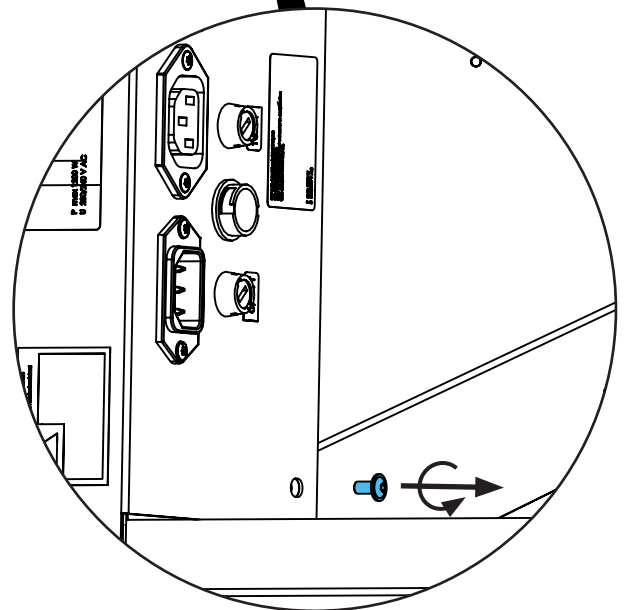
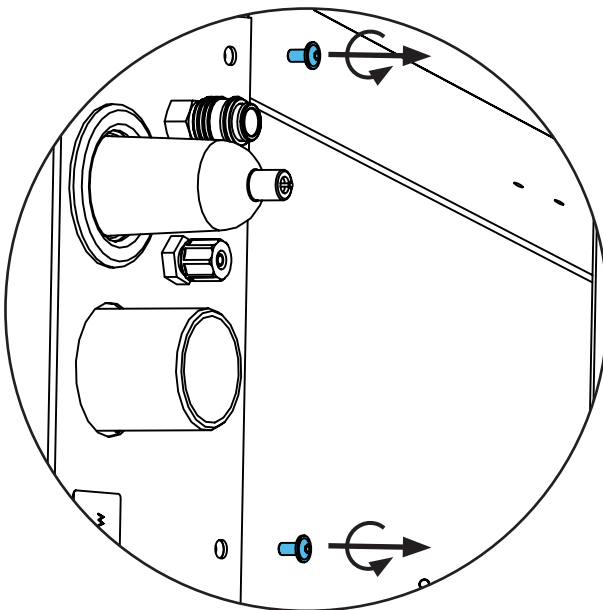
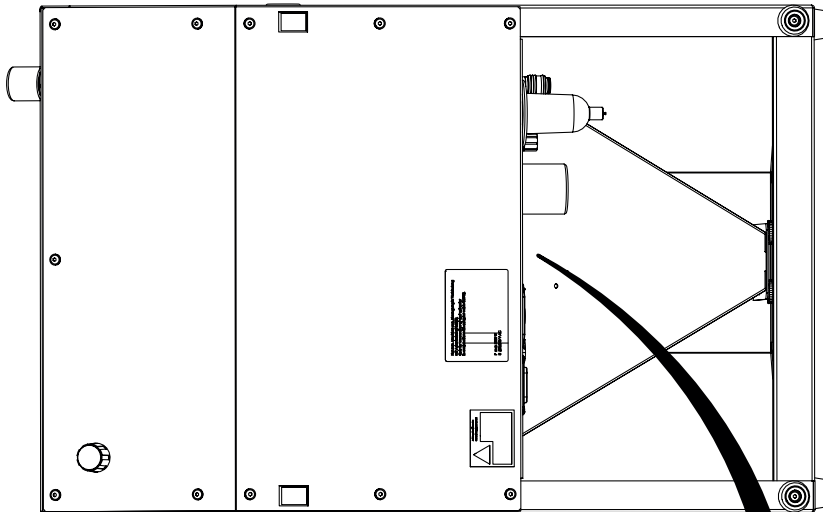
making work easy

90003 5548

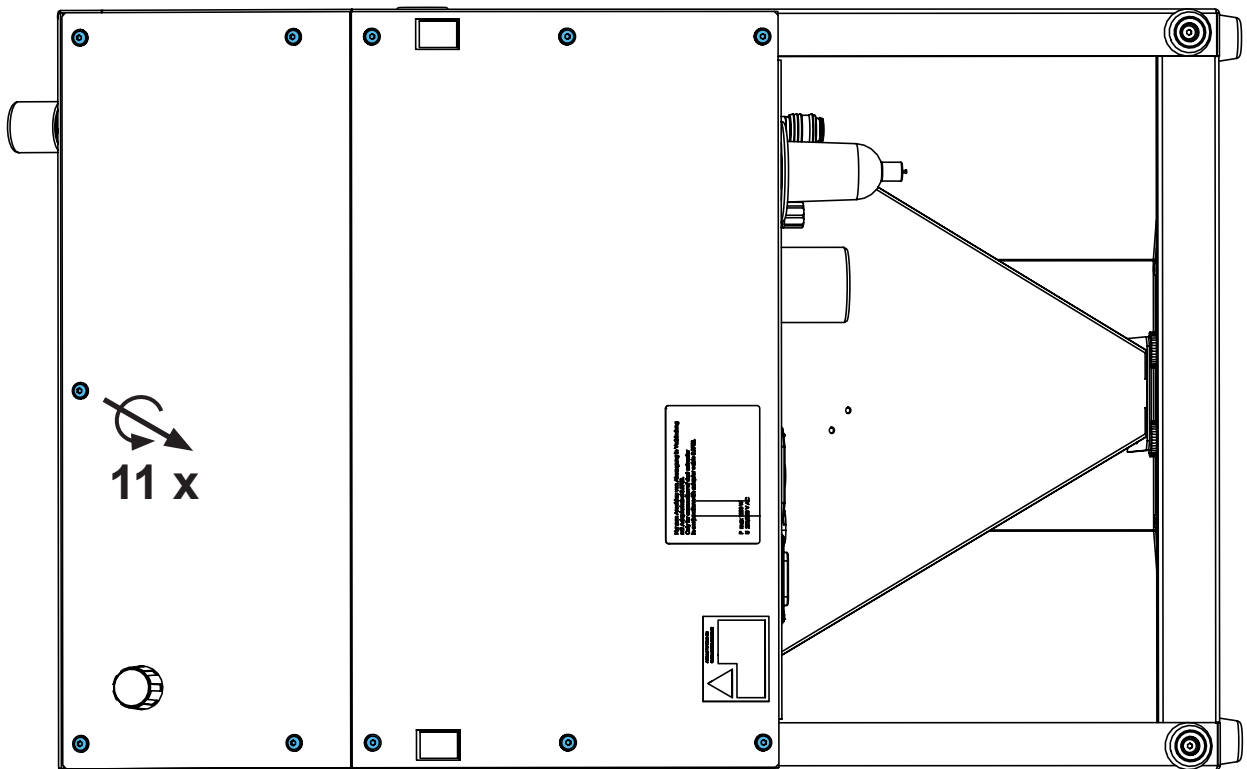
Beleuchtung • Lighting • Eclairage • Illuminazione • Iluminación • Освещение



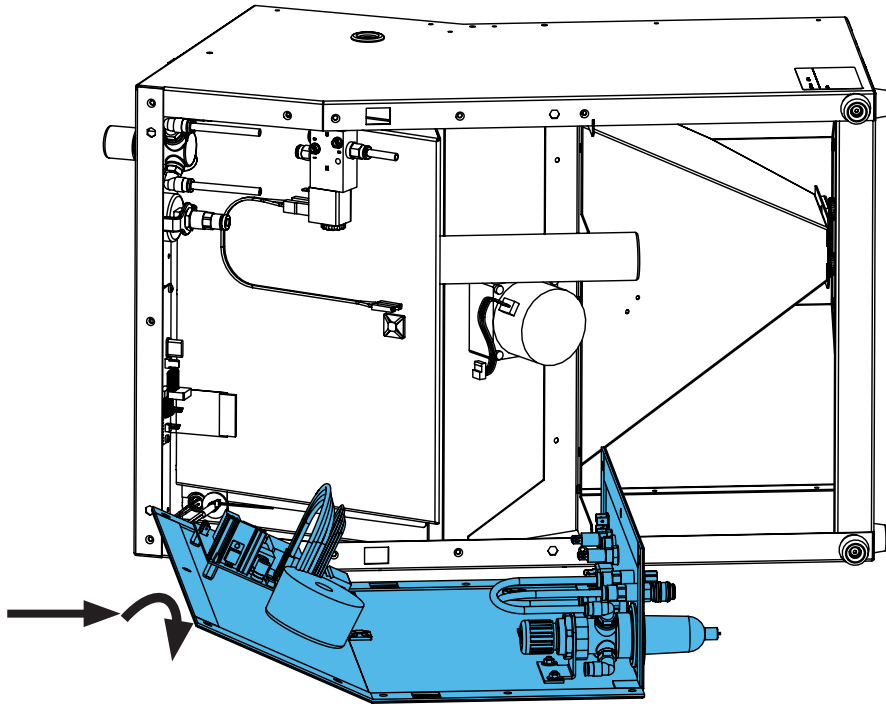
2.



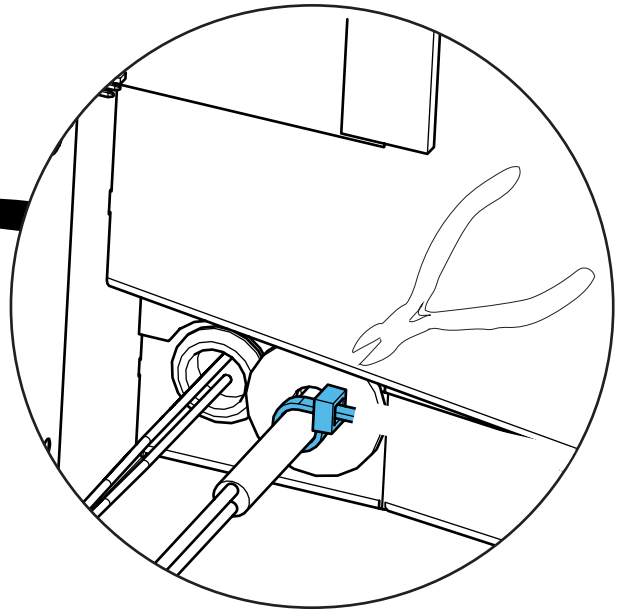
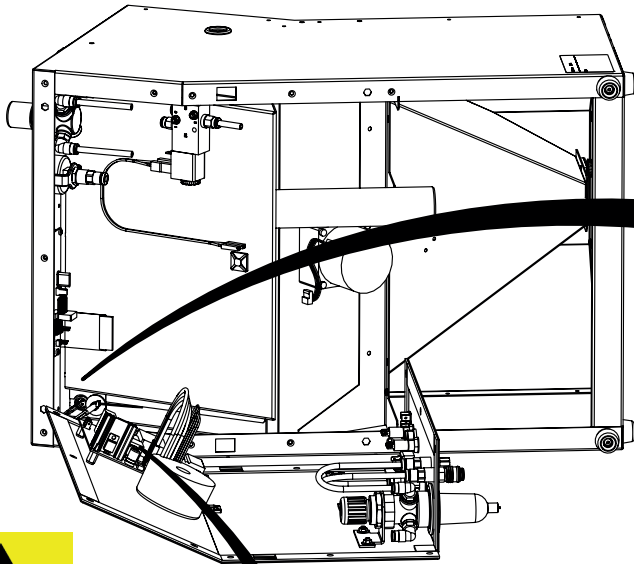
3.



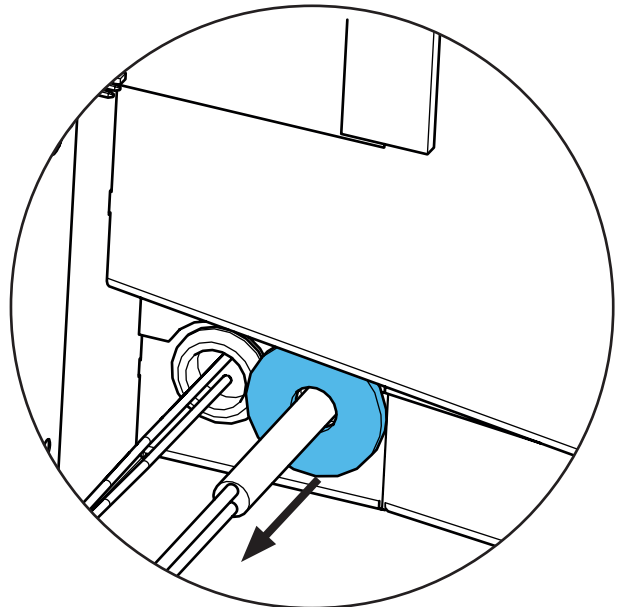
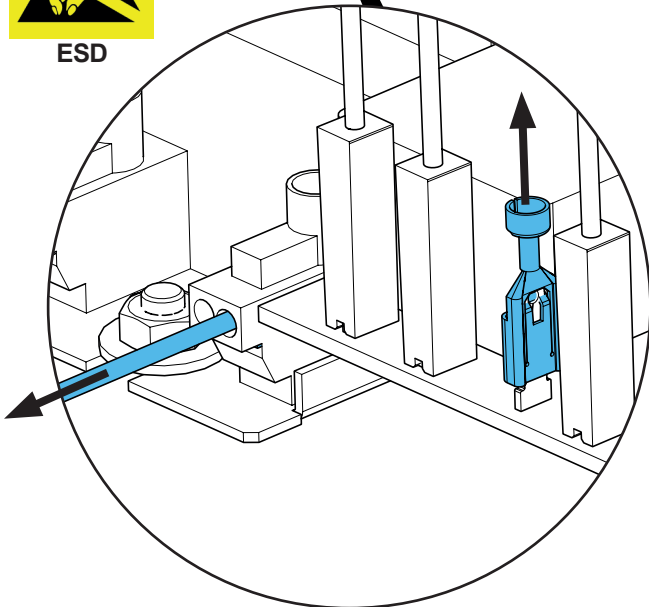
4.



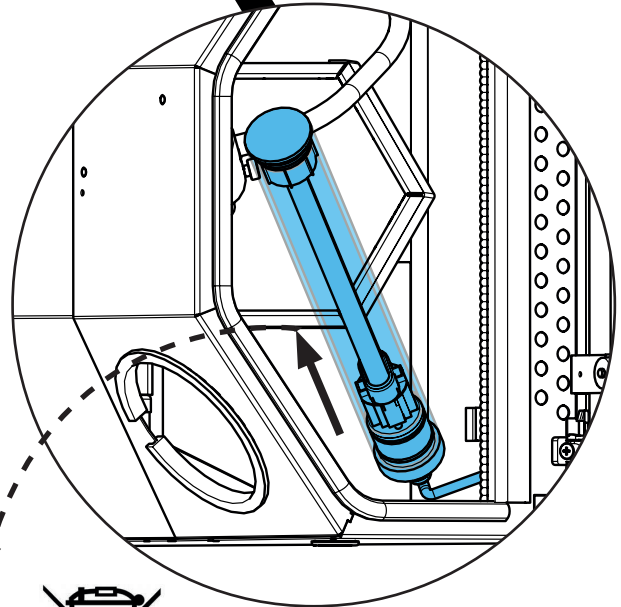
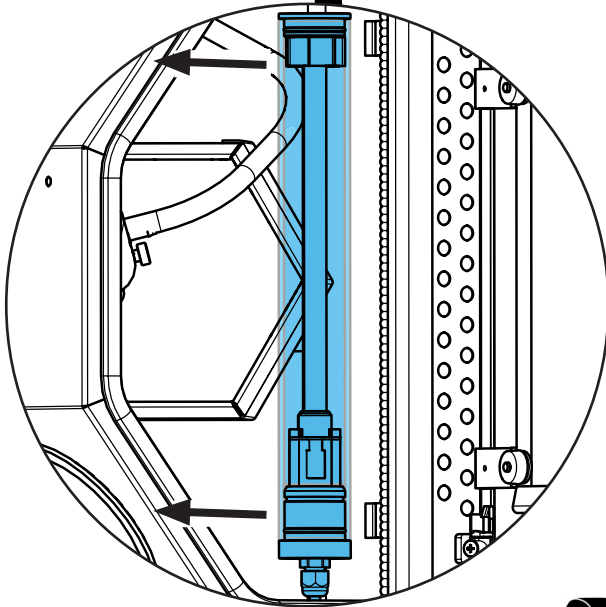
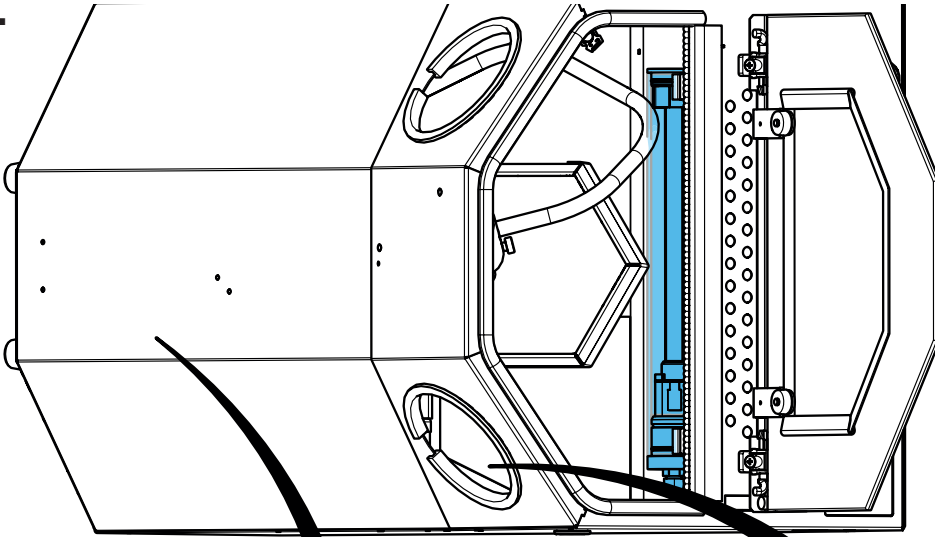
5.



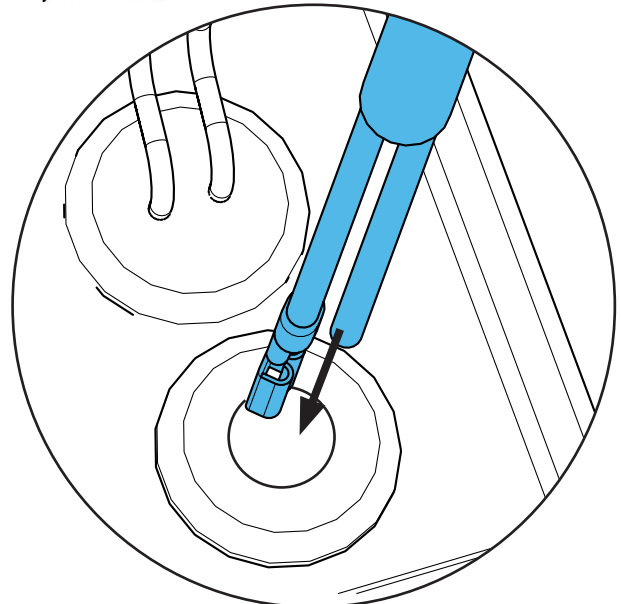
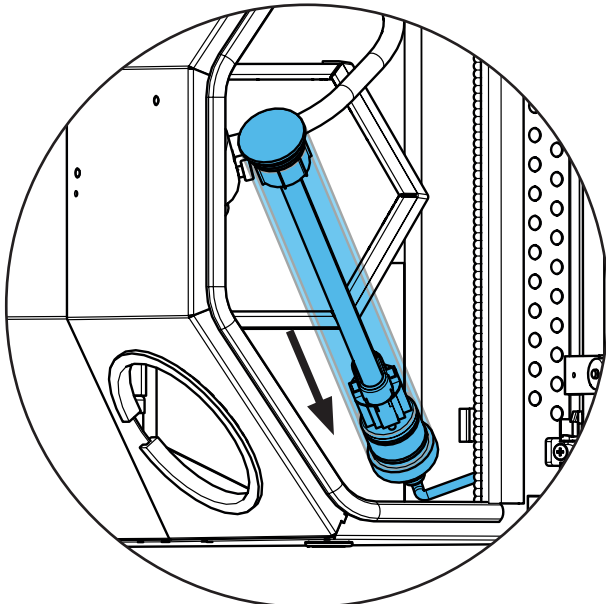
ESD

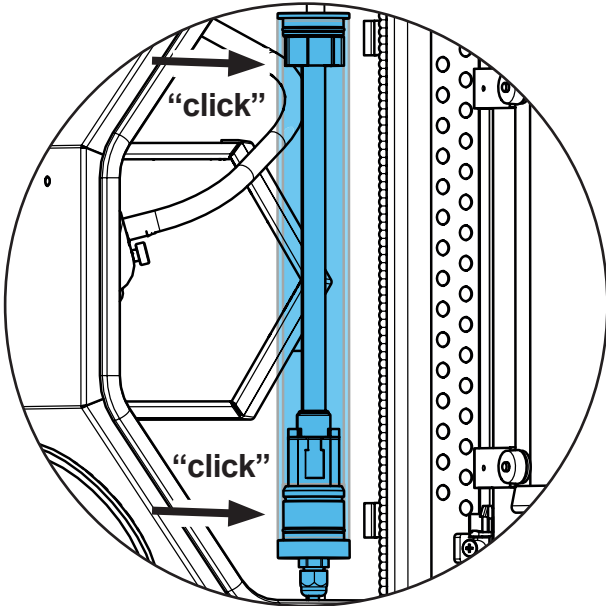


6.

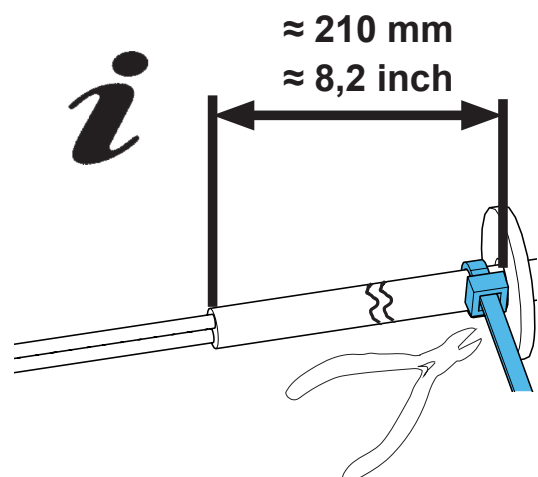
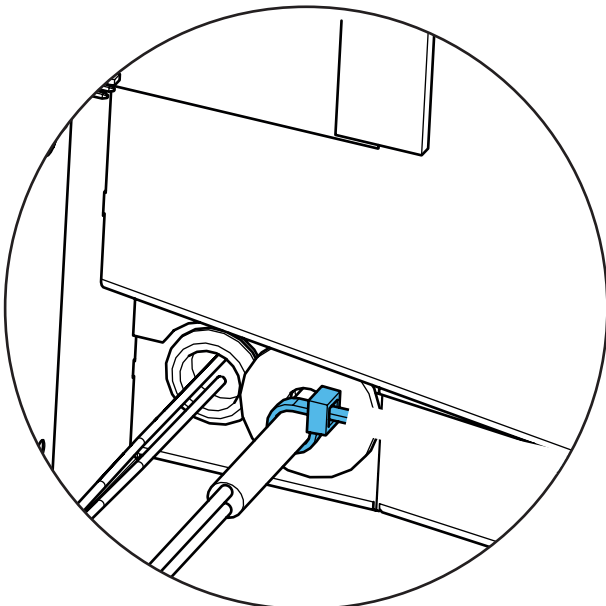
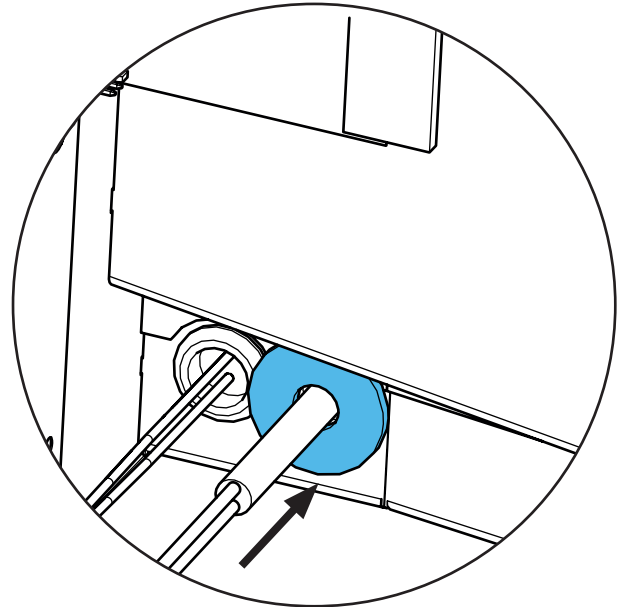
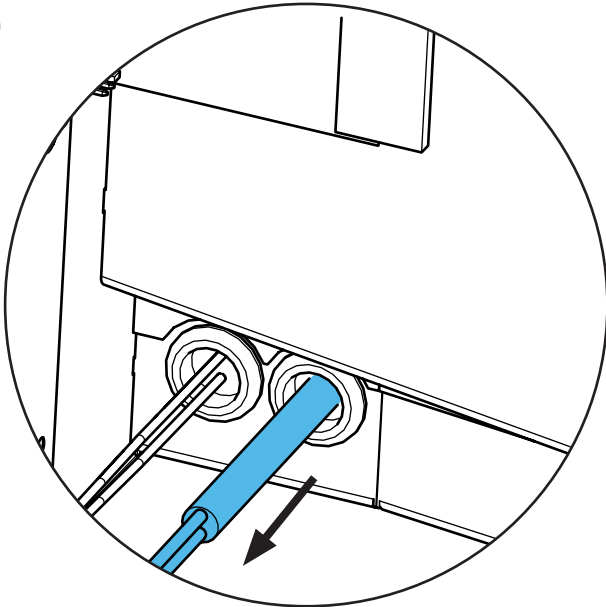


7.

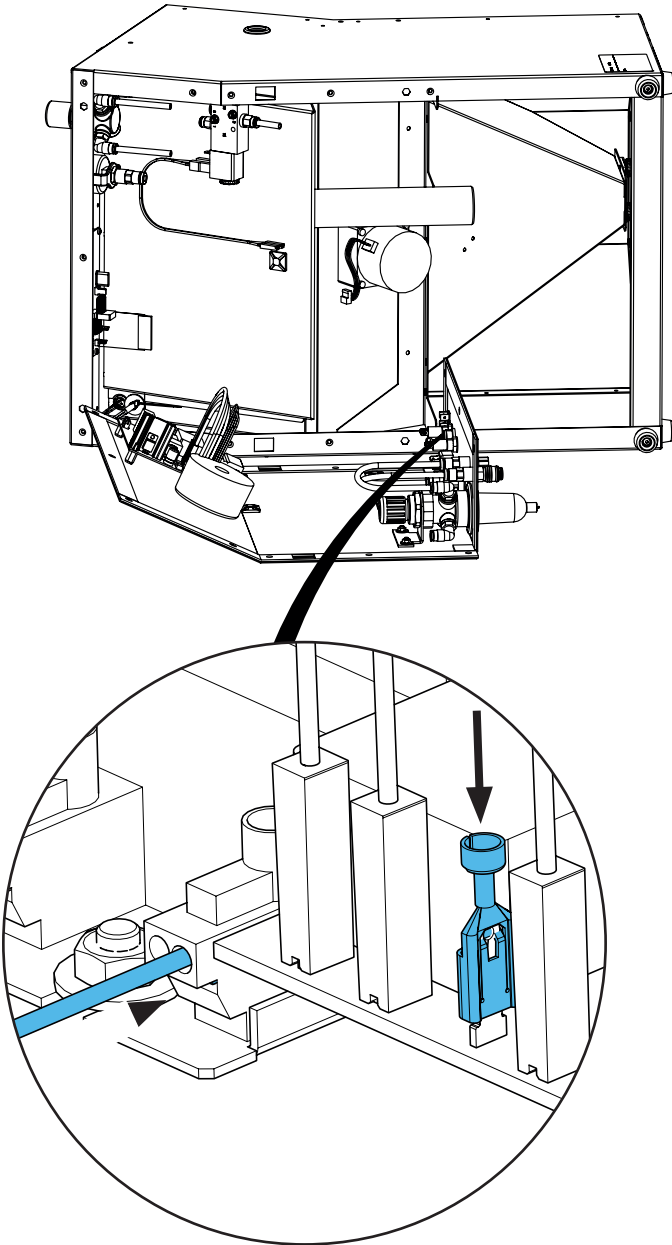




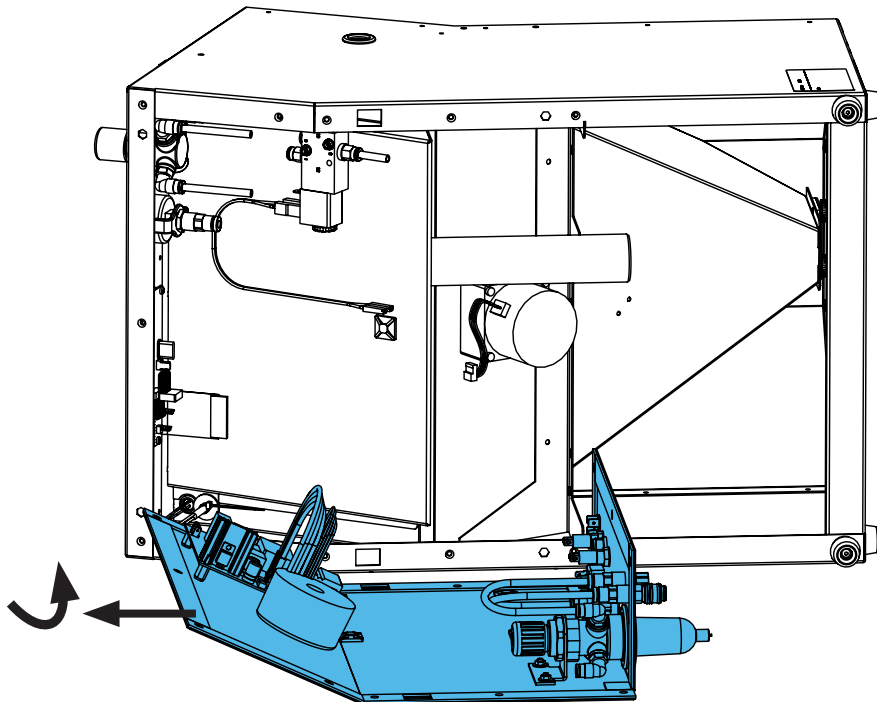
8.



9.

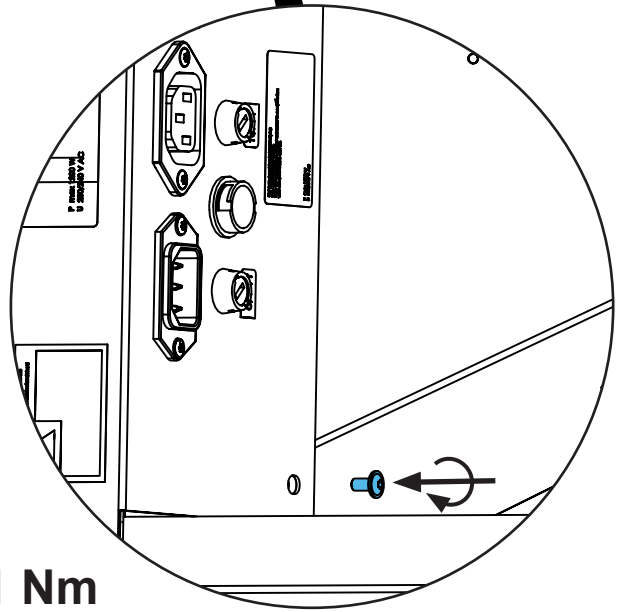
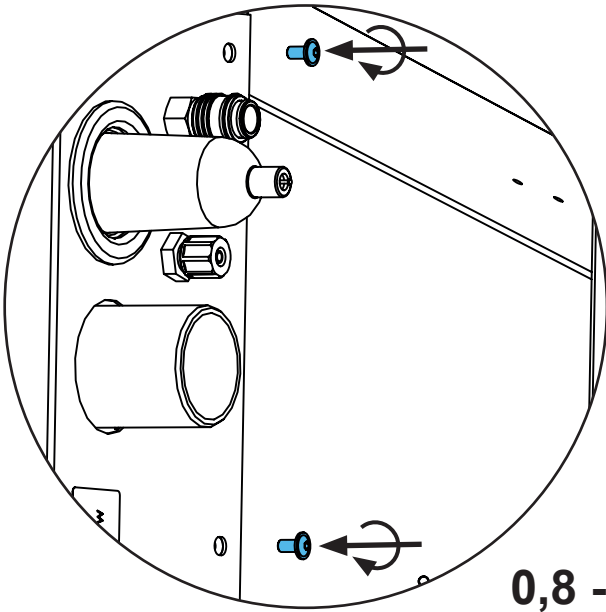
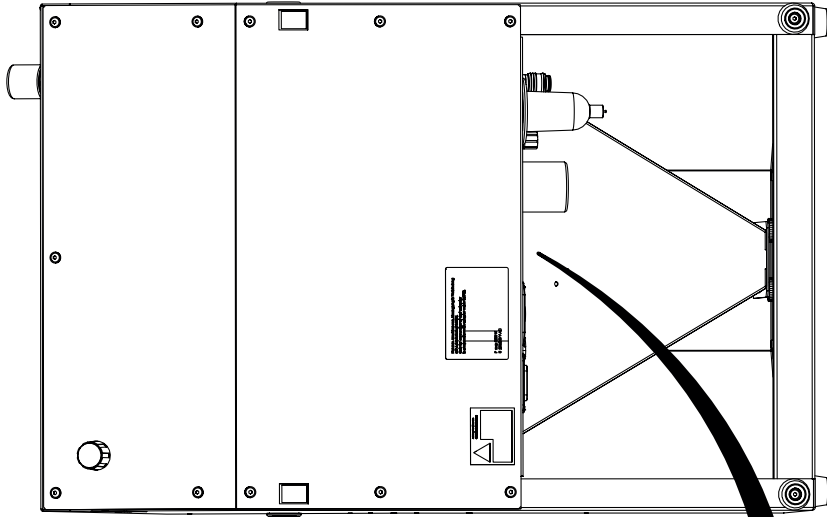


10.



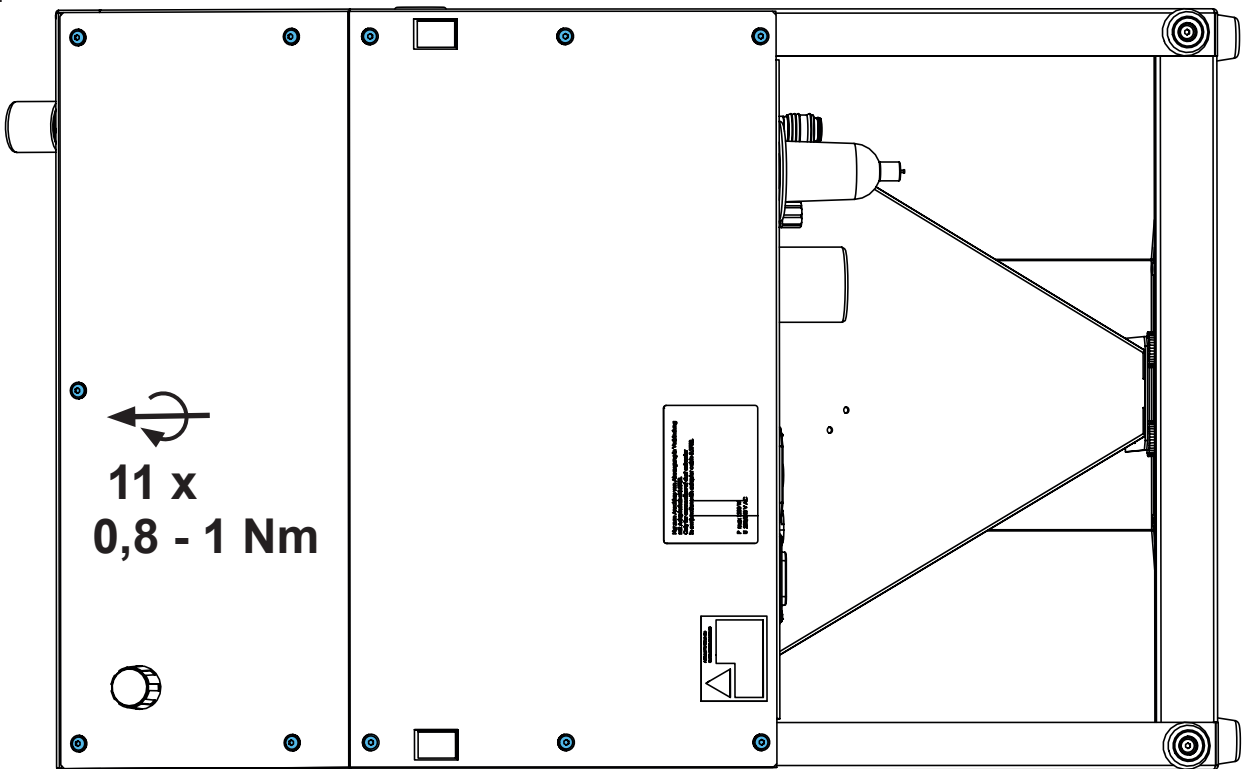


11.



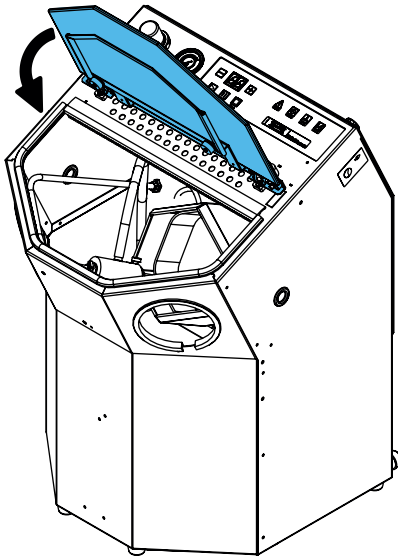
0,8 - 1 Nm

12.



11 x  
0,8 - 1 Nm

13.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



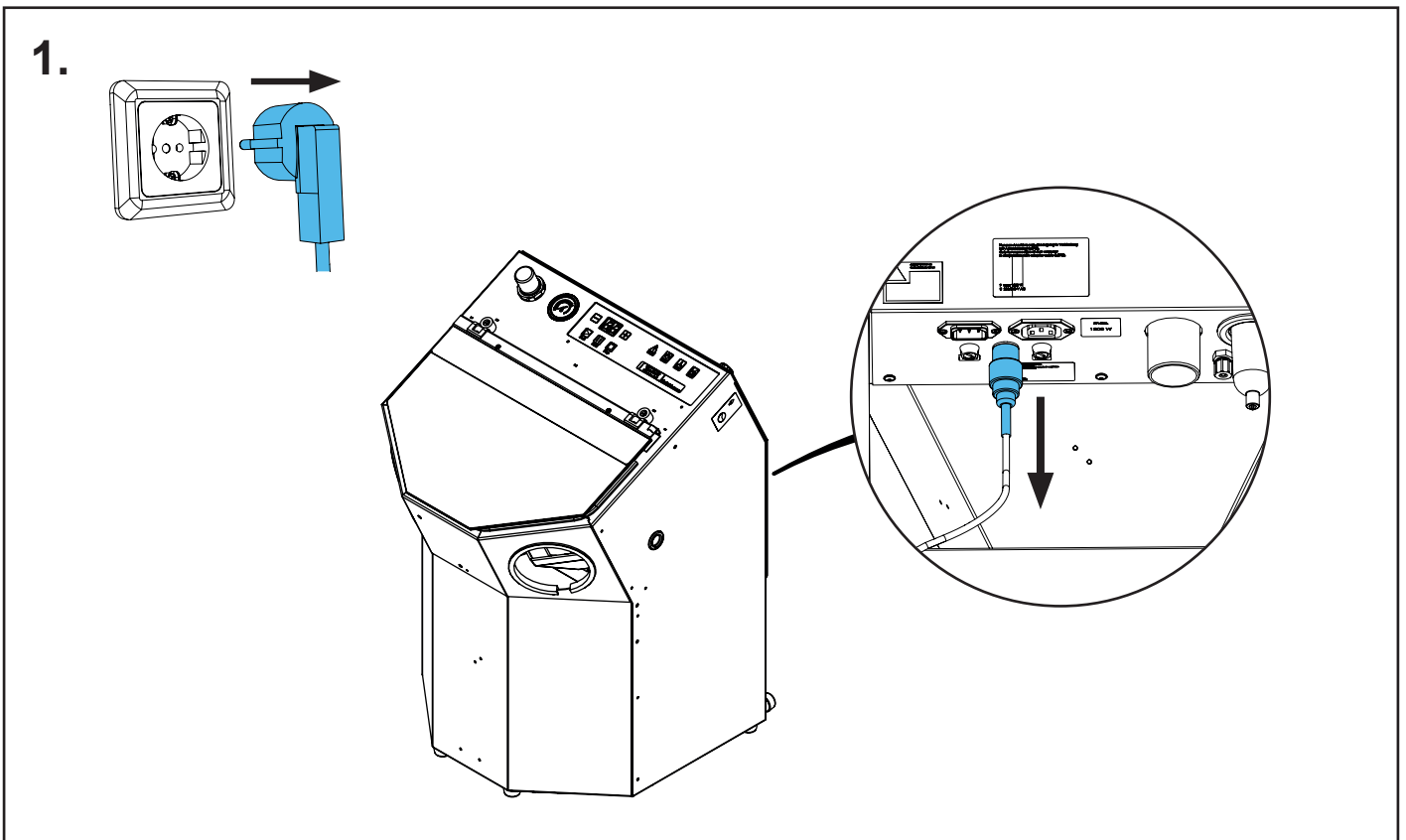
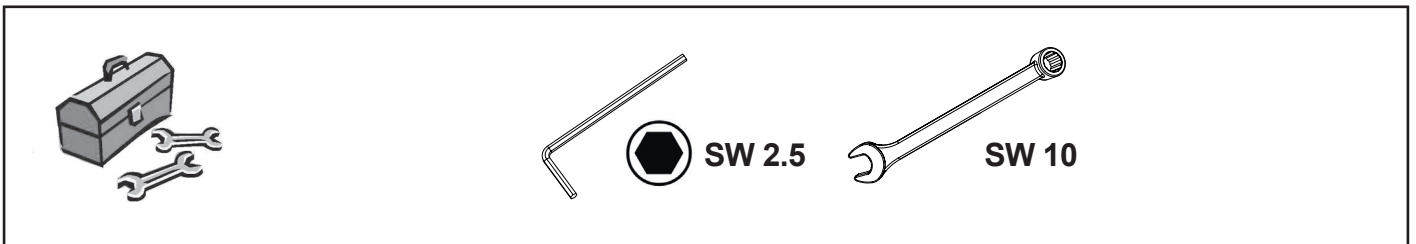
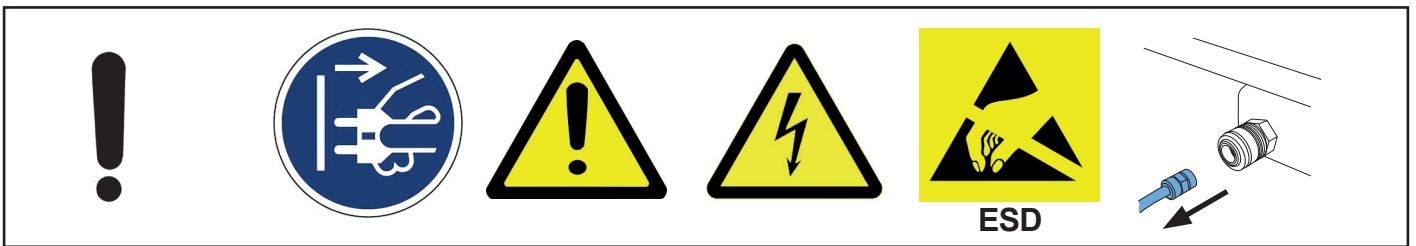
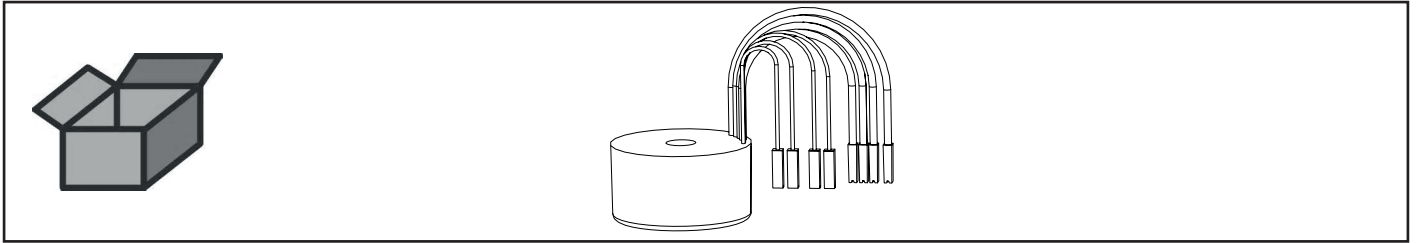


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
 Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по  
 монтажу

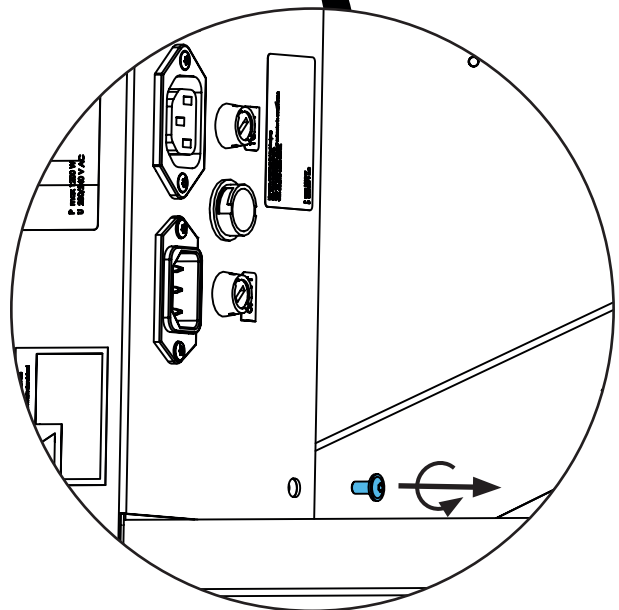
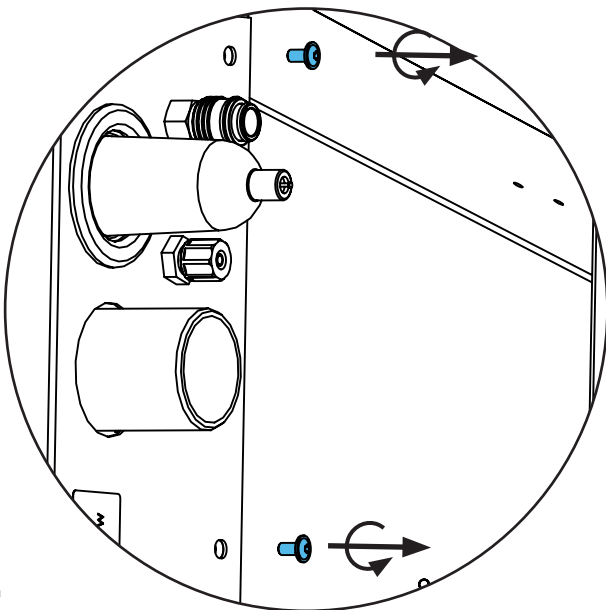
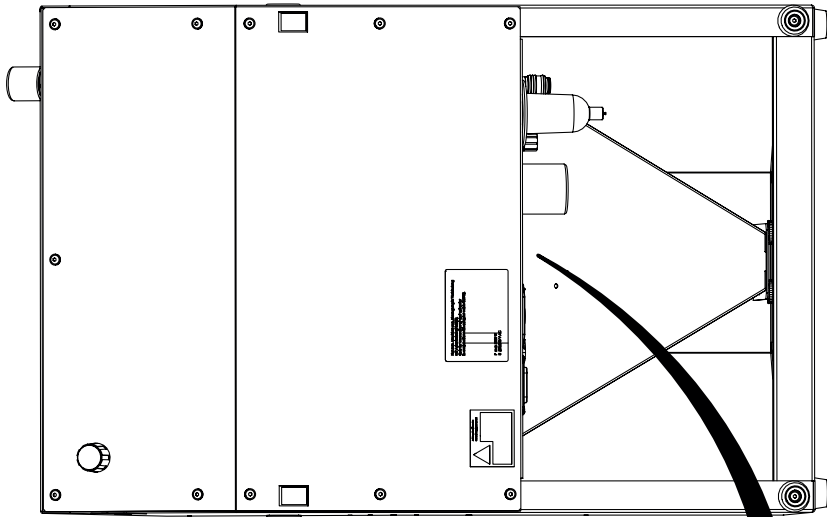
making work easy

**90003 5549**

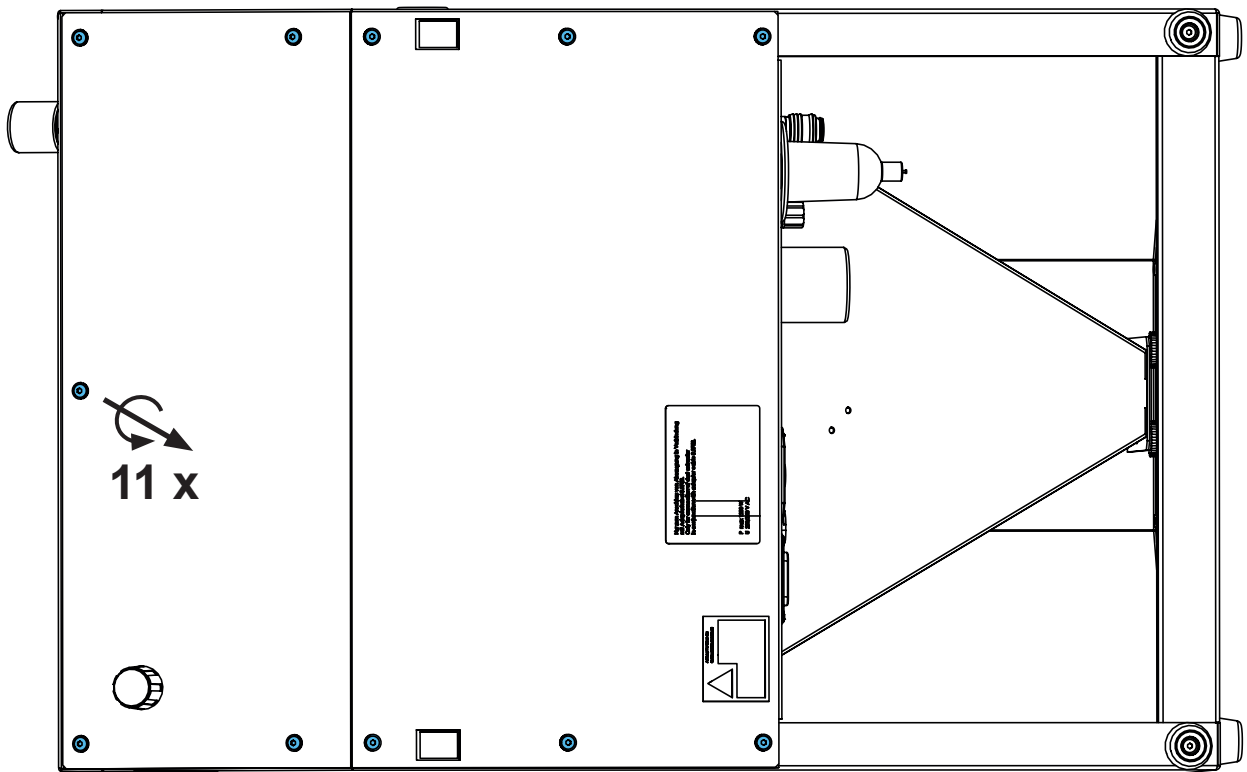
Trafo • Transformer • Transformateur • Trasformatore • Transformador •  
 Трансформатор



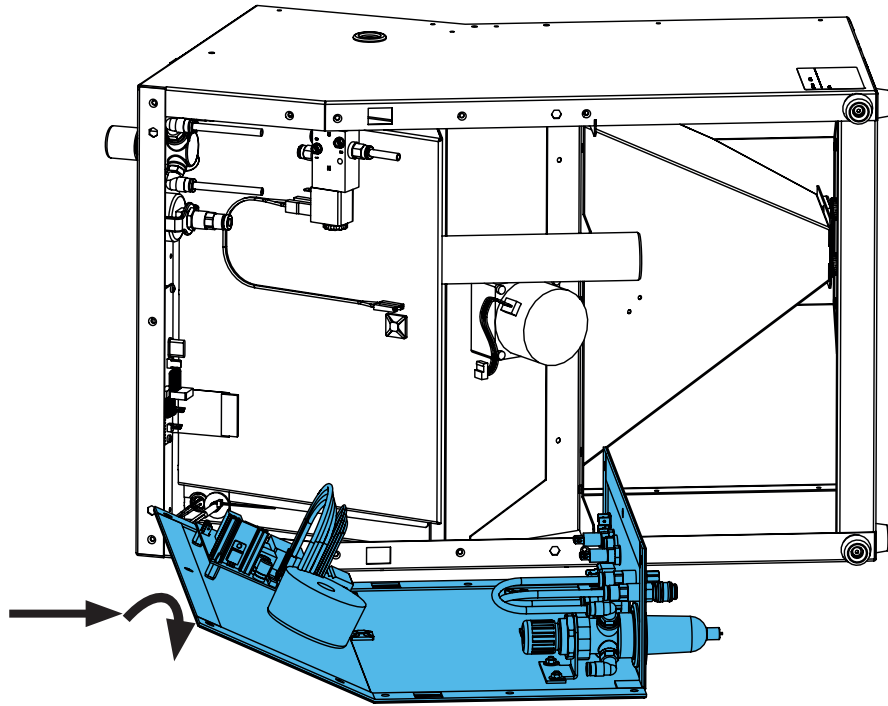
2.



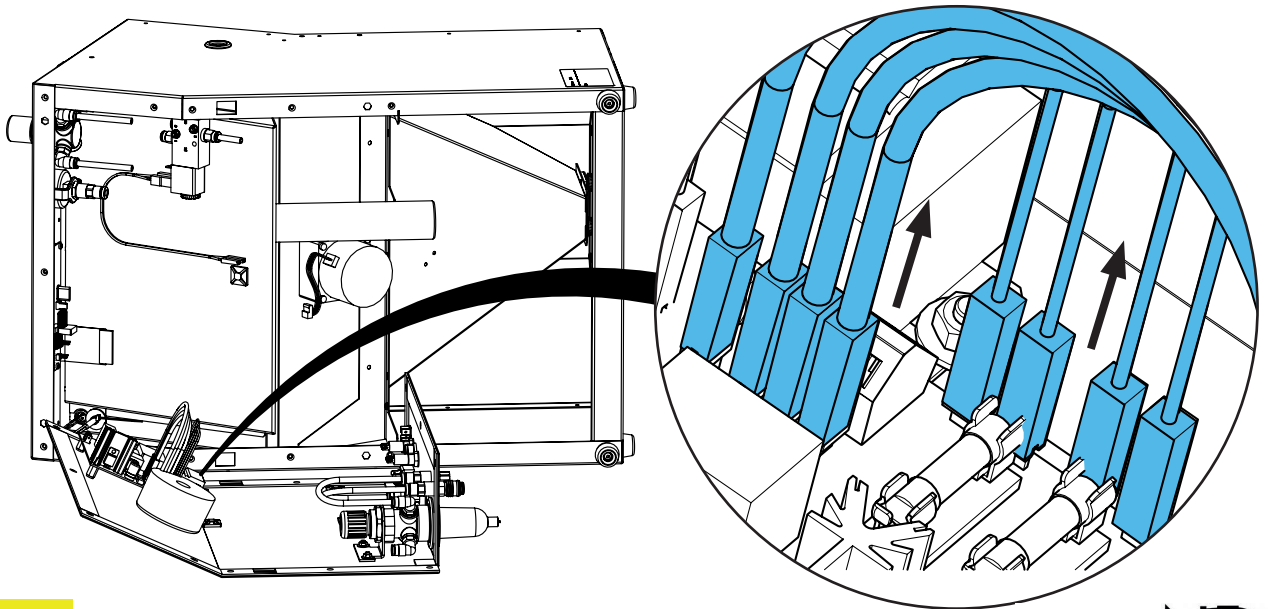
3.



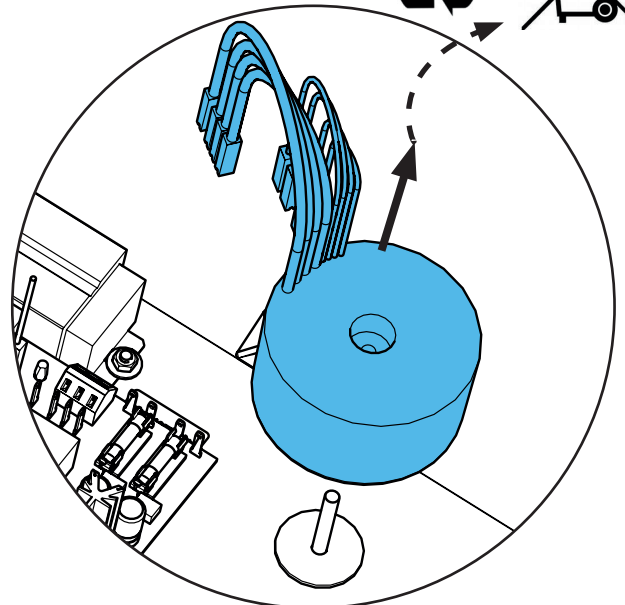
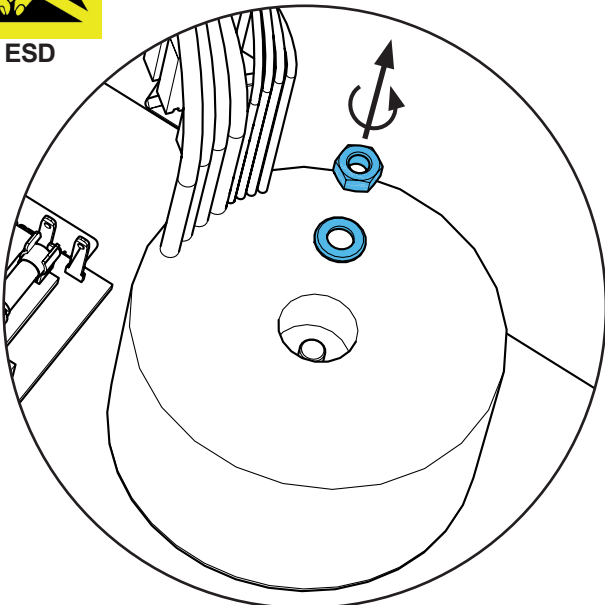
4.



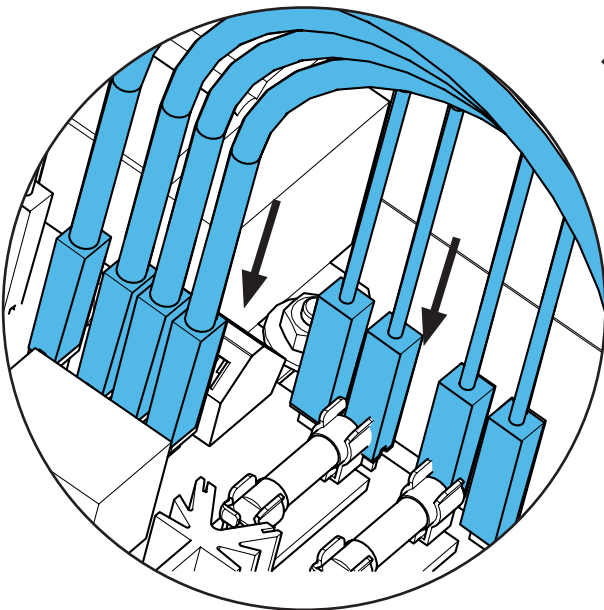
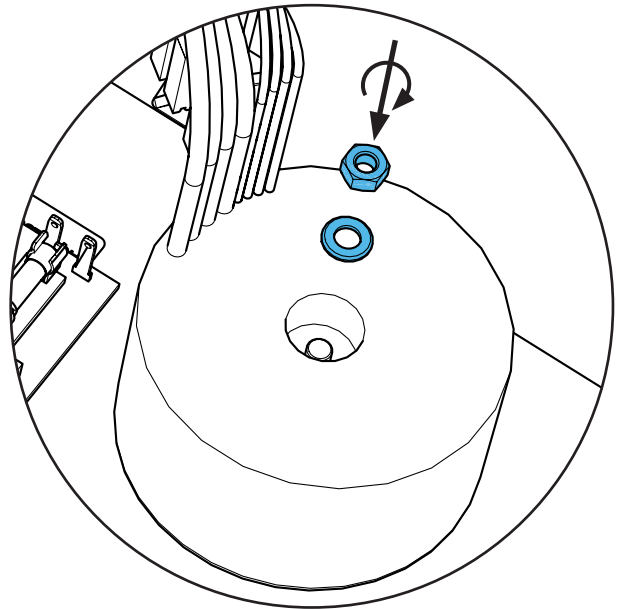
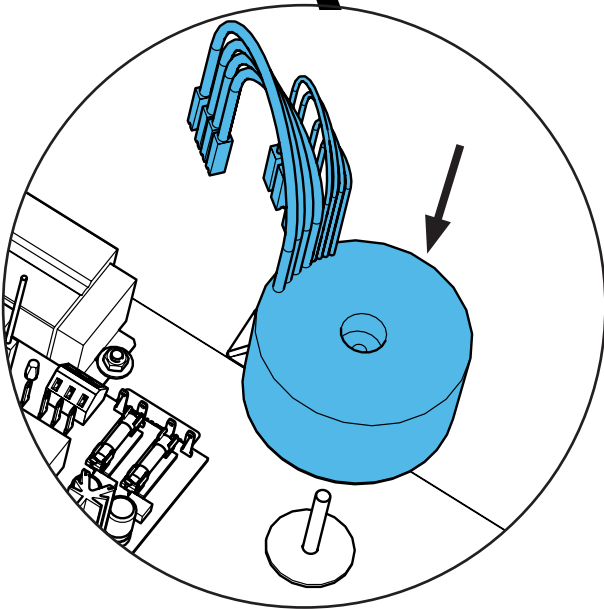
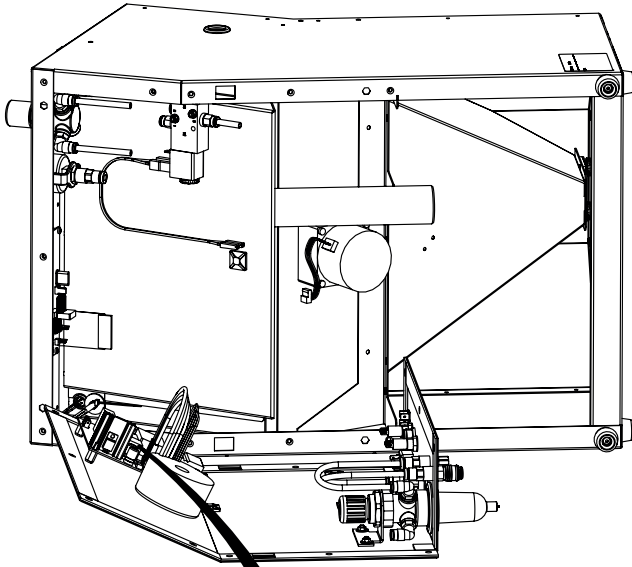
5.



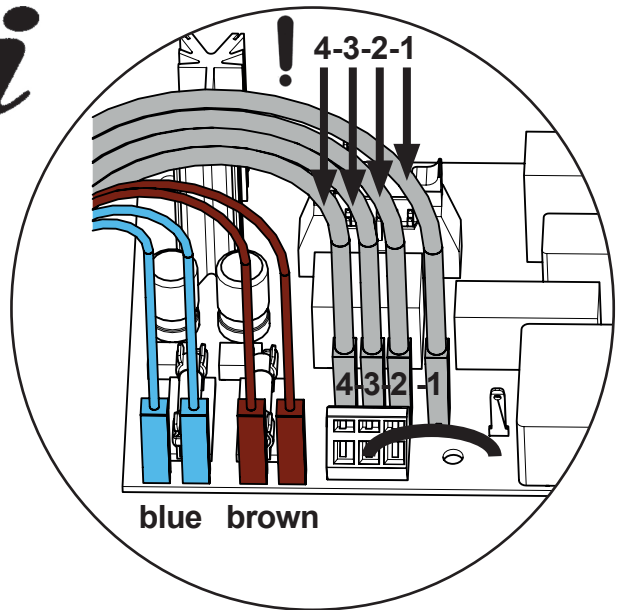
ESD



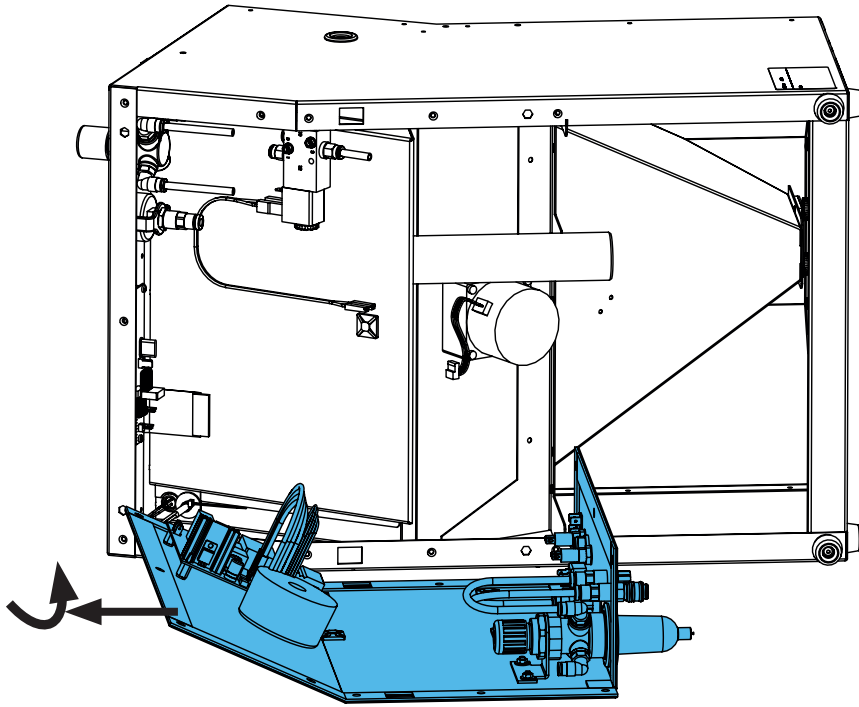
6.



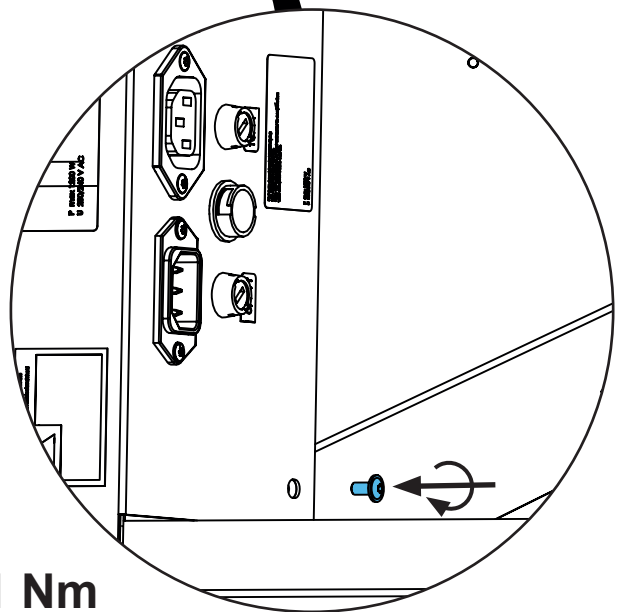
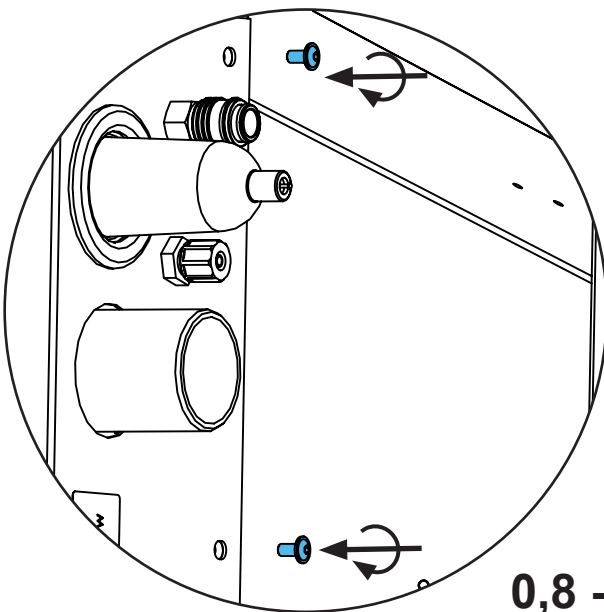
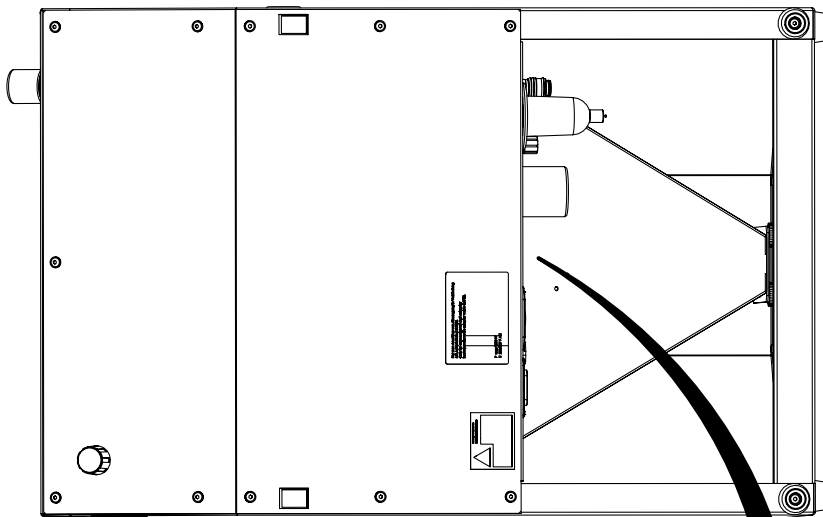
***i***



7.

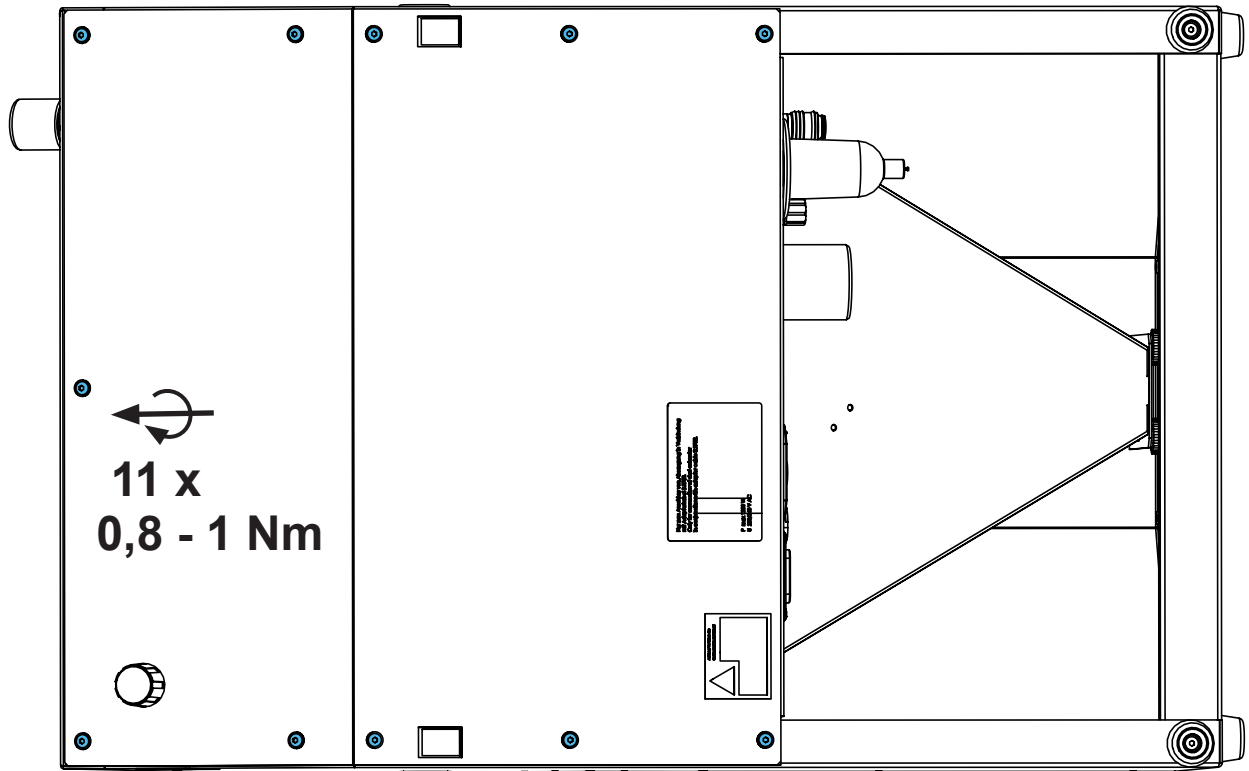


8.

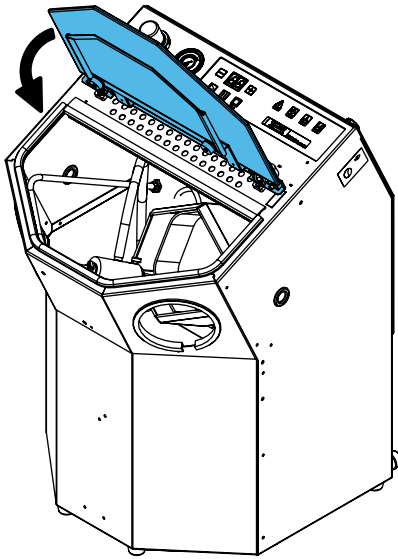


**0,8 - 1 Nm**

9.



10.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



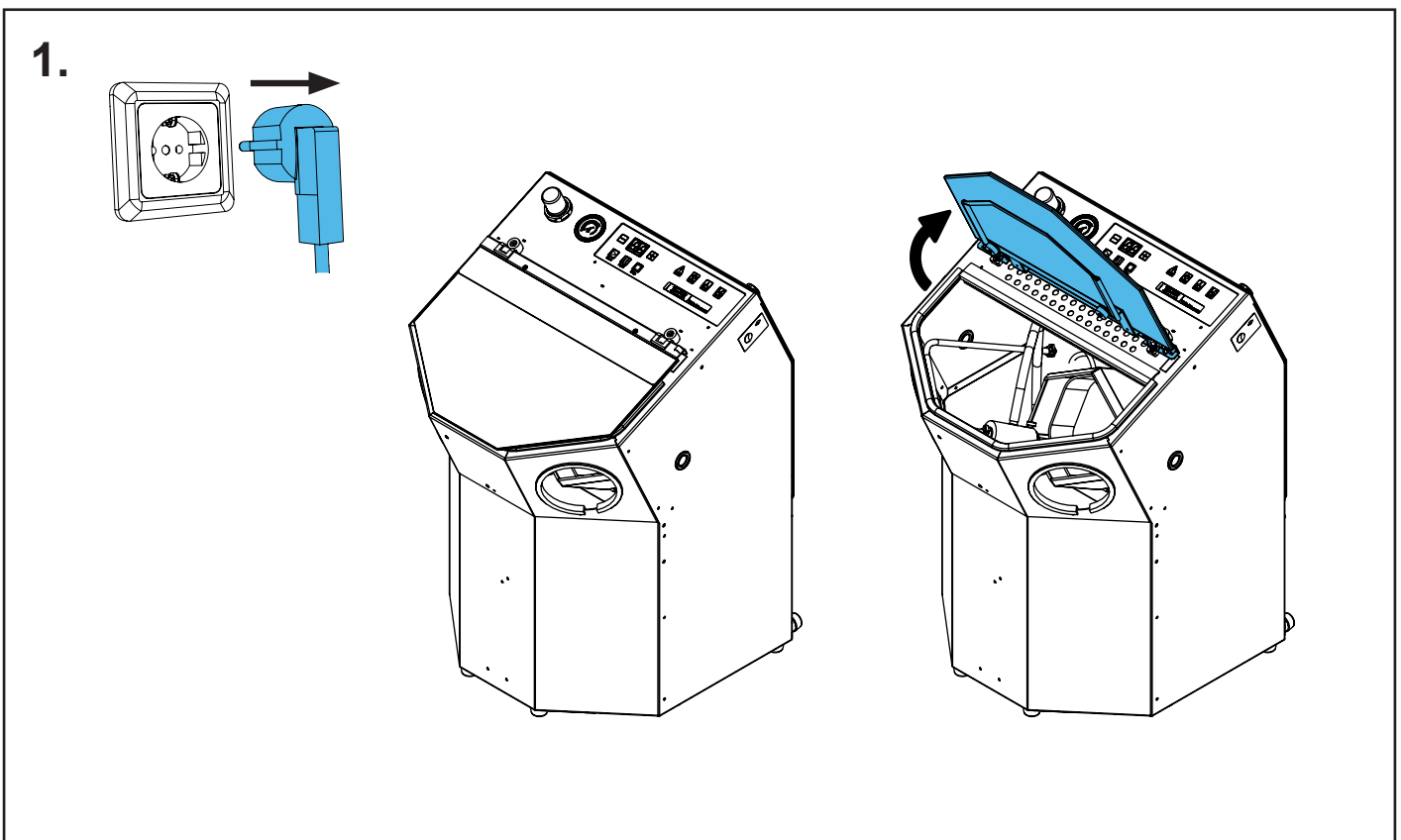
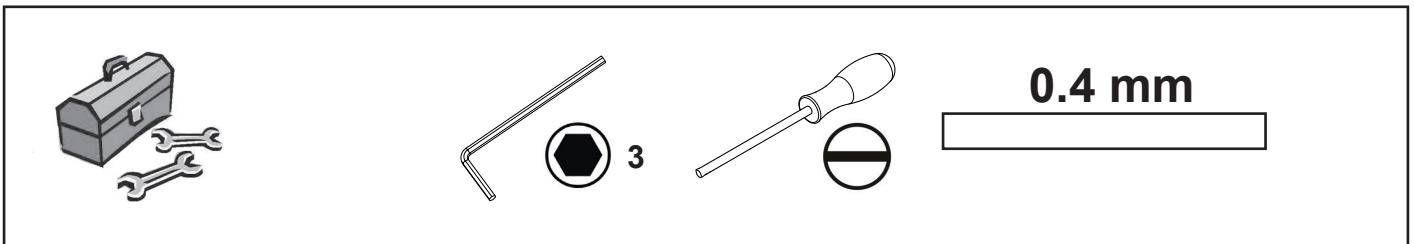
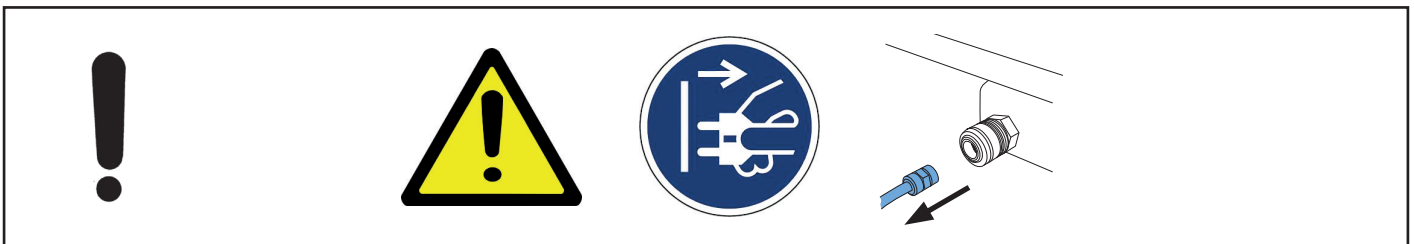
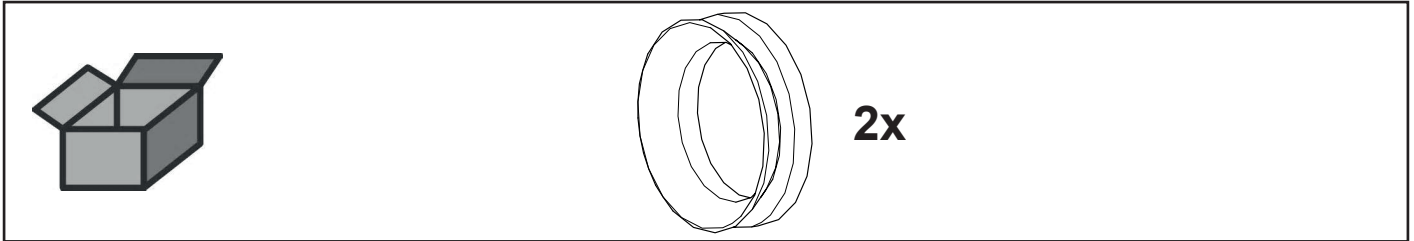




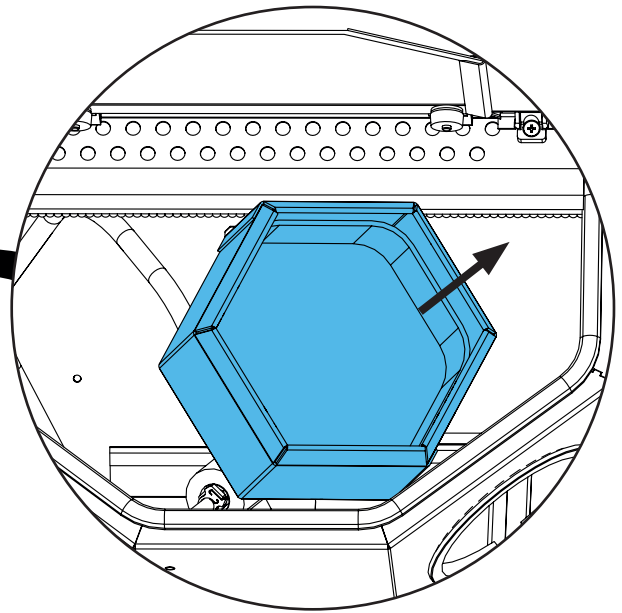
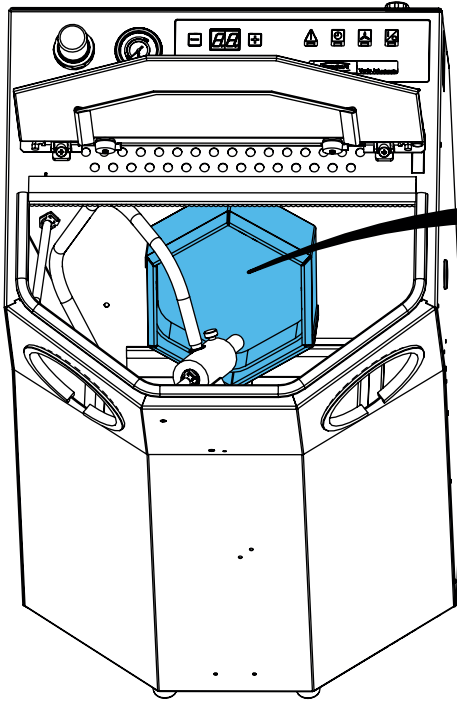
making work easy

**90003 5566**

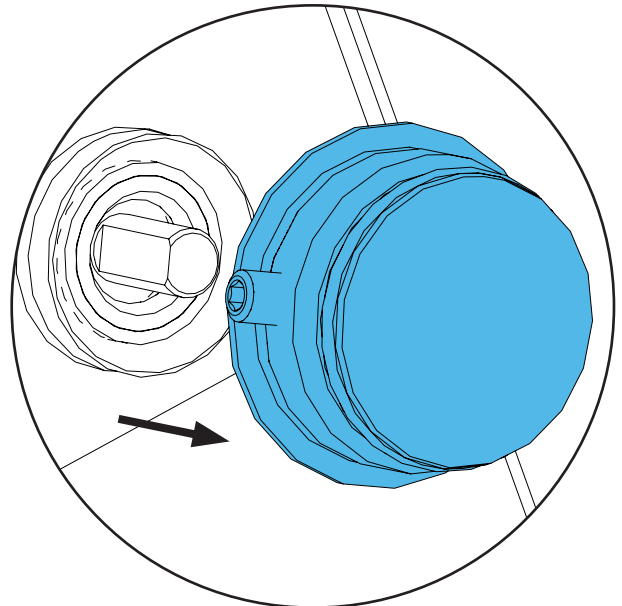
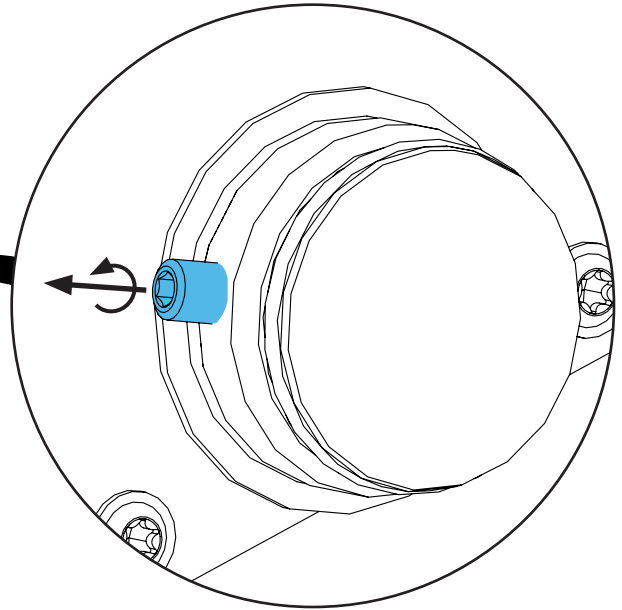
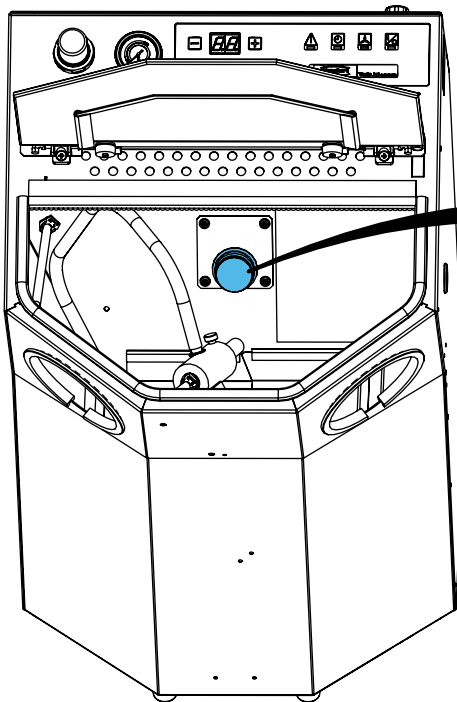
V-Ring V-22A-NBR • V-ring V-22A-NBR • Rondelle V-22A-NBR • Anello di distri-  
buzione V-22A-NBR • Anillo en V V-22A-NBR • V-образное кольцо V-22A-NBR



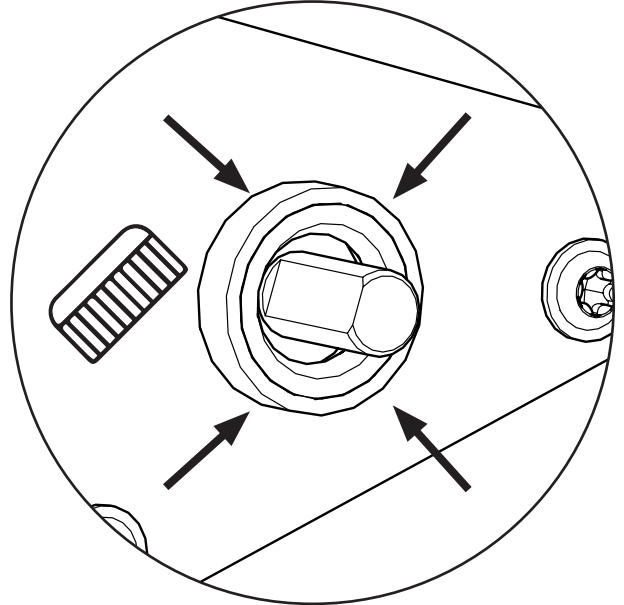
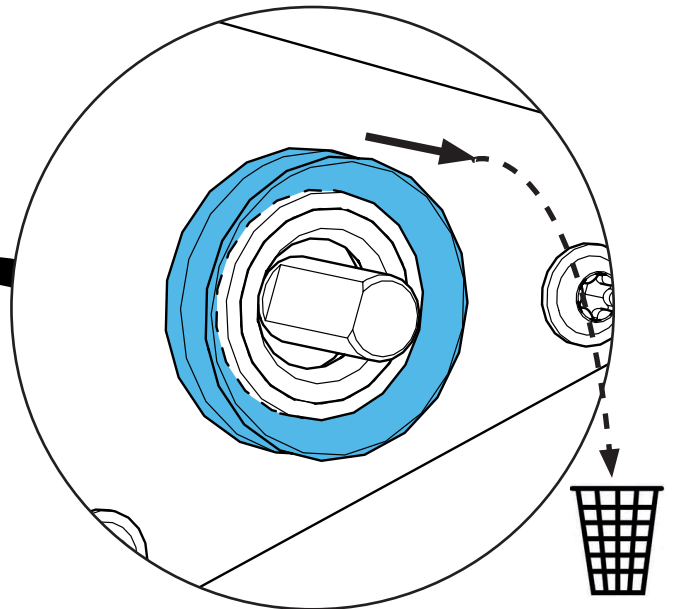
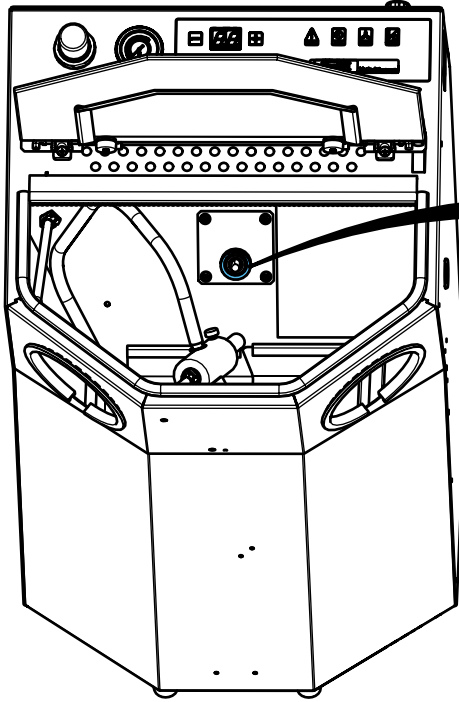
2.



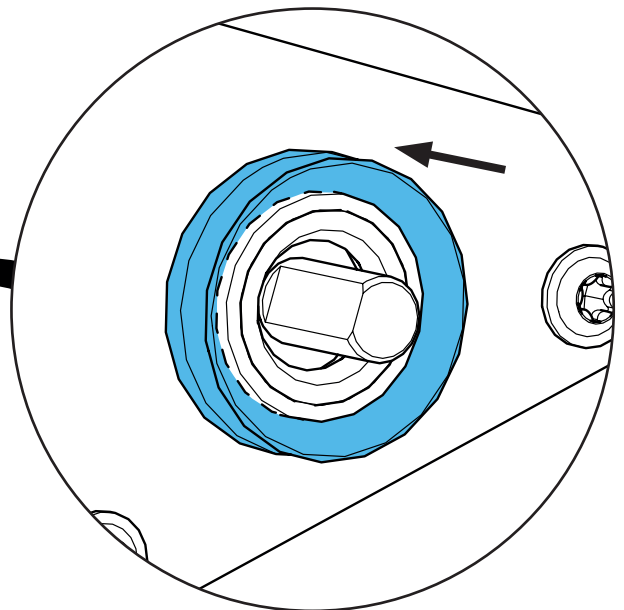
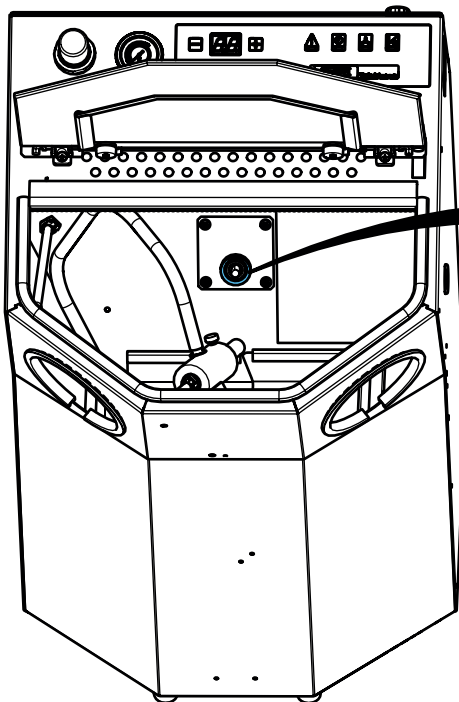
3.



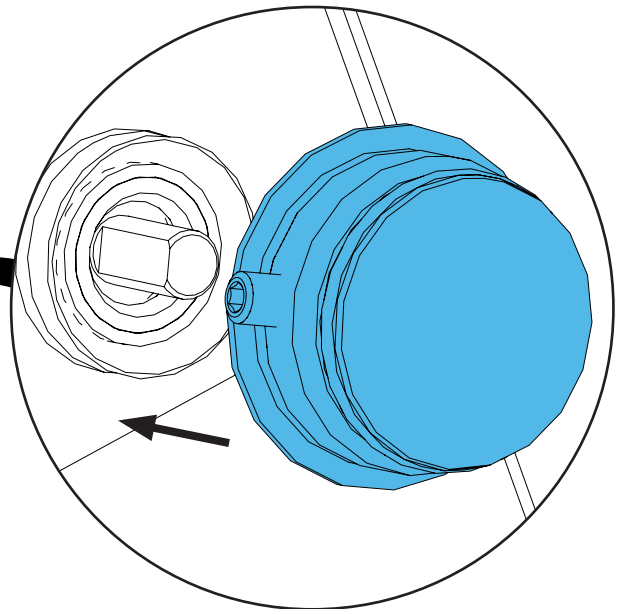
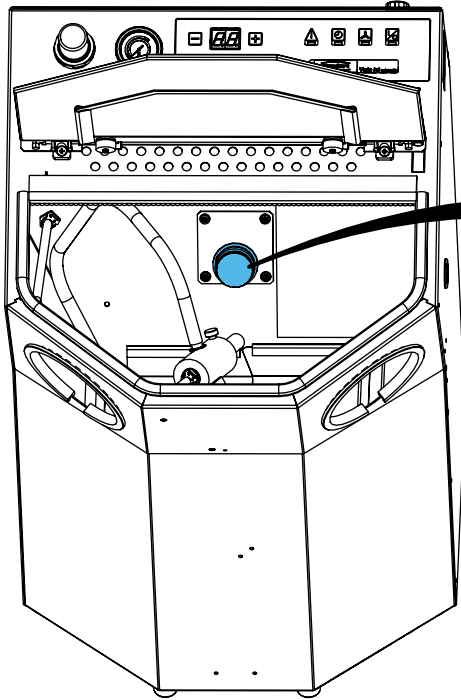
4.



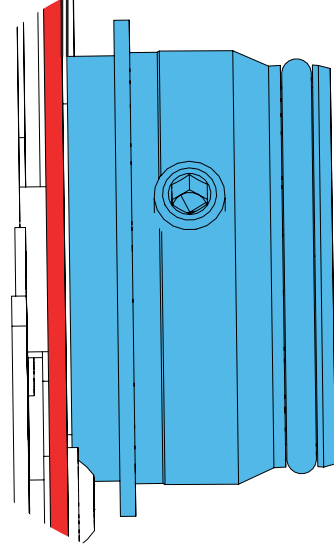
5.



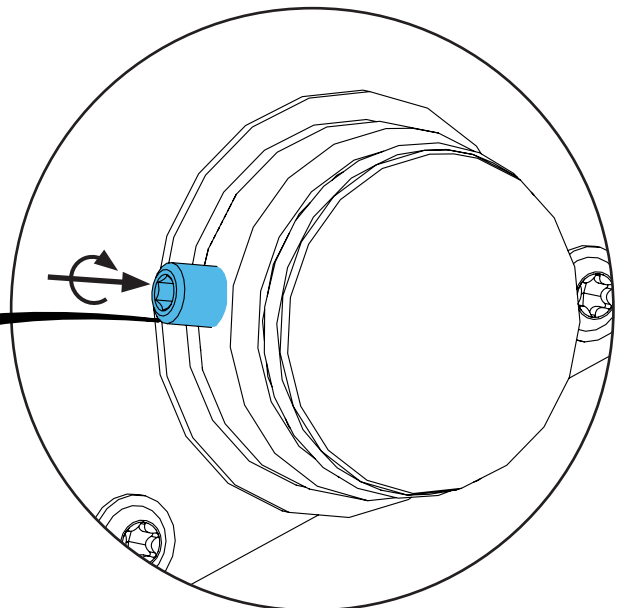
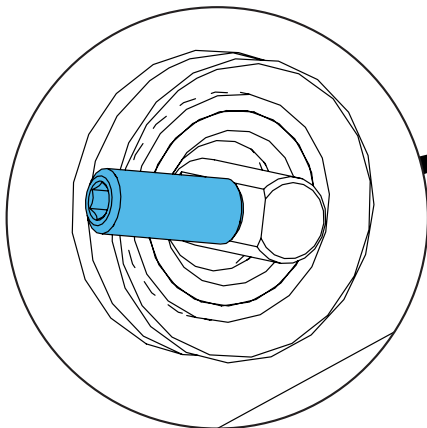
6.



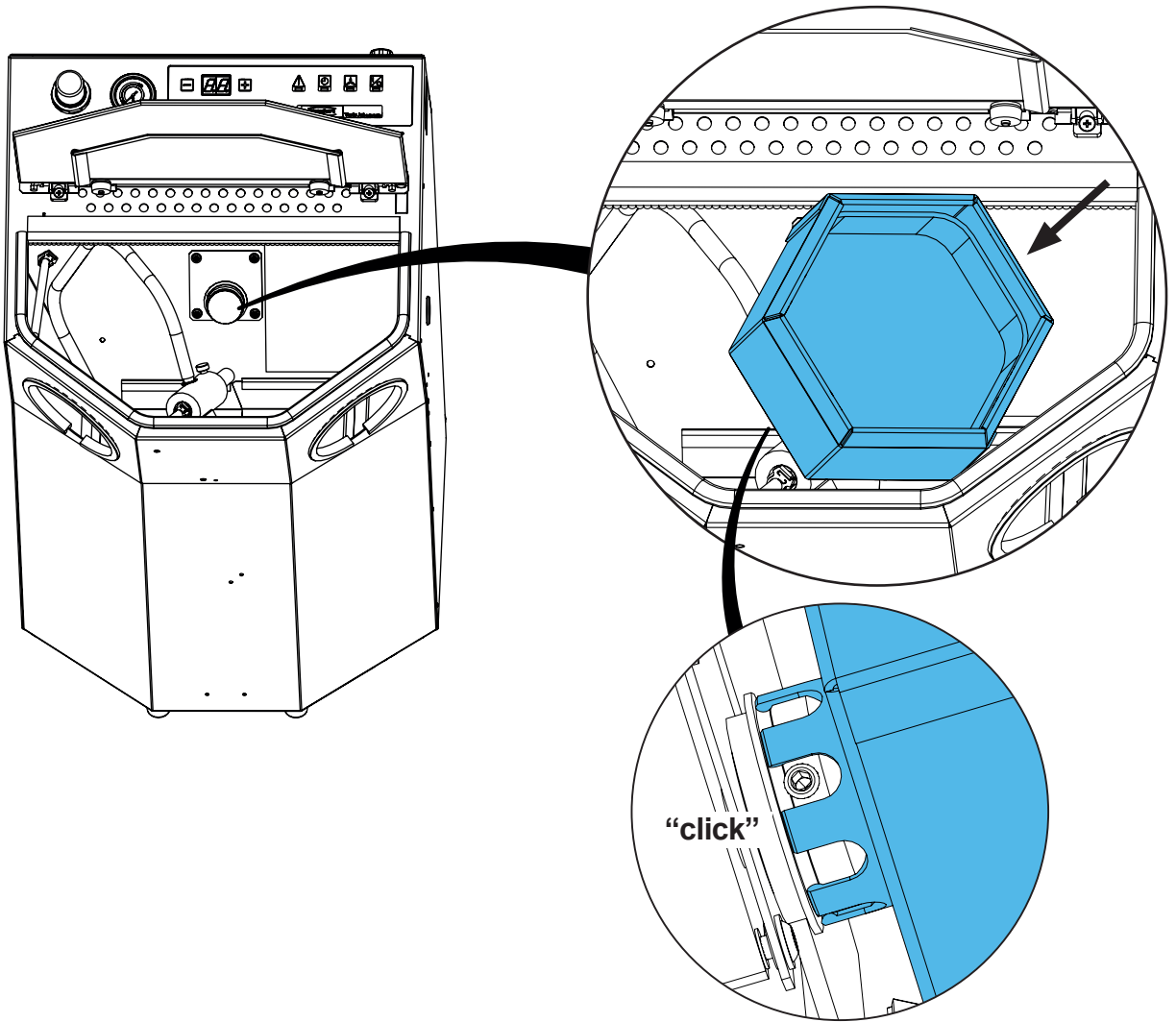
0.4 mm



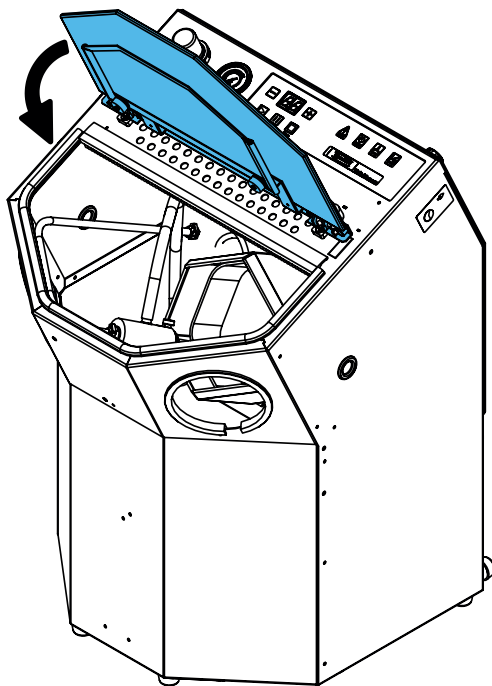
***i***



7.



8.



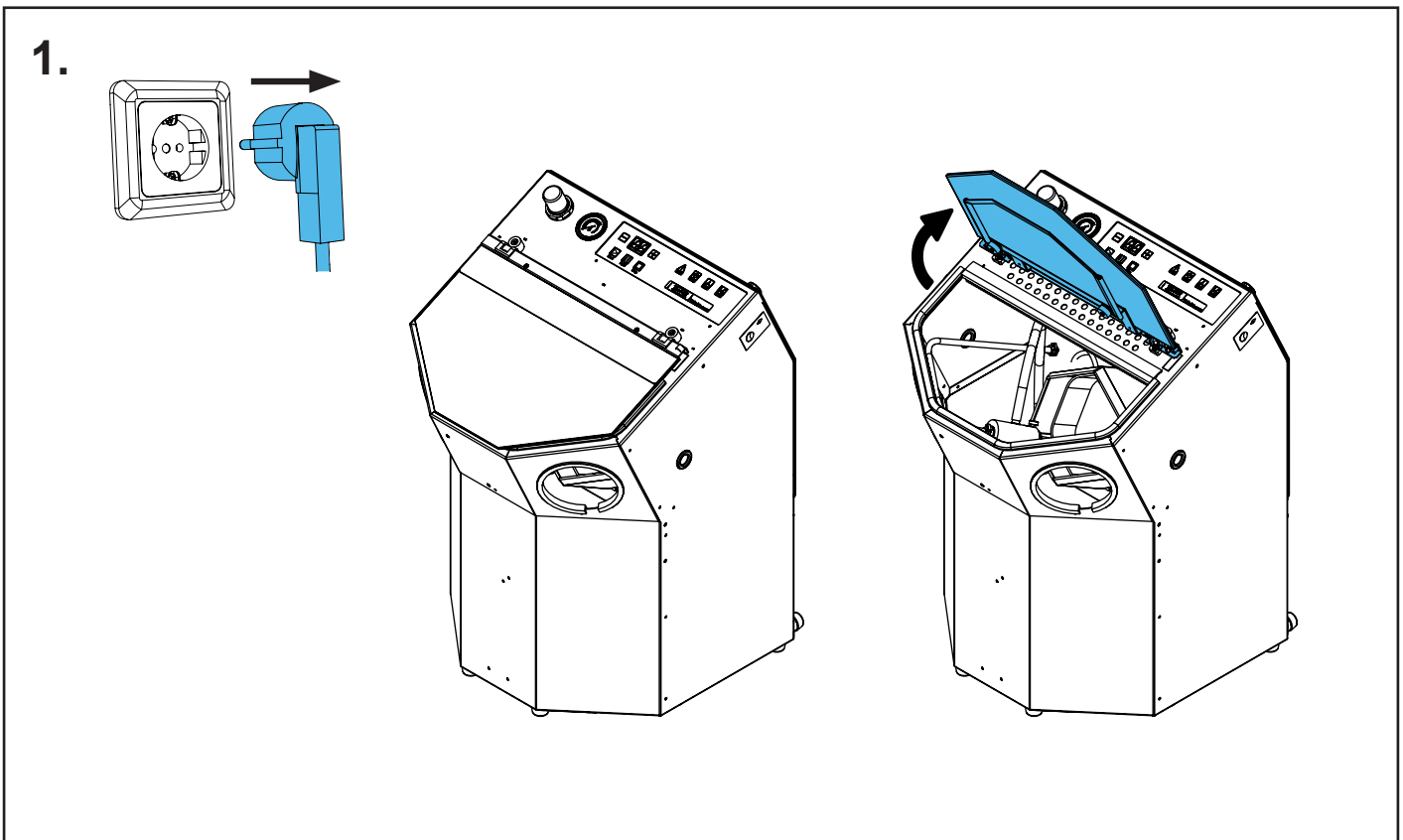
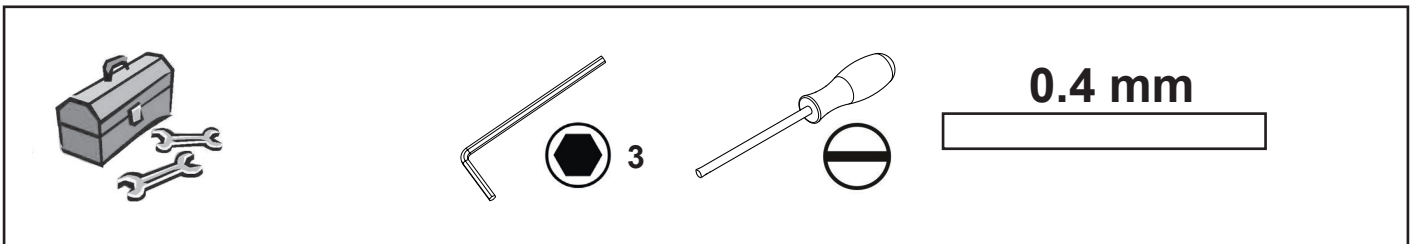
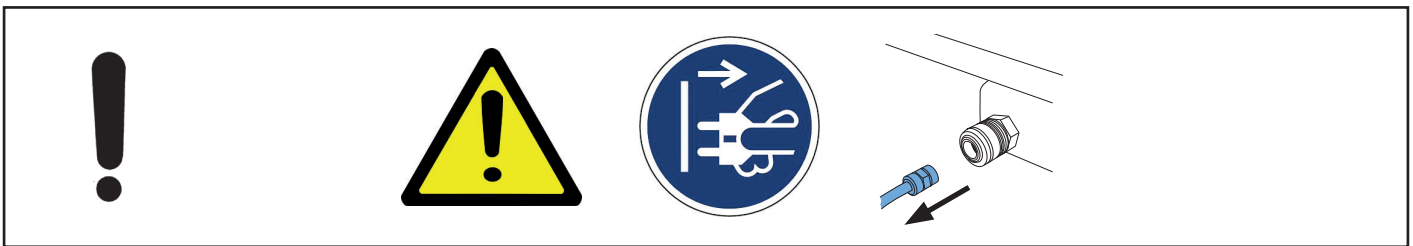
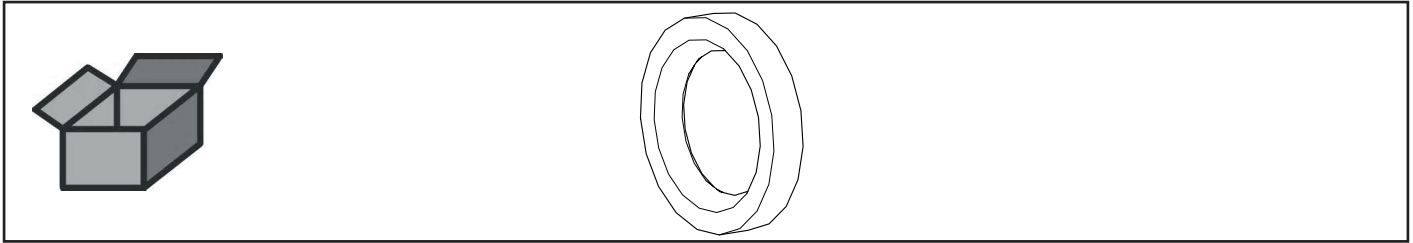




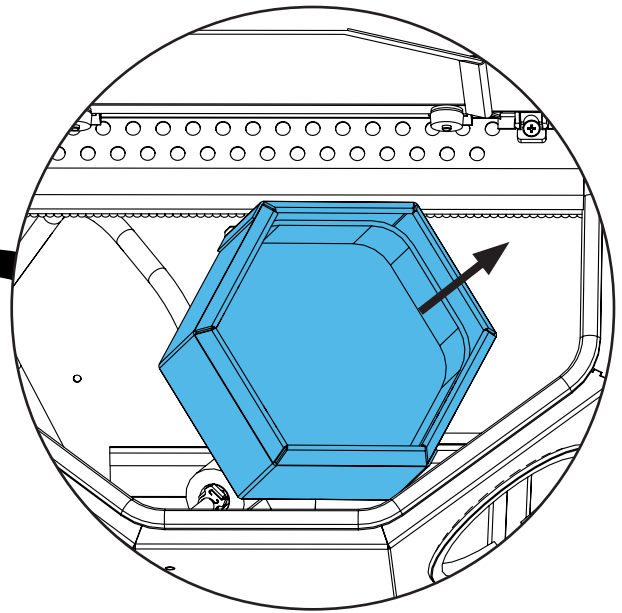
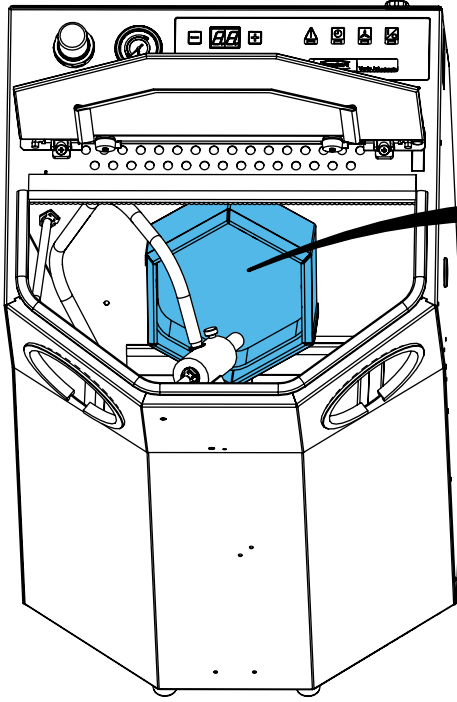
making work easy

90003 5567

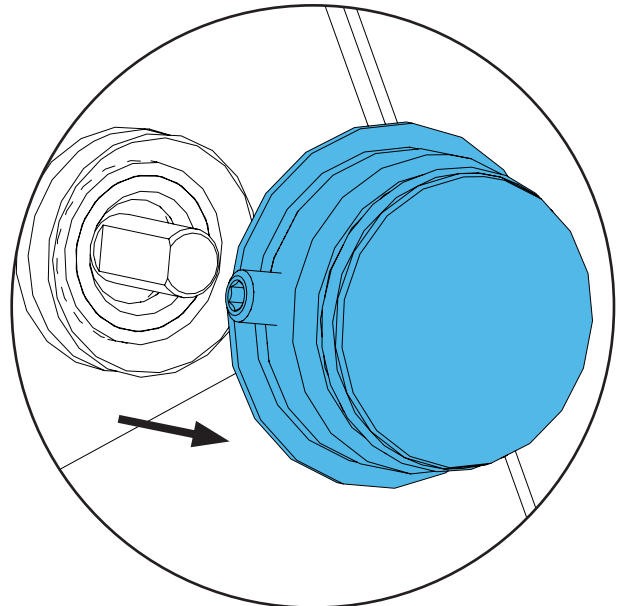
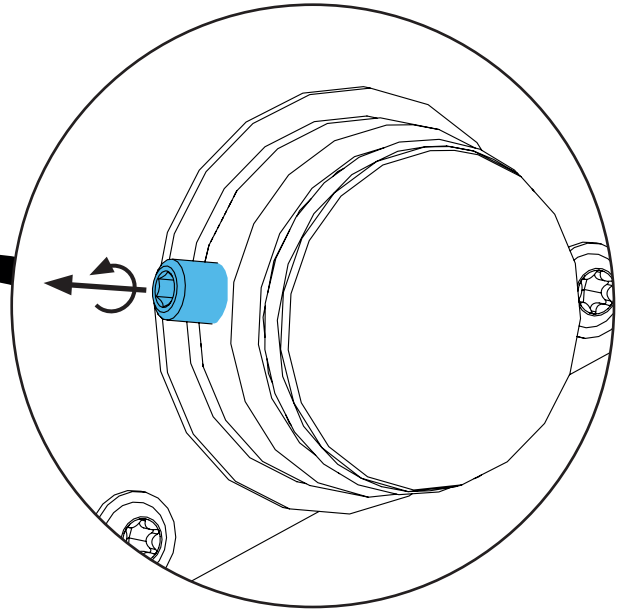
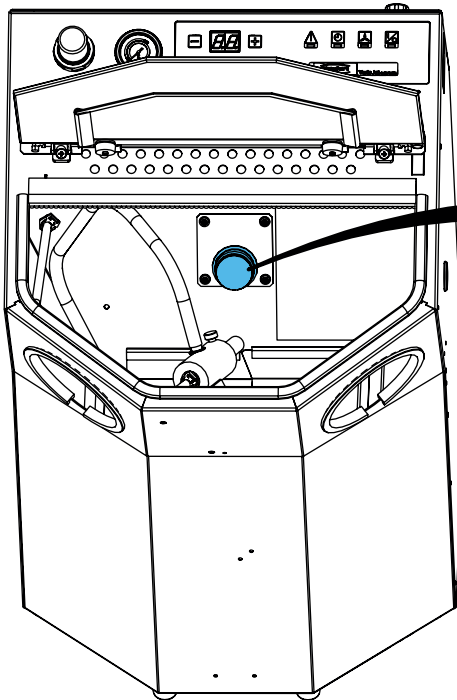
Wellendichtring • Wave sealing ring • Bague à lèvres avec ressort • Guarnizione  
ad anello • Anillo-retén • Кольцо уплотнительное



2.

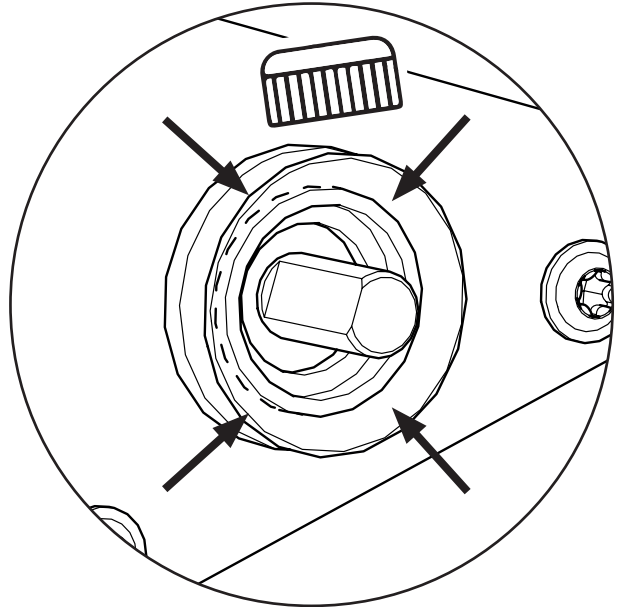
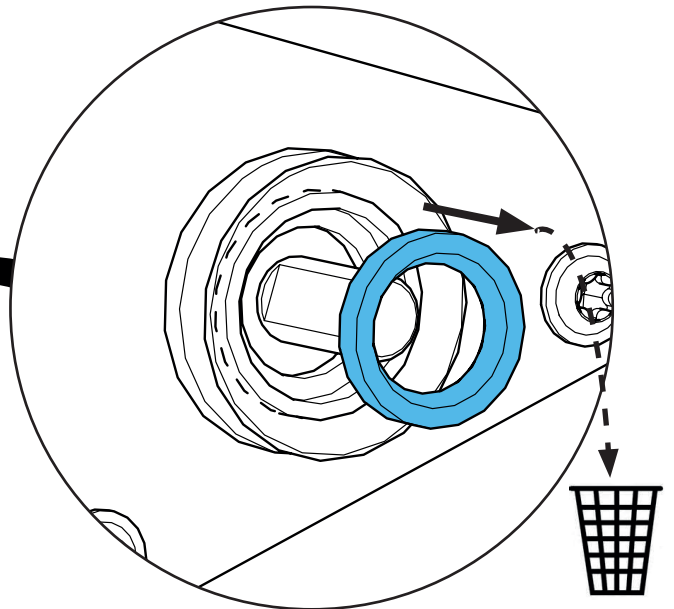
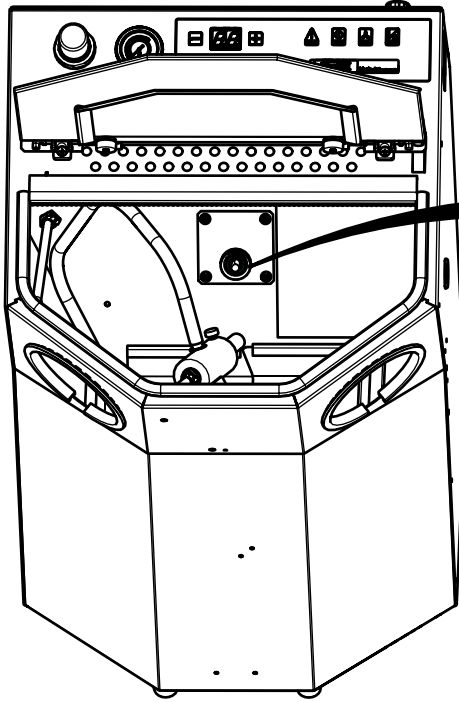


3.

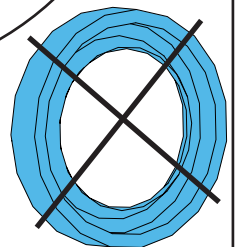
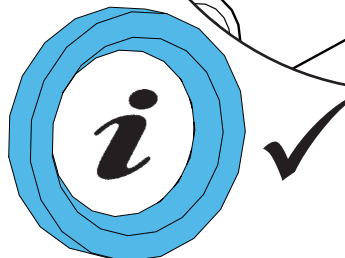
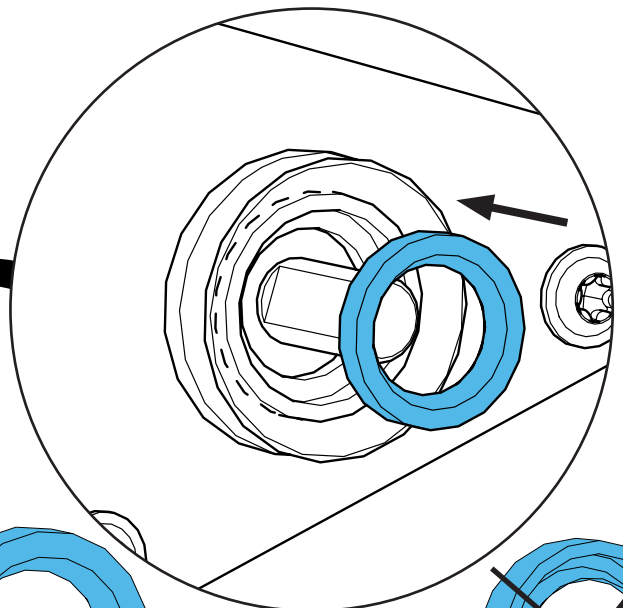
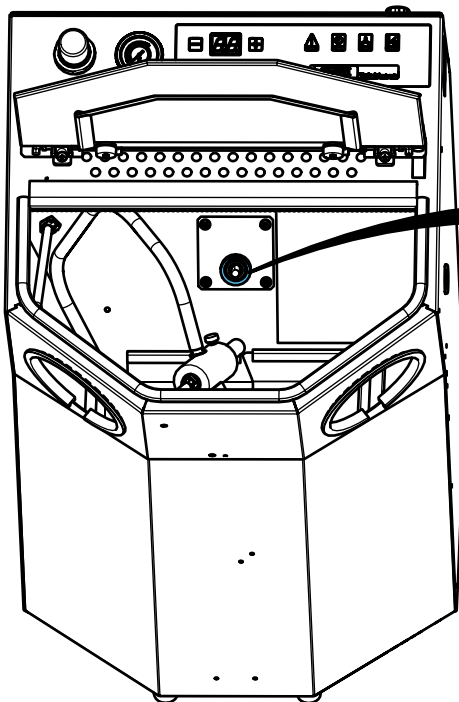




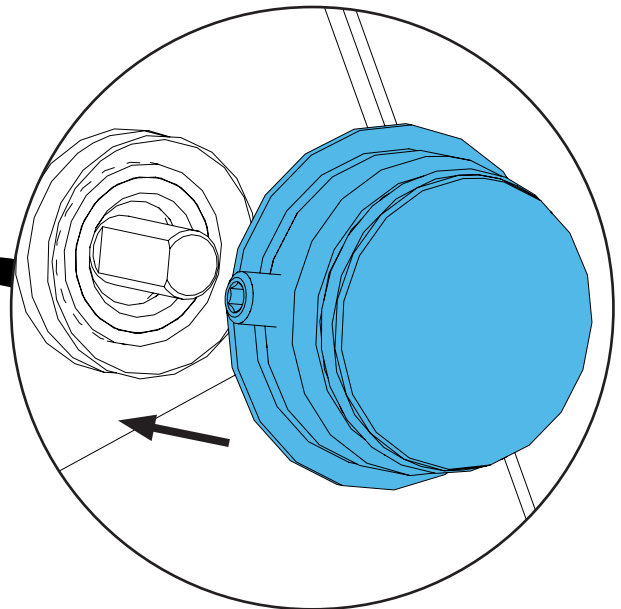
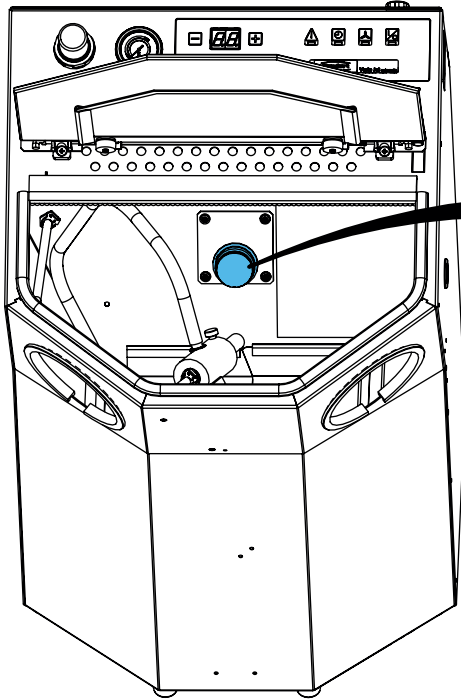
4.



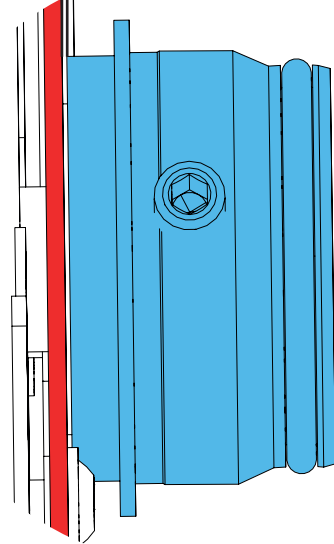
5.



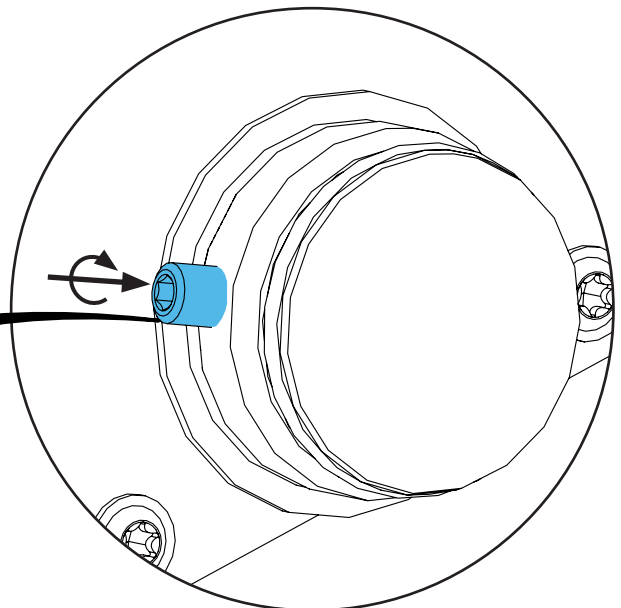
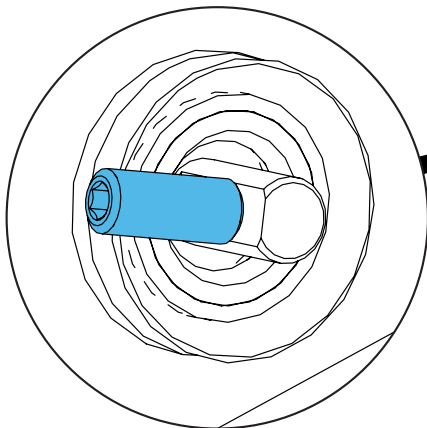
6.



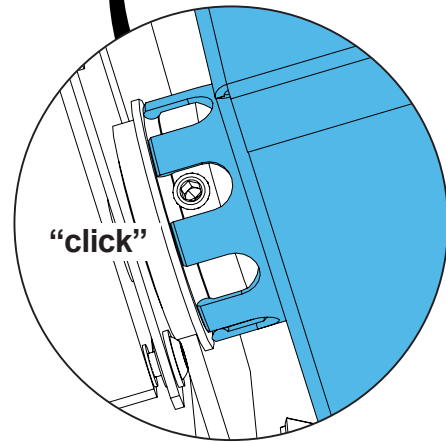
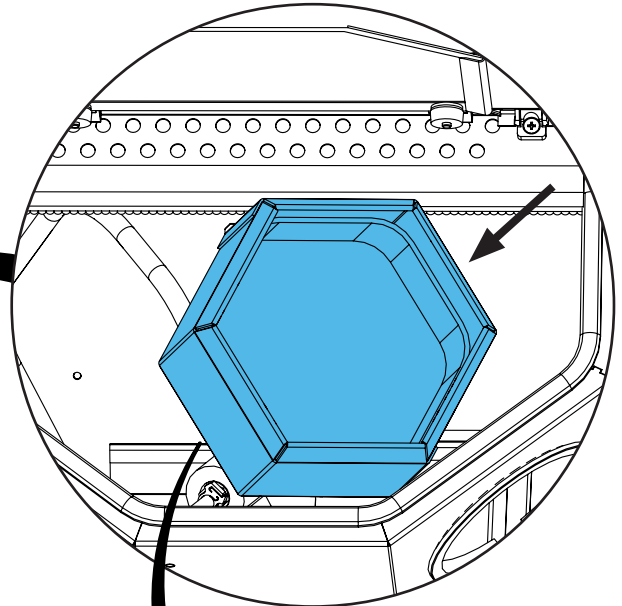
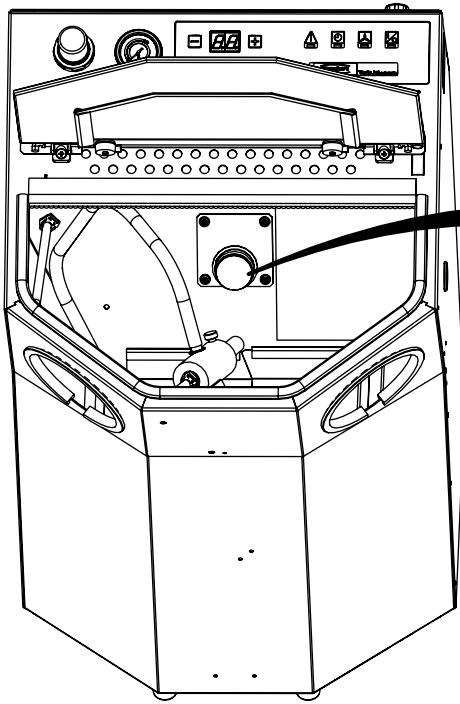
0.4 mm



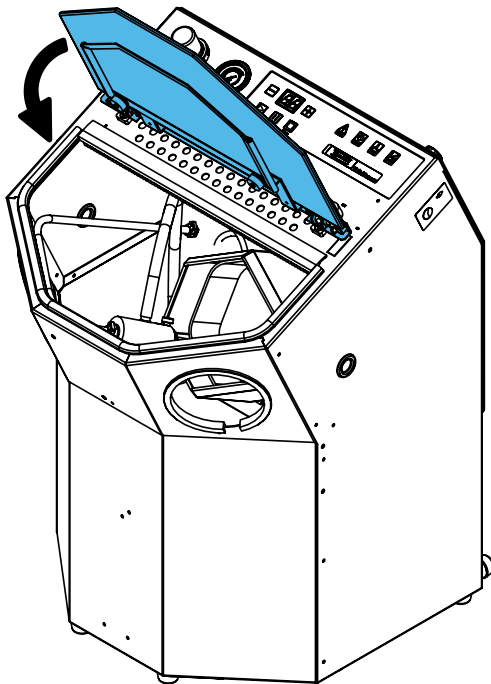
***i***



7.



8.





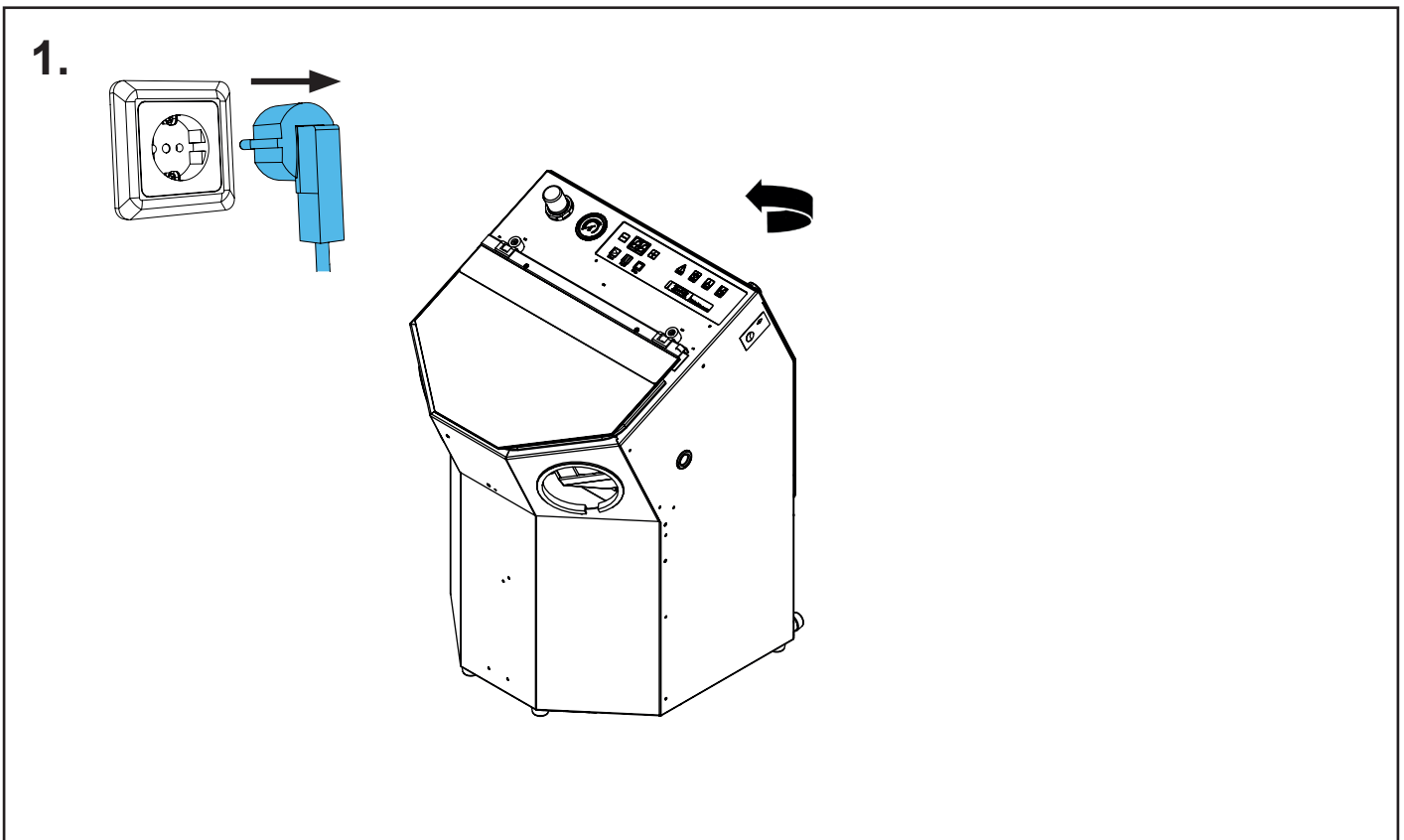
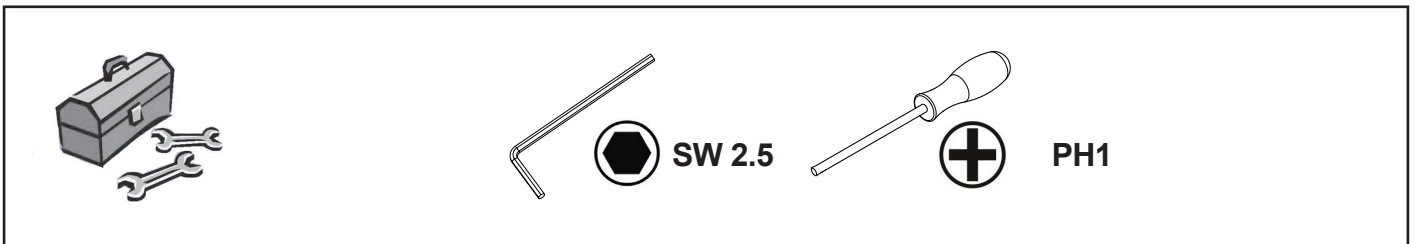
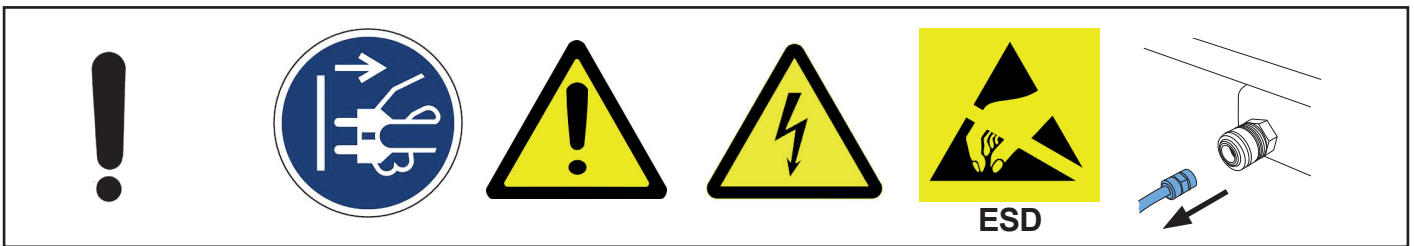
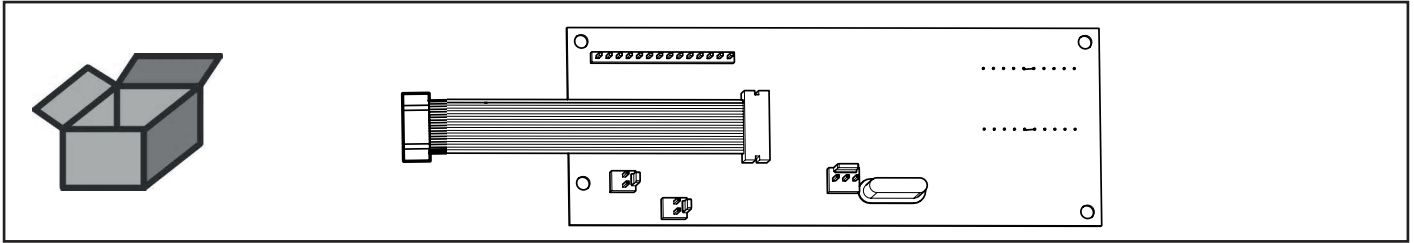


Montageanleitung • Assembly Instruction • Instruction d'installation  
Istruzioni l'istallazione • Instrucciones de montaje • Руководство по монтажу

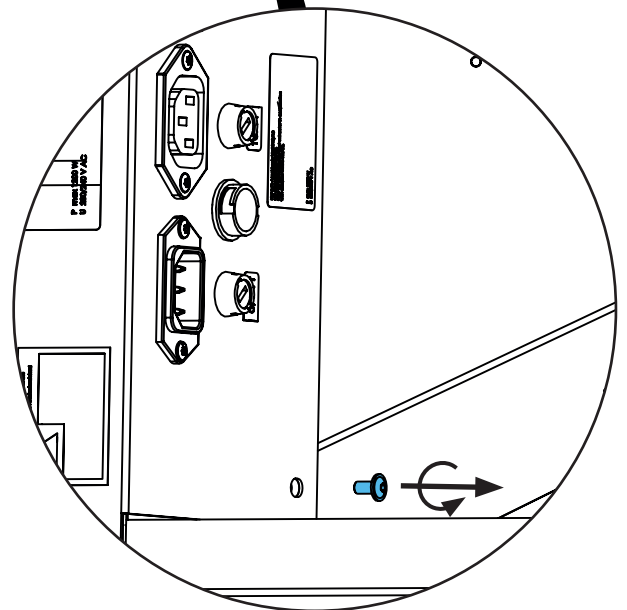
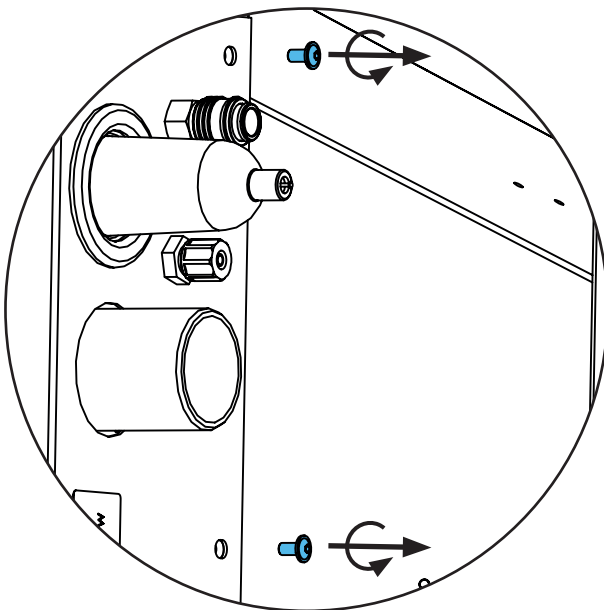
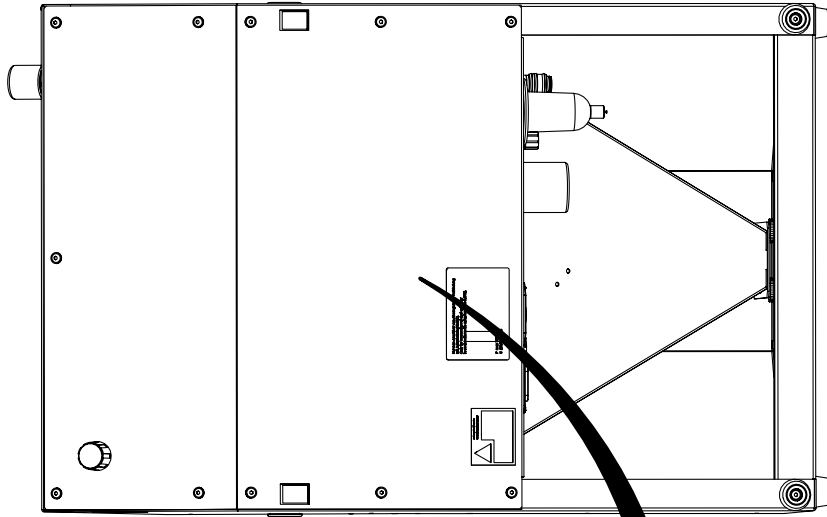
making work easy

**90003 5512**

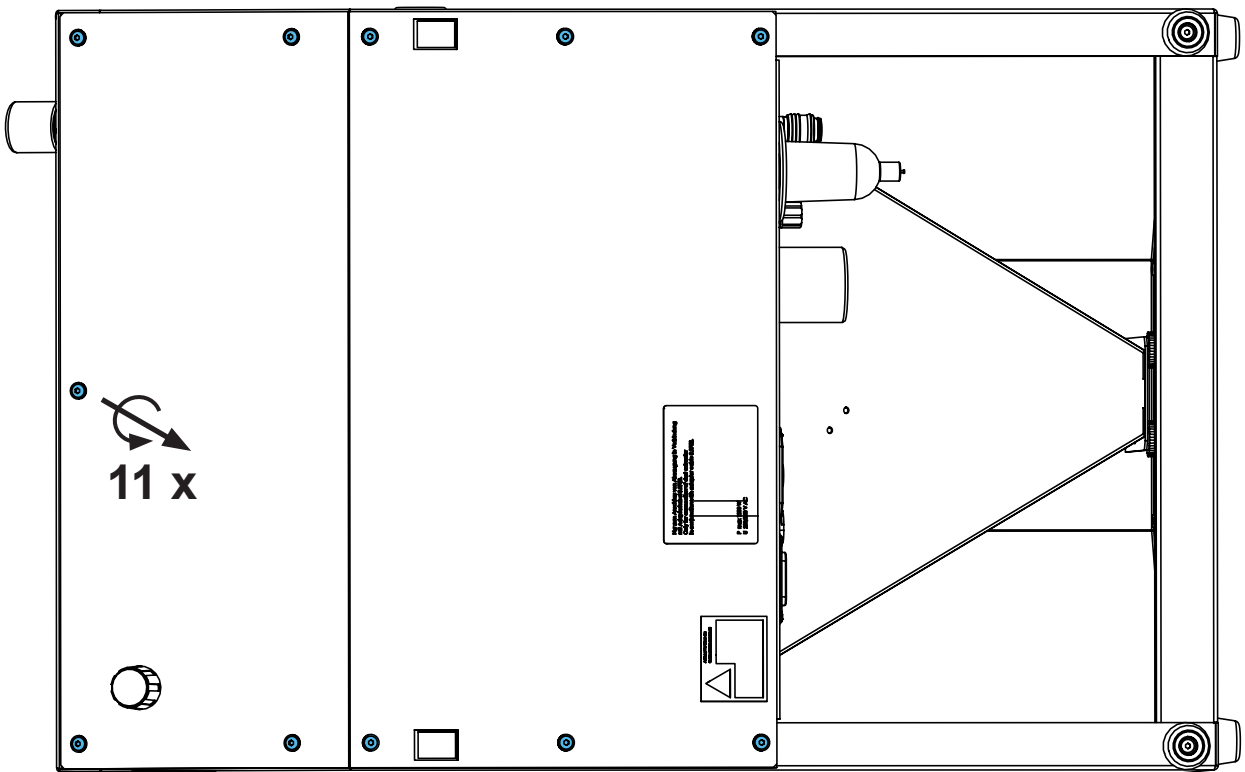
Leiterplatte Anzeige • Circuit board display • Affichage carte de circuits imprimés  
• Indicatore circuito stampato • Indicación placa de circuitos impresos • Дисплей платы управления



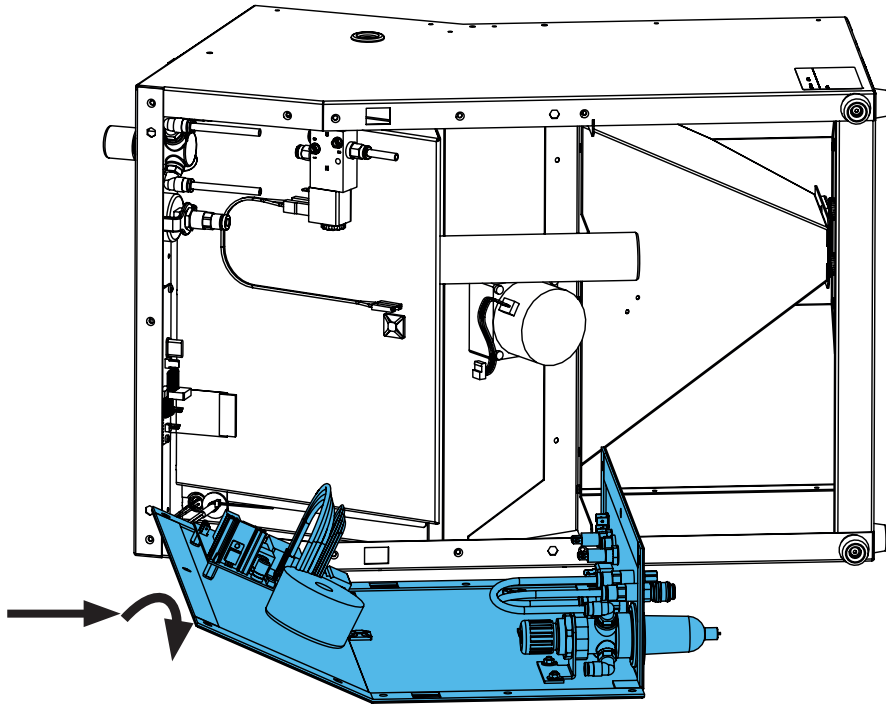
2.



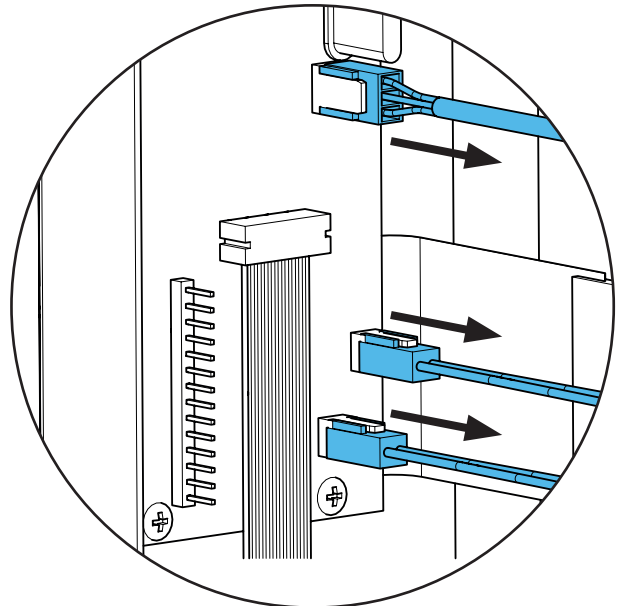
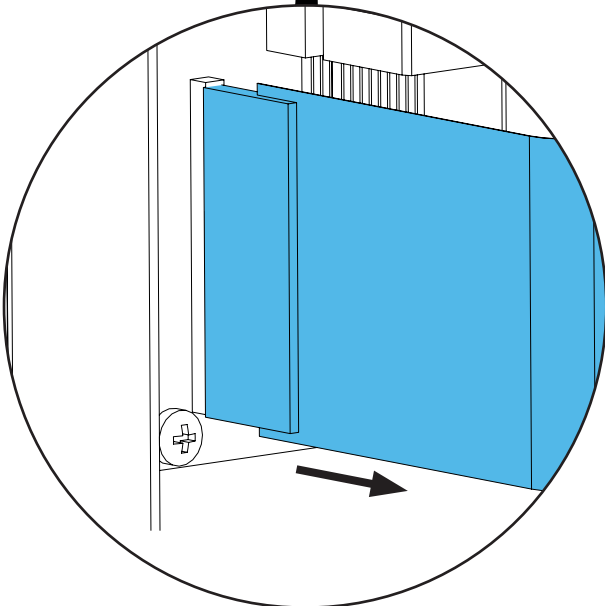
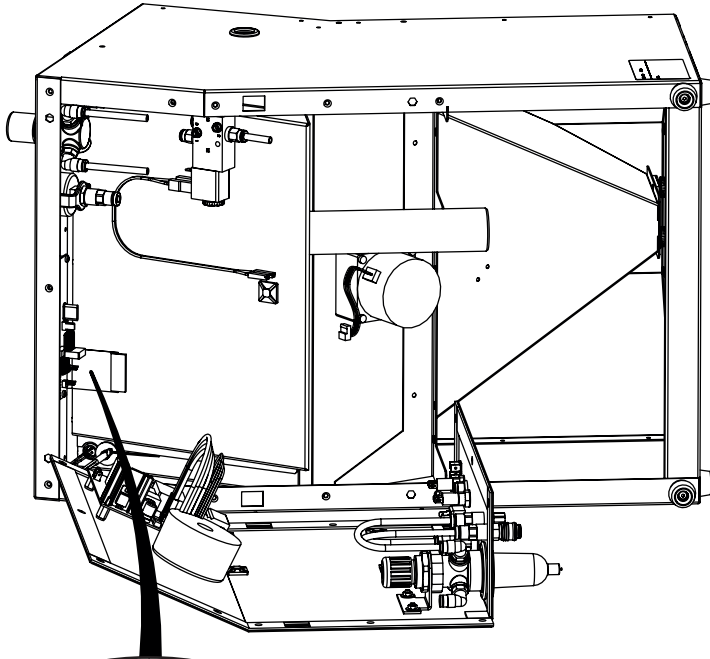
3.



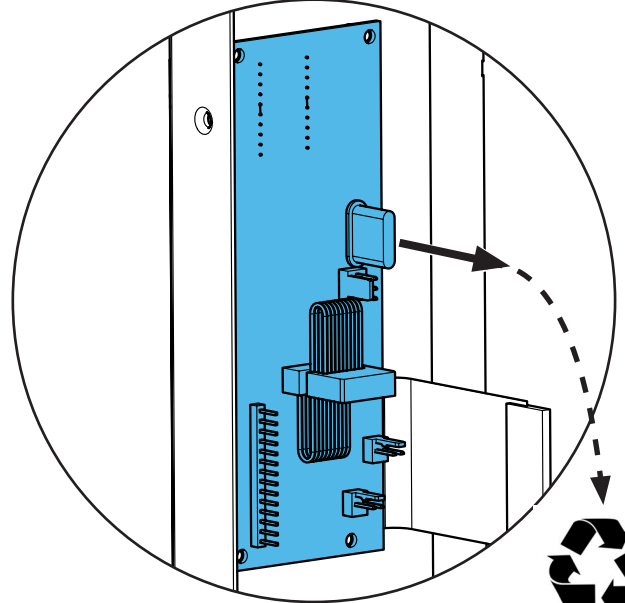
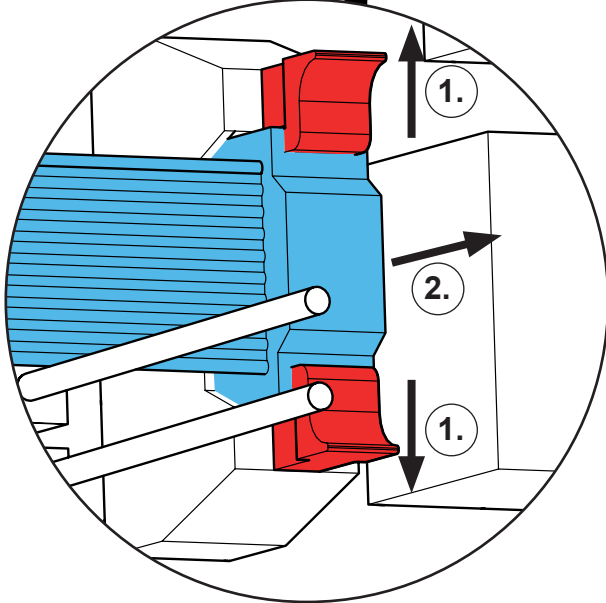
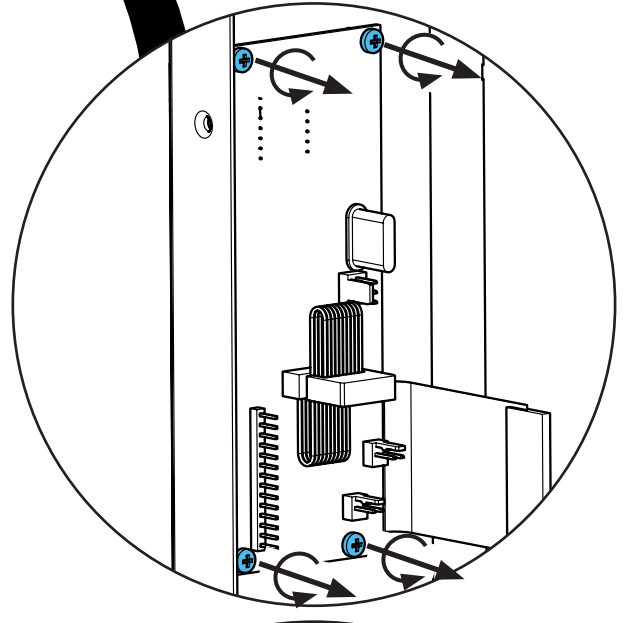
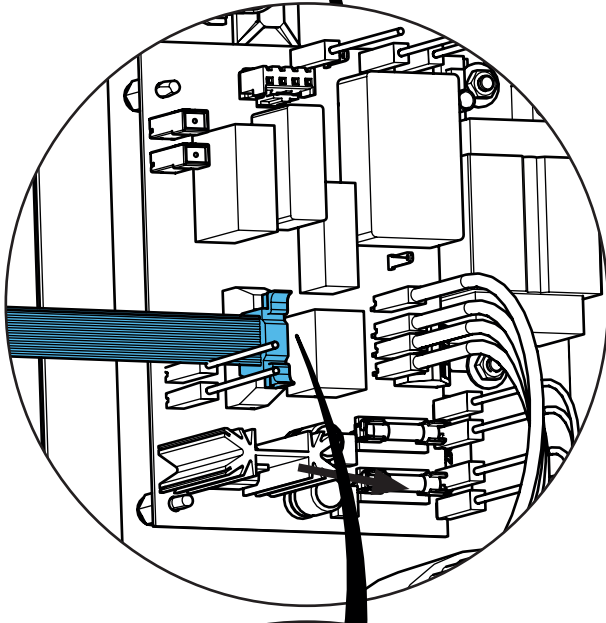
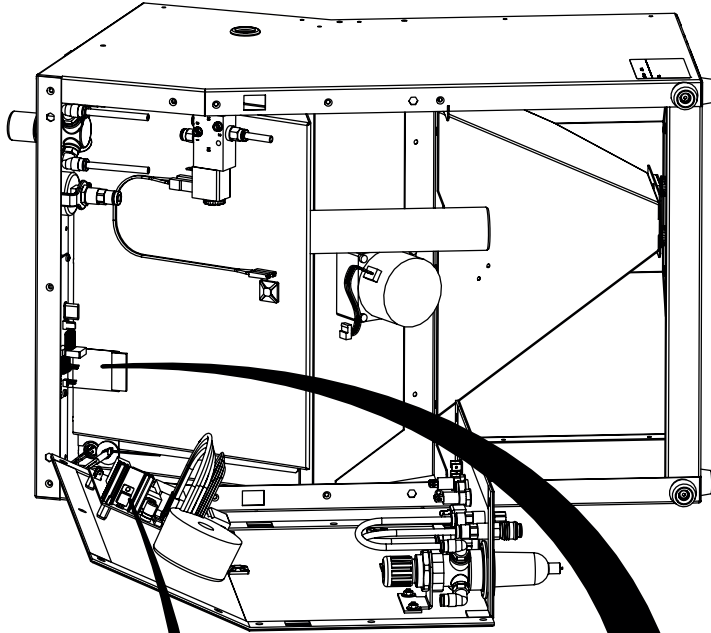
4.



5.

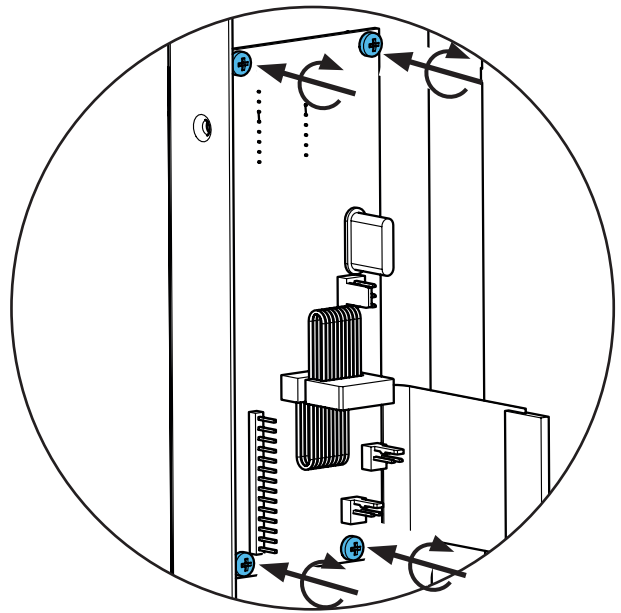
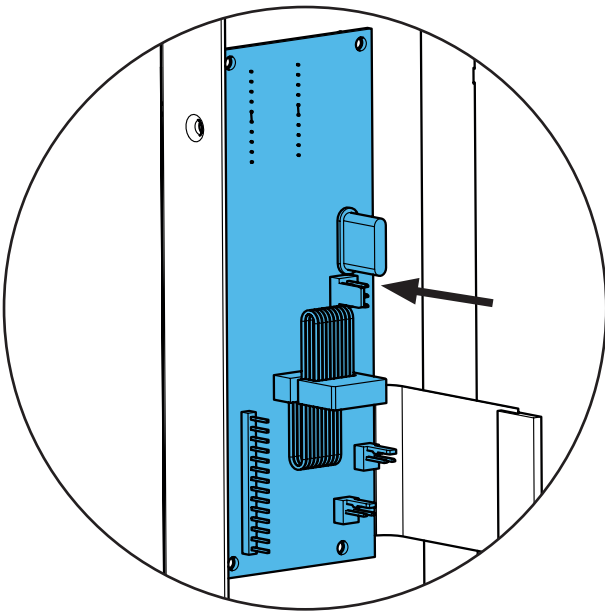


6.



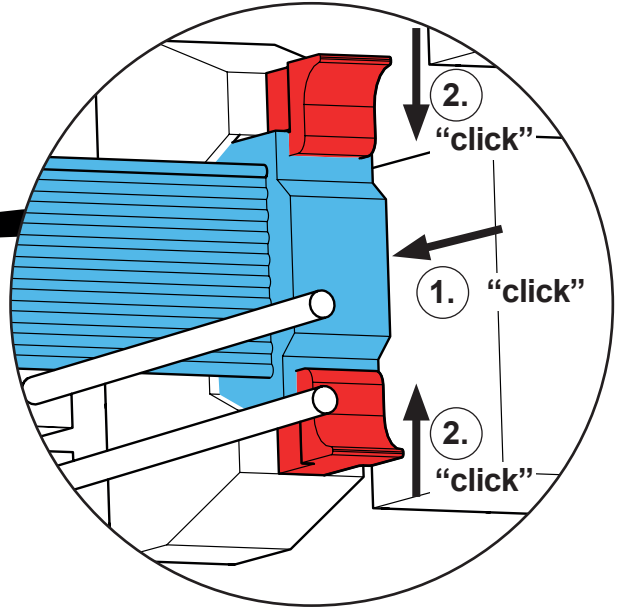
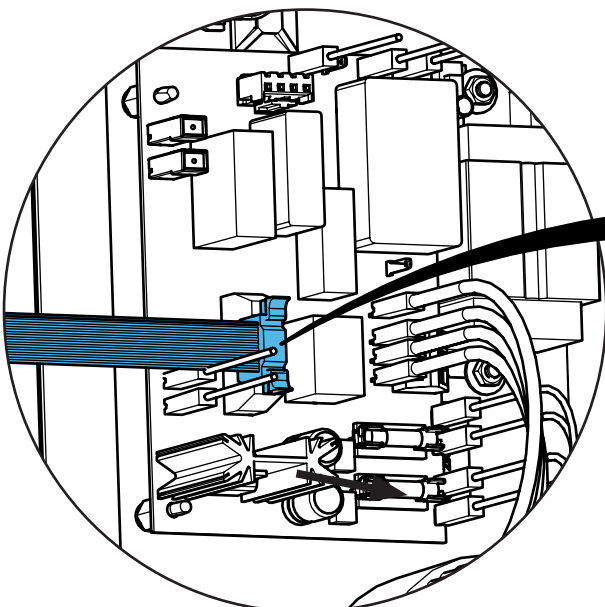
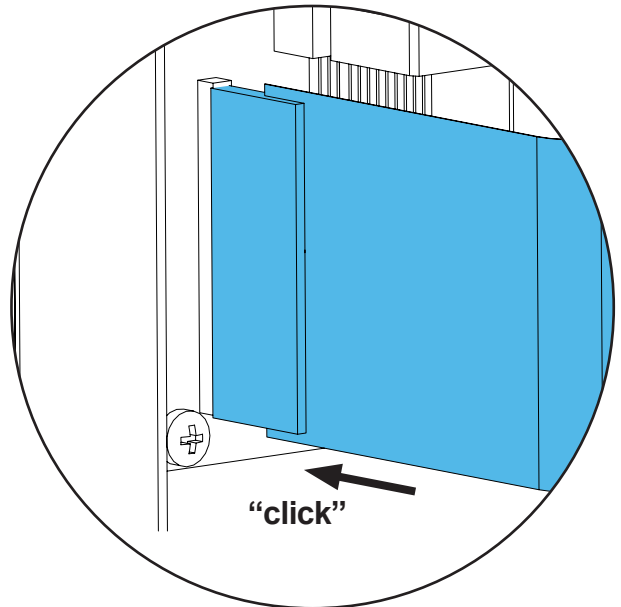
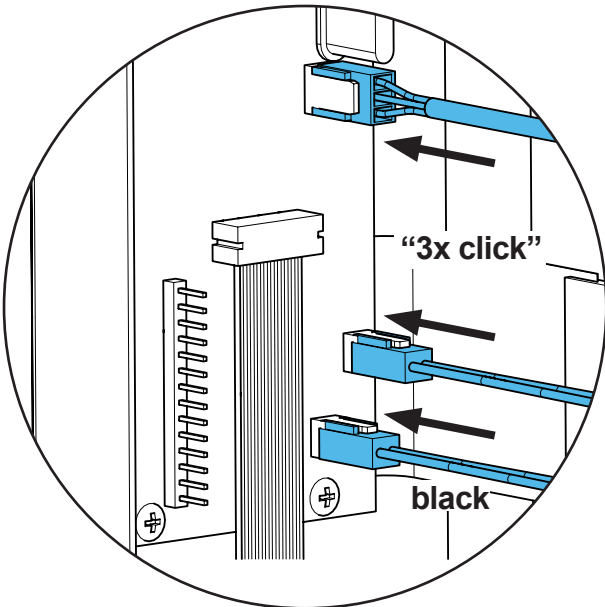


7.

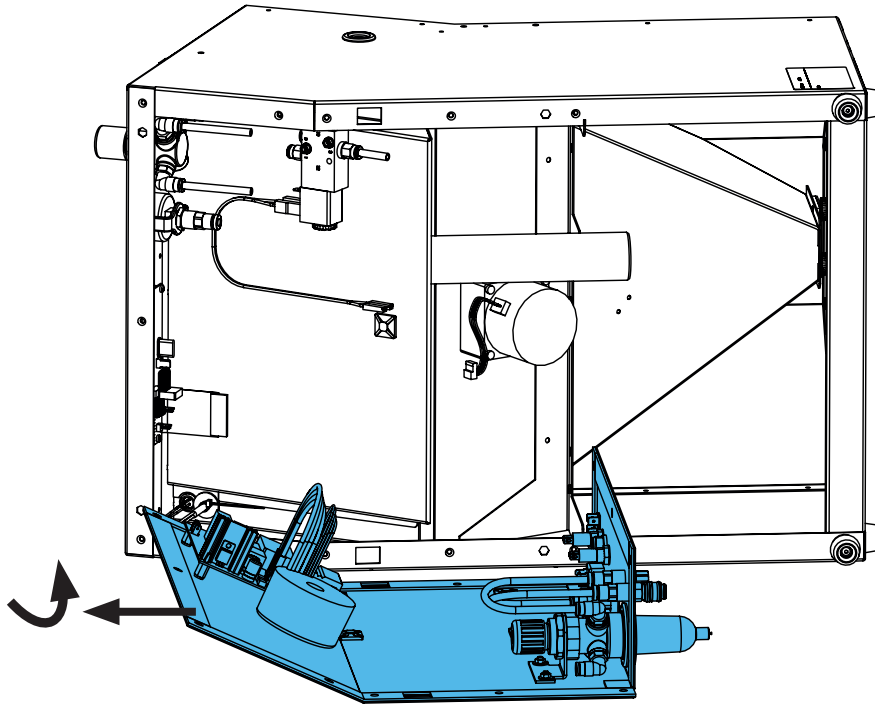


0,9 - 1,1Nm

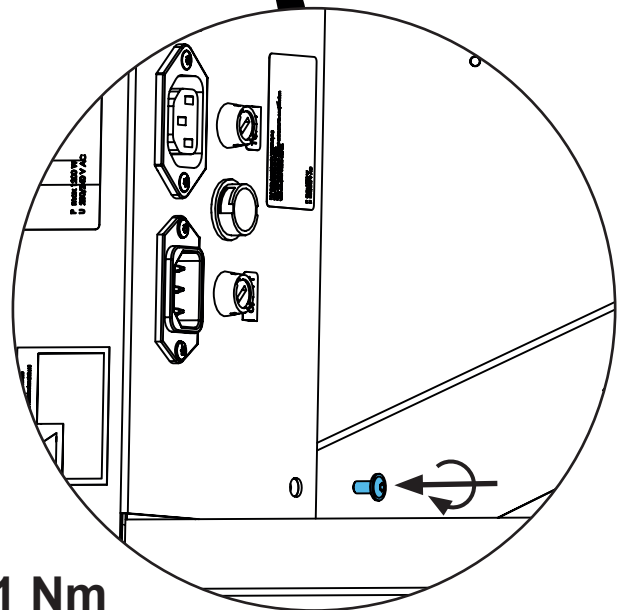
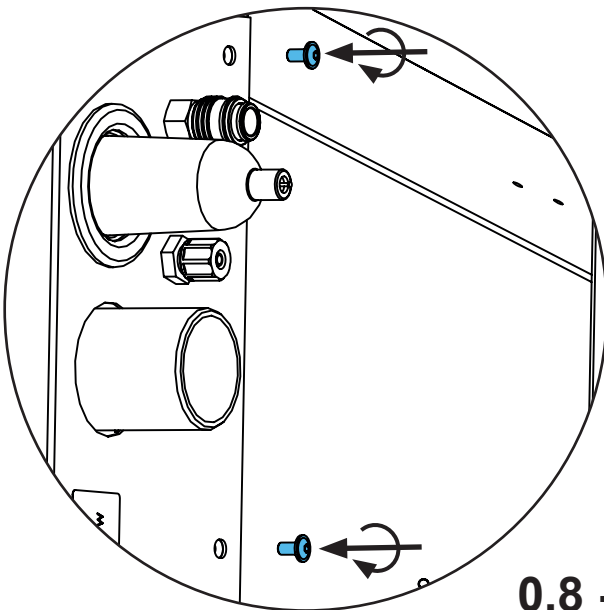
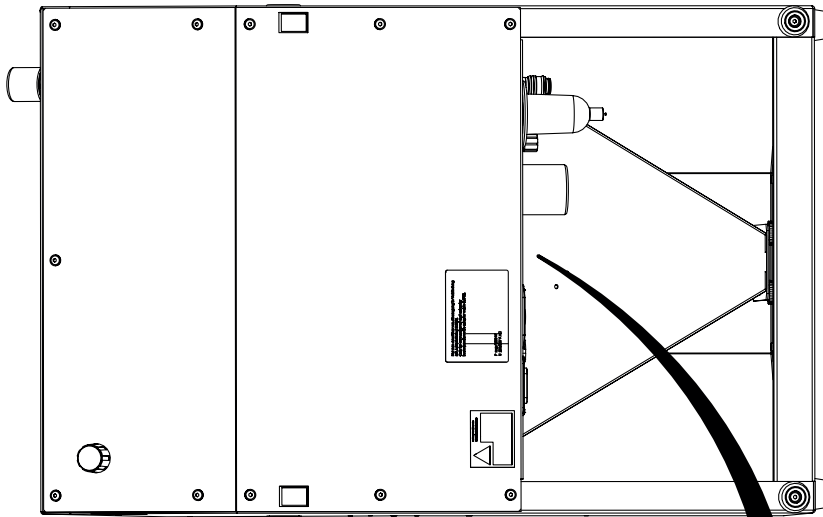
8.



9.

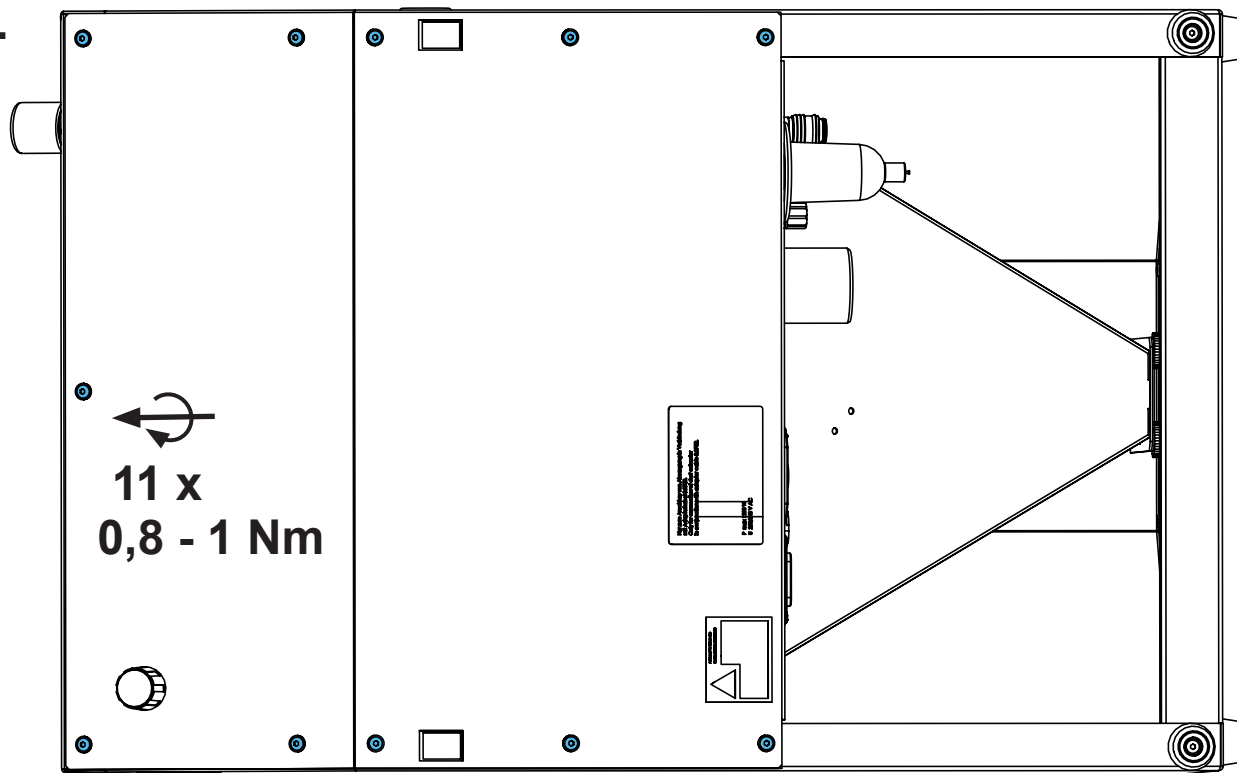


10.

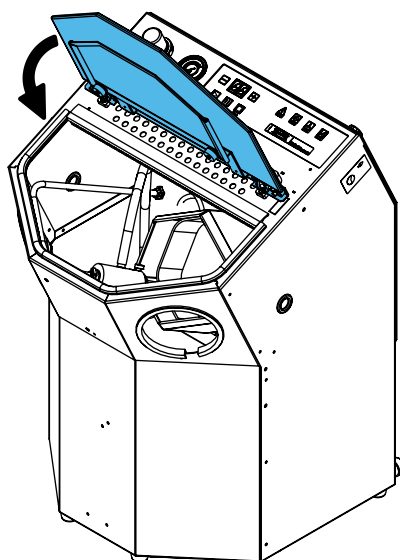


**0,8 - 1 Nm**

11.



12.



Schutzleiterprüfung durchführen: siehe am Ende der „Service Instructions“.

Performing the protective conductor test: see at the end of the “Service instructions”.

Pour vérifier le conducteur de protection: voir à la fin des “Instructions de service”.

Per la verifica del conduttore di terra: vedere alla fine delle “Istruzioni di servizio”.

Realizar la prueba del conductor de protección: véase al final de las “Instrucciones de servicio”.

Выполнить проверку защитного провода: см. в конце „Инструкции по обслуживанию“.



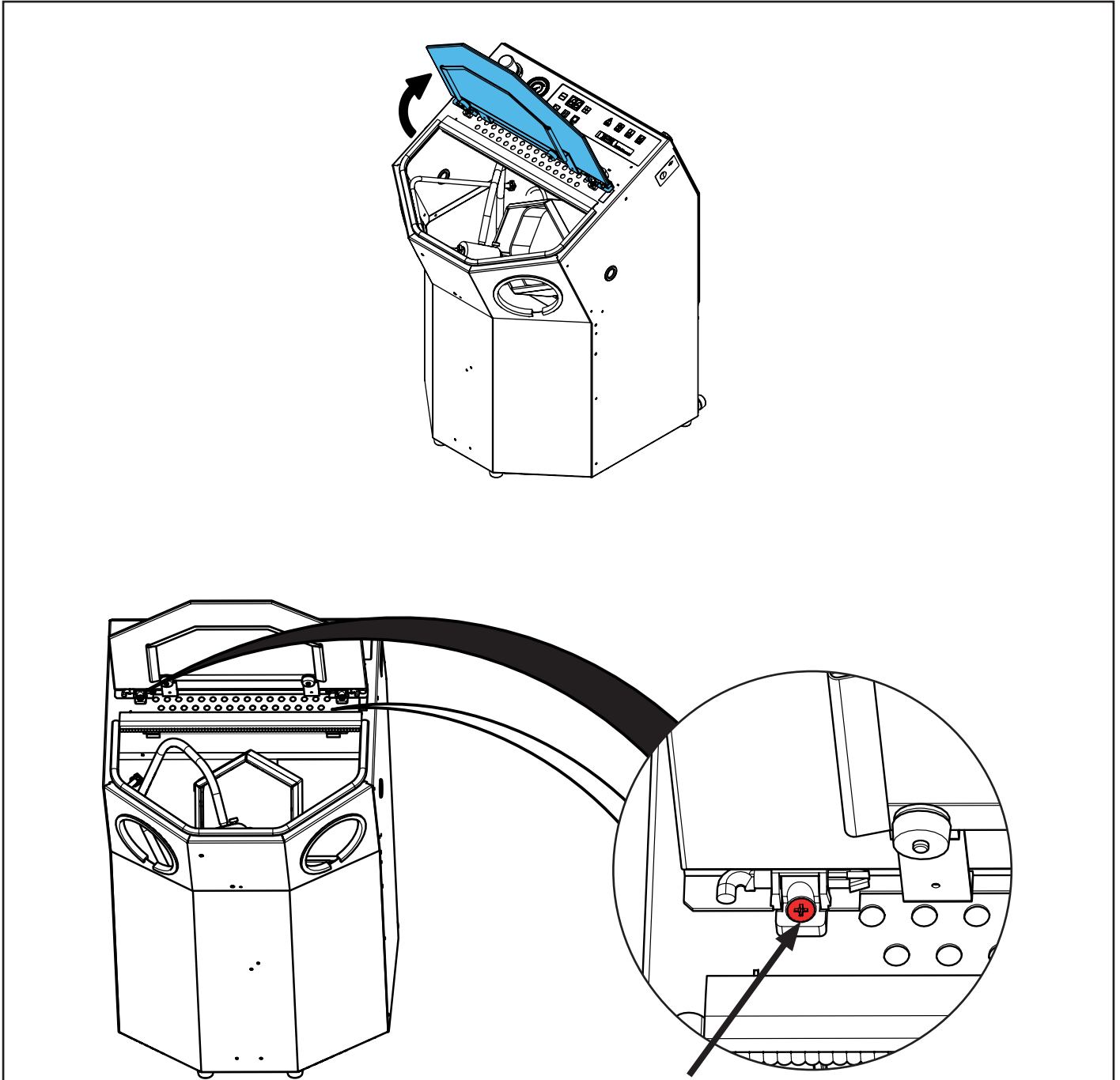




making work easy

## Test

Schutzleiterprüfung • Protective conductor test • Vérification du conducteur de protection • Verifica del conduttore di protezione • Comprobación del conductor de protección • Проверка защитного провода



Messpunkt für Schutzleiterprüfung • Measuring point for protective conductor testing • Point de mesure pour le test du conducteur de protection • Punto di misurazione per la verifica del conduttore di protezione • Punto de medición para la comprobación del conductor de protección • Точка замера для проверки защитного провода



**Hochaktuell und ausführlich auf ...  
Up to date and in detail at ...  
Actualisé et détaillé sous ...  
Aggiornato e dettagliato su ...  
La máxima actualidad y detalle en ...  
Актуально и подробно на ...**

**[www.renfert.com](http://www.renfert.com)**

Renfert GmbH • Untere Gießwiesen 2 • 78247 Hilzingen/Germany  
Tel.: +49 7731 82 08-0 • Fax: +49 7731 82 08-70  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfert.com](mailto:info@renfert.com)

Renfert USA • 3718 Illinois Avenue • St. Charles IL 60174/USA  
Tel.: +1 6307 62 18 03 • Fax: +1 6307 62 97 87  
[www.renfert.com](http://www.renfert.com) • [info@renfertusa.com](mailto:info@renfertusa.com)  
USA: Free call 800 336 7422